Euroopa Liidu

Teataja

ISSN 1725-5171

C 313 E

49. aastakäik

20. detsember 2006

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

Teatis nr | Sisukord | Lehekülg

I *(Teatis)*

EUROOPA PARLAMENT

2006–2007 ISTUNGJÄRK

23.–26. oktoober 2006 istungid

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

(2006/C 313 E/01) PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD . . . 1

1. Istungjärgu jätkamine . . . 1
2. Eelmise istungi protokolli kinnitamine . . . 1
3. Tervitus . . . 1
4. Parlamendi komisjonide koosseis . . . 2
5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine . . . 2
6. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel (esitatud resolutsiooni ettepanekud) . . . 2
7. Esitatud dokumendid . . . 3
8. Petitsioonid . . . 8
9. Assigneeringute ümberpaigutamine . . . 10
10. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid . . . 10
11. Parlamendi resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus . . . 11
12. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) . . . 11
13. Tööplaan . . . 11
14. Üheminutilised sõnavõtud poliitiliselt olulistel teemadel . . . 12
15. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I – SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) * – Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I (arutelu) . . . 12
16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis (arutelu) . . . 13

(jätkub)

ET

17. Ühenduse vahendite sissenõudmine (arutelu) 13
18. Läbipaistvuse ja prospektide direktiivide rakendusmeetmed (tase 2) (arutelu) 14
19. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II – Natura 2000 programmi rahastamine (arutelu) 14
20. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism * (arutelu) 15
21. Euroopa maksekäsumenetlus ***II (arutelu) 15
22. Järgmise istungi päevakord 16
23. Istungi lõpp 16

KOHALOLIJATE NIMEKIRI 17

Teisipäev, 24. oktoober 2006

(2006/C 313 E/02) PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD 19
1. Istungi algus 19
2. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine) 19
3. Otsus kiirmenetluse kohta 20
4. Ungari 1956. aasta ülestõusu mälestamine 20
5. Rinnavähk (arutelu) 21
6. Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II (arutelu) 21
7. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II (arutelu) 22
8. Hääletused 22
8.1. ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 22
8.2. Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 23
8.3. Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 23
8.4. Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös * (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 23
8.5. Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 23
8.6. Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 24
8.7. Paranduseelarve nr 3/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 24
8.8. Paranduseelarve nr 5/2006 projekt (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 24
8.9. Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus) 24
8.10. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II (hääletus) 25
8.11. Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II (hääletus) 25
8.12. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II (hääletus) 25
8.13. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism * (hääletus) 25
8.14. Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) (hääletus) 26
8.15. Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) (hääletus) 26
8.16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis (hääletus) 26
8.17. Ühenduse vahendite sissenõudmine (hääletus) 26
9. Selgitused hääletuse kohta 26
10. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused 27
11. Eelmise istungi protokolli kinnitamine 27
12. Parlamendi koosseis 27
13. Tervitus 27
14. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) – 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) (arutelu) 28

15. Parlamendi koosseis 29
16. Infotund (küsimused komisjonile) 29
17. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II (arutelu) 30
18. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II (arutelu) 30
19. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II (arutelu) 31
20. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I (arutelu) 31
21. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) (arutelu) 31
22. Järgmise istungi päevakord 32
23. Istungi lõpp 32

KOHALOLIJATE NIMEKIRI 33

I LISA

HÄÄLETUSE TULEMUSED 35
1. ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga *** 35
2. Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine * 35
3. Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine * 36
4. Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös * 36
5. Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus 36
6. Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus 36
7. Paranduseelarve nr 3/2006 projekt 36
8. Paranduseelarve nr 5/2006 projekt 37
9. Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus 37
10. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II 37
11. Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II 37
12. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II 38
13. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism * 38
14. Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) 38
15. Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) 38
16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis 39
17. Ühenduse vahendite sissenõudmine 41

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED 42
1. Raport: Brepoels A6-0330/2006 – resolutsioon 42
2. Raport: Pittella/Dombrovskis A6-0350/2006 – resolutsioon 43
3. Raport: Isler Béguin A6-0288/2006 – muudatusettepanekud 1–31 45
4. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006 – muudatusettepanek 14 46
5. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006 – muudatusettepanek 15 48
6. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006 – resolutsioon 49
7. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 – muudatusettepanek 12/rev 51
8. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 – muudatusettepanek 14/rev 53
9. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006 – lõige 29/2 55
10. Raport: Casaca A6-0303/2006 – lõige 43 56
11. Raport: Casaca A6-0303/2006 – lõige 44 58
12. Raport: Casaca A6-0303/2006 – lõige 45 60

(jätkub)

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0421

ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta ühenduse ühinemise kohta ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjaga nr 107 M2- või M3-kategooria sõidukite üldise konstruktsiooni kinnitamist käsitlevate ühtsete sätete kohta (7884/1/2006 – C6-0198/2006 – 2005/0250(AVC)) 62

P6_TA(2006)0422

Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Bulgaaria ja Rumeenia Euroopa Liiduga liitumise tõttu ajutised erimeetmed Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmiseks (KOM(2006)0271 – C6-0221/2006 – 2006/0091(CNS)) 62

P6_TA(2006)0423

Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määruse, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 876/2002 lisas esitatud ühisettevõtte Galileo põhikirja (KOM(2006)0351 – C6-0252/2006 – 2006/0115(CNS)) 63

P6_TA(2006)0424

Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuses *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Norra vahel sellise lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelises Norra osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös käsitlevas lepingus sätestatud Norra osamaksu suuruse läbivaatamist (KOM(2006)0115 – C6-0140/2006 – 2006/0037(CNS)) 64

P6_TA(2006)0425

Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotluse kohta (2006/2218(IMM)) . . 64

P6_TA(2006)0426

Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta (2006/2151(IMM)) 65

P6_TA(2006)0427

Paranduseelarve 3/2006 projekt (muudatusettepanekud)

Muudatusettepanekud Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti, III jagu – komisjon ja VIII jao B-osa – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0336/2006 – 2006/2119(BUD)) . . . 66

P6_TA(2006)0428

Paranduseelarve nr 3/2006 projekt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta, III jagu – Komisjon, VIII jao B-osa – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0336/2006 – 2006/2119 (BUD)) 68

P6_TA(2006)0429

Paranduseelarve nr 5/2006 projekt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon (13561/2006 – C6-0333/2006 – 2006/2202(BUD)) 69

P6_TA(2006)0430

ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegilise partnerluse kohta (2006/2234(INI)) 70

P6_TA(2006)0431

Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta (6284/1/2006 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD)) 75

P6_TC2-COD(2004)0218

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 24. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006 keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta 75

LISA

RAHASTAMISE TINGIMUSTELE VASTAVAD MEETMED 86

P6_TA(2006)0432

Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) (6233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD)) 87

P6_TA(2006)0433

Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013) (6235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD)) 88

P6_TC2-COD(2004)0150

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 24. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr …/2006/EÜ, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013) 88

LISA 96

P6_TA(2006)0434

Ühenduse kodanikukaitse mehhanism *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ühenduse kodanikukaitse mehhanism (uuesti sõnastatud) (KOM(2006)0029 – C6-0076/2006 – 2006/0009(CNS)) 100

P6_TA(2006)0435

Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Euroopa Parlamendi resolutsioon läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete paketi kohta 114

P6_TA(2006)0436

Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Euroopa Parlamendi resolutsioon kolmandate riikide emitentide poolt kasutatavate raamatupidamisstandardite ja nende samaväärsuse kohta rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega, nagu on märgitud prospektide direktiivi ja läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete eelnõus (komisjoni määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 809/2004 raamatupidamisstandardite osas, mille kohaselt koostatakse prospektides sisalduv ajalooline teave, ja komisjoni otsuse eelnõu rahvusvaheliselt tunnustatud raamatupidamisstandardite kohaselt ette valmistatud teabe kasutamise kohta kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt) 116

(jätkub)

P6_TA(2006)0437

Naissoost sisserändajate roll ja koht ELis

Euroopa Parlamendi resolutsioon naiste sisserände kohta: naissoost sisserändajate roll ja koht Euroopa Liidus (2006/2010(INI)) 118

P6_TA(2006)0438

Ühenduse vahendite sissenõudmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ühenduse vahendite sissenõudmise kohta (2005/2163(INI)) 125

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(2006/C 313 E/03) PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD 132

1. Istungi algus 132
2. Fraktsioonide koosseis 132
3. Rahuprotsess Hispaanias (arutelu) 132
4. Riigi- ja valitsusjuhtide mitteametliku kohtumise tulemused (Lahti, 20. oktoober 2006) (arutelu) . 132
5. Pidulik istung – Ungari 133
6. Hääletused 133
   - 6.1. Rahuprotsess Hispaanias (hääletus) 133
   - 6.2. Euroopa maksekäsumenetlus ***II (hääletus) 135
   - 6.3. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II (hääletus) 135
   - 6.4. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II (hääletus) 135
   - 6.5. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II (hääletus) 135
   - 6.6. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I (hääletus) 136
   - 6.7. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I (hääletus) 136
   - 6.8. Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I (hääletus) 136
   - 6.9. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) * (hääletus) 137
   - 6.10. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel (hääletus) 137
   - 6.11. Rinnavähk (hääletus) 137
   - 6.12. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) (hääletus) 138
7. Selgitused hääletuse kohta 138
8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused 138
9. Eelmise istungi protokolli kinnitamine 139
10. Tervitus 139
11. Moldova (Transnistria), Gruusia (Lõuna-Osseetia) (arutelu) 139
12. Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse – Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse (arutelu) 140
13. EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping (arutelu) 141
14. Infotund (küsimused nõukogule) 142
15. Nairobi kliimamuutuste konverents (arutelu) 143
16. Siseveetransport (arutelu) 143
17. Avaliku ja erasektori partnerlus (arutelu) 144
18. Töötajate lähetamine (arutelu) 144
19. Järgmise istungi päevakord 144
20. Istungi lõpp 144

KOHALOLIJATE NIMEKIRI 145

I LISA

HÄÄLETUSE TULEMUSED 147

1. Rahuprotsess Hispaanias 147
2. Euroopa maksekäsumenetlus ***II 148
3. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II 148
4. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II 148
5. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II 149
6. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I 149
7. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I 149
8. Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I 149
9. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) * 150
10. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel 150
11. Rinnavähk 150
12. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) * 151

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED 152

1. B6-0526/2006 – Rahuprotsess Hispaanias – resolutsioon 152
2. B6-0526/2006 – Rahuprotsess Hispaanias – resolutsioon 153
3. Raport: Schlyter A6-0251/2006 – resolutsioon 155
4. Raport: Coelho A6-0355/2006 – resolutsioon 157
5. Raport: Coelho A6-0354/2006 – resolutsioon 158
6. Raport: Coelho A6-0353/2006 – resolutsioon 160
7. Ühisresolutsioon - B6-0528/2006 – Rinnavähk – resolutsioon 161
8. Raport: Muscardini A6-0243/2006 – resolutsioon 163

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0439

Rahuprotsess Hispaanias

Euroopa Parlamendi resolutsioon rahuprotsessi kohta Hispaanias 165

P6_TA(2006)0440

Euroopa maksekäsumenetlus ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (7535/3/2006 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD)) 165

P6_TC2-COD(2004)0055

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2006, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus 166

I LISA 180

II – VII LISA 186

P6_TA(2006)0441

Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm "Aktiivsed noored" perioodiks 2007–2013 (6236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD)) 186

(jätkub)

P6_TA(2006)0442

Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal (6237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD)) 187

P6_TA(2006)0443

Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust kohta (9575/1/2006 – C6-0316/2006 – 2005/0041(COD)) 187

P6_TC2-COD(2005)0041

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr …/2006/EÜ, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust 188

LISA 196

P6_TA(2006)0444

Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piiranguid (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ muutmine) (KOM(2005)0618 – C6-0418/2005 – 2005/0244(COD)) 199

P6_TC1-COD(2005)0244

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/…/EÜ, millega muudetakse 30. korda nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega (perfluorooktaansulfonaadid) 200

LISA 203

P6_TA(2006)0445

SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 – 2005/0106(COD)) 204

P6_TC1-COD(2005)0106

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist 204

P6_TA(2006)0446

Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) (KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD)) 229

P6_TC1-COD(2005)0104

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) 230

P6_TA(2006)0447

SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS)) 233

P6_TC1-CNS(2005)0103

Ettepanek: nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta 234

LISA 268

P6_TA(2006)0448

Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted Venemaa ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Venemaa vaheliste suhete kohta Venemaa ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel 271

P6_TA(2006)0449

Rinnavähk

Euroopa Parlamendi resolutsioon rinnavähi kohta laienenud Euroopa Liidus 273

P6_TA(2006)0450

Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (Komisjoni aastaaruanne – 2004)

Euroopa Parlamendi resolutsioon komisjoni aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühenduse vastu suunatud dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamise kohta kolmandate riikide poolt (2004) (2006/2136(INI)) 276

Neljapäev, 26. oktoober 2006

(2006/C 313 E/04) PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD 280

1. Istungi algus 280
2. Esitatud dokumendid 280
3. Euroopa Keskpank (2005) (arutelu) 281
4. Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetus maaelu arengule * – Ühise põllumajanduspoliitika otsetoetuste vabatahtlik ümbersuunamine * (arutelu) 281
5. Tervitus 282
6. Hääletused 282
   - 6.1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – 2007. eelarveaasta (hääletus) 282
   - 6.2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) (hääletus) 283
   - 6.3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) (hääletus) 283
   - 6.4. Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud * (ilma raportita menetlus) (hääletus) 283
   - 6.5. Ungari 1956. aasta ülestõusu mälestamine (hääletus) 284
   - 6.6. Moldova (Transnistria) (hääletus) 284
   - 6.7. Gruusia (Lõuna-Osseetia) (hääletus) 284
   - 6.8. Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse (hääletus) 285
   - 6.9. Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse (hääletus) 285
   - 6.10. EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping (hääletus) 285
   - 6.11. Nairobi kliimamuutuste konverents (hääletus) 286
   - 6.12. Siseveetransport (hääletus) 286
   - 6.13. Avaliku ja erasektori partnerlus (hääletus) 286
   - 6.14. Töötajate lähetamine (hääletus) 286
   - 6.15. Euroopa Keskpank (2005) (hääletus) 287

7. Selgitused hääletuse kohta 287
8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused 287
9. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis 288
10. Nõukogu ühiste seisukohtade teatavakstegemine 288
11. Eelmise istungi protokolli kinnitamine 288
12. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu) 288
12.1. Tiibet 288
12.2. Rios Montti protsess 289
12.3. Usbekistan 289
13. Hääletused 289
13.1. Tiibet (hääletus) 289
13.2. Ríos Monti protsess (hääletus) 290
13.3. Usbekistan (hääletus) 290
14. Teatud dokumente puudutavad otsused 291
15. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116) 292
16. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine 293
17. Järgmiste istungite ajakava 293
18. Istungjärgu vaheaeg 293

KOHALOLIJATE NIMEKIRI 294

I LISA
HÄÄLETUSE TULEMUSED 296
1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – 2007. eelarveaasta 296
2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) 313
3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) 314
4. Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud * 314
5. 1956. aasta Ungari revolutsiooni mälestamine 314
6. Moldova (Transnistria) 315
7. Gruusia (Lõuna-Osseetia) 316
8. Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse 316
9. Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse 317
10. EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping 317
11. Nairobi kliimamuutuste konverents 317
12. Siseveetransport 318
13. Avaliku ja erasektori partnerlus 318
14. Töötajate lähetamine 320
15. Euroopa Keskpank (2005) 323
16. Tiibet 326
17. Rios Montti protsess 326
18. Usbekistan 327

II LISA
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED 328
1. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 425 328
2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 528 329
3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepaneks 376+489+529 331
4. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 495 332
5. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 638 334
6. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 829 335
7. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 852 337
8. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 770 338
9. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 830/1 340

(jätkub)

10. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 830/2 341
11. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 830/3 343
12. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 647 344
13. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 648 346
14. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 832 347
15. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 833 349
16. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 665 350
17. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 449 351
18. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 845 353
19. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 765 355
20. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 459 356
21. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 983 358
22. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 358 359
23. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 384 361
24. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 385 362
25. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 386 364
26. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 465 365
27. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 909/2 367
28. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt – muudatusettepanek 477 368
29. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 4 370
30. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 6 371
31. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 7 373
32. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 9 374
33. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 13 376
34. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 15 377
35. Raport: Elles A6-0358/2006 – muudatusettepanek 3 378
36. Raport: Elles A6-0358/2006 – muudatusettepanek 4/1 380
37. Raport: Elles A6-0358/2006 – muudatusettepanek 4/2 381
38. Raport: Elles A6-0358/2006 – lõige 28 383
39. Raport: Elles A6-0358/2006 – muudatusettepanek 5 384
40. Raport: Grech A6-0356/2006 – muudatusettepanek 3 386
41. Raport: Grech A6-0356/2006 – lõige 23 387
42. Raport: Grech A6-0356/2006 – muudatusettepanek 4 388
43. B6-0548/2006 – Ungari – lõige 3 390
44. B6-0548/2006 – Ungari – Considérant F 391
45. Raport: De Keyser A6-0334/2006 – resolutsioon 393
46. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006 – muudatusettepanek 3 394
47. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006 – muudatusettepanek 5 395
48. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006 – muudatusettepanek 6 397
49. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006 – resolutsioon 398
50. Raport: Weiler A6-0363/2006 – muudatusettepanek 20/1 399
51. Raport: Weiler A6-0363/2006 – muudatusettepanek 20/2 400
52. Raport: Weiler A6-0363/2006 – muudatusettepanek 6/rév. 402
53. Raport: Schroedter A6-0308/2006 – muudatusettepanek 12 403
54. Raport: Schroedter A6-0308/2006 – resolutsioon 404
55. Raport: Berès A6-0349/2006 – muudatusettepanek 8 405
56. Raport: Berès A6-0349/2006 – resolutsioon 406
57. Ühisresolutsioon - B6-0555/2006 - Tiibet – resolutsioon 407
58. Ühisresolutsioon B6-0556/2006 – Usbekistan – lõige 2 408
59. Ühisresolutsioon B6-0556/2006 – Usbekistan – resolutsioon 408

(jätkub)

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0451

2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta, III jagu – komisjon (C6-0299/2006 – 2006/2018(BUD)) ja Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kirjalik muutmisettepanek nr 1/2007 (SEK(2006)0762) 410

P6_TA(2006)0452

2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta, I jagu – Euroopa Parlament, II jagu – Euroopa Liidu Nõukogu, IV jagu – Euroopa Kohus, V jagu – Kontrollikoda, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee, VII jagu – Regioonide Komitee, VIII (A) jagu – Euroopa Ombudsman, VIII (B) jagu – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD)) 415

P6_TA(2006)0453

Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 639/2004 ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta (KOM(2006)0433 – C6-0295/2006 – 2006/0148(CNS)) 425

P6_TA(2006)0454

1956. aasta Ungari revolutsiooni mälestamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon Ungari 1956. aasta revolutsiooni 50. aastapäeva ja selle ajaloolise tähtsuse kohta Euroopa jaoks 426

P6_TA(2006)0455

Moldova (Transnistria)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Moldova (Transnistria) kohta 427

P6_TA(2006)0456

Gruusia (Lõuna-Osseetia)

Euroopa Parlamendi resolutsioon olukorra kohta Lõuna-Osseetias 429

P6_TA(2006)0457

Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse

Euroopa Parlamendi resolutsioon mürgiste jäätmete väljaveo kohta Aafrikasse 432

P6_TA(2006)0458

Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Parlamendi arvamusele "Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused" järgneva tegevuse kohta 434

P6_TA(2006)0459

EL ja Süüria vaheline Euroopa- Vahemere piirkonna assotsieerumisleping

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Parlamendi soovituse kohta nõukogule Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel (2006/2150(INI)) 436

P6_TA(2006)0460

Nairobi kliimamuutuste konverents

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu strateegia kohta Nairobi kliimamuutuste konverentsil (COP 12 ja COP/MOP 2) 439

P6_TA(2006)0461

Siseveetransport

Euroopa Parlamendi resolutsioon siseveetranspordi edendamise kohta: NAIADES, Euroopa integreeritud siseveetranspordi tegevusprogramm (2006/2085(INI)) 443

P6_TA(2006)0462

Avaliku ja erasektori partnerlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon avaliku ja erasektori partnerluse kohta ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal (2006/2043(INI)) 447

P6_TA(2006)0463

Töötajate lähetamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon töötajate lähetamist käsitleva direktiivi 96/71/EÜ kohaldamise kohta (2006/2038(INI)) 452

P6_TA(2006)0464

Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruanne

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruande kohta (2006/2206(INI)) 458

P6_TA(2006)0465

Tiibet

Euroopa Parlamendi resolutsioon Tiibeti kohta 463

P6_TA(2006)0466

Ríos Montt'i protsess

Euroopa Parlamendi resolutsioon Ríos Montti vastase kohtumenetluse kohta 465

P6_TA(2006)0467

Usbekistan

Euroopa Parlamendi resolutsioon Usbekistani kohta 466

Menetluste selgitus

*	Nõuandemenetlus
**I	Koostöömenetlus: esimene lugemine
**II	Koostöömenetlus: teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

Hääletustundi puudutav teave

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

Parlamendi komisjonid

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

Fraktsioonid

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

I

(Teatis)

EUROOPA PARLAMENT

2006–2007 ISTUNGJÄRK

23.–26. oktoober 2006 istungid

STRASBOURG

(2006/C 313 E/01)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

1. Istungjärgu jätkamine

Istung algas kell 17.00.

2. Eelmise istungi protokolli kinnitamine

Hääletuse parandused

Istungi kuupäev: 27.9.2006

Raport: Camiel Eurlings – A6-0269/2006

— muudatusettepanek 9 = muudatusettepanek 50
vastu: Renate Sommer ja Gabriele Stauner

*

* *

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

3. Tervitus

President tervitas Euroopa Parlamendi nimel Jaapani parlamendi delegatsiooni liikmeid ja delegatsiooni juhti Tuji Tsushimat, kes viibisid külaliste loožis.

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

4. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsioonide PSE ja ALDE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

AFET komisjon: Katrin Saks ja Bronisław Geremek

5. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine

President teatas, et vastavalt Euroopa Parlamendi kodukorra artiklile 68 allkirjastab ta teisipäeval koos nõukogu eesistujaga järgmised kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktid:

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse kultuurisündmusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019 (3611/3/2006 – C6-0343/2006 – 2005/0102 (COD));

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa standardimise rahastamise kohta (3619/2/2006 – C6-0345/2006 – 2005/0157 (COD));

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse ühenduse tööhõive ja sotsiaalse solidaarsuse programm PROGRESS (3652/2006 – C6-0344/2006 – 2004/0158(COD));

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise Marco Polo programmi loomise kohta, et anda ühenduse finantsabi kaubaveosüsteemi keskkonnakaitsemeetme tõhustamiseks (Marco Polo II), ja millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1382/2003 (3620/4/2006 – C6-0349/2006 – 2004/0157 (COD));

— Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm (2007–2013) (3622/4/2006 – C6-0350/2006 – 2005/0050 (COD)).

*

* *

Samuti on nõukogu teatanud, et on heaks kiitnud Euroopa Parlamendi poolt 6. juulil 2006. aastal esimesel lugemisel vastu võetud seisukoha eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles kehtestatakse üldsätted Euroopa naabrus- ja partnerlusinstrumendi loomiseks (3633/1/2006 – C6-0351/2006 – 2004/0219(COD)). Lõpliku õigusakti viimiseks kooskõlla Euroopa Parlamendi ja nõukogu vahelise poliitilise kokkuleppega oli vaja teha üks kohandus. Antud valdkonnas vastutava AFET komisjoni esimees teavitas vastavalt parlamendi kodukorra artikli 66 lõikele 2 oma 9. oktoobri 2006. aasta kirjas presidenti, et AFET komisjon nõustus selle tehnilise kohandusega. Seega allkirjastab president ka nimetatud akti.

6. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel (esitatud resolutsiooni ettepanekud)

Arutelu toimus 11.10.2006 *(11.10.2006 protokolli punkt 14)*.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Marielle De Sarnez, Jean-Marie Cavada, Margarita Starkevičiūtė, Nicholson of Winterbourne ja Karin Riis-Jørgensen fraktsiooni ALDE nimel Vene ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva kohta (B6-0531/2006);

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda, Józef Pinior ja Reino Paasilinna fraktsiooni PSE nimel ELi ja Venemaa suhete kohta Anna Politkovskaja mõrva järel (B6-0532/2006);

— Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre ja Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel ELi ja Venemaa suhete kohta Vene ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel (B6-0533/2006);

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Camiel Eurlings, Tunne Kelam ja Jacek Emil Saryusz-Wolski fraktsiooni PPE-DE nimel ELi ja Venemaa suhete kohta Anna Politkovskaja mõrva järel (B6-0534/2006);

— Vittorio Agnoletto ja Gabriele Zimmer fraktsiooni GUE/NGL nimel Euroopa Liidu ja Venemaa suhete kohta Anna Politkovskaja mõrva järel (B6-0535/2006);

— Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Konrad Szymański, Michał Tomasz Kamiński, Adam Jerzy Bielan ja Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel ELi ja Venemaa suhete kohta Vene ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel (B6-0536/2006).

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.10.*

7. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja komisjon:

— Euroopa Liidu Nõukogu: Euroopa ühenduste 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kirjalik muutmisettepanek nr 2 (13886/2006 – C6-0341/2006 – 2006/2018(BUD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: PETI, FEMM, AFCO, DEVE, CULT, AFET, PECH, AGRI, ENVI, EMPL, ITRE, JURI, ECON, CONT, LIBE, INTA, IMCO, TRAN, REGI

— Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 40/2006 ettepanek – III jagu –Komisjon (SEK(2006)1280 – C6-0340/2006 – 2006/2245(GBD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

— Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määruseid (EMÜ) nr 404/93, (EÜ) nr 1782/2003 ja (EÜ) nr 247/2006 banaanisektori suhtes (KOM(2006)0489 – C6-0339/2006 – 2006/0173(CNS))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG, REGI

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust nr (EÜ) …/… toitudel märgitud toitumis- ja tervisealaste väidete kohta (KOM(2006)0607 – C6-0338/2006 – 2006/0195(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr …/… vitamiinide, mineraaltoitainete ja teatud muude ainete toidule lisamise kohta (KOM(2006)0606 – C6-0337/2006 – 2006/0193(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

— 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3 projekt – Tulude koondarvestus – III jagu – Komisjon – VIII jagu, B osa – Euroopa andmekaitseinspektor (N6-0018/2006 – C6-0336/2006 – 2006/2119(BUD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv maanteede infrastruktuuri ohutuse korraldamise kohta (KOM(2006)0569 – C6-0331/2006 – 2006/0182(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN
nõuandvad komisjonid: ENVI, ITRE, LIBE

— Komisjoni teatis Euroopa Parlamendile, nõukogule ja kontrollikojale: kuuenda, seitsmenda, kaheksanda ja üheksanda Euroopa Arengufondi 2005. aasta majandusaasta aruanne (KOM(2006)0429 – C6-0264/2006 – 2006/2169(DEC))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: CONT
nõuandvad komisjonid: DEVE, BUDG

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

2) parlamendi komisjonid:

2.1) raportid:

— Raport avaliku ja erasektori partnerluse kohta ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal (2006/2043(INI)) – IMCO komisjon.
Raportöör: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

— Raport Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti ja Euroopa Liidu eelarveaasta 2007 üldeelarve projekti kirjaliku muutmisettepaneku nr 1/2007 kohta – III jagu – Komisjon (11675/2006 [[01]] – C6-0299/2006 – 2006/2018(BUD)) – BUDG komisjon.
Raportöör: James Elles (A6-0358/2006)

— Raport Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta, I jagu – Euroopa Parlament, II jagu – nõukogu, IV jagu – Euroopa Kohus, V jagu – kontrollikoda, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee, VII jagu – regioonide komitee, VIII jagu (A) – Euroopa ombudsman, VIII jagu (B) – Euroopa andmekaitseinspektor (11675/2006 [[02]] – C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD)) – BUDG komisjon.
Raportöör: Louis Grech (A6-0356/2006)

— ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 – 2005/0106(COD)) – LIBE komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

— ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) (KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD)) – LIBE komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS)) – LIBE komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

— Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta (N6-0018/2006 – C6-0336/2006 – 2006/2119(BUD)) – BUDG komisjon.
Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0350/2006)

— Raport Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruande kohta (2006/2206(INI)) – ECON komisjon.
Raportöör: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 876/2002 lisas esitatud ühisettevõtte Galileo põhikirja (KOM(2006)0351 – C6-0252/2006 – 2006/0115(CNS)) – ITRE komisjon.
Raportöör: Giles Chichester (A6-0348/2006)

— Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2006 projekti kohta (13561/2006 – C6-0333/2006 – 2006/2202(BUD)) – BUDG komisjon.
Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0340/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Ameerika Ühendriikide vahelise kõrg-ja kutseharidusalase koostööprogrammi uuendamise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2006)0180 – C6-0174/2006 – 2006/0061(CNS)) – CULT komisjon.
Raportöör: Marie-Hélène Descamps (A6-0339/2006)

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Kanada valitsuse vahelise kõrghariduse, koolituse ning noorsoovaldkonna koostööraamistiku kehtestamise lepingu sõlmimise kohta (KOM(2006)0274 – C6-0255/2006 – 2006/0096(CNS)) – CULT komisjon.
Raportöör: Marie-Hélène Descamps (A6-0338/2006)

— Raport Euroopa Parlamendi soovituse kohta nõukogule Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel (2006/2150(INI)) – AFET komisjon.
Raportöör: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Norra vahel sellise lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelises Norra osalemist Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskuse töös käsitlevas lepingus sätestatud Norra osamaksu suuruse läbivaatamist (KOM(2006)0115 – C6-0140/2006 – 2006/0037(CNS)) – LIBE komisjon.
Raportöör: Frieda Brepoels (A6-0330/2006)

— Raport Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta (2006/2151(IMM)) – JURI komisjon.
Raportöör: Maria Berger (A6-0329/2006)

— Raport ELi suhete kohta Vaikse ookeani saartega – tugevdatud partnerluse strateegia (2006/2204(INI)) – DEVE komisjon.
Raportöör: Nirj Deva (A6-0325/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta (KOM(2006)0237 – C6-0237/2006 – 2006/0082(CNS)) – AGRI komisjon.
Raportöör: Jan Mulder (A6-0319/2006)

— Raport Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotluse kohta (2006/2218(IMM)) – JURI komisjon.
Raportöör: Diana Wallis (A6-0317/2006)

— * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles sätestatakse määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ettenähtud otsetoetuste vabatahtliku ümbersuunamise eeskirjad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 (KOM(2006)0241 – C6-0235/2006 – 2006/0083(CNS)) – AGRI komisjon.
Raportöör: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

— Raport ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegilise partnerluse kohta (2006/2234(INI)) – DEVE komisjon.
Raportöör: Luisa Morgantini (A6-0310/2006)

— Raport Euroopa Ombudsmani 2005. aasta tegevusaruande kohta (2006/2117(INI)) – PETI komisjon.
Raportöör: Andreas Schwab (A6-0309/2006)

— Raport direktiivi 96/71/EÜ (töötajate lähetamise kohta) kohaldamise kohta (2006/2038(INI)) – EMPL komisjon.
Raportöör: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

— Raport naiste sisserände kohta: sisserändajatest naiste roll ja koht Euroopa Liidus (2006/2010(INI)) – FEMM komisjon.
Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— Raport ühenduse vahendite sissenõudmise kohta (2005/2163(INI)) – CONT komisjon.
Raportöör: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

— ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb mootorsõidukite tüübikinnitust seoses heitmetega ja sõidukite remonditeabe kättesaadavust ning millega muudetakse direktiivi 72/306/EMÜ ja direktiivi …/…/EÜ (KOM(2005)0683 – C6-0007/2006 – 2005/0282(COD)) – ENVI komisjon.
Raportöör: Matthias Groote (A6-0301/2006)

— ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv makseteenuste kohta siseturul ning direktiivide 97/7/EÜ, 2000/12/EÜ ja 2002/65/EÜ muutmise kohta (KOM(2005)0603 – C6-0411/2005 – 2005/0245(COD)) – ECON komisjon.
Raportöör: Jean-Paul Gauzès (A6-0298/2006)

— ***I Raport Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi ettepaneku kohta pürotehniliste toodete turuletoomise kohta (KOM(2005)0457 – C6-0312/2005 – 2005/0194(COD)) – IMCO komisjon.
Raportöör: Joel Hasse Ferreira (A6-0289/2006)

— ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ seoses teatavate elavhõbedat sisaldavate mõõteseadmete turustamise piirangutega (KOM(2006)0069 – C6-0064/2006 – 2006/0018(COD)) – ENVI komisjon.
Raportöör: María Sornosa Martínez (A6-0287/2006)

2.2) soovitused teisele lugemisele:

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühine seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, autoriseerimist ja piiramist (REACH) ja millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur ning muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 1999/45/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu määrus (EMÜ) nr 793/93, komisjoni määrus (EÜ) nr 1488/94 ning samuti nõukogu direktiiv 76/769/EMÜ ja komisjoni direktiivid 91/155/EMÜ, 93/67/EMÜ, 93/105/EÜ ja 2000/21/EÜ (07524/8/2006 – C6-0267/2006 – 2003/0256(COD)) – ENVI komisjon.
Raportöör: Guido Sacconi (A6-0352/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 67/548/EMÜ ohtlike ainete liigitamist, pakendamist ja märgistamist käsitlevate õigusnormide ühtlustamise kohta, et kohandada seda määrusega (EÜ) nr …/2006, mis käsitleb kemikaalide registreerimist, hindamist, kasutuse lubamist ja piiramist (REACH) ning millega asutatakse Euroopa Kemikaalide Agentuur (07525/3/2006 – C6-0268/2006 – 2003/0257(COD)) – ENVI komisjon.
Raportöör: Guido Sacconi (A6-0345/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse tegevusprogramm elukestva õppe alal (06237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD)) – CULT komisjon.
Raportöör: Doris Pack (A6-0344/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm Kultuur (2007–2013) (06235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD)) – CULT komisjon.
Raportöör: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006)

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust (09575/1/2006 – C6-0316/2006 – 2005/0041(COD)) – CULT komisjon.
Raportöör: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm "Aktiivsed noored" perioodiks 2007–2013 (06236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD)) – CULT komisjon.
Raportöör: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) (06233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD)) – CULT komisjon.
Raportöör: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (07535/3/2006 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD)) – JURI komisjon.
Raportöör: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

— ***II Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta (06284/1/2006 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD)) – ENVI komisjon.
Raportöör: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

3) *parlamendiliikmed:*

3.1) *suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 108):*

— Suuliselt vastatav küsimus (O-0067/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel nõukogule: Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused (B6-0438/2006);

— Suuliselt vastatav küsimus (O-0068/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused (B6-0439/2006);

— Suuliselt vastatav küsimus (O-0100/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Komisjoni strateegia Nairobi kliimamuutuse konverentsi (COP 12 ja COP/MOP 2) kohta (B6-0440/2006);

— Suuliselt vastatav küsimus (O-0113/2006) mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Natura 2000 programmi rahastamine (B6-0441/2006)

— Suuliselt vastatav küsimus (O-0116/2006), mille esitas(id) Anna Záborská ja Karin Jöns FEMM komisjoni nimel komisjonile: Järelmeetmed seoses 5. juunil 2003. aastal vastu võetud Euroopa Parlamendi resolutsiooniga rinnavähi kohta Euroopa Liidus (B6-0436/2006)

3.2) *infotunni ajal suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 109) (B6-0437/2006):*

— *nõukogule:*

— Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Ludford Sarah, Vanhecke Frank, Aylward Liam, Ó Neachtain Seán, Van Hecke Johan, Crowley Brian, Ryan Eoin, Karim Sajjad, Protasiewicz Jacek, Posselt Bernd, Evans Robert, Davies Chris, Budreikaitė Danutė, Díaz de Mera García Consuegra Agustín, Brejc Mihael, Elles James, Busuttil Simon, Stubb Alexander, Valenciano Martínez-Orozco Elena, Pleštinská Zita, Casaca Paulo, McGuinness Mairead, Becsey Zsolt László, Harkin Marian, Beglitis Panagiotis, dos Santos Manuel António, Mitchell Gay, Stihler Catherine, Gentvilas Eugenijus, Guerreiro Pedro, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Korhola Eija-Riitta, Czarnecki Ryszard, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Andrikienė Laima Liucija

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— *komisjonile:*

— Evans Robert, Ebner Michl, Casaca Paulo, van Nistelrooij Lambert, Arnaoutakis Stavros, Higgins Jim, Ludford Sarah, Ó Neachtain Seán, Lucas Caroline, Karim Sajjad, Kinnock Glenys, Andrikienė Laima Liucija, Posselt Bernd, Paleckis Justas Vincas, Mitchell Gay, Czarnecki Ryszard, Papadimoulis Dimitrios, Papastamkos Georgios, Montoro Romero Cristobal, Batzeli Katerina, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Medina Ortega Manuel, Angelilli Roberta, Aylward Liam, Crowley Brian, Ryan Eoin, Starkevičiūtė Margarita, Atkins Robert, Ortuondo Larrea Josu, Protasiewicz Jacek, De Keyser Véronique, Busuttil Simon, Budreikaitė Danutė, Davies Chris, Bushill-Matthews Philip, McGuinness Mairead, Karatzaferis Georgios, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Van Hecke Johan, Beglitis Panagiotis, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Harkin Marian, Guerreiro Pedro, Kratsa-Tsagaropoulou Rodi, Goudin Hélène, Manolakou Diamanto, Pafilis Athanasios, De Rossa Proinsias, Rutowicz Leopold Józef, Toussas Georgios

3.3) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

— Mario Borghezio Redekeri juhtumi ja sõnavabaduse kaitsmise kohta (0073/2006);

— Manuel António dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira ja Emanuel Jardim Fernandes kodanike juurdepääsu kohta pedofiilia eest süüdi mõistetud isikute identiteedile ja muudele isikuandmetele (0074/2006);

— Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner ja Thomas Mann inimõiguste järgimise kohta seoses olümpiamängudega Pekingis 2008. aastal (0075/2006);

— Andreas Mölzer kirikute diskrimineerimise kohta Türgis (0076/2006;

— Andreas Mölzer vaenuõhutajate kohta Euroopas (0077/2006);

— Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk ja Ryszard Czarnecki sunnitöölaagrite kohta Itaalias (0078/2006);

— Milan Horáček, Simon Coveney ja Christa Prets võitluse kohta lastekaubanduse ja -prostitutsiooniga ELi vanade ja uute liikmesriikide vahelistel sisepiiridel (0079/2006).

8. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

28.9.2006

Sebastian Fritz (nr 578/2006);
Giorgio Bortini (nr 579/2006);
Giorgio Bortini (nr 580/2006);
Giorgio Bortini (nr 581/2006);
Giorgio Bortini (nr 582/2006);
Giorgio Bortini (nr 583/2006);
Giorgio Bortini (nr 584/2006);
Dirk Werthenbach (nr 585/2006);
Jan Erik Hansen (nr 586/2006);
Giorgio Bortini (nr 587/2006);
Georg Brüggemann (nr 588/2006);
Heinz Niehof (nr 589/2006);
Volker Gerlach (nr 590/2006);
Lieselotte Simmon (nr 591/2006);
Ruth Blöcher (nr 592/2006);
Jutta Schwenger (Bürgerinitiative Oberbereken) (nr 593/2006);
Mechthild Prester Ältester (Verband der Tierheilpraktiker Deutschlands) (nr 594/2006);

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

Aleksandra Zschippang (nr 595/2006);
Odysseas Poimenidis (nr 596/2006);
Despina Drosatou (nr 597/2006);
Christos Hatzianastasiou (nr 598/2006);
Lazaros Vassiliadis (Kavalas asuvasse Vassora soolasoosse kütusetsisterni paigutamise vastase meeleavalduse korralduskomitee) (nr 599/2006);
Leonidas Tsagalias (nr 600/2006);
Angelos Ziros (nr 601/2006);
Likourgos Kanellopoulos ja Zakarias Pelekis (Exoraïstikos Syllogos "To Thorikon") (nr 602/2006);
Athanasios Amaradidis (nr 603/2006);
Dimitrios ja Sofia Kiveriotis (nr 604/2006);
Mauro Incerti Telani (nr 605/2006).

5.10.2006

Andy Schmidt (nr 606/2006);
Jan Doedens (nr 607/2006);
Irina Miodragovic (nr 608/2006);
Tomás Martín Enríquez (nr 609/2006);
Manuel Hernández Barrios (nr 610/2006);
Antonio Badia Molina (nr 611/2006);
Angels Balanza Arrufat (Plataforma No a la Incineradora de Vall d'Alba) (nr 612/2006);
Cornelius van Schendel (nr 613/2006);
José Manuel Dolón García (nr 614/2006);
Samuel Martin-Sosa Rodriguez (Ecologistas en Acción) (nr 615/2006);
Dolores Prado Mendes (Asociación Anticarbón y Medioambiental) (4 allkirjaga) (nr 616/2006);
Joaquin Aznar Reig (Asociación Fraynos) (nr 617/2006);
Luis de la Rasilla (Proyector INTER/SUR para la Ecociudadanía y la Democracia Ecociudadana) (nr 618/2006);
María José Sota Cueto (nr 619/2006);
Marc Russmeier (PF Espace Funeraire) (nr 620/2006);
Yohu Basumine Mbuyu (Jamaa Green & Peace) (nr 621/2006);
Michèle Tolsan (nr 622/2006);
Michel Mabille (nr 623/2006);
Jonas Zébié Aka Bi (nr 624/2006);
Roberto Marcoccio (nr 625/2006);
Roberto Zappaterra (nr 626/2006);
Maria Manuela Moreira de Freitas (nr 627/2006);
Krzysztof Kuklinski (nr 628/2006);
Jan Huszcza (nr 629/2006);

12.10.2006

Cecilia Malmström – Campaign for Parliamentary Reform (1 041 424 allkirja) (nr 630/2006);
Werner Nagel (nr 631/2006);
Adrian Tatu (nr 632/2006);
Christiane Becker (nr 633/2006);
Roman Fischer (nr 634/2006);
Katja Eckhardt (nr 635/2006);
Adalbert Schweinstetter (nr 636/2006);
Paul-Hubert Monnig (nr 637/2006);
Ioannis Kiriakidis – Skiropoiia Leonik Ltd (nr 638/2006);
Ioannis Kiriakidis – Skiropoiia Leonik Ltd (nr 639/2006);
Ioannis Kiriakidis – Skiropoiia Leonik Ltd (nr 640/2006);
Dimitrios Examiliotis (nr 641/2006);
Venetis Lambros – Astikotis Oikodomikos Sineterismos Nea Varibobi (2 allkirja) (nr 642/2006);
Emmanuel Paraskevas Voutsas (nr 643/2006);
Yanniotis Melas – Intersalonika S.A. (nr 644/2006);

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

Ilir Kroi (nr 645/2006);
Hanna Sobczak (nr 646/2006);
Darius Mockus (nr 647/2006);
Andrzej Roczniok – Związek Ludności Narodowości Śląskiej (nr 648/2006);
Luan Rukaj (nr 649/2006);
(nimi salastatud) (nr 650/2006);
Antonio Marin Segovìa – Associació de Veïns i cultural "Cercle Obert" de Benicalap (nr 651/2006);
Luis Bermejo Gomez (nr 652/2006);
Ühendus Gent del Ter (nr 653/2006);
Catalina Guerrero Segura (nr 654/2006);
Antonio Lores Franco – Plataforma en defensa da ensenada de San Simon (nr 655/2006);
José Antonio Reveron Gonzalez – Grupo Socialista (PSOE) – Ayuntamiento de Arona – Tenerife (nr 656/06);
Kaj-Erik Saarinen (nr 657/06);
Marie-Joëlle Chaillol (nr 658/2006);
Albert Tan (nr 659/2006);
Albert Tan (nr 660/2006);
(nimi salastatud) (nr 661/2006);
Marry Schmeddes-Jongsma (nr 662/2006);
Radosław Gawlik – Zieloni 2004 (nr 663/2006);
Rafael Zupančič – YHD – društvo za teorijo in kulturo hendikepa (nr 664/2006);
Stratos Paradias – Union Internationale de la Propriété Immobilière (4 allkirja) (nr 665/2006).

9. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni esitatud assigneeringute ümberpaigutamise DEC 21/2006 ettepaneku (C6-0194/2006 – SEK(2006)0714)).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute osaliseks ümberpaigutamiseks.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni esitatud assigneeringute ümberpaigutamise DEC 37/2006 ettepaneku (C6-0306/2006 – SEK(2006)1062).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täismahus ümberpaigutamiseks.

*
* *

Eelarvekomisjon vaatas läbi komisjoni esitatud assigneeringute ümberpaigutamise DEC 38/2006 ettepaneku (C6-0324/2006 – SEK(2006)1063).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku assigneeringute täismahus ümberpaigutamiseks.

10. Nõukogu edastatud kokkulepete tekstid

Nõukogu edastas järgmise dokumendi tõestatud koopia:

— Euroopa Liidu liikmesriikide ning Islandi ja Norra vahelist üleandmismenetlust käsitlev Euroopa Liidu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping.

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

11. Parlamendi resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati välja komisjoni teatis 2006. aasta juuli osaistungjärgul vastu võetud resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta, samuti juuni II osaistungjärgu kaks puuduvat dokumenti (kiri SG G/1 JM/ak D(2006) 9753, 13.10.2006 – Dokument SP(2006)3874, SP(2006)3874/2, SP(2006)3874/3, SP(2006)3874/4 ja SP(2006) 3874/5).

12. **Kirjalikud deklaratsioonid** (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 47, 48/2006 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

13. Tööplaan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplaani arutamine.

Nõukogu taotlus kiirmenetluse rakendamise kohta (kodukorra artikkel 134):

— ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 639/2004 ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta.

Kiirmenetluse taotluse põhjendus:

kiirmenetluse põhjenduseks on asjaolu, et laevastike uuendamiseks ja moderniseerimiseks riigiabi andmise üldtingimuste erandite kehtivusperioode tuleb pikendada 31. detsembrini 2006 ning 31. detsembrini 2008.

Parlament otsustab kiirmenetluse taotluse üle järgmise päeva istungi alguses.

Jagati välja oktoobri II osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 378.419/PDOJ), mille kohta tehti järgmised muudatusettepanekud (kodukorra artikkel 132):

23.10.2006 kuni 26.10.2006 istungid

esmaspäev

— muudatusteta

teisipäev

— Fraktsiooni PPE-DE taotlus lükata raportite Carlos Coelho – A6-0353/2006, A6-0354/2006 ja A6-0355/2006 hääletus kolmapäevale *(PDOJ punktid 4, 5 ja 3).*

Parlament kiitis taotluse heaks.

kolmapäev

— Parlamendi president tegi fraktsioonide nõusolekul ettepaneku pikendada pärastlõunaseid arutelusid kella 18-ni. Nõukogu infotund toimub seega kell 18–19.

Parlament nõustus ettepanekuga.

Sõna võttis Philip Bushill-Matthews, kes taunis infotunni lühendamist.

Sõna võtsid Toine Manders IMCO komisjoni nimel, kes palus selgitust hasartmänge ja sportlikke kihlvedusid siseturul käsitleva suuliselt vastatava küsimuse väljajätmise kohta päevakorra projektist esimeeste konverentsi poolt, Malcolm Harbour, kes toetas tema sõnavõttu, Robert Goebbels, kes täpsustas, et tema taotles fraktsiooni PSE nimel selle küsimuse edasilükkamist mõnele järgmisele osaistungjärgule ning et esimeeste konverents kiitis selle taotluse heaks, ning Malcolm Harbour, kes oleks soovinud, et väljajätmise osas oleks konsulteeritud vastutava komisjoniga või vähemalt seda teavitatud (president vastas, et fraktsioonide esimehed peavad teavitama fraktsiooni liikmeid esimeeste konverentsi otsustest).

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

— Fraktsiooni Verts/ALE taotlus lisada päevakorda komisjoni avaldus (koos resolutsiooni ettepanekute esitamisega) tuumaohutuse kohta seoses Forsmarki tuumaelektrijaama reaktorite pidevate probleemidega.

Sõna võtsid Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes põhjendas taotlust, Francesco Enrico Speroni ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel.

Parlament lükkas taotluse tagasi.

Sõna võtsid Claude Turmes ja Giles Chichester menetluse kohta.

neljapäev

— muudatusteta

*

* *

Tööplaan kinnitati.

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

14. Üheminutilised sõnavõtud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõtuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Vytautas Landsbergis, Magda Kósáné Kovács, Graham Watson, Claude Turmes, Kyriacos Triantaphyllides, Janusz Wojciechowski, Georgios Karatzaferis, Ryszard Czarnecki, Michael Gahler, Csaba Sándor Tabajdi, Sarah Ludford, Willy Meyer Pleite, Gerard Batten, Jim Higgins, Yannick Vaugrenard, Georgios Papastamkos, Marie-Noëlle Lienemann, András Gyürk, Panagiotis Beglitis, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Renate Sommer, Diamanto Manolakou, Ioannis Gklavakis, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Francisco José Millán Mon, Mairead McGuinness, Toomas Savi, Jacky Henin, Jörg Leichtfried, Marianne Mikko, Andrzej Jan Szejna, Czesław Adam Siekierski, Marios Matsakis, Árpád Duka-Zólyomi ja Laima Liucija Andrikienė.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

asepresident

15. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I – SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) * – Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta [KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 – 2005/0106(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta [KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) [KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Carlos Coelho tutvustas raporteid.

Sõna võtsid Mihael Brejc fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Sylvia-Yvonne Kaufmann fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roberts Zīle fraktsiooni UEN nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Marek Aleksander Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Barbara Kudrycka, Edith Mastenbroek, Marco Cappato, Giusto Catania, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Georgios Karatzaferis, Koenraad Dillen, Kinga Gál, Magda Kósáné Kovács, Kyriacos Triantaphyllides, Laima Liucija Andrikienė, Stavros Lambrinidis, Zita Pleštinská, Inger Segelström, Genowefa Grabowska, Katrin Saks, Edith Mastenbroek ja Konrad Szymański.

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT

asepresident

Sõna võttis Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.725.10.2006 protokolli punkt 6.9 ja 25.10.2006 protokolli punkt 6.8.*

16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis (arutelu)

Raport naiste sisserände kohta: sisserändajatest naiste roll ja koht Euroopa Liidus [2006/2010(INI)] – naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon.
Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou tutvustas raportit.

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Amalia Sartori fraktsiooni PPE-DE nimel, Marie-Line Reynaud fraktsiooni PSE nimel, Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Feleknas Uca fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Esther Herranz García, Edite Estrela, Luisa Morgantini, Bogusław Rogalski, Edit Bauer, Britta Thomsen, Pia Elda Locatelli, Emine Bozkurt, Teresa Riera Madurell ja Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.16.*

17. Ühenduse vahendite sissenõudmine (arutelu)

Raport ühenduse vahendite sissenõudmise kohta [2005/2163(INI)] – eelarvekontrollikomisjon.
Raportöör: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

Paulo Casaca tutvustas raportit.

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

asepresident

Sõna võttis Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige).

Sõna võtsid Ingeborg Gräßle fraktsiooni PPE-DE nimel, Jeffrey Titford fraktsiooni IND/DEM nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Simon Busuttil, Markus Pieper ja Mairead McGuinness.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.17*.

18. Läbipaistvuse ja prospektide direktiivide rakendusmeetmed (tase 2) (arutelu)

Komisjoni avaldus: Läbipaistvuse ja prospektide direktiivide rakendusmeetmed (tase 2)

Charlie McCreevy (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid John Purvis fraktsiooni PPE-DE nimel, Peter Skinner fraktsiooni PSE nimel, Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Thomas Mann, Harald Ettl, Margarita Starkevičiūtė, Alexander Radwan, Pervenche Berès, Piia-Noora Kauppi ja Charlie McCreevy.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Alexander Radwan fraktsiooni PPE-DE nimel, Peter Skinner ja Pervenche Berès fraktsiooni PSE nimel, Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, Alain Lipietz fraktsiooni Verts/ALE nimel, Sahra Wagenknecht fraktsiooni GUE/NGL nimel, Guntars Krasts ja Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete paketi kohta (B6-0529/2006);

— John Purvis fraktsiooni PPE-DE nimel, Peter Skinner ja Harald Ettl fraktsiooni PSE nimel, Margarita Starkevičiūtė ja Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, Alain Lipietz fraktsiooni Verts/ALE nimel, Sahra Wagenknecht fraktsiooni GUE/NGL nimel, Guntars Krasts ja Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel kolmandate riikide emitentide poolt kasutatavate raamatupidamisstandardite ja nende samaväärsuse kohta rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega, nagu on märgitud prospektide direktiivi ja läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete eelnõus (komisjoni määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 809/2004 raamatupidamisstandardite osas, mille kohaselt koostatakse prospektides sisalduv ajalooline teave, ja komisjoni otsuse eelnõu rahvusvaheliselt tunnustatud raamatupidamisstandardite kohaselt ette valmistatud teabe kasutamise kohta kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt) (B6-0530/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.14 ja 24.10.2006 protokolli punkt 8.15*.

19. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II – Natura 2000 programmi rahastamine (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta [06284/1/2006 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0113/2006), mille esitas(id)Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Natura 2000 programmi rahastamine (B6-0441/2006).

Marie Anne Isler Béguin tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

Autori asendaja Cristina Gutiérrez-Cortines esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Sõna võttis Stavros Dimas (komisjoni liige).

Sõna võtsid Péter Olajos fraktsiooni PPE-DE nimel, Anne Ferreira fraktsiooni PSE nimel, Frédérique Ries fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Dimitrios Papadimoulis fraktsiooni GUE/NGL nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Françoise Grossetête, Evangelia Tzampazi, Mojca Drčar Murko, Richard Seeber, Karin Scheele, Alfonso Andria ja Stavros Dimas.

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO

asepresident

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.10.*

20. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism * (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ühenduse kodanikukaitse mehhanism (uuesti sõnastatud) [KOM(2006)0029 – C6-0076/2006 – 2006/0009(CNS)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Dimitrios Papadimoulis (A6-0286/2006)

Sõna võttis Stavros Dimas (komisjoni liige).

Dimitrios Papadimoulis tutvustas raportit.

Sõna võtsid Antonios Trakatellis fraktsiooni PPE-DE nimel, Edite Estrela fraktsiooni PSE nimel, Alfonso Andria fraktsiooni ALDE nimel, Richard Seeber, Evangelia Tzampazi ja Stavros Dimas.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.13.*

21. Euroopa maksekäsumenetlus ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus [07535/3/2006 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD)] – Õigusasjade komisjon.
Raportöör: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

Arlene McCarthy tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Rainer Wieland fraktsiooni PPE-DE nimel ja Andrzej Jan Szejna fraktsiooni PSE nimel.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.2.*

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

22. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 378.419/OJMA).

23. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 22.20.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Aylward, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carnero González, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ek, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Flasarová, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Ibrisagic, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, La Russa, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Libicki, Lienemann, Liese, Liotard, Locatelli, Losco, Louis, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Novak, Achille Occhetto, Olajos, Ó Neachtain, Onesta, Oomen-Ruijten, Őry, Oviir, Paasilinna, Pack, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Sterckx, Stevenson, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Wagenknecht, Watson, Henri Weber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Esmaspäev, 23. oktoober 2006

Vaatlejad:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coşea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Țicău, Țîrle, Vigenin

Teisipäev, 24. oktoober 2006

(2006/C 313 E/02)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

*

* *

Sõna võttis Carlos Carnero González Hispaania fotograafi Emilio Fernández Morenatti röövimise kohta Gazas.

2. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

I. *TIIBET*

— Pasqualina Napoletano, Martine Roure ja Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel Tiibeti kohta (B6-0555/2006);

— Roberta Angelilli ja Hanna Foltyn-Kubicka fraktsiooni UEN nimel Tiibeti kohta (B6-0557/2006);

— Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček, Eva Lichtenberger ja Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel Tiibeti kohta (B6-0558/2006);

— Thomas Mann, Piia-Noora Kauppi, Charles Tannock, Bernd Posselt, Elisabeth Jeggle ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel Tiibeti kohta (B6-0562/2006);

— Vittorio Agnoletto ja Feleknas Uca fraktsiooni GUE/NGL nimel: Tibet (B6-0565/2006);

— Marco Cappato, Marios Matsakis ja Frédérique Ries fraktsiooni ALDE nimel Tiibeti kohta (B6-0568/2006).

II. *RIOS MONTTI PROTSESS*

— Pasqualina Napoletano ja Luis Yañez-Barnuevo García fraktsiooni PSE nimel Rios Montti protsessi kohta (B6-0554/2006);

— Raül Romeva i Rueda, Alain Lipietz, Monica Frassoni ja Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel Rios Montti väljaandmise kohta Guatemalast (B6-0560/2006);

— Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel Guatemala kohta (B6-0561/2006);

— Willy Meyer Pleite ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel Guatemala ning Rios Montti ja teiste isikute väljaandmise kohta (B6-0564/2006);

— Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel Rios Montti juhtumi kohta (Guatemala) (B6-0569/2006).

III. *USBEKISTAN*

— Pasqualina Napoletano, Bernadette Bourzai ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel karistuste peatamise kohta Usbekistanis (B6-0556/2006);

— Hélène Flautre, Cem Özdemir, Satu Hassi ja Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel Usbekistani kohta (B6-0559/2006);

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— Elisabeth Jeggle ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel Usbekistani kohta (B6-0563/2006);

— Tobias Pflüger ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel Usbekistani kohta (B6-0566/2006);

— Marios Matsakis ja Ona Juknevičienė fraktsiooni ALDE nimel Usbekistani kohta (B6-0567/2006);

— Cristiana Muscardini ja Janusz Wojciechowski fraktsiooni UEN nimel Usbekistani kohta (B6-0570/2006).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

3. Otsus kiirmenetluse kohta

Nõukogu taotlus kiirmenetluse rakendamise kohta (kodukorra artikkel 134):

— * Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 639/2004, ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta [KOM(2006)0433 – C6-0295/2006 – 2006/0148(CNS)].

Sõna võttis Rosa Miguélez Ramos (PECH komisjoni nimel).

Otsustati kohaldada kiirmenetlust.

Kõnealuse punkti hääletus toimub neljapäeval, 26.10.2006 kell 11.30.

Täiskogule muudatusettepanekute esitamise tähtaeg on kolmapäev, 25.10.2006 kell 10.00.

4. Ungari 1956. aasta ülestõusu mälestamine

Euroopa Parlamendi presidendi ja fraktsioonide esimeeste avaldused: Ungari 1956. aasta ülestõusu mälestamine

Josep Borrell Fontelles (Euroopa Parlamendi president), Hans-Gert Poettering (fraktsiooni PPE-DE esimees), Martin Schulz (fraktsiooni PSE esimees), Bronisław Geremek fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Cohn-Bendit (fraktsiooni Verts/ALE kaasesimees), Francis Wurtz (fraktsiooni GUE/NGL esimees), Cristiana Muscardini (fraktsiooni UEN kaasesimees), Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, ja Luca Romagnoli (fraktsioonilise kuuluvuseta) esinesid avaldustega.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Hans-Gert Poettering, József Szájer ja Péter Olajos fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz, Hannes Swoboda ja Csaba Sándor Tabajdi fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson ja István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Cohn-Bendit ja Milan Horáček fraktsiooni Verts/ALE nimel, Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Roberta Angelilli, Wojciech Roszkowski, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Ģirts Valdis Kristovskis ja Adam Jerzy Bielan fraktsiooni UEN nimel Ungari 1956. aasta revolutsiooni 50. aastapäeva ja selle ajaloolise tähenduse kohta Euroopa jaoks (B6-0548/2006);

— Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel Ungari 1956. aasta ülestõusu 50. aastapäeva ja selle ajaloolise tähtsuse kohta Euroopa jaoks (B6-0549/2006).

Küsimuse arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.5.*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

ISTUNGI JUHATAJA: Dagmar ROTH-BEHRENDT

asepresident

5. **Rinnavähk** (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0098/2006), mille esitas(id) Jan Andersson ja Karin Jöns EMPL komisjoni nimel komisjonile: Rinnavähihaigete tagasi tööturule integreerimine ning sotsiaalfondide kasutamine rinnavähi valdkonnas tegutsevate tervishoiutöötajate jätkuvaks koolituseks (B6-0433/2006)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0101/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ja Karin Jöns ENVI komisjoni nimel komisjonile: Rinnavähi varajase avastamise ja ravi olukord laienenud Euroopa Liidus (B6-0434/2006)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0116/2006), mille esitas(id) Anna Záborská ja Karin Jöns FEMM komisjoni nimel komisjonile: Järelmeetmed seoses 5. juunil 2003. aastal vastu võetud Euroopa Parlamendi resolutsiooniga rinnavähi kohta Euroopa Liidus (B6-0436/2006)

Karin Jöns, Jan Andersson, Karl-Heinz Florenz ja Anna Záborská (autorid) esitasid suuliselt vastatavad küsimused.

Markos Kyprianou (komisjoni liige) ja Vladimír Špidla (komisjoni liige) vastasid küsimustele.

Sõna võtsid John Bowis fraktsiooni PPE-DE nimel, Stephen Hughes fraktsiooni PSE nimel, Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, Hiltrud Breyer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Liam Aylward fraktsiooni UEN nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Cristina Gutiérrez-Cortines, Dorette Corbey, Anneli Jäätteenmäki, Satu Hassi, Ilda Figueiredo, Jean-Claude Martinez, Françoise Grossetête, Anne Ferreira, Marian Harkin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Karin Scheele, Lissy Gröner, Edite Estrela, Britta Thomsen, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Marta Vincenzi, Karin Jöns, Markos Kyprianou ja Vladimír Špidla.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Karin Jöns ja Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Hans-Gert Poettering, John Bowis, Ria Oomen-Ruijten, Anna Záborská ja Marie Panayotopoulos-Cassiotou fraktsiooni PPE-DE nimel, Elizabeth Lynne ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel, Hiltrud Breyer ja Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Adamos Adamou, Ilda Figueiredo ja Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Adriana Poli Bortone, Liam Aylward, Konrad Szymański ja Alessandro Foglietta fraktsiooni UEN nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel rinnavähi kohta laienenud Euroopa Liidus (B6-0528/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.11.*

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

asepresident

6. **Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II** (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) [06233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

Ruth Hieronymi tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Sõna võttis Viviane Reding (komisjoni liige).

Sõna võtsid Marie Panayotopoulos-Cassiotou fraktsiooni PPE-DE nimel, Marianne Mikko fraktsiooni PSE nimel, Alfonso Andria fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Seán Ó Neachtain fraktsiooni UEN nimel, Thomas Wise fraktsiooni IND/DEM nimel, Tadeusz Zwiefka, Nikolaos Sifunakis, Bernat Joan i Marí, Georgios Karatzaferis ja Viviane Reding.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.11.*

7. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013) [06235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006).

Vasco Graça Moura tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Sõna võttis Ján Figeľ (komisjoni liige).

Sõna võtsid Bogusław Sonik fraktsiooni PPE-DE nimel, Guy Bono fraktsiooni PSE nimel, Claire Gibault fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Ján Figeľ.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *24.10.2006 protokolli punkt 8.12.*

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT

asepresident

8. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokolli lisas "Hääletuste tulemused".

8.1. ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus nõukogu otsuse eelnõu kohta ühenduse ühinemise kohta ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjaga nr 107 M_2- või M_3-kategooria sõidukite üldise konstruktsiooni kinnitamist käsitlevate ühtsete sätete kohta [07884/1/2006 – C6-0198/2006 – 2005/0250(AVC)] – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.
Raportöör: Enrique Barón Crespo (A6-0292/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0421)*

Parlament andis oma nõusoleku.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8.2. **Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Bulgaaria ja Rumeenia Euroopa Liiduga liitumise tõttu ajutised erimeetmed Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmiseks [KOM(2006)0271 – C6-0221/2006 – 2006/0091(CNS)] – õigusasjade komisjon.
Raportöör: Giuseppe Gargani (A6-0312/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0422)*

8.3. **Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 876/2002 lisas esitatud ühisettevõtte Galileo põhikirja [KOM(2006)0351 – C6-0252/2006 – 2006/0115(CNS)] – tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.
Raportöör: Giles Chichester (A6-0348/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0423)*

8.4. **Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Norra vahel sellise lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelises Norra osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös käsitlevas lepingus sätestatud Norra osamaksu suuruse läbivaatamist [KOM(2006)0115 – C6-0140/2006 – 2006/0037(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Frieda Brepoels (A6-0330/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0424)*

8.5. **Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotluse kohta [2006/2218(IMM)] – õigusasjade komisjon.
Raportöör: Diana Wallis (A6-0317/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0425)*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8.6. **Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta [2006/2151(IMM)] – õigusasjade komisjon.
Raportöör: Maria Berger (A6-0329/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)

OTSUSE ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0426)*

8.7. **Paranduseelarve nr 3/2006 projekt** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta: III jagu, komisjon – VIII jao B-osa, Euroopa Andmekaitseinspektor [11297/2006 – C6-0239/2006 – 2006/2119(BUD)] – eelarvekomisjon.
Kaasraportöörid: Giovanni Pittella ja Valdis Dombrovskis (A6-0350/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)

MUUDATUSETTEPANEKUD JA RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel *(muudatusettepanekud P6_TA(2006)0427, résolution P6_TA(2006)0428)*

8.8. **Paranduseelarve nr 5/2006 projekt** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon [13561/2006 – C6-0333/2006 – 2006/2202(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Giovanni Pittella (A6-0340/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0429)*

8.9. **Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegilise partnerluse kohta [2006/2234(INI)] – arengukomisjon.
Raportöör: Luisa Morgantini (A6-0310/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud tervikhääletusel *(P6_TA(2006)0430)*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8.10. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta [06284/1/2006 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Marie Anne Isler Béguin (A6-0288/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0431)*

8.11. Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) [06233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Ruth Hieronymi (A6-0337/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0432)*

8.12. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013) [06235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Vasco Graça Moura (A6-0343/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0433)*

8.13. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism * (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ühenduse kodanikukaitse mehhanism (uuesti sõnastatud) [KOM(2006)0029 – C6-0076/2006 – 2006/0009(CNS)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Dimitrios Papadimoulis (A6-0286/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega *(P6_TA(2006)0434)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0434)*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8.14. Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0529/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0435)*

8.15. Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0530/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0436)*

8.16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis (hääletus)

Raport naiste sisserände kohta: sisserändajatest naiste roll ja koht Euroopa Liidus [2006/2010(INI)] – naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon.
Raportöör: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou (A6-0307/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0437)*

8.17. Ühenduse vahendite sissenõudmine (hääletus)

Raport ühenduse vahendite sissenõudmise kohta [2005/2163(INI)] – eelarvekontrollikomisjon.
Raportöör: Paulo Casaca (A6-0303/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0438)*

9. Selgitused hääletuse kohta

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta

Raport: Maria Berger – A6-0329/2006

— Bruno Gollnisch

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Raport: Marie Anne Isler Béguin – A6-0288/2006

— Carlo Fatuzzo

Raport: Vasco Graça Moura – A6-0343/2006

— Andreas Mölzer, Carlo Fatuzzo

Raport: Dimitrios Papadimoulis – A6-0286/2006

— Carlo Fatuzzo

Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2) (B6-0529/2006)

— Carlo Fatuzzo

Raport: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou – A6-0307/2006

— Hubert Pirker, Andreas Mölzer, Michl Ebner ja Carlo Fatuzzo

10. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

Maria Carlshamre teatas, et tema hääletusseade hääletuste ajal ei töötanud.

Fausto Correia teatas, et sai osaleda ainult kolmel viimasel hääletusel, kuna tema kinnitusel tema hääletuskaart eelnenud hääletuste ajal ei töötanud.

(Istung katkestati kell 12.30 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

11. Eelmise istungi protokolli kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

12. Parlamendi koosseis

Rootsi pädevad ametiasutused on teatanud Cecilia Malmströmi asemel Olle Schmidti ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 19.10.2006.

Kuna tema mandaadi kehtivust ei ole kontrollitud ja ei ole vastu võetud otsust tema mandaadi võimaliku vaidlustamise kohta, osaleb Olle Schmidt vastavalt kodukorra artikli 3 lõikele 2 täieõiguslikult parlamendi ja selle organite töös, tingimusel et ta on eelnevalt esitanud deklaratsiooni, milles ta kinnitab, et ei täida ülesandeid, mis ei ole ühitatavad Euroopa Parlamendi liikme ametiga.

13. Tervitus

President tervitas parlamendi nimel Iraani kirjanikku ja ajakirjanikku Akbar Ganji'd, kes viibis külaliste loožis.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

14. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) – 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) (arutelu)

Raport Euroopa Liidu 2007_ eelarveaasta üldeelarve projekti ja Euroopa Liidu 2007 — eelarveaasta üldeelarve projekti III jao (komisjon) kirjaliku muutmisettepaneku nr 1/2007 (5733/2006 – SEK(2006)0762) kohta [C6 0299/2006 – 2006/2018(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: James Elles (A6-0358/2006)

Raport Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta: I jagu, Euroopa Parlament – II jagu, nõukogu – IV jagu, Euroopa Kohus – V jagu, kontrollikoda – VI jagu, Euroopa Majandus-ja Sotsiaalkomitee – VII jagu, Regioonide Komitee – VIII (A) jagu, Euroopa Ombudsman – VIII (B) jagu, Euroopa Andmekaitseinspektor [C6-0300/2006 – 2006/2018(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Louis Grech (A6-0356/2006)

James Elles tutvustas raportit (A6-0358/2006).

Louis Grech tutvustas raportit (A6-0356/2006).

Sõna võtsid Ulla-Maj Wideroos (nõukogu eesistuja) ja Dalia Grybauskaitė (komisjoni liige).

Sõna võttis István Szent-Iványi (AFET komisjoni arvamuse koostaja).

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

asepresident

Sõna võtsid Jürgen Schröder (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Ona Juknevičienė (EMPL komisjoni arvamuse koostaja), Jutta Haug (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Neena Gill (ITRE komisjoni arvamuse koostaja), Bill Newton Dunn (IMCO komisjoni arvamuse koostaja), Anne E. Jensen (TRAN komisjoni arvamuse koostaja), Marian Harkin (REGI komisjoni arvamuse koostaja), Marc Tarabella (AGRI komisjoni arvamuse koostaja), Rosa Miguélez Ramos (PECH komisjoni arvamuse koostaja), Helga Trüpel (CULT komisjoni arvamuse koostaja), Gérard Deprez (LIBE komisjoni arvamuse koostaja), Carlos Carnero González (AFCO komisjoni arvamuse koostaja), Piia-Noora Kauppi (FEMM komisjoni arvamuse koostaja), Alexandra Dobolyi (PETI komisjoni arvamuse koostaja), Ville Itälä fraktsiooni PPE-DE nimel, Catherine Guy-Quint fraktsiooni PSE nimel, Anne E. Jensen fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel, Wojciech Roszkowski fraktsiooni UEN nimel, Dariusz Maciej Grabowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Janusz Lewandowski, Giovanni Pittella, Kyösti Virrankoski, Gérard Onesta, Diamanto Manolakou, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Michael Henry Nattrass, Hans-Peter Martin ja Ingeborg Gräßle.

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

Sõna võtsid Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Nathalie Griesbeck, Pedro Guerreiro, Liam Aylward, Hélène Goudin, Jean-Claude Martinez, Antonis Samaras, Vladimír Maňka, Markus Ferber, Szabolcs Fazakas, Simon Busuttil, Katerina Batzeli, László Surján, Herbert Bösch ja Salvador Garriga Polledo.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 6.2 ja 26.10.2006 protokolli punkt 6.3.*

(Istung katkestati enne infotundi kell 17.05 ja jätkus kell 17.30.)

Teisipäev, 24. oktoober 2006

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

15. Parlamendi koosseis

Taani pädevad ametiasutused on teatanud Henrik Dam Kristenseni asemel Christel Schaldemose ametisse nimetamisest, kes hakkab täitma Euroopa Parlamendi liikme ülesandeid alates 15.10.2006.

Kuna tema mandaadi kehtivust ei ole kontrollitud ja ei ole vastu võetud otsust tema mandaadi võimaliku vaidlustamise kohta, osaleb Christel Schaldemose vastavalt kodukorra artikli 3 lõikele 2 täieõiguslikult parlamendi ja selle organite töös, tingimusel et ta on eelnevalt esitanud deklaratsiooni, milles ta kinnitab, et ei täida ülesandeid, mis ei ole ühitatavad Euroopa Parlamendi liikme ametiga.

16. **Infotund** (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0437/2006).

Esimene osa

Küsimus 40 (Robert Evans): Lennukompaniide poolt praktiseeritav ülereserveerimine

Jacques Barrot (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ning täiendavatele küsimustele, mille esitasid Gary Titley (autori asendaja), Reinhard Rack ja Jörg Leichtfried.

Küsimus 41 (Michl Ebner): Alaealiste kaitse *online*-jututubades *(chatrooms)*

Franco Frattini (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Michl Ebner ja Alexander Stubb.

Küsimus 42 (Paulo Casaca): Seitsme naise kividega surnuks pildumine Iraanis

Peter Mandelson (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Paulo Casaca, Piia-Noora Kauppi ja Edite Estrela.

Teine osa

Küsimus 43 (Lambert van Nistelrooij): Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse rändlust üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes ühenduse piires (esitanud komisjon)

Viviane Reding (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Lambert van Nistelrooij, Andreas Mölzer ja Justas Vincas Paleckis.

Küsimus 44 (Stavros Arnaoutakis): Lairiba-internetiühenduse kasutamine

Viviane Reding vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Stavros Arnaoutakis, Mairead McGuinness ja Malcolm Harbour.

Küsimus 45 (Jim Higgins): Interneti domeeninimede Euroopa register (EURid)

Viviane Reding vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Jim Higgins.

Küsimus 46 (Sarah Ludford): Õiglane kaubandus

Peter Mandelson vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sarah Ludford, Paul Rübig ja Philip Bushill-Matthews.

Küsimus 47 (Seán Ó Neachtain): Läbirääkimised maailmakaubanduse teemal

Peter Mandelson vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Seán Ó Neachtain, David Martin ja Georgios Papastamkos.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Küsimustele 48 kuni 51 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 52 (Bernd Posselt): Euro kasutuselevõtt Rootsis

Joaquín Almunia (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bernd Posselt, Danutė Budreikaitė ja Hélène Goudin.

Küsimus 53 (Justas Vincas Paleckis): Euroalaga ühinemine

Joaquín Almunia vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Justas Vincas Paleckis, Laima Liucija Andrikienė ja David Martin.

Küsimus 54 (Gay Mitchell): Uute ühinemiste tagajärjed euroala jaoks

Joaquín Almunia vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Gay Mitchell.

Küsimused 72 ja 89 on kehtetud, sest vastavad teemad sisalduvad käesoleva osaistungjärgu päevakorras.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult *(vt stenogrammi lisa)*.

Komisjoni infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.15 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

asepresident

17. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm "Aktiivsed noored" perioodiks 2007–2013 [06236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

Lissy Gröner tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Sõna võttis Ján Figeľ (komisjoni liige).

Sõna võtsid Rolf Berend fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Jolanta Dičkutė fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ljudmila Novak, Piia-Noora Kauppi ja Ján Figeľ.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.3*.

18. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal [06237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Doris Pack (A6-0344/2006)

Doris Pack tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Sõna võttis Ján Figeľ (komisjoni liige)

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Sõna võtsid Ivo Belet fraktsiooni PPE-DE nimel, Christa Prets fraktsiooni PSE nimel, Jolanta Dičkutė fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Věra Flasarová fraktsiooni GUE/NGL nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Andrzej Tomasz Zapałowski fraktsiooni IND/DEM nimel, Erna Hennicot-Schoepges, Maria Badia I Cutchet, Šarūnas Birutis, Jerzy Buzek ja Ján Figeľ.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.4.*

19. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II (arutelu)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust [09575/1/2006 – C6-0316/2006 – 2005/0041(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

Hannu Takkula tutvustas soovitust teisele lugemisele.

Sõna võttis Ján Figeľ (komisjoni liige).

Sõna võtsid Rolf Berend fraktsiooni PPE-DE nimel, Emine Bozkurt fraktsiooni PSE nimel, Marian Harkin fraktsiooni ALDE nimel, Helga Trüpel fraktsiooni Verts/ALE nimel, Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Zdzisław Zbigniew Podkański fraktsiooni UEN nimel, Witold Tomczak fraktsiooni IND/DEM nimel, Roger Helmer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Christopher Beazley, Gyula Hegyi, Maria da Assunção Esteves, Ljudmila Novak ja Ján Figeľ.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.5.*

20. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piiranguid (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ muutmine) [KOM(2005)0618 – C6-0418/2005 – 2005/0244(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Carl Schlyter (A6-0251/2006)

Sõna võttis Günter Verheugen (komisjoni asepresident).

Carl Schlyter tutvustas raportit.

Sõna võtsid Avril Doyle fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Holger Krahmer fraktsiooni ALDE nimel, Jens Holm fraktsiooni GUE/NGL nimel, Peter Liese, Marios Matsakis, Thomas Ulmer ja Günter Verheugen.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.6.*

21. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) (arutelu)

Raport komisjoni aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühenduse vastu suunatud dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamise kohta kolmandate riikide poolt (2004) [2006/2136(INI)] – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.
Raportöör: Cristiana Muscardini (A6-0243/2006)

Cristiana Muscardini tutvustas raportit.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Sõna võttis Peter Mandelson (komisjoni liige).

Sõna võtsid Syed Kamall fraktsiooni PPE-DE nimel, Francisco Assis fraktsiooni PSE nimel, Daniel Caspary, Małgorzata Handzlik, Georgios Papastamkos ja Peter Mandelson.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.12*.

22. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 378.419/OJME).

23. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.50.

Julian Priestley
peasekretär

Ingo Friedrich
asepresident

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carlshamre, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Locatelli, Lombardo, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula,

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cappone, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlățean, Coşea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Țicău, Țîrle, Vigenin

Teisipäev, 24. oktoober 2006

I LISA

HÄÄLETUSE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (…, …, …)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (…, …, …)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	eraldi hääletus
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga ***

Raport: Enrique BARÓN CRESPO (A6-0292/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

2. Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine *

Raport: Giuseppe GARGANI (A6-0312/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine *

Raport: Giles CHICHESTER (A6-0348/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

4. Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös *

Raport: Frieda BREPOELS (A6-0330/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus	NH	+	522, 3, 35

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: tervikhääletus

5. Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus

Raport: Diana WALLIS (A6-0317/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

6. Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus

Raport: Maria BERGER (A6-0329/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

7. Paranduseelarve nr 3/2006 projekt

Raport: Giovanni PITTELLA / Valdis DOMBROVSKIS (A6-0350/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus (*)	NH	+	540, 59, 6

(*) sh 5 BUDG komisjoni muudatusettepanekut paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: tervikhääletus

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8. Paranduseelarve nr 5/2006 projekt

Raport: Giovanni PITTELLA (A6-0340/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

9. Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus

Raport: Luisa MORGANTINI (A6-0310/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
tervikhääletus		+	

10. Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II

Soovitus teisele lugemisele: Marie Anne ISLER BEGUIN (A6-0288/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ühine seisukoht					
vastutava komisjoni muudatusette-panekud – hääletus plokkide kaupa	1–31	***komisjon***	NH	+	525, 65, 25
õigusloomega seotud resolutsiooni projekt					
pärast § 1	32	PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN		+	
Ühine seisukoht			Kiideti heaks muudetud kujul		

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me 1–31

11. Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II

Soovitus teisele lugemisele: Ruth HIERONYMI (A6-0337/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ühine seisukoht			Kiideti heaks		

Teisipäev, 24. oktoober 2006

12. Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II

Soovitus teisele lugemisele: Vasco GRAÇA MOURA (A6-0343/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–3	***komisjon***		+	
Ühine seisukoht			Kiideti heaks muudetud kujul		

13. Ühenduse kodanikukaitse mehhanism *

Raport: Dimitrios PAPADIMOULIS (A6-0286/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–13 16–59	***komisjon***		+	
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus	14	***komisjon***	NH	+	583, 31, 14
	15	***komisjon***	NH	+	557, 36, 28
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	573, 25, 35

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: me-d 14, 15 ja lõpphääletus

14. Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Resolutsiooni ettepanek: B6-0529/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0529/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

15. Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Resolutsiooni ettepanek: B6-0530/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0530/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Teisipäev, 24. oktoober 2006

16. Sisserändajatest naiste roll ja koht ELis

Raport: Rodi KRATSA-TSAGAROPOULOU (A6-0307/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 2	23	UEN		+	
§ 5	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 6	12/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE	NH	+	370, 230, 30
	§	***originaaltekst***		↓	
§ 7	13/rev	PPE-DE + CARLSHAMRE	EH	+	303, 302, 18
	1	PSE		↓	
	§	***originaaltekst***	eraldi	↓	
§ 9	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 10	14/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE	NH	+	417, 171, 33
	§	***originaaltekst***		↓	
pärast § 11	2	Verts/ALE		-	
§ 12	15	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
pärast § 12	3	Verts/ALE	EH	-	254, 304, 76
pärast § 14	4	Verts/ALE		+	
§ 19	16	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
	§	***originaaltekst***		↓	
§ 21	17	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
§ 22	18S	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
§ 28	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 29	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/NH	+	474, 137, 27
§ 32	19ÜME	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 33	20	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
§ 34	21	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
	§	***originaaltekst***	eraldi	↓	
pärast § 35	5	Verts/ALE		+	
§ 36	22ÜME	PPE-DE+ CARLSHAMRE		+	
enne esimest volitust	6/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
	7/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
	8/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
	9/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
pärast 18. volitust	10/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
30. volitus	11/rev	PPE-DE, PSE + CARLSHAMRE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			EH	+	449, 133, 55

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me-d 12/rev ja 14/rev
IND/DEM: § 29 – teine osa
UEN: § 29 – teine osa

Taotlused eraldi hääletuseks

IND/DEM: § 28

Taotlused osade kaupa hääletuseks

UEN, IND/DEM

§ 29
1. osa: kogu tekst, v.a sõnad “seksuaal- ja soojätkamisõiguste”
2. osa: need sõnad

ALDE

§ 5
1. osa: “rõhutab, et kõigis liikmesriikides … sisserändajate diskrimineerivaks kohtlemiseks;”
2. osa: “kutsub komisjoni üles … sotsiaalteenuste kättesaadavuse piirangud;”

§ 9
1. osa: kogu tekst, v.a sõna “õigusalast”
2. osa: see sõna

Teisipäev, 24. oktoober 2006

17. Ühenduse vahendite sissenõudmine

Raport: Paolo CASACA (A6-0303/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 37	1	PSE		+	
§ 43	§	***originaaltekst***	NH	+	546, 75, 13
§ 44	§	***originaaltekst***	NH	+	512, 109, 15
§ 45	§	***originaaltekst***	NH	+	516, 96, 19
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: §-d 43, 44 ja 45

Teisipäev, 24. oktoober 2006

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Raport: Brepoels A6-0330/2006
resolutsioon

Poolt: 522

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Sinnott

NI: Battilocchio, Bobošíková, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Novak, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 3

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk

Erapooletuid: 35

GUE/NGL: Krarup, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Konrad

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Claude Turmes, Glenis Willmott

2. Raport: Pittella/Dombrovskis A6-0350/2006
resolutsioon

Poolt: 540

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat,

Teisipäev, 24. oktoober 2006

McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 59

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Nattrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mölzer, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 6

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Martinez, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Lars Wohlin

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. Raport: Isler Béguin A6-0288/2006
muudatusettepanekud 1–31

Poolt: 525

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Berlato, La Russa

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 65

IND/DEM: Batten, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Dover, Evans Jonathan, Hannan, Harbour, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Stevenson, Sumberg, Tannock, Van Orden

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Erapooletuid: 25

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Seppänen, Svensson, Toussas

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Mogens N.J. Camre, Miroslav Ouzký, Marie Anne Isler Béguin, Christofer Fjellner

4. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006
muudatusettepanek 14

Poolt: 583

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Masiel, Mölzer, Piskorski, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac,

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 31

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Giertych, Martinez, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Jackson

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Erapooletuid: 14

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

Teisipäev, 24. oktoober 2006

NI: Allister, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Wohlin

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: José Javier Pomés Ruiz

5. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006
muudatusettepanek 15

Poolt: 557

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Manolakou, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Karatzaferis, Pęk, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns,

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 36

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Giertych, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Škottová, Strejček, Vlasák, Weisgerber, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

Erapooletuid: 28

GUE/NGL: Adamou, Holm, Liotard, Meijer, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Piotrowski, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Kozlík, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: José Javier Pomés Ruiz

6. Raport: Papadimoulis A6-0286/2006
resolutsioon

Poolt: 573

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Teisipäev, 24. oktoober 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Vastu: 25

GUE/NGL: Holm, Krarup, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Giertych, Kilroy-Silk, Mote, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Cederschiöld

Erapooletuid: 35

GUE/NGL: Adamou, Liotard, Manolakou, Meijer, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Karatzaferis, Louis, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Cabrnoch, Duchoň, Fajmon, Ouzký, Škottová, Strejček, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: José Javier Pomés Ruiz, Charlotte Cederschiöld

7. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
muudatusettepanek 12/rev

Poolt: 370

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cappato, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Ludford, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Szent-Iványi, Väyrynen, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Brepoels, Březina, Brunetta, Buzek, Cabrnoch, De Blasio, Demetriou, Dimitrakopoulos, Duchoň, Fajmon, Gál, Gklavakis, Gyürk, Hatzidakis, Hudacký, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lehne, Lewandowski, Liese, Matsis, Mavrommatis, Olajos, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Strejček, Stubb, Surján, Trakatellis, Vakalis, Ventre, Wieland, Wijkman, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika,

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Camre, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 230

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Busk, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Pannella, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Takkula, Toia, Van Hecke, Virrankoski

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Mölzer, Piskorski, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Beazley, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Oomen-Ruijten, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zieleniec

Erapooletuid: 30

ALDE: Kułakowski, Lynne

IND/DEM: Louis, de Villiers

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote

PPE-DE: Brejc, Esteves, Gaubert, Gauzès, Jałowiecki, Landsbergis, Protasiewicz, Schwab, Siekierski, Szájer, Varvitsiotis, Zaleski, Zappalà

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Maldeikis, Pirilli

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Claude Turmes, Hans-Peter Martin, Anne E. Jensen, Piia-Noora Kauppi, Pierre Jonckheer

Vastu: Patrick Gaubert

8. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
muudatusettepanek 14/rev

Poolt: 417

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Koch-Mehrin, Ludford, Lynne, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Polfer, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttil, Callanan, Casa, Casini, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Esteves, Evans Jonathan, Fontaine, Freitas, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Higgins, Hudacký, Itälä, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mitchell, Nassauer, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Silva Peneda, Spautz, Stevenson, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasto, Wieland, Wijkman, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Bielan, Camre, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kuźmiuk, Libicki, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 171

ALDE: Alvaro, Andria, Beaupuy, Chatzimarkakis, Cornillet, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Harkin, Hennis-Plasschaert, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Maaten, Manders, Matsakis, Onyszkiewicz, Pannella, Prodi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke

GUE/NGL: Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Berend, Böge, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Gahler, Gaľa, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nicholson, Novak, Olajos, Pack, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Škottová, Sommer, Šťastný, Strejček, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Kinnock

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere

Erapooletuid: 33

ALDE: Kułakowski, Takkula

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers, Zapałowski

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote, Speroni

PPE-DE: Dombrovskis, Handzlik, Jałowiecki, Schröder, Siekierski, Sonik, Ventre, Zaleski, Zappalà

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Foglietta, Kamiński, Krasts, Kristovskis, La Russa, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Gitte Seeberg, Glenys Kinnock

Erapooletuid: Marie-Hélène Descamps

Teisipäev, 24. oktoober 2006

9. Raport: Kratsa-Tsagaropoulou A6-0307/2006
lõige 29/2

Poolt: 474

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Martin Hans-Peter, Piskorski, Rivera, Salvini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Bowis, Braghetto, Brepoels, Brunetta, del Castillo Vera, Cederschiöld, Coelho, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kauppi, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Lamassoure, Langen, Langendries, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Vastu: 137

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Berend, Böge, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Deß, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Ferber, Florenz, Gewalt, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Handzlik, Hieronymi, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Kaczmarek, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lewandowski, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Pieper, Pleštinská, Podestà, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Saryusz-Wolski, Schnellhardt, Škottová, Sommer, Stevenson, Strejček, Surján, Tajani, Ulmer, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

UEN: Angelilli, Berlato, Bielan, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Erapooletuid: 27

ALDE: Takkula

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík

PPE-DE: Bradbourn, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Chichester, De Veyrac, Dover, Hannan, Higgins, Kamall, Liese, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Nicholson, Siekierski, Sumberg, Tannock, Wohlin

PSE: Attard-Montalto, Grech, Muscat

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Lars Wohlin

Vastu: Maria Martens, Luís Queiró, Bogusław Sonik

10. Raport: Casaca A6-0303/2006
lõige 43

Poolt: 546

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski

Teisipäev, 24. oktoober 2006

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Simpson, Siwiec, Skinner, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 75

IND/DEM: Bonde, Goudin, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Romagnoli, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Berend, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Hökmark, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 13

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Kozlík, Mote

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Gunnar Hökmark, Patrick Gaubert

Vastu: John Bowis

11. Raport: Casaca A6-0303/2006
lõige 44

Poolt: 512

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Grabowski, Karatzaferis, Piotrowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

Teisipäev, 24. oktoober 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 109

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Manolakou, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Erapooletuid: 15

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Sinnott

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: John Bowis

Teisipäev, 24. oktoober 2006

12. Raport: Casaca A6-0303/2006
lõige 45

Poolt: 516

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wurtz

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Piskorski, Rivera, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gal'a, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Šťastný, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Occhetto, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Teisipäev, 24. oktoober 2006

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 96

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Hökmark, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wohlin, Zahradil, Zvěřina

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, La Russa, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter

Erapooletuid: 19

GUE/NGL: Wagenknecht

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík

PSE: Cashman, Corbett, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

UEN: Camre

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: John Bowis, Jens Holm, Eva-Britt Svensson, Anna Ibrisagic

Teisipäev, 24. oktoober 2006

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0421

ÜRO: M2- või M3-kategooria sõidukite tunnustamine seoses nimetatud sõidukite üldise konstruktsiooniga ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu otsuse eelnõu kohta ühenduse ühinemise kohta ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjaga nr 107 M_2- või M_3-kategooria sõidukite üldise konstruktsiooni kinnitamist käsitlevate ühtsete sätete kohta (7884/1/2006 – C6-0198/2006 – 2005/0250(AVC))

(Nõusolekumenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu otsuse eelnõu (7884/1/2006) [1];

— võttes arvesse nõukogu otsuse 97/836/EÜ artikli 3 lõike 3 ja artikli 4 lõike 2 teise taande alusel esitatud nõukogu nõusoleku taotlust [2] (C6-0198/2006);

— võttes arvesse kodukorra artikli 75 lõiget 1 ja artikli 43 lõiget 1;

— võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni soovitust (A6-0292/2006),

1. annab nõusoleku nõukogu otsuse eelnõule;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] ELTs seni avaldamata.
[2] Nõukogu 27. novembri 1997. aasta otsus 97/836/EÜ seoses Euroopa Ühenduse ühinemisega ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni kokkuleppega, milles käsitletakse ratassõidukile ning sellele paigaldatavale ja/või sellel kasutatavale varustusele ja osadele ühtsete tehnonõuete kehtestamist ning nende nõuete alusel väljastatud tunnistuste vastastikust tunnustamist (muudetud 1958. aasta kokkulepe) (EÜT L 346, 17.12.1997, lk 78).

P6_TA(2006)0422

Bulgaaria ja Rumeenia liitumine: Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega kehtestatakse Bulgaaria ja Rumeenia Euroopa Liiduga liitumise tõttu ajutised erimeetmed Euroopa ühenduste ametnike töölevõtmiseks (KOM(2006)0271 – C6-0221/2006 – 2006/0091(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2006)0271) [1];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 283, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0221/2006);

[1] ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;

— võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0312/2006),

1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;

2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;

3. nõuab 4. märtsi 1975. aasta ühisdeklaratsiooni alusel lepitusmenetluse algatamist, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;

4. kutsub nõukogu üles uuesti Euroopa Parlamendiga konsulteerima, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2006)0423

Ühisettevõtte Galileo põhikirja muutmine *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määruse, millega muudetakse nõukogu määruse (EÜ) nr 876/2002 lisas esitatud ühisettevõtte Galileo põhikirja (KOM(2006)0351 – C6-0252/2006 – 2006/0115(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2006)0351) ([1]);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 171, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0252/2006);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 43 lõiget 1;

— võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit (A6-0348/2006),

1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;

2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;

3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

4. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

([1]) ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

P6_TA(2006)0424

Norra osamaks Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuses *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Norra vahel sellise lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelises Norra osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös käsitlevas lepingus sätestatud Norra osamaksu suuruse läbivaatamist (KOM(2006)0115 – C6-0140/2006 – 2006/0037(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2006)0115) ([1]);

— võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Norral vahelise lepingu projekti, milles käsitletakse Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelises Norra osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös käsitlevas lepingus sätestatud Norra osamaksu suuruse läbivaatamist;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 152 ja artikli 300 lõike 2 esimest lõiku;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0140/2006);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;

— võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0330/2006),

1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Norra Kuningriigi valitsustele ja parlamentidele.

([1]) ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2006)0425

Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotluse kohta (2006/2218(IMM))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Bogdan Golikilt puutumatuse võtmise taotlust, mille esitas Belgia välisministeerium Brüsseli apellatsioonikohtu prokuratuuri palvel 7. juulil 2006. aastal ning millest anti teada Euroopa Parlamendi 4. septembri 2006. aasta täiskogu istungil;

— olles vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 3 Bogdan Goliki ära kuulanud, kes taotles, et talt puutumatus ära võetaks;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse 8. aprilli 1965. aasta Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli artiklit 10 ja 20. septembri 1976. aasta otsestel ja üldistel valimistel esindajate Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 6 lõiget 2;

— võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu 12. mai 1964. aasta ja 10. juuli 1986. aasta otsuseid [1];

— võttes arvesse kodukorra artikli 6 lõiget 2 ja artiklit 7;

— võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0317/2006),

A. arvestades, et Bogdan Golik valiti Euroopa Parlamendi liikmeks 10.–13. juunil 2004 toimunud kuuendatel valimistel ning arvestades, et parlament kontrollis tema volitusi 14. detsembril 2004. aastal;

B. arvestades, et Bogdan Golikil on 8. aprilli 1965. aasta Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli artikli 10 alusel immuniteet kinnipidamismeetmete ja kohtumenetluste suhtes liikmesriikide territooriumil, välja arvatud tema enda liikmesriigis;

C. arvestades, et vastavalt Euroopa Kohtu ülalnimetatud otsustega loodud pretsedendiõigusele oli Bogdan Golikil juhtumi asetleidmise ajal nimetatud immuniteet, sest parlamendil oli istungjärk,

1. otsustab võtta Bogdan Golikilt puutumatuse tingimusel, et kuni lõpliku kohtuotsuse tegemiseni (juhul kui see tehakse) säiliks tema immuniteet mistahes vormis kinnipidamise, eelvangistuse või mistahes muu meetme suhtes, mis takistaks tal tema mandaadiga seotud ülesannete täitmist;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja vastutava parlamendikomisjoni raport viivitamatult Belgia Kuningriigi pädevale asutusele.

[1] Kohtuasi 101/63: Wagner v. Fohrmann ja Krier, EKL 1964, lk 195 ning kohtuasi 149/85: Wybot v. Faure ja teised, EKL 1986, lk 2391.

P6_TA(2006)0426

Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Mario Borghezio puutumatuse ja eesõiguste kaitsmise taotluse kohta (2006/2151(IMM))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Mario Borghezio 23. mail 2006. aastal esitatud taotlust tema puutumatuse kaitsmise kohta, millest anti teada 1. juuni 2006. aasta täiskogu istungil;

— olles vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 3 Mario Borghezio ära kuulanud;

— võttes arvesse 8. aprilli 1965. aasta Euroopa ühenduste privileegide ja immuniteetide protokolli artikleid 9 ja 10 ning 20. septembri 1976. aasta otsestel ja üldistel valimistel esindajate Euroopa Parlamenti valimist käsitleva akti artikli 6 lõiget 2;

— võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu 12. mai 1964. aasta ja 10. juuli 1986. aasta otsuseid [1];

— võttes arvesse Itaalia Vabariigi põhiseaduse artiklit 68;

[1] Kohtuasi 101/63: *Wagner v. Fohrmann ja Krier*, EKL 1964, lk 419, ning kohtuasi 149/85: *Wybot v. Faure ja teised*, EKL 1986, lk 2403.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse kodukorra artikli 6 lõiget 3 ja artiklit 7;

— võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0329/2006),

1. otsustab mitte kaitsta Mario Borghezio puutumatust ja eesõigusi.

P6_TA(2006)0427

Paranduseelarve 3/2006 projekt (muudatusettepanekud)

Muudatusettepanekud Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti, III jagu – komisjon ja VIII jao B-osa – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0336/2006 – 2006/2119(BUD))

Muudatusettepanek 1

III JAGU: komisjon

Punkt 02 01 04 01 – Siseturu toimimine ja selle arendamine eelkõige teavitamise, tõendamise ja valdkondliku lähendamise küsimustes – Halduskorralduskulud

02 01 04 01	Eelarve 2006		PEP 3/2006		Muudatusettepanek		Eelarve 2006 + PE3 muudetud	
	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed
	2 790 000	2 790 000	– 554 545	– 554 545	554 545	554 545	2 790 000	2 790 000

NOMENKLATUUR:

Jätta muutmata

SELGITUSED:

Jätta muutmata

PÕHJENDUS:

Taastada paranduseelarve esialgne projekt.

Muudatusettepanek 2

III JAGU: komisjon

Artikkel 06 02 03 – Transpordiohutus

06 02 03	Eelarve 2006		PEP 3/2006		Muudatusettepanek		Eelarve 2006 + PE3 muudetud	
	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed
	18 080 000	17 080 000	– 2 714 000	– 2 714 000	2 714 000	2 714 000	18 080 000	17 080 000

NOMENKLATUUR:

Jätta muutmata

SELGITUSED:

Jätta muutmata

PÕHJENDUS:

Lükata vähendamine tagasi, kuna eelarveaasta on suurte kärbete tegemiseks liiga varases järgus.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Muudatusettepanek 3

III JAGU: komisjon

Punkt 06 02 09 01 – Galileo järelevalveasutus – Toetus jaotistele 1 ja 2

06 02 09 01	Eelarve 2006		PEP 3/2006		Muudatusettepanek		Eelarve 2006 + PE 3 muudetud	
	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed
	2 231 400	2 231 400	1 600 000	1 600 000	850 000	850 000	4 681 400	4 681 400

NOMENKLATUUR:

Jätta muutmata

SELGITUSED:

Jätta muutmata

PÕHJENDUS:

Taastada paranduseelarve esialgne projekt.

Muudatusettepanek 4

III JAGU: komisjon

Punkt 06 02 09 02 – Galileo järelevalveasutus - Toetus jaotisele 3

06 02 09 02	Eelarve 2006		PEP 3/2006		Muudatusettepanek		Eelarve 2006 + PE 3 muudetud	
	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu-kohustused	Maksed
	2 500 000	2 500 000	0	0	600 000	600 000	3 100 000	3 100 000

NOMENKLATUUR:

Jätta muutmata

SELGITUSED:

(Muuta vastavalt eelarveaasta tulude ja kulude esialgset eelarvestust)

PÕHJENDUS:

Taastada paranduseelarve esialgne projekt.

Muudatusettepanek 5

III JAGU: komisjon

Punkt 18 02 03 02 – Välispiiridel tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur – Toetus jaotisele 3

18 02 03 02	Eelarve 2006		PEP 3/2006		Muudatusettepanek		Eelarve 2006 + PE 3 muudetud	
	Kulu-kohustused	Maksed	Kulu kohustused	Maksed	Kulu kohustused	Maksed	Kulu kohustused	Maksed
	9 440 000	9 440 000	-3 786 000	-3 786 000	3 786 000	3 786 000	9 440 000	9 440 000

NOMENKLATUUR:

Jätta muutmata

Teisipäev, 24. oktoober 2006

SELGITUSED:

(Muuta vastavalt eelarveaasta tulude ja kulude esialgset eelarvestust)

PÕHJENDUS:

Lükata vähendamine tagasi, kuna eelarveaasta on suurte kärbete tegemiseks liiga varases järgus.

P6_TA(2006)0428

Paranduseelarve nr 3/2006 projekt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta, III jagu – Komisjon, VIII jao B-osa – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0336/2006 – 2006/2119 (BUD))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 272 lõiget 6;

— võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 177;

— võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ([1]) eriti selle artikleid 37 ja 38;

— võttes arvesse Euroopa Liidu 2006. aasta üldeelarvet, mis võeti lõplikult vastu 15. detsembril 2005 ([2]);

— võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja eelarvemenetluse parandamise kohta ([3]);

— võttes arvesse komisjoni poolt 22. mail 2006 esitatud Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 esialgset projekti (SEK(2006)0633);

— võttes arvesse nõukogu poolt 11. juulil 2006 koostatud paranduseelarve nr 3/2006 projekti (11297/2006 – C6-0239/2006);

— võttes arvesse oma 27. septembri 2006. aasta resolutsiooni ([4]) Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 3/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon; VIII jao B-osa – Euroopa Andmekaitseinspektor;

— võttes arvesse oma 27. septembri 2006. aasta muudatusettepanekuid paranduseelarve nr 3/2006 projekti ([5]);

— võttes arvesse nõukogu teist lugemist 10. oktoobril 2006. aastal (SGS6/12736);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;

— võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0350/2006),

([1]) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
([2]) ELT L 78, 15.3.2006.
([3]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2005/708/EÜ (ELT L 269, 14.10.2005, lk 24).
([4]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0376.
([5]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0375.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

1. võtab nõukogu teise lugemise teadmiseks;

2. kinnitab oma esimesel lugemisel vastu võetud otsuse;

3. teeb presidendile ülesandeks teatada, et paranduseelarve nr 4/2006 on lõplikult vastu võetud ja korraldada selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas;

4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning Euroopa Andmekaitseinspektorile.

P6_TA(2006)0429

Paranduseelarve nr 5/2006 projekt

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2006 projekti kohta, III jagu – komisjon (13561/2006 – C6-0333/2006 – 2006/2202(BUD))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 272 lõike 4 eelviimast lõiku;

— võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 177;

— võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, [1] eriti selle artikleid 37 ja 38;

— võttes arvesse Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta üldeelarvet, mis võeti lõplikult vastu 15. detsembril 2005 [2];

— võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta [3];

— võttes arvesse komisjoni poolt 20. juulil 2006. aastal esitatud Euroopa Liidu 2006. eelarveaasta paranduseelarve nr 5/2006 esialgset projekti (SEK(2006)0996);

— võttes arvesse nõukogu poolt 5. oktoobril 2006. aastal koostatud paranduseelarve nr 5/2006 projekti (13561/2006 – C6-0333/2006);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;

— võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit (A6-0340/2006),

A. arvestades, et paranduseelarve nr 5/2006 koosneb kolmest erinevast osast: uute vahendite kasutuselevõtmine Küprose türgi kogukonna majandusarengu soodustamiseks antava rahalise toetuse jaoks, Euroopa aasta "Võrdsed võimalused kõigile" (2007) assigneeringute suurendamine ja kahe uue eelarverea loomine seoses komisjoni raamatupidamissüsteemi kaasajastamisega;

B. arvestades, et komisjoni ettepanekus sisalduvad 120 miljonit EUR uute kulukohustustena Küprose türgi kogukonna majandusarengu toetamiseks tulenevad 26. aprillil 2004. aastal Luxembourgis vastu võetud nõukogu otsusest, mis tehti pärast Küprose rahvahääletuse tulemuste selgumist, ning seni ei ole neid eelarvesse kantud viivituste tõttu õigusliku aluse vastuvõtmisel;

---

(1) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
(2) ELT L 78, 15.3.2006.
(3) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2005/708/EÜ (ELT L 269, 14.10.2005, lk 24).

Teisipäev, 24. oktoober 2006

C. arvestades, et Euroopa aasta "Võrdsed võimalused kõigile" assigneeringute suurendamine 4 miljoni euro võrra on vajalik selleks, et viia 2006. aasta eelarve assigneeringud summadeni, mida nimetatakse asjakohases Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. mai 2006. aasta otsuses nr 771/2006/EÜ [1];

D. arvestades, et seoses esimese esialgse raamatupidamiskontode sulgemisega pärast komisjoni raamatupidamissüsteemi kaasajastamist tuleb luua uus eelarverida varahaldusega seotud kulutuste katmiseks ning teine uus eelarverida Euroopa Arengufondi osaluseks ühistes haldustoetuse kuludes,

1. kiidab paranduseelarve nr 5/2006 projekti muutmata kujul heaks;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

[1] ELT L 146, 31.5.2006, lk 1.

P6_TA(2006)0430

ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegiline partnerlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegilise partnerluse kohta (2006/2234(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni 28. juuni 2006. aasta teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile pealkirjaga "ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi strateegilise partnerluse poole" (KOM(2006)0347);

— võttes arvesse komisjoni 28. juuni 2006. aasta teatist nõukogule ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajatele, et anda komisjonile suuniseid ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelise kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu läbivaatamiseks (KOM(2006)0348);

— võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Lõuna-Aafrika Vabariigi vahelist kaubandus-, arengu- ja koostöölepingut (TDCA) [1], mis allkirjastati 1999. aasta oktoobris, mida kohaldati ajutiselt ja osaliselt alates 2000. aasta jaanuarist ja mis jõustus täielikult 1. mail 2004. aastal;

— võttes arvesse koostöölepingut ühelt poolt Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna riikide rühma ning teiselt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide vahel, mis allkirjastati Cotonous 23. juunil 2000 [2] (Cotonou leping);

— võttes arvesse ÜRO aastatuhande projekti aruannet "Investeerimine arengusse – tegevuskava aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks";

— võttes arvesse nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldust Euroopa Liidu arengupoliitika küsimuses: "Euroopa konsensus" [3];

— võttes arvesse oma 17. novembril 2005. aastal resolutsiooni Aafrika arengustrateegia kohta [4] ning 6. juulil 2006. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu ja Kariibi mere piirkonna kasvu-, stabiilsus- ja arengupartnerluse kohta [5];

[1] EÜT L 311, 4.12.1999, lk 3.
[2] EÜT L 317, 15.12.2000, lk 3. Lepingut on muudetud koostöölepingut muutva lepinguga (ELT L 209, 11.8.2005, lk 27).
[3] ELT C 46, 24.2.2006, lk 1.
[4] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0445.
[5] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0304.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45;

— võttes arvesse arengukomisjoni raportit (A6-0310/2006),

A. arvestades, et Lõuna-Aafrika on lõuna pool Saharat asuvate Aafrika riikide seas poliitiliselt kõige mõjukam, tegutsedes Aafrika tasandil eelkõige Aafrika Liidu ja Aafrika arengu uue partnerluse (NEPAD) ja piirkondlikul tasandil Lõuna-Aafrika Arengunõukogu (SADC) raames, ning on oluline osaleja ka ülemaailmsel tasandil, sealhulgas Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) mitmepoolsetel rahvusvahelistel kaubandusläbirääkimistel ning aitab ka üha enam kaasa Aafrika riikides ja konfliktipiirkondades rahu saavutamisele;

B. arvestades, et Lõuna-Aafrika majandus on nii Saharast lõuna poole jäävas piirkonnas kui Aafrika, Kariibi mere ja Vaikse ookeani piirkonna (AKV) riikide rühma seas ülekaalukalt kõige tugevam, ning arvestades, et Cancúnis peetud viienda WTO ministrite nõupidamise tulemusel on ta mänginud juhtivat rolli Aafrika arengumaade esindajana G20 raames ning püüdnud suurendada nende riikide mõjuvõimu läbirääkimiste küsimustes, mis on nende majanduse jaoks otsustava tähtsusega;

C. võttes arvesse, kuidas Lõuna-Aafrika Vabariik on WTO Cairnsi grupi liikmena tegutsedes pidanud silmas põllumajandussaadusi eksportivate riikide huvide kaitset;

D. arvestades, et sissetulekute erinevused pärinevad apartheidi ajast, mistõttu enamus valgest elanikkonnast elab Lääne-Euroopaga, enamus mustanahalistest aga vähimarenenud riikidega võrreldavates tingimustes ning ligi pool elanikkonnast jääb allapoole vaesuspiiri;

E. arvestades, et Lõuna-Aafrika Vabariigi valitsuse mustanahaliste majandusliku olukorra parandamise strateegia kinnitati 2004. aastal ja selle eesmärgiks on kaotada apartheidi ajast pärinev ebavõrdsus, suurendades ebasoodsas olukorras oleva elanikkonna osavõttu majandusest;

F. arvestades, et tööpuudus on Lõuna-Aafrikas Vabariigis äärmiselt suur, ametlikult üle 30% ja mitteametlike hinnangute kohaselt ligi 40%;

G. arvestades, et töötuse määr kajastab jätkuvat rassilist diskrimineerimist, kuna töötus puudutab 50% mustanahalisest elanikkonnast, 27% värvilisest elanikkonnast, 17% Aasia päritolu elanikkonnast ning vaid 6% valgest elanikkonnast;

H. arvestades, et sisserände situatsioon Lõuna-Aafrika Vabariigis on keeruline, kuna ühest küljest on see aastakümneid olnud kogu Lõuna-Aafrika regiooni seadusliku (kulla ja teemantide kaevandamine) ja ebaseadusliku (parem elatustase) migratsiooni külgetõmbekohaks ning teisest küljest on see riik, mis kannatab suuresti nn "ajude äravoolu" all, eriti meditsiini valdkonnas;

I. arvestades, et Lõuna-Aafrika Vabariigi valitsus on määratlenud oma makromajanduslikud poliitilised eesmärgid Lõuna-Aafrika kiirendatud ja ühtlase majanduskasvu algatuses (ASGISA), sihiga suurendada 2014. aastaks majanduskasvu 6%ni ja vähendada tööpuudust ning vaesust poole võrra;

J. arvestades, et Lõuna-Aafrika Vabariigis elab rohkem HIV-viirusega nakatunuid kui kusagil mujal maailmas, et 2005. aastal suri selles riigis AIDSi tagajärjel 320 000 inimest, et aidsipandeemia kujutab endast humanitaartragöödiat, millel on eriti kahjulik mõju orvuks jäänud ja väärkohtlemise all kannatavatele lastele ja mis mõjutab ka Lõuna-Aafrika Vabariigi majandust;

K. arvestades, et Lõuna-Aafrika on kogu Saharast lõuna poole jääva piirkonna majanduse tõukejõud, et Lõuna-Aafrika majanduslik areng võib aidata piirkondlikul tasandil vaesust leevendada ja aastatuhande arengueesmärke saavutada;

L. arvestades, et kuritegevuse kõrge määr takistab majandusarengut, turismitööstust ega soodusta välismaiseid otseinvesteeringuid;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

M. arvestades, et EL on Lõuna-Aafrika tähtsaim kaubanduspartner, samal ajal kui ELi jaoks on Lõuna-Aafrika mõõduka tähtsusega kaubanduspartner;

N. arvestades, et Lõuna-Aafrika on Cotonou lepingu piiratud õigustega osaline, kes ei saa ühepoolseid kauplemissoodustusi ja keda ei rahastata Euroopa Arengufondi kaudu, kuid kes osaleb poliitilises koostöös ning AKV-ELi institutsioonides;

O. arvestades, et EL on Lõuna-Aafrika kõige suurem rahastaja, kellelt tuleb umbes 70% kõigist doonorsummadest, mis moodustavad umbes 1,3% riigieelarvest;

P. arvestades, et majandus- ja kaubandussuhted ning poliitiline, sotsiaalne, kultuuriline, keskkonna- ja tervishoiualane ning muu koostöö on sätestatud ELi ja Lõuna-Aafrika kaubandus-, arengu- ja koostöölepingus (TDCA), mille eesmärgiks on luua asümmeetrilise ajakavaga vabakaubanduspiirkond, kus tundlikud sektorid oleksid kaitstud;

Q. arvestades, et komisjon on teinud ettepaneku uueks ELi ja Lõuna-Aafrika strateegiliseks partnerluseks, millel oleks kolm põhielementi – luua kõiki koostöövaldkondi hõlmav ühtne, sidus ja selge raamistik, minna poliitiliselt dialoogilt üle strateegilisele poliitilisele koostööle ning edendada koostööd uuesti läbivaadatud TDCAga;

R. arvestades, et TDCA on võimaldanud ELil ületada puudujääk kaubandusbilansis Lõuna-Aafrikaga ning pannud Lõuna-Aafrikale tollimaksude kohandamise asjus suurema koorma kui ELile, mille tulemusel EL saab praegusest TDCAst rohkem kasu kui Lõuna-Aafrika;

S. arvestades, et ELi põllumajandus- ja kõrgtehnoloogiatoodete jõudmine Lõuna-Aafrika turule kahjustab sealset põllumajandussektorit ja strateegilist lisandväärtustootmist, nagu ravimi-, masina- ja sõidukitööstus;

T. arvestades, et Lõuna-Aafrika on teenuskaubanduse üldlepingu raames teenuste sektoris juba suuri kohustusi võtnud ja peab rakendama rangeid piiranguid, et saavutada nõutavat juurdepääsetavuse ja üldise teeninduse taset;

U. arvestades, et komisjon kavatseb TDCAd muuta, eelkõige lisades täiendavaid sätteid kaubanduse liberaliseerimise kohta ja siduvaid kohustusi teenuste, investeeringute, riigihangete, intellektuaalomandi, konkurentsi, standardiseerimise, tolli ning päritolueeskirjade kohta;

V. arvestades, et investeeringute ja riigihangete kaasamine võib tekitada Lõuna-Aafrika Vabariigile ja teistele Lõuna-Aafrika Tolliliidu (SACU) liikmesriikidele raskusi;

W. arvestades, et komisjon soovitab ühtlasi kohandada TDCA muudetud Cotonou lepinguga, pidades silmas massihävitusrelvade levikut, võitlust terrorismi ja karistamatuse vastu ning palgasõdurite tegevuse takistamist;

X. arvestades, et komisjon kavatseb esitada 14. novembri 2006. aasta Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika koostöönõukogus Euroopa Liidu ja Lõuna-Aafrika strateegilise partnerluse rakendamise tegevuskava projekti,

1. tervitab komisjoni soovi astuda samme ELi ja Lõuna-Aafrika strateegilise partnerluse rajamiseks ning ühtse pikaajalise koostööraamistiku kavandamiseks;

2. rõhutab, et strateegiline partnerlus peaks moodustama ühtse raamistiku, milles oleks võimalik Lõuna-Aafrika elanikkonna ja majanduse huvides suurendada olemasolevate koostöövahendite tõhusust;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. rõhutab, et strateegiline partnerlus peaks täiendama ELi Aafrika strateegiat ja hõlmama juba tehtud tööd arengukoostöö instrumendi, majandusalaste partnerluslepingute ja teiste käimasolevate läbirääkimiste vallas;

4. rõhutab, et tegevuskava peamiseks eesmärgiks peaks Cotonou lepingu kohaselt ja aastatuhande arenguesmärkide saavutamist silmas pidades olema vaesuse leevendamine, ning võtab arvesse strateegilise partnerluse mõju piirkonna riikidele ja läbirääkimistele majanduskoostöö lepingute sõlmimiseks;

5. rõhutab, et HIV/AIDSi kriisi lahendamine, mis hõlmab tasakaalustatud lähenemist ennetusele (rõhutades seksuaalkäitumise ja soojätkamistervise tähtsust) ja ravile, peab jääma Lõuna-Aafrika Vabariigi valitsuse poliitiliseks prioriteediks; tervitab valitsuse otsust, mis langetati retroviirusevastaste ravimite kasutamise programmi kasuks, kuid sellest hoolimata nõuab, et selle rakendamist on vaja kiiresti tõhustada;

6. tervitab uusi püüdeid minna poliitiliselt dialoogilt üle strateegilisele poliitilisele koostööle, milles Lõuna-Aafrika on ankurriik, kes on võimeline püüdlema ühiste eesmärkide poole piirkondlikes, Aafrika tasandil ja ülemaailmsetes küsimustes, arvestades, et Lõuna-Aafrika Vabariik mängib olulist osa Saharast lõunasse jäävate riikide esindajana rahvusvahelistel foorumitel, nagu WTO ja ÜRO;

7. nõuab, et Lõuna-Aafrika Vabariik selgitaks suhteid Lõuna-Aafrika Arengunõukogu (SADC), Lõuna-Aafrika Tolliliidu (SACU) ning kaubandus-, arengu- ja koostöölepingu (TDCA) vahel, pidades silmas korrapärasema regionaalse arengu poliitika kavandamist; palub, et komisjon selgitaks ELi poliitikat seoses SADC, SACU ja TDCAga, võttes arvesse majanduskoostöö lepingu (EPA) alaseid läbirääkimisi;

8. soovitab ELi ja Lõuna-Aafrika Vabariigi poliitilist dialoogi arendada edaspidi parlamendi delegatsioonide regulaarsete vastastikuste külaskäikude teel (mis on oluline, kui soovitakse suuremat vastastikust teadlikkust ühishuvide, kahe osapoole vastavate demokraatlike süsteemide ja vastutusalade küsimustes);

9. paneb rõhku erilisele poliitilisele rollile, mida Lõuna-Aafrika Vabariik kogu Aafrika mandril (nt Sudaani, Kongo, Libeeria) suhtes juba täidab, ning on seisukohal, et Euroopa Liit peab seda positsiooni tunnustama ja toetama; rõhutab, kui oluline selles kontekstis on Aafrika Ühendus – mille üheks asutajaks ja ka aktiivseks liikmeks on Lõuna-Aafrika Vabariik – kui võimalik Aafrika mandri eestkõneleja globaliseerunud maailmas, ning loodab Aafrika Ühenduse arengu jätkumist;

10. kutsub Lõuna Aafrika Vabariiki kasutama antud küsimuses oma poliitilist mõjuvõimu, et jõuda naaberriigi Zimbabwe kriisi rahumeelse lahendamiseni;

11. palub komisjonil meeles pidada, et Lõuna-Aafrika on rajanud rahvusvaheliste konfiguratsioonide kontekstis olulised poliitilised ja kaubanduslikud sidemed Aasia, Ladina-Ameerika ja arenenud riikidega;

12. rõhutab, et tegevuskavas tuleks arvestada ELi ja Lõuna-Aafrika majanduslike erinevustega, eriti kaubanduse valdkonnas, nagu – viidates vähemarenenud majandustele – on kinnitanud WTO, propageerides erilist, erinevat kohtlemist, mis võimaldab kohaldada teatud kindlaid tariife ning teisi kaubandusmeetmeid, mis on vajalikud, et aidata nendel välja arenemata majandustel püsima jääda;

13. rõhutab, et tegevuskavas tuleb erilist tähelepanu pöörata välisinvesteeringutele suunatud soodustustele, valmistades ette uuendusliku strateegia koostöös Lõuna-Aafrika ametiasutustega, selleks et kõrvaldada peamised investeerimistakistused, nagu AIDSi sotsiaalne ja majanduslik mõju, kuritegevuse kõrge tase ning riigi sekkumine tööhõivepoliitikasse ja omandiküsimustesse;

14. nõuab tungivalt, et komisjon ei nõuaks läbivaadatud TDCAsse selliste komponentide lisamist, mis takistaksid Lõuna-Aafrika majanduslikku arengut ja võitlust vaesuse leevendamisega, ei sekkuks Lõuna-Aafrika otsusesse, mis käsitleb erasektori osalemist põhiteenuste osutamises ja võtaks õppust SACU ja USA vabakaubanduskõneluste nurjumisest, kus USA püüdis SACUle vastuvõetamatuid tingimusi seada;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

15. soovitab, et ELi eelarves nähtaks ette assigneeringud Lõuna-Aafrika piirkonna kaubanduse integreerimise keerulise protsessi hõlbustamiseks;

16. soovitab, et tegevuskava ja ELi eelarve hõlmaksid toetust usaldusväärse energiavarustuskindluse strateegiale Lõuna-Aafrikas, võttes arvesse kliimamuutust ning selle sotsiaalset ja keskkonnamõju Lõuna-Aafrika ja regiooni vaestele, keskendudes taastuvate energiaallikate arendamisele sealhulgas väikestele hüdroelektrijaamadele, tuuleenergiale ja biomassile;

17. rõhutab, et tegevuskava peaks põhinema osalusel ja sidusrühmade paljususel ning keskenduma Lõuna-Aafrika peamiste eesmärkide toetamisele vastavalt ASGISA ja BEE strateegiale, sealhulgas HIV-viiruse leviku vastu võitlemine, valitsuse meetmed majanduse taastamiseks ja võitlus majandusliku ebavõrdsuse vastu, sotsiaalse ühtekuuluvuse edendamine ning, et majanduslikud hüved ei koonduks ainult finantseliidi kätte;

18. soovitab, et eelkõige tuleks vastata neile Lõuna-Aafrika Vabariigi taotlustele tehnilise abi saamiseks, mis keskenduvad riigi arengueesmärkide saavutamisele ja toetavad piirkonna sotsiaalset ning majanduslikku arengut, et julgustada teisi Aafrika juhte võtma endale kohustus koostada Aafrika mandri jaoks säästva majandusliku arengu mudel ja see ellu viia;

19. teeb lisaks ettepaneku suurendada koostööd hariduse ja koolituse vallas, kaasates sellesse üliõpilaste ja õppejõudude vahetuse ning "Lõuna-Aafrika akna" lisamise Erasmus Mundus programmi;

20. märgib arvestamisväärset kasu, mida Lõuna-Aafrika on saanud seoses Euroopa Investeerimispanga laenudega, ning nõuab, et mikroettevõtete ja väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate vajadusi silmas pidades peaks vähemalt samaväärne toetustase säilima aastatel 2007–2013;

21. rõhutab, et arenguabi tuleks eraldada kohalikul tasandil ning väliseekspertide palkamine ja kaupade importimine peaks toimuma ainult juhul, kui võrdväärset asjatundlikkust või kaupu piirkonnas ei leidu;

22. rõhutab, et Lõuna-Aafrika Vabariik võiks täita teerajaja rolli Lõuna-Aafrika regiooni ja kogu Aafrika mandri sisserändepoliitikas tänu oma ainulaadsetele kogemustele selles vallas; rõhutab seetõttu, et Lõuna-Aafrika peab kiiresti tõhustama oma jõupingutusi, et kehtestada ühtne ja tõhus rändepoliitika; palub, et nõukogu ja komisjon toetaksid neid jõupingutusi kogemuste jagamisega ning keskenduksid migratsiooniprogrammides, nagu AENEAS ja selle jätkuprogramm, Lõuna-Aafrika erilisele rollile;

23. nõuab tungivalt, et komisjon suhtleks pidevalt Lõuna-Aafrika valitsusega ning kaasaks parlamendi, kohalikud omavalitsused ja kodanikuühiskonna arutellu strateegilise partnerluse, tegevuskava ja selle rakendamise üle;

24. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Lõuna-Aafrika Vabariigi valitsusele ja Rahvusassambleele.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

P6_TA(2006)0431

Keskkonna rahastamisvahend (LIFE+) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta (6284/1/2006 – C6-0226/2006 – 2004/0218(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (6284/1/2006 – C6-0226/2006) ([1]);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta ([2]) Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0621) kohta;

— võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut (KOM(2004)0621/2);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 62;

— võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0288/2006),

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;

2. nõuab tungivalt, et pärast seda, kui kaasõigusloojad LIFE+ üle teisel lugemisel kokkuleppele ei jõudnud, esitaks komisjon lahenduse, mis võimaldaks rahastada institutsiooniliste õiguste alla kuuluvat tegevust, mis alates 2007. aastast kuulub LIFE+ programmi raamesse; kutsub komisjoni üles tegema ettepanekut projektitegevuse suhtes ajutiste meetmete võtmiseks, et vältida rahastamislünka ja tagada ühenduse keskkonnapoliitika järjepidevus ning säästev areng 2007. aastal;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

([1]) ELT C 238 E, 3.10.2006, lk 1.
([2]) ELT C 157 E, 6.7.2006, lk 451.

P6_TC2-COD(2004)0218

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 24. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006 keskkonna rahastamisvahendi (LIFE+) kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 175 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, ([1])

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust, ([2])

([1]) ELT C 255, 14.10.2005, lk 52.
([2]) ELT C 231, 20.9.2005, lk 72.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras [1]

ning arvestades järgmist:

(1) Keskkonnakaitse on üks ***Euroopa Liidu*** säästva arengu ***põhimõõtmeid***. Keskkonnakaitse on ühenduse kaasrahastamise prioriteet ning keskkonnakaitse meetmeid tuleks rahastada peamiselt ühenduse horisontaalsete rahastamisvahendite, sealhulgas Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi, Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondi, konkurentsivõime ja innovatsiooni raamprogrammi, Euroopa Kalandusfondi ja teadusuuringute seitsmenda raamprogrammi kaudu.

(2) Need ühenduse rahastamisvahendid ei hõlma kõiki keskkonnaprioriteete. Seetõttu on vaja keskkonna rahastamisvahendit (LIFE+), et aidata konkreetselt kaasa ühenduse keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide arengule ja rakendamisele ning eelkõige ühenduse kuuenda keskkonnaalase tegevusprogrammi eesmärkide saavutamisele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuli 2002. aasta otsuses nr 1600/2002/EÜ [2].

(3) Toetust tuleks anda toetuslepingute ja riigihankelepingute kaudu vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust [3].

(4) LIFE+ vahendi kaudu rahastatavad meetmed ja projektid peaksid vastama abikõlblikkuse kriteeriumidele, et tagada ühenduse vahendite võimalikult otstarbekas kasutamine. ***Meetmed*** ja projektid ***peaksid*** vastama täiendavatele abikõlblikkuse kriteeriumidele, et tagada Euroopa lisandväärtus ning vältida korduvate ***tegevuste rahastamist, välja arvatud juhul, kui neil tegevustel on selge tutvustamise või tegevuse alustamise eesmärk***.

(5) Looduse ja bioloogilise mitmekesisuse valdkonnas on ühenduse poliitika ja õigusaktide rakendamine ise raamistik Euroopa lisandväärtuse jaoks. Parimad tavad või tutvustavad meetmed või projektid, sealhulgas sellised, mis on seotud Natura 2000 alade haldamise või määramisega vastavalt nõukogu 21. mai 1992. aasta direktiivile 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta [4] ja nõukogu 2. aprilli 1979. aasta direktiivile 79/409/EMÜ loodusliku linnustiku kaitse kohta, [5] peaksid vastama LIFE+ vahendi kaudu ühenduse rahastamise tingimustele, välja arvatud juhul, kui selliseid meetmeid saab rahastada muudest ühenduse rahastamisvahenditest. ***Komisjon peaks koostama ülevaate nimetatud täiendavate vahendite panusest Natura 2000 rahastamisele finantsraamistiku 2008.–2009. aasta läbivaatamise ajaks, et kohandada LIFE+ vajalike muudatustega ja tagada ühenduse kaasfinantseerimise kõrge tase.***

(6) Liikmesriigid leppisid 2004. aastal Malahide'is kokku korra kehtestamises, et tagada Natura 2000 võrgustiku piisav rahastamine, sealhulgas ühenduse kaasfinantseerimine. Kuna käesoleva määrusega rahastatakse üksnes Natura 2000 alade haldamisega seotud parima tava või tutvustamise meetmeid, peavad komisjon ja liikmesriigid tagama piisavate rahaliste vahendite kättesaadavaks tegemise muude vahendite abil võrgustiku haldamiseks, mille aastane maksumus ELi jaoks tervikuna on hinnanguliselt 6 100 000 000 EUR.

(7) Ühenduse keskkonnaeesmärkidega seotud innovatiivsed või tutvustavad meetmed ja projektid, sealhulgas sellised, mis arendavad või levitavad parimaid tavasid, oskusteavet ja tehnoloogiaid, ning samuti meetmed ja projektid, mis on ette nähtud teadlikkuse tõstmise kampaaniateks ja metsatulekahjude vältimisega tegelevate isikute erikoolituseks, peaksid vastama LIFE+ vahendi kaudu ühenduse rahastamise tingimustele, välja arvatud juhul, kui selliseid meetmeid ja projekte saab rahastada muudest ühenduse rahastamisvahenditest.

---

[1] Euroopa Parlamendi 7. juuli 2005. aasta *seisukoht (ELT C 157 E, 6.7.2006, lk 451)*, nõukogu *27. juuni 2006. aasta* ühine seisukoht *(ELT C 238 E, 3.10.2006, lk 1)* ja Euroopa Parlamendi *24. oktoobri 2006*. aasta seisukoht.

[2] EÜT L 242, 10.9.2002, lk 1.

[3] EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

[4] EÜT L 206, 22.7.1992, lk 7. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

[5] EÜT L 103, 25.4.1979, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

(8) Meetmed ja projektid, millega arendatakse ja rakendatakse ühenduse eesmärke, mis on seotud metsade ja keskkonna vastastikuse mõju laiaulatusliku, ühtlustatud ja pikaajalise seirega, peaksid vastama LIFE+ vahendi kaudu ühenduse rahastamise tingimustele, välja arvatud juhul, kui selliseid meetmeid ja projekte saab rahastada muudest ühenduse rahastamisvahenditest.

(9) Kuuenda keskkonnaalase tegevusprogrammiga sätestatud tõhusa poliitika edasiarendamise ja rakendamise eesmärk on saavutatav üksnes juhul, kui toetatakse ühenduse keskkonnapoliitika arendamise või rakendamisega seotud parimaid tavasid või tutvustavaid meetmeid või projekte; tutvustatakse uuenduslikke poliitilisi lähenemisviise, tehnoloogiaid, meetodeid ja vahendeid; tugevdatakse alusteadmisi; parandatakse rakendussuutlikkust; edendatakse juhtimistava, koostöövõrkusid, vastastikust õpet ja parimate tavade vahetamist; ning tõhustatakse teabeedastuse ning teadlikkuse tõstmise ja teabevahetuse edendamist. Käesoleva määruse alusel antav rahaline toetus peaks seepärast aitama kaasa keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide väljatöötamisele, rakendamisele, järelevalvele ja hindamisele ning edastamisele ja levikule kogu ühenduses.

(10) LIFE+ vahendil peaks olema kolm osa: LIFE+ loodus ja bioloogiline mitmekesisus; LIFE+ keskkonnapoliitika ja juhtimistava; ja LIFE+ teave ja teabevahetus. LIFE+ vahendi kaudu rahastatavate meetmete ja projektidega peaks olema võimalik aidata kaasa rohkem kui ühe osa erieesmärkide saavutamisele ja kaasata osalemisse mitu liikmesriiki, samuti aidata kaasa keskkonnaeesmärkide saavutamiseks vajalike strateegiliste lähenemisviiside väljatöötamisele.

(11) Selleks et komisjon saaks täita oma rolli keskkonnapoliitika arendamise ja elluviimise algatajana, peaks ta kasutama LIFE+ vahendeid, et viia läbi uuringuid ja hindamisi, osutada teenuseid, mis on vajalikud keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide rakendamiseks ja integreerimiseks muudesse poliitikatesse, pidada koosolekuid ning korraldada seminare ja töörühmi ekspertide ja huvirühmade osalusel, välja arendada ja töös hoida võrgustikke ning luua ja hooldada arvutisüsteeme. Lisaks sellele peaks komisjon kasutama tsentraalselt hallatavat LIFE+ eelarveosa järgmiste tegevustega seotud kulude katmiseks: teavitamis-, teabe avaldamise ja levitamistegevused, sealhulgas üritused, näitused ja muu sarnane selgitustöö; audiovisuaalsete materjalide ettevalmistamine ja tootmine ning programmide ja projektide määratlemise, ettevalmistamise, juhtimise, järelevalve, auditeerimise ja kontrolliga seotud tehnilise ja/või haldusabi taotlemine.

(12) Valitsusvälised organisatsioonid aitavad arendada ja rakendada ühenduse keskkonnapoliitikat ja keskkonnaalaseid õigusakte. Seetõttu on asjakohane, et LIFE+ vahendi tsentraalselt hallatava osa kaudu toetataks mitme asjakohastele tingimustele vastava keskkonna valdkonnas tegutseva valitsusvälise organisatsiooni tegevusi, andes sellistele organisatsioonidele konkurentsipõhiseid ja läbipaistvaid iga-aastaseid tegevustoetusi. Sellised valitsusvälised organisatsioonid peaksid olema sõltumatud ja mittetulunduslikud ning tegutsema vähemalt kolmes Euroopa riigis kas iseseisavalt või ühendusena.

(13) Praegustel ja varasematel vahenditel põhinev kogemus on rõhutanud vajadust kavandada ja teha programmitööd mitme aasta põhiselt ning koondada jõupingutusi, et soodustada keskkonnakaitset, esmatähtsustades ja seades eesmärgiks neid tegevusalasid, mis võivad saada ühenduse rahalist abi.

(14) Liikmesriigid peaksid ette valmistama iga-aastased riiklikud tööprogrammid, mis erineksid kavadest ja programmidest, mis on koostatud paljude sektorite jaoks ning millega luuakse raamistik tulevase teostusloa saamiseks, ning kavadest ja programmidest, mille puhul tuleb korraldada *hindamine direktiivi* 92/43/EMÜ looduslike elupaikade ning loodusliku loomastiku ja taimestiku kaitse kohta alusel, ning samuti ei peaks neid tööprogramme käsitatama Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta direktiivi 2001/42/EÜ teatavate kavade ja programmide keskkonnamõju hindamise kohta [1] reguleerimisalasse kuuluvate kavade ja programmidena.

(15) Keskkonnakaitse nõuded tuleks hõlmata ühenduse poliitika ja tegevuste määratluste ja rakendamisega, sealhulgas rahastamisvahenditega. See tähendab, et LIFE+ peaks täiendama teisi ühenduse rahastamisvahendeid ning komisjon ja liikmesriigid peaksid tagama sellise vastastikuse täiendavuse nii ühenduse, riigi, piirkondlikul kui ka kohalikul tasandil.

---

[1] EÜT L 197, 21.7.2001, lk 30.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

(16) Vastavalt Euroopa Ülemkogu järeldustele kohtumistel Luxembourgis (detsembris 1997) ja Thessalonikis (juunis 2003) tuleks kandidaatriikidel ja stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevatel Lääne-Balkani riikidel lubada osaleda ühenduse programmides kooskõlas kõnealuste riikidega sõlmitud asjaomastes kahepoolsetes lepingutes sätestatud tingimustega.

(17) Olemasolevad keskkonnavahendid tuleb ühendada ning programmitööd ja juhtimist tuleb lihtsustada, luues ühtse ja täiustatud keskkonna rahastamisvahendi.

(18) Siiski tuleb tagada sujuv üleminek ja jätkata praeguste programmide alusel rahastatavate tegevuste järelevalvet, auditeerimist ja kvaliteedi hindamist pärast nende lõppu.

(19) Käesoleva määrusega sätestatakse kogu programmi kehtivuse ajaks rahastamispakett, mis *on eelarvepädevatele institutsioonidele iga-aastase eelarvemenetluse käigus peamiseks juhiseks* 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta [1] punkti 37 tähenduses.

(20) LIFE+ üldine eesmärk on kaasa aidata ühenduse keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide rakendamisele, ajakohastamisele ja arendamisele ning eelkõige toetada kuuenda keskkonnaalase tegevusprogrammi rakendamist. Tegutsedes ühenduse vahendite kaudu üheskoos riiklikul ja kohalikul tasandil tulemuste parandamiseks, ühenduse eesmärkide saavutamiseks või kogu ühendust hõlmava teabevahetuse tagamiseks, saavad liikmesriigid saavutada Euroopa lisandväärtuse. Kuivõrd LIFE+ eesmärki ei saa liikmesriigid piisaval määral saavutada ja see on paremini saavutav ühenduse tasandil tegutsedes, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Samas artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt piirdub käesolev määrus üksnes eesmärgi saavutamiseks vajalikuga.

(21) ***Määrusega*** *jäetakse* mitme olulise otsuse vastuvõtmine mitmeaastaste strateegiliste programmide ja iga-aastaste riiklike tööprogrammide hooleks. Need küsimused on väga murettekitavad konkreetsete liikmesriikide jaoks ning nendel küsimustel on otsustav tähtsus nende riikide keskkonnapoliitikas. Seetõttu on ***teatud*** sätete puhul ***asjakohane***, kui need võetakse vastu *nõukogu 28. juuni 1999. aasta* otsuse 1999/468/EÜ, *millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused,* [2] artiklis 5 sätestatud regulatiivkomitee menetluse kohaselt, et anda liikmesriikidele võimalus panna kavandatavad meetmed nõukogus arutusele. Regulatiivkomitee menetlust on samuti asjakohane ***kasutada, kui*** sätestatakse muid rakenduseeskirju kui määruses selgesõnaliselt nimetatud tehnilised meetmed. ***Otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5a sätestatud kontrolliga regulatiivkomitee menetlus peaks kehtima käesoleva määruse artikli 6 lõike 1 kohaselt koostatud mitmeaastaste strateegiliste programmide vastuvõtmisel ja võimalike muudatuste puhul ning käesoleva määruse lisasse tehtavate muudatuste vastuvõtmisel, millega täpsustatakse olulisi sätteid, eelkõige rahastamise tingimustele vastavaid meetmeid, et võimaldada mõlemal õigusloomeinstitutsioonil neid meetmeid enne vastuvõtmist kontrollida,***

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Eesmärk

1. Käesoleva määrusega luuakse keskkonna rahastamisvahend (LIFE+).

2. LIFE+ üldine eesmärk on kaasa aidata ühenduse keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide rakendamisele, ajakohastamisele ja arendamisele, sealhulgas aidata integreerida keskkonnaküsimusi muudesse poliitikavaldkondadesse, soodustades nõndaviisi säästvat arengut.

[1] ELT C *139, 14.6.2006, lk 1.*
[2] EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. *Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

LIFE+ toetab eelkõige kuuenda keskkonnaalase tegevusprogrammi, sealhulgas temaatiliste strateegiate rakendamist ning rahastab meetmeid ja projekte, millel on Euroopa lisandväärtus liikmesriikides.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

1) "kuues keskkonnaalane tegevusprogramm" – otsusega nr 1600/2002/EÜ vastu võetud ühenduse kuues keskkonnaalane tegevusprogramm;

2) "finantsmäärus" – määrus (EÜ, Euratom) nr ***1605/2002.***

Artikkel 3

Abikõlblikkuse kriteeriumid

1. LIFE+ rahastatavad meetmed ja projektid toetavad artikli 1 lõikes 2 sätestatud üldeesmärgi saavutamist. Võimaluse korral edendavad LIFE+ rahastatavad meetmed ja projektid kuuenda keskkonnalase tegevusprogrammi kohaste erinevate prioriteetide koostoimet ja edendavad integratsiooni.

2. Artikli 6 lõike 1 kohaselt koostatud mitmeaastastes strateegilistes programmides ja artikli 6 *lõike 4* kohaselt vastuvõetud iga-aastastes riiklikes tööprogrammides kavandatud meetmed ja nende programmide kohaselt rakendatavad projektid vastavad järgmistele kriteeriumidele:

a) ühenduse huvides, aidates märkimisväärselt kaasa artikli 1 lõikes 2 sätestatud LIFE+ üldeesmärgi saavutamisele; ning

b) tehniliselt ja rahaliselt selged, teostatavad ja annavad kulutustele vastava tulu.

3. Komisjon tagab, et piirkondadevahelisi ja piiriüleseid projekte kaastakse iga-aastastesse riiklikesse tööprogrammidesse, eelkõige siis, kui piiriülene koostöö on liikide säilimise tagamiseks hädavajalik.

4. Peale selle vastavad iga-aastastes riiklikes tööprogrammides kavandatud meetmed ning nende programmide kohaselt rakendatavad projektid Euroopa lisandväärtuse tagamiseks ning korduvate tegevuste rahastamise vältimiseks vähemalt ühele järgmistest kriteeriumidest:

a) parimate tavade kohased meetmed ja projektid või tutvustavad meetmed või projektid direktiivi 79/409/EMÜ või direktiivi 92/43/EMÜ rakendamiseks;

b) ühenduse keskkonnaeesmärkidega seotud innovatiivsed või tutvustavad meetmed või projektid, sealhulgas sellised, mis arendavad või levitavad parimaid tavasid, oskusteavet ja tehnoloogiaid;

c) teadlikkuse tõstmise kampaaniad ja metsatulekahjude vältimisega tegelevate isikute erikoolitus;

d) meetmed ja projektid, millega arendatakse ja rakendatakse ühenduse eesmärke, mis on seotud metsade ja keskkonna vastastikuse mõju laiaulatusliku, ühtlustatud ja pikaajalise seirega.

Artikkel 4

Erieesmärgid

1. LIFE+ koosneb kolmest osast:

— LIFE+ loodus ja bioloogiline mitmekesisus;

— LIFE+ keskkonnapoliitika ja juhtimistava;

— LIFE+ teave ja teabevahetus.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

2. LIFE+ looduse ja bioloogilise mitmekesisuse osa erieesmärgid on järgmised:

a) aidata kaasa ühenduse loodust ja bioloogilist mitmekesisust käsitleva poliitika ja õigusaktide, eelkõige direktiivi 79/409/EMÜ ja direktiivi 92/43/EMÜ rakendamisele, sealhulgas kohalikul ja piirkondlikul tasandil; ning toetada Natura 2000 võrgustiku edasist arengut ja rakendamist, sealhulgas ranna- ja mereelupaikade ja -liikide osas;

b) aidata kaasa teadmistebaasi tugevdamisele ühenduse loodust ja bioloogilist mitmekesisust käsitleva poliitika ja õigusaktide väljatöötamiseks, hindamiseks, järelevalveks ja kontrolliks;

c) toetada looduse ja bioloogilise mitmekesisuse ning seda mõjustavate tegurite, survete ja survele reageeringute jälgimise ja hindamise poliitiliste lähenemisviiside ja vahendite väljatöötamist ja rakendamist, eelkõige seoses eesmärgiga peatada bioloogilise mitmekesisuse vähenemine ühenduses aastaks 2010;

d) aidata kaasa sellise poliitika väljatöötamisele ja tõhusale rakendamisele, mis vähendaks kliimamuutustest tulenevat loodust ja bioloogilist mitmekesisust ähvardavat ohtu, tugevdaks ökosüsteemide vastupidavust kliimamuutustele ja lihtsustaks nende kohanemist kliimamuutustega;

e) toetada keskkonnaalase juhtimistava parandamist, huvirühmade (sealhulgas valitsusväliste organisatsioonide) osaluse laiendamist loodust ja bioloogilist mitmekesisust käsitleva poliitika ja õigusaktide alastel konsultatsioonidel ning nimetatud poliitika ja õigusaktide rakendamisel.

3. LIFE+ keskkonnapoliitika ja juhtimistava osa erieesmärgid seoses kuuenda keskkonnaalase programmi eesmärkidega, sealhulgas nendega, mis on seotud prioriteetsete valdkondade hulka kuuluvate kliimamuutuse, keskkonna, tervise ja elu kvaliteedi ning loodusvarade ja jäätmetega, on järgmised:

a) aidata kaasa uuenduslike poliitiliste lähenemisviiside, tehnoloogiate, meetodite ja vahendite väljatöötamisele ja tutvustamisele;

b) aidata kaasa teadmistebaasi tugevdamisele keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide väljatöötamiseks, hindamiseks, järelevalveks ja kontrolliks;

c) toetada keskkonnaseisundi ning seda mõjustavate tegurite, survete ja survele reageeringute jälgimise ja hindamise lähenemisviiside väljatöötamist ja rakendamist;

d) hõlbustada ühenduse keskkonnapoliitika rakendamist, pöörates eelkõige tähelepanu selle rakendamisele kohalikul ja piirkondlikul tasandil;

e) toetada keskkonnaalase juhtimistava parandamist, huvirühmade (sealhulgas valitsusväliste organisatsioonide) osaluse laiendamist poliitika üle konsultatsioonide pidamisel ja poliitika elluviimisel.

4. LIFE+ teabe ja teabevahetuse osa erieesmärgid on järgmised:

a) levitada teavet ja tõsta teadlikkust keskkonnaküsimustes, sealhulgas seoses metsatulekahjude vältimisega;

b) toetada kaasnevaid meetmeid nt teabematerjalid, infoüritused ja teavituskampaaniad, konverentsid ja koolitus, sealhulgas koolitus seoses metsatulekahjude vältimisega.

5. *Lisa* sisaldab abikõlblike meetmete loetelu.

Artikkel 5

Toetuste liigid

1. Ühendusepoolne rahastamine võib toimuda järgmises õiguslikus vormis:

a) toetuslepingud;

b) riigihankelepingud.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

2. Ühenduse toetust võib anda kindlas vormis, näiteks partnerluse raamlepingud, finantsmehhanismides ja fondides osalemine või tegevus- või meetmetoetuste kaasrahastamine. Euroopa üldistes huvides tegutsevatele asutustele antavate tegevustoetuste suhtes ei kohaldata finantsmääruse kahanemissätteid.

3. Meetmetoetuste kaasrahastamise maksimummäär on 50% abikõlblikest kuludest. Erandina võib LIFE+ vahendi loodust ja bioloogilist mitmekesisust käsitleva osa puhul kaasrahastamise maksimummäär olla 75% abikõlblikest kuludest, kui tegemist on esmatähtsaid elupaikasid või liike käsitlevate meetmete ja projektidega, pidades silmas direktiivi 79/409/EMÜ või direktiivi 92/43/EMÜ rakendamist, kui maksimummäära suurendamine on vajalik kaitseeesmärkide saavutamiseks.

4. Riigihankelepingute puhul võidakse ühenduse rahalistest vahenditest katta teenuste ja kaupade ostmine. Need kulud võivad muu hulgas hõlmata teabe ja teavitamisega ning lisaks projektide, poliitika, programmide ja õigusaktide ettevalmistamise, rakendamise, järelevalve, kontrolli ja hindamisega seotud ***kulusid.***

Artikkel 6

Programmitöö

1. Komisjon koostab esimese mitmeaastase strateegilise programmi aastateks 2007 kuni 2010 ning ***pärast läbivaatamist, võttes arvesse püstitatud eesmärke,*** teise mitmeaastase strateegilise programmi aastateks 2011 kuni 2013. Kõnealustes programmides määratletakse ühenduse rahastamise peamised eesmärgid, prioriteetsed tegevusvaldkonnad, meetmete liigid ja eeldatavad tulemused seoses artiklites 1, 3 ja 4 sätestatud eesmärkide ja ***kriteeriumidega.***

2. ***Lõikes 1*** osutatud mitmeaastaste strateegiliste programmide ***koostamiseks*** esitavad liikmesriigid komisjonile iga-aastaste riiklike tööprogrammide ***kavandid iga*** aasta kohta ajavahemikel 2007 kuni 2010 ja 2011 kuni 2013. Nendes määratakse iga aasta kohta vähemalt:

a) prioriteetsed valdkonnad, võttes arvesse kindlaksmääratud pikaajalisi vajadusi;

b) konkreetsed riiklikud eesmärgid;

c) rahastatavad meetmed ja viis, kuidas need vastavad artiklis 3 sätestatud abikõlblikkuse kriteeriumidele;

d) kulude prognoos; *ja*

e) kavandatav järelevalveraamistik.

Liikmesriigid ***lisavad*** oma iga-aastastesse riiklikesse tööprogrammidesse riikidevahelisi meetmeid.

3. Komisjon konsulteerib mitmeaastaste strateegiliste programmide kavandite osas liikmesriikidega artikli 14 lõikes 1 osutatud komitee ***ja direktiivi 92/43/EMÜ artiklis 20 osutatud komitee*** raames. Programmid võetakse vastu vastavalt ***käesoleva määruse artikli 15 lõikele 2***. Mitmeaastane strateegiline programm aastateks 2007 kuni 2010 võetakse vastu võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme kuu jooksul pärast käesoleva määruse jõustumist. ***Komisjon näeb ette üldsuse osalemise mitmeaastaste strateegiliste programmide kavandite puhul.***

4. Komisjon konsulteerib liikmesriikidega kahepoolselt iga-aastaste riiklike tööprogrammide kavandite osas ***pärast konsulteerimist direktiivi 92/43/EMÜ artiklis 20 osutatud komiteega***, eesmärgiga võtta iga-aastased riiklikud tööprogrammid vastu vastavalt *käesoleva määruse* artikli 15 lõike 1 *punktile a*. Liikmesriigid esitavad komisjonile iga-aastaste riiklike tööprogrammide kavandid aastaks 2007 võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme kuu jooksul pärast esimese mitmeaastase strateegilise programmi vastuvõtmist. Vajadusel esitavad liikmesriigid iga-aastased riiklikud tööprogrammid järgmisteks aastateks ning juba esitatud kavandite ajakohastamised vastavalt *käesoleva määruse* artikli 15 *lõike 3 punkti a* kohaselt sätestatud ajakavale. ***Liikmesriigid näevad ette üldsuse osalemise iga-aastaste tööprogrammide kavandite puhul kooskõlas direktiivi 2003/35/EÜ*** [1] ***sätetega.***

[1] ***Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. mai 2003. aasta direktiiv 2003/35/EÜ, milles sätestatakse üldsuse kaasamine teatavate keskkonnaga seotud kavade ja programmide koostamisse (ELT L 156, 25.6.2003, lk 17).***

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Liikmesriigid võivad soovi korral esitada iga-aastaste riiklike tööprogrammide kavandid käesoleva määrusega hõlmatud mõneks või kõikideks aastateks samal ***ajal.***

5. ***Komisjon*** peaks korrapäraselt avaldama LIFE+ vahendi kaudu rahastatavate projektide loetelud, mis sisaldavad projekti eesmärkide ja saavutatud tulemuste lühikirjeldust ja igale projektile kulutatud vahendite kokkuvõtet. Komisjon kasutab selleks asjakohaseid meediakanaleid ja tehnoloogiaid, sealhulgas Internetti.

Artikkel 7

Rahastamiskord

Komisjon rakendab käesolevat määrust kooskõlas ***finantsmäärusega.***

Artikkel 8

Toetuse saajad

LIFE+ vahendi kaudu võib rahastada avalik-õiguslikke ja/või eraõiguslikke asutusi, osalejaid ja institutsioone.

Artikkel 9

Kolmandate riikide osalemine

LIFE+ kaudu rahastatavad programmid on osalemiseks avatud järgmistele riikidele, tingimusel et saadakse täiendavad eraldisi:

a) EFTA riigid, kes on saanud Euroopa Keskkonnaagentuuri liikmeteks vastavalt nõukogu 29. aprilli 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 933/1999, millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1210/90 Euroopa Keskkonnaagentuuri ning Euroopa keskkonnateabe- ja -vaatlusvõrgu asutamise kohta ([1]);

b) Euroopa Liidu kandidaatriigid;

c) Lääne-Balkani riigid, kes on kaasatud stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessi.

Artikkel 10

Rahastamisvahendite vastastikune täiendavus

Käesoleva määrusega ei rahastata meetmeid, mis vastavad teiste ühenduse rahastamisvahendite, sealhulgas Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi, Ühtekuuluvusfondi, Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondi ***või*** Euroopa Kalandusfondi ***reguleerimisalale*** või saavad neist abi samal eesmärgil. Käesoleva määruse kohaselt toetuse saajad esitavad teabe ühenduse eelarvest saadud rahastamise ja menetluses olevate rahastamistaotluste kohta komisjonile. ***Komisjon tagab kooskõlastatuse*** ja ***vastastikuse täiendavuse*** ühenduse muude rahastamisvahenditega.

Artikkel 11

Kestus ja eelarvelised vahendid

1. Käesolevat määrust rakendatakse alates 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013.

2. LIFE+ rakendamise rahastamispaketiks alates 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013 kehtestatakse ***1 911 000 000 EUR (2004. aasta hindades)***.

([1]) EÜT L 117, 5.5.1999, lk 1.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. Käesoleva määrusega sätestatud meetmetele eraldatud eelarvelised vahendid kajastuvad Euroopa Liidu üldeelarves iga-aastaste assigneeringutena.

Eelarvepädev asutus kinnitab ettenähtud iga-aastased assigneeringud finantsraamistiku piires.

4. Vähemalt ***55%*** LIFE+ eelarvelistest vahenditest eraldatakse looduse ja bioloogilise mitmekesisuse kaitseks võetavatele meetmetele.

Artikkel 12

Järelevalve

1. Iga LIFE+ rahastatava meetme ja projekti kohta esitab toetuse saaja ***toetust saanud*** meetmete puhul ***komisjonile tehnilise*** aruande ja finantsaruande töö edenemise kohta. Lõpparuanne esitatakse kolme kuu jooksul pärast projekti lõpetamist.

2. Ilma et see piiraks kontrollikoja poolt koos pädevate siseriiklike auditeerimisasutuste või -talitustega auditite läbiviimist vastavalt asutamislepingu artiklile 248 või muud kontrollimist vastavalt asutamislepingu artikli 279 lõike 1 punktile b, viivad komisjoni ametnikud ja teised töötajad läbi kohapealseid kontrolle, sealhulgas pistelisi kontrolle, LIFE+ vahendi kaudu rahastatavate projektide puhul, eesmärgiga kontrollida eelkõige artiklis 3 sätestatud abikõlblikkuse kriteeriumide täitmist ***ja hinnata nende panust ELi poliitiliste eesmärkide täitmisele***.

3. Käesolevast määrusest tulenevad lepingud ja ***kokkulepped näevad*** eelkõige ette, et komisjon (või komisjoni volitatud esindaja) teostab järelevalvet ja finantskontrolli ning kontrollikoda viib läbi auditeid, mis toimuvad vajadusel kohapeal.

4. Rahalise toetuse saaja hoiab viie aasta jooksul pärast mis tahes projektiga seotud viimast väljamakset komisjonile kättesaadavana kõik projektiga seoses tehtud kulutusi tõendavad dokumendid.

5. Lõigetes 1 ja 2 nimetatud aruannete tulemuste ja pistelise kontrolli põhjal kohandab komisjon vajaduse korral algselt heakskiidetud rahalise toetuse määra või toetuse andmise tingimusi ning maksegraafikut.

6. Komisjon võtab kõik vajalikud meetmed kontrollimaks, kas rahastatavaid meetmeid ja projekte viiakse ellu nõuetekohaselt ning kooskõlas käesoleva määruse ja finantsmääruse sätetega.

Artikkel 13

Ühenduse finantshuvide kaitse

1. Komisjon tagab, et käesoleva määruse alusel rahastatavate meetmete rakendamisel kaitstakse ühenduse finantshuve, kohaldades pettust, korruptsiooni ja muid ebaseaduslikke tegevusi ennetavaid meetmeid, viies läbi tõhusaid kontrolle, nõudes tagasi põhjendamatult makstud summad ning kohaldades eeskirjade eiramise tuvastamise korral tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi vastavalt nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 2988/95, Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta, [1] nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrusele (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest [2] ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrusele (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdluste kohta [3].

2. LIFE+ vahendi kaudu rahastatavate ühenduse meetmete puhul tähendab määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artikli 1 lõikes 2 osutatud eeskirjade eiramine ühenduse õiguse sätte või lepingust tuleneva kohustuse rikkumist, mis tuleneb majandustegevuses osaleja tegevusest või tegevusetusest, mis kahjustab või kahjustaks ühenduste üldeelarvet või nende hallatavaid eelarveid põhjendamatute kulutuste tõttu.

[1] EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.
[2] EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.
[3] EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. Komisjon vähendab projektile antava rahalise toetuse summat, peatab selle väljamaksmise või nõuab selle tagasi, kui ta tuvastab eeskirjade eiramise, kaasa arvatud käesoleva määruse või kõnealuse rahalise toetuse andmise üksikotsuse või lepingu või kokkuleppe sätete eiramise, või kui ilmneb, et projekti on komisjonilt nõusolekut taotlemata märkimisväärselt muudetud, nii et see on vastuolus projekti olemuse või rakendamistingimustega.

4. Kui tähtaegadest ei ole kinni peetud või kui projekti rakendamisel saavutatud edu õigustab ainult osa eraldatud rahalise toetuse kasutamist, nõuab komisjon toetuse saajalt kindlaksmääratud tähtaja jooksul selgituse esitamist. Kui toetuse saaja ei anna rahuldavat vastust, võib komisjon ülejäänud rahalise toetuse tühistada ja nõuda juba makstud summade tagasimaksmist.

5. Iga põhjendamatu väljamakse tuleb komisjonile tagasi maksta. Õigeaegselt tagasi maksmata summadele lisatakse intress finantsmääruses sätestatud tingimustel.

Artikkel 14

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses määratakse kolm kuud.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikli 5a lõikeid 1 kuni 4 ja artiklit 7, võttes arvesse selle otsuse 8 sätteid.

4. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 2 tähenduses kehtestatakse kolm *kuud*.

Artikkel 15

Rakendusotsused

1. *Kooskõlas artikli* 14 lõikes 2 sätestatud *regulatiivmenetlusega* tehakse järgmised rakendusotsused, ***millega:***

a) ***võetakse*** vastu ning vajadusel muudetakse liikmesriikide poolt vastavalt artikli 6 *lõikele 2* esitatud kavandite alusel koostatud iga-aastaseid riiklikke ***tööprogramme;***

b) ***kehtestatakse*** käesoleva määruse rakendamise üksikasjalikud eeskirjad.***, välja arvatud määruse vähemoluliste sätete muutmiseks kavandatud üldmeetmed otsuse 1999/468/EÜ tähenduses.***

2. Kooskõlas artikli 14 lõikes 3 sätestatud kontrolliga regulatiivmenetlusega tehakse järgmised rakendusotsused, millega:

a) võetakse vastu ja vajadusel muudetakse vastavalt artikli 6 lõikele 1 koostatud mitmeaastaseid strateegilisi programme; ning

b) lisatakse meetmeid lisasse.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. *Kooskõlas artikli* 14 *lõikes 4* sätestatud *korralduskomitee menetlusega* tehakse järgmised rakendusotsused, ***millega:***

a) määratletakse artikli 6 *lõike 2* eesmärkidel esitatavate iga-aastaste riiklike ***tööprogrammide vorm***, sisu ja esitamise ***kuupäevad;***

b) määratakse kindlaks artikli 12 lõikes 1 osutatud aruannete vorm ***ja sisu***; ***ning***

c) kehtestatakse näitajad LIFE+ rahastatavate meetmete järelevalve hõlbustamiseks.

Artikkel 16

Hindamine

1. Komisjon tagab korrapärase järelevalve mitmeaastaste programmide üle, et hinnata nende mõju.

2. Hiljemalt 30. septembriks 2010 esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja artikli 14 lõikes 1 osutatud komiteele vahekokkuvõtte LIFE+ vahendi kohta. Vahekokkuvõttes antakse hinnang käesoleva määruse rakendamisele ajavahemikul 2007 kuni 2009. Vajadusel esitab komisjon ettepanekud rakendusotsuste muutmiseks vastavalt artiklile 15.

3. Komisjon korraldab käesoleva määruse rakendamise lõpphindamise, milles antakse hinnang sellele, kuidas on määrus aidanud kaasa ühenduse keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide rakendamisele, kaasajastamisele ja arendamisele, ning eraldiste kasutamisele. Komisjon esitab kõnealuse lõpphinnangu Euroopa Parlamendile ja nõukogule hiljemalt 31. detsembriks 2012 vajadusel koos ettepanekuga eranditult keskkonnavaldkonna rahastamiseks mõeldud rahastamisvahendi edasiseks arendamiseks alates 2014. aastast.

Artikkel 17

Kehtetuks tunnistamine ja üleminekusätted

1. Lihtsustamise ja konsolideerimise eesmärgil tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse järgmised õigusaktid:

a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. juuli 2000. aasta määrus (EÜ) nr 1655/2000 keskkonna rahastamisvahendi (LIFE) kohta [1];

b) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2001. aasta otsus nr 1411/2001/EÜ ühenduse koostöö tegevusraamistiku kohta linnade säästva arengu *edendamiseks* [2]*;*

c) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 1. märtsi 2002. aasta otsus nr 466/2002/EÜ, millega sätestatakse ühenduse tegevusprogramm peamiselt keskkonnakaitse valdkonnas tegutsevate valitsusväliste organisatsioonide edendamiseks; [3]

d) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta määrus (EÜ) nr 2152/2003 metsade ja keskkonna vastastikuse mõju seire kohta ühenduses ("Forest Focus") [4].

2. Enne 31. detsembrit 2006 eespool nimetatud õigusaktide kohaselt alustatud meetmeid reguleeritakse kuni nende lõpetamiseni samade õigusaktidega. Kõnealuste õigusaktidega ette nähtud komiteed asendatakse käesoleva määruse artikli 14 lõikes 1 osutatud komiteega. Käesolevat määrust kasutatakse kõigi kõnealuste õigusaktidega nõutud kohustuslike järelevalvetoimingute ja hindamiste rahastamiseks pärast nende õigusaktide kehtivusaja lõppu. Kuni meetmete lõpuleviimiseni peavad need vastama lõikes 1 nimetatud vahendites määratletud tehnilistele sätetele.

---

[1] EÜT L 192, 28.7.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1682/2004 (ELT L 308, 5.10.2004, lk 1).
[2] EÜT L 191, 13.7.2001, lk 1. Otsust on muudetud otsusega nr 786/2004/EÜ (ELT L 138, 30.4.2004, lk 7).
[3] EÜT L 75, 16.3.2002, lk 1. Otsust on muudetud otsusega nr 786/2004/EÜ.
[4] ELT L 324, 11.12.2003, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 788/2004 (ELT L 138, 30.4.2004, lk 17).

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Artikkel 18

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

LISA

RAHASTAMISE TINGIMUSTELE VASTAVAD MEETMED

Ilma et see piiraks artikli 10 kohaldamist, võib LIFE+ vahendi kaudu rahastada järgmisi meetmeid, kui need vastavad artiklis 3 sätestatud abikõlblikkuse ***kriteeriumidele:***

a) peamiselt *Euroopa tasandil* keskkonna kaitsmise ja edendamisega ***ning ühenduse poliitika ja õigusaktide väljaarendamise ja rakendamisega*** tegelevate valitsusväliste ***organisatsioonide operatiivsed*** tegevused;

b) selliste võrkude***, andmebaaside*** ja arvutisüsteemide väljatöötamine ja hooldamine, mis on otseselt seotud ühenduse keskkonnapoliitika ja keskkonnaalaste õigusaktide rakendamisega***, eriti üldsuse keskkonnaalasele teabele juurdepääsu parandamisel***;

c) ***uuringud,*** ülevaated, mudelite ja stsenaariumide väljatöötamine;

d) järelevalve, sealhulgas metsaseire;

e) suutlikkuse suurendamine ***ja parandamine***;

f) koolitused, töörühmad ja koosolekud, sealhulgas metsatulekahjude ennetamisega seotud algatustes osalejate koolitamine;

g) koostöövõrkude loomine ja parimate tavade platvormid;

h) teabe ja teabevahetusega seotud meetmed, sealhulgas teadlikkuse tõstmise kampaaniad, eelkõige kampaaniad üldsuse teadlikkuse tõstmiseks metsatulekahjudest;

i) uuenduslike poliitiliste lähenemisviiside, tehnoloogiate, meetodite ja vahendite ***tutvustamine;***

j) ***konkreetselt*** looduse ja bioloogilise mitmekesisuse osas:

— alade ja liikide haldamine ja alade planeerimine, sealhulgas Natura 2000 võrgustiku ökoloogilise sidususe parandamine;

— kaitsestaatuse järelevalve, sealhulgas järelevalvemenetluste ja -struktuuride loomine;

— liikide ja elupaikade kaitsmise tegevuskavade väljatöötamine ja rakendamine;

— Natura 2000 võrgustiku laiendamine merealadele;

— maaost, tingimusel et:
  — maaost aitab kaasa Natura 2000 ala kaitsele või taastamisele;
  — maaost on ainus või kõige tasuvam viis ala kaitsmise soovitud eesmärgi saavutamiseks;
  — ostetud maa eraldatakse selliseks pikaajaliseks kasutuseks, mis on kooskõlas artikli 4 lõikes 2 osutatud eesmärkidega; ja
  — asjaomased liikmesriigid tagavad kas üleandmise teel või muul viisil sellise maa pikaajalise eraldamise looduskaitse ***eesmärkideks.***

P6_TA(2006)0432

Toetusprogramm Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus toetusprogrammi rakendamise kohta Euroopa audiovisuaalsektoris (MEDIA 2007) (6233/2/2006 – C6-0271/2006 – 2004/0151(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (6233/2/2006 – C6-0271/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0470) [2] kohta;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 67;

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0337/2006),

1. kiidab ühise seisukoha heaks;

2. märgib, et õigusakt võetakse vastu kooskõlas ühise seisukohaga;

3. teeb presidendile ülesandeks allkirjastada õigusakt koos nõukogu eesistujaga vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 254 lõikele 1;

4. teeb peasekretärile ülesandeks allkirjastada õigusakt pärast kõikide menetluste nõuetekohase läbiviimise kontrollimist ja korraldada kokkuleppel nõukogu peasekretäriga selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

[1] Vastuvõetud tekstid, 25.10.2005, P6_TA(2005)0398.
[2] ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

P6_TA(2006)0433

Programm "Kultuur" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013) (6235/3/2006 – C6-0269/2006 – 2004/0150(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (6235/3/2006 – C6-0269/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0469) [2] kohta;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 62;

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0343/2006),

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] 25.10.2005 vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0397.
[2] ELTs seni avaldamata.

P6_TC2-COD(2004)0150

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 24. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus *nr …/2006/EÜ*, millega luuakse programm "Kultuur" (2007–2013)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 151 lõike 5 esimest taanet,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust, [1]

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras [2]

ning arvestades järgmist:

(1) Oluline on edendada koostööd ja kultuurivahetust, et austada ja edendada kultuuride ja keelte mitmekesisust Euroopas ning parandada Euroopa kodanike teadmisi teistest Euroopa kultuuridest, samas tõstes inimeste teadlikkust Euroopa ühisest kultuuripärandist. Kultuuri- ja keelealase koostöö ning kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse edendamine aitab muuta Euroopa kodakondsuse tajutavaks reaalsuseks, soodustades Euroopa kodanike otsest osalemist integratsiooniprotsessis.

[1] ELT C 164, 5.7.2005, lk 65.
[2] Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2005. aasta *seisukoht* (ELTs seni avaldamata), nõukogu *18. juuli 2006. aasta* ühine seisukoht (ELTs seni avaldamata) ja Euroopa Parlamendi *24. oktoobri 2006. aasta* seisukoht (ELTs seni avaldamata).

Teisipäev, 24. oktoober 2006

(2) Euroopa Liidu välise nähtavuse parandamisele saab kaasa aidata aktiivse kultuuripoliitikaga, mille eesmärgiks on säilitada Euroopa kultuuriline mitmekesisus ja edendada ühiseid kultuurielemente ja ühist kultuuripärandit.

(3) Selleks, et kodanikud toetaksid täielikult Euroopa integratsiooni ning osaleksid selles täiel määral, tuleks panna suuremat rõhku nende ühistele kultuurilistele väärtustele ja juurtele kui nende identiteedi ning vabadusel, võrdsusel, demokraatial, inimväärikuse ja aususe austamisel, sallivusel ja solidaarsusel põhinevasse ühiskonda kuulumise põhielementidele, järgides seejuures täielikult Euroopa Liidu põhiõiguste hartat.

(4) On oluline, et kultuurisektor aitab kaasa Euroopa laiemale poliitilisele arengule ning mängib selles oma rolli. Kultuurisektor on oluline tööandja ja lisaks sellele eksisteerib selge seos kultuuri tehtud investeeringute ja majandusarengu vahel; sellest tulenebki kultuuripoliitika tugevdamise tähtsus piirkondlikul, riiklikul ja Euroopa tasandil. Vastavalt tuleks tugevdada kultuuritööstuse rolli Lissaboni strateegia kohaselt toimuva arengu raames, kuna nimetatud tööstuse panus Euroopa majandusse aina suureneb.

(5) Samuti on vaja edendada kodanikuaktiivsust ja tugevdada võitlust tõrjutuse kõigi vormide, sealhulgas rassismi ja ksenofoobia vastu. Kultuurile juurdepääsu parandamine võimalikult paljude inimeste jaoks võib olla vahendiks sotsiaalse tõrjutuse vastu võitlemisel.

(6) Asutamislepingu artiklis 3 sätestatakse, et kõigi selles artiklis osutatud meetmete puhul on ühenduse eesmärk meeste ja naiste ebavõrdsuse kaotamine ja võrdõiguslikkuse edendamine.

(7) Kultuuriprogrammide "Kaleidoskoop", "Ariane", "Raphael" ja "Kultuur 2000" loomine otsustega nr 719/96/EÜ, ([1]) 2085/97/EÜ, ([2]) 2228/97/EÜ ([3]) ja 508/2000/EÜ ([4]) on olnud positiivsed vaheetapid ühenduse kultuurimeetmete rakendamisel. Nii on omandatud märkimisväärseid kogemusi, eeskätt kõnealuste kultuuriprogrammide hindamise kaudu. Praegu on oluline ratsionaliseerida ja tugevdada ühenduse kultuurimeetmeid, toetudes nende hinnangute tulemustele, kõigi huvitatud isikutega peetud konsultatsioonide tulemustele ja Euroopa institutsioonide viimase aja tööle. Seega on asjakohane kehtestada vastav programm.

(8) Euroopa institutsioonid on mitu korda ise avaldanud arvamust seoses ühenduse kultuurimeetmete ja kultuurikoostöö väljakutsetega; eelkõige nõukogu 25. juuni 2002. aasta resolutsioonis uue tööplaani kohta Euroopa kultuurikoostöö valdkonnas ([5]) ja 19. detsembri 2002. aasta resolutsioonis, millega rakendatakse Euroopa kultuurikoostöö valdkonna tööplaan, ([6]) Euroopa Parlamendi 5. septembri 2001. aasta resolutsioonis kultuurikoostöö kohta Euroopa Liidus, ([7]) 28. veebruari 2002. aasta resolutsioonis programmi "Kultuur 2000" rakendamise kohta, ([8]) 22. oktoobri 2002. aasta resolutsioonis teatri- ja näitekunsti olulisuse ja kasvu kohta laienenud Euroopa Liidus ([9]) ja 4. septembri 2003. aasta resolutsioonis kultuuritööstuse kohta ([10]) ning regioonide komitee 9. oktoobri 2003. aasta arvamuses programmi "Kultuur 2000" tähtaja pikendamise kohta.

(9) Nõukogu rõhutas oma ülalnimetatud resolutsioonides vajadust võtta ühenduse tasandil vastu ühtsem lähenemisviis kultuurivaldkonnale ning seda, et Euroopa lisandväärtus on oluline ja määrav mõiste Euroopa kultuurikoostöö raames ning samuti ühenduse kultuurivaldkonna meetmete üldtingimus.

([1]) Euroopa Parlamendi 29. märtsi 1996. aasta otsus nr 719/96/EÜ, millega luuakse üleeuroopalise tähtsusega kunstiliste ja kultuuriliste ürituste toetusprogramm (Kaleidoskoop) (EÜT L 99, 20.4.1996, lk 20). Otsust on muudetud otsusega nr 477/1999/EÜ (EÜT L 57, 5.3.1999, lk 2).

([2]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 6. oktoobri 1997. aasta otsus nr 2085/97/EÜ, millega luuakse raamatuid ja lugemist käsitlev tõlkimist hõlmav toetusprogramm (Ariane) (EÜT L 291, 24.10.1997, lk 26). Otsust on muudetud otsusega nr 476/1999/EÜ (EÜT L 57, 5.3.1999, lk 1).

([3]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1997. aasta otsus nr 2228/97/EÜ, millega luuakse ühenduse tegevusprogramm kultuuripärandi valdkonnas (Raphaeli programm) (EÜT L 305, 8.11.1997, lk 31). Otsus on tunnistatud kehtetuks otsusega nr 508/2000/EÜ (EÜT L 63, 10.3.2000, lk 1).

([4]) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. veebruari 2000. aasta otsus nr 508/2000/EÜ, millega kehtestatakse programm Kultuur 2000 (EÜT L 63, 10.3.2000, lk 1). Otsust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 885/2004 (ELT L 168, 1.5.2004, lk 1).

([5]) EÜT C 162, 6.7.2002, lk 5.

([6]) EÜT C 13, 18.1.2003, lk 5.

([7]) EÜT C 72 E, 21.3.2002, lk 142.

([8]) EÜT C 293 E, 28.11.2002, lk 105.

([9]) ELT C 300 E, 11.12.2003, lk 156.

([10]) ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 459.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

(10) Et muuta reaalsuseks Euroopa rahvaste ühine kultuuriruum, on oluline edendada kultuurivallas tegutsejate riikidevahelist liikumist, kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete riikidevahelist ringlust, samuti on oluline soodustada dialoogi ja kultuurivahetust.

(11) Nõukogu oma 16. novembri 2004. aasta järeldustes kultuurialase tööplaani kohta (2005–2006), Euroopa Parlament oma 4. septembri 2003. aasta otsuses kultuuritööstuse kohta ning majandus- ja sotsiaalkomitee oma 2004. aasta 28. jaanuari arvamuses kultuuritööstuse kohta Euroopas väljendasid vajadust võtta suuremal määral arvesse mitteaudiovisuaalse kultuuritööstuse majanduslikku ja sotsiaalset eripära. Lisaks sellele tuleks uues programmis arvestada ettevalmistusmeetmetega kultuurialaseks koostööks 2002.–2004. aastal edendatud küsimustes.

(12) Sellega seoses on vaja edendada tihendatud koostööd kultuurivallas tegutsejate vahel, julgustades neid looma mitmeaastaseid koostöörühmi, seeläbi võimaldes arendada ühist tegevust, toetada eesmärgikohasemaid meetmeid, millel on tegelik Euroopa lisandväärtus, toetada sümboolse tähendusega kultuuriüritusi, toetada Euroopa kultuurikoostöö organisatsioone ja soodustada analüüside tegemist Euroopas huvi pakkuvatel teemadel, samuti toetada Euroopa kultuurikoostöö valdkonda käsitleva teabe kogumist, levitamist ja projektide mõju suurendamisele suunatud tegevusi ning Euroopa kultuuripoliitika arendamist.

(13) Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu *24. oktoobri 2006. aasta* otsusele *nr …/2006/EÜ, millega kehtestatakse* kultuurisündmusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse *meede aastateks 2007* kuni 2019 [1] on vaja oluliselt rahastada nimetatud üritust, mis on eurooplaste seas kõrgelt hinnatud ja mis aitab tugevdada ühisesse kultuuriruumi kuulumise tunnet. Selle ürituse raames tuleb asetada rõhk üleeuroopalisele kultuurikoostööle.

(14) Toetudes Euroopa Liidu kogemustele, mis on omandatud seoses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta otsusega nr 792/2004/EÜ (millega kehtestatakse ühenduse tegevusprogramm Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate asutuste edendamiseks) [2], tuleks anda tegevustoetust organisatsioonidele, kes töötavad Euroopa kultuurikoostöö nimel ja täidavad seega Euroopa kultuurisaadikute rolli.

(15) Programmiga tuleb aidata kaasa Euroopa Liidu jõupingutustele edendada säästvat arengut ja võidelda igasuguse diskrimineerimise vastu, järgides sõnavabaduse põhimõtet.

(16) Euroopa Liidu kandidaatriike ja EMP lepingu osalisi EFTA riike tuleks käsitleda ühenduse programmide võimalike osalistena nende riikidega sõlmitud lepingute kohaselt.

(17) Thessalonikis 19.–20. juunil 2003. aastal kokku tulnud Euroopa Ülemkogu võttis vastu "Lääne-Balkani riikide arengukava: Euroopa integratsiooni poole liikudes," milles nähakse ette, et ühenduse programmid peaksid olema avatud stabiliseerimis- ja assotsiatsiooniprotsessis osalevatele riikidele ühenduse ja nende riikide vahel sõlmitavate raamlepingute alusel. Soovi korral peaks kõnealustel riikidel sõltuvalt eelarvelistest kaalutlustest või poliitilistest prioriteetidest olema võimalik osaleda programmis või kasutada piiratumat koostöövormi lähtuvalt lisaeraldistest ja järgides asjaomaste poolte vahel kokkulepitavat erikorda.

(18) Programm peaks olema avatud koostööks ka teiste kolmandate riikidega, kes on sõlminud ühendusega kultuuriosa sisaldava lepingu vastavalt korrale, mis tuleb veel kehtestada.

(19) Ühenduse meetme lisandväärtuse suurendamiseks on vaja kindlustada nimetatud otsuse raames võetavate meetmete ning teiste asjakohaste ühenduse strateegiate, meetmete ja vahendite ühtsus ja vastastikune täiendavus, järgides asutamislepingu artikli 151 lõiget 4. Erilist tähelepanu tuleks pöörata ühenduse meetmete vastastikusele mõjule kultuuri ja hariduse vallas ning meetmetele, mis edendavad parimate tavade vahetamist ja tihedamat koostööd Euroopa tasandil.

---

[1] *EÜT L …*
[2] ELT L 138, 30.4.2004, lk 40.

(20) Ühenduse toetuse rakendamisel tuleks arvesse võtta Euroopa kultuurisektori eripära ning hoolitseda eelkõige selle eest, et haldus- ja finantskorda lihtsustataks niipalju kui võimalik ning kohandataks vastavalt seatud eesmärkidele, samuti kultuurisektoris käibivatele tavadele ja selle arengutele.

(21) Komisjon, liikmesriigid ning kultuuri kontaktpunktid peaksid tegutsema selle nimel, et edendada väiksemate ettevõtjate osalemist mitmeaastastes koostööprojektides ning tegevuste korraldamist potentsiaalsete projektipartnerite kokkuviimiseks.

(22) Programm peaks koondama kogu Euroopa kultuuriettevõtjate eriomadusi ja -teadmisi. Vajaduse korral peaksid komisjon ja liikmesriigid võtma meetmeid mis tahes liikmesriigi või osaleva riigi kultuuriettevõtjate osaluse suurendamiseks.

(23) Komisjoni ja liikmesriikide koostööna tuleb tagada kõnealuse programmi pidev järelevalve ja hindamine, et seda saaks kohandada, eelkõige meetmete rakendamise tähtsusjärjekorda muutes. Hinnang peaks sisaldama iseseisvate ja erapooletute asutuste antud välishinnangut.

(24) Programmi järelevalve ja hindamise menetlustes tuleks kasutada konkreetseid, mõõdetavaid, saavutatavaid, asjakohaseid ja tähtajalisi eesmärke ja näitajaid.

(25) Tuleks võtta asjakohaseid meetmeid, et vältida rikkumisi ja pettusi ning nõuda tagasi kadumaläinud, valesti ülekantud või kasutatud vahendid.

(26) Kultuurikoostööks on vaja kehtestada ajavahemikuks 1. jaanuar 2007 kuni 31. detsember 2013 ühtne rahastamis- ja planeerimisvahend, mis nimetatakse programmiks "Kultuur".

(27) Käesolevas otsuses sätestatakse kogu programmi kehtivuse ajaks rahastamispakett, mis on peamiseks juhiseks Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta [1] punkti 37 tähenduses.

(28) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. [2]

(29) Käesoleva otsuse finantsalaseks rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust [3] (edaspidi "finantsmäärus"), ning komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad. [4]

(30) Ühenduse meede täiendab riigi või piirkonna meedet kultuurikoostöö alal. Kuna käesoleva otsuse eesmärki, nimelt ühisel kultuuripärandil põhineva Euroopa kultuuriala edendamist (kultuurivallas tegutsejate riikidevaheline liikumine Euroopas, kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete riikidevaheline ringlus, kultuuridevaheline dialoog), ei suuda liikmesriigid selle riikidevahelise ulatuse tõttu piisavalt saavutada ning seega on meetme ulatuse või toime tõttu seda parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(31) Tuleks ette näha üleminekusätted, et tagada sujuv üleminek otsustega nr 508/2000/EÜ ja nr 792/2004/EÜ kehtestatud programmidelt käesoleva otsusega kehtestatavale programmile,

---

(1) *ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.*

(2) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. *Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).*

(3) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

(4) EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).

Teisipäev, 24. oktoober 2006

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Loomine ja kestus

1. Käesoleva otsusega luuakse programm "Kultuur", ühtne mitmeaastane kõigile kultuurisektoritele ja kõikide kategooriate kultuuriettevõtjatele avatud ühenduse kultuurimeetmete programm (edaspidi "programm").

2. Programmi rakendatakse ajavahemikus 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013.

Artikkel 2

Eelarve

1. Programmi rakendamiseks artiklis 1 osutatud ajavahemikul nähakse ette rahastamispakett 354 miljonit *EUR* ([1]).

2. Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad iga-aastased eraldised finantsraamistiku piires.

Artikkel 3

Eesmärgid

1. Programmi üldeesmärk on edendada eurooplaste ühist ja ühisel kultuuripärandil põhinevat kultuuriruumi kultuurikoostöö arendamise kaudu programmis osalevate riikide loomeinimeste, kultuurivallas tegutsejate ja kultuuriasutuste vahel eesmärgiga soodustada Euroopa kodakondsuse väljakujunemist. Programm on osalemiseks avatud mittevisuaalsele kultuuritööstusele, eelkõige väikestele kultuuriettevõtetele, kui tegemist on kultuurivaldkonna mittetulunduslike esindajatega.

2. Programmi erieesmärgid on:

a) edendada kultuurivallas tegutsejate riikidevahelist liikumist;

b) soodustada kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete riikidevahelist ringlust;

c) soodustada kultuuridevahelist dialoogi.

Artikkel 4

Tegevusvaldkonnad

1. Programmi eesmärke täidetakse lisas kirjeldatud järgmiste meetmete rakendamise kaudu:

a) järgmiste kultuurimeetmete toetamine:
   — mitmeaastased koostööprojektid,
   — koostöömeetmed,
   — erimeetmed;

b) Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevate organite toetamine;

c) Euroopa kultuurikoostöö valdkonda kuuluva teabe kogumise ja levitamise ja projektide mõju suurendamisele suunatud tegevuste ning Euroopa kultuuripoliitika arendamise toetamine.

2. Need meetmed viiakse ellu lisa sätete kohaselt.

([1]) Nimetatud summa põhineb 2004. aasta näitajatel ning seda võidakse kohandada, et võtta arvesse inflatsiooni.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Artikkel 5

Kolmandaid riike käsitlevad sätted

1. Programm on avatud osalemiseks järgmistele riikidele:

a) EFTA riigid, mis on EMP liikmed, EMP lepingu sätete kohaselt;

b) kandidaatriigid, kes saavad abi liidu ühinemiseelsest strateegiast üldpõhimõtete ning üldtingimuste ja korra kohaselt, mis on nende riikide osalemiseks ühenduse programmides sätestatud raamlepingutes;

c) Lääne-Balkani riigid nende riikidega sõlmitavates raamlepingutes, mis sätestavad nende osalemise ühenduse programmides, määratletud korra kohaselt.

Kui nõutavad tingimused on täidetud ja lisaeraldised makstud, osalevad käesolevas lõikes nimetatud riigid programmis täiel määral.

2. Programm on avatud koostööks ka teiste kolmandate riikidega, kes on sõlminud ühendusega kultuuriklausleid sisaldava assotsiatsiooni- või koostöölepingu, lähtuvalt lisaeraldistest ja sätestatavast erikorrast.

Lõike 1 punktis c nimetatud Lääne-Balkani riigid, kes ei soovi täiel määral programmis osaleda, võivad teha programmiga koostööd käesolevas lõikes ettenähtud tingimuste kohaselt.

Artikkel 6

Koostöö rahvusvaheliste organisatsioonidega

Programm võimaldab võtta ühismeetmeid kultuurivaldkonnas pädevate rahvusvaheliste organisatsioonidega, näiteks UNESCO või Euroopa Nõukoguga, ühiste osamaksude alusel ja järgides iga institutsiooni või organisatsiooni eeskirju artiklis 4 loetletud kultuurimeetmete elluviimise kohta.

Artikkel 7

Vastastikune täiendavus muude ühenduse vahenditega

Komisjon tagab seose programmi ja muude ühenduse vahendite vahel, eelkõige seoses struktuurifondide kaudu rakendatud vahenditega ja vahenditega, mida rakendatakse sellistes valdkondades nagu haridus, kutseõpe, teadusuuringud, infoühiskond, kodanikuaktiivsus, noored, sport, keeled, sotsiaalne kaasamine, ELi välissuhted ja võitlus diskrimineerimise vastu.

Artikkel 8

Rakendamine

1. Komisjon tagab programmis sisalduvate ühenduse meetmete rakendamise kooskõlas lisaga.

2. Artikli 9 lõikes 2 nimetatud menetluse kohaselt võetakse vastu järgmised meetmed:

a) aasta tööplaan, sealhulgas prioriteedid, valikukriteeriumid ja -kord;

b) aastaeelarve ja rahaliste vahendite jaotus programmi eri meetmete lõikes;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

c) programmi järelevalve ja hindamise kord;

d) ühenduse ***poolt artikli 4 lõike 1 punkti a esimese taande alusel*** antav rahaline ***toetus***: ***summad***, kestus, jagunemine ja toetusesaajad.

3. Kõik muud käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed võetakse vastu artikli 9 lõikes 3 nimetatud menetluse kohaselt.

Artikkel 9

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kaks kuud.

3. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

4. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 10

Kultuuri kontaktpunktid

1. Kultuuri kontaktpunktid lisa I osa punktis 3.1 määratletud tähenduses tegutsevad rakendusasutustena, et levitada programmi kohta riigi tasandil teavet, võttes arvesse finantsmääruse artikli 54 lõike 2 punkti c ja lõiget 3.

2. Kultuuri kontaktpunktid vastavad järgmistele kriteeriumidele:

a) neil peab olema piisavalt töötajaid, kellel on ülesannete täitmiseks vajalik kvalifikatsioon ja rahvusvahelise koostöö keskkonnas vajalik keelteoskus;

b) neil peab olema asjakohane infrastruktuur, eelkõige info- ja sidetehnoloogia;

c) nad peavad tegutsema sellises halduskeskkonnas, mis võimaldab neil korralikult täita oma ülesandeid ja vältida huvide konflikti.

Artikkel 11

Finantssätted

1. Finantsabi antakse toetusena juriidilistele isikutele. Finantsmääruse artikli 114 lõike 1 tingimustel võib teatud juhtudel anda toetusi füüsilistele isikutele. Samuti võib komisjon anda auhindu füüsilistele või juriidilistele isikutele kõnealuse programmi alusel rakendatud meetmete või projektide eest. Sõltuvalt meetme laadist võib lubada kindlasummalist rahastamist ja/või ühikukulu määrade kohaldamist.

2. Komisjon võib vastavalt toetusesaaja ja meetme omadustele otsustada, kas toetusesaaja võib vabastada kavandatud meetme või tööprogrammi täitmiseks nõutava kutsealase pädevuse ja kvalifikatsiooni tõendamisest.

3. Toetuse või auhinna võivad saada Euroopa kultuuripealinnade teatavad tegevused, mis on määratud vastavalt otsusele nr 1419/1999/EÜ.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Artikkel 12

Panus seoses ühenduse muude eesmärkidega

Programm aitab tugevdada ühenduse läbivaid eesmärke, eelkõige:

a) edendades väljendusvabaduse põhimõtet;

b) soodustades suuremat teadlikkust säästva arengu toetamise olulisusest;

c) edendades vastastikust mõistmist ja sallivust Euroopa Liidus;

d) aidates kõrvaldada igasuguse diskrimineerimise soo, rassilise või etnilise päritolu, usutunnistuse või veendumuste, puuete, vanuse või seksuaalse sättumuse alusel.

Kultuurikoostöös kolmandate riikidega pööratakse erilist tähelepanu programmi ja ühenduse poliitika järjepidevusele ja vastastikusele täiendavusele.

Artikkel 13

Järelevalve ja hindamine

1. Komisjon tagab programmi eesmärkide täitmise korrapärase järelevalve. Järelevalve- ja hindamistulemusi võetakse arvesse programmi rakendamisel.

Järelevalve hõlmab eelkõige lõike 3 punktides a ja c nimetatud aruannete koostamist.

Programmi erieesmärke võib järelevalvearuannete tulemuste alusel kooskõlas asutamislepingu artiklis 251 sätestatud menetlusega üle vaadata.

2. Komisjon tagab programmi korrapärase ja sõltumatu välishindamise.

3. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele:

a) hiljemalt 31. detsembriks 2010 hindamise vahearuande kõnealuse programmi rakendamisel saavutatud tulemuste ning rakendamise kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete aspektide kohta;

b) hiljemalt 31. detsembriks 2011 teatise kõnealuse programmi jätkamise kohta;

c) hiljemalt 31. detsembriks 2015 järelhindamise aruande.

Artikkel 14

Üleminekusätted

Meetmeid, mis on võetud enne 2006. aasta 31. detsembrit Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsuse nr 508/2000/EÜ ja nr 792/2004/EÜ kohaselt, hallatakse edasi kuni nende lõppemiseni nimetatud otsuste kohaselt.

Otsuse nr 508/2000/EÜ artikli 5 tingimuste kohaselt ettenähtud komitee asendatakse käesoleva otsuse artiklis 9 ettenähtud komiteega.

Artikkel 15

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub ***järgmisel*** päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

Teisipäev, 24. oktoober 2006

LISA

I. TEGEVUSTE JA ÜRITUSTE KIRJELDUS

1. Esimene tegevussuund: kultuurimeetmete toetamine

1.1. Mitmeaastased koostööprojektid

Programm toetab jätkusuutlikke ja struktureeritud kultuurilise koostöö projekte, et koondada kogu Euroopa kultuuriettevõtjate eriomadused ja -teadmised. See toetus on kavandatud selleks, et abistada koostööprojekte nende algus- ja ülesehitusjärgus või nende geograafilise laienemise järgus. Eesmärgiks on, et need rajaksid oma tegevuse püsivale alusele ning saavutaksid majandusliku iseseisvuse.

Iga koostööprojekt hõlmab vähemalt kuut kultuuriettevõtjat kuuest erinevast programmis osalevast riigist. Selle eesmärk on koondada ühe või mitme sektori erinevaid ettevõtjaid erinevatesse mitmeaastastesse tegevustesse või projektidesse, mis võivad hõlmata kas üht või mitut sektorit, kuid mis peavad olema suunatud ühele eesmärgile.

Iga koostööprojekti eesmärk on mitme struktureeritud ja mitmeaastase kultuuritegevuse läbiviimine. Neid meetmeid rakendatakse ühenduse rahalise toetuse kestuse jooksul. Neil peab olema vähemalt kaks kolmest artikli 3 lõikes 2 nimetatud erieesmärgist. Eelistatakse neid koostööprojekte, mille eesmärgiks on arendada kolmele kõnealuses artiklis nimetatud erieesmärgile vastavaid tegevusi.

Koostööprojektid valitakse välja taotlusvooru alusel finantsmääruse kohaselt. Sellega seoses võetakse valiku tegemisel muu hulgas arvesse koostööpartnerite tunnustatud professionaalsust nende tegevusvaldkonnas, nende finantssuutlikkust ja teovõimet kavandatud tegevuste läbiviimiseks, samuti nende tegevuste kvaliteeti ja vastavust artiklis 3 sätestatud programmi üld- ja erieesmärkidele.

Koostööprojektide aluseks peab olema koostööleping, s.t ühine dokument, mis on ühe osaleva riigi juriidilises vormis ja millele on alla kirjutanud kõik koostööpartnerid.

Ühenduse toetus ei või ületada 50% projekti eelarvest ja see kahaneb järk-järgult. Toetus koostööprojektide kõikidele tegevustele ei või olla suurem kui 500 000 EUR aastas. Toetust antakse kolmekuni viieaastaseks perioodiks.

Näiteks eraldatakse seda liiki toetusele programmi kogueelarvest ligikaudu 32%.

1.2. Koostöömeetmed

Programm toetab valdkonnasiseseid või valdkondadevahelisi kultuurikoostöö alaseid meetmeid Euroopa kultuuriettevõtjate vahel. Esmajärjekorras peetakse silmas loovust ja uuenduslikkust. Eelkõige soodustatakse meetmeid, mille eesmärgiks on otsida koostöövõimalusi, et arendada neid pikema aja jooksul.

Iga meede kavandatakse ja viiakse läbi partnerluse raames, milles osalevad vähemalt kolm kultuuriettevõtjat kolmest erinevast osalevast riigist; need ettevõtjad võivad olla ühest või mitmest sektorist.

Meetmed valitakse välja taotlusvooru alusel finantsmääruse kohaselt. Sellega seoses võetakse valiku tegemisel muu hulgas arvesse koostööpartnerite tunnustatud professionaalsust nende tegevusvaldkonnas, nende finantssuutlikkust ja teovõimet kavandatud tegevuse läbiviimiseks, samuti nende tegevuste kvaliteeti ja vastavust artiklis 3 sätestatud programmi üld- ja erieesmärkidele.

Ühenduse toetus ei või ületada 50% projekti eelarvest. Toetus ei või olla väiksem kui 50 000 EUR ega suurem kui 200 000 EUR. Toetust antakse maksimaalselt 24 kuuks.

Selle meetme jaoks sätestatud tingimusi, mis käsitlevad projektide esitamiseks vajalike kultuurettevõtjate miinimumarvu, ning ühenduse toetuse miinimum- ja maksimumsummasid, võib muuta eesmärgiga võtta arvesse kirjanduse tõlkimise erivajadusi.

Näiteks eraldatakse seda liiki toetuse jaoks programmi kogueelarvest ligikaudu 29%.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

1.3. Erimeetmed

Programmiga toetatakse samuti erimeetmeid. Kõnealused meetmed on erilised, sest sisult ja haardelt ulatuslikena peaksid need leidma Euroopa rahvastes sügavat vastukaja ning aitama süvendada ühesse ja samasse ühendusse kuulumise tunnet, teadvustama neile liikmesriikide kultuuri mitmekesisust, samuti toetama kultuuride- ja rahvastevahelist dialoogi. Need peavad täitma vähemalt kahte kolmest artiklis 3 nimetatud erieesmärgist.

Kõnealused erimeetmed aitavad ka suurendada ühenduse kultuurimeetmete nähtavust nii Euroopa Liidus kui ka sellest väljaspool. Need aitavad kogu maailmas suurendada Euroopa rikka ja mitmekesise kultuuri tuntust.

Märkimisväärne toetus eraldatakse "Euroopa kultuuripealinnadele", et aidata läbi viia tegevusi, mis rõhutavad Euroopa nähtavamaks muutmist ja üleeuroopalist kultuurikoostööd.

Erimeetmete hulka võib arvata ka auhindade jagamise, sest see väärtustab kunstnikke, kunstiteoseid ning kultuuri- ja kunstisaavutusi, tutvustab neid väljaspool riigipiire ning soodustab seega liikuvust ja vahetusi.

Samuti võidakse sellega seoses eraldada toetusi koostööks kolmandate riikide ja rahvusvaheliste organisatsioonidega, nii nagu näevad ette artikli 5 lõige 2 ja artikkel 6.

Eespool toodud näited ei kujuta endast ammendavat nimekirja nendest meetmetest, mida võidakse programmi selles osas toetada.

Erimeetmete valikutingimused sõltuvad konkreetsest meetmest. Rahalist toetust antakse taotlusvooru ja pakkumismenetluse alusel, välja arvatud finantsmääruse artiklites 54 ja 168 nimetatud juhtudel. Samuti võetakse arvesse iga meetme vastavust käesoleva otsuse artiklis 3 sätestatud programmi üldeesmärkidele ja erieesmärkidele.

Ühenduse toetus ei või ületada 60% projekti eelarvest.

Näiteks eraldatakse seda liiki toetuse jaoks programmi kogueelarvest ligikaudu 16%.

2. Teine tegevussuund: Kultuuri valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevate organite toetamine

Seda toetust antakse kas tegevustoetusena, millega kaasrahastatakse kulusid, mis on seotud sellise organisatsiooni alalise tööprogrammiga, kes tegutseb kultuuri valdkonnas Euroopa üldistes huvides või kellel on Euroopa Liidu poliitika osaks olev eesmärk kõnealuses valdkonnas.

Selliseid toetusi antakse iga-aastaste taotlusvoorude alusel.

Näiteks eraldatakse sellele tegevussuunale programmi kogueelarvest ligikaudu 10%.

Toetust võib anda organitele, mis töötavad kultuurikoostöö nimel ühel või mitmel järgmisel viisil:

— teostades esindustegevust ühenduse tasandil;

— kogudes ja levitades teavet ühenduse üleeuroopalise kultuurikoostöö hõlbustamiseks;

— luues Euroopa tasandil võrgustikke kultuurivallas tegutsevatele organitele;

— osaledes kultuurikoostöö projektides või täites Euroopa kultuurisaadiku rolli.

Nendel organisatsioonidel peab olema tõeline Euroopa mõõde. Sellest lähtuvalt peavad nad tegutsema Euroopa tasandil kas üksi või koostöös mitmesuguste ühendustega ning nende struktuur (registreeritud liikmed) ja tegevus peab saavutama mõju terves Euroopa Liidus või hõlmama vähemalt seitset Euroopa riiki.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

See osa avatakse nii asutustele, mida toetatakse otsuse nr 792/2004/EÜ I lisa teises osas, kui ka kõikidele muudele Euroopa tasandil kultuurivaldkonnas tegutsevatele asutustele tingimusel, et nad täidavad artiklis 3 kehtestatud eesmärke ning järgivad käesoleva otsuse tingimusi.

Kõnealuste tegevustoetuste saajad valitakse välja taotlusvooru alusel. Valiku tegemisel võrreldakse asutuse tööplaani vastavust artiklis 3 sätestatud erieesmärkidega.

Otsuse selle suuna raames eraldatud tegevustoetus ei tohi ületada 80% organisatsiooni abikõlblikest kulutustest sel aastal, milleks toetus on eraldatud.

3. Kolmas tegevussuund: kultuurikoostöö valdkonnas analüüside tegemise ning teabe kogumise ja levitamise ning projektide mõju suurendamise toetamine

Näiteks eraldatakse sellele tegevussuunale programmi kogueelarvest ligikaudu 5%.

3.1. Kultuuri kontaktpunktide toetamine

Selleks, et kindlustada programmi käsitleva praktilise teabe sihipärane, tõhus ja asukohalähedane levik, nähakse ette "kultuuri kontaktpunktide" toetamine. Need riigi tasandil tegutsevad asutused luuakse vabatahtlikkuse alusel kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikliga 39.

Kultuuri kontaktpunktide ülesanded on järgmised:

— edendada programmi;

— hõlbustada juurdepääsu programmile ja julgustada võimalikult paljusid kultuuriinimesi ja kultuuriettevõtjaid osalema programmiga hõlmatud tegevustes, kasutades tõhusat teavitamist ning arendades omavahelisi asjakohaseid koostöövõrke;

— tagada tõhus ühendus mitmesuguste asutustega, mis annavad abi liikmesriikide kultuurisektorile, ja sel viisil tugevdada programmi raames võetud meetmete ja liikmesriikide toetusmeetmete vastastikust täiendavust;

— tagada teavitamine ühenduse muude kultuuriprojektidele avatud programmide kohta, kui seda nõutakse.

3.2. Kultuurikoostöö valdkonnas analüüside tegemise toetamine

Programm toetab uuringute ja analüüside tegemist Euroopa kultuurikoostöö ja Euroopa kultuuripoliitika arendamise valdkonnas. Kõnealuse toetuse eesmärk on suurendada teabe ja arvandmete kogust ja kvaliteeti, et saada võrdlusandmeid ja teha analüüsi kultuurikoostöö kohta Euroopa tasandil, eriti loomeinimeste ja kultuurivallas tegutsejate liikuvuse, kunstiteoste ning kultuuri- ja kunstitoodete ringluse ja kultuuridevahelise dialoogi kohta.

Selle tegevussuuna raames võidakse toetada uuringuid ja analüüse, mis aitavad suurendada teadmisi üleeuroopalise kultuurikoostöö fenomeni kohta ja luua soodsaid tingimusi selle arenemiseks. Eelkõige tuleb soodustada projekte, mille eesmärgiks on statistiliste andmete kogumine ja analüüsimine.

3.3. Kultuurikoostöö valdkonnas teabe kogumise ja levitamise ning projektide mõju suurendamise toetamine

Programm toetab teabe kogumisele ja levitamisele ning projektide mõju suurendamisele suunatud tegevusi Internetis väljaarendatava vahendi kaudu, mis on suunatud kultuurispetsialistide vajadustele üleeuroopalise kultuurikoostöö valdkonnas.

Kõnealune vahend peab võimaldama vahetada kogemusi ja häid tavasid, levitada teavet programmi ja üleeuroopalise kultuurikoostöö kohta laiemas tähenduses.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

II. PROGRAMMI JUHTIMINE

Programmi rahalised vahendid võivad katta ka vahetult programmi juhtimiseks ja selle eesmärkide saavutamiseks vajalike ettevalmistustööde, järelevalve, kontrolli, auditi ja hindamisega seotud kulusid, eelkõige uuringute ja kohtumiste, teavitamis- ja avaldamismeetmetega seotud kulusid, samuti kulusid, mis on seotud infovahetuseks väljatöötatud arvutivõrkudega ning kogu muu tehnilise ja haldusabiga, mida komisjon võib kasutada programmi juhtimiseks.

III. KONTROLL JA AUDIT

Artikli 11 lõikes 2 kirjeldatud menetluse kohaselt väljavalitud projektide jaoks on kehtestatud näidisauditisüsteem.

Toetusesaaja teeb komisjonile kättesaadavaks kõik kulutusi tõendavad dokumendid viie aasta vältel alates viimase makse tegemisest. Toetusesaaja tagab, et vajadusel oleksid komisjonile kättesaadavad ka partnerite või tema liikmete valduses olevad tõendavad dokumendid.

Komisjon võib auditeerida toetusrahade kasutamist kas otse oma ametnike või mõne teise tema valitud kvalifitseeritud asutuse vahendusel. Auditeid võib läbi viia kogu lepingu kehtivusajal ja viie aasta jooksul alates lõppmakse tegemise kuupäevast. Vajaduse korral võib komisjon teha audititulemuste põhjal tagastamisotsuse.

Komisjoni personalil ja komisjoni volitatud kolmandatel isikutel peab olema asjakohane juurdepääsuõigus toetusesaaja ametiruumidele ja kogu auditi läbiviimiseks vajalikule teabele, sealhulgas elektroonilisele teabele.

Kontrollikojal ja Euroopa Pettustevastase Ametil (OLAF) on samad õigused nagu komisjonil, eelkõige juurdepääsuõigus.

Ühenduste finantshuvide kaitsmiseks pettuse ja muu eeskirjade eiramise eest võib komisjon kõnealuse programmi raames teha kohapeal kontrolle ja ülevaatusi nõukogu määruse (Euratom, EÜ) nr 2185/96 [1] kohaselt. OLAF teostab vajaduse korral uurimisi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusele (EÜ) nr 1073/1999 [2].

IV. PROJEKTIDE MÕJU SUURENDAMISELE SUUNATUD TEAVE, TEAVITAMINE JA TEGEVUSED

1. Komisjon

Komisjon võib korraldada seminare, konverentse või kohtumisi selleks, et hõlbustada programmi rakendamist ja viia läbi projektide mõju suurendamisele suunatud teavitamise, teabe avaldamise, levitamisega seotud ja muid asjakohaseid tegevusi, samuti programmi järelevalvet ja hindamist. Kõnealuseid tegevusi võib rahastada toetuste või riigihankemenetluse abil või korraldab ja rahastab neid komisjon ise.

2. Kontaktpunktid

Komisjon ja liikmesriigid korraldavad vabatahtlikkuse alusel programmi rakendamiseks vajaliku teabevahetuse ja intensiivistavad seda; see teabevahetus toimub kultuuri kontaktpunktide vahendusel, mis tegutsevad riigi tasandil rakendusasutustena finantsmääruse artikli 54 lõike 2 punkti c ja lõike 3 kohaselt.

---

[1] EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.
[2] EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. Liikmesriigid

Ilma et see piiraks asutamislepingu artikli 87 kohaldamist, võivad liikmesriigid vajaduse korral luua toetuskavu kultuurivallas tegutsejate individuaalse liikumise soodustamiseks, et suurendada nende osalust programmis. Seda toetust saab anda kultuuriettevõtjatele reisitoetuste kujul, et lihtsustada riikidevaheliste kultuuriprojektide ettevalmistusetappe.

V. EELARVE JAGUNEMINE

Programmi aastaeelarve jagunemine

	Protsenti eelarvest
Tegevussuund 1 (kultuurimeetmete toetamine)	Ligikaudu 77%
— mitmeaastased koostööprojektid	Ligikaudu 32%
— koostöömeetmed	Ligikaudu 29%
— erimeetmed	Ligikaudu 16%
Tegevussuund 2 (Kultuuri valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevate organite toetamine)	Ligikaudu 10%
Tegevussuund 3 (analüüside tegemise ning teabe kogumise ja levitamise toetamine)	Ligikaudu 5%
Kõik tegevuskulutused	Ligikaudu 92%
Programmi juhtimine	Ligikaudu 8%

Nimetatud protsendid on näitlikud ning artiklis 9 sätestatud komitee võib neid muuta kooskõlas artikli 9 lõikes 2 osutatud menetlusega.

P6_TA(2006)0434

Ühenduse kodanikukaitse mehhanism *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega luuakse ühenduse kodanikukaitse mehhanism (uuesti sõnastatud) (KOM(2006)0029 – C6-0076/2006 – 2006/0009(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2006)0029) [1];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 308 ja Euratomi asutamislepingu artiklit 203, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0076/2006);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ja arengukomisjoni arvamust (A6-0286/2006),

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2 ja Euratomi asutamislepingu artikli 119 teist lõiku;

[1] ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;

4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhjendus 1

(1) *Nõukogu* 23. oktoobri 2001. aasta otsusesse 2001/792/EÜ, Euratom, millega kehtestatakse ühenduse mehhanism tugevdatud koostöö soodustamiseks kodanikukaitse abimissioonidel, tehakse mitmeid olulisi muudatusi. Selguse huvides tuleks kõnealune otsus uuesti sõnastada.	(1) ***Euroopa Liidu suurõnnetustele reageerimise paremaks kooskõlastamiseks ja tõhustamiseks tehakse*** *nõukogu* 23. oktoobri 2001. aasta otsusesse 2001/792/EÜ, Euratom, millega kehtestatakse ühenduse mehhanism tugevdatud koostöö soodustamiseks kodanikukaitse abimissioonidel, mitmeid olulisi muudatusi. Selguse huvides tuleks kõnealune otsus uuesti sõnastada.

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 2

(2) Loodus- või inimtegevuse tagajärjel toimunud õnnetuste arv ja tõsidus on viimastel aastatel märkimisväärselt suurenenud ning seetõttu on surma saanud inimesed, on hävinud majandus- ja sotsiaalinfrastruktuurid ning kahjustunud keskkond.	(2) Loodus- või inimtegevuse tagajärjel toimunud õnnetuste arv ja tõsidus on viimastel aastatel märkimisväärselt suurenenud ning seetõttu on surma saanud inimesed, on hävinud ***vara, sealhulgas kultuuripärand,*** majandus- ja sotsiaalinfrastruktuurid ning kahjustunud keskkond ***ja rahvatervis***.

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 2 a (uus)

	(2 a) Käesolev otsus peaks hõlmama kõigi kodanikukaitsemissioonide rahvatervisemõõdet, pidades silmas, et kõik katastroofid mõjuvad inimestele nii füüsiliselt kui ka psüühiliselt ning panevad tervishoiu- ja sotsiaalkindlustussüsteemidele suure koormuse veel pikaks ajaks pärast abimissioonide lõppemist.

Muudatusettepanek 4

Põhjendus 2 b (uus)

	(2 b) Rahastamisvahendite loomisest kodanikukaitse valdkonnas peaksid pärast katastroofi kasu saama eelkõige katastroofist tabatud kodanikud. See kasu tuleks muuta nähtavaks ja mõõdetavaks, kuna see oleks liikmesriikidele mõjus märguanne vastastikusest solidaarsusest.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 3

(3) Ühenduse meetmed selleks, et rakendada nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 8. juuli 1991. aasta resolutsiooni liikmesriikide vastastikuse abi tõhustamise kohta loodus- või tehnoloogiliste katastroofide korral, on aidanud kaitsta inimesi, keskkonda ja vara. ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni tööstusõnnetuste piiriülese mõju *konventsiooniga*, mille ühendus kiitis heaks nõukogu otsusega 98/685/EÜ, on aidanud veelgi parandada tööstusõnnetuste ennetamist ja nendega toimetulekut.	(3) Ühenduse meetmed selleks, et rakendada nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate 8. juuli 1991. aasta resolutsiooni liikmesriikide vastastikuse abi tõhustamise kohta loodus- või tehnoloogiliste katastroofide korral, on aidanud kaitsta inimesi, keskkonda ja vara, ***ka kiirguskatastroofide korral.*** ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni tööstusõnnetuste piiriülese mõju *konventsioon*, mille ühendus kiitis heaks nõukogu otsusega 98/685/EÜ, on aidanud veelgi parandada tööstusõnnetuste ennetamist ja nendega toimetulekut.

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 4

(4) Otsusega 2001/792/EÜ, Euratom on kehtestatud ühenduse mehhanism (edaspidi "mehhanism") tugevdatud koostöö soodustamiseks kodanikukaitse abimissioonidel ning selle raames võetakse arvesse ka ühenduse isoleeritud, äärepoolsemate ja muude piirkondade või saarte erivajadusi. Mehhanismilt kodanikukaitseabi taotlevate riikide arv on viimastel aastatel märkimisväärselt kasvanud. Mehhanismi tuleks tugevdada selle tagamiseks, et tõhusamalt ja selgemalt väljendada Euroopa ühtekuuluvust ning võimaldada Euroopa kiirreageerimisvõime arendamist, mida Euroopa Ülemkogu on taotlenud oma 16. ja 17. juunil 2005 toimunud kohtumise kokkuvõttes ning Euroopa Parlament oma 13. jaanuari 2005. aasta resolutsioonis.	(4) Otsusega 2001/792/EÜ, Euratom on kehtestatud ühenduse mehhanism (edaspidi "mehhanism") tugevdatud koostöö soodustamiseks kodanikukaitse abimissioonidel ning selle raames võetakse arvesse ka ühenduse isoleeritud, äärepoolsemate ja muude piirkondade või saarte erivajadusi ***seoses toetusega ja abi kohaletoimetamisega. Et sellistes piirkondades tekkivatele hädaolukordadele ja vajadustele paremini reageerida, peaksid kasutamisvalmis olema spetsiaalsed päästemeeskonnad.*** Mehhanismilt kodanikukaitseabi taotlevate riikide arv on viimastel aastatel märkimisväärselt kasvanud. Mehhanismi tuleks tugevdada selle tagamiseks, et tõhusamalt ja selgemalt väljendada Euroopa ühtekuuluvust ning võimaldada Euroopa kiirreageerimisvõime arendamist, mida Euroopa Ülemkogu on taotlenud oma 16. ja 17. juunil 2005 toimunud kohtumise kokkuvõttes ning Euroopa Parlament oma 13. jaanuari 2005. aasta resolutsioonis.

Muudatusettepanek 7

Põhjendus 6

(6) Mehhanism peaks hõlbustama kodanikukaitse reageerimisvõimet kõikide suurõnnetusliikide, sealhulgas nii loodusõnnetuste kui ka inimtegevusega seotud õnnetuste, tehnoloogiliste, kiirgus- ja keskkonnõnnetuste, terrorismi ning tahtmatu mereostuse puhul, nagu on *ettenähtud* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2000. aasta otsusega nr 2850/2000/EÜ, millega luuakse ühenduse koostööraamistik juhusliku või tahtliku merereostuse valdkonnas. Kodanikukaitseabi võib taotleda kõikide kõnealuste hädaolukordade puhul, et täiendada kannatanud riigi reageerimisvõimet.	(6) Mehhanism peaks hõlbustama kodanikukaitse reageerimisvõimet kõikide ***ühenduse piires või ühendusest väljaspool aset leidvate*** suurõnnetusliikide, sealhulgas nii loodusõnnetuste kui ka inimtegevusega seotud õnnetuste, tehnoloogiliste, kiirgus- ja keskkonnõnnetuste, terrorismi ning tahtmatu ***või tahtliku*** mereostuse puhul, nagu on *ette nähtud* Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. detsembri 2000. aasta otsusega nr 2850/2000/EÜ, millega luuakse ühenduse koostööraamistik juhusliku või tahtliku merereostuse valdkonnas. Kodanikukaitseabi võib taotleda kõikide kõnealuste hädaolukordade puhul, et täiendada kannatanud riigi reageerimisvõimet.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 7

(7) Ennetamine on loodus-, tehnoloogiliste ja keskkonnakatastroofide vastase kaitse seisukohast väga oluline ning nõuaks seepärast täiendavate meetmete kavandamist. Varajase hoiatamise süsteemide edasiarendamise soodustamiseks peaks ühendus abistama liikmesriike loodusõnnetustele reageerimiseks vajaliku aja minimeerimisel. Kõnealuste süsteemidega tuleks arvesse võtta olemasolevaid ***teabeallikaid***.	(7) Ennetamine on loodus-, tehnoloogiliste ja keskkonnakatastroofide vastase kaitse seisukohast väga oluline ning nõuaks seepärast täiendavate meetmete kavandamist. Varajase hoiatamise ***ja häire***süsteemide edasiarendamise soodustamiseks peaks ühendus abistama liikmesriike loodusõnnetustele reageerimiseks ***ja ELi kodanike hoiatamiseks*** vajaliku aja minimeerimisel. Kõnealuste süsteemidega tuleks arvesse võtta olemasolevaid ***teabe-, järelevalve või avastamisallikaid ja need peaksid sisaldama nelja omavahel seotud elementi, hõlmates teadmisi ohtude ja vastuvõtlikkuse, edastamise ja leviku ning valmisoleku ja reageerimissuutlikkuse kohta.***

Muudatusettepanek 9

Põhjendus 7 a (uus)

(7 a) Maakorraldus ja maakasutus on katastroofide ennetamise ja leevendamise poliitika ja kavade tähtis osa. Seetõttu tuleks poliitikas ja kavades rakendada ühtset keskkonna- ja loodusressursside korraldust, mis hõlmab ka katastroofiriskide vähendamist.

Muudatusettepanek 10

Põhjendus 7 b (uus)

(7 b) Üleilmset keskkonna- ja turvaseire süsteemi, mis toetab keskkonda ja turvalisust käsitleva Euroopa poliitika arendamist ning aitab teostada järelevalvet poliitika elluviimise üle kohalikul, piirkondlikul, ühenduse ja maailma tasandil, tuleks kasutada süstemaatiliselt. Arvestades maapinna kaugseire strateegilist tähtsust keskkonna ja turvalisuse valdkonnas, tuleks kinni pidada Euroopa Ülemkogu 15. ja 16. juuni 2001. aasta Göteborgi kohtumisel kehtestatud tähtaegadest ning sõltumatu ja toimiv Euroopa üleilmne seiresuutlikkus tuleks välja arendada hiljemalt 2008. aastaks.

Muudatusettepanek 11

Põhjendus 7 c (uus)

(7 c) Tõhus varajase hoiatamise ja reageerimise süsteem põhineb neljal peamiselt omavahel seotud teguril: ohu kindlakstegemine ja hindamine; ohu pidev jälgimine ja kindlakstegemine selle tekkimisest alates; hoiatamise ja teavitamise mehhanism; valmisolek, reageerimise ja abi osutamise suutlikkus.

Muudatusettepanek 12

Põhjendus 8

(8) Liikmesriigi ja ühenduse tasandil tuleb võtta ettevalmistavaid meetmeid, et abimissioonide meeskondi oleks hädaolukorras võimalik kiiresti mobiliseerida ja nõutava paindlikkusega koordineerida ning tagada koolitusprogrammide abil hindamis-	(8) Liikmesriigi ja ühenduse tasandil tuleb võtta ettevalmistavaid meetmeid, et abimissioonide meeskondi oleks hädaolukorras võimalik kiiresti mobiliseerida ja nõutava paindlikkusega koordineerida ning tagada koolitusprogrammide abil hindamis-

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
ja/või koordineerimismeeskondade, päästemeeskondade ja muude vajalike ressursside tõhus päästevõime ja vastastikune täiendavus. Muude ettevalmistavate meetmete hulka kuuluvad vajalikke meditsiinilisi ressursse käsitleva teabe koondamine ja uute tehnoloogiate kasutamise soodustamine. Kodanikukaitsealase kiirreageerimisvõime arendamiseks tuleks kaaluda kodanikukaitse abimissioonidel kasutatavate täiendavate sekkumismoodulite arendamist, mis koosneksid ühe või rohkema liikmesriigi ressurssidest.	ja/või koordineerimismeeskondade, päästemeeskondade ja muude vajalike ressursside tõhus päästevõime ja vastastikune täiendavus. Muude ettevalmistavate meetmete hulka kuuluvad vajalikke meditsiinilisi ressursse käsitleva teabe koondamine***, missioonidel kasutatavate seadmete koostalitlusvõime tagamine*** ja uute tehnoloogiate kasutamise soodustamine. Kodanikukaitsealase kiirreageerimisvõime arendamiseks tuleks kaaluda kodanikukaitse abimissioonidel kasutatavate täiendavate sekkumismoodulite arendamist, mis koosneksid ühe või rohkema liikmesriigi ressurssidest***, mis on täiesti koostalitlusvõimelised. Tuleks kaaluda tuleks komisjoni 20. aprilli 2005. aasta teatises pealkirjaga "Ühenduse kodanikukaitse mehhanismi parandamine" esitatud valmisolekumoodulite arendamist.***

Muudatusettepanek 13

Põhjendus 8 a (uus)

(8 a) Teadlikud ja haritud kodanikud on vähem haavatavad. Seepärast peaks komisjon lisaks varajase hoiatamise ja häiresüsteemide arendamisele esitama ka ühtse õnnetuste ja katastroofide vastase strateegia (nagu lubati komisjoni 2002. aasta tööprogrammis (KOM(2001)0620, punkt 4, kolmas põhimeede, lk 10), milles erilist tähelepanu pööratakse kodanike ja eelkõige laste teavitamisele ja koolitamisele.

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 8 b (uus)

(8 b) Suurõnnetuste tõhusa ennetamise, nendeks valmisoleku ja neile reageerimise tagamiseks ja hõlbustamiseks tuleb korraldada ulatuslikke avalikkuse ja eelkõige noorte teavitamise kampaaniad, samuti koolituse ja teadlikkuse tõstmise alaseid algatusi.

Muudatusettepanek 15

Põhjendus 10

(10) Mehhanism peaks võimaldama mobiliseerida abimissioone ja lihtsustada nende koordineerimist, et tagada eelkõige inimeste, aga ka keskkonna ja vara, sealhulgas kultuuripärandi tõhusam kaitse, vähendades inimohvreid, vigastusi, varalist ja majanduslikku kahju ja keskkonnakahjustusi ning muutes sotsiaalse ühtekuuluvuse ja solidaarsuse eesmärkide saavutamise reaalsemaks. Tugevdatud koostöö kodanikukaitsemissioonide puhul peaks põhinema ***ühenduse kodanikukaitsestruktuuril***,	(10) Mehhanism peaks võimaldama mobiliseerida abimissioone ja lihtsustada nende koordineerimist, et tagada eelkõige inimeste, aga ka ***rahvatervise,*** keskkonna ja vara, sealhulgas kultuuripärandi tõhusam kaitse, vähendades inimohvreid, vigastusi, varalist ja majanduslikku kahju ja keskkonnakahjustusi ning muutes sotsiaalse ühtekuuluvuse ja solidaarsuse eesmärkide saavutamise reaalsemaks. Tugevdatud koostöö kodanikukaitsemissioonide puhul peaks põhinema ***Euroopa kodanikukaitse stra-***

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
mis koosneb järelevalve- ja teabekeskusest ning ühisest hädaolukordade side- ja infosüsteemist, mida haldavad komisjon ja liikmesriikide asjaomased kontaktpunktid. Selle alusel tuleks luua raamistik, mille eesmärk on koguda hädaolukorra kohta kontrollitud teavet, edastada kõnealune teave liikmesriikidele ning jagada missioonidel saadud kogemusi.	***teegilisel koordinatsioonikeskusel***, mis koosneb järelevalve- ja teabekeskusest ning ühisest hädaolukordade side- ja infosüsteemist, mida haldavad komisjon ja liikmesriikide asjaomased kontaktpunktid. Selle alusel tuleks luua raamistik, mille eesmärk on koguda hädaolukorra kohta kontrollitud teavet, edastada kõnealune teave liikmesriikidele***, et tagada hädaolukordadega toimetulemiseks mõeldud täiendavate vahendite olemasolu*** ning jagada missioonidel saadud kogemusi.

Muudatusettepanek 16

Põhjendus 12

(12) Asjakohaste transpordivõimaluste kättesaadavust tuleks täiustada, et toetada kiirreageerimisvõime arendamist ühenduse tasandil. Ühendus peaks toetama ja täiendama liikmesriikide panust nende transpordiressursside ühendamise ning vajaduse korral täiendavate transpordivõimaluste mobiliseerimise hõlbustamise kaudu.	(12) ***Rahuldavate transpordivõimaluste puudumine võib oluliselt kahandada kodanikukaitsealaste abioperatsioonide tõhusust ning avaldada negatiivset mõju operatsiooni ulatusele ja kestusele.*** Asjakohaste transpordivõimaluste kättesaadavust tuleks täiustada, et toetada kiirreageerimisvõime arendamist ühenduse tasandil. Ühendus peaks toetama ja täiendama liikmesriikide panust nende transpordiressursside ühendamise ning vajaduse korral täiendavate transpordivõimaluste mobiliseerimise hõlbustamise kaudu. ***Nõukogu sekretariaadi ja komisjoni (eriti seire- ja teabekeskuse ning EÜ Humanitaarabiameti (ECHO)) vahel tuleks võimalikult kiiresti kehtestada menetlused, mis võimaldaksid kiiret teabevahetust ühise vajaduste hindamise ja potentsiaalselt kättesaadavate transpordivõimaluste kindlakstegemise osas. Nõukogu ja komisjon peaksid uurima võimalust rahastada transpordivahendeid ühenduse eelarvest.***

Muudatusettepanek 17

Põhjendus 14

(14) *Lisaks* liikmesriikide pakutava kodanikukaitseabi võimalusele ***oleks*** ettevaatusabinõuna vaja täiendava abi mobiliseerimise võimalust ühenduse tasandil, eelkõige kui samasugused ohud ähvardavad mitmeid liikmesriike.	(14) ***Ehkki mehhanismi abil osutatav üldine abi on enamusel juhtudest oluline, rahuldab see harva kogu nõuet. Siiski oleks*** *lisaks* liikmesriikide pakutava kodanikukaitseabi võimalusele ettevaatusabinõuna vaja täiendava abi mobiliseerimise võimalust ühenduse tasandil, eelkõige kui samasugused ohud ähvardavad mitmeid liikmesriike.

Muudatusettepanek 18

Põhjendus 16

(16) Samuti võiks kõnealune ühenduse mehhanism olla vahendiks, mis lihtsustab ja toetab Euroopa Liidu lepingu V jaotises nimetatud kriiside ohjeldamist kooskõlas nõukogu ja komisjoni 29. septembri 2003. aasta ühisdeklaratsiooniga ühenduse *kodanukukaitsemehhanismi* kasutamise kohta kriisiohjamise valdkonnas ning kolmandaid riike tabanud õnnetuste puhul võib selle abil hõlbustada ja toetada ka konsulaarkoostööd. Kandidaatriikide osalemine ning koostöö muude kolmandate ***riikidega*** peaksid olema võimalikud, sest ***see*** suurendaks mehhanismi tõhusust ja tulemuslikkust.	(16) Samuti võiks kõnealune ühenduse mehhanism olla vahendiks, mis lihtsustab ja toetab Euroopa Liidu lepingu V jaotises nimetatud kriiside ohjeldamist kooskõlas nõukogu ja komisjoni 29. septembri 2003. aasta ühisdeklaratsiooniga ühenduse kodanikukaitsemehhanismi kasutamise kohta kriisiohjamise valdkonnas ning kolmandaid riike tabanud õnnetuste puhul võib selle abil hõlbustada ja toetada ka konsulaarkoostööd. Kandidaatriikide osalemine ning koostöö muude kolmandate ***riikide ning rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega*** peaksid olema võimalikud, sest ***kolmandates***

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
	riikides ilmnevad hädaolukorrad võivad liikmesriike ja Euroopa kodanikke tugevalt mõjutada. Selline osalemine suurendaks mehhanismi tõhusust ja tulemuslikkust.

Muudatusettepanek 19

Põhjendus 16 a (uus)

	(16 a) Kodanikele osutatavate teenuste parandamist ja sünergiat liikmesriikide esinduste vahel on võimalik saavutada ühiste konsulaarabi punktide loomisega nii kiiresti kui võimalik. Et seda võimalust lähemalt uurida, võivad liikmesriigid teatud piirkondades kavandada konsulaarteenuste koospaiknemist.

Muudatusettepanek 20

Artikli 1 teine lõik

Mehhanismi abiga tagatud kaitse hõlmab eelkõige ***inimeste***, aga ka keskkonna ja vara, sealhulgas kultuuripärandi tõhusamat kaitset loodus- ja inimtegevuse tagajärjel asetleidvate õnnetuste, terrorismiaktide ning tehnoloogiliste, kiirgus- ja keskkonnõnnetuste, sealhulgas tahtmatu merereostuse ***(edaspidi "suurõnnetused")*** eest nii ühenduse territooriumil kui ka väljaspool seda, võttes arvesse ka ühenduse isoleeritud, äärepoolsemate ja muude piirkondade või saarte erivajadusi. Mehhanism ei tohi mõjutada kohustusi, mis tulenevad Euroopa Ühenduse või Euroopa Aatomienergiaühenduse asjakohastest kehtivatest õigusaktidest või kehtivatest rahvusvahelistest lepingutest.	Mehhanismi abiga tagatud kaitse hõlmab eelkõige ***kodanike turvalisuse ja rahvatervise***, aga ka keskkonna ja vara, sealhulgas kultuuripärandi tõhusamat kaitset loodus- ja inimtegevuse tagajärjel asetleidvate õnnetuste, terrorismiaktide ning tehnoloogiliste, kiirgus- ja keskkonnõnnetuste, sealhulgas tahtmatu ***ja tahtliku*** merereostuse eest ***vastavalt otsuses nr 2850/2000/EÜ sätestatule*** nii ühenduse territooriumil kui ka väljaspool seda, võttes arvesse ka ühenduse isoleeritud, äärepoolsemate ja muude piirkondade või saarte erivajadusi. Mehhanism ei tohi mõjutada kohustusi, mis tulenevad Euroopa Ühenduse või Euroopa Aatomienergiaühenduse asjakohastest kehtivatest õigusaktidest või kehtivatest rahvusvahelistest lepingutest.

Muudatusettepanek 21

Artikli 2 punkt 1

1) hädaolukorras korraldatavate abimissioonide jaoks liikmesriikide käsutuses olevate päästemeeskondade ja muu päästeabi, sealhulgas kodanikukaitset toetava ***kättesaadava*** sõjalise varustuse ja võimsuse väljaselgitamine;	1) hädaolukorras korraldatavate abimissioonide jaoks liikmesriikide käsutuses olevate päästemeeskondade ja muu päästeabi, sealhulgas ***viimase võimalusena liikmesriikide poolt vabatahtlikult kättesaadavaks tehtud, täiendavat ja toetavat ülesannet täitva*** kodanikukaitset toetava sõjalise varustuse ja võimsuse väljaselgitamine;

Muudatusettepanek 22

Artikli 2 punkt 2

2) päästemeeskondade ja muu päästeabi ning hindamise või koordineerimise eest vastutavate meeskondade ekspertide koolitusprogrammi väljatöötamine ja rakendamine;	2) päästemeeskondade ja muu päästeabi ning hindamise ***ja***/või koordineerimise eest vastutavate meeskondade ekspertide koolitusprogrammi väljatöötamine ja rakendamine;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 23

Artikli 2 punkt 3

3) töörühmad, seminarid ja katseprojektid, kus käsitletakse missioonide peamisi külgi;	3) ***koolitus, kohtumised, töötajate ja ekspertide vahetamine, õppused,*** töörühmad, seminarid ja katseprojektid, kus käsitletakse missioonide peamisi külgi***, et suurendada suurõnnetusteks valmisolekut ning võimet neid ennetada ja neile tulemuslikult reageerida***;

Muudatusettepanek 24

Artikli 2 punkt 4

4) hindamise või koordineerimise eest vastutavate meeskondade moodustamine ja kohalesaatmine;	4) hindamise ***ja***/või koordineerimise eest vastutavate ***ekspertide, sideametnike ning*** meeskondade moodustamine ja kohalesaatmine ***koos asjakohaste vahendite ja varustusega***;

Muudatusettepanek 25

Artikli 2 punkt 6

6) sellise usaldusväärse ühise hädaolukordade side- ja infosüsteemi loomine ja haldamine, mis võimaldab edastada ja vahetada infot järelevalve- ja teabekeskuse ning liikmesriikide poolt selleks määratud kontaktpunktide vahel;	6) sellise usaldusväärse ühise hädaolukordade side- ja infosüsteemi loomine ja haldamine, mis võimaldab edastada ja vahetada infot järelevalve- ja teabekeskuse ning liikmesriikide poolt selleks määratud kontaktpunktide ***ja antud valdkonnas tegutsevate ühenduse meeskondade*** vahel;

Muudatusettepanek 26

Artikli 2 punkt 7

7) varajase hoiatamise süsteemide arendamine, et võimaldada liikmesriikide ning järelevalve- ja teabekeskuse kiiret reageerimist, võttes arvesse ***olemasolevate teabeallikate*** olemasolu;	7) varajase hoiatamise süsteemide arendamine, et võimaldada liikmesriikide ning järelevalve- ja teabekeskuse kiiret reageerimist, võttes arvesse ***olemasolevaid teabe-, seire- ja avastamisallikaid***, ***samuti katastroofiohtlike piirkondade elanikkonna teavitamine ja hoiatamine kogu ELis üldlevinud signaalide ja menetluste abil***;

Muudatusettepanek 27

Artikli 2 punkt 7 a (uus)

	7 a) parimate tavade kindlakstegemine kodanike teadlikkuse suurendamiseks ja avalikkusele teabe jagamine ohutu käitumise kohta ohuolukorras;

Muudatusettepanek 28

Artikli 2 punkt 8

8) transpordi***, logistika ja muud liiki toetuse*** korra kehtestamine ühenduse tasandil;	8) ***Päästemeeskondade ja varustuse*** transpordi korra kehtestamine ***ja haldamine, logistiline toetus ja kasutatavate seadmete koostalitlusvõime tagamine ning muud liiki toetus*** ühenduse tasandil ***abimissioonide võimaldamiseks***;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 29

Artikli 2 punkt 8 a (uus)

8 a) korra kehtestamine kolmandates riikides hädaolukorda sattunud ELi kodanike abistamise toetamiseks ja hõlbustamiseks;

Muudatusettepanek 30

Artikli 2 punkt 8 b (uus)

8 b) hädaolukordade, kriiside ja katastroofidega toimetulekut puudutavate parimate tavade kindlakstegemine ja dokumenteerimine ning liikmesriikide vajadusi ja eripära arvestava ühenduse kodanikukaitse juhendi koostamine;

Muudatusettepanek 31

Artikkel 2 a (uus)

Artikkel 2 a

Mõisted

Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) suurõnnetus – sündmus või olukord, millel on või võib olla kahjulik mõju inimestele, rahvatervisele, varale, kultuuripärandile või keskkonnale ja mille põhjustajaks on loodus-, tööstus- või tehnoloogiline katastroof, sealhulgas merereostus, või terroriakt;

b) valmisolek – kõik ennetavad meetmed ohtudele tulemusliku ja kiire reageerimise tagamiseks, sealhulgas tulemuslik ja õigeaegne varajane hoiatamine ning vara ja inimeste ajutine evakueerimine ohupiirkondadest;

c) varajane hoiatamine – õigeaegse ja tulemusliku teabe andmine, mis võimaldab võtta meetmeid, et vältida või vähendada ohtusid ja tagada valmisolek tulemuslikuks reageerimiseks;

d) kiirreageerimine – kõik suurõnnetuse ajal või järel selle otseste tagajärgede likvideerimiseks võetud meetmed.

e) sekkumismoodul – eelnevalt kindlaksmääratud ülesandest ja vajadustest tingitud võime struktureeritud korraldus, inim- ja materiaalsete ressursside kooslus, millele võib viidata vastavalt sekkumisvõimele või ülesannete laadile, mida ollakse valmis täitma ning mis:

— koosneb ühe või enama mehhanismis osaleva liikmesriigi vahenditest;

— suudab täita ülesandeid valmisoleku ja reageerimise valdkonnas;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
	— ***suudab täita oma ülesandeid vastavalt tunnustatud rahvusvahelistele suunistele;***
	— ***on lähetamiseks valmis üldiselt 10 tunni jooksul alates abipalve esitamisest, eelkõige prioriteetsete vajaduste ja abifunktsioonide täitmiseks;***
	— ***suudab teatud aja jooksu töötada iseseisvalt, kui kohapealsed tingimused seda nõuavad, seda kas omaette või koos teiste vahenditega;***
	— ***on koostalitlusvõimeline teiste moodulitega.***

Muudatusettepanek 32

Artikli 3 lõige 1

1. Liikmesriigid määravad eelnevalt oma pädevates teenistustes, eelkõige kodanikukaitseteenistuses või muus päästeteenistuses kindlaks need päästemeeskonnad, keda saaks kasutada missiooni korraldamiseks või keda oleks võimalik luua ja lähetada väga lühikese etteteatamisaja jooksul, üldiselt 12 tunni jooksul alates abipalve esitamisest. Nad võtavad arvesse asjaolu, et meeskonna koosseis peaks sõltuma suurõnnetuse liigist ja sellega seotud konkreetsetest vajadustest.	1. Liikmesriigid määravad eelnevalt oma pädevates teenistustes, eelkõige kodanikukaitseteenistuses või muus päästeteenistuses kindlaks need päästemeeskonnad ***või sekkumismoodulid***, keda saaks kasutada missiooni korraldamiseks või keda oleks võimalik luua ja lähetada väga lühikese etteteatamisaja jooksul, üldiselt 12 tunni jooksul alates abipalve esitamisest. Nad võtavad arvesse asjaolu, et meeskonna ***või mooduli*** koosseis peaks sõltuma suurõnnetuse liigist ja sellega seotud konkreetsetest vajadustest.

Muudatusettepanek 33

Artikli 3 lõige 2

2. Liikmesriigid valivad eksperdid, keda võib hindamise või koordineerimise eest vastutavas meeskonnas õnnetuskohale saata.	2. Liikmesriigid valivad eksperdid, keda võib hindamise ***ja/*** või koordineerimise eest vastutavas meeskonnas õnnetuskohale saata.

Muudatusettepanek 34

Artikli 3 lõige 3

3. Liikmesriigid teevad tööd kodanikukaitsemissioonidega seotud abimoodulite arendamise suunas, mis koosnevad ühe või mitme liikmesriigi ressurssidest ning mida on võimalik pärast väga lühikest etteteatamisaega välja saata, et *teostada abifunktsioonide **või** rahuldada esmatähtsaid vajadusi.*	3. Liikmesriigid teevad tööd kodanikukaitsemissioonidega seotud abimoodulite arendamise suunas, mis koosnevad ühe või mitme liikmesriigi ressurssidest ning mida on võimalik pärast väga lühikest etteteatamisaega välja saata, et teostada ***ja eelkõige*** rahuldada esmatähtsaid vajadusi ***ning*** *teostada abifunktsioone.*

Muudatusettepanek 35

Artikli 3 lõige 6

6. Liikmesriigid võtavad meetmed, et tagada kodanikukaitseabi õigeaegne transport.	6. Liikmesriigid***, keda toetab komisjon,*** võtavad meetmed, et tagada ***nende pakutava*** kodanikukaitseabi õigeaegne transport.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 36

Artikli 4 lõike 1 punkt c

c) annab oma panuse varajase hoiatamise süsteemide arendamisse, millest saavad kasu nii liikmesriigid kui ka järelevalve- ja teabekeskus;	c) annab oma panuse varajase hoiatamise ***ja reageerimise*** süsteemide arendamisse ***ja toetab vastava võrgustiku kujundamist***, millest ***ELi territooriumi tabavate katastroofide korral*** saavad kasu ***ELi kodanikud, arvestades olemasolevaid teabe-, seire- ja avastamisallikaid, et võimaldada*** nii ***liikmesriikide*** kui ka järelevalve- ja ***teabekeskuse kiiret reageerimist***; ***hoiatamissüsteemid on seotud kõigi liikmesriikide häiresüsteemidega, et levitada teavet ja seega tagada, et kõik kodanikud oleksid õnnetuse või katastroofi puhuks ette valmistatud;***

Muudatusettepanek 37

Artikli 4 lõike 1 punkt c a (uus)

	c a) edendab häire-, varajase hoiatamise ja reageerimissüsteemide koostalitlusvõimet, millest saavad kasu liikmesriigid ja järelevalve- ja teabekeskus, ning kooskõlastab tööd ühenduse teiste erikeskuste ja -asutustega;

Muudatusettepanek 38

Artikli 4 lõike 1 punkt f a (uus)

	f a) koostab suunised kodanike teavitamiseks ja harimiseks, mille eesmärgiks on suurendada teadlikkust ja parandada enese kaitsmise oskusi;

Muudatusettepanek 39

Artikli 4 lõike 1 punkt h

(h) võtab meetmeid, et lihtsustada abimissioonil kasutatavate ressursside vedu ja tagab võime mobiliseerida täiendavaid transpordivõimalusi, mis on vajalikud suurõnnetuste korral kiire reageerimise tagamiseks;	h) võtab meetmeid, et lihtsustada abimissioonil kasutatavate ressursside vedu ***ning tagada selle õigeaegsus*** ja tagab võime mobiliseerida ***kiiresti*** täiendavaid transpordivõimalusi ***ja varustust***, mis on vajalikud suurõnnetuste korral kiire reageerimise tagamiseks;

Muudatusettepanek 40

Artikli 4 lõike 1 punkt h a (uus)

	h a) tagab piisavate vahendite ja varustuse mobiliseerimise lühikese aja jooksul, rajab ja transpordib liikuvaid laboreid, kõrgetele turvanõuetele vastavaid mobiilseid rajatisi ja meditsiinilisi kaitsevahendeid, mis on vajalikud suurõnnetustele kiire reageerimise tagamiseks, et täiendada liikmesriikide tsiviil- ja militaarvahendeid ja varasid, vastavalt artikli 10 kriteeriumidele;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 41

Artikli 4 lõike 1 punkt i

i) tagab võime pakkuda ekspertidele elementaarset logistilist abi ja hõlbustada ühenduse kodanikukaitse abimissioonidel osalevate liikmesriikide meeskondadele abiks olevate logistiliste ning muude moodulite mobiliseerimist;	i) tagab võime pakkuda ekspertidele***, sideametnikele, vaatlejatele ja päästemeeskondadele*** elementaarset logistilist abi ja hõlbustada ühenduse kodanikukaitse abimissioonidel osalevate liikmesriikide meeskondadele abiks olevate logistiliste ning muude moodulite mobiliseerimist;

Muudatusettepanek 42

Artikli 4 lõige 2

2. Komisjon loob koolitusprogrammi, et tõhustada kodanikukaitse abimissiooni koordineerimist, tagades artikli 3 lõikes 1 osutatud päästemeeskondade, artikli 3 lõikes 3 osutatud missioonimoodulite või vajaduse korral artikli 3 lõikes 4 osutatud muu päästeabi kokkusobivuse ja vastastikuse täiendavuse ning täiustada artikli 3 lõikes 2 osutatud ekspertide pädevust. Programmi peavad kuuluma ühiskursused ja -õppused ning vahetuskava, mille kaudu oleks võimalik lähetada üksikisikuid teiste liikmesriikide meeskondadesse.	2. Komisjon loob koolitusprogrammi, et tõhustada kodanikukaitse abimissiooni koordineerimist, tagades artikli 3 lõikes 1 osutatud päästemeeskondade, artikli 3 lõikes 3 osutatud missioonimoodulite või vajaduse korral artikli 3 lõikes 4 osutatud muu päästeabi kokkusobivuse ja vastastikuse täiendavuse ning täiustada artikli 3 lõikes 2 osutatud ekspertide pädevust ***ja õnnetuseohvrite taastusabi kvaliteeti***. Programmi peavad kuuluma ühiskursused ja -õppused ning vahetuskava, mille kaudu oleks võimalik lähetada üksikisikuid teiste liikmesriikide meeskondadesse. ***Võimaluse korral püütakse õppustesse kaasata asjaomased kogukonnad. Katastroofi korral kohaldatav toimimiskord avalikustatakse.***

Muudatusettepanek 43

Artikli 8 lõige 1

1. Liikmesriik, kellele abitaotlus on adresseeritud, otsustab viivitamata, kas tal on võimalik taotletavat abi anda, ja teatab sellest kas järelevalve- ja teabekeskuse kaudu või otse abi taotlevale liikmesriigile, täpsustades võimaliku abi ulatuse ja tingimused. Kui liikmesriik teavitab taotluse esitanud liikmesriiki otse, teavitab ta sellest ka järelevalve- ja teabekeskust.	1. Liikmesriik, kellele abitaotlus on adresseeritud, otsustab viivitamata, kas tal on võimalik taotletavat abi anda, ja teatab sellest kas järelevalve- ja teabekeskuse kaudu või otse abi taotlevale liikmesriigile, täpsustades võimaliku abi ulatuse ja tingimused. Kui liikmesriik teavitab taotluse esitanud liikmesriiki otse, teavitab ta sellest ka järelevalve- ja teabekeskust. ***Järelevalve- ja teabekeskus teavitab liikmesriike sündmuste arengust.***

Muudatusettepanek 44

Artikli 9 lõike 1 esimene lõik

1. *Väljaspool* ühenduse territooriumi toimuva suurõnnetuse puhul võib taotluse korral artikleid 6, 7 ja 8 kohaldada ka väljaspool ühenduse territooriumi korraldatavate kodanikukaitse abimissioonide suhtes.	1. ***Ilma et see piiraks määruse (EÜ) nr 1257/96 kohaldamist, võib*** *väljaspool* ühenduse territooriumi toimuva suurõnnetuse puhul taotluse korral artikleid 6, 7 ja 8 kohaldada ka väljaspool ühenduse territooriumi korraldatavate kodanikukaitse abimissioonide suhtes.

Muudatusettepanek 45

Artikli 9 lõike 1 teine lõik a (uus)

	Ühendusevälise suurõnnetuse korral peab artikli 2 lõikes 1 sätestatud kodanikukaitset toetava kättesaadava sõjalise

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
	varustuse ja võimsuse kasutamine olema täielikult kooskõlas ÜRO suunistega militaar- ja tsiviilkaitsevarustuse kasutamise kohta loodusõnnetuste puhul (Oslo suunised, mai 1994) ning ÜRO suunistega militaar- ja tsiviilkaitsevarustuse kasutamise kohta ÜRO humanitaarmeetmete toetamiseks keerulistes hädaolukordades (MCDA suunised, märts 2003).

Muudatusettepanek 46

Artikli 9 lõike 1 kolmas lõik

Õnnetuste puhul, millega seoses antakse abi nii mehhanismi kui ka *nõukogu 20. juuni 1996. aasta* määruse (EÜ) nr 1257/96 ***humanitaarabi kohta*** alusel***, tagab komisjon*** ühenduse üldise reageerimise tõhususe, ühtsuse ja vastastikuse täiendavuse.	Õnnetuste puhul, millega seoses antakse abi nii mehhanismi kui ka määruse (EÜ) nr 1257/96 alusel, ***loetakse kodanikukaitse abimissioonid ühenduse üldise humanitaarvajadustele reageerimise täienduseks ning peavad seetõttu olema kooskõlas eespool nimetatud määruses kehtestatud humanitaarabi eesmärkide ja üldpõhimõtetega. Komisjon tagab*** ühenduse üldise reageerimise tõhususe, ühtsuse ja vastastikuse täiendavuse. ***Tuleb tagada, et kummagi vahendi raames toimuv sekkumistegevus ei kattuks ega oleks vastuolus.***

Muudatusettepanek 47

Artikli 9 lõike 3 esimene lõik a (uus)

	Komisjon tagab eelkõige, et kodanikukaitseabi vastaks koostöös teiste osalejatega hinnatud vajadustele.

Muudatusettepanek 48

Artikli 9 lõike 3 teine lõik

Tegevuse koordineerimine hõlmab koordineerimist kannatanud riigiga ning ÜRO ***kohalviibimise korral ka temaga***.	Tegevuse koordineerimine hõlmab koordineerimist kannatanud riigiga ning ÜRO ***humanitaarasjade koordinatsioonibürooga (OCHA) ja teiste abimissioonile kaasa aitavate osalejatega. See ei mõjuta kahepoolseid lepinguid osalevate liikmesriikide ja ÜRO või asjaomase riigi vahel.***

Muudatusettepanek 49

Artikkel 10 a (uus)

	Artikkel 10 a
	Täiendavad transpordivahendid ja logistiline toetus mobiliseeritakse asjakohaste rahvusvaheliste avalike pakkumismenetluste teel vastavalt avalikke pakkumisi reguleerivatele ELi õigusaktidele, kohaldamata seejuures julgeolekualaste erandite klauslit.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 50

Artikkel 10 b (uus)

Artikkel 10 b

Komisjon võtab koostöös liikmesriikidega sobivaid struktuurimeetmeid, et tagada häire-, varajase hoiatamise ja reageerimissüsteemide kooskõlastamine ja integreerimine, millest saavad kasu liikmesriigid ja järelevalve- ja teabekeskus, samuti kooskõlastamine ühenduse teiste kodanikukaitse valdkonnas pädevate võrgustike, erikeskuste ja/või -asutustega.

Muudatusettepanek 51

Artikli 11 lõige 2

Muud kolmandad riigid võivad kõnealuse mehhanismiga hõlmatud tegevuses osaleda, kui see on vastavate lepingute alusel lubatud.	Muud kolmandad riigid ***ning rahvusvahelised või piirkondlikud organisatsioonid*** võivad kõnealuse mehhanismiga hõlmatud tegevuses osaleda, kui see on ***asjaomaste kolmandate riikide ja ühenduse vaheliste*** lepingute alusel lubatud.

Muudatusettepanek 52

Artikkel 12

Liikmesriigid määravad käesoleva otsuse kohaldamiseks pädevad asutused ja kontaktpunktid ning teavitavad sellest komisjoni.	Liikmesriigid määravad käesoleva otsuse kohaldamiseks pädevad asutused ja kontaktpunktid ning teavitavad sellest komisjoni. ***Liikmesriigid määravad vastastikuse konsulaarabi raames kontaktpunktid varem kindlaksmääratud piirkondades ja teavitavad vastavalt komisjoni.***

Muudatusettepanek 53

Artikli 13 punkt 4 a (uus)

4 a) artikli 10 b kohased sobivad struktuurimeetmed, et tagada kooskõlastamine ja integreerimine;

Muudatusettepanek 54

Artikli 13 punkt 5 a (uus)

5 a) artikli 3 lõikes 3 sätestatud abimoodulid;

Muudatusettepanek 55

Artikli 13 punkt 5 b (uus)

5 b) artikli 4 lõike 1 punktis c sätestatud varajase hoiatamise süsteemid;

Muudatusettepanek 56

Artikli 13 punkt 7 a (uus)

7 a) artiklis 11 ette nähtud koostöö kolmandate riikide ning rahvusvaheliste ja piirkondlike organisatsioonidega.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

KOMISJONI ETTEPANEK	EUROOPA PARLAMENDI MUUDATUSETTEPANEKUD
Muudatusettepanek 57 *Artikli 13 punkt 8 a (uus)*	
	8 a) suunised varajase hoiatamise süsteemide ja häiresüsteemide loomiseks ja vastastikuseks sidumiseks ning kodanike teavitamiseks ja koolitamiseks sellest, kuidas hädaolukorras tegutseda.
Muudatusettepanek 58 *Artikli 14 lõige 1*	
1. Komisjoni abistab komitee, mis on loodud nõukogu *määruse*, millega *kehtestatakse suurõnnetustele kiirreageerimise ja nendeks valmisoleku* rahastamisvahend, kohta tehtud ettepaneku artikli 13 alusel.	1. Komisjoni abistab komitee, mis on loodud nõukogu *otsuse*, millega *luuakse kodanikukaitse* rahastamisvahend, kohta tehtud ettepaneku artikli 13 alusel ***ning kuhu kuuluvad kohalike omavalitsuste ja piirkondlike ametivõimude esindajad***.
Muudatusettepanek 59 *Artikli 15 lõige 1*	
	Komisjon esitab igal aastal Euroopa Parlamendile ja nõukogule käesoleva otsuse täitmise aruande, näidates ära ELi kodanike ja eelkõige õnnetustes kannatanute heaks võetud ühenduse meetmetest tuleneva lisandväärtuse.
Komisjon hindab käesoleva otsuse kohaldamist iga kolme aasta järel alates selle teatavakstegemisest ja edastab hindamistulemused Euroopa Parlamendile ja nõukogule.	***Lisaks hindab komisjon*** käesoleva otsuse kohaldamist iga kolme aasta järel alates selle teatavakstegemisest ja edastab hindamistulemused Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

P6_TA(2006)0435

Läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Euroopa Parlamendi resolutsioon läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete paketi kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele ([1]);

— võttes arvesse komisjoni poolt 30. mail 2006 avaldatud komisjoni direktiivi eelnõu, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad direktiivi 2004/109/EÜ teatavate sätete rakendamiseks;

— võttes arvesse nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsust 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ([2]), mida on muudetud nõukogu 17. juuli 2006. aasta otsusega 2006/512/EÜ ([3]);

— võttes arvesse komisjoni presidendi hr Prodi 5. veebruaril 2002. aastal Euroopa Parlamendile tehtud avaldust;

([1]) ELT L 390, 31.12.2004, lk 38.
([2]) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.
([3]) ELT L 200, 22.7.2006, lk 11.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse oma 5. veebruari 2002. aasta resolutsiooni finantsteenuseid reguleerivate õigusaktide rakendamise kohta [1];

— võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni poolt 10. oktoobril 2006 vastu võetud muudatusettepanekuid seoses komisjoni direktiivi eelnõuga, millega kehtestatakse üksikasjalikud eeskirjad direktiivi 2004/109/EÜ teatavate sätete rakendamiseks;

— võttes arvesse nimetatud muudatusettepanekuid puudutavat komisjoni vastust, mis edastati Euroopa Parlamendile 18. oktoobril 2006 raportöörile ning majandus- ja rahanduskomisjoni esinaisele adresseeritud kirjas;

— võttes arvesse 5. mail 2006 toimunud majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldusi, milles rõhutati järelevalve, koordineerimise ja lähenemise olulisust ELis;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 103 lõiget 2,

1. kutsub komisjoni üles arvestama võimalikult ulatuslikult talle direktiiviga 2004/109/EÜ antud volituste piire kooskõlas asutamislepingu asjakohaste sätetega, et tagada finantsturgudel osalejatele õiguskindlus;

2. juhib tähelepanu, et rakendusmeetmete eelnõu on toimiv lahendus nende eesmärkide saavutamiseks, mis on seotud finantsturgudel osalejatele paremate tegutsemistingimuste loomisega, samuti tõhusate, läbipaistvate ja kindlate finantsturgudega Euroopa Liidus;

3. rõhutab, et Euroopa Parlamendi tegevus on alates rakendusmeetmete avaldamisest juhitud vajadusest austada neid õigussätteid, mille eesmärk on saavutada tasakaalustatud tulemus konkurentsi ja läbipaistvuse vahel finantsturgude, sidusrühmade (aktsionärid, emitendid ja kasutajad), reguleerivate asutuste ja demokraatlikult valitud esindajate jaoks;

4. väljendab heameelt valmisoleku üle, mida komisjon on näidanud koostöös Euroopa Parlamendiga kõikide asjaomaste poolte jaoks parima lahenduse leidmiseks; tuletab meelde vajadust kaasata Euroopa Parlament ja teavitada teda kõigist 2. tasandi meetmetest alates ettevalmistava tegevuse kõige varasematest etappidest;

5. märgib, et direktiivi 2004/109/EÜ rakendusmeetmete lõpuleviimise menetlus on peaaegu pretsedenditu, arvestades seda, kuidas ELi õigusakte tavaliselt välja töötatakse; rõhutab seetõttu vajadust saavutada vastastikku rahuldav tulemus kõikide asjaomaste institutsioonide jaoks, et arendada institutsioonidevahelisi suhteid positiivses suunas;

6. kutsub komisjoni üles jälgima tulemuslikult rahvusvaheliste raamatupidamis- ja auditeerimisstandardite arenguid, et tagada ühtne arusaamine garantii tasemest, mida investorid võivad oodata audiitori teostatud poolaasta finantsaruannete läbivaatamisest, kui selline audit läbi viiakse;

7. kutsub komisjoni üles kaaluma, kas vaadata üle poolaasta lühendatud raamatupidamisaruande minimaalse nõutava sisu määratlus, kui see aruanne ei ole koostatud kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega;

8. kutsub komisjoni üles tagama tulemusliku teavitamismenetluse olemasolu järelevalve teostamiseks turutegijana tegutsemise üle;

9. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles ergutama Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteed ehitama üles asjakohaseid võrgustikke, et piirata turuosaliste teabevahetuse koormust;

[1] EÜT C 284 E, 21.11.2002, lk 115.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

10. kutsub komisjoni üles pöörama erilist tähelepanu vajalikele samaväärsetele ootustele kolmandate riikide fondivalitsejate ja investeerimisühingute suhtes ning tagama, et sellised ühingud esitaksid kindlasti oma pädeva asutuse väljastatud tõendava dokumendi või, kui nende tegevus ei ole reguleeritud, teeksid kindlasti selle teabe teatavaks;

11. väljendab vajadust, et liikmesriigid kooskõlastaksid jõupingutusi teabe avalikkusele teatavakstegemise miinimumstandardite kehtestamisel;

12. kutsub komisjoni üles vaatama läbi standardid teabe tulemuslikuks levitamiseks;

13. kiidab rakendusmeetmed heaks;

14. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteele.

P6_TA(2006)0436

Prospektide direktiivi rakendusmeetmed (tase 2)

Euroopa Parlamendi resolutsioon kolmandate riikide emitentide poolt kasutatavate raamatupidamisstandardite ja nende samaväärsuse kohta rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega, nagu on märgitud prospektide direktiivi ja läbipaistvuse direktiivi rakendusmeetmete eelnõus (komisjoni määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 809/2004 raamatupidamisstandardite osas, mille kohaselt koostatakse prospektides sisalduv ajalooline teave, ja komisjoni otsuse eelnõu rahvusvaheliselt tunnustatud raamatupidamisstandardite kohaselt ette valmistatud teabe kasutamise kohta kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/71/EÜ väärtpaberite üldsusele pakkumisel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti kohta [1], eelkõige selle artikli 7 lõiget 1;

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiivi 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele [2], eelkõige selle artikli 23 lõiget 4;

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta [3];

— võttes arvesse komisjoni määruse eelnõu, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 809/2004 raamatupidamisstandardite osas, mille kohaselt koostatakse prospektides sisalduv ajalooline teave;

— võttes arvesse komisjoni otsuse eelnõu rahvusvaheliselt tunnustatud raamatupidamisstandardite kohaselt ette valmistatud teabe kasutamise kohta kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt;

— võttes arvesse nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsust 1999/468/EÜ [4], millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused, muudetud nõukogu 17. juuli 2006. aasta otsusega 2006/512/EÜ [5];

---

[1] ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.
[2] ELT L 390, 31.12.2004, lk 38.
[3] EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.
[4] EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.
[5] ELT L 200, 22.7.2006, lk 11.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse komisjoni president Romano Prodi 5. veebruaril 2002. aastal Euroopa Parlamendile tehtud avaldust;

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi 5. veebruari 2002. aasta resolutsiooni finantsteenuseid reguleerivate õigusaktide rakendamise kohta [1] Lamfalussy raporti kontekstis;

— võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni poolt 4. oktoobril 2006 vastu võetud muudatusettepanekuid komisjoni määruse eelnõu kohta, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 809/2004, ja rakendusotsuse eelnõu rahvusvaheliselt tunnustatud raamatupidamisstandardite kohaselt ette valmistatud teabe kasutamise kohta kolmandate riikide väärtpaberiemitentide poolt;

— võttes arvesse nimetatud muudatusettepanekuid puudutavat komisjoni vastust, mis edastati Euroopa Parlamendile 18. oktoobril 2006 raportööridele ning majandus- ja rahanduskomisjoni esinaisele adresseeritud kirjas;

— võttes arvesse 5. mail 2006 toimunud majandus- ja rahandusministrite nõukogu järeldusi, milles rõhutati järelevalve, koordineerimise ja lähenemise olulisust ELis;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 81 ja artikli 103 lõiget 2,

1. palub komisjonil arvestada võimalikult suurel määral talle direktiividega 2003/71/EÜ ja 2004/109/EÜ antud volituste piire kooskõlas asutamislepingu asjakohaste sätetega, et tagada finantsturgudel osalejatele õiguskindlus;

2. juhib tähelepanu asjaolule, et rakendusmeetmete eelnõu on toimiv lahendus nende eesmärkide saavutamiseks, mis on seotud investeerimisühingute ja muude kauplemiskohtade parandatud tegutsemistingimustega, samuti tõhusate, läbipaistvate ja kindlate finantsturgudega Euroopa Liidus;

3. rõhutab, et Euroopa Parlamendi tegevus alates rakendusmeetmete avaldamisest on juhitud vajadusest austada neid õigussätteid, mille eesmärk on saavutada tasakaalustatud tulemus konkurentsi ja läbipaistvuse vahel finantsturgude, sidusrühmade (aktsionärid, emitendid ja kasutajad), reguleerivate asutuste ja demokraatlikult valitud esindajate jaoks;

4. väljendab heameelt valmisoleku üle, mida komisjon on näidanud koostöös Euroopa Parlamendiga kõikide asjaomaste poolte jaoks parima lahenduse leidmiseks; tuletab meelde vajadust kaasata Euroopa Parlament ja teavitada teda kõigist 2. tasandi meetmetest alates ettevalmistava tegevuse kõige varasematest etappidest;

5. märgib, et direktiivide 2003/71/EÜ ja 2004/109/EÜ rakendusmeetmete lõpuleviimise menetlus on peaaegu pretsedenditu, arvestades seda, kuidas ELi õigusakte tavaliselt välja töötatakse; rõhutab seetõttu vajadust saavutada vastastikune rahuldav tulemus kõikide asjaomaste institutsioonide jaoks institutsioonidevaheliste suhete positiivses suunas arendamise nimel;

6. palub komisjonil laiendada 25. juunil 2004. aastal Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteele (CESR) antud mandaati, et komitee saaks edendada kolmandate riikide ühtlustatud kohtlemist riikide pädevate asutuste poolt ja et anda tehnilist abi kolmandate riikide standardite (muude kui Ameerika Ühendriikide, Jaapani ja Kanada üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtete) samaväärsuse hindamisel rahvusvaheliste finantsaruandlusstandarditega, kuivõrd kõnealustele kolmandatele riikidele antakse võimalus mitte korrigeerida raamatupidamisaruandeid 1. jaanuarist 2007 kuni 1. jaanuarini 2009;

7. juhib tähelepanu, et komisjon peaks kasutama ajavahemikku 1. jaanuarist 2007 kuni 1. jaanuarini 2009 edusammude tegemiseks või läbirääkimiste alustamiseks rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite ja kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtete lähendamise eesmärgil; kutsub komisjoni üles esitama Euroopa väärtpaberikomiteele ja Euroopa Parlamendile töökava, milles on lühidalt iseloomustatud kolmandate riikidega peetavaid läbirääkimisi rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite ja kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtete lähendamise üle;

[1] EÜT C 284 E, 21.11.2002, lk 115.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

8. rõhutab, et kolmandate riikide üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtete hindamine ei peaks olema ainult tehnilist laadi, vaid et arvesse tuleks võtta ka majanduslikku ja regulatiivset tausta;

9. palub komisjonil koostada samaväärsuse määratlus, mis hõlmab kolmandates riikides kohaldatavate sobitusnõuete asjakohast kohaldamist, võttes arvesse rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite alusel toimivaid Euroopa emitente, ja kolmandate riikide raamatupidamisstandardite ning rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite vaheliste erinevuste üksikasjaliku ja objektiivse analüüsi põhjal vajalikuks peetavaid nõudeid, et tagada investorite kaitse;

10. arvab, et rahvusvaheliste finantsaruandlusstandardite ja Ameerika Ühendriikide üldtunnustatud raamatupidamispõhimõtete samaväärsust puudutava kokkuleppe puudumise korral 1. jaanuaril 2009 (kusjuures samaväärsus on määratletud nii, nagu see on märgitud lõikes 9) peaksid Euroopas asutatud Ameerika ettevõtjad kasutama rahvusvahelisi finantsaruandlusstandardeid täies ulatuses; kutsub liidu teisi pädevaid asutusi üles selles osas oma seisukohta esitama;

11. väljendab rahulolematust uute meetmete kaasamise üle, et teha protsessi nii hilises etapis veel kaheks aastaks erand professionaalsetele väärtpaberitele, ning peab seda sobimatuks;

12. kiidab rakendusmeetmed heaks, eeldusel et komisjon võtab eelnimetatud punkte arvesse;

13. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteele.

P6_TA(2006)0437

Naissoost sisserändajate roll ja koht ELis

Euroopa Parlamendi resolutsioon naiste sisserände kohta: naissoost sisserändajate roll ja koht Euroopa Liidus (2006/2010(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) konventsiooni võõrtöötajate kohta (1949), ILO konventsiooni, mis käsitleb ebaseaduslikku võõrtööjõudu, võrdsete võimaluste edendamist ja võõrtöötajate kohtlemist (1975) ning võõrtöötajate ja nende perekonnaliikmete õiguste kaitse rahvusvahelist konventsiooni (1990);

— võttes arvesse inimestega, eelkõige naiste ja lastega kauplemise takistamist, sellise kauplemise vastu võitlemist ja selle eest karistamist käsitlevat protokolli (2000) ning rändajate salaja üle maa-, õhu- või merepiiri toimetamist tõkestavat protokolli (2000), mis täiendavad Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni riikidevahelise organiseeritud kuritegevuse vastu võitlemise konventsiooni;

— võttes arvesse pagulasseisundi konventsiooni (1951) ja seda täiendavat pagulasseisundi protokolli (1967);

— võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni rahvastikufondi (UNFPA) aruannet maailma rahvastiku olukorra kohta "Lootuse täitumise suunas: naised ja rahvusvaheline ränne" (2006);

— võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/81/EÜ elamisloa väljaandmise kohta pädevate asutustega koostööd tegevatele kolmandate riikide kodanikele, kes on inimkaubanduse ohvrid või kelle ebaseaduslikule sisserändele on kaasa aidatud [1];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 13 diskrimineerimise vastase võitluse kohta;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 63, millega antakse ühendusele volitused ja pädevus otsustada sisserände- ja varjupaigapoliitika üle;

---

[1] ELT L 261, 6.8.2004, lk 19.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 15.–16. oktoobri 1999. aasta Tampere kohtumise, 14.–15. detsembri 2001. aasta Laekeni kohtumise, 21.–22. juuni 2002. aasta Sevilla kohtumise ja 19.–20. juuni 2003. aasta Thessaloniki kohtumise eesistujariigi järeldusi, milles rõhutati koostöö ja teabevahetuse arendamise olulisust äsja asutatud riiklike integratsiooni kontaktpunktide rühma raames, et eelkõige tugevdada vastava poliitika kooskõlastamist riiklikul ja ELi tasandil;

— võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut Euroopa Liidu lähenemisviisi kohta majandusmigratsiooni juhtimisele (KOM(2004)0811);

— võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut Euroopa rändevõrgustiku tuleviku kohta (KOM(2005)0606);

— võttes arvesse komisjoni teatist sisserände, integratsiooni ja tööhõive kohta (KOM(2003)0336);

— võttes arvesse komisjoni teatist, millega kehtestatakse aastateks 2007–2013 raamprogramm "Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine", võttes arvesse muudetud ettepanekuid võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsused, millega asutatakse Euroopa pagulaste fond aastateks 2008–2013, millega asutatakse välispiiride fond aastateks 2007–2013, millega asutatakse Euroopa tagasisaatmisfond aastateks 2008–2013 üldprogrammi "Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine" raames ning ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus, millega asutatakse Euroopa fond kolmandate riikide kodanike integreerimiseks aastateks 2007–2013 üldprogrammi "Solidaarsus ja rändevoogude juhtimine" raames (KOM(2005)0123);

— võttes arvesse komisjoni teatist pealkirjaga "Ränne ja areng: mõned konkreetsed suunised" (KOM(2005)0390);

— võttes arvesse komisjoni teatist pealkirjaga "Ühine integratsioonikava. Raamistik kolmandate riikide kodanike integreerimiseks Euroopa Liidus" (KOM(2005)0389);

— võttes arvesse komisjoni teatist pealkirjaga "Poliitikakava seadusliku rände kohta" (KOM(2005)0669);

— võttes arvesse komisjoni teatist pealkirjaga "Prioriteetsed meetmed rändeprobleemide lahendamiseks: esimene tagasiside Hampton Courti kohtumisele" (KOM(2005)0621);

— võttes arvesse komisjoni teatist pealkirjaga "Temaatiline programm koostööks kolmandate riikidega rände ja varjupaiga valdkondades" (KOM(2006)0026);

— võttes arvesse nõukogu 29. juuni 2000. aasta direktiivi 2000/43/EÜ, millega rakendatakse võrdse kohtlemise põhimõte sõltumata isikute rassilisest või etnilisest päritolust ([1]);

— võttes arvesse nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta direktiivi 2003/9/EÜ, millega sätestatakse varjupaigataotlejate vastuvõtu miinimumnõuded ([2]);

— võttes arvesse nõukogu 22. septembri 2003. aasta direktiivi 2003/86/EÜ perekonna taasühinemise õiguse kohta ([3]);

— võttes arvesse nõukogu 25. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/109/EÜ pikaajalistest elanikest kolmandate riikide kodanike staatuse kohta ([4]);

— võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/83/EÜ miinimumnõuete kohta, mida kolmandate riikide kodanikud ja kodakondsuseta isikud peavad täitma, et saada pagulase või muul põhjusel rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatus, ja antava kaitse sisu kohta ([5]);

([1]) EÜT L 180, 19.7.2000, lk 22.
([2]) ELT L 31, 6.2.2003, lk 18.
([3]) ELT L 251, 3.10.2003, lk 12.
([4]) ELT L 16, 23.1.2004, lk 44.
([5]) ELT L 304, 30.9.2004, lk 12.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus ühenduse rändestatistika ja rahvusvahelise kaitse kohta (KOM(2005)0375);

— võttes arvesse oma 13. oktoobri 2005. aasta resolutsiooni sisserändajate lõimimise kohta Euroopas koolide ja mitmekeelse hariduse abil [1];

— võttes arvesse oma 9. juuni 2005. aasta resolutsiooni seadusliku ja ebaseadusliku ümberasumise vaheliste seoste ja ümberasujate lõimimise kohta [2];

— võttes arvesse oma 15. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni sisserännet, integratsiooni ja tööhõivet käsitleva komisjoni teatise kohta [3];

— võttes arvesse oma 9. märtsi 2004. aasta resolutsiooni vähemusrahvustesse kuuluvate naiste olukorra kohta Euroopa Liidus [4];

— võttes arvesse Haagi programmi, mille Euroopa Ülemkogu võttis vastu 4. novembril 2004. aastal ja milles kehtestati ajavahemikul 2005–2010 vabaduse, turvalisuse ja õigluse valdkonnas rakendatavad eesmärgid;

— võttes arvesse Groningenis 9. novembril 2004. aastal toimunud ministrite mitteametlikku konverentsi, kus esimest korda kohtusid integratsioonipoliitika eest vastutavad ministrid;

— võttes arvesse 19. novembril 2004. aastal Euroopa Liidu Nõukogu poolt vastu võetud ühiseid integratsiooni aluspõhimõtteid, mis kujutavad endast ühtset soovituste kogumit, mis peaks olema ELi integratsioonipoliitika alus;

— võttes arvesse Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni ja Euroopa Liidu põhiõiguste hartat ning eriti selle artikleid 18, 20, 21 ja 22;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45,

— võttes arvesse naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni raportit (A6-0307/2006),

A. arvestades, et naissoost sisserändajate arv kasvab Euroopa Liidus pidevalt ning naissoost sisserändajad moodustavad ligikaudu 54% sisserändajate üldarvust ning see rühm hõlmab järjest erinevamaid rände kategooriaid (majandusränne, katastroofidest tingitud sisseränne, perekondade taasühinemine, poliitilised pagulased või relvastatud konfliktide eest põgenejad, ebaseaduslik sisseränne, varjupaiga taotlemine);

B. arvestades nõuetekohase organiseeritud ja kooskõlastatud Euroopa sisserändepoliitika puudumist ja asjaolu, et Euroopa Liit ja selle liikmesriigid peavad koostama poliitika ebaseadusliku sisserände reguleerimiseks koostöös kolmandate riikidega;

C. arvestades, et naissoost sisserändad puutuvad integreerumisel üldjuhul kokku suurte probleemidega, eelkõige järgmistega: raskused tööturule pääsemisel, madal tööhõive määr ja suur tööpuudus, töötamine ajutistel või madalalt tasustatud töökohtadel sotsiaal- ja majandusliku kaitseta või poolvarimajandusse kuuluvates sektorites või mitteametlikel töökohtadel, piiratud keeleoskus, madal osalusprotsent põhi- ja eelkõige kolmanda taseme hariduses, piiratud osalus vastuvõtjariigi sotsiaalses ja poliitilises elus, ametiühingutega seotud tegevuses ja kultuurielus, vaesus ja sotsiaalne tõrjutus; arvestades, et sellele vaatamata tuleb ELi suhteliselt kvalifitseerimata töökohtadele, näiteks koduabilisteks, tööle kaugeltki mitte tähtsusetu arv oma riigi haridussüsteemis kõrgkooli lõpetanud noori naisi nende riikides valitseva naiste suure tööpuuduse ning madalate palkade tõttu, mida neile oma riigis nende erialasele ettevalmistusele ja oskustele vastava töö eest makstakse;

D. arvestades, et naissoost sisserändajad puutuvad üksikisikutena sageli kokku ränga diskrimineerimisega, mis tuleneb nende abikaasade õiguslikust seisundist, nagu see on näidatud direktiivis 2003/86/EÜ (mitteautonoomne seisund, piiratud juurdepääs tööturule, elamisloa ebakindlus leseks jäämise, lahutuse jne tagajärjel) ning nii oma riigist kaasa toodud kui ka vastuvõtvas ühiskonnas valitsevast meelsusest, negatiivsetest stereotüüpidest ja tavadest; lisaks sellele märgib, et mõnes sisserändajate kogukonnas puutuvad nad kokku selliste teravate probleemidega nagu marginaliseerimine, sundabielud, naiste suguelundite moonutamine ja nn auroimad;

(1) ELT C 233 E, 28.9.2006, lk 121.
(2) ELT C 124 E, 25.5.2006, lk 535.
(3) ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 390.
(4) ELT C 102 E, 28.4.2004, lk 497.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

E. rõhutades, et väga paljudel juhtudel määrab naissoost sisserändajate integratsioon ühiskonda ära sisserändajatest põlvnevate teise ja kolmanda põlvkonna kodanike integratsiooni;

F. arvestades, et naissoost sisserändajad puutuvad rohkem kokku nii psühholoogilise kui füüsilise kuritarvitamisega kas tulenevalt rahalisest ja õiguslikust sõltuvusest abikaasast või seetõttu, et õigusliku seisundita naissoost sisserändajatel on suurem tõenäosus sattuda töökohal kuritarvitamise ja seksuaalse ekspluateerimise ning inimkaubanduse ohvriks; arvestades, et õigusliku seisundita naissoost sisserändajate puhul tekitab selline õigusliku seisundi puudumine nende elukohaks oleva liikmesriigi territooriumil eelkõige ohu, et neile võidakse keelata põhiõigusi ja samal põhjusel on nad sagedamini diskrimineerimise ja vägivalla ohvrid igapäevaelus;

G. arvestades, et integratsioon on kahepoolne protsess, mis ühelt poolt eeldab naissoost sisserändajatelt valmisolekut võtta endale vastutus vastuvõtvasse ühiskonda integreerumise eest ja ühtlasi ELi kodanike valmisolekut aktsepteerida ja integreerida naissoost sisserändaid; arvestades, et sellega seoses tuleb kavandada ja rakendada ühendatud meetmeid, et mõjutada nii sisserändajate kui vastuvõtvate ühiskondade käitumisviisi kõigil asjakohastel tasanditel ja võtta kasutusele ressursid mõlemal poolel; arvestades, et see kahepoolne protsess nõuab vastastikust pühendumist, mis hõlmab vastuvõtva ühiskonna ja sisserändajate õigusi ja kohustusi;

H. arvestades, et vastavalt uusimatele raportitele, milles hinnati liikmesriikide sisserändajaid käsitlevat integratsioonipoliitikat, näib, et soolist mõõdet ei ole ei ühtlustatud poliitika ega andmete kogumise tasandil süstemaatiliselt arvesse võetud;

I. arvestades, et naissoost sisserändajate ja tüdrukute inimõiguste rikkumisi nn auroimade, sundabielude, naiste suguelundite moonutamise või muude rikkumiste kujul ei saa õigustada ühegi kultuurilise ega usulise kaalutlusega ning sellega ei tohiks mingil tingimusel leppida;

J. arvestades, et uus finantsraamistik aastateks 2007–2013 näeb ette mitte ainult olemasolevate sisserändajate integreerimise programmide ja fondide tugevdamise, vaid ka uued algatused, nagu solidaarsuse ja rändevoogude juhtimise raamprogramm (mis hõlmab kolmandate riikide kodanike integratsioonifondi, välispiiride fondi ja pagulaste fondi), mis peavad kaasama soolise mõõtme ja naissoost sisserändajate parima võimaliku integratsiooni;

K. arvestades, et on täheldatud arvukaid seoseid naistekaubanduse ja majandusrände vahel;

1. usub, et ELi arengu- ja sotsiaalse ühtekuuluvuse poliitika raames tuleks rakendada tõhusat vastuvõtu- ja integratsioonipoliitikat sisserändajate jaoks, eriti naissoost sisserändajate jaoks, kes nüüd moodustavad enamiku nendest, kes rändavad Euroopa Liitu järjest erinevamatel põhjustel (majanduslikud põhjused, pagulus, varjupaigataotlemine, perekonna taasühinemine); tervitab komisjoni algatust avaldada suunised ühise raamprogrammi kohta kolmandate riikide kodanike integreerimiseks Euroopa Liitu, rõhutades, et kõigi meetmete puhul tuleks arvesse võtta soo erilist olemust ja naiste olukorda;

2. tunnistab raskusi, millega puutuvad kokku äsja riiki saabunud sisserändajad, eriti naised, kes kuuluvad kõige ohualdimasse kategooriasse, kuna nad kannatavad etnilisel päritolul ja sool põhineva kahekordse diskrimineerimise all; palub liikmesriikidel tugevdada struktuure ja sotsiaalteenuseid, mis võimaldavad sisserändajatel end raskusteta sisse seada ja annavad neile teavet nende õiguste ja kohustuste kohta vastavalt liikmesriikide põhimõtetele ja õigusaktidele;

3. kutsub liikmesriike üles edendama teavituskampaaniaid, sealhulgas piirkondlikul ja kohalikul tasandil, mis on suunatud naissoost sisserändajatele, et ennetada ja vältida sund- ja korraldatud abielusid, naiste suguelundite moonutamist ja vaimse või füüsilise sunni muid vorme; nimetatud kampaaniad peaksid olema mitmekeelsed ning keelekasutus peaks olema kõikidele arusaadav ja lihtne;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

4. palub liikmesriikidel ja komisjonil näha ette spetsiaalselt naistele mõeldud programmide rahastamine, mis annavad teavet ELi sisenemise ja seal elamise eeltingimuste kohta sisserändajatele; kutsub ühtlasi üles tugevdama konsulaar- ja diplomaatilisi struktuure, et tegelda tulemuslikumalt sisserändest tulenevate vajadustega;

5. kutsub sisserändajate organisatsioone üles julgustama eelkõige naisliikmeid, aga ka nende perekondi, tegema aktiivselt tööd, et integreeruda ja kasutada ära vastuvõtjariikide pakutavaid integreerumisvõimalusi, et toetada vastuvõtvate ühiskondade integratsioonialaseid jõupingutusi;

6. rõhutab, et kõigis liikmesriikides ei ole veel rahuldavalt rakendatud direktiivi 2003/86/EÜ, mis annab märkimisväärse võimaluse naissoost sisserändajate diskrimineerivaks kohtlemiseks;

7. kutsub liikmesriike üles riiklike õigusaktide ja rahvusvaheliste konventsioonide alusel tagama naissoost sisserändajate põhiõiguste austamise, eelkõige kaitse orjastamise ja vägivalla eest, juurdepääsu erakorralisele arstiabile, õigusabile, haridusele laste ja võõrtöötajate jaoks, võrdse kohtlemise seoses töötingimustega ning õiguse ühineda ametiühingutega (ÜRO konventsioon võõrtöötajate ja nende perekonnaliikmete õiguste kaitse kohta – 1990), olenemata sellest, kas nende seisund on õiguslik või mitte;

8. kutsub liikmesriike üles kooskõlas riiklike õigusaktide ja rahvusvaheliste konventsioonidega (ÜRO konventsioon võõrtöötajate ja nende perekonnaliikmete õiguste kaitse kohta – 1990) tagama õigusliku seisundita naissoost sisserändajate lastele juurdepääsu haridusele;

9. palub liikmesriikidel tagada kooskõlas ühenduse õigustikuga kolmandate riikide kodanike sisenemisega seotud kahepoolsete tööhõivelepingutega või muul viisil naissoost sisserändajate turvaline õiguslik ning tööalane seisund vastuvõtjariikides ning see, et nad ei kannataks diskrimineerimise all ei soo ega päritolu tõttu;

10. kutsub liikmesriike üles rakendama tulemuslikke meetmeid naissoost sisserändajate vastase vägivalla kõigi vormide vastu võitlemiseks, võimaldades vägivalla ohvritele piisavat meditsiinilist, õigusalast ja sotsiaalset tuge, rakendades neile sotsiaalse rehabilitatsiooni programme, pakkudes seksikaubanduse ohvritele varjupaiga võimalust, arvestades asjakohaselt nende vajadust turvalisuse ja kaitse järele ning andes naissoost sisserändajatele ennetavat teavet seoses nende õigustega vastuvõtjariigis;

11. kutsub liikmesriike üles kooskõlas direktiiviga 2004/81/EÜ võtma autonoomse õigusliku seisundi avalduste läbivaatamisel asjakohaselt arvesse naissoost sisserändajate olukorda, kes on langenud eelkõige füüsilise ja psühholoogilise vägivalla, sealhulgas jätkuva sund- või korraldatud abielude tava ohvriks, ning tagama kõigi haldusmeetmete rakendamist nende kaitseks, mis hõlmab abi- ja kaitsemehhanismide tulemusliku kättesaadavuse; kutsub liikmesriike üles lihtsustama ajutise või alalise elamisloa andmise menetlust seksikaubanduse ohvritele, tuginedes eespool nimetatud protokolli sätetele, mis käsitleb inimestega, eelkõige naiste ja lastega kauplemise takistamist, sellise kauplemise vastu võitlemist ja selle eest karistamist, ja võtma meetmeid erielamislubade andmiseks erakorralistel asjaoludel, et võimaldada õigusliku seisundita välismaalastest ohvritel vägivalla eest põgeneda;

12. kutsub liikmesriike üles tagama, et kolmandate riikidega peetakse läbirääkimisi ja sõlmitakse kahepoolsed kokkulepped kooskõlas Euroopa Liidu põhiõiguste harta ja Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste konventsiooniga, eelkõige seoses isikute seisundiga abielu, lahutuse, lapse hooldusõiguse, hülgamise või polügaamia korral;

13. kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles, arvestades, et meelelahutus- ja seksitööstuste plahvatuslik kasv pakub naissoost sisserändajatele täiendavaid rändevõimalusi, tõhustama õiguslikku raamistikku, millega naissoost sisserändajatele tagatakse õigus omada passi ja elamisluba ja võimaldatakse kriminaalvastutusele võtmist nende dokumentide äravõtmise eest, kooskõlas nõukogu 24. juuli 2006. aasta otsusega 2006/619/EÜ, mis käsitleb inimestega, eelkõige naiste ja lastega kauplemise takistamist, sellise kauplemise vastu võitlemist ja selle eest karistamist käsitleva protokolli (2000) sõlmimist Euroopa Ühenduse nimel [1];

[1] ELT L 262, 22.9.2006, lk 51.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

14. kutsub liikmesriike üles hõlmama oma riiklike tööhõive ja sotsiaalse integratsiooni tegevuskavadega meetmeid naissoost sisserändajates tööturul osalemise toetamiseks, mitteametliku töötamise vastu võitlemiseks, naiste sotsiaalsete õiguste (võrdne tasu, sotsiaalkindlustus, pensioniõigused, jne) austamise tagamiseks, ettevõtluse toetamiseks, selle tagamiseks, et eakamad naissoost sisserändajad ei kannataks vaesuse ja tõrjutuse all, ning tööturu osapoolte ja ametiühingute rolli edendamiseks naiste sotsiaalse ja majandusliku integratsiooni protsessis;

15. kutsub liikmesriike üles tagama naissoost sisserändajatele piisav ja põhiline koolitus keeletundide ning vastuvõtjariigi põhilisi inim-, poliitilisi ja sotsiaalseid õigusi ning demokraatlikke põhimõtteid puudutava teabe vormis, mis hõlbustab nende sujuvat sotsiaalset integratsiooni vastuvõtjariiki ning kaitseb neid diskrimineerimise eest perekonnas ja ühiskonnas;

16. rõhutab eriti naissoost sisserändajate tingimusteta ja koguni prioriteetse juurdepääsu tähtsust haridusele ja keeleõppele, mis on vajalikud eeltingimused tegelikuks integreerumiseks ühiskonda ja tööellu; kutsub liikmesriike üles viima sisserändajatest naistele ja tüdrukutele sisse kohustuslik keeleõpe kui vahend nende integratsiooni soodustamiseks ning kaitsma neid diskrimineerimise eest perekonnas ja ühiskonnas;

17. palub liikmesriikidel edendada noorte naissoost sisserändajate juurdepääsu vastuvõtjariikide haridus- ja koolitussüsteemidele ja edendada nende osalust integreeritud tegevusprogrammis elukestva õppe valdkonnas (2007–2013), mis hõlmab Erasmuse, Leonardo Da Vinci, Comeniuse ja Grundtvigi programme, ning Socratese, Kultuur 2007–2013 ja "Aktiivsed noored" (2007–2013) programmides; arvab, et eriti oluline on tunnustada naiste kutsekvalifikatsiooni ja oskusi (eriti teaduslikke diplomeid) ja tagada neile juurdepääs keeleõppele, mis võimaldab neil paremini integreeruda;

18. kutsub liikmesriike üles edendama naissoost sisserändajate juurdepääsu tööhõivele ja tagama piisava kutseõppe, võttes positiivseid meetmeid, et võidelda kahekordse diskrimineerimisega, mille all naissoost sisserändajad tööturul kannatavad, ning luues neile soodsaid tingimusi juurdepääsuks tööturule ning töö- ja eraelu tasakaalustamiseks, eelkõige kättesaadavate lapsehooldusvõimaluste võimaldamisega;

19. kutsub liikmesriike üles ilmutama erilist tundlikkust, julgustades naissoost sisserändajaid osalema ühiskondlikus ja poliitilises elus vastavuses riiklike õigusaktidega ning nendest tulenevate võimalustega;

20. juhib tähelepanu, et vanemate poolt sisserändajatest tüdrukutele tehtavate takistustega spordis, ujumises ja koolitundides osalemises ei tohi leppida ega vabandada seda kultuuriliste või usuliste põhjustega; kutsub koole ja ametiasutusi üles tagama sisserändajatest tüdrukute osalemine koolitöös ja kindlustama koolikohustuse järgimine vastavalt riigi eeskirjadele;

21. rõhutab, et riiklikud, kohalikud ja piirkondlikud asutused on kutsutud etendama üha laiemat osa naissoost sisserändajate integratsiooniprotsessis ennetava poliitika abil ja kasutama intensiivsemat avatud dialoogi, et suhelda ja teha koostööd sisserändajate kogukondade ja võrgustikega, ning kutsub liikmesriike ja Euroopa Liitu üles toetama neid püüdlusi rahaliselt ja teabevahetuse teel, et eelkõige oleks võimalik tegelda selliste probleemidega nagu majutamine, "getostumine", kuritegevus, juurdepääs avalikele ja sotsiaalteenustele, tervishoiuteenused, lapsehooldus jne, ning rõhutab samuti rolli, mida mängivad organiseeritud sisserändajate kogukonnad ja valitsusvälised organisatsioonid, mis annavad naissoost sisserändajatele nõu, teavet ja toetust;

22. kutsub nõukogu, komisjoni ja liikmesriike üles rakendama kõiki vajalikke meetmeid, et kaitsta naissoost sisserändajate ja tüdrukute õigusi ning võidelda diskrimineerimisega, millega nad puutuvad kokku oma päritolukogukonnas, taunides kõiki kultuurilise ja usulise relativismi vorme, mis võivad rikkuda naiste põhiõigusi;

23. kutsub liikmesriike üles võtma vastu ja rakendama naiste suguelundite moonutamist käsitlevaid konkreetseid õigusnorme või võtma vastu sellised seadused ning andma kohtu alla kõik isikud, kes suguelundite moonutamist teostavad ning kehtestama tervishoiutöötajatele kohustuse registreerida kõik naiste suguelundite moonutamise juhtumid, sealhulgas tegelikud juhtumid ja juhtumid, mille puhul on kahtlus, et suguelundite moonutamine võib toimuda;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

24. kutsub liikmesriike üles võtma sõna traditsioonidele tugineva naistevastase vägivalla vastu, mõistma hukka perekonna poolt põhjustatud naissoost sisserändajate ja tüdrukute inimõiguste rikkumised ja kontrollima, milliseid seadusi saab kohaldada perekonnaliikmete vastutusele võtmiseks, eelkõige nn auroimade korral;

25. palub komisjonil, liikmesriikidel ja päritoluriikidel anda oma elanikkonnale süstemaatilist ja vastutustundlikku teavet ELi sisserändepoliitika ja selle väljakutsete kohta, nii mees- kui naissoost sisserändajate võimaluste ja kohustuste kohta vastuvõtjariikides eesmärgiga vältida ebaseadusliku sisserände negatiivset mõju ning naissoost sisserändajate marginaliseerimist ja majanduslikku ning seksuaalset ekspluateerimist vastuvõtjariikides;

26. kutsub komisjoni üles hõlmama määruse ettepanekuga (mis käsitleb ühenduse statistikat sisserände ja rahvusvahelise kaitse valdkonnas) seoses usaldusväärsed näitajad ja võrreldavad andmed naissoost sisserändajate kohta, et anda konkreetne ülevaade nende olukorra ja probleemide kohta, millega nad kokku puutuvad;

27. palub komisjonil viia läbi selle ühtlustatud poliitika ja nende meetmete kvalitatiivne ja kvantitatiivne hindamine, mida on rakendatud naissoost sisserändajate nimel olemasolevate rahastamisvahendite ja programmide kaudu (Euroopa Sotsiaalfond, Euroopa Regionaalarengu Fond, Euroopa pagulaste fond, EQUAL algatus, Daphne programm võitluseks laste, noorte ja naiste vastu suunatud vägivallaga, Euroopa programmid hariduse, tööhõive, sotsiaalse tõrjutuse ja diskrimineerimise vastu võitlemise valdkonnas);

28. tervitab komisjoni algatust avaldada ühise raamprogrammi käigus kolmandate riikide kodanike integreerimiseks Euroopa Liitu juhised integratsioonipoliitika kohta, mida liikmesriigid peaksid järgima, ning märgib, et nendes on selgesõnaliselt määratletud, et võetavad meetmed peavad arvestama konkreetseid sooga ning sisserändajatest naiste, noorte ja laste olukorraga seotud tegureid;

29. kutsub komisjoni üles koguma sooga seotud andmeid sisserände kohta ELi ja korraldama nende andmete analüüsimine Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituudis, et tuua täpsemalt välja naissoost sisserändajate konkreetsed vajadused ja probleemid ning kõige asjakohasemad meetodid nende integreerimiseks vastuvõtjariikide ühiskonda;

30. tunneb heameelt selle üle, et Euroopa Integratsioonifondi üks peamisi konkreetseid ülesandeid on liikmesriikide teenuseid pakkuvate asutuste kohustus parandada viisi, kuidas nad rahuldavad erinevate kolmandate riikide kodanike rühmade, sealhulgas naiste ja laste vajadusi; nõuab selles tegevusraamistikus tasuta nõustamisteenuste pakkumist naissoost sisserändajatele naiste õiguste, tervishoiu, seksuaal- ja soojätkamisõiguste, tööhõive ja muude sellega seotud küsimuste valdkonnas;

31. tunneb heameelt eespool nimetatud Euroopa Liidu Nõukogu poolt vastuvõetud ühiste integratsiooni aluspõhimõtete üle, mis kujutavad endast ühtset soovituste kogumit, mis peaks olema ELi integratsioonipoliitika alus ning kutsub eesistujariiki Soomet üles pidama neid põhimõtteid oma tegevuskavas esmatähtsaks;

32. tervitab otsust nimetada 2007. aasta võrdsete võimaluste Euroopa aastaks ja 2008. aasta kultuuridevahelise dialoogi aastaks, mida tuleks kasutada selleks, et tõsta teadlikkust naiste ja tüdrukute vastu suunatud diskrimineerimise (põhiõiguste rikkumise) suhtes ning anda ühiskonnale laiaulatuslikumat teavet naissoost sisserändajate seisundi ja rolli, nende kultuuri ja nende püüdluste kohta vastuvõtjariikides; märgib, et tegemist peaks olema kahepoolse protsessiga, mis hõlmab sisserändajate teavitamise soodustamist ja naissoost sisserändajate osalemist Euroopa sotsiaalüritustel;

33. mõistab hukka sundabielud ja kutsub liikmesriike üles kehtestama riiklikes õigusaktides meetmeid, mille eesmärk on anda kohtu alla liikmesriigi kodanikud, kes võivad püüda korraldada või aidata kaasa sundabielu korraldamisele ka siis, kui sundabielu korraldatakse väljaspool liikmesriigi territooriumi;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

34. kutsub nõukogu ja komisjoni Euroopa ühtse sisserände- ja varjupaigapoliitika raames üles lisama varjupaigaõiguse taotlemise põhjuste hulka ohu langeda naiste suguelundite moonutamise ohvriks kooskõlas ÜRO Pagulaste Ülemkomissari avaldatud rahvusvaheliste suunistega, mis kinnitavad, et pagulaste rahvusvaheline määratlus "hõlmab sooga seotud nõudeid";

35. nõuab tungivalt, et liikmesriigid, mis ei ole seda veel teinud, tagaksid, et nende kriminaalkoodeksi alusel kohaldatakse tulemuslikke ja hoiatavaid karistusi naiste ja laste vastu suunatud kõigi vägivallavormide suhtes, eelkõige sundabielude, polügaamia, nn auroimade ja naiste suguelundite moonutamise korral, ning suurendaksid politsei- ja õigusasutuste teadlikkust nendes küsimustes;

36. märgib murega, et liikmesriikides on seaduslikuks tunnistatud polügaamilised abielud, ehkki polügaamia on keelatud; kutsub liikmesriike üles tagama, et polügaamia oleks jätkuvalt ebaseaduslik; nõuab tungivalt, et komisjon kaaluks polügaamiliste abielude keelustamise lisamist oma ettepanekusse, mis käsitleb eeskirjade kehtestamist abieluasjades kohaldatava õiguse kohta;

37. kutsub liikmesriike üles jõustama kõigi inimeste võrdsust tagavat poliitikat, nagu pagulaste staatusega seotud 1951. aasta konventsioon, et liikmesriikide poolt ebaseadusliku rände vastu võetud meetmed oleksid täielikult vastavuses mittediskrimineerimise põhimõtetega;

38. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2006)0438

Ühenduse vahendite sissenõudmine

Euroopa Parlamendi resolutsioon ühenduse vahendite sissenõudmise kohta (2005/2163(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni valget raamatut oma reformi kohta (KOM(2000)0200), eelkõige tegevust 96 puudutavat osa, mis käsitleb põhjendamatult eraldatud vahendite tõhusamat juhtimist;

— võttes arvesse komisjoni teatist ühenduse kulude tsentraliseeritud haldamisest või haldamisest koostöös liikmesriikidega tekkinud ühenduse nõuete sissenõudmise parandamise kohta (KOM(2002)0671);

— võttes arvesse komisjoni aruannet nõukogule ja Euroopa Parlamendile vastastikuse abistamise sätete kasutamise kohta teatavate lõivude, tollimaksude, maksude ja muude meetmetega seotud nõuete sissenõudmisel (KOM(2006)0043);

— võttes arvesse oma 8. aprilli 2003. aasta resolutsiooni 2001. aasta eelarve täitmise kohta [1], eelkõige selle lõikeid 39–43;

— võttes arvesse oma 29. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni 2001. aasta eelarve täitmise tulemuste kohta [2], eelkõige selle lõikeid 7–9;

— võttes arvesse oma 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni 2002. aasta eelarve täitmise kohta [3], eelkõige selle lõiget 7;

— võttes arvesse oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni 2003. aasta eelarve täitmise kohta [4], eelkõige selle lõikeid 83–85;

---

[1] ELT C 64 E, 12.3.2004, lk 199.
[2] ELT C 96 E, 21.4.2004, lk 112.
[3] ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 640.
[4] ELT C 33 E, 9.2.2006, lk 169.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

— võttes arvesse oma 7. juuni 2005. aasta resolutsiooni ühenduste finantshuvide kaitse ja pettusevastase võitluse kohta ([1]);

— võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust, ([2]) eelkõige selle artiklit 72;

— võttes arvesse komisjoni määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 ([3]), millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad, eelkõige selle artikli 78 lõike 3 punkti f ja artiklit 84;

— võttes arvesse komisjoni teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile uue finantsmääruse rakenduseeskirjade kohaldamise kohta (KOM(2005)0181);

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust (KOM(2005)0181);

— võttes arvesse määrust (EMÜ) nr 595/91 ([4]), eelkõige selle artikleid 3 ja 5 eeskirjade eiramise ja pettuse osas eelkõige, ja määrusi (EÜ) nr 1469/95 ([5]), nr 515/97 ([6]) ja nr 1258/1999 ([7]);

— võttes arvesse 21. juuni 2005. aasta määrust (EÜ) nr 1290/2005 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta ([8]) (uus ühise põllumajanduspoliitika määrus), eelkõige selle artiklit 32;

— võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu otsust kohtuasjas C-87/01 (Komisjon v. CEMR) ([9]);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 256;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45;

— võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0303/2006),

A. arvestades, et komisjon ei ole veel suutnud rakendada üksikasjalikku tegevuskava põllumajandustoetuste makseasutustele tegelikult makstud intresside ja viiviste summade kindlaks tegemiseks, arvuliselt esitamiseks ja nende kasutamise selgitamiseks, nagu Euroopa Parlament nõudis oma eespool nimetatud 2001. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni lõigetes 39–43;

B. arvestades, et Euroopa Parlament märkis oma eespool nimetatud resolutsioonis 2001. aasta eelarve täitmise tulemuste kohta murelikult niisuguste üksikasjalike tegevuskavade puudumist; arvestades, et eelarve täitmisel koostöös liikmesriikidega sissenõutud ühenduse rahasummad ei ole regulaarselt ELi eelarvesse kirjendatud;

C. arvestades 30. märtsil 2006. aastal Sloveenias Bledis Sloveenia tolliameti ja Euroopa Pettusevastase Ameti (OLAF) korraldatud ühisseminari, millest võtsid osa veterinaararstid, terviseohutuse eksperdid ja pettusevastase võitluse eest vastutavad uurijad ning mille teemaks oli põllumajandustoodete ebaseadusliku kaubanduse ja sellega tarbijatele kaasnevate terviseriskide vastu võitlemise meetmed,

Finantsmäärus

1. tuletab meelde, et finantsmäärus näeb ette, et Euroopa Liidu nõuete sissenõudmine võib juhul, kui võlgnik ei ole huvitatud vabatahtlikust tagasimaksmisest, toimuda kohtulikul teel või vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 256 täitmisele pööramise teel;

([1]) ELT C 124 E, 25.5.2006, lk 232.
([2]) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
([3]) EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.
([4]) EÜT L 92, 13.4.1991, lk 43.
([5]) EÜT L 145, 29.6.1995, lk 1.
([6]) EÜT L 82, 22.3.1997, lk 1.
([7]) EÜT L 160, 26.6.1999, lk 103.
([8]) ELT L 209, 11.8.2005, lk 1.
([9]) EKL 2003, lk I-7617.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

2. tervitab seoses tagasimaksetega komisjoni poolt 2002. aasta finantsmääruse muutmise raames tehtud kolme ettepanekut, millega nähakse eelkõige ette:

— ühenduse nõuete eelisseisundi tunnustamine sarnaselt liikmesriikide maksuvõlgadega;

— viieaastase aegumistähtaja kehtestamine ühenduse nõuete sissenõudmiseks, mida võib loomulikult pikendada, kui on käimas aktiivne sissenõudmistegevus; see tooks rohkem kindlust nii institutsioonide kui ka võlgnike jaoks;

— ühenduse nõuete võrdsustamine tsiviilnõuetega kooskõlas tsiviilõiguse alase koostöö valdkonnas vastu võetud vahenditega (vt eespool nimetatud nõukogu määrus ettepaneku, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, artikli 72 lõiget 2, artikli 73 punkti a ja punkti b);

3. kutsub komisjoni üles ette valmistama finantsmääruse ja eriti selle rakenduseeskirjade läbivaatamist, nii et oleks võimalik muuta selgemaks eri tüüpi ühenduse toetustest tulenevate nõuete tekkepõhist liigitust;

4. tuletab meelde, et käesolev ettepanek sisaldub finantsmääruse rakenduseeskirjade artikli 3 lõikes 1; tuletab veel meelde, et rakenduseeskirjade artiklis 105 eristatakse eel-ja vahemaksed ning kulude lõpparveldus, samuti eristatakse eelmaksed, mis tehakse liikmesriikidele või ühinemiseelsete vahendite raames finantsmääruse artikli 88 kohase lepingu täitmisel, ning finantsmääruse rakenduseeskirjade artikli 265 kohased ettemaksed;

5. märgib, et ettemaksete sissenõudmiseks tuleb kehtestada kord juhtudeks, kui projekt tuleb katkestada vääramatu jõu tõttu või muudel põhjustel; märgib samuti, et niisuguseid juhtusid võib lahendada nii, et lepingupartneri tähtaja ületanud ja vaidlustamata nõude rahuldab Euroopa Liit teise lepingu alusel;

6. on seisukohal, et makse saaja õiguspäraseid ootusi tuleb üldreeglina kaitsta, kui ta on kasutanud raha või teinud rahaga seotud korraldusi, mida ei saa tühistada või võib tühistada ainult põhjendamatute trahvide maksmisega; on seisukohal, et makse saaja ei või tugineda õiguspärastele ootustele, kui:

a) ta on saanud loa kulutuste tegemiseks tahtliku pettuse, ähvarduse või altkäemaksu teel,

b) luba kulutuste tegemiseks on saadud teabe esitamisega, mis põhilises osas oli vale või poolik ja

c) makse saaja oli teadlik loa andmise aluseks olevate asjaolude ebaseaduslikust laadist või ei olnud sellest teadlik raske hooletuse tõttu;

7. on seisukohal, et komisjon peaks esitama Euroopa Parlamendile korrapäraste ajavahemike järel ülevaate, milles esitatakse peadirektoraatide kaupa tasumata summad ja iga summa osas aeg, kui kaua summa on tasumata;

8. on seisukohal, et rakenduseeskirjad ja valdkondlikud õigusaktid peavad olema kooskõlas asutamislepingus ja praeguses finantsmääruses ette nähtud kõikehõlmavuse ja eelarve õigsuse põhimõttega;

9. on samuti seisukohal, et eelkõige peavad liikmesriigid tõestama, et nad järgivad rahvusvahelisi raamatupidamise standardeid, ning seejärel tuleks uurida, kas EL saaks seda kasutada nimetatud valdkonnas ühtse lähenemisviisi väljatöötamiseks;

10. osutab, et finantsmääruse artikli 78 lõike 1 punkti c kohaselt võib eelarvevahendite käsutaja kindlaks teha, kas kulud on kooskõlas lepingu sätetega ja enne peaarvepidajale sissenõudekorralduse edastamist peab ta hindama, kas makse saaja võib seaduspäraselt oodata, et kulusid lubatakse teha ja kas neid ootusi tuleks kaitsta, arvestades avalikku huvi nõuete sissenõudmise osas;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

11. märgib, et liiga vähe on kasutatud võimalust anda võlgnikule lisaaega tagatise esitamiseks ja viivise maksmiseks finantsmääruse rakenduseeskirjade artikli 85 kohaselt, et vähemalt osa võlgu olevast summast tagasi saada;

12. märgib, et enamikul juhtudel toimub sissenõudmine lepingupartnerile makstava võla tasaarveldamisega, kui tingimused selleks on olemas; märgib samuti, et juhtudel, kui tasaarveldamine ei ole võimalik, võib viimase võimalusena saadaolev summa tagasi saada ainult siis, kui lepingupartnerit ähvardatakse tema teenuste kasutamise lõpetamisega, kui ta võlgu olevat summat tagasi ei maksa;

13. on arvamusel, et on oluline rõhutada, et eelarvevahendite käsutaja peaks OLAFit viivitamata teavitama, kui ta teeb kindlaks, et kulud ei ole lepinguga kooskõlas või luba on saadud pettuse, ähvarduse või altkäemaksu teel;

Menetlused

14. võtab teadmiseks, et seitse aastat pärast "Italburro" (võltsitud või) skandaali puhkemist ning hoolimata kogu tähelepanust, mida Euroopa Liidu institutsioonid, eriti Euroopa Parlament ja komisjon (OLAF), kõnealusele teemale osutasid:

a) on sissenõutud summa jäänud alla 0,1% pettuse hinnangulisest väärtusest,

b) on Itaalia võimude tegevuse tulemusel õnnestunud likvideerida kriminaalne võrgustik, võtta vastutusele kümmekond nimetatud võrgustiku juhti, arestida sadakond tonni võltsitud tooteid ja koguda tõendeid kümnete tuhandete tonnide võltsitud või kaubaveo kohta teistesse liikmesriikidesse, kuid sellega on tegevus piirdunud ning eriti suure pettumuse on valmistanud peaaegu igasuguse üleeuroopalise koostöö puudumine,

c) on erinevate liikmesriikide menetlused osutunud erinevateks ja ühildamatuteks, nii et võltsitud ainete kaubavedu võib ühes liikmesriigis olla käsitletav kuriteona, aga teises lihtsa haldusprobleemina, mistõttu jääb esitatav nõue oodatust kümme korda väiksemaks,

d) on hooletusse jäetud rahvatervis, kuna keegi pole uurinud võimalikku või saastamist toiduainetes keelatud ainete kasutamise teel pärast hullu lehma tõve puhangut;

15. märgib, et kuigi komisjon on tunnistanud rikkumiste toimumist nn Blue Dragoni asjas ja otsustanud ELi rahalisi vahendeid vastavalt pettusele vähendada, on ta seisukohal, et nende rahaliste vahendite haldamist jagav liikmesriik on ainuvastutav väidetavate rikkumiste täieliku uurimise, süüdlaste leidmise ja/või pettuse ohvritele hüvitise taotlemise eest; märgib samuti, et Blue Dragoni asi puudutab kahte liikmesriiki – Hispaaniat ja Prantsusmaad, mis teeb vastutuse määratlemise raskemaks ja mille tõttu on asjal veelgi ilmsemalt euroopalik mõõde; on arvamusel, et komisjon on avalik asutus, millel on otsesed kohustused Euroopa kodanike ees, kelle toetusest see Euroopa Parlamendi vahendusel sõltub, ja seetõttu ei peaks komisjon taotlema üksnes Euroopa rahaliste vahendite sissenõudmist liikmesriigilt, kus neid on vääralt kasutatud, vaid peaks samuti tegema võimalikult suuri jõupingutusi rikkujate vastutusele võtmiseks ja nende ohvritele kahju hüvitamiseks;

16. tuletab meelde, et võlgade sissenõudmise menetlust kohtulikul teel või kooskõlas EÜ asutamislepingu artikliga 256 täitmisele pööramise teel on siiani kasutatud vaid erandjuhtudel, põhiliselt konkurentsireeglite rikkumise eest määratud trahvide sissenõudmisel; võtab teadmiseks, et komisjon kavatseb kooskõlas finantsmäärusega nimetatud menetluse rakendusala edaspidi laiendada;

17. pöörab tähelepanu sellele, et institutsionaalset tüüpi menetlus, mida komisjon sissenõudmisel praegu järgib, kui nõuet ei rahuldata vabatahtlikult, ja mille puhul on ette nähtud pöördumine siseriiklike ametiasutuste poole, on liiga pikk, selle puhul ei saa kasutada makse sunniviisilist tasumist ning parimal juhul jääb makse hiljaks, kahjustades seega ühenduse finantshuve;

18. on veendunud, et seoses täitmisele pööramisega tuleb lihtsustada teabevahetust komisjoni ja liikmesriikide vahel ning komisjoni talituste ja riikide pädevate asutuste vahel on vaja sisse seada otsesemad suhted;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

OLAFi reform

19. on muuhulgas seisukohal, et ühelt poolt tuleks mõelda, mil viisil korvata kohtumenetluse eest vastutavate siseriiklike ametiasutuste käsutuses olevate vahendite ebapiisavust, et oleks võimalik korralikult hinnata pettuste keerukust ELis, ning teisalt, mil viisil peaksid asjaomased Euroopa Liidu asutused tegema koostööd siseriiklike kontrolliasutustega, et neid hoiatada ning pettuse juhtumite uurimisse kaasata; tuletab meelde, et tegelikult ei ole siseriiklikel kontrolliasutustel piiravat kohustust Euroopa Liidu asutusi kaasata;

20. on samuti seisukohal, et Euroopa Liidu finantshuvide tõhusa kaitse tugevdamise huvides tuleks uurida paremaid koostöövõimalusi Eurojusti ja Europoliga ning et tuleks kaaluda võimalust muuta OLAF komisjonist ning samuti teistest institutsioonidest administratiivselt täiesti sõltumatuks;

21. märgib, et kontrollikoja eriettekandes nr 1/2005 on märgitud, et OLAFi praegune organisatsioon toimib uurimistoimingute sõltumatuse ja komisjoniga halduskoostöö osas hästi ja märgib, et aruandes on konkreetselt märgitud, et sõltumatus on praktikas tagatud, sest komisjon ei sekkunud OLAFi töösse;

22. märgib, et hoolimata juba vastu võetud meetmetest, nõuab OLAFi uurimiste avamise ja sulgemise ning ka pikendamise eeskirjade selgemaks muutmine uusi õigusloome algatusi, mille puhul tuleb ühtlasi arvesse võtta vajadust tihendada Euroopa Parlamendi ja OLAFi vahelisi suhteid;

23. ootab huviga OLAFi reformi käsitleva komisjoni määruse ettepaneku avaldamist;

Rahvatervis

24. tuletab meelde, et kehtivate eeskirjade kohaselt võib eksporditoetust saada ainult seaduslike, tervislike ja turusõbralike toodete eest ning kõik nimetatud tingimustele mittevastavad tooted loetakse igasuguste toetuste suhtes abikõlbmatuks;

25. märgib, et pettus põllumajandustoodete kaubanduses tähendab potentsiaalset ja ilmset ohtu rahva- ja loomade tervisele, nagu tuletas meelde ka OLAFi direktor ülalnimetatud kohtumisel Bledis;

26. on seisukohal, et kindlasti tuleks senisest enam juhtida nimetatud probleemile riiklike ja rahvusvaheliste kontrolliasutuste tähelepanu ning et ainult laiaulatusliku rahvusvahelise koostöö abil, mis hõlmab ka kolmandaid riike, on võimalik kindlustada tarbijate ning ELi finantshuvide kaitse pikemas perspektiivis;

27. märgib, et erinevate ebaseaduslike tegevuste analüüsimine näitab, et kiiremas korras tuleb tihendada koostööd riikide tolli- ja veterinaarametite ning ELi asutuste nagu OLAF vahel;

28. peab vajalikuks rõhutada, et Euroopa Liidus tarbijakaitse ja rahvatervise tagamise raames ei ole komisjonil, vastupidiselt liikmesriikidele toodete analüüsiga seotud kontrollivolitusi;

29. tuletab meelde, et võltsitud või puhul ei olnud tegemist mitte hügieeninõuete rikkumisega, vaid pettus puudutas toodete koostist, kusjuures tegu oli valdkonnaga, mida ühendus oluliselt subsideerib

30. on seisukohal, et komisjon ja OLAF peaks kindlustama, et liikmesriigid teostaksid oma avalikke funktsioone täitvate asutuste kaudu piisaval arvul tõeliselt sõltumatute kontrollijatega tõhusaid kontrolle;

31. on seisukohal, et sanitaarküsimustes pädevaid ametkondi tuleks teavitada juhtudest, kus pettusega võivad kaasneda hügieeniga seotud tagasilöögid, ning tagada neile hästi läbimõeldud menetluste abil juurdepääs toote näidistele; on arvamusel, et sellisel juhul peaks näidiste säilitamise aeg olema tavapärasest märgatavalt pikem;

Teisipäev, 24. oktoober 2006

OLAFi läbiviidav uurimine ja riiklikud menetlused

32. märgib, et OLAFil ei ole asjakohast teavet kohtu all olevate toodete koguste kohta, samas kui selliste uurimiste alusel algatatud kriminaalmenetlused on nõuete rahuldamise vaatepunktist täielikult ebaõnnestunud, isegi kui arvestada, et OLAFil on juriidiliselt võimalik riiklikud otsused komisjoni nimel vaidlustada;

33. tuletab meelde, et kuigi mõnes riigis on võimalik nõudeid rahuldada isegi juhul, kui kohtuprotsess veel käib, on paljude maade kohtupraktikas kriminaalõigus tsiviilõigusest olulisem, mis tähendab, et põhjendamatult eraldatud summade sissenõudmine pole kohtuvõimu tegevuse tõttu võimalik;

34. mõistab hukka, et mõnes riigis loetakse eeskirjade eiramine või pettus toimunuks ainult ükshaaval tõestatud summade suhtes, kusjuures iga summa suhtes tuleb seda teha eraldi, kui sel viisil pole eeskirjade eiramist või pettust tõestatud, loetakse osapool ilma konsulteerimiseta süütuks;

Eeskirjade eiramise ja sissenõudmise alane teabevahetus ning registreerimine

35. avaldab kahetsust, et komisjon ei ole 2001. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni ning eespool nimetatud eelarve täitmisele heakskiidu andmise järelmeetmeid käsitleva resolutsiooni lõigetes 39–43 ette nähtud tegevuskava ellu viinud;

36. tervitab komisjoni positiivset vastust Euroopa Parlamendi korduvatele nõudmistele – täpsemalt ülalmainitud 2001. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise resolutsiooni lõikes 102 väljendatud nõudmised – avalikustada ühenduse eelarvest abi saajate nimed ja nendele eraldatud summad, nagu kavandatakse Euroopa läbipaistvuse algatuses (KOM(2006)0194 ja SEK(2005)1300); kahetseb siiski, et samasugune teave ühenduse vahendite sissenõudmise kohta on Euroopa läbipaistvuse algatusest välja jäetud; kutsub komisjoni üles tegema eelarvepädevatele institutsioonidele ja avalikkusele kättesaadavaks nimed ja sissenõutavad summad, mis tuleb tagastada või mis on juba kantud ELi eelarvesse, samuti nende summade lõppsihtkoha;

37. peab oluliseks, et regulatiivne raamistik näeks ette eeskirjade eiramisest tulenevate nõuete, sissenõutavate summade ning ühenduse vahenditest tegelikult kolmandatele asutustele makstud intresside ja viiviste täieliku kajastamise ühenduste eelarves, järgides nii asutamislepingus kui finantsmääruses osutatud kõikehõlmavuse ja eelarve õigsuse põhimõtet; kutsub komisjoni üles vastavalt tegutsema;

38. on seisukohal, et komisjon peab kindlasti tagama, et ühenduse kulutuste suhtes, mida hallatakse jagatud vastutuse alusel, järgitaks sedasama kinnitamise, auditi ja atesteerimise sõltumatuse põhimõtet, mida otseselt hallatavate ühenduse kulutuste puhul;

39. märgib, et mitte komisjon, vaid liikmesriigid tagavad halduskoostöö põhimõtte kohaselt, et ühenduse kulutuste suhtes, mida hallatakse jagatud vastutuse alusel, järgitakse samasuguseid kinnitamise, auditi ja atesteerimise sõltumatuse põhimõtteid, mida otseselt hallatavate ühenduse kulutuste puhul; märgib täiendavalt, et seda rakendatakse eelkõige akrediteeritud makseasutuste loomise puhul, millel on siseauditi teenistus, ja sõltumatute tõendamisasutuste loomise puhul Euroopa Põllumajanduse Arendus- ja Tagatisfondi arendusrahastule määruse (EÜ) nr 1663/95 [1] kohaselt ning sõltumatute asutuste või osakondade loomise puhul määruse (EÜ) nr 1260/1999 [2] artikli 38 lõike 1 punktis f kohaselt ja kooskõlas määruse (EÜ) nr 438/2001 [3] artikliga 15;

40. on seisukohal, et sissenõudmist võivad teostada nii riigiasutused, kui ELi eelarves on ette nähtud vahendid sellega seotud kulude katmiseks, või kasumit taotlevad asutused; on seisukohal, et viimati mainitud juhul tuleb korraldada avalik pakkumine;

41. on seisukohal, et regulatiivse raamistiku muutmisega tuleb igal juhul tagada läbipaistvuse eeskirjade järgimine ning huvide konflikti vältimine seoses viiviste, intresside ja ühenduse vahendite sissenõudmisest tulenevate summade põhjenduse, suuruse ja otstarbega;

---

[1] EÜT L 158, 8.7.1995, lk 6.
[2] EÜT L 161, 26.6.1999, lk 1.
[3] EÜT L 63, 3.3.2001, lk 21.

Teisipäev, 24. oktoober 2006

Euroopa prokurör

42. tuletab meelde ülalnimetatud kohtuotsust Euroopa Kohtu kohtuasjas C-87/01 komisjon *vs.* CMRE, milles Euroopa Kohus otsustas, et juhul, kui asjaomase ettevõtja peakorter asub ühes liikmesriigis, tähendab see, et kõnealuse ettevõtja suhtes saab vastava riigi õigust komisjoni vastu kasutada, ning et ühenduse õiguse ülimuslikkus ei ole piisav selleks, et muuta komisjoni tõlgendus ülimuslikuks kõnealuse riigi kohtuniku otsuse suhtes;

43. on teisalt seisukohal, et Euroopa prokuröri ametikoha loomine on tähtis otsus, eelkõige seetõttu, et see lihtsustaks juurdepääsu liikmesriikide prokuratuuridele ja võimaldaks menetlust kompaktsemaks muuta; on seisukohal, et see peaks tooma kaasa volituste koondumise Euroopa prokurörile ning toimingute hulga vähendamise; meelde, et ehkki OLAFil on uurimise raames volitus sekkuda, ei ole tal kohtuvolitusi;

44. märgib, et Euroopa prokuröri loomise projekti tuleb käsitada rohkem pikaajalise ülesandena ja edu saavutamiseks lühikese aja jooksul peab lisaväärtuse loomise kavades liikmesriikide riigiprokuröride vaheline koordineerimine olema kesksel kohal, vähendades OLAFi töökoormust ja kaitstes ühenduse finantshuve;

*

* *

45. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Kohtule, Euroopa Kontrollikojale, OLAFi järelevalvekomiteele ja OLAFile.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(2006/C 313 E/03)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Fraktsioonide koosseis

Paweł Bartłomiej Piskorski ühines ALDE fraktsiooniga alates 23.10.2006.

3. Rahuprotsess Hispaanias (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Rahuprotsess Hispaanias

Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) ja Franco Frattini (komisjoni asepresident) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Jens-Peter Bonde fraktsiooni IND/DEM nimel, ja James Hugh Allister (fraktsioonilise kuuluvuseta).

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Françoise Grossetête fraktsiooni PPE-DE nimel Hispaania rahuprotsessi kohta (B6-0526/2006);

— Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni ja Daniel Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel Hispaania rahuprotsessi kohta (B6-0527/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *25.10.2006 protokolli punkt 6.1.*

4. Riigi- ja valitsusjuhtide mitteametliku kohtumise tulemused (Lahti, 20. oktoober 2006) (arutelu)

Euroopa Ülemkogu aruanne ja komisjoni avaldus: Riigi- ja valitsusjuhtide mitteametliku kohtumise tulemused (Lahti, 20.oktoober 2006)

Matti Vanhanen (nõukogu eesistuja) tutvustas Euroopa Ülemkogu aruannet.

José Manuel Barroso (komisjoni president) esines avaldusega

Sõna võtsid Ville Itälä fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel, ja Esko Seppänen fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

Sõna võtsid Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Godfrey Bloom fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Camiel Eurlings, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Claude Turmes, Ilda Figueiredo, Mirosław Mariusz Piotrowski ja Mario Borghezio.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

asepresident

Sõna võtsid Timothy Kirkhope, Robert Goebbels, Lena Ek, Milan Horáček, Kyriacos Triantaphyllides, Inese Vaidere, Georgios Karatzaferis, Philip Claeys, Margie Sudre, Riitta Myller, Anneli Jäätteenmäki, Georgios Toussas, Guntars Krasts, Francisco José Millán Mon, Martine Roure, Henrik Lax, Herbert Reul, Csaba Sándor Tabajdi, Šarūnas Birutis, Jacek Protasiewicz, Stavros Lambrinidis, Alexander Lambsdorff, Piia-Noora Kauppi, Nicola Zingaretti, Nikolaos Vakalis, Andres Tarand, Josef Zieleniec, Bernard Poignant, Rihards Pīks, Matti Vanhanen ja José Manuel Barroso.

Küsimuse arutelu lõpetati.

(Istung katkestati kell 12.00 enne pidulikku istungit ja jätkus kell 12.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

5. Pidulik istung – Ungari

Kell 12.05 kuni 12.25 toimus parlamendi pidulik istung Ungari Vabariigi presidendi László Sólyomi visiidi puhul.

6. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokolli lisas "Hääletuste tulemused".

Sõna võtsid Gérard Onesta, kes soovis, et hääletus algaks etteteatatud ajal, s.t kell 12.30, Ignasi Guardans Cambó, Josu Ortuondo Larrea, kes mõlemad toetasid seda taotlust, ja Véronique De Keyser tehnilises küsimuses.

6.1. Rahuprotsess Hispaanias (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0526/2006 ja B6-0527/2006/rev

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0526/2006

Tagasi lükatud

Sõna võtsid:

— Cristiana Muscardini, kes teatas, et resolutsiooni ettepaneku viimane versioon B6-0527/2006/rev ei ole kõikides keeltes kättesaadav ning vastavalt kodukorra artiklitele 136 ja 138 ei saa seda seetõttu hääletusele panna (president vastas, et kõik keeleversioonid on kättesaadavad ja seega võib hääletuse läbi viia);

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— Mirosław Mariusz Piotrowski, kes teatas, et resolutsiooni ettepaneku B6-0526/2006 hääletusel oleks vastavalt hääletusnimekirjale pidanud muudatusettepaneku 1 panema kõigepealt hääletusele käetõstmise teel, mitte kohe elektroonilisele hääletusele, nagu seda tehti, ning seejärel panema resolutsiooni ettepaneku nimelisele hääletusele;

— Alejo Vidal-Quadras, kes toetas Mirosław Mariusz Piotrowski avaldust ja leidis esiteks, et hääletuse läbiviimine viis osasid parlamendiliikmeid eksiteele, ning teiseks, et resolutsiooni ettepaneku viimane versioon B6-0527/2006/rev sisaldab olulisi muudatusi ja kasutatav menetlus ei ole kooskõlas kodukorraga (president vastas, et muudatusettepaneku 1 hääletus ei toimunud nimeliselt, vaid elektrooniliselt, ning et president on pädev kodukorda kohaldama);

— Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, kes leidis, et kodukorrast on kinni peetud ning kutsus presidenti üles hääletust jätkama ja panema resolutsiooni ettepaneku B6-0527/2006/rev hääletusele;

— Avril Doyle, kes märkis võimalikku huvide konflikti presidendi ja hääletuse läbiviimise vahel;

— Ignasi Guardans Cambó, kes täpsustas, et fraktsioon PSE ei ole ainuke resolutsiooni ettepanekule B6-0527/2006/rev alla kirjutanud fraktsioon, vaid tegemist on resolutsiooni ühisettepanekuga;

— Kathy Sinnott, kes teatas, et teda viis hääletuse läbiviimine eksiteele ning seetõttu ei väljendanud ta oma häält soovitud suunas;

— Bogdan Pęk, kes esitas taotluse, et resolutsiooni ettepanek B6-0526/2006 pandaks uuesti hääletusele;

— Daniel Cohn-Bendit, kes väljendas tulist vastuseisu Avril Doyle'i seisukoha suhtes ning palus fraktsiooni PPE-DE esimehel antud küsimuses sõna võtta;

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, kes avaldas toetust Alejo Vidal-Quadrase seisukohtadele ning tuletas meelde kodukorra artikli 159 lõigete 1 ja 2 sätteid;

— Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes rõhutas, et presidendi väärikus ei ole kahtluse all, kuid leidis, et hääletuse alguses valitses teatav segadus, ning kutsus seetõttu presidenti üles hääletust kordama.

President teatas, et peab viivitamatult nõu pädevate organitega ning võtab seejärel seisukoha vastavalt kodukorra artikli 166 lõikele 4.

Konsulteerimise järel otsustas president järgmist:

— kuna resolutsiooni ettepaneku viimane versioon B6-0527/2006/rev on kättesaadav kõikides keeleversioonides, on see vastuvõetav ja pannakse seetõttu hääletusele;

— kuna resolutsiooni ettepaneku B6-0526/2006 hääletus võis osasid parlamendiliikmeid eksiteele viia, siis korratakse seda hääletust. Sellega asendatakse ja tühistatakse varasem hääletus.

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0526/2006

Tagasi lükatud

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0527/2006/rev

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0439)*

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

asepresident

Sõna võtsid Cristiana Muscardini ja Monica Frassoni, kes mõlemad puudutasid eelnenud hääletuse läbiviimist.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

6.2. Euroopa maksekäsumenetlus ***II (hääletus)

Soovitus nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus [07535/3/2006 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD)] – õigusasjade komisjon.
Raportöör: Arlene McCarthy (A6-0316/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Sõna võttis Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja), kes täpsustas nõukogu seisukohta.

Muudetud kujul heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0440)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Enne hääletust tegi Arlene McCarthy (raportöör) ettepaneku panna kõigepealt hääletusele muudatusettepanek 4.

6.3. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II (hääletus)

Soovitus nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm "Aktiivsed noored" perioodiks 2007–2013 [06236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Lissy Gröner (A6-0341/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0441)*

6.4. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal [06237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Doris Pack (A6-0344/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0442)*

6.5. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II (hääletus)

Soovitus teisele lugemisele nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust [09575/1/2006 – C6-0316/2006 – 2005/0041(COD)] – kultuuri- ja hariduskomisjon.
Raportöör: Hannu Takkula (A6-0342/2006)

(kvalifitseeritud häälteenamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)

NÕUKOGU ÜHINE SEISUKOHT

Muudetud kujul heaks kiidetud *(P6_TA(2006)0443)*

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

6.6. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piiranguid (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ muutmine) [KOM(2005)0618 – C6-0418/2005 – 2005/0244(COD)] – keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.
Raportöör: Carl Schlyter (A6-0251/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega *(P6_TA(2006)0444)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0444)*

6.7. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta [KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 – 2005/0106(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0355/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Sõna võttis Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja), kes täpsustas nõukogu seisukohta.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0445)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0445)*

6.8. Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) [KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0354/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0446)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0446)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud

— enne hääletust Carlos Coelho (raportöör).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

6.9. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) * (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta [KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS)] – kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.
Raportöör: Carlos Coelho (A6-0353/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0447)*

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0447)*

6.10. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006 ja B6-0536/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0531/2006
(asendades B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006 ja B6-0536/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:
— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Camiel Eurlings ja Tunne Kelam fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Jan Marinus Wiersma ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel;
— Marielle De Sarnez ja Margarita Starkevičiūtė fraktsiooni ALDE nimel;
— Daniel Cohn-Bendit, Hélène Flautre ja Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel;
— Hanna Foltyn-Kubicka, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Konrad Szymański, Michał Tomasz Kamiński ja Adam Jerzy Bielan fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0448)*

6.11. Rinnavähk (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0528/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0449)*

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

6.12. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) (hääletus)

Raport komisjoni aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühenduse vastu suunatud dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamise kohta kolmandate riikide poolt (2004) [2006/2136(INI)] – rahvusvahelise kaubanduse komisjon.
Raportöör: Cristiana Muscardini (A6-0243/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0450)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— enne hääletust Cristiana Muscardini (raportöör).

7. Selgitused hääletuse kohta

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Rahuprotsess Hispaanias – B6-0526/2006, B6-0527/2006:

— Bernat Joan i Marí, Josu Ortuondo Larrea, Gérard Onesta, Raül Romeva i Rueda, Pál Schmitt, Alexander Lambsdorff, Frank Vanhecke, Koenraad Dillen, Jean-Louis Bourlanges isikliku avaldusega eelmise sõnavõtu kohta ja Koenraad Dillen, kes vastas talle, Jean-Louis Bourlanges, Rosa Díez González.

Raport: Hannu Takkula – A6-0342/2006:

— Philip Claeys

Raportid: Carlos Coelho – A6-0353/2006, A6-0354/2006, A6-0355/2006:

— Oldřich Vlasák, Andreas Mölzer

Raport: Cristiana Muscardini – A6-0243/2006:

— Andreas Mölzer

8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

*

* *

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Resolutsiooni ettepanek (B6-0526/2006)

Christine De Veyrac on teatanud, et tema hääletusseade selle resolutsiooni hääletuse ajal ei töötanud.

(Istung katkestati kell 13.40 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

asepresident

9. Eelmise istungi protokolli kinnitamine

Christel Schaldemose viibis kohal, kuid tema nime ei ole kohalolijate nimekirja kantud.

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

10. Tervitus

Parlamendi nimel tervitas asepresident Moldova Vabariigi valitsuse delegatsiooni liikmeid ning delegatsiooni juhti, majandus- ja kaubandusministrit Igor Dodoni, kes viibisid külaliste loožis.

11. Moldova (Transnistria), Gruusia (Lõuna-Osseetia) (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Moldova (Transnistria), Gruusia (Lõuna-Osseetia)

Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid Laima Liucija Andrikienė fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Jelko Kacin fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel, Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel, Alessandro Battilocchio (fraktsioonilise kuuluvuseta), Vytautas Landsbergis, Hannes Swoboda, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Elisabeth Schroedter, Konrad Szymański, Bernd Posselt, Marianne Mikko, Tatjana Ždanoka, Inese Vaidere, Tunne Kelam, Zdzisław Zbigniew Podkański, Ryszard Czarnecki, Paula Lehtomäki ja Benita Ferrero-Waldner.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ

asepresident

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

Moldova (Transnistria)

— Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna iseseisvumist käsitleva rahvahääletuse kohta (B6-0539/2006);

— Adam Jerzy Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Zdzisław Zbigniew Podkański, Konrad Szymański ja Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk fraktsiooni UEN nimel Transnistria kohta (B6-0540/2006);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Laima Liucija Andrikienė, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam ja Vytautas Landsbergis fraktsiooni PPE-DE nimel Moldova (Transnistria) kohta (B6-0541/2006);

— Elisabeth Schroedter fraktsiooni Verts/ALE nimel Transnistria kohta (B6-0546/2006);

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda ja Marianne Mikko fraktsiooni PSE nimel Transnistria kohta (B6-0551/2006);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Henrik Lax ja Ignasi Guardans Cambó fraktsiooni ALDE nimel Moldova (Transnistria) kohta (B6-0552/2006).

Gruusia (Lõuna-Osseetia)

— Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel olukorra kohta Lõuna-Osseetias (B6-0537/2006)

— Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Jerzy Bielan, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis, Guntars Krasts, Mogens N.J. Camre fraktsiooni UEN nimel olukorra kohta Lõuna-Osseetias (B6-0538/2006);

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam, Vytautas Landsbergis fraktsiooni PPE-DE nimel Lõuna-Osseetia ja Abhaasia kohta ning Gruusia ja Venemaa vahelise kriisi kohta (B6-0542/2006);

— Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel olukorra kohta Lõuna-Osseetias (B6-0547/2006);

— Jan Marinus Wiersma, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel Gruusia kohta (B6-0550/2006);

— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel olukorra kohta Gruusias (Lõuna-Osseetia) (B6-0553/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 6.6 ja 26.10.2006 protokolli punkt 6.7*.

12. Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse – Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse

Suuliselt vastatav küsimus (O-0067/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel nõukogule: Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused (B6-0438/2006)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0068/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused (B6-0439/2006)

Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) ja Stavros Dimas (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Karl-Heinz Florenz (autor) esitas suuliselt vastatavad küsimused.

Sõna võtsid John Bowis fraktsiooni PPE-DE nimel, Margrietus van den Berg fraktsiooni PSE nimel, Danutė Budreikaitė fraktsiooni ALDE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Kartika Tamara Liotard fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Andreas Mölzer (fraktsioonilise kuuluvuseta), Marie-Arlette Carlotti, Patrick Louis, Dorette Corbey, Karin Scheele, Evangelia Tzampazi, Ria Oomen-Ruijten, Paula Lehtomäki ja Stavros Dimas.

Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Frithjof Schmidt, Margrete Auken, Marie Anne Isler Béguin, Carl Schlyter ja Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel mürgiste jäätmete ekspordi kohta Aafrikasse (B6-0545/2006);

— Kartika Tamara Liotard, Luisa Morgantini, Dimitrios Papadimoulis, Jacky Henin, Gabriele Zimmer, Umberto Guidoni ja Adamos Adamou fraktsiooni GUE/NGL nimel mürgiste jäätmete ekspordi kohta Aafrikasse (B6-0571/2006);

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— Johannes Blokland ja Hélène Goudin fraktsiooni IND/DEM nimel mürgiste jäätmete ekspordi kohta Aafrikasse (B6-0572/2006);

— Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel mürgiste jäätmete ekspordi kohta Aafrikasse (B6-0573/2006);

— Jules Maaten, Danutė Budreikaitė ja Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel mürgiste jäätmete mahalaadimise kohta Côte d'Ivoire'is (B6-0574/2006);

— Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg ja Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel mürgiste jäätmete mahalaadimise kohta Côte d'Ivoire'is (B6-0575/2006);

— John Bowis, Eija-Riitta Korhola, Gay Mitchell ja James Nicholson fraktsiooni PPE-DE nimel mürgiste jäätmete ekspordi kohta Aafrikasse (B6-0576/2006).

Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Karl-Heinz Florenz ja Ria Oomen-Ruijten ENVI komisjoni nimel Euroopa Parlamendi arvamusele "Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused" järgneva tegevuse kohta (B6-0544/2006);

— Patrick Louis, Jens-Peter Bonde fraktsiooni IND/DEM nimel Euroopa Ühenduste Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsuse järelmeetmete kohta (B6-0577/2006).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *punkt 6.8 ja 26.10.2006 protokolli punkt 6.9*.

13. EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping (arutelu)

Raport Euroopa Parlamendi soovituse kohta nõukogule Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel [2006/2150(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

Véronique De Keyser tutvustas raportit.

Sõna võtsid Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige).

Sõna võtsid José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra ja Hannes Swoboda.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

asepresident

Sõna võtsid Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel, Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Paweł Bartłomiej Piskorski (fraktsioonilise kuuluvuseta), Elmar Brok, Pierre Schapira, Gerard Batten, Charles Tannock, Panagiotis Beglitis, Jana Hybášková, Jamila Madeira, Patrick Gaubert, Richard Howitt, Albert Jan Maat, Paula Lehtomäki ja Benita Ferrero-Waldner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.10*.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

14. **Infotund** (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0437/2006).

Asepresident tuletas meelde, et infotund lõpeb kell 19.00.

Küsimus 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): Lastega perede vaba liikumine ja neile osutatavad teenused

Paula Lehtomäki (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou ja Jörg Leichtfried.

Küsimus 2 (Manuel Medina Ortega): Agentuuri FRONTEX tugevdamine

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Manuel Medina Ortega, Hubert Pirker ja Sarah Ludford.

Küsimus 3 (Sarah Ludford): Pedofiilia eest süüdi mõistetud isikuid puudutava teabe jagamine

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sarah Ludford, Manuel António dos Santos ja James Hugh Allister.

Küsimus 4 muutus kehtetuks autori puudumise tõttu.

Küsimus 5 (Liam Aylward): Õhutranspordisektor

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Liam Aylward, Danutė Budreikaitė ja Jörg Leichtfried.

Küsimus 6 (Seán Ó Neachtain): Iiri keele staatus

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Seán Ó Neachtain ja Justas Vincas Paleckis.

Küsimus 7 (Johan Van Hecke): Ajakirjanduse tsensuuri tugevdamine Hiinas

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Johan Van Hecke.

Küsimus 8 (Brian Crowley): Euroopa Liidu põhiõiguste amet

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Brian Crowley ja Richard Corbett.

Küsimus 9 (Eoin Ryan): ELi ja Iraani suhted

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Eoin Ryan.

Küsimus 10 (Sajjad Karim): Euroopa Liidu poolt kaubavahetuse soodustamine usalduse loomiseks India ja Pakistani vahel

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sajjad Karim ja Justas Vincas Paleckis.

Küsimus 11 (Jacek Protasiewicz): Töölaagrid ja tööõiguse rikkumine

Paula Lehtomäki vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Jacek Protasiewicz ja Danutė Budreikaitė.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Sõna võttis Bernd Posselt, kes taunis infotunni lühendamist poole tunni võrra ning palus nõukogul jätkata kuni kella 19.30-ni (asepresident tuletas meelde vastavat otsust *(23.10.2006 protokolli punkt 13)* ning lisas, et sooviks samuti, et infotunni jaoks eraldatud ajast peetaks paremini kinni).

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult *(vt stenogrammi lisa)*.

Nõukogu infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.05 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

15. **Nairobi kliimamuutuste konverents** (arutelu)

Suuliselt vastatav küsimus (O-0100/2006), mille esitas(id) Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel komisjonile: Komisjoni strateegia Nairobi kliimamuutuse konverentsi (COP 12 ja COP/MOP 2) kohta (B6-0440/2006)

Stavros Dimas (komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid Avril Doyle fraktsiooni PPE-DE nimel, Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Chris Davies fraktsiooni ALDE nimel, Satu Hassi fraktsiooni Verts/ALE nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Eija-Riitta Korhola, Marios Matsakis ja Stavros Dimas.

Kodukorra artikli 108 lõike 5 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

— Karl-Heinz Florenz ENVI komisjoni nimel ELi strateegia kohta Nairobi kliimamuutuste konverentsil (COP 12 ja COP/MOP 2) (B6-0543/2006)

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.11*.

16. **Siseveetransport** (arutelu)

Raport siseveetranspordi edendamise kohta: NAIADES, Euroopa integreeritud siseveetranspordi tegevusprogramm [2006/2085(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.
Raportöör: Corien Wortmann-Kool (A6-0299/2006)

Corien Wortmann-Kool tutvustas raportit.

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Sõna võtsid Etelka Barsi-Pataky fraktsiooni PPE-DE nimel, Inés Ayala Sender fraktsiooni PSE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Stanisław Jałowiecki, Reinhard Rack, Renate Sommer ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.12*.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

17. Avaliku ja erasektori partnerlus (arutelu)

Raport avaliku ja erasektori partnerluse kohta ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal [2006/2043(INI)] – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.
Raportöör: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

Barbara Weiler tutvustas raportit.

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Sõna võttis Werner Langen (ECON komisjoni arvamuse koostaja).

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO

asepresident

Sõna võtsid Paolo Costa (TRAN komisjoni arvamuse koostaja), Grażyna Staniszewska (REGI komisjoni arvamuse koostaja), Charlotte Cederschiöld fraktsiooni PPE-DE nimel, Gilles Savary fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, Heide Rühle fraktsiooni Verts/ALE nimel, Zita Pleštinská fraktsiooni PPE-DE nimel, Evelyne Gebhardt, Ieke van den Burg, Donata Gottardi, Bernadette Vergnaud, Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.13*.

18. Töötajate lähetamine (arutelu)

Raport töötajate lähetamist käsitleva direktiivi 96/71/EÜ kohaldamise kohta [2006/2038(INI)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.
Raportöör: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

Elisabeth Schroedter tutvustas raportit.

Sõna võttis Vladimír Špidla (komisjoni liige).

Sõna võtsid Małgorzata Handzlik (IMCO komisjoni arvamuse koostaja), Raymond Langendries fraktsiooni PPE-DE nimel, Anne Van Lancker fraktsiooni PSE nimel, Ona Juknevičienė fraktsiooni ALDE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Milan Cabrnoch, Jan Andersson, Marian Harkin, Gabriele Zimmer, Thomas Mann, Ieke van den Burg, Jacek Protasiewicz, Proinsias De Rossa, José Albino Silva Peneda, Françoise Castex, Csaba Őry, Harald Ettl ja Vladimír Špidla.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.14*.

19. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 378.419/OJJE).

20. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 00.10.

Julian Priestley
peasekretär

Gérard Onesta
asepresident

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, van Buitenen, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Locatelli, Lombardo, López-Istúriz White, Losco, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, van Nistelrooij, Novak, Achille Occhetto, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski,

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Sifunakis, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wiersma, Willmott, Wise, von Wogau, Wohlin, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wurtz, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatlejad:

Anastase, Arabadjiev, Athanasiu, Bărbuleţiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Christova, Ciornei, Cioroianu, Corlăţean, Coşea, Gabriela Creţu, Martin Dimitrov, Duca, Dumitrescu, Ganţ, Hogea, Iacob-Ridzi, Ivanova, Kelemen, Kirilov, Kónya-Hamar, Mihăescu, Mihalache, Morţun, Paparizov, Parvanova, Paşcu, Petre, Podgorean, Popa, Popeangă, Severin, Silaghi, Szabó, Ţicău, Ţîrle, Vigenin

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

I LISA

HÄÄLETUSE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (…, …, …)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (…, …, …)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	eraldi hääletus
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Rahuprotsess Hispaanias

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0526/2006, B6-0527/2006/rev

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0526/2006 (PPE-DE, UEN)					
§ 2	1	PPE-DE	EH	-	312, 319, 20
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	-	302, 322, 31
Resolutsiooni ettepanek RC-B6-0527/2006 (PSE, ALDE, GUE/NGL, Verts/ALE)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	321, 311, 24

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: B6-0526/2006 lõpphääletus ja B6-0527/2006/rev lõpphääletus
PPE-DE: B6-0526/2006 lõpphääletus ja B6-0527/2006/rev lõpphääletus
ALDE: B6-0527/2006/rev lõpphääletus

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Mitmesugust

Hans-Gert Poettering allkirjastas samuti resolutsiooni ettepaneku B6-0526/2006 fraktsiooni PPE-DE nimel.

Proinsias De Rossa allkirjastas samuti resolutsiooni ettepaneku B6-0527/2006 fraktsiooni PSE nimel.

Cristiana Muscardini, Michał Tomasz Kamiński, Roberta Angelilli ja Mogens N.J. Camre allkirjastasid samuti resolutsiooni ettepaneku B6-0526/2006 fraktsiooni UEN nimel.

2. Euroopa maksekäsumenetlus ***II

Soovitus teisele lugemisele: Arlene MCCARTHY (A6-0316/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus	1	***komisjon***	eraldi	-	
	4	***komisjon***	eraldi	+	
	2	***komisjon***	eraldi	↓	
	3	***komisjon***	eraldi	+	
Ühine seisukoht			Kiideti heaks muudetud kujul		

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: me-d 1, 2, 3, 4

3. Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II

Soovitus teisele lugemisele: Lissy GRÖNER (A6-0341/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ühine seisukoht			Kiideti heaks		

4. Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II

Soovitus teisele lugemisele: Doris PACK (A6-0344/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Ühine seisukoht			Kiideti heaks		

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

5. Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II

Soovitus teisele lugemisele: Hannu TAKKULA (A6-0342/2006) (nõutav kvalifitseeritud häälteenamus)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1–4	***komisjon***		+	
Ühine seisukoht			Kiideti heaks muudetud kujul		

6. Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I

Raport: Carl SCHLYTER (A6-0251/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
plokk nr 1 – kompromiss	2 21–26	**komisjon** Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
plokk nr 2	1 3–20	***komisjon***		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	632, 10, 20

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

7. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I

Raport: Carlos COELHO (A6-0355/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
hääletus: muudetud ettepanek (konsolideeritud versioon)				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	517, 73, 66

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

8. Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I

Raport: Carlos COELHO (A6-0354/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
hääletus: muudetud ettepanek (konsolideeritud versioon)				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	561, 39, 62

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

9. SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) *

Raport: Carlos COELHO (A6-0353/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
hääletus: muudetud ettepanek (konsolideeritud versioon)				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	521, 72, 65

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus
PPE-DE: lõpphääletus

10. Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted ajakirjanik Anna Politkovskaja mõrva järel

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0531/2006, B6-0532/2006, B6-0533/2006, B6-0534/2006, B6-0535/2006, B6-0536/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0531/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
pärast § 8	1	ZALESKI jt		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0531/2006		ALDE		↓	
B6-0532/2006		PSE		↓	
B6-0533/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0534/2006		PPE-DE		↓	
B6-0535/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0536/2006		UEN		↓	

11. Rinnavähk

Resolutsiooni ettepanek: B6-0528/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0528/2006 (PSE, PPE-DE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	641, 11, 4

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PSE: lõpphääletus
PPE-DE: lõpphääletus

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

12. Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (2004) *

Raport: Cristiana MUSCARDINI (A6-0243/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1	10	Verts/ALE		+	
§ 2	1/rev	GUE/NGL		-	
§ 5	6	PSE		+	
	2/rev	GUE/NGL		↓	
§ 6	3/rev	GUE/NGL		-	
§ 8, punkt f)	7	PSE	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 10	8	PSE		+	
§ 11	11	Verts/ALE	EH	+	328, 266, 16
§ 12	9	PSE		+	
§ 13	4/rev	GUE/NGL		-	
§ 14	12	Verts/ALE	osa		
			1	+	
			2	+	
	5/rev	GUE/NGL		↓	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	531, 13, 50

Taotlused nimeliseks hääletuseks

UEN: lõpphääletus

Taotlused osade kaupa hääletuseks

UEN

me 12
1. osa: "soovitab ühendusel … (välja jäetud)"
2. osa: "võttes kaubandussuhetes … vastastikkuse põhimõtet"

PPE-DE

me 7
1. osa: "asjaomastest ekspertidest … eeskirju on rikutud"
2. osa: "(välja jäetud)"

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. B6-0526/2006 – Rahuprotsess Hispaanias resolutsioon

Poolt: 302

ALDE: Deprez, Dičkutė, Nicholson of Winterbourne, Ries, Takkula, Virrankoski

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Vastu: 322

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Martin Hans-Peter

PPE-DE: Brepoels

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 31

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Losco, Onyszkiewicz, Savi, Susta, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Titford, Whittaker, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Cederschiöld, Duka-Zólyomi, Ebner

PSE: Rosati

UEN: Krasts, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Erapooletuid: Christine De Veyrac, Thomas Wise

2. B6-0526/2006 – Rahuprotsess Hispaanias
resolutsioon

Poolt: 321

ALDE: Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Borrell Fontelles, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schaldemose, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 311

ALDE: Deprez, Dičkutė, Nicholson of Winterbourne, Ries, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró,

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz

Erapooletuid: 24

ALDE: Andrejevs, Budreikaitė, Fourtou, Kułakowski, Savi, Väyrynen

GUE/NGL: de Brún, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Goudin, Karatzaferis

NI: Claeys, Kozlík, Vanhecke

PPE-DE: Brepoels, Cederschiöld, De Veyrac, Ebner, Hennicot-Schoepges, Seeber

UEN: Krasts, Zīle

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Magda Kósáné Kovács

3. Raport: Schlyter A6-0251/2006
resolutsioon

Poolt: 632

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik,

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 10

ALDE: Wallis

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

Erapooletuid: 20

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: van Buitenen

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

4. Raport: Coelho A6-0355/2006
resolutsioon

Poolt: 517

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka, Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Buitenweg, Jonckheer

Vastu: 73

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber

Erapooletuid: 66

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Baco, Belohorská, Borghezio, Helmer, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Erapooletuid: Giles Chichester

5. Raport: Coelho A6-0354/2006
resolutsioon

Poolt: 561

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 39

GUE/NGL: Adamou, de Brún, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Pafilis, Pflüger, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Erapooletuid: 62

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Brie, Catania, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Uca, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Ulmer, Van Orden

Verts/ALE: van Buitenen, de Groen-Kouwenhoven, Isler Béguin, Lichtenberger

6. Raport: Coelho A6-0353/2006
resolutsioon

Poolt: 521

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Remek

IND/DEM: Belder, Blokland, Železný

NI: Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Kozlík, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett,

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Jonckheer, Turmes

Vastu: 72

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bonde, Booth, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Smith, Staes, Voggenhuber

Erapooletuid: 65

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott, de Villiers

NI: Allister, Borghezio, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, van Buitenen, Buitenweg, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Trüpel, Ždanoka

7. Ühisresolutsioon - B6-0528/2006 – Rinnavähk resolutsioon

Poolt: 641

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis,

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson of Winterbourne, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, de Villiers, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Carollo, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wohlin, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 11

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Farage, Goudin, Knapman, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PSE: Liberadzki

Erapooletuid: 4

NI: Mote, Mussolini, Romagnoli

Verts/ALE: van Buitenen

8. Raport: Muscardini A6-0243/2006
resolutsioon

Poolt: 531

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lehideux, Losco, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Piskorski, Polfer, Prodi, Resetarits, Savi, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rivera, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnoch, Carollo, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, De Blasio, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wohlin, Wortmann-Kool, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Chiesa, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Gruber, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Rasmussen, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 13

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Booth, Clark, Goudin, Titford, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Wieland

Erapooletuid: 50

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Aita, Brie, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Markov, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Ford, Leichtfried, Lévai, Napoletano, Roth-Behrendt

Verts/ALE: van Buitenen

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Reinhard Rack

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0439

Rahuprotsess Hispaanias

Euroopa Parlamendi resolutsioon rahuprotsessi kohta Hispaanias

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 2,

1. ühineb Austria eesistumise ajal 23. ja 24. märtsil 2006. aastal kokku tulnud Euroopa Ülemkogu deklaratsiooniga, milles tervitatakse Hispaania peaministri avaldusi terroristliku rühmituse ETA püsivat relvarahu käsitleva teate kohta;

2. toetab Euroopa Parlamendi presidendi Josep Borrelli 22. märtsi 2006. aasta avaldust, milles märgitakse, et "see on hea uudis Hispaania ühiskonna ja kogu Euroopa jaoks, ning see näitab, et terrorismiga on võimalik võidelda demokraatia jõu abil; see on aeg ilmutada rahu ja ettevaatust, aeg meenutada terrorismi arvukaid ohvreid ning aeg lootuseks ja kõikide demokraatlike poliitiliste jõudude ühtsuseks";

3. palub nõukogul ja komisjonil vastavalt sellele tegutseda;

4. mõistab hukka vägivalla, sest see on moraalselt vastuvõetamatu ning demokraatiaga absoluutselt kokkusobimatu;

5. väljendab solidaarsust terrorismi ohvritega;

6. toetab võitlust terrorismi vastu ning Baskimaa rahualgatust, mille oma ainupädevuse kohaselt on teinud Hispaania demokraatlikud institutsioonid;

7. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide valitsustele.

P6_TA(2006)0440

Euroopa maksekäsumenetlus ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus (7535/3/2006 – C6-0227/2006 – 2004/0055(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (7535/3/2006 – C6-0227/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0173) [2] kohta;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 62;

— võttes arvesse õiguskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0316/2006),

---

[1] Vastuvõetud tekstid, 13.12.2005, P6_TA(2005)0499.
[2] ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC2-COD(2004)0055

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006, millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 61 punkti c,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, ([1])

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ([2])

ning arvestades järgmist:

(1) Ühendus on seadnud eesmärgiks säilitada ning arendada vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanevat ala, kus on tagatud isikute vaba liikumine. Sellise ala järkjärguliseks loomiseks peab ühendus muu hulgas võtma piiriülese mõjuga tsiviilasjades tehtava õigusalase koostöö valdkonnas meetmeid, mis on vajalikud siseturu nõuetekohaseks toimimiseks.

(2) Vastavalt asutamislepingu artikli 65 punktile c peavad need meetmed muu hulgas hõlmama tsiviilasjade lahendamise tõrgeteta sujumiseks takistuste kõrvaldamist, vajaduse korral edendades liikmesriikides kohaldatavate tsiviilkohtumenetlusnormide kokkusobivust.

(3) Euroopa Ülemkogu 15. ja 16. oktoobri 1999. aasta Tampere kohtumisel kutsuti nõukogu ja komisjoni üles valmistama ette uusi õigusakte küsimustes, mis on ladusa õigusalase koostöö ja õiguskaitsele tõhusama juurdepääsu seisukohalt vältimatud ning viidati sellega seoses konkreetselt rahalisele maksekäsule.

4) 30. novembril 2000. aastal võttis nõukogu vastu komisjoni ja nõukogu ühisprogrammi, mis käsitleb meetmeid tsiviil- ja kaubandusasjades tehtud otsuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte rakendamiseks. ([3]) Programm näeb ette võimaluse rakendada kohtuotsuste tegemisel ühenduse piires konkreetsetes valdkondades ühenduses sätestatud eri-, ühetaolist või ühtlustatud menetlust, sealhulgas vaidlustamata nõuete osas. Seda arendati edasi 5. novembri 2004. aasta Euroopa Ülemkogul vastu võetud Haagi programmis, milles kutsutakse üles jätkama aktiivselt tööd Euroopa maksekäsuga.

5) 20. detsembril 2002. aastal võttis komisjon vastu rohelise raamatu Euroopa maksekäsumenetluse ja meetmete kohta, mis lihtsustavad ja kiirendavad väikesi nõudeid käsitlevaid kohtuvaidlusi. Roheline raamat käivitas konsultatsiooni ühetaolise või ühtlustatud vaidlustamata nõuete sissenõudmise Euroopa menetluse võimalike eesmärkide ja tunnusjoonte kohta.

(6) Tõrgeteta ja tõhus maksmata võlgade sissenõudmine, mille puhul ei esine õiguslikke vastuolusid, on üliolulise tähtsusega Euroopa Liidu ettevõtjate jaoks, kuna maksete hilinemine on peamine maksejõuetuse põhjus, mis ohustab ettevõtjate, eelkõige väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate, püsimajäämist ja põhjustab suure hulga töökohtade kadumise.

([1]) ELT C 221, 8.9.2005, lk 77.

([2]) Euroopa Parlamendi 13. detsembri 2005. aasta seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata), nõukogu *30. juuni 2006. aasta* ühine seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) *ja* Euroopa Parlamendi *25. oktoobri 2006. aasta* seisukoht.

([3]) EÜT C 12, 15.1.2001, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(7) Kõik liikmesriigid püüavad vaidlustamata nõuete massilise sissenõudmise küsimust lahendada ning enamik riike teeb seda lihtsustatud maksekäsumenetluse kaudu, kuid on olemas olulised erinevused nii nende siseriiklike õigusaktide sisus kui riigisiseste menetluste toimimises. Lisaks on olemasolevad menetlused sageli kas vastuvõetamatud või rakendamatud piiriüleste juhtumite puhul.

(8) See põhjustab takistusi tõhusa õiguskaitse saamisele piiriüleste juhtumite korral ning moonutab konkurentsi siseturul, kuna võlausaldajate käsutuses olevad menetlused on erinevates liikmesriikides erineva tõhususega, mille tõttu on vaja ühenduse õigusakte, mis tagavad võlausaldajatele ja võlgnikele võrdsed võimalused kogu Euroopa Liidus.

(9) Käesoleva määruse eesmärk on lihtsustada ja kiirendada kohtuvaidlusi ning vähendada kohtukulusid vaidlustamata rahalisi nõudeid käsitlevate piiriüleste juhtumite korral, luues Euroopa maksekäsumenetluse, ning lubada Euroopa maksekäskude vaba ringlust kõikjal liikmesriikides, kehtestades miinimumstandardid, mille järgimine võimaldab maksekäsu täitmise liikmesriigis vältida mis tahes ebavajalikke vahemenetlusi enne maksekäsu tunnustamist ja täitmist.

(10) Käesoleva määrusega kehtestatud menetlus peaks kujutama endast lisa- ja valikulist vahendit nõude esitajale, kellel on jätkuvalt võimalus kasutada siseriikliku õigusega sätestatud menetlust. Seega ei asenda ega ühtlusta käesolev määrus olemasolevaid mehhanisme vaidlustamata nõuete sissenõudmiseks siseriikliku õiguse alusel.

(11) Menetlus peaks kohtu ja poolte vahelises teabevahetuses võimalikult suures ulatuses tuginema tüüpvormide kasutamisele, et hõlbustada selle haldamist ja võimaldada automaatse andmetöötluse kasutamist.

(12) Liikmesriigid peaksid otsustamisel, milliste kohtute pädevusse kuulub Euroopa maksekäsu väljaandmine, võtma asjakohaselt arvesse vajadust tagada õiguskaitse kättesaadavus.

(13) Euroopa maksekäsu avalduses peaks nõude esitaja olema kohustatud esitama teavet, mis on nõude selgeks määratlemiseks ja põhjendamiseks piisav, et asetada kostja olukorda, kus ta saab teha teadliku otsuse nõude vaidlustamise või vaidlustamata jätmise kohta.

(14) Sellega seoses peaks nõude esitaja olema kohustatud esitama nõuet toetavate tõendite kirjelduse. Selleks peaks taotluse vorm sisaldama põhjalikku loetelu võimalikest tõendiliikidest, mida tavaliselt rahaliste nõuete toetamiseks esitatakse.

(15) Euroopa maksekäsu avalduse esitamisega peaks kaasnema kõigi asjakohaste kohtukulude tasumine.

(16) Kohus peaks vaatama avalduse, sealhulgas kohtualluvuse küsimuse ja tõendite kirjelduse läbi avalduses esitatud teabe alusel. See võimaldab kohtul kontrollida *prima facie* nõude sisu, et kõrvaldada muu hulgas selgelt põhjendamatud nõuded ja vastuvõetamatud avaldused. Läbivaatamist ei pea teostama kohtunik.

(17) Avalduse tagasilükkamist ei saa vaidlustada. See ei välista aga avalduse tagasilükkamisotsuse võimalikku läbivaatamist sama astme kohtus vastavalt siseriiklikule õigusele.

(18) Euroopa maksekäsk peaks teavitama kostjat tema valikutest, kas maksta maksekäsuga ette nähtud summa nõude esitajale või saata 30 päeva jooksul vastuväide, kui ta soovib nõuet vaidlustada. Lisaks täielikule teabele hageja poolt esitatud nõude kohta tuleks kostjat teavitada ka Euroopa maksekäsu õiguslikust iseloomust ja eelkõige nõude vaidlustamata jätmise tagajärgedest.

(19) Liikmesriikide vaheliste erinevuste tõttu tsiviilkohtumenetlusnormides ning eriti dokumentide kättetoimetamist reguleerivates eeskirjades on vaja sätestada seoses Euroopa maksekäsumenetlusega kohaldatavad miinimumstandardite konkreetsed ja üksikasjalikud määratlused. Eelkõige ei tuleks seoses nende standardite täitmisega pidada piisavaks mis tahes õiguslikul fiktsioonil põhinevat Euroopa maksekäsu kättetoimetamismeetodit.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(20) Kõiki artiklites 13 ja 14 kirjeldatud kättetoimetamismeetodeid iseloomustab kas täielik kindlus (artikkel 13) või väga suur tõenäosus (artikkel 14), et kättetoimetatud dokument on jõudnud adressaadini.

(21) Artikli 14 lõike 1 punktide a ja b kohast isiklikku kättetoimetamist teistele isikutele kui kostja tuleks käsitada vastavate sätete tingimuste täitmisena vaid juhul, kui kõnealused isikud on Euroopa maksekäsu tegelikult kätte saanud/vastu võtnud.

(22) Artiklit 15 kohaldatakse juhtudel, kui kostjal ei ole võimalik end ise kohtus esindada, nagu näiteks juriidiliste isikute puhul, ning kui teda esindama volitatud isik määratakse vastavalt seadusele, nagu ka juhtudel, kui kostja on volitanud vastavat juhtumit käsitleval kohtuistungil end esindama teise isiku, eelkõige advokaadi.

(23) Kostja võib vastuväite esitamisel kasutada käesolevas määruses sätestatud tüüpvormi. Kohtud peaksid aga arvesse võtma mis tahes muul viisil kirjalikult esitatud vastuväidet, kui see on selgelt sõnastatud.

(24) Ettenähtud ajavahemiku jooksul esitatud vastuväide peaks lõpetama Euroopa maksekäsumenetluse ja viima asja käsitlemise automaatselt üle tavaliseks tsiviilkohtumenetluseks, välja arvatud juhul, kui hageja on selgesõnaliselt taotlenud sellisel juhul menetluse lõpetamist. Käesoleva määruse kohaldamisel ei peaks mõistet "tavaline tsiviilkohtumenetlus" ilmtingimata tõlgendama siseriikliku õiguse tähenduses.

(25) Pärast vastuväite esitamise tähtaja möödumist peaks kostjal olema teatud erandjuhtudel õigus taotleda Euroopa maksekäsu läbivaatamist. Läbivaatamine erandjuhtudel ei peaks tähendama, et kostjale antakse veelkordne võimalus nõude vaidlustamiseks. Läbivaatamismenetluse käigus tuleks nõude sisu hinnata üksnes sellises ulatuses, mis tuleneb kostja poolt teatavaks tehtud erandlikest asjaoludest. Muude erandlike asjaolude hulka võib kuuluda olukord, mil Euroopa maksekäsu aluseks olid maksekäsu avalduses esitatud valeandmed.

(26) Artikliga 25 hõlmatud kohtukulude hulka ei peaks kuuluma näiteks advokaatide tasud või kulud, mis on seotud dokumentide kättetoimetamisega muude asutuste kui kohtu poolt.

(27) Liikmesriigi kohtu poolt välja antud täidetavaks muutunud Euroopa maksekäsku tuleks selle täitmise eesmärgil vaadelda kui maksekäsku, mis on välja antud liikmesriigi poolt, kus selle täitmist taotletakse. Vastastikune usaldus õigusemõistmisse liikmesriikides õigustab ühe liikmesriigi kohtu antavat hinnangut, et kõik Euroopa maksekäsu väljastamise tingimused on täidetud, mis võimaldab maksekäsu täitmist kõikides teistes liikmesriikides ilma menetluse miinimumstandardite nõuetekohase rakendamise kohtuliku läbivaatuseta liikmesriigis, kus maksekäsk täidetakse. Ilma et see piiraks käesoleva määruse ning eelkõige artikli 22 lõigetes 1 ja 2 ning artiklis 23 ette nähtud miinimumstandardite kohaldamist, peaksid eeskirjad Euroopa maksekäsu täitmiseks jääma jätkuvalt siseriikliku õiguse reguleerimisalasse.

(28) Tähtaegade arvutamisel tuleks kohaldada nõukogu 3. juuni 1971. aasta määrust (EMÜ, Euratom) nr 1182/71, millega määratakse kindlaks ajavahemike, kuupäevade ja tähtaegade suhtes kohaldatavad eeskirjad. [1] Kostjat tuleks selles osas nõustada ja teda teavitada, et tähtaja arvutamisel võetakse arvesse selle liikmesriigi riigipühi, kus Euroopa maksekäsu väljastanud kohus asub.

(29) Kuna käesoleva määruse eesmärki, nimelt vaidlustamata rahaliste nõuete kiire ja tõhusa ühtse sissenõudmismehhanismi loomist Euroopa Liidus, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning seetõttu on seda määruse ulatuse ja mõju tõttu parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

[1] EÜT L 124, 8.6.1971, lk 1.

(30) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. ([1])

(31) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Ühendkuningriigi ja Iirimaa seisukohta käsitleva protokolli artikli 3 kohaselt on Ühendkuningriik ja Iirimaa teatanud oma soovist osaleda käesoleva määruse vastuvõtmisel ja kohaldamisel.

(32) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel, see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Sisu

1. Käesoleva määruse eesmärk on:

a) lihtsustada ja kiirendada menetlust ning vähendada menetluskulusid vaidlustamata rahalisi nõudeid käsitlevate piiriüleste juhtumite korral, luues Euroopa maksekäsumenetluse, ning

b) lubada Euroopa maksekäskude vaba ringlust kõikjal liikmesriikides, kehtestades miinimumstandardid, mille järgimine võimaldab maksekäsu täitmise liikmesriigis vältida mis tahes ebavajalikke vahemenetlusi enne maksekäsu tunnustamist ja täitmist.

2. Käesolev määrus ei takista nõude esitajat esitamast nõuet artikli 4 tähenduses, kasutades selleks liikmesriigi õiguse või ühenduse õiguse alusel lubatud muud menetlust.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevat määrust kohaldatakse piiriüleste juhtumite korral tsiviil- ja kaubandusasjades igat liiki kohtutes või erikohtutes. Käesolev määrus ei laiene eelkõige maksu-, tolli- või haldusasjadele ega riigi vastutusele, mis tuleneb riigi tegevusest või tegevusetusest riigivõimu teostamisel *(acta jure imperii)*.

2. Käesolevat määrust ei kohaldata:

a) abielusuhetest tulenevate varaliste õiguste, testamentide ja pärimise suhtes;

b) pankrotimenetluste, maksejõuetute äriühingute või teiste juriidiliste isikute likvideerimismenetluste, kohtulike kokkulepete, kompromissi tegemise ja muude sarnaste menetluste suhtes;

c) sotsiaalkindlustuse suhtes;

d) lepinguvälistest kohustustest tulenevate nõuete suhtes, välja arvatud kui:

   i) pooled on nende osas sõlminud kokkuleppe või kui on tunnistatud võla olemasolu või

   ii) nad on seotud kindlaksmääratud võlgadega, mis tulenevad vara ühisest omandist.

3. Käesoleva määruse kohaldamisel hõlmab mõiste "liikmesriigid" kõiki liikmesriike, välja arvatud Taani.

([1]) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. *Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).*

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 3

Piiriülesed juhtumid

1. Käesolevas määruses tähendab mõiste "piiriülene juhtum" juhtumit, mille korral vähemalt ühe poole alaline elu- või asukoht või peamine elukoht on muus liimesriigis kui selles, kus asub avaldusega tegelev kohus.

2. Alaline elu- või asukoht määratakse kindlaks vastavalt nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades [1] artiklitele 59 ja 60.

3. Selle kindlaksmääramisel, kas tegemist on piiriülese juhtumiga, on oluline aeg, millal esitatakse Euroopa maksekäsu avaldus vastavalt käesolevale määrusele.

Artikkel 4

Euroopa maksekäsumenetlus

Euroopa maksekäsumenetlus kehtestatakse sellise kindla rahasumma sissenõudmiseks, mille tasumise tähtaeg on Euroopa maksekäsu avalduse esitamise ajaks saabunud.

Artikkel 5

Mõisted

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

1. "päritoluliikmesriik" – liikmesriik, kus Euroopa maksekäsk on välja antud;

2. "maksekäsu täitmise liikmesriik" – liikmesriik, kus taotletakse Euroopa maksekäsu täitmist;

3. "kohus" – liikmesriigi ametiasutus, kes on pädev Euroopa maksekäsu osas või sellega seotud küsimustes;

4. "päritoluriigi kohus" – kohus, kes annab välja Euroopa maksekäsu.

Artikkel 6

Kohtualluvus

1. Käesoleva määruse kohaldamisel määratakse kohtualluvus vastavalt asjaomastele ühenduse õiguse eeskirjadele, eelkõige vastavalt määrusele (EÜ) nr 44/2001.

2. Kui nõue on seotud lepinguga, mille isik, tarbija, on sõlminud oma majandustegevusest või kutsealast väljapoole jääval eesmärgil, ning juhul kui kostjaks on tarbija, on jurisdiktsioon ainult kostja alalise elu- või asukoha liikmesriigi kohtutel määruse (EÜ) nr 44/2001 artikli 59 tähenduses.

Artikkel 7

Euroopa maksekäsu avaldus

1. Euroopa maksekäsu avalduse esitamisel kasutatakse I lisas toodud tüüpvormi A.

[1] EÜT L 12, 16.1.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 2245/2004 (ELT L 381, 28.12.2004, lk 10).

2. Avalduses märgitakse:

a) poolte ning, kui see on asjakohane, nende esindajate nimed ja aadressid ning selle kohtu nimetus ja aadress, kellele avaldus esitatakse;

b) nõude suurus, sealhulgas põhinõue ning, kui see on asjakohane, intress, leppetrahvid ja kulud;

c) kui nõudelt taotletakse intressi, intressimäär ning ajavahemik, millelt intressi nõutakse, välja arvatud juhul, kui päritoluliikmesriigi õiguse kohaselt lisatakse põhinõudele automaatselt seadusjärgne intress;

d) hagi alus, sealhulgas hagi aluseks olevate asjaolude kirjeldus ning, kui see on asjakohane, nõutav intress;

e) nõuet toetavate tõendite kirjeldus;

f) kohtualluvuse alused ning

g) asja piiriülene olemus artikli 3 tähenduses.

3. Avalduses kinnitab nõude esitaja, et esitatud teave on talle teadaolevalt tõene ning et ta on teadlik sellest, et mis tahes tahtlik valeandemete esitamine võib tuua kaasa kohaseid karistusi päritoluliikmesriigi õiguse alusel.

4. Avalduse liites võib nõude esitaja teatada kohtule, et ta on artikli 17 tähenduses tavalisele tsiviilkohtumenetlusele ülemineku vastu, juhul kui kostja esitab vastuväite. See ei takista nõude esitajat sellest kohtule teatamast, kuid igal juhul peab teatamine toimuma enne käsu väljaandmist.

5. Avaldus esitatakse kas paberkandjal või kasutades muid, sealhulgas elektroonilisi sidevahendeid, mida päritoluliikmesriik aktsepteerib ning mis on päritoluriigi kohtule kättesaadavad.

6. Avaldusele kirjutab alla nõude esitaja või, kui see on asjakohane, tema esindaja. Juhul kui avaldus esitatakse vastavalt lõikele 5 elektrooniliselt, allkirjastatakse see vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 1999. aasta direktiivi 1999/93/EÜ elektroonilisi allkirju käsitleva ühenduse raamistiku kohta [1] artikli 2 lõikele 2. Päritoluliikmesriik tunnustab allkirja ning sellega seoses ei saa esitada lisanõudeid.

Elektroonilist allkirja ei nõuta, kui päritoluliikmesriigi kohtutes on olemas alternatiivne elektroonilise side süsteem, mis on kättesaadav teatavale eelregistreeritud ja autenditud kasutajate rühmale ning mis võimaldab nimetatud kasutajaid turvaliselt identifitseerida. Liikmesriigid teatavad sellistest sidesüsteemidest komisjonile.

Artikkel 8

Avalduse läbivaatamine

Euroopa maksekäsu avalduse saanud kohus otsustab avalduse alusel nii kiiresti kui võimalik, kas artiklites 2, 3, 4, 6 ja 7 sätestatud tingimused on täidetud ning kas nõue tundub olevat põhjendatud. Sellist läbivaatamist võib teostada automatiseeritud menetluse abil.

Artikkel 9

Täiendamine ja parandamine

1. Kui artiklis 7 sätestatud tingimused ei ole täidetud, annab kohus nõude esitajale võimaluse avaldust täiendada või parandada, välja arvatud juhul, kui nõue on selgelt põhjendamatu ja avaldus vastuvõetamatu. Kohus kasutab selleks II lisas toodud tüüpvormi B.

2. Kui kohus nõuab, et nõude esitaja avaldust täiendaks või parandaks, nimetab kohus tähtaja, mida ta peab antud olukorras kohaseks. Kohus võib kasutada oma kaalutlusõigust nimetatud tähtaja pikendamiseks.

[1] EÜT L 13, 19.1.2000, lk 12.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 10

Avalduse muutmine

1. Kui nõue vastab artiklis 8 nimetatud tingimustele üksnes osaliselt, teavitab kohus sellest nõude esitajat, kasutades III lisas toodud tüüpvormi C. Nõude esitajal palutakse nõustuda Euroopa maksekäsu ettepanekuga kohtu poolt täpsustatud summas või see tagasi lükata ning nõude esitajat teavitatakse tema otsusega kaasnevatest tagajärgedest. Nõude esitaja vastab kohtu saadetud tüüpvormi C tagastamisega kohtu poolt artikli 9 lõike 2 kohaselt ette nähtud tähtajaks.

2. Juhul kui nõude esitaja nõustub kohtu ettepanekuga, annab kohus nõude esitaja poolt aktsepteeritud osa kohta välja Euroopa maksekäsu vastavalt artiklile 12. Esialgse nõude ülejäänud osa suhtes kohaldatakse siseriiklikku õigust.

3. Kui nõude esitaja ei saada oma vastust kohtu poolt ette nähtud tähtajaks või ei nõustu kohtu ettepanekuga, lükkab kohus Euroopa maksekäsu avalduse täies ulatuses tagasi.

Artikkel 11

Avalduse tagasilükkamine

1. Kohus lükkab avalduse tagasi, kui:

a) ei ole täidetud artiklites 2, 3, 4, 6 ja 7 sätestatud tingimused või

b) nõue on selgelt põhjendamatu või

c) nõude esitaja ei saada oma vastust kohtu poolt artikli 9 lõike 2 alusel täpsustatud tähtajaks või

d) nõude esitaja ei saada oma vastust kohtu poolt ette nähtud tähtajaks või ei nõustu kohtu ettepanekuga vastavalt artiklile 10.

Nõude esitajat teavitatakse tagasilükkamise põhjustest, kasutades IV lisa toodud tüüpvormi D.

2. Avalduse tagasilükkamist ei saa vaidlustada.

3. Avalduse tagasilükkamine ei takista nõude esitajat esitamast uut Euroopa maksekäsu avaldust või kasutamast selleks liikmesriigi õiguse kohast muud menetlust.

Artikkel 12

Euroopa maksekäsu väljaandmine

1. Kui artiklis 8 nimetatud tingimused on täidetud, annab kohus nii kiiresti kui võimalik ja tavaliselt 30 päeva jooksul avalduse esitamise kuupäevast välja Euroopa maksekäsu, kasutades V lisas toodud tüüpvormi E.

30-päevase ajavahemiku hulka ei loeta aega, mis kulus nõude esitajal avalduse täiendamiseks, parandamiseks või muutmiseks.

2. Euroopa maksekäsk antakse välja koos avalduse vormi koopiaga. See ei sisalda nõude esitaja poolt tüüpvormi A 1. ja 2. liites esitatud teavet.

3. Euroopa maksekäsus teatatakse kostjale, et tal on võimalik:

a) maksta nõude esitajale maksekäsus osutatud summa või

b) keelduda maksekäsu täitmisest, esitades päritoluriigi kohtusse vastuväite, mis on saadetud 30 päeva jooksul alates maksekäsu kostjale kättetoimetamisest.

4. Euroopa maksekäsus teavitatakse kostjat sellest, et:

a) maksekäsk anti välja ainult nõude esitaja poolt esitatud teabe põhjal, mille õigsust kohus ei ole kontrollinud;

b) juhul kui kohtule ei esitata vastuväidet vastavalt artiklile 16, muutub maksekäsk täidetavaks;

c) kui esitatakse vastuväide, jätkub menetlus päritoluliikmesriigi pädevates kohtutes tavalise tsiviilkohtumenetluse korras, välja arvatud juhul, kui nõude esitaja on sõnaselgelt taotlenud sel juhul menetluse lõpetamist.

5. Kohus tagab, et maksekäsk toimetatakse kostjale kätte kooskõlas siseriikliku õigusega selliselt, et oleks täidetud artiklites 13, 14 ja 15 sätestatud miinimumstandardid.

Artikkel 13

Kättetoimetamine kostja kättesaamistõendiga

Euroopa maksekäsu võib kostjale kätte toimetada kättetoimetamise koha riigi siseriikliku õiguse kohaselt ühel järgmistest viisidest:

a) isiklik kättetoimetamine, mida tõendab kostja poolt alla kirjutatud kättesaamistõend, millel on kättesaamise kuupäev;

b) isiklik kättetoimetamine, mida tõendab kätte toimetanud pädeva isiku poolt alla kirjutatud ja kättetoimetamise kuupäevaga teatis selle kohta, et kostja on dokumendi kätte saanud või keeldunud seda vastu võtmast ilma õigusliku põhjenduseta;

c) posti teel kättetoimetamine, mida tõendab kättetoimetamise kuupäevaga kättesaamistõend, millele on alla kirjutanud ning mille on tagastanud kostja;

d) elektrooniliste vahendite, nagu faksi või elektronposti teel kättetoimetamine, mida tõendab kättetoimetamise kuupäevaga kättesaamistõend, millele on alla kirjutanud ning mille on tagastanud kostja.

Artikkel 14

Kättetoimetamine ilma kostja kättesaamistõendita

1. Euroopa maksekäsu võib kostjale kätte toimetada kättetoimetamise koha riigi siseriikliku õiguse kohaselt samuti ühel järgmistest viisidest:

a) isiklik kättetoimetamine kostja kodusel aadressil isikutele, kes elavad kostjaga samas leibkonnas või töötavad seal;

b) füüsilisest isikust ettevõtja või juriidilise isiku korral isiklik kättetoimetamine kostja äriruumides isikutele, kes on kostjaga seotud töölepingu või mõne muu sarnase lepingu alusel;

c) maksekäsu toimetamine kostja postkasti;

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

d) maksekäsu toimetamine postkontorisse või pädevasse ametiasutusse ning kostja postkasti vastava kirjaliku teate jätmine, eeldusel et kirjalik teade sedastab selgelt dokumendi kohtuliku iseloomu või viitab sellele, et kättetoimetamine loetakse toimunuks teate jätmisega ning seades jooksvad tähtajad;

e) kättetoimetamine posti teel ilma kättesaamistõendita vastavalt lõikele 3, kui kostja aadress on päritoluliikmesriigis;

f) elektrooniliste vahendite abil, mida tõendab automaatne kinnitus, eeldusel et kostja on eelnevalt selgesõnaliselt vastava kättetoimetamisviisiga nõustunud.

2. Käesoleva määruse kohaldamisel ei ole kättetoimetamine lõike 1 kohaselt lubatav, kui kostja aadress ei ole täpselt teada.

3. Kättetoimetamist lõike 1 punktide a, b, c ja d põhjal tõendatakse järgmiselt:

a) kätte toimetanud pädeva isiku allakirjutatud dokumendiga, millele on märgitud:

i) kasutatud kättetoimetamisviis; ja

ii) kättetoimetamise kuupäev; ja

iii) kui dokument on kätte toimetatud muule isikule kui kostjale, kõnealuse isiku nimi ning seos kostjaga;

või

b) lõike 1 punktide a ja b eesmärgil kättesaamiskinnitusega isikult, kellele dokument kätte toimetati.

Artikkel 15

Kättetoimetamine esindajale

Vastavalt artiklitele 13 või 14 võib dokumendi kätte toimetada ka kostja esindajale.

Artikkel 16

Euroopa maksekäsu vaidlustamine

1. Kostja võib päritoluriigi kohtule esitada vastuväite Euroopa maksekäsu suhtes, kasutades VI lisas toodud tüüpvormi F, mis edastatakse talle koos Euroopa maksekäsuga.

2. Vastuväide saadetakse 30 päeva jooksul alates maksekäsu kostjale kättetoimetamisest.

3. Kostja märgib vastuväites, et ta vaidlustab nõude, ilma et ta peaks seda põhjendama.

4. Vastuväide esitatakse kas paberkandjal või kasutades muid, sealhulgas elektroonilisi sidevahendeid, mida päritoluliikmesriik aktsepteerib ning mis on päritoluriigi kohtule kättesaadavad.

5. Vastuväitele kirjutab alla kostja või, kui see on asjakohane, tema esindaja. Juhul kui vastuväide esitatakse elektrooniliselt vastavalt lõikele 4, allkirjastatakse see vastavalt direktiivi 1999/93/EÜ artikli 2 lõikele 2. Päritoluliikmesriik tunnustab allkirja ning sellega seoses ei saa esitada lisanõudeid.

Elektroonilist allkirja ei nõuta, kui päritoluliikmesriigi kohtutes on olemas alternatiivne elektroonilise side süsteem, mis on kättesaadav teatavale eelregistreeritud ja autenditud kasutajate rühmale ning mis võimaldab nimetatud kasutajaid turvaliselt identifitseerida. Liikmesriigid teatavad sellistest sidesüsteemidest komisjonile.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 17

Vastuväite esitamise mõju

1. Kui vastuväide esitatakse artikli 16 lõikes 2 sätestatud tähtaja piires, jätkub menetlus päritoluliikmesriigi pädevates kohtutes tavalise tsiviilkohtumenetluse korras, välja arvatud juhul, kui nõude esitaja on sõnaselgelt taotlenud sel juhul menetluse lõpetamist.

Kui nõude esitaja esitas oma nõude Euroopa maksekäsumenetluse korras, ei mõjuta siseriiklik õigus kuidagi tema seisundit järgnevas tavalises tsiviilkohtumenetluses.

2. Üleminekut tavalisele tsiviilkohtumenetlusele lõike 1 tähenduses reguleerib päritoluliikmesriigi õigus.

3. Nõude esitajale teatatakse, kas kostja on vastuväite esitanud, ning samuti üleminekust tavalisele tsiviilkohtumenetlusele.

Artikkel 18

Täidetavus

1. Kui artikli 16 lõikes 2 sätestatud tähtaja jooksul, võttes arvesse aega, mis on piisav vastuväite kohalejõudmiseks, ei ole vastuväidet päritoluriigi kohtule esitatud, tunnistab kohus viivitamata Euroopa maksekäsu täidetavaks, kasutades VII lisas toodud tüüpvormi G. Kohus kontrollib kättetoimetamise kuupäeva.

2. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, reguleerib täidetavuse vorminõudeid päritoluliikmesriigi õigus.

3. Kohus saadab täidetavaks tunnistatud Euroopa maksekäsu nõude esitajale.

Artikkel 19

Välisriigi kohtuotsuste tunnustamise nõude kaotamine

Päritoluliikmesriigis täidetavaks muutunud Euroopa maksekäsku tunnustatakse ja täidetakse teistes liikmesriikides ilma vajaduseta täidetavust tõendada ning ilma võimaluseta vaidlustada selle tunnustamist.

Artikkel 20

Erandjuhtude läbivaatamine

1. Pärast artikli 16 lõikes 2 sätestatud tähtaja möödumist on kostjal õigus taotleda Euroopa maksekäsu läbivaatamist päritoluliikmesriigi pädevas kohtus, kui

a) i) maksekäsk toimetati kätte ühel artiklis 14 sätestatud viisidest

ning

ii) maksekäsku ei toimetatud kätte piisavalt aegsasti, mis ei võimaldanud kostjal temast olenemata põhjustel oma kaitset korraldada,

või

b) kostjat takistasid nõude vaidlustamisel vääramatu jõud või temast sõltumatud erakorralised asjaolud,

tingimusel et mõlemal juhul tegutseb kostja viivitamata.

2. Pärast artikli 16 lõikes 2 sätestatud tähtaja möödumist on kostjal samuti õigus taotleda Euroopa maksekäsu läbivaatamist päritoluliikmesriigi pädevas kohtus, kui käesolevas määruses sätestatud nõudeid arvesse võttes anti maksekäsk välja selgelt valesti, või muudel erandlikel asjaoludel.

3. Kui kohus lükkab kostja avalduse tagasi, kuna läbivaatamiseks ei anna alust ükski lõigetes 1 ja 2 osutatud põhjustest, jääb Euroopa maksekäsk jõusse.

Kui kohus otsustab, et läbivaatamine on õigustatud ühel lõigetes 1 ja 2 sätestatud põhjustest, muutub Euroopa maksekäsk tühiseks.

Artikkel 21

Täitmine

1. Ilma et see piiraks käesoleva määruse sätete kohaldamist, reguleerib täitemenetlust maksekäsu täitmise liikmesriigi õigus.

Täidetavaks muutunud Euroopa maksekäsk kuulub täitmisele samadel tingimustel kui täidetavaks muutunud otsus, mis on välja antud maksekäsu täitmise liikmesriigis.

2. Maksekäsu täitmiseks mõnes muus liikmesriigis esitab nõude esitaja asjaomase liikmesriigi pädevatele täitevasutustele järgmised dokumendid:

a) päritoluriigi kohtus täidetavaks tunnistatud Euroopa maksekäsu koopia, mis vastab selle ehtsuse kindlakstegemiseks vajalikele tingimustele ning

b) vajadusel Euroopa maksekäsu tõlge maksekäsu täitmise liikmesriigi ametlikku keelde või, kui kõnealuses liikmesriigis on mitu ametlikku keelt, selles kohas, kus maksekäsu täitmist taotletakse, toimuvate kohtumenetluste ametlikku keelde või ühte ametlikest keeltest vastavalt asjaomase liikmesriigi õigusele, või muusse keelde, mille aktsepteerimisest maksekäsu täitmise liikmesriik on teatanud. Iga liikmesriik võib teatavaks teha Euroopa Liidu institutsioonide selle ametliku keele või need ametlikud keeled, mis ei ole tema riigikeeled, kuid milles koostatud Euroopa maksekäskusid ta võib aktsepteerida. Tõlke tõestab isik, kes on selleks pädev ühes liikmesriigis.

3. Nõude esitajalt, kes taotleb ühes liikmesriigis välja antud Euroopa maksekäsu täitmist teises liikmesriigis, ei nõuta mitte mingit tagatist ega deposiiti olenemata vormist, selle tõttu, et ta on välisriigi kodanik või et tema alaline või peamine elu- või asukoht ei ole maksekäsu täitmise liikmesriigis.

Artikkel 22

Täitmisest keeldumine

1. Kostja avalduse alusel keeldub maksekäsu täitmise liikmesriigi pädev kohtus Euroopa maksekäsku täitmisest, kui Euroopa maksekäsk on vastuolus mis tahes liikmesriigis või kolmandas riigis vastu võetud varasema otsuse või korraldusega, eeldusel et:

a) varasem otsus või määrus käsitles samu asjaolusid samade osapoolte vahel ning

b) varasem otsus või määrus vastab tingimustele, mis on vajalikud selle tunnustamiseks maksekäsu täitmise liikmesriigis, ning

c) vastuolu ei olnud võimalik esitada vastuväitena päritoluliikmesriigi kohtumenetluse käigus.

2. Avalduse alusel keeldutakse maksekäsu täitmisest samuti juhul, kui kostja on nõude esitajale maksnud Euroopa maksekäsuga ette nähtud summa.

3. Euroopa maksekäsk ei kuulu mitte mingil juhul sisulisele läbivaatamisele maksekäsu täitmise liikmesriigis.

Artikkel 23

Täitmise edasilükkamine või piiramine

Kui kostja on vastavalt artiklile 20 esitanud läbivaatamistaotluse, võib maksekäsu täitmise liikmesriigi pädev kohus kostja avalduse põhjal:

a) piirduda täitemenetlusel kaitsemeetmete võtmisega või

b) määrata täitmise tingimuseks kindla suurusega tagatise andmise või

c) erandlikel asjaoludel täitemenetluse peatada.

Artikkel 24

Seaduslik esindamine

Poolte esindamine advokaadi või mõne muu õigusnõustaja poolt ei ole kohustuslik:

a) nõude esitajale Euroopa maksekäsu avalduse esitamisel;

b) kostjale Euroopa maksekäsu suhtes vastuväite esitamisel.

Artikkel 25

Kohtukulud

1. Euroopa maksekäsumenetluse kohtukulud ja tavalise tsiviilkohtumenetluse kohtukulud, mis tulenevad Euroopa maksekäsu suhtes vastuväite esitamisest liikmesriigis, ei tohi kokku ületada kõnealuse liikmesriigi sellise tavalise tsiviilkohtumenetluse kohtukulusid, millele ei eelne Euroopa maksekäsumenetlust.

2. Käesoleva määruse kohaldamisel koosnevad kohtukulud kohtule tasumisele kuuluvatest tasudest ja lõivudest, mille suurus määratakse kindlaks siseriikliku õiguse kohaselt.

Artikkel 26

Seos siseriikliku menetlusõigusega

Kõiki menetlusküsimusi, mida käesolevas määruses eraldi ei käsitleta, reguleeritakse siseriikliku õigusega.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 27

Seos määrusega (EÜ) nr 1348/2000

Käesolev määrus ei mõjuta nõukogu 29. mai 2000. aasta määruse (EÜ) nr 1348/2000 tsiviil- ja kaubandusasjade kohtu- ja kohtuväliste dokumentide Euroopa Liidu liikmesriikides kätteandmise kohta [1] kohaldamist.

Artikkel 28

Kättetoimetamise kulude ja täitmisega seotud teave

Liikmesriigid teevad koostööd, et jagada avalikkusele ja kutseringkondadele teavet alljärgneva kohta:

a) dokumentide kättetoimetamise kulud ning

b) milliste ametiasutuste pädevusse kuulub täitmine artiklite 21, 22 ja 23 kohaldamisel,

eelkõige tsiviil- ja kaubandusasju käsitleva Euroopa kohtute võrgu kaudu, mis on loodud vastavalt nõukogu 28. mai 2001. aasta otsusele 2001/470/EÜ. [2]

Artikkel 29

Teave kohtualluvuse, läbivaatamise korra, sidevahendite ja keelte kohta

1. Liikmesriigid edastavad komisjonile … [*] teabe alljärgneva kohta:

a) milliste kohtute pädevusse kuulub Euroopa maksekäsu väljaandmine;

b) läbivaatamismenetlus ja pädevad kohtud artikli 20 kohaldamisel;

c) millised sidevahendid on neile Euroopa maksekäsumenetluse puhul vastuvõetavad ning kohtutele kättesaadavad;

d) artikli 21 lõike 2 punkti b kohaselt aktsepteeritud keeled.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni kõigist hilisematest muudatustest kõnealustes andmetes.

2. Komisjon teeb lõike 1 kohaselt edastatud teabe avalikkusele kättesaadavaks Euroopa Liidu Teatajas avaldamisega ning muude asjakohaste vahenditega.

Artikkel 30

Lisade muudatused

Lisades esitatud tüüpvorme ajakohastatakse või kohandatakse tehniliselt artikli 31 lõikes 2 sätestatud korras, tagades seejuures nende täieliku vastavuse käesoleva määruse sätetega.

---

[1] EÜT L 160, 30.6.2000, lk 37.
[2] EÜT L 174, 27.6.2001, lk 25.
[*] 18 kuud pärast käesoleva määruse vastuvõtmise kuupäeva.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 31

Komitee

1. Komisjoni abistab määruse (EÜ) nr 44/2001 artikliga 75 loodud komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ ***artikli 5a lõikeid 1 kuni 4 ja artiklit 7***, võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 8 *sätteid*.

Artikkel 32

Läbivaatamine

… (*) esitab komisjon Euroopa Parlamendile, nõukogule ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele üksikasjaliku aruande Euroopa maksekäsumenetluse toimimise kohta. Aruandes antakse hinnang menetluse toimimisele ja see sisaldab laiendatud mõjuhinnangut iga liikmesriigi kohta.

Selleks annavad liikmesriigid komisjonile teavet Euroopa maksekäsu piiriülese toimimise kohta, eesmärgiga tagada, et parimad tavad kajastaks parema õigusloome põhimõtteid ning et neid Euroopa Liidus asjakohaselt arvesse võetakse. Nimetatud teave hõlmab kohtukulusid, menetluse kiirust, tõhusust, kasutamise lihtsust ja liikmesriikide riiklikke maksekäsumenetlusi.

Komisjon lisab aruandele vajaduse korral kohandamisettepanekud.

Artikkel 33

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Seda kohaldatakse alates … (**), välja arvatud artiklid 28, 29, 30 ja 31, mida kohaldatakse alates … (***).

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepinguga.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

(*) Viis aastat pärast käesoleva määruse kohaldamise kuupäeva.
(**) 24 kuud pärast käesoleva määruse vastuvõtmist.
(***) 18 kuud pärast käesoleva määruse vastuvõtmist.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

I LISA

Euroopa maksekäsu avaldus

Vorm A

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse (EÜ) nr …/2006 (millega luuakse Euroopa maksekäsumenetlus) artikli 7 lõige 1

Palun kindlasti lugeda viimasel leheküljel olevat juhist – need aitavad käesolevat vormi täita!
Palun pöörake erilist tähelepanu sellele, et käesolev vorm tuleb täita avaldusega tegeleva kohtu poolt aktsepteeritud keeles või ühes aktsepteeritud keeltest. Käesolev vorm on olemas kõikides Euroopa Liidu ametlikes keeltes; see võib teid aidata käesoleva vormi nõutud keeles täitmisel.

1. Kohus Kohus				Tsiviilasja number (täidetakse kohtu poolt)	
Aadress				Kohtu poolt vastu võetud	
Postiindeks	Linn	Riik			

2. Pooled ja nende esindajad					
Koodid:	01 Nõude esitaja	03 Nõude esitaja esindaja (*)		05 Nõude esitaja seaduslik esindaja (**)	
	02 Kostja	04 Kostja esindaja (*)		06 Kostja seaduslik esindaja (**)	
Kood	Perekonnanimi, eesnimi / Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi			Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Aadress		Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon (***)	Faks (***)		E-post (***)	
	Amet (***)		Muud üksikasjad (***)		
Kood	Perekonnanimi, eesnimi / Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi			Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Aadress		Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon (***)	Faks (***)		E-post (***)	
	Amet (***)		Muud üksikasjad (***)		
Kood	Perekonnanimi, eesnimi / Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi			Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Aadress		Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon (***)	Faks (***)		E-post (***)	
	Amet (***)		Muud üksikasjad (***)		

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Kood	Perekonnanimi, eesnimi / Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi			Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)	
	Aadress		Postiindeks	Linn	Riik
	Telefon (***)	Faks (***)		E-post (***)	
	Amet (***)		Muud üksikasjad (***)		
(*) nt advokaat	(**) nt vanem, hooldaja, juhatuse liige			(***) vabatahtlik	

3. Kohtualluvuse alused

Koodid:

01 Kostja või kaaskostja alaline elu- või asukoht
02 Asjaomase kohustuse täitmise koht
03 Kahju tekitanud juhtumi toimumiskoht
04 Filiaali, esinduse või muu üksuse tegevusest tuleneva vaidluse korral selle filiaali, esinduse või muu üksuse asukoht
05 Kontserni alaline asukoht
06 Kui vaidlus on seotud nõudega maksta tasu veose või lasti päästmise eest, selle kohtu asukoht, mille alluvuses asjaomane veos või last arestiti või oleks võidud arestida
07 Kindlustusvõtja, kindlustatu või kindlustusküsimuses tulu saaja alaline elu- või asukoht
08 Tarbija alaline elu- või asukoht
09 Töötaja tavaline tööülesannete täitmise koht
10 Töötaja tööle võtnud ettevõtja asukoht
11 Kinnisvara asukoht
12 Osapoolte kokkuleppel valitud kohus
13 Ülalpeetava alaline elu- või asukoht
14 Muu (palun täpsustada)

Kood	Täpsustus ainult koodi 14 puhul

4. Asja piiriülene olemus

Koodid:

01 Belgia
02 Tšehhi Vabariik
03 Saksamaa
04 Eesti
05 Kreeka
06 Hispaania
07 Prantsusmaa
08 Iirimaa
09 Itaalia
10 Küpros
11 Läti
12 Leedu
13 Luksemburg
14 Ungari
15 Malta
16 Madalmaad
17 Austria
18 Poola
19 Portugal
20 Sloveenia
21 Slovakkia
22 Soome
23 Rootsi
24 Ühendkuningriik
25 Muu (palun täpsustada)

Nõude esitaja alaline elu- või asukoht või peamine elukoht	Kostja alaline elu- või asukoht või peamine elukoht	Kohtu asukohariik

5. Pangarekvisiidid (vabatahtlik)

5.1 Kohtukulude tasumine nõude esitaja poolt

Koodid: 01 Pangaülekandega
02 Krediitkaardiga
03 Kohus debiteerib nõude esitaja pangakontolt
04 Õigusabi
05 Muu (palun täpsustada)

Koodide 02 või 03 valimise korral palun sisestada pangarekvisiidid liites 1.

Kood	Palun täpsustada koodi 05 puhul

5.2 Ettenähtud summa tasumine kostja poolt

Konto omanik	Panga nimi (BIC) või muu asjakohane pangakood
Konto number	Rahvusvaheline pangakontonumber (IBAN)

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

EUR	Euro	CYP	Küprose nael	CZK	Tšehhi kroon	EEK	Eesti kroon	GBP	Inglise nael
HUF	Ungari forint	LTL	Leedu litt	LVL	Läti latt	MTL	Malta liir	PLN	Poola zlott
SEK	Rootsi kroon	SIT	Sloveenia tolar	SKK	Slovakkia kroon	Muu (vastavalt rahvusvahelisele pangakoodile)			

6. Põhinõue	Valuuta	Põhinõude koguväärtus ilma intressi ja kuludeta

Nõude esemeks on (kood 1)

01 Müügileping
02 Üürileping – vallasvara
03 Üürileping – kinnisvara
04 Üürileping – kasutusrent
05 Teenuse osutamise leping – elekter, gaas, vesi, telefon
06 Teenuse osutamise leping – tervishoiuteenused
07 Teenuse osutamise leping – transport
08 Teenuse osutamise leping – õigus-, maksu- ja tehniline nõustamine
09 Teenuse osutamise leping – hotell, restoran
10 Teenuse osutamise leping – remont
11 Teenuse osutamise leping – maaklerlus
12 Teenuse osutamise leping – muu (palun täpsustada)
13 Ehitusleping
14 Kindlustusleping
15 Laen
16 Garantii või muu(d) tagatis(ed)
17 Lepinguvälistest kohustustest tulenevad nõuded, kui pooled on nende osas kokkuleppe sõlminud või on tunnistanud võla olemasolu (nt kahjud, alusetu rikastumine)
18 Nõuded, mis tulenevad vara ühisest omandist
19 Kahjud – leping
20 Tellimisleping (ajaleht, ajakiri)
21 Liikmemaks
22 Tööleping
23 Kohtuväline kokkulepe
24 Elatisraha maksmise kokkulepe
25 Muu (palun täpsustada)

Asjaolud (kood 2)

30 Maksmatajätmine
31 Ebapiisav makse
32 Hilinenud makse
33 Kaupade tarnimata või teenuste osutamata jätmine
34 Defektsete kaupade tarnimine või ebakvaliteetsete teenuste osutamine
35 Kaubad või teenused ei vasta tellimusele
36 Muu (palun täpsustage)

Muud üksikasjad (kood 3)

40 Ostukoht
41 Üleandmiskoht
42 Ostukuupäev
43 Tarnekuupäev
44 Asjaomaste kaupade või teenuste liik
45 Kinnisvara või aadress
46 Laenu korral laenu eesmärk: tarbijakrediit
47 Laenu korral laenu eesmärk: hüpoteek
48 Muu (palun täpsustada)

Nõude ID	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev (*) (või ajavahemik)	Summa
Nõude ID	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev (*) (või ajavahemik)	Summa
Nõude ID	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev (*) (või ajavahemik)	Summa
Nõude ID	Kood 1	Kood 2	Kood 3	Selgitus	Kuupäev (*) (või ajavahemik)	Summa

(*) Kuupäeva vorming: päev/kuu/aasta

Nõude esitajale on nõude loovutanud (kui see on asjakohane)

Perekonnanimi, eesnimi / Ettevõtja või organisatsiooni ärinimi	Identifitseerimiskood (kui see on asjakohane)		
Aadress	Postiindeks	Linn	Riik

Tarbijalepingutega seotud nõuete lisaspetsifikatsioonid (kui see on asjakohane)

Nõue käsitleb tarbijalepingutega seotud küsimusi	Kui vastus on jaatav, siis on kostjaks tarbija	Kui vastus on jaatav, siis on kostja alaliseks elu- või asukohaks nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 artikli 59 tähenduses liikmesriik, kus menetlus algatati
jah ☐ ei ☐	jah ☐ ei ☐	jah ☐ ei ☐

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

7. Intressid

Koodide seletus (palun ühitada number tähega):

01 Seadusjärgne 02 Lepinguline 03 Intressi kapitaliseerimine 04 Laenu intressimäär (**) 05 Nõude esitaja arvutatud summa 06 Muu (***)

A aastas B poole aasta jooksul C kvartalis D kuus E muu (***)

ID (*)	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID (*)	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID (*)	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID (*)	Kood	Intressimäär (%)	% üle baasmäära (EKP)	Summalt	Alates	Kuni
ID (*)	Palun täpsustada koodi 6 ja/või E puhul					

(*) Lisada vastava nõude ID
(**) Nõude esitaja poolt välja võetud vähemalt põhinõude suuruses
(***) Palun täpsustada

8. Leppetrahvid (kui see on asjakohane)

Summa	Palun täpsustada

9. Kulud (kui see on asjakohane)

Koodid: 01 Kohtukulud 02 Muu (palun täpsustada)

Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa
Kood	Täpsustus ainult koodi 02 puhul	Valuuta	Summa

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

10. Olemasolevad tõendid nõude toetamiseks			
Koodid: 01 Kirjalikud tõendid 02 Suulised tõendid 03 Ekspertide tunnistused 04 Eseme või asukoha ülevaatamine 05 Muu (palun täpsustada)			
ID (*)	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev (päev/kuu/aasta)
ID (*)	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev (päev/kuu/aasta)
ID (*)	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev (päev/kuu/aasta)
ID (*)	Kood	Tõendite kirjeldus	Kuupäev (päev/kuu/aasta)
(*) Lisada vastava nõude ID			

11. Lisamärkused ja täiendav teave (kui see on asjakohane)

Taotlen käesolevaga kohtult, et eespool toodud põhinõude summa, ning lisaks intressid, leppetrahvid ja kulud mõistetaks kostja(te)lt nõude esitaja(te) kasuks välja.

Kinnitan, et mulle teadaolevalt on esitatud teave tõene ning edastatud heas usus.

Olen teadlik sellest, et teadlik valeandemete esitamine võib tuua kaasa karistusi päritoluliikmesriigi õiguse alusel.

…,	Kuupäev (päev/kuu/aasta)	Allkiri ja/või pitser

Euroopa maksekäsu avalduse liide 1

Pangarekvisiidid kohtukulude tasumiseks nõude esitaja poolt

Koodid: 02 Krediitkaardiga 03 Kohus debiteerib nõude esitaja pangakontolt

Kood	Konto omanik	Panga nimi (BIC) või muu asjakohane pangakood / Krediitkaardi väljaandja
Kontonumber / Krediitkaardi number		Rahvusvaheline pangakontonumber (IBAN) / Krediitkaardi kehtivusaeg ja turvanumber

Euroopa maksekäsu avalduse liide 2

Vastustan tavalisele tsiviilkohtumenetlusele üleminekut

Tsiviilasja number (täita juhul, kui käesolev liide edastatakse kohtule avaldusest eraldi)

…,	Kuupäev (päev/kuu/aasta)	Allkiri ja/või pitser

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

AVALDUSE VORMI TÄITMISE JUHEND

OLULINE TEAVE
Käesolev vorm tuleb täita asja menetleva kohtu poolt aktsepteeritavas keeles või ühes asja menetleva kohtu poolt aktsepteeritavatest keeltest. Käesolev vorm on kättesaadav kõigis Euroopa Liidu ametlikes keeltes; see võib aidata vormi täitmisel nõutavas keeles.
Kui kostja vaidlustab nõude, jätkatakse menetlust pädevas kohtus tavalise tsiviilkohtumenetluse korras. Kui te ei soovi sellisel juhul menetlust jätkata, peate täitma ka käesoleva vormi liide 2. Nimetatud liide peab kohtusse jõudma enne Euroopa maksekäsu väljaandmist.
Kui avaldus puudutab nõuet tarbija vastu seoses tarbijalepinguga, tuleb see esitada selle liikmesriigi pädevasse kohtusse, kus on tarbija alaline elu- või asukoht. Muudel juhtudel tuleb taotlus esitada kohtusse, mis on pädev kohtualluvust ning kohtuotsuste tunnustamist ja täitmist tsiviil- ja kaubandusasjades käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 44/2001 eeskirjade kohaselt. Teavet kohtualluvuse eeskirjade kohta leiab Euroopa õigusatlasest (http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index.htm).
Avalduse viimane leht tuleb kindlasti nõuetekohaselt allkirjastada ja kuupäevastada.

Juhend

Iga jaotise alguses on märgitud koodid, mis tuleb vajadusel sisestada vastavatesse lahtritesse.

1. Kohus Kohut valides tuleb kaaluda kohtu pädevuse aluseid.

2. Pooled ja nende esindajad Sellel väljal tuleb vastavalt vormil toodud koodidele ära märkida pooled ja olemasolu korral nende esindajad. Lahter [Tunnuskood] peaks viitama olemasolu korral spetsiaalsele numbrile, mida õigusnõustajad teatud liikmesriikides kohtuga elektroonilise side pidamise eesmärgil omavad (vt määruse (EÜ) nr …/2006 artikli 7 lõike 6 teine lõik), ettevõtja või organisatsiooni registrinumbrile või asjakohasele füüsilise isiku identifitseerimisnumbrile. Lahter [Muud üksikasjad] võib sisaldada muud teavet, mis aitab isikut tuvastada (nt sünnikuupäev, nimetatud isiku ametikoht asjaomases ettevõttes või organisatsioonis). Kui kaasatud on rohkem kui neli poolt ja/või esindajat, palun kasutada välja [11].

3. Kohtupädevuse alused Vt punkti "oluline teave" eespool.

4. Asja piiriülene olemus Selleks, et omada õigust kasutada Euroopa maksekäsumenetlust, tuleb vähemalt kahes antud välja lahtris viidata erinevatele riikidele.

5. Pangarekvisiidid (vabatahtlik) Väljal [5.1] võite kohut teavitada sellest, mil viisil te kavatsete maksta avalduse kohtutasu. Tuleb arvestada, et käesolevat avaldust menetleva kohtu kasutuses ei pruugi tingimata olla kõik sellel väljal toodud makseviisid. Peaksite tegema kindlaks, milliseid makseviise kohus aktsepteerib. Seda saab teha, võttes ühendust asjaomase kohtuga või tutvudes tsiviil- ja kaubandusasjade Euroopa justiitsvõrgustiku veebilehega (http://ec.europa.eu/civiljustice/). Kui te soovite tasuda krediitkaardiga või lubate kohtul debiteerida summa oma pangakontolt, peate käesoleva vormi I lisas märkima vajalikud krediitkaardi/pangakonto andmed. Väljal [5.2] võite märkida, millisel viisil te soovite, et kostja tasuks oma makse. Kui te soovite, et tasutaks pangaülekandega, märkige vajalikud pangarekvisiidid.

6. Põhinõue Käesolev väli peab sisaldama põhinõude ning nõude aluseks olevate asjaolude kirjeldust kooskõlas vormil toodud koodidega. Iga nõude puhul tuleb kasutada identifitseerimisnumbrit ("ID"), nummerdades nõuded ühest neljani. Iga nõuet tuleb täpsustada identifitseerimisnumbri real olevates lahtrites, sisestades koodidele 1, 2 ja 3 vastavad asjakohased numbrid. Juhul kui vajate rohkem ruumi, kasutage välja [11]. Lahter [Kuupäev (või ajavahemik)] osutab näiteks lepingu või kahju tekitanud juhtumi kuupäevale või üüriperioodile.

7. Intressid Kui intresse nõutakse, tuleb see iga jaotises 6 kirjeldatud nõude puhul ära märkida kooskõlas vormil toodud koodidega. Kood peab koosnema nii asjakohasest numbrist (koodide esimene rida) kui tähest (koodide teine rida). Kui näiteks intressimäär on kehtestatud lepinguga ning see hõlmab aastaseid ajavahemikke, on kood 2A. Kui intressi nõutakse kuni kohtuotsuseni, tuleb viimane lahter [kuni] tühjaks jätta. Kood 01 osutab seadusjärgsele intressimäärale. Kood 02 osutab poolte vahel kokku lepitud intressimäärale. Kui kasutate koodi 03 (intressi kapitaliseerimine), tuleks märgitud summa võtta aluseks veel järelejäänud ajavahemikul. Intressi kapitaliseerimine viitab olukorrale, kus kogunenud intressid lisatakse põhinõudele ning võetakse arvesse edasise intressi arvutamisel. Äritehingute puhul, nagu on viidatud 29. juuni 2000. aasta direktiivis 2000/35/EÜ hilinenud maksmisega võitlemise kohta, on seadusjärgne intressimäär Euroopa Keskpangas enne kõnealuse poolaasta esimest kalendripäeva toimunud hiliseima põhilise refinantseerimistoimingu puhul kohaldatud intressimäära ("viiteintress") ja vähemalt seitsme protsendipunkti summa. Liikmesriigi puhul, kes ei osale majandus- ja rahaliidu kolmandas etapis, on eespool nimetatud viiteintressimäär asjaomase riigi tasandil (nt riigi keskpanga poolt) poolt määratud samaväärne intressimäär. Mõlemal juhul kohaldatakse kõnealuse poolaasta esimesel kalendripäeval kehtinud viiteintressi järgmise kuue kuu jooksul (vt direktiivi 2000/35/EÜ artikli 3 lõike 1 punkti d). "Baasmäär (EKP)" viitab Euroopa Keskpanga põhiliste refinantseerimistoimingute puhul kohaldatavale intressimäärale.

8. Leppetrahvid (kui see on asjakohane)

9. Kulud (kui see on asjakohane) Kui nõutakse kulude hüvitamist, tuleb neid kulusid kirjeldada vormil toodud koode kasutades. Lahtrit [täpsustus] tuleb kasutada ainult koodi 02 puhul, st kui nõutakse muude kulude kui kohtukulud hüvitamist. Sellised muud kulud võivad hõlmata näiteks nõude esitaja esindaja tasu või kohtuvaidlusele eelnevaid kulusid. Juhul kui te taotlete kohtukulude hüvitamist, kuid ei tea selle täpset summat, tuleb täita lahter [Kood] (01), kuid lahtri [Summa] võib jätta tühjaks, sest selle täidab kohus.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

10. Olemasolevad tõendid nõude põhjendamiseks Sellel väljal tuleb kirjeldada iga nõude põhjendamiseks olemasolevaid tõendeid vormil toodud koode kasutades. Lahter [Tõendite kirjeldus] peab sisaldama näiteks asjaomase dokumendi pealkirja, nime, kuupäeva ja/või viitenumbrit, asjaomasel dokumendil märgitud summat ja/või tunnistaja või eksperdi nime.

11. Lisamärkused ja täiendav teave (vajadusel) Võite seda välja kasutada, kui vajate rohkem ruumi lisaks eespool toodud väljadele või selleks, et kohtule kasulikku lisateavet anda. Näiteks mitme kostja puhul, kellest igaüks vastutab nõude ühe osa eest, peaksite siia märkima summad, mida iga kostja eraldi teile võlgneb.

Liide 1 Antud väljale tuleb märkida krediitkaardi või pangakonto andmed, kui soovite kohtukulusid maksta krediitkaardiga või kui lubate kohtul debiteerida vastav summa oma pangakontolt. Tuleb märkida, et käesolevat avaldust menetleva kohtu kasutuses ei pruugi tingimata olla kõik sellel väljal toodud makseviisid. Liites 1 esitatud teavet ei edastata kostjale.

Liide 2 Siinkohal on võimalus kohut teavitada, kui te ei soovi menetlust jätkata, juhul kui kostja on nõude vastu. Juhul kui te edastate selle teabe kohtule pärast taotluse saatmist, lisage kindlasti kohtu poolt määratud tsiviilasja number. Liites 2 esitatud teavet ei edastata kostjale.

II – VII LISA

Lisad muutmata. Vaata nõukogu ühist seisukohta 7535/3/06.

P6_TA(2006)0441

Programm "Aktiivsed noored" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse programm "Aktiivsed noored" perioodiks 2007–2013 (6236/3/2006 – C6-0273/2006 – 2004/0152(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (6236/3/2006 – C6-0273/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0471) [2] kohta;

— võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut (KOM(2006)0228) [2];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 67;

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0341/2006),

1. kiidab ühise seisukoha heaks;

2. märgib, et õigusakt võetakse vastu kooskõlas ühise seisukohaga;

3. teeb presidendile ülesandeks allkirjastada õigusakt koos nõukogu eesistujaga vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 254 lõikele 1;

4. teeb peasekretärile ülesandeks allkirjastada õigusakt pärast kõikide menetluste nõuetekohase läbiviimise kontrollimist ja korraldada kokkuleppel nõukogu peasekretäriga selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

[1] Vastuvõetud tekstid, 25.10.2005, P6_TA(2005)0396.
[2] ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

P6_TA(2006)0442

Integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha kohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse integreeritud tegevusprogramm elukestva õppe alal (6237/3/2006 – C6-0274/2006 – 2004/0153(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (6237/3/2006 – C6-0274/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2004)0474) [2] kohta;

— võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut (KOM(2006)0236) [2];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 67;

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0344/2006),

1. kiidab ühise seisukoha heaks;

2. märgib, et õigusakt võetakse vastu kooskõlas ühise seisukohaga;

3. teeb presidendile ülesandeks allkirjastada õigusakt koos nõukogu eesistujaga vastavalt EÜ asutamislepingu artikli 254 lõikele 1;

4. teeb peasekretärile ülesandeks allkirjastada õigusakt pärast kõikide menetluste nõuetekohase läbiviimise kontrollimist ja korraldada kokkuleppel nõukogu peasekretäriga selle avaldamine Euroopa Liidu Teatajas;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] Vastuvõetud tekstid, 25.10.2005, P6_TA(2005)0395.
[2] ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2006)0443

Programm "Kodanike Euroopa" (2007–2013) ***II

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon nõukogu ühise seisukoha eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust kohta (9575/1/2006 – C6-0316/2006 – 2005/0041(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse nõukogu ühist seisukohta (9575/1/2006 – C6-0316/2006);

— võttes arvesse oma esimese lugemise seisukohta [1] Euroopa Parlamendile ja nõukogule esitatud komisjoni ettepaneku (KOM(2005)0116) [2] kohta;

[1] Vastuvõetud tekstid, 5.4.2006, P6_TA(2006)0127.
[2] ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 62;

— võttes arvesse kultuuri- ja hariduskomisjoni soovitust teisele lugemisele (A6-0342/2006),

1. kiidab ühise seisukoha muudetud kujul heaks;

2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC2-COD(2005)0041

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud teisel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus *nr* …/2006/EÜ, millega luuakse ajavahemikuks 2007–2013 programm "Kodanike Euroopa", et edendada Euroopa kodanikuaktiivsust

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikleid 151 ja 308,

võttes arvesse *komisjoni* ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, [1]

võttes arvesse Regioonide Komitee arvamust, [2]

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras [3]

ning arvestades järgmist:

(1) Asutamislepinguga kehtestatakse liidu kodakondsus, mis täiendab vastavate liikmesriikide kodakondsust. See on oluline element Euroopa integratsiooni tugevdamisel ja kindlustamisel.

(2) Ühendus peaks kodanikke täies ulatuses teadvustama nende Euroopa kodakondsusest, samuti selle eelistest ning õigustest ja kohustustest, mida tuleb subsidiaarsust arvesse võttes sidususe huvides edendada.

(3) Eriti kiiresti on Euroopa kodanikele vaja nende Euroopa Liidu kodakondsust teadvustada seoses Brüsselis 16 ja 17. juunil 2005 kogunenud Euroopa Ülemkogu algatatud laialdase aruteluga Euroopa tuleviku üle. Seepärast peaks programm "Kodanike Euroopa" täiendama teisi samalaadseid algatusi, kuid mitte neid dubleerima.

(4) Selleks, et kodanikud saaksid täielikult toetada Euroopa integratsiooni, tuleks panna rohkem rõhku nende ühistele väärtustele, ajaloole ja kultuurile, mis on võtmeelemendid nende kuulumisel vabaduse, demokraatia ning inimõiguste, kultuurilise mitmekesisuse, sallivuse ja solidaarsuse austamise põhimõtetele tuginevasse, 7. detsembril 2000 välja kuulutatud Euroopa Liidu Põhiõiguste Hartaga [4] kooskõlas olevasse ühiskonda.

(5) Kodanikuaktiivsuse innustamine ei ole võtmeelement mitte ainult rassismi-, ksenofoobia- ja sallimatusevastase võitluse, vaid ka ühtekuuluvuse ja demokraatia arengu tugevdamisel.

(6) ELi informatsiooni- ja kommunikatsioonistrateegia kontekstis peaks olema tagatud vastavate meetmete laialdane levik ja suur mõju.

---

[1] ELT C 28, 3.2.2006, lk 29.
[2] ELT C 115, 16.5.2006, lk 81.
[3] Euroopa Parlamendi 5. aprilli 2006. aasta *seisukoht* (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata), nõukogu *25. septembri 2006. aasta* ühine seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata) ja Euroopa Parlamendi *25. oktoobri 2006. aasta* seisukoht (Euroopa Liidu Teatajas seni avaldamata).
[4] EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(7) Selleks, et tuua Euroopa oma kodanikele lähemale ning võimaldada neil täielikult osaleda üha tihedamalt kokku kasvava Euroopa ülesehitamises, tuleb jõuda osalevate riikide kõigi kodanikeni ja seadusjärgsete elanikeni ning kaasata nad riikidevahelisse vahetusse ja koostöösse, andes panuse ühiste Euroopa ideaalide juurde kuulumise tunde arendamisse.

(8) Euroopa Parlament leidis oma 1988. aastal vastu võetud resolutsioonis, et on soovitav rohkem pingutada, et tugevdada kontakte eri liikmesriikide kodanike vahel, ning märkis, et Euroopa Liidu eritoetus eri liikmesriikide kohalike omavalitsuste vaheliste mestimisprojektide väljatöötamiseks on ratsionaalne ja soovitav.

(9) Euroopa Ülemkogu on mitmel puhul tunnistanud vajadust viia Euroopa Liit ja selle institutsioonid liikmesriikide kodanikele lähemale. Ülemkogu on innustanud liidu institutsioone pidama ja soodustama avatud, läbipaistvat ja korrapärast dialoogi organiseerunud kodanikuühiskonnaga ning seega edendama kodanike osalemist avalikus elus ja otsuste tegemisel, rõhutades samal ajal põhiväärtusi, mida Euroopa kodanikud jagavad.

(10) Nõukogu kehtestas oma 26. jaanuari 2004. aasta otsuses 2004/100/EÜ, millega luuakse ühenduse tegevusprogramm aktiivse Euroopa Liidu kodakondsuse edendamiseks (kodanike osalus), [1] tegevuskava, mis on kinnitanud vajadust edendada jätkuvat dialoogi kodanikuühiskonna organisatsioonidega ja kohalike omavalitsustega ning toetada kodanike aktiivset kaasamist.

(11) Riikidevahelise ja valdkondadeülese mõõtmega kodanikuprojektid on olulised vahendid, et jõuda kodanikeni ning edendada Euroopa-teadvust, Euroopa poliitilist integratsiooni, sotsiaalset kaasatust ja vastastikust mõistmist.

(12) Euroopa, riikide ja kohaliku tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid on olulised kodanike aktiivseks osalemiseks ühiskonnas ning aitavad elavdada avaliku elu kõiki aspekte. Nad on ka vahendajateks Euroopa ja tema kodanike vahel. Seepärast tuleks soodustada ja innustada nende riikidevahelist koostööd.

(13) Euroopa poliitika uurimisorganisatsioonid võivad anda ideid ja mõtteid Euroopa tasandil mõttevahetuse pidamiseks. Seetõttu on ka soovitatav ühenduslülina Euroopa institutsioonide ja kodanike vahel toetada meetmeid, mis väljendavad nende pühendumust Euroopa identiteedi ja kodakondsuse loomisele ning kehtestada selleks läbipaistvate kriteeriumidega menetlused info- ja vahetusvõrgustike edendamiseks.

(14) Samuti on oluline jätkata tegevust, mille Euroopa Liit algatas Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta otsuse nr 792/2004/EÜ raames, millega luuakse ühenduse tegevusprogramm Euroopa tasandil kultuuri valdkonnas tegutsevate asutuste edendamiseks, [2] et säilitada ja mälestada peamisi küüditamistega seotud objekte ja arhiive; sellega saab hoida teadlikkust teise maailmasõja koguulatusest ja traagilistest tagajärgedest ning soodustada üldist ajaloo mäletamist, et jätta minevik seljataha ja ehitada tulevikku.

(15) 7.–9. detsembril 2000 Nice's kogunenud Euroopa Ülemkogu poolt vastu võetud avalduses spordi kohta märgiti, et "kuigi ühendusel ei ole selles valdkonnas otseseid volitusi, peab ta asutamislepingu erinevate sätete alusel tegutsemisel arvesse võtma spordile omaseid sotsiaalseid, hariduslikke ja kultuurilisi funktsioone."

(16) Erilist tähelepanu tuleks pöörata kõigi liikmesriikide kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide tasakaalustatud integreerimisele riikidevahelistesse projektidesse ja tegevustesse.

(17) Kandidaatriigid ja EFTA riigid, mis on EMP lepingu osapooled, on tunnustatud kui ühenduse programmide võimalikud osalejad vastavalt nende riikidega sõlmitud lepingutele.

(18) *Thessalonikis* 19. ja 20. juuni 2003. aastal kokku tulnud Euroopa Ülemkogu võttis vastu "Lääne-Balkani *riikide arengukava*: Euroopa integratsiooni poole *liikudes*", milles kutsutakse Lääne-Balkani riike osalema ühenduse programmides ja ametites; seepärast tuleks Lääne-Balkani riike tunnustada kui võimalikke osalejaid ühenduse programmides.

---

[1] ELT L 30, 4.2.2004, lk 6.
[2] ELT L 138, 30.4.2004, lk 40.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(19) Programmi tuleks koostöös komisjoni ja liikmesriikidega korrapäraselt seirata ja sõltumatult hinnata, et võimaldada meetmete korrakohaseks rakendamiseks vajalikku kohandamist.

(20) Programmi seire ja hindamise menetlustes tuleks kasutada konkreetseid, mõõdetavaid, saavutatavaid, asjakohaseid ja tähtajalisi eesmärke ja näitajaid.

(21) Ühenduse finantshuve kaitsvaid määrusi – nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust [1] (edaspidi "finantsmäärus"), ja komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 2342/2002, millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ, Euratom) 1605/2002 [2] üksikasjalikud rakenduseeskirjad – tuleb kohaldada, arvestades eelarvevahendite lihtsuse ja järjepidevuse põhimõtteid, selliste juhtude arvu piirangut, mille puhul komisjon võtab otsese vastutuse nende rakendamise ja juhtimise eest, ning vahendite hulga ja nende kasutamisega seotud halduskoormuse nõutavat proportsionaalsust.

(22) Tuleks võtta ka asjakohased meetmed, et hoida ära eeskirjade eiramisi ja pettust ning saada tagasi kaotatud või valesti makstud või kasutatud vahendid.

(23) Usaldusväärse finantsjuhtimise põhimõtet järgides võib programmi elluviimist lihtsustada, kasutades selleks üldsummas rahastamist ja lähtudes kas programmis osalejatele määratud toetusest või ühenduse toetusest programmi haldamiseks riiklikul tasandil loodud struktuuridele.

(24) Otsusega sätestatakse kogu programmi kehtivuse ajaks rahastamispakett, mis on eelarvepädevale institutsioonile iga-aastases eelarveprotsessis peamiseks juhiseks 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkulepe Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta [3] punkti 37 tähenduses.

(25) Kuna käesoleva direktiivi eesmärke ei saa liikmesriigid täiel määral saavutada, ja need on programmi tegevuste ja meetmete riikidevahelise ja mitmepoolse laadi tõttu paremini saavutatavad ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(26) Käesoleva otsuse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused. [4]

(27) Üleminekumeetmed enne 31. detsembrit 2006 algatatud meetmete kontrollimiseks tuleks võtta vastu vastavalt otsusele 2004/100/EÜ,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Programmi sisu ja reguleerimisala

1. Käesoleva otsusega luuakse programm "Kodanike Euroopa" (edaspidi "programm") ajavahemikuks 1. jaanuarist 2007 kuni 31. detsembrini 2013.

[1] EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
[2] EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1261/2005 (ELT L 201, 2.8.2005, lk 3).
[3] ELT C 139, 14.6. 2006, lk 1.
[4] EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. *Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).*

2. Programm aitab saavutada järgmisi üldeesmärke:

a) anda kodanikele võimalus tegutseda koos ja osaleda üha tihedamalt kokku kasvava sellise Euroopa ehitamisel, mis on demokraatlik ja orienteeritud maailmale, mida ühendab ja rikastab selle kultuuriline mitmekesisus, ning seega arendada Euroopa Liidu kodakondsust;

b) arendada Euroopa identiteeti, mis põhineb ühistel väärtustel, ajalool ja kultuuril;

c) aidata kaasa sellele, et kodanikud tunnetaksid Euroopa Liitu omasena;

d) parandada ***sallivust ja*** vastastikust mõistmist Euroopa kodanike vahel, austades ja edendades kultuurilist ja keelelist mitmekesisust ning aidates samal ajal kaasa kultuuridevahelisele dialoogile.

Artikkel 2

Programmi erieesmärgid

Programmil on järgmised erieesmärgid, mis vastavad asutamislepingu põhieesmärkidele ja mis viiakse ellu riikidevaheliselt:

a) viia kokku inimesi kohalikest kogukondadest üle Euroopa, et jagada ja vahetada kogemusi, arvamusi ja väärtusi, õppida ajaloost ning valmistuda tulevikuks;

b) edendada Euroopa kodakondsuse ja demokraatiaga, jagatud väärtuste, ühise ajaloo ja kultuuriga seotud tegevust, mõttevahetust ja arutelu Euroopa tasandil kodanikuühiskonna organisatsioonide koostöö kaudu;

c) tuua Euroopa oma kodanikele lähemale, edendades euroopalikke väärtusi ja saavutusi, hoides samas mälestust Euroopa minevikust;

d) soodustada kõigi osalevate riikide kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide vahelist suhtlust, aidates kaasa kultuuridevahelisele dialoogile ja rõhutada nii Euroopa mitmekesisust kui ka ühtsust, pöörates erilist tähelepanu tegevustele, mille eesmärk on tugevdada sidet enne 2004. aasta 30. aprilli Euroopa Liiduga ühinenud liikmesriikide ja pärast seda kuupäeva ühinenud liikmesriikide kodanike vahel.

Artikkel 3

Meetmed

1. Programmi eesmärkide poole püüdlemiseks toetatakse järgmisi meetmeid, mille üksikasjad on esitatud lisa I osas:

a) "Aktiivsed Euroopa kodanikud", mis hõlmab:

— sõpruslinnu;

— kodanike projekte ja toetusmeetmeid;

b) "Aktiivne kodanikuühiskond Euroopas", mis hõlmab:

— struktuuriabi Euroopa poliitika uurimisorganisatsioonidele (ekspertrühmad);

— struktuuriabi kodanikuühiskonna organisatsioonidele Euroopa tasandil;

— toetust kodanikuühiskonna organisatsioonide algatatud projektidele;

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

c) "Üheskoos Euroopa heaks", mis hõlmab:

— avalikkuse teravdatud tähelepanu all olevaid üritusi nagu mälestuse jäädvustamised, auhindade jagamine, kunstisündmused, üleeuroopalised konverentsid;

— uuringuid, vaatlusi ja arvamusküsitlusi;

— teavitamis- ja teabelevitamisvahendeid;

d) "Euroopa mäletab", mis hõlmab:

— küüditamistega seotud peamiste objektide ja arhiivide säilitamist ning ohvrite mälestamist.

2. Iga meetme puhul võidakse pidada esmatähtsaks kõigi liikmesriikide kodanike ja kodanikuühiskonna organisatsioonide tasakaalustatud integreerimist, nagu on sätestatud artikli 2 punktis d esitatud erieesmärgis.

Artikkel 4

Ühenduse meetmete vorm

1. Ühenduse meetmeteks võivad olla toetused või riigihankelepingud.

2. Ühenduse toetusi võib anda eri vormides, nt tegevustoetused, meetmetoetused, stipendiumid, auhinnad.

3. Riigihankelepingud hõlmavad teenuste ostmist, nt ürituste korraldamine, uuringud ja teadustöö, teavitamis- ja teabelevitamisvahendid, järelevalve ja hindamine.

4. Ühenduse toetuse saamise tingimustele vastamiseks peavad toetusesaajad vastama lisa II osas sätestatud nõuetele.

Artikkel 5

Programmis osalemine

Programmis võivad osaleda järgmised riigid (edaspidi "osalevad riigid"):

a) liikmesriigid;

b) EFTA riigid, kes on Euroopa Majanduspiirkonna lepingu osalised kooskõlas nimetatud lepingu sätetega;

c) kandidaatriigid, kes saavad abi ühinemiseelse strateegia raames, kooskõlas üldpõhimõtete ja üldtingimustega, mis on ette nähtud raamlepingutes nende riikide osalemiseks ühenduse programmides;

d) Lääne-Balkani riigid kooskõlas korraga, mis kehtestatakse nende riikide puhul nende ühenduse programmides osalemise üldpõhimõtteid käsitlevate raamlepingute alusel.

Artikkel 6

Juurdepääs programmile

Programmis võivad osaleda kõik sidusrühmad, kes edendavad Euroopa kodanikuaktiivsust, eelkõige kohalikud omavalitsused ja organisatsioonid, Euroopa poliitika uurimisorganisatsioonid (ekspertrühmad), kodanike rühmitused ja muud kodanikuühiskonna organisatsioonid.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 7

Koostöö rahvusvaheliste organisatsioonidega

Programmiga võib hõlmata Euroopa kodanikuaktiivsuse alaseid ühiseid ja uuenduslikke tegevusi koos asjaomaste rahvusvaheliste organisatsioonidega, nagu Euroopa Nõukogu ja UNESCO, ühiste panuste alusel ja kooskõlas finantsmäärusega ning iga institutsiooni või organisatsiooni erinevate eeskirjadega.

Artikkel 8

Rakendusmeetmed

1. Komisjon võtab programmi rakendamiseks vajalikud meetmed vastu kooskõlas lisa sätetega.

2. Artikli 9 lõikes 2 osutatud menetluse kohaselt võetakse vastu järgmised meetmed:

a) programmi rakenduskord, sealhulgas aasta tööplaan, valikukriteeriumid ja valikumenetlused;

b) programmi erinevate meetmete omavaheline üldine tasakaalustamine;

c) programmi järelevalve ja hindamise kord.

d) rahaline toetus (summa, kestus, jaotus ja toetuse saajad), mille ühendus annab kõigi tegevustoetuste ja mitmeaastaste mestimiskokkulepete rahastamiseks meetme 1 raames ning avalikkuse teravdatud tähelepanu all olevatele üritustele meetme 3 raames.

3. Kõik muud programmi rakendamiseks vajalikud meetmed võetakse vastu artikli 9 lõikes 3 osutatud menetluse kohaselt.

4. Lõikes 2 nimetatud menetluse raames võib komisjon koostada juhised iga lisas nimetatud meetme jaoks, et kohandada programmi vastavalt prioriteetide mis tahes muudatustele Euroopa kodanikuaktiivsuse valdkonnas.

Artikkel 9

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõike 3 tähenduses määratakse kaks kuud.

3. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 3 ja 7, võttes arvesse selle artikli 8 sätteid.

4. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 10

Kooskõla ühenduse ja Euroopa Liidu muude vahenditega

1. Komisjon tagab kooskõla ja vastastikuse täiendavuse käesoleva programmi ning muude ühenduse tegevusvaldkondade vahendite vahel, eelkõige hariduse, kutsehariduse, kultuuri, noorte, spordi, keskkonna, audiovisuaalse sektori ja meedia, põhiõiguste- ja vabaduste, sotsiaalse kaasatuse, soolise võrdõiguslikkuse, diskrimineerimise kõikide vormide, rassismi ja ksenofoobia vastu võitlemise, teadusuuringute, infoühiskonna ning ühenduse välistegevuse (eelkõige Euroopa naabruspoliitika tasandil) valdkonnas.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Programmil võivad olla muude ühenduse ja Euroopa Liidu vahenditega ühised rahalised vahendid, et rakendada meetmeid, mis täidavad nii käesoleva programmi kui asjaomaste muude vahendite eesmärke.

Artikkel 11

Rahastamispakett

1. Programmi rakendamise eelarveks artiklis 1 nimetatud ajavahemikul nähakse ette 190 miljonit eurot ([1]).

2. Eelarvepädevad institutsioonid kinnitavad iga-aastased assigneeringud finantsraamistiku piires.

Artikkel 12

Finantssätted

1. Rahaline abi antakse toetusena juriidilistele isikutele. Sõltuvalt meetme laadist ja eesmärgist võib toetusi anda ka füüsilistele isikutele.

2. Komisjon võib anda füüsilistele või juriidilistele isikutele programmi raames teostatud meetmete või projektide eest auhindu.

3. Vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artiklile 181 ning sõltuvalt meetme laadist võib lubada kindlasummalist rahastamist ja/või ühikukulu määrade kohaldamist.

4. Võidakse lubada mitterahalist kaasfinantseerimist.

5. Komisjon võib sõltuvalt toetusesaaja ja meetme omadustest otsustada vabastada toetusesaaja kavandatud meetme või tööprogrammi täitmiseks nõutava kutsealase pädevuse ja kvalifikatsiooni tõendamisest.

6. Toetusesaaja poolt esitatava teabe hulka võib piirata väikeste toetuste puhul.

7. Teatud juhtudel, nagu väikese toetuse andmise korral, ei pea toetusesaaja tõendama oma finantssuutlikkust kavandatava projekti või tööprogrammi elluviimiseks.

8. Käesoleva programmi alusel neile asutustele antud tegevustoetusi, kes tegutsevad Euroopa Liidu üldistes huvides vastavalt määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artiklile 162, ei vähendata automaatselt nende korduva andmise korral.

Artikkel 13

Ühenduse finantshuvide kaitse

1. Komisjon tagab, et käesoleva otsuse alusel rahastatavate meetmete rakendamisel kaitstakse ühenduse finantshuve pettust, korruptsiooni ja muud ebaseaduslikku tegevust ennetavate meetme kohaldamisega, tõhusa kontrollimisega ja alusetult väljamakstud summade sissenõudmisega ning eeskirjade eiramise tuvastamise puhul tõhusate, proportsionaalsete ja hoiatavate sanktsioonidega kooskõlas nõukogu 18. detsembri 1995. aasta määrusega (EÜ, Euratom) nr 2988/95 Euroopa ühenduste finantshuvide kaitse kohta, ([2]) nõukogu 11. novembri 1996. aasta määrusega (Euratom, EÜ) nr 2185/96, mis käsitleb komisjoni tehtavat kohapealset kontrolli ja inspekteerimist, et kaitsta Euroopa ühenduste finantshuve pettuste ja igasuguse muu eeskirjade eiramiste eest ([3]) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 25. mai 1999. aasta määrusega (EÜ) nr 1073/1999 Euroopa Pettustevastase Ameti (OLAF) juurdluste kohta ([4]).

([1]) Summa põhineb 2004. aasta arvudel ja seda võib inflatsiooni arvessevõtmiseks tehniliselt kohandada.
([2]) EÜT L 312, 23.12.1995, lk 1.
([3]) EÜT L 292, 15.11.1996, lk 2.
([4]) EÜT L 136, 31.5.1999, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Käesoleva programmi raames rahastatavate ühenduse meetmete puhul tähendab määruse (EÜ, Euratom) nr 2988/95 artikli 1 lõikes 2 nimetatud eeskirjade eiramine ühenduse õiguse sätete mis tahes rikkumist või majandustegevuses osaleja tegevusest või *tegevusetusest* põhjustatud lepingulise kohustuse *rikkumist*, mis põhjendamatu kuluartikli tõttu kahjustas või *kahjustaks liidu* üldeelarvet või *ühenduste täidetavaid eelarveid*.

3. Komisjon vähendab meetme rahalise toetuse summat, peatab selle väljamaksmise või nõuab selle tagasi, kui ta teeb kindlaks eeskirjade eiramise, kaasa arvatud käesoleva otsuse või kõnealuse rahalise toetuse andmise üksikotsuse või lepingu või kokkuleppe sätete eiramise, või kui ilmneb, et meedet on komisjonilt nõusolekut taotlemata muudetud nii, et see on vastuolus projekti laadi või rakendamise tingimustega.

4. Kui tähtaegadest ei ole kinni peetud või meetme rakendamisel saavutatud edu õigustab ainult osa eraldatud toetuse kasutamist, nõuab komisjon toetusesaajalt kindlaksmääratud tähtaja jooksul selgituse esitamist. Kui toetusesaaja ei anna rahuldavat vastust, võib komisjon ülejäänud rahalise toetuse tühistada ja nõuda juba makstud summade tagasimaksmist.

5. Iga põhjendamatu väljamakse tuleb komisjonile tagasi maksta. Õigeaegselt tagasi maksmata summadele lisatakse intress finantsmääruses sätestatud tingimustel.

Artikkel 14

Järelevalve ja hindamine

1. Komisjon tagab programmi korrapärase järelevalve. Järelevalve ja hindamiste tulemusi kasutatakse käesoleva programmi rakendamisel. Järelevalve hõlmab eelkõige lõike 3 punktides a ja c nimetatud aruannete koostamist.

Erieesmärgid võib läbi vaadata kooskõlas asutamislepingu artikliga 251.

2. Komisjon tagab programmi korrapärase ja sõltumatu välishindamise ning annab Euroopa Parlamendile korrapäraselt aru.

3. Komisjon esitab Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele:

a) hiljemalt 31. detsembriks 2010 hindamise vahearuande programmi rakendamisel saavutatud tulemuste ning rakendamisega seotud kvalitatiivsete ja kvantitatiivsete aspektide kohta;

b) hiljemalt 31. detsembriks 2011 teatise programmi jätkumise kohta;

c) hiljemalt 31. detsembriks 2015 järelhindamise aruande.

Artikkel 15

Üleminekusäte

Vastavalt otsusele 2004/100/EÜ reguleerib kõnealune otsus enne 31. detsembrit 2006 võetud meetmeid kuni nende lõpuleviimiseni.

Vastavalt finantsmääruse artiklis 18 sätestatule võib programmile teha kättesaadavaks assigneeringud, mis vastavad eraldatud tuludele ebaõigesti makstud summade tagasimaksmisest otsuse 2004/100/EÜ kohaselt.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 16

Jõustumine

Käesolev otsus jõustub ***järgmisel*** päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Otsust kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2007.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

LISA

I. MEETMETE KIRJELDUS

Täiendav teave programmile juurdepääsu kohta

Artiklis 6 nimetatud kodanikuühiskonna organisatsioonide hulka võivad muu hulgas kuuluda ametiühingud, haridusasutused, vabatahtliku töö ja harrastusspordi valdkonnas tegutsevad organisatsioonid.

1. MEEDE: AKTIIVSED EUROOPA KODANIKUD

Kõnealune meede moodustab programmi selle osa, mis on spetsiaalselt suunatud kodanikke hõlmavatele tegevustele. Need tegevused kuuluvad kahe järgmise meetmeliigi alla:

Sõpruslinnad

See meede on suunatud tegevustele, mis hõlmavad või edendavad Euroopa kodanike otsekontakte nende osalemisel sõpruslinnade tegevuses. Need võivad olla ühekordsed või esmakordsed tegevused või esineda struktureeritud, mitmeaastaste, mitmepoolsete lepingutena, mis järgivad kindlaksmääratud programmi ja koosnevad mitmest tegevusest, alates kodanike kohtumistest kuni üldist huvi pakkuvatel teemadel toimuvate erikonverentside või -seminarideni (koos vastavate väljaannetega), mis korraldatakse sõpruslinnade tegevuse raames. See meede aitab aktiivselt kaasa vastastikuse tundmise ja mõistmise tugevdamisele kodanike ja kultuuride vahel.

Aastateks 2007, 2008 ja 2009 võib struktuuritoetust anda otse Euroopa Omavalitsuste ja Regioonide Nõukogule (CEMR), s.o organisatsioonile, mille eesmärk on tegutseda Euroopa üldistes huvides ja mis tegutseb sõpruslinnade valdkonnas.

Kodanike projektid ja toetusmeetmed

Kõnealuse meetmega toetatakse mitmeid riikidevahelise ja valdkonnaülese mõõtmega projekte, millesse kodanikud on otse kaasatud. Prioriteet kuulub kohaliku tasandi osalemise innustamisele suunatud projektidele. Selliste projektidega otsitakse uuenduslike lähenemisviiside kaudu võimalikke vastuseid väljaselgitatud vajadustele ning nende ulatus ja rakendusala sõltub ühiskonna arengutest. Soodustatakse uute tehnoloogiate, eriti infoühiskonna tehnoloogiate kasutamist. Need projektid ühendavad eri taustaga kodanikke, kes teevad koostööd või arutlevad ühiste Euroopa teemade üle, arendades sellega vastastikust arusaamist ning tõstes teadlikkust Euroopa integratsiooniprotsessist.

Sõpruslinnade ja kodanike projektide parandamiseks on vaja töötada välja ka toetusmeetmed parimate tavade vahetamiseks, liita kohaliku ja piirkondliku tasandi sidusrühmade (sh avaliku võimu asutuste) kogemused ning arendada näiteks koolituse kaudu uusi oskusi.

Soovituslikult kulutatakse sellele meetmele vähemalt ***45%*** programmi kogueelarvest.

2. MEEDE: AKTIIVNE KODANIKUÜHISKOND EUROOPAS

Struktuuriabi Euroopa poliitika uurimisorganisatsioonidele (ekspertrühmad)

Asutused, kes pakuvad uusi ideid ja mõtteid Euroopa teemadel, on olulised institutsioonide koostööpartnerid, kes suudavad anda ELi institutsioonidele sõltumatuid strateegilisi, valdkonnaüleseid soovitusi. Nad võivad läbi viia tegevusi, mis pakuvad ainet eelkõige Euroopa Liidu kodakondsuse ning Euroopa väärtuste ja kultuuri teemalisele mõttevahetusele. Kõnealuse meetme eesmärk on tugevdada selliste organisatsioonide institutsioonilist suutlikkust, mis on esindavat laadi, pakuvad tõelist Euroopa lisaväärtust, suudavad avaldada olulist mitmekordistavat mõju ning on lisaks võimelised tegema koostööd käesoleva programmi teiste toetusesaajatega. Üleeuroopaliste võrgustike tugevdamine on selle valdkonna oluline element. Toetusi võib anda mitmeaastaste tööprogrammide alusel, mis koondavad eri teemasid või tegevusi.

Aastateks 2007, 2008 ja 2009 võib struktuuritoetust anda otse ühingule "Groupement d'études et de recherches Notre Europe" ja instituudile "Institut für Europäische Politik" kui asutustele, mille eesmärk on tegutseda Euroopa üldistes huvides.

Struktuuriabi kodanikuühiskonna organisatsioonidele Euroopa tasandil

Kodanikuühiskonna organisatsioonidel on väga oluline roll kodanike kaasamisel ühiskondlikku, haridus- ja kultuurialasesse ning poliitilisse tegevusse, mis ühtlasi tähendab nende osalemist ühiskonnas. Neid on vaja ja nad peavad suutma Euroopa tasandil tegutseda ning koostööd teha. Samuti peavad nad suutma konsulteerimise kaudu osa võtta poliitika kujundamisest. Käesolev meede annab neile võime ja stabiilsuse tegutsemiseks valdkondadeüleselt ja horisontaalselt oma liikmete ja Euroopa tasandi kodanikuühiskonna jaoks riikidevaheliste katalüsaatoritena ning aitab seega kaasa programmi eesmärkide saavutamisele. Üleeuroopaliste võrgustike ja ühingute tugevdamine on selle valdkonna oluline element. Toetusi võib anda mitmeaastaste tööprogrammide alusel, mis koondavad eri teemasid või tegevusi.

Aastateks 2007, 2008 ja 2009 võib struktuuritoetust anda otse kolmele asutusele, mille eesmärk on tegutseda Euroopa üldistes huvides: Euroopa Sotsiaalsete Valitsusväliste Organisatsioonide Platvorm, Euroopa Liikumine ning Euroopa Põgenike ja Pagulaste Nõukogu.

Toetus kodanikuühiskonna organisatsioonide algatatud projektidele

Kohaliku, piirkondliku, riikliku või Euroopa tasandi kodanikuühiskonna organisatsioonid kaasavad kodanikke või esindavad nende huve mõttevahetuse, väljaannete, propageerimise ja muude konkreetsete riikidevaheliste projektide kaudu. Kodanikuühiskonna organisatsioonide tegevusse Euroopa mõõtme lisamine või sellele tuginemine võimaldab neil suurendada oma suutlikkust ning jõuda laiema publikuni. Otsene koostöö eri liikmesriikide kodanikuühiskonna organisatsioonide vahel aitab kaasa eri kultuuride ja vaatenurkade vastastikusele mõistmisele ning ühiste murede ja väärtuste äratundmisele. Kuigi see võib toimuda üksikute projektide kujul, tagab pikaajalisem lähenemine ka jätkusuutlikuma mõju ning võrgustike ja koostoime arengu.

Soovituslikult kulutatakse sellele meetmele ligikaudu ***31%*** programmi kogueelarvest.

3. MEEDE: ÜHESKOOS EUROOPA HEAKS

Avalikkuse teravdatud tähelepanu all olevad üritused

Selle meetmega toetatakse Komisjoni poolt, vajaduse korral koostöös liikmesriikide või muude asjaomaste partneritega korraldatud üritusi, mis on sisult ja haardelt ulatuslikud, leiavad eurooplastes sügavat vastukaja, aitavad neis süvendada ühtekuuluvustunnet, teadvustavad neile Euroopa Liidu ajalugu, saavutusi ja väärtusi, kaasavad neid kultuuridevahelisse dialoogi ning aitavad kaasa nende Euroopa identiteedi arendamisele.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Need üritused võivad olla ajalooliste sündmuste jäädvustamine, Euroopa saavutuste tähistamine, kunstisündmused, teatavate teemade käsitlemine üldsuse teadlikkuse tõstmiseks, üleeuroopalised konverentsid ning eriliste saavutuste eest auhindade andmine. Soodustatakse uute tehnoloogiate, eriti infoühiskonna tehnoloogiate kasutamist.

Uuringud

Selleks, et mõista paremini kodanikuaktiivsust Euroopa tasandil, viib komisjon läbi uuringuid, vaatlusi ja arvamusküsitlusi.

Teavitamis- ja teabelevitamisvahendid

Arvestades keskendumist kodanikele ja kodanikuaktiivsuse valdkonna algatuste mitmekesisusele, tuleb vastava Internetiportaali ja muude kanalite kaudu jagada põhjalikku teavet programmi eri tegevuste, muude kodakondsusega seotud Euroopa meetmete ning teiste asjakohaste algatuste kohta.

Aastateks 2007, 2008 ja 2009 võib struktuuriabi anda otse "Association Jean Monnet'le", "Centre européen Robert Schuman'ile" and "Maisons de l'Europe'ile", mis nii riiklikul kui Euroopa tasandil on ühendatud ja mille eesmärk on tegutseda Euroopa üldistes huvides

Soovituslikult kulutatakse sellele meetmele ligikaudu 10% programmi kogueelarvest.

4. MEEDE: EUROOPA MÄLETAB

Käesoleva meetme raames võib toetada selliseid projekte:

— mille eesmärgiks on säilitada natsistlike massiküüditamiste, endiste koonduslaagrite ja teiste suuremastaabiliste kannatus- ja hukkamispaikadega seotud peamisi objekte ja mälestusmärke ja nimetatud sündmustega seotud dokumentide arhiive ning hoida ohvrite mälestust, samuti mälestust nendest, kes äärmuslikes tingimustes päästsid inimesi holokaustist;

— või mille eesmärgiks on stalinismiga seotud massihukkamiste ja massiküüditamiste ohvrite mälestamine, ja nimetatud sündmustega seotud mälestusmärkide ja dokumentide arhiivide säilitamine.

Soovituslikult kulutatakse sellele meetmele ligikaudu 4% programmi kogueelarvest.

II. PROGRAMMI JUHTIMINE

Programmi rakendamisel juhindutakse läbipaistvuse põhimõttest ja mitmesugustele organisatsioonidele ja projektidele avatuse põhimõttest. Seetõttu valitakse projekte ja tegevusi üldiselt avalike konkursikutsete kaudu. Erandid on võimalikud üksnes väga erandlikel asjaoludel ning täielikus kooskõlas määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 artikli 168 lõike 1 punktidega c ja d.

Programmis arendatakse kokkulepitud eesmärkidel põhineva mitmeaastase partnerluse põhimõtet, tuginedes tulemuste analüüsile, et tagada vastastikune kasu nii kodanikuühiskonnale kui Euroopa Liidule. Käesoleva programmi alusel ühekordse toetuse lepingute kaudu toimuv rahastamine võib kesta maksimaalselt 3 *aastat*.

Teatavate meetmete puhul võib tekkida vajadus kasutada kaudset tsentraliseeritud juhtimist rakendusasutuse või, eelkõige 1. meetme puhul, riigiasutuse poolt.

Kõiki meetmeid rakendatakse riikidevahelisel tasandil. Need soodustavad kodanike ja ideede liikuvust Euroopa Liidus.

Võrgustiku loomise aspektid ja mitmekordistavale mõjule keskendumine, sealhulgas info- ja kommunikatsioonitehnoloogiate kasutamine, on olulised ning kajastuvad nii tegevuste laadis kui ka kaasatud organisatsioonide mitmekesisuses. Soodustatakse programmi kaasatud eri huvirühmade vahelise vastastikuse mõju ja koostoime arengut.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Programmi eelarvest võib katta ka kulutusi, mis on seotud programmi haldamiseks ja selle ja hindamistegevustega, eelkõige uuringute, kohtumiste, teabetegevusega ja teabe avaldamisega seotud tegevusega ja teabevahetuseks kasutatavate infotehnoloogiavõrkudega seotud kulutusi ning muid haldus- või tehnilise toega seonduvaid kulutusi, mida komisjon võib otsustada teha programmi haldamiseks.

Programmi üldhalduskulud peaksid olema proportsionaalsed kõnealuses programmis esitatud eesmärkidega ja soovituslikult moodustama umbes 10% programmi kogueelarvest.

Komisjon võib vastavalt vajadusele läbi viia teavitamise, teabe avaldamise ja levitamisega seotud tegevusi, millega tagatakse programmiga toetatavate meetmete laialdane tuntus ja suur mõju.

III. KONTROLL JA AUDITEERIMINE

Käesoleva otsuse kohaselt väljavalitud projektide jaoks kehtestatakse auditeerimise näidissüsteem.

Toetusesaaja peab tegema komisjonile kättesaadavaks kõik kuludega seotud täiendavad dokumendid viieaastaseks ajavahemikuks pärast lõppmakse kuupäeva. Toetusesaaja peab tagama, et vajaduse korral tehakse komisjonile kättesaadavaks kõik partnerite või liikmete valduses olevad täiendavad dokumendid.

Komisjon võib auditeerida toetusrahade kasutamist kas otse oma ametnike või mõne teise tema valitud kvalifitseeritud asutuse vahendusel. Auditeerimist võib teostada kogu lepingu kehtivusajal ja viie aasta jooksul pärast lõppsumma maksmise kuupäeva. Vajaduse korral võib komisjon teha auditeerimistulemuste põhjal tagastamisotsuse.

Komisjoni töötajatel ja komisjoni volitatud välistöötajatel peab olema nõuetekohane juurdepääs toetusesaaja kontorile ja kogu teabele, sealhulgas selliste auditite teostamiseks vajalikule elektroonilisele teabele.

Kontrollikojal ja Euroopa Pettusevastasel Ametil (OLAF) on samad õigused, eelkõige juurdepääsuõigused, mis komisjonil.

P6_TA(2006)0444

Perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piirangud ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, milles käsitletakse perfluorooktaansulfonaatide turustamise ja kasutamise piiranguid (nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ muutmine) (KOM(2005)0618 – C6-0418/2005 – 2005/0244(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0618) ([1]);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 95, mille alusel komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0418/2005);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit (A6-0251/2006),

([1]) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjonil ettepanek uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC1-COD(2005)0244

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/…/EÜ, millega muudetakse 30. korda nõukogu direktiivi 76/769/EMÜ liikmesriikide õigus- ja haldusnormide ühtlustamise kohta seoses teatavate ohtlike ainete ja valmististe turustamise ja kasutamise piirangutega (perfluorooktaansulfonaadid)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 95,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ([1]),

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ([2])

ning arvestades järgmist:

(1) OECD (Majanduskoostöö ja Arengu Organisatsioon) ohuhinnang koostati teabe alusel, mis oli kättesaadav 2002. aasta juulis. Hinnangus jõuti järeldusele, et perfluorooktaansulfonaadid (edaspidi "PFOS") on püsivad, bioakumuleeruvad ja imetajatele mürgised ning seetõttu annavad põhjust muretsemiseks.

(2) PFOSide riski tervisele ja keskkonnale on hinnatud kooskõlas nõukogu 23. märtsi 1993. aasta määruse (EMÜ) nr 793/93 (olemasolevate ainete ohtlikkuse hindamise ja kontrolli kohta) ([3]) põhimõtetele. Riskihindamise tulemusena on selgunud vajadus vähendada tervise- ja keskkonnariske.

(3) Samuti on konsulteeritud tervise- ja keskkonnariskide teaduskomiteega (edaspidi "SCHER"). SCHER järeldas, et PFOSid vastavad väga püsivateks, väga bioakumuleeruvateks ja mürgisteks klassifitseerimise kriteeriumidele. Samuti on PFOSidel keskkonnas kaugkande potentsiaal ja need võivad avaldada negatiivset mõju ning seetõttu vastavad need püsivate orgaaniliste saasteainete (POP) kriteeriumidele vastavalt Stockholmi konventsioonile ([4]). SCHER tegi kindlaks vajaduse PFOSide edasise teadusliku riskihindamise järele, nõustudes samas, et ohtude vähendamise meetmed võivad olla vajalikud, et vältida endiste kasutusviiside taasesinemist. Vastavalt SCHERile ei ilmne PFOSide praeguses olulise tähtsusega kasutuses lennundus-, pooljuhtide ja fototööstuses vastavat ohtu inimeste tervisele ja keskkonnale, kui nende keskkonda viimine ja nendega kokkupuuted töökohtadel on minimaalsed. Tuletõrje vahtkustutite puhul nõustub SCHER, et enne lõpliku otsuse vastuvõtmist tuleks hinnata ainete tervise- ja keskkonnariske. SCHER nõustub ka PFOSide kasutamise piiramisega pindamistööstuses, kui ei ole saadaval teisi meetmeid, mida võiks kohaldada, et vähendada heitmeid metalli pindamisel tunduvalt madalamale tasemele.

([1]) ELT C 195, 18.8.2006, lk 10.
([2]) Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2006. aasta seisukoht.
([3]) EÜT L 84, 5.4.1993, lk 1. Määrust on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).
([4]) Nõukogu 14. oktoobri 2004. aasta otsus 2006/507/EÜ, mis käsitleb püsivate orgaaniliste saasteainete Stockholmi konventsiooni sõlmimist Euroopa Ühenduse nimel (ELT L 209, 31.7.2006, lk 1).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(4) Tervise- ja keskkonnakaitse huvides näib seetõttu olevat vajalik PFOSide turustamist ja kasutamist piirata. Käesoleva direktiivi eesmärgiks on katta suurem osa kokkupuutest tulenevaid riske. Muud väiksema tähtsusega kasutusviisid ei näi olevat ohtlikud ning seega tehakse käesolevaga nende suhtes erand. Erilist tähelepanu tuleks siiski pöörata pindamisprotsessidele, kus kasutatakse PFOSe, ning seetõttu tuleb nendes protsessides vabanevaid koguseid minimeerida, kohaldades parimat võimalikku tehnikat, võttes täielikult arvesse kogu asjaomast teavet, mis on toodud parima võimaliku tehnika viitedokumendis metallide ja plastide pinnatöötlemise kohta, mis on välja töötatud kasutamiseks nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiivi 96/61/EÜ (saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta) ([1]) (IPPC direktiiv) alusel. Lisaks peaksid liikmesriigid koostama nimistud selliste kasutusviiside kohta, et saada teavet tegelike kasutatud ja keskkonda heidetud koguste kohta.

(5) Keskkonna kaitsmiseks tuleks piirata ka PFOSe sisaldavad pooltooteid ja tooteid. Piirang peaks hõlmama kõiki tooteid ja kaupu, millele PFOSe on tahtlikult lisatud, võttes arvesse, et PFOSe võib olla kasutatud üksnes mõnedes eraldi osades või teatud toodete ja kaupade kattekihtides, näiteks tekstiilides. Käesoleva direktiiviga tuleks piirata ainult uusi tooteid ning seda ei tuleks kohaldada juba kasutuses olevate toodete või nende edasimüümise suhtes. Siiski tuleks olemasolevad PFOSe sisaldavate tuletõrje vahtkustutite varud kindlaks teha ja nende kasutamise jätkamist tuleks lubada üksnes piiratud aja jooksul, et hoida ära võimalikku täiendavat emissiooni selliste toodete kasutamisest.

(6) Et tagada lõplikult PFOSide kasutamise järkjärguline lõpetamine, peaks komisjon vaatama läbi iga käesoleva direktiivi alusel sätestatud erandi, kui uus teave kasutamise ja ohutumate alternatiivide kohta annab selleks alust. Erandi jätkumist tuleks lubada üksnes olulistes valdkondades, tingimusel et ohutumaid aineid või tehnoloogiaid, mis oleksid tehniliselt ja majanduslikult võimalikud, ei ole olemas ja PFOSide emissiooni minimeerimiseks kohaldatakse parimat võimalikku tehnikat.

(7) Arvatakse, et perfluorooktaanhappel (PFOH) ja selle sooladel on sarnane riskiprofiil nagu PFOSidel, seetõttu on vaja jälgida käimasolevat riskihindamistegevust ning ohutumate alternatiivide olemasolu ja määratleda, milliseid ohtude vähendamise meetmeid, kaasa arvatud turustamise ja kasutamise piiranguid, kui see on asjakohane, tuleks Euroopa Liidu piires kohaldada.

(8) Direktiivi 76/769/EMÜ ([2]) tuleks vastavalt muuta.

(9) Käesoleva direktiivi eesmärk on kehtestada PFOSe käsitlevad ühtlustatud sätted, millega säilitatakse siseturg, tagades samal ajal inimeste tervise ja keskkonna kaitstuse kõrge taseme asutamislepingu artikli 95 kohaselt.

(10) Käesoleva direktiiviga ei piirata ühenduse õigusaktide kohaldamist, millega on töötajate kaitseks kehtestatud miinimumnõuded, nagu nõukogu 12. juuni 1989. aasta direktiiv 89/391/EMÜ töötajate töötervishoiu ja tööohutuse parandamist soodustavate meetmete kehtestamise kohta ([3]) ning sellel põhinevad üksikdirektiivid, eelkõige Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/37/EÜ töötajate kaitse kohta tööl kantserogeenide ja mutageenidega kokkupuutest tulenevate ohtude eest (kuues üksikdirektiiv nõukogu direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) (kodifitseeritud versioon) ([4]) ja nõukogu 7. aprilli 1998. aasta direktiiv 98/24/EÜ töötajate tervise ja ohutuse kaitse kohta keemiliste mõjuritega seotud ohtude eest tööl (neljateistkümnes üksikdirektiiv direktiivi 89/391/EMÜ artikli 16 lõike 1 tähenduses) ([5]),

---

([1]) EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 166/2006 (ELT L 33, 4.2.2006, lk 1).

([2]) EÜT L 262, 27.9.1976, lk 201. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2005/90/EÜ (ELT L 33, 4.2.2006, lk 28).

([3]) EÜT L 183, 29.6.1989, lk 1. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

([4]) ELT L 158, 30.4.2004, lk 50. Parandus ELT L 229, 29.6.2004, lk 23.

([5]) EÜT L 131, 5.5.1998, lk 11. Direktiivi on muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 76/769/EMÜ I lisa muudetakse vastavalt käesoleva direktiivi lisale.

Artikkel 2

1. Liikmesriigid võtavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus-ja haldusnormid vastu ja avaldavad need hiljemalt … (*). Liikmesriigid edastavad nende normide teksti ning nende normide ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli viivitamata komisjonile.

Nad kohaldavad kõnealuseid meetmeid alates … (**).

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti.

Artikkel 3

Käesolev direktiiv jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

(*) Üks aasta pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.
(**) Kaheksateist kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

LISA

Direktiivi 76/769/EMÜ I lisasse lisatakse järgmine punkt:

52. Perfluorooktaansulfonaadid (PFOS) $C_8F_{17}SO_2X$ (X = OH, metallisool (O−M+), halogeniid, amiid ja muud derivaadid, sealhulgas polümeerid)	1) Ei tohi turustada või kasutada ainena või komponendina valmististes sisaldusega 0,005 massiprotsenti või rohkem. 2) Ei tohi turustada pooltoodetes või toodetes või nende osades, kui PFOSide sisaldus on 0,1 massiprotsenti või rohkem, arvutatuna PFOSe sisaldavate konstruktsiooniliselt või mikrostruktuurselt eristatavate osade massi kohta, või tekstiilis või muus kattekihiga materjalis, kui PFOSide sisaldus kattekihi materjalis on 1 $\mu g/m^2$ või rohkem. 3) Erandina ei kohaldata lõikeid 1 ja 2 järgmiste toodete ega nende tootmiseks kasutatavate ainete ja valmististe suhtes: a) valguskindlate või peegelduvate kattekihtide suhtes fotolitograafia protsessides, b) filmide, paberi või trükiplaatide puhul kasutatavate fotograafiliste kattekihtide suhtes, c) pihustusudu vähendajate suhtes mittedekoratiivsel kõvakroomimisel (VI) ja märgavate toimeainete suhtes, mida kasutatakse ohjatavates galvaanilise katmise süsteemides, kus keskkonda sattuvate PFOSide kogus on minimeeritud, kohaldades täielikult asjakohast parimat võimalikku tehnikat, mis on välja töötatud nõukogu 24. septembri 1996. aasta direktiivi 96/61/EÜ (saastuse kompleksse vältimise ja kontrolli kohta) [1] raames, d) hüdrauliliste vedelike suhtes lennunduses. 4) Erandina lõikest 1 tohib tuletõrje vahtkustuteid, mis on turustatud enne … (*), kasutada kuni … (**). 5) Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse, ilma et see piiraks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määruse (EÜ) nr 648/2004 (detergentide kohta) [2] kohaldamist. 6) Hiljemalt … (***) koostavad liikmesriigid ja edastavad komisjonile nimistu, mis sisaldab: a) protsesse, mille kohta kohaldatakse lõike 3 punktis c toodud erandit ning neis kasutatud ja neist keskkonda eralduvaid PFOSide koguseid; b) PFOSe sisaldavate tuletõrje vahtkustutite olemasolevaid varusid. 7) Niipea, kui uus teave kasutamise üksikasjade ja ohutumate alternatiivsete ainete või tehnoloogiate kohta on kättesaadav, vaatab komisjon kõik lõike 3 punktides a kuni d toodud erandid läbi, tagamaks et: a) PFOSide kasutamine lõpetatakse järk-järgult niipea, kui ohutumate alternatiivide kasutamine on tehniliselt ja majanduslikult võimalik; b) erandit saab jätkata üksnes olulistes valdkondades, mille jaoks ohutumaid alternatiive ei ole olemas ja kui on esitatud aruanne selle kohta, mis on ohutumate alternatiivide leidmiseks ette võetud; c) PFOSide eraldumine keskkonda on minimeeritud, kohaldades parimat võimalikku tehnikat. 8) Komisjon jälgib perfluorooktaanhappe (PFOH) ja sellega seotud ainete kasutamisega seotud käimasolevat riskihindamistegevust ning ohutumate alternatiivsete ainete või tehnoloogiate olemasolu ning esitab ettepanekud kõigi vajalike meetmete kohta kindlakstehtud riskide vähendamiseks, kaasa arvatud turustamise ja kasutamise piiramise kohta, eriti kui ohutumad alternatiivsed ained või tehnoloogiad, mis on tehniliselt ja majanduslikult võimalikud, on olemas. [1] EÜT L 257, 10.10.1996, lk 26. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 166/2006 (ELT L 33, 4.2.2006, lk 1). [2] ELT L 104, 8.4.2004, lk 1. Määrust on muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 907/2006 (ELT L 168, 21.6.2006, lk 5).

(*) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäev.
(**) 54 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.
(***) 24 kuud pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

P6_TA(2006)0445

SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (määrus) ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0236 – C6-0174/2005 – 2005/0106(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0236) [1];

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 62 lõike 2 punkti a ning artiklit 66, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0174/2005);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning eelarvekomisjoni arvamust (A6-0355/2006),

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2005)0106

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006, mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 62 lõike 2 punkti a, artikli 63 lõike 3 punkti b ja artiklit 66,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras [1]

ning arvestades järgmist:

1) 19. juuni 1990. aasta konventsiooni (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) [2] ("Schengeni konventsioon") IV jaotise sätete alusel loodud Schengeni infosüsteem ("SIS") ning selle edasiarendus SIS 1+ on Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätete peamine kohaldamisvahend.

[1] Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2006. aasta seisukoht.
[2] EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19. Konventsiooni on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1160/2005 (ELT L 191, 22.7.2005, lk 18).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(2) Teise põlvkonna SISi ("SIS II") väljatöötamine on tehtud komisjoni ülesandeks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 2424/2001 [1] ja nõukogu 6. detsembri 2001. aasta otsusele 2001/886/JSK teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) väljatöötamise kohta [2]. SIS II asendab Schengeni konventsiooni kohaselt loodud SISi.

(3) Käesolev määrus on SIS II haldamiseks vajalik õiguslik alus küsimustes, mis kuuluvad Euroopa Ühenduse asutamislepingu ("asutamisleping") reguleerimisalasse. Nõukogu … otsus 2006/…/JSK (mis käsitleb teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist) [3] on SIS II haldamiseks vajalik õiguslik alus küsimustes, mis kuuluvad Euroopa Liidu lepingu reguleerimisalasse.

(4) Tõsiasi, et SIS II haldamiseks vajalik õiguslik alus koosneb eraldi vahenditest, ei mõjuta põhimõtet, et SIS II on üks ühtne infosüsteem, mis peaks sellisena ka toimima. Seetõttu peaksid nende vahendite teatavad sätted olema samasugused.

(5) SIS II peaks olema tasakaalustav meede, mis aitab kaasa kõrgetasemelise turvalisuse säilimisele Euroopa Liidu vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal, toetades poliitiliste tegevuskavade elluviimist, mis on seotud nende inimeste liikumisega, kelle suhtes kohaldatakse Schengeni *acquis*'d, nagu see on integreeritud asutamislepingu kolmanda osa IV jaotisesse.

(6) On vaja määratleda SIS II eesmärgid ja sätestada eeskirjad, mis on seotud selle toimimise, kasutamise ja vastutusvaldkonnaga, sealhulgas tehnilise ülesehituse ja rahastamisega, süsteemi sisestatavate andmeliikidega, andmete sisestamise eesmärkidega, sisestamiskriteeriumidega, juurdepääsuõigust omavate ametiasutustega, hoiatusteadete omavahelise sidumisega, andmetöötlemise täiendavate eeskirjade ja isikuandmete kaitsega.

(7) SIS II on kavandatud hõlmama keskinfosüsteemi (keskne SIS II) ja siseriiklikke rakendusi. Keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri toimimisega seotud kulud tuleks kanda Euroopa Liidu üldeelarvest.

(8) On vaja koostada käsiraamat, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad täiendava teabe vahetamise kohta seoses hoiatusteates nõutava meetmega. Iga liikmesriigi asutused peaksid tagama sellise teabe vahetamise.

(9) Üleminekuperioodil peaks komisjon vastutama keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri osade operatiivjuhtimise eest. Et aga tagada sujuv üleminek SIS II-le, võib komisjon delegeerida need ülesanded osaliselt või täielikult kahele siseriiklikule avalik-õiguslikule asutusele. Pikaajalises perspektiivis ning pärast seda, kui komisjon on läbi viinud finants-, tegevus- ja korralduslike alternatiivide sisulist analüüsi sisaldava mõjuhindamise ja esitanud seadusandlikud ettepanekud, tuleks luua nende ülesannete täitmise eest vastutav korraldusasutus. Üleminekuperiood ei tohiks kesta kauem kui viis aastat alates käesoleva määruse kohaldamise kuupäevast.

(10) SIS II peaks sisaldama hoiatusteateid riiki sisenemise või riigis viibimise keelamiseks. On vaja kaaluda täiendavalt selliste sätete ühtlustamist, mis käsitlevad kolmandate riikide kodanike riiki sisenemise või riigis viibimise keelamiseks väljastatud hoiatusteadete põhjuseid, ning selgitada nende kasutamist varjupaiga-, sisserände- ja tagasipöördumispoliitikate raames. Seetõttu peaks komisjon kolme aasta jooksul käesoleva määruse kohaldamise kuupäevast vaatama läbi sätted riiki sisenemise või riigis viibimise keelamist käsitlevate hoiatusteadete väljastamise eesmärkide ja tingimuste kohta.

(11) Riiki sisenemise või riigis viibimise keelamiseks väljastatud hoiatusteateid ei tohiks säilitada SIS II-s kauem kui on vaja nende väljastamise eesmärkide saavutamiseks. Üldreeglina tuleks need SIS II-st automaatselt kustutada pärast kolme aasta möödumist. Mis tahes otsus hoiatusteadete pikemaajalise säilitamise kohta peaks tuginema põhjalikule üksikjuhtumipõhisele hindamisele. Liikmesriigid peaksid kõnealused hoiatusteated nimetatud kolmeaastase ajavahemiku jooksul läbi vaatama ja pidama arvestust hoiatusteadete kohta, mille säilitamisaega on pikendatud.

---

[1] EÜT L 328, 13.12.2001, lk 4.
[2] EÜT L 328, 13.12.2001, lk 1.
[3] ELT L …

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(12) SIS II peaks võimaldama biomeetriliste andmete töötlemist, et toetada asjaomaste isikute usaldusväärset tuvastamist. Samas perspektiivis peaks SIS II võimaldama ka nende isikute andmete töötlemist, kelle andmeid on väärkasutatud, et vältida nende väärtuvastamisest põhjustatud ebamugavusi. Selleks tuleks kokku leppida sobivates kaitsemeetmetes, milleks on eelkõige asjaomase isiku nõusolek ja nende eesmärkide range piiritlemine, milleks kõnealuseid andmeid võib õiguspäraselt töödelda.

(13) Liikmesriikidel peaks olema võimalik luua SIS II-s hoiatusteadete vahel lingid. Kui liikmesriik seob kaks või enam hoiatusteadet, ei tohiks see mõjutada võetavat meedet, hoiatusteadete säilitamisaega ega hoiatusteadetele juurdepääsu õigust.

(14) Käesoleva määruse kohaldamisel SIS II-s töödeldavaid andmeid ei edastata kolmandatele riikidele ega rahvusvahelistele organisatsioonidele ega tehta neile kättesaadavaks.

(15) Käesoleva määruse kohaldamisel kohaldatakse isikuandmete töötlemise suhtes Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24.oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta [1]. See hõlmab vastutava töötleja kindlaks määramist ning liikmesriikide võimalust sätestada mõne käesolevas direktiivis sätestatud õiguse ja kohustuse, sealhulgas asjaomase isiku juurdepääsu- ja teabeõiguse, suhtes erandid ja piirangud. Vajaduse korral tuleks käesolevas määruses täiendada või selgitada direktiivis 95/46/EÜ sätestatud põhimõtteid.

(16) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) [2], eriti selle sätteid, mis käsitlevad töötlemise konfidentsiaalsust ja turvalisust, kohaldatakse isikuandmete töötlemise suhtes, mida teostavad ühenduse institutsioonid või asutused oma ülesannete täitmisel SIS II operatiivjuhtimise eest vastutavate organitena. Määruses (EÜ) nr 45/2001 sätestatud põhimõtteid tuleks käesolevas määruses vajaduse korral täiendada või selgitada.

(17) Konfidentsiaalsuse osas tuleks kohaldada Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade asjakohaseid sätteid ja muude teenistujate teenistustingimusi ka Euroopa ühenduste ametnikele ja muudele teenistujatele, kelle tööülesanded on seotud SIS II-ga.

(18) On kohane, et siseriiklikud järelevalveasutused kontrollivad, kas liikmesriigid töötlevad isikuandmeid õiguspäraselt, ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. detsembri 2003. aasta otsuse 2004/55/EÜ (millega määratakse EÜ asutamislepingu artiklis 286 sätestatud sõltumatu järelevalveasutus) [3] kohaselt määratud Euroopa andmekaitseinspektor peaks kontrollima ühenduse institutsioonide ja asutuste tegevust seoses isikuandmete töötlemisega, arvestades ühenduse institutsioonide ja asutuste piiratud ülesandeid seoses andmete endiga.

(19) Nii liikmesriigid kui ka komisjon peaksid koostama turvalisuse kava, et hõlbustada turvalisusega seotud kohustuste konkreetset täitmist, samuti peaksid nad turvalisuse küsimuste ühtse käsitlemise tagamiseks omavahel koostööd tegema.

(20) Läbipaistvuse tagamiseks peaks ühendus või korraldusasutus, kui see moodustatakse, koostama iga kahe aasta järel aruande keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri tehnilise toimimise, sealhulgas viimase turvalisuse, ning täiendava teabe vahetamise kohta. Komisjon peaks koostama üldhinnangu iga nelja aasta järel.

---

[1] EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.
[2] EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.
[3] ELT L 12, 17.1.2004, lk 47.

(21) Teatud SIS II aspekte, nagu hoiatusteadete sisestamise eeskirjad, sealhulgas teate sisestamiseks vajalikud andmed, teate ajakohastamise, kustutamise ja otsimise andmed, teadete ühilduvuse ja prioriteetsuse eeskirjad, teadetevahelised lingid ja täiendava teabe vahetamine, ei saa nende aspektide tehnilise laadi, üksikasjalikkuse ja korrapärase ajakohastamise vajaduse tõttu ammendavalt hõlmata käesoleva määruse sätetega. Seega tuleks nende aspektide rakendamisvolitused delegeerida komisjonile. Päringute teostamise tehnilistes eeskirjades tuleks arvesse võtta siseriiklike süsteemide tõrgeteta toimimist. Arvestades komisjoni poolt läbiviidavat mõjuhindamist, tuleks otsustada, millisel määral võiksid rakendusmeetmed üle minna korraldusasutuse pädevusse, niipea kui see moodustatakse.

(22) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused) ([1]).

(23) On kohane sätestada üleminekusätted seoses SIS 1+-i sisestatud hoiatusteadetega, mis tuleb viia üle SIS II-te. Mõnda Schengeni *acquis*' sätet tuleks jätkuvalt kohaldada piiratud aja jooksul, kuni liikmesriigid on uurinud nende hoiatusteadete vastavust uuele õiguslikule raamistikule. Hoiatusteadete ühilduvust isikutega tuleb käsitleda esmajärjekorras. Lisaks tuleks iga SIS 1+-st SIS II-te üle viidud hoiatusteate muutmise, täiendamise, parandamise või ajakohastamise, samuti sellise hoiatusteate kohta tehtud päringu korral otsekohe kontrollida selle vastavust käesoleva määruse sätetele.

(24) Tuleb sätestada erisätted seoses SISi toiminguteks määratud eelarvevahenditega, mis ei kuulu Euroopa Liidu üldeelarvesse.

(25) Kuna kavandatava meetme eesmärki, nimelt ühise infosüsteemi loomist ja reguleerimist ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning meetme ulatuse ja mõju tõttu on seda parem saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(26) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtteid.

(27) Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Taani seisukohta käsitleva protokolli artiklite 1 ja 2 kohaselt ei osale Taani käesoleva määruse vastuvõtmisel, mistõttu see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele. Arvestades, et käesolev määrus põhineb asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise alusel Schengeni *acquis*'l, otsustab Taani kõnealuse protokolli artikli 5 kohaselt kuue kuu jooksul pärast käesoleva määruse vastuvõtmise kuupäeva, kas ta rakendab seda oma siseriiklikus õiguses.

(28) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendust, milles Ühendkuningriik ei osale vastavalt nõukogu 29. mai 2000. aasta otsusele 2000/365/EÜ (Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes) ([2]). Seetõttu ei osale Ühendkuningriik määruse vastuvõtmisel, see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.

(29) Käesolev määrus kujutab endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendust, milles Iirimaa vastavalt nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsusele 2002/192/EÜ (Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes) ([3]) ei osale. Seetõttu ei osale Iirimaa määruse vastuvõtmisel, see ei ole talle siduv ega kuulu tema suhtes kohaldamisele.

([1]) ELT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (EÜT L 200, 22.7.2006, lk 11).
([2]) EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.
([3]) EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(30) Käesolev määrus ei piira Ühendkuningriigi ja Iirimaa Schengeni *acquis*'s osalise osalemise korra kohaldamist, mis on määratletud vastavalt otsuses 2000/365/EÜ ja otsuses 2002/192/EÜ.

(31) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu (viimase kahe riigi osalemiseks Schengeni *acquis*' sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises) ([1]) tähenduses, mis kuuluvad nimetatud lepingu teatavaid rakenduseeskirju käsitleva nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ ([2]) artikli 1 punktis G osutatud valdkonda.

(32) Tuleks ette näha kord, mille alusel Islandi ja Norra esindajad saaksid osaleda nende komiteede töös, kes abistavad komisjoni tema rakendusvolituste täitmisel. Sellist korda on kavandatud Euroopa Komisjoni tema rakendusvolituste täitmisel abistavaid komiteesid käsitlevas Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi kirjavahetuses ([3]), mis on lisatud eespool nimetatud lepingule.

(33) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ning Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega) tähenduses, mis kuuluvad otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis G osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes nõukogu otsuste 2004/849/EÜ ([4]) ja 2004/860/EÜ ([5]) artikli 4 lõikega 1.

(34) Tuleks ette näha kord, mille alusel Šveitsi esindajad saaksid osaleda nende komiteede töös, kes abistavad komisjoni tema rakendusvolituste täitmisel. Sellist korda on kavandatud ühenduse ja Šveitsi kirjavahetuses, mis on lisatud eespool nimetatud lepingule.

(35) Käesolev määrus on Schengeni *acquis*' edasiarendus või muul viisil sellega seotud 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 tähenduses.

(36) Käesolevat määrust tuleks kohaldada Ühendkuningriigi ja Iirimaa suhtes alates kuupäevadest, mis määratakse kindlaks nende riikide suhtes Schengeni *acquis*' kohaldamist käsitlevates asjaomastes õigusaktides ettenähtud korras.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I peatükk

Üldsätted

Artikkel 1

SIS II loomine ja üldeesmärk

1. Käesolevaga luuakse teise põlvkonna Schengeni infosüsteem ("SIS II").

2. Vastavalt käesolevale määrusele on SIS II eesmärk tagada kõrgetasemeline turvalisus Euroopa Liidu vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal, sealhulgas säilitada avalik julgeolek ja avalik kord ning kindlustada turvalisus liikmesriikide territooriumidel, ning kohaldada asutamislepingu kolmanda osa IV jaotise sätteid isikute liikumise kohta liikmesriikide territooriumidel, kasutades kõnealuse süsteemi kaudu edastatavat teavet.

([1]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.
([2]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.
([3]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 53.
([4]) Nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsus 2004/849/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu nimel Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele lepingule Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, allakirjutamist ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist (ELT L 368, 15.12.2004, lk 26).
([5]) Nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsus 2004/860/EÜ, mis käsitleb Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele lepingule Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, allakirjutamist ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist (ELT L 370, 17.12.2004, lk 78).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesoleva määrusega luuakse tingimused ja menetlused kolmandate riikide kodanikke käsitlevate hoiatusteadete SIS II-te sisestamise ja seal töötlemise kohta ning täiendava teabe ja lisaandmete vahetamise kohta liikmesriikidesse sisenemise või seal viibimise keelamiseks.

2. Käesolevas määruses sätestatakse samuti SIS II tehniline ülesehitus, liikmesriikide ja artiklis 15 osutatud korraldusasutuse ülesanded, üldine andmetöötlus, asjaomaste isikute õigused ja kohustused.

Artikkel 3

Mõisted

Käesoleva määruse kohaldamisel kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) "hoiatusteade" – SIS II-te sisestatud andmekogum, mis võimaldab pädevatel asutustel isik vajaliku erimeetme võtmiseks kindlaks teha;

b) "täiendav teave" – teave, mida ei säilitata SIS II-s, kuid mis on seotud SIS II hoiatusteadetega ning mida vahetatakse järgmistel juhtudel:

   i) et võimaldada liikmesriikidel omavahel konsulteerida või üksteist hoiatusteate sisestamisest teavitada;

   ii) pärast kokkulangevust, et võimaldada võtta asjakohane meede;

   iii) juhul kui nõutavat meedet ei saa võtta;

   iv) kui küsimus on SIS II andmete kvaliteedis;

   v) kui küsimus on hoiatusteadete ühilduvuses ja prioriteetsuses;

   vi) kui küsimus on juurdepääsuõiguste kasutamises;

c) "lisaandmed" – SIS II-s säilitatavad ja SIS II hoiatusteadetega seotud andmed, mis peavad olema pädevatele asutustele viivitamata kättesaadavad, kui isikud, kelle kohta SIS II-te on sisestatud andmeid ("andmesubjektid"), leitakse süsteemis teostatud päringute tulemusel;

d) "kolmanda riigi kodanik" – isik, kes ei ole:

   i) Euroopa Liidu kodanik asutamislepingu artikli 17 lõike 1 tähenduses ega

   ii) selline kolmanda riigi kodanik, kes omab ühelt poolt ühenduse ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt asjaomaste kolmandate riikide vahel sõlmitud kokkulepete alusel Euroopa Liidu kodanikega võrdseid vaba liikumise õigusi;

e) "isikuandmed" – igasugune teave tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku ("andmesubjekt") kohta; tuvastatav isik on isik, keda saab otseselt või kaudselt tuvastada;

f) "isikuandmete töötlemine" (edaspidi "töötlemine") – iga isikuandmetega tehtav toiming või toimingute kogum, olenemata sellest, kas see on automatiseeritud või mitte, näiteks kogumine, salvestamine, korrastamine, säilitamine, kohandamine või muutmine, väljavõtete tegemine, päringute teostamine, kasutamine, üleandmine, levitamine või muul moel kättesaadavaks tegemine, andmete ühitamine või ühendamine, sulgemine, kustutamine või hävitamine.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 4

SIS II tehniline ülesehitus ja toimimisviisid

1. SIS II koosneb järgmistest osadest:

a) keskinfosüsteem ("keskne SIS II"), mis koosneb järgmistest osadest:

— tehnilise abi üksus ("CS-SIS"), mis sisaldab andmebaasi, "SIS II andmebaasi";

— ühtne siseriiklik liides ("NI-SIS");

b) iga liikmesriigi Schengeni infosüsteemi siseriiklik süsteem ("N.SIS II"), mis koosneb keskse SIS IIga ühenduses olevatest siseriiklikest andmesüsteemidest. N.SIS II võib sisaldada andmefaili ("siseriiklik koopia"), mis omakorda sisaldab SIS II andmebaasi täielikku või osalist koopiat;

c) sideinfrastruktuur CS-SISi ja NI-SISi vahel ("sideinfrastruktuur"), mis on SIS II andmetele ja artikli 7 lõikes 2 osutatud SIRENE büroode vaheliseks andmevahetuseks ette nähtud krüpteeritud virtuaalne võrk.

2. SIS II andmeid sisestatakse, ajakohastatakse, kustutatakse ja otsitakse erinevate N.SIS II süsteemide kaudu. Siseriiklikku koopiat kasutatakse sellist koopiat kasutava liikmesriigi territooriumil automatiseeritud päringute teostamiseks. Teiste liikmesriikide N.SIS II andmefailides ei ole võimalik päringuid teostada.

3. CS-SISi põhisüsteem, mis teostab tehnilist järelevalvet ja haldustfunktsioone, hakkab asuma Strasbourgis (Prantsusmaal) ja CS-SISi varusüsteem, mis suudab tagada põhisüsteemi kõik funktsioonid viimase rikke korral, hakkab asuma Sankt Johann im Pongaus (Austrias).

4. CS-SIS osutab SIS II andmete sisestamiseks ja töötlemiseks, sealhulgas päringute teostamiseks vajalikke teenuseid. Siseriiklikku koopiat kasutavatel liikmesriikidel võimaldab CS-SIS:

a) siseriiklikke koopiaid võrgus ajakohastada;

b) siseriiklikke koopiaid ja SIS II andmebaasi sünkroniseerida ja ühtlustada;

c) siseriiklikke koopiaid lähtestada ja taastada.

Artikkel 5

Kulud

1. Keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri sisseseadmise, toimimise ja hooldusega seotud kulud kaetakse Euroopa Liidu üldeelarvest.

2. Nimetatud kulud hõlmavad seoses CS-SIS-iga tehtud tööd, mis tagab artikli 4 lõikes 4 osutatud teenuste osutamise.

3. Iga N.SIS II sisseseadmise, toimimise ja hooldusega seotud kulud kannab asjaomane liikmesriik.

II peatükk

Liikmesriikide kohustused

Artikkel 6

Siseriiklikud süsteemid

Iga liikmesriik vastutab oma N.SIS II sisseseadmise, käitamise ja hooldamise eest ning oma N.SIS II ühendamise eest NI-SIS-iga.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 7

SIS II asutus ja SIRENE büroo

1. Iga liikmesriik määrab asutuse ("N.SIS II asutus"), millel on keskne vastutus liikmesriigi N.SIS II eest. Nimetatud asutus vastutab N.SIS II tõrgeteta toimimise ja turvalisuse eest, tagab pädevatele asutustele juurdepääsu SIS II-le ja võtab vajalikud meetmed, et tagada käesoleva määruse sätete järgimine.Iga liikmesriik edastab oma hoiatusteated N.SIS II asutuse kaudu.

2. Iga liikmesriik määrab asutuse, mis tagab kogu täiendava teabe vahetamise (edaspidi "SIRENE büroo") vastavalt SIRENE käsiraamatu sätetele, nagu on osutatud artiklis 8.

Nimetatud büroo koordineerib ka SIS II sisestatud teabe kvaliteedi kontrollimist. Nimetatud eesmärkidel on bürool juurdepääs SIS II-s töödeldud andmetele.

3. Liikmesriigid teavitavad üksteist ja korraldusasutust oma N.SIS II asutusest ja SIRENE büroost. Korraldusasutus avaldab nende nimekirja koos artikli 31 lõikes 8 osutatud nimekirjaga.

Artikkel 8

Täiendava teabe vahetamine

1. Täiendavat teavet vahetatakse kooskõlas "SIRENE käsiraamatu" sätetega ning kasutades sideinfrastruktuuri. Juhul kui sideinfrastruktuur ei ole kättesaadav, võivad liikmesriigid täiendava teabe vahetamiseks kasutada muid asjakohaselt turvatud tehnilisi vahendeid.

2. Kõnealust teavet kasutatakse üksnes eesmärgil, milleks see edastati.

3. Teiste liikmesriikide poolt täiendava teabe saamiseks esitatud taotlustele vastatakse nii kiiresti kui võimalik.

4. Täiendava teabe vahetamise üksikasjalikud eeskirjad võetakse vastu artikli 51 lõikes 2 osutatud korras SIRENE käsiraamatu kujul, ilma et see piiraks korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

Artikkel 9

Tehniline vastavus

1. Et tagada andmete kohene ja tõhus edastamine, järgib iga liikmesriik oma N.SIS II luues protokolle ja tehnilisi menetlusi, mis on kehtestatud CS-SISi ja N.SIS II ühilduvuse tagamiseks. Need protokollid ja tehnilised menetlused luuakse artikli 51 lõikes 2 sätestatud korras, ilma et see piiraks korraldusasutuse loomise instrumendi sätete kohaldamist.

2. Kui liikmesriik kasutab siseriiklikku koopiat, tagab ta CS-SISi osutatavate teenuste abil, et siseriiklikus koopias säilitatavad andmed on artikli 4 lõikes 4 osutatud süstemaatiliste ajakohastuste tulemusena identsed SIS II andmebaasiga ja sellega vastavuses ning et tema siseriiklikus koopias teostatud päring annab SIS II andmebaasis teostatud päringuga samaväärse tulemuse.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 10

Turvalisus – liikmesriigid

1. Iga liikmesriik võtab seoses oma N.SIS II-ga vastu vajalikud meetmed, sealhulgas turvalisuse kava, et:

a) andmeid füüsiliselt kaitsta, sealhulgas koostades situatsiooniplaanid kriitilise tähtsusega infrastruktuuri kaitseks;

b) keelata loata isikutele juurdepääs isikuandmete töötlemiseks kasutatavatele andmetöötlusrajatistele (rajatistele juurdepääsu kontroll);

c) hoida ära andmekandjate lugemine, kopeerimine, muutmine või eemaldamine ilma vastava loata (andmekandjate kontroll);

d) hoida ära isikuandmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

e) hoida ära automatiseeritud andmetöötlussüsteemi loata kasutamine andmesidevahendite abil (kasutajate kontroll);

f) tagada, et automatiseeritud andmetöötlussüsteemi kasutamisluba omavatel isikutel oleks juurdepääs ainult nendele andmetele, mida hõlmab nende juurdepääsuluba, ja et nad kasutaksid juurdepääsuks üksnes individuaalseid ja kordumatuid kasutuajatunnuseid ja konfidentsiaalseid juurdepääsuviise (andmetele juurdepääsu kontroll);

g) tagada, et kõik SIS II-le või andmetöötlusrajatistele juurdepääsu õigust omavad asutused loovad kasutajaprofiilid, milles kirjeldatakse isikute funktsioone ja kohustusi, kellel on juurdepääsuõigus andmetele, õigus andmeid sisestada, ajakohastada, kustutada ja sisestatud andmeid otsida, ning teevad need profiilid artikli 44 lõikes 1 osutatud siseriiklikele järelevalveasutustele nende vastava taotluse korral viivitamata kättesaadavaks (töötajate profiilid);

h) tagada võimalus kontrollida ja kindlaks määrata, millistele asutustele võib isikuandmeid andmesidevahendite abil edastada (andmeedastuse kontroll);

i) tagada võimalus hiljem kontrollida ja kindlaks määrata, milliseid isikuandmeid on automatiseeritud andmetöötlussüsteemi sisestatud ning millal, kelle poolt ja millisel eesmärgil need sisestati (sisestamise kontroll);

j) hoida ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete edastamise ajal või andmekandjate ülekandmise ajal, eelkõige asjakohaste krüpteerimistehnikate abil (transpordikontroll);

k) kontrollida käesolevas lõikes osutatud turvalisuse tagamiseks ettenähtud meetmete tõhusust ja võtta vajalikke korralduslikke meetmeid seoses sisemise kontrollimisega, et tagada vastavus käesolevale määrusele (sisekontroll).

2. Liikmesriigid võtavad täiendava teabe vahetamise turvalisuse osas lõikes 1 osutatud meetmetega samaväärseid meetmeid.

Artikkel 11

Konfidentsiaalsus – liikmesriigid

Iga liikmesriik kohaldab vastavalt oma õigusaktidele ametisaladuse hoidmise eeskirju või muid samaväärseid konfidentsiaalsuskohustusi kõigi isikute ja asutuste suhtes, kes töötavad SIS II andmete ja täiendava teabega. Nimetatud konfidentsiaalsuskohustust kohaldatakse ka pärast seda, kui kõnealused isikud on oma ameti- või töökohalt lahkunud või kui vastav asutus on oma tegevuse lõpetanud.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 12

Siseriiklikud registrid

1. Siseriiklikke koopiaid mitte kasutavad liikmesriigid tagavad, et N.SIS II-s registreeritakse iga juurdepääs isikuandmetele ning igasugune isikuandmete vahetamine CS-SISiga, et kontrollida päringu ja andmetöötluse õiguspärasust, rakendada enesekontrolli ning tagada N.SIS II nõuetekohane toimimine, andmete terviklus ja turvalisus.

2. Siseriiklikke koopiaid kasutavad liikmesriigid tagavad, et iga juurdepääs SIS II-s sisalduvatele andmetele ning igasugune SIS II-s sisalduvate andmete vahetamine registreeritakse lõikes 1 nimetatud eesmärkidel. Seda ei kohaldata artikli 4 lõikes 4 osutatud toimingutele.

3. Registrites on eelkõige näha varasemad hoiatusteated, andmete edastamise kuupäev ja kellaaeg, päringute teostamiseks kasutatud andmed, viide edastatud andmetele ja nii pädeva asutuse kui andmetöötluse eest vastutava isiku nimi.

4. Registreid võib kasutada ainult lõigetes 1 ja 2 nimetatud otstarbel ning need kustutatakse kõige varem üks aasta ning kõige hiljem kolm aastat pärast nende loomist. Varasemaid hoiatusteateid sisaldavad registrid kustutatakse ühe kuni kolme aasta möödumisel hoiatusteadete kustutamisest.

5. Registreid võib säilitada kauem, juhul kui neid vajatakse juba alanud järelevalvemenetlustes.

6. Pädevatel siseriiklikel asutustel, kelle ülesanne on kontrollida päringute õiguspärasust, jälgida andmetöötluse õiguspärasust, rakendada enesekontrolli ning tagada N.SIS II nõuetekohane toimimine, andmete terviklus ja turvalisus, on nende ülesannete täitmise tagamiseks – taotluse korral ja nende pädevuse piires – juurdepääs kõnealustele andmetele.

Artikkel 13

Enesekontroll

Liikmesriigid tagavad, et kõik SIS II andmetele juurdepääsu luba omavad asutused võtavad käesoleva määruse järgimiseks vajalikud meetmed ning teevad vajadusel koostööd siseriikliku järelevalveasutusega.

Artikkel 14

Töötajate väljaõpe

Enne loa saamist SIS II-s säilitatavate andmete töötlemiseks peavad SIS II-le juurdepääsu õigust omavate asutuste töötajad läbima andmete turvalisust ja andmekaitset käsitlevate eeskirjade alase nõuetekohase väljaõppe ning neile jagatakse teavet kõigist asjakohastest kuritegudest ja karistustest.

III peatükk

Korraldusasutuse kohustused

Artikkel 15

Operatiivjuhtimine

1. Pärast üleminekuperioodi lõppu vastutab keskse SIS II operatiivjuhtimise eest Euroopa Liidu eelarvest rahastatav korraldusasutus ("korraldusasutus"). Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et keskse SIS II puhul kasutatakse alati parimat kättesaadavat tehnoloogiat, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Korraldusasutus vastutab samuti järgmiste sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete eest:

a) järelevalve;

b) turvalisus;

c) liikmesriikide ja teenusepakkuja vaheliste suhete koordineerimine.

3. Komisjon vastutab kõigi muude sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete, eelkõige järgmiste ülesannete täitmise eest:

a) eelarve täitmisega seotud ülesanded;

b) soetamine ja uuendamine;

c) lepinguküsimused.

4. Üleminekuperioodil enne seda, kui korraldusasutus asub oma ülesandeid täitma, vastutab komisjon keskse SIS II operatiivjuhtimise eest. Komisjon võib nimetatud juhtimise ja samuti eelarve täitmisega seotud ülesanded vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 (mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust) [1] usaldada kahe erineva riigi avalik-õiguslikele asutustele.

5. Iga lõikes 4 osutatud avalik-õiguslik asutus peab vastama järgmistele valikukriteeriumidele:

a) asutus peab omama pikaajaline kogemus artikli 4 lõikes 4 osutatud funktsioonidega suuremahulise infosüsteemi käitamisel;

b) tal peab olema arvestatav kogemus artikli 4 lõikes 4 osutatud funktsioonidega võrreldavaid funktsioone täitva infosüsteemi hooldamise ja turvanõuete alal;

c) tal peab olema piisaval hulgal kogenud töötajaid, kellel on SIS II-le kohaseks rahvusvaheliseks koostööks vajalikud erialateadmised ja keeleoskus;

d) tal peab olema turvaline ja tema vajadustest lähtuvalt ehitatud infrastruktuurirajatis, mis on eelkõige võimeline dubleerima suuremahulisi IT-süsteeme ning tagama nende pideva toimimise ning

e) selle halduskeskkond peab mis võimaldama tal oma ülesandeid nõuetekohaselt täita ja ning mis tahes huvide konflikti vältida.

6. Komisjon teavitab enne mis tahes lõikes 4 osutatud delegeerimist ning hiljem korrapäraste ajavahemike järel Euroopa Parlamenti ja nõukogu delegeerimise tingimustest, delegeerimise täpsest ulatusest ning asutustest, kellele ülesanded on delegeeritud.

7. Juhul kui komisjon delegeerib üleminekuperioodi vältel oma vastutuse vastavalt lõikele 4, tagab ta, et seejuures austataks täielikult asutamislepingus sätestatud institutsioonilise süsteemiga kehtestatud piiranguid. Komisjon tagab eelkõige, et kõnealune delegeerimine ei avaldaks ebasoovitavat mõju ühelegi ühenduse õiguse alusel loodud tõhusale kontrollimehhanismile, olgu selleks siis Euroopa Kohus, kontrollikoda või Euroopa andmekaitseinspektor.

8. Keskse SIS II operatiivjuhtimine hõlmab kõiki ülesandeid, mis on vajalikud keskse SIS II pidevaks toimimiseks (7 päeva nädalas ööpäevaringselt) kooskõlas käesoleva määrusega, eelkõige süsteemi tõrgeteta toimimiseks vajalikku hooldust ja tehnilist arendustööd.

---

[1] EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 16

Turvalisus

1. Korraldusasutus võtab seoses keskse SIS II ning komisjon seoses sideinfrastruktuuriga vastu vajalikud meetmed, sealhulgas turvalisuse kava, et:

a) füüsiliselt kaitsta andmeid, sealhulgas koostades situatsiooniplaanid kriitilise tähtsusega infrastruktuuri kaitseks;

b) keelata loata isikutele juurdepääs isikuandmete töötlemiseks kasutatavatele andmetöötlusrajatistele (rajatistele juurdepääsu kontroll);

c) hoida ära andmekandjate lugemine, kopeerimine, muutmine või eemaldamine ilma vastava loata (andmekandjate kontroll);

d) hoida ära isikuandmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

e) hoida ära automatiseeritud andmetöötlussüsteemi loata kasutamine andmesidevahendite abil (kasutajate kontroll);

f) tagada, et automatiseeritud andmetöötlussüsteemi kasutamisluba omavatel isikutel oleks juurdepääs ainult nendele andmetele, mida hõlmab nende juurdepääsuluba, ja et nad kasutaksid juurdepääsuks üksnes individuaalseid ja kordumatuid kasutuajatunnuseid ja konfidentsiaalseid juurdepääsuviise (andmetele juurdepääsu kontroll);

g) luua kasutajaprofiilid, milles kirjeldatakse isikute funktsioone ja kohustusi, kellel on juurdepääsuõigus andmetele või andmetöötlusrajatistele ning teha need profiilid artiklis 45 osutatud Euroopa andmekaitseinspektorile tema vastava taotluse korral viivitamata kättesaadavaks (töötajate profiilid);

h) tagada võimalus kontrollida ja kindlaks määrata, millistele asutustele võib isikuandmeid andmesidevahendite abil edastada (andmeedastuse kontroll);

i) tagada võimalus hiljem kontrollida ja kindlaks määrata, milliseid isikuandmeid on automatiseeritud andmetöötlussüsteemi sisestatud ning millal ja kelle poolt need sisestati (sisestamise kontroll);

j) hoida ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete edastamise või andmekandjate transportimise ajal, eelkõige asjakohaste krüpteerimistehnikate abil (transpordikontroll);

k) kontrollida käesolevas lõikes osutatud turvalisuse tagamiseks ettenähtud meetmete tõhusust ja võtta vajalikke korralduslikke meetmeid seoses sisemise kontrollimisega, et tagada vastavus käesolevale määrusele (sisekontroll).

2. Korraldusasutus võtab sideinfrastruktuuri kaudu täiendava teabe vahetamise turvalisuse osas lõikes 1 osutatud meetmetega samaväärseid meetmeid.

Artikkel 17

Konfidentsiaalsus – korraldusasutus

1. Ilma et see piiraks Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 17 kohaldamist, kohaldab korraldusasutus ametisaladuse hoidmise eeskirju või muid samaväärseid konfidentsiaalsuskohustusi käesoleva määruse artiklis 11 sätestatud standarditega võrdsetel alustel kõigi oma töötajate suhtes, kes töötavad SIS II andmetega. Nimetatud konfidentsiaalsuskohustust kohaldatakse ka pärast seda, kui kõnealused isikud on oma ameti- või töökohalt lahkunud või oma tegevuse lõpetanud.

2. Korraldusasutus võtab lõikes 1 sätestatutega samaväärseid meetmeid, mis käsitlevad konfidentsiaalsust seoses täiendava teabe vahetamisega sideinfrastruktuuri kaudu.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 18

Kesktasandi registrid

1. Korraldusasutus tagab, et iga juurdepääs CS-SIS-is hoitavatele isikuandmetele ja nende andmete igasugune vahetamine CS-SIS-i raames registreeritakse artikli 12 lõigetes 1 ja 2 ettenähtud eesmärgil.

2. Registrites on eelkõige näha varasemad hoiatusteated, andmete edastamise kuupäev ja kellaaeg, päringute teostamiseks kasutatud andmed, viide edastatud andmetele ja andmetöötluse eest vastutava pädeva asutuse nimi.

3. Registreid võib kasutada ainult lõikes 1 nimetatud otstarbel ning need kustutatakse kõige varem üks aasta ning kõige hiljem kolm aastat pärast nende loomist. Varasemaid hoiatusteateid sisaldavad registrid kustutatakse ühe kuni kolme aasta möödumisel hoiatusteadete kustutamisest.

4. Registreid võib säilitada kauem juhul, kui neid vajatakse juba alanud järelevalvemenetlustes.

5. Pädevatel asutustel, kelle ülesanne on kontrollida päringu õiguspärasust, jälgida andmetöötluse õiguspärasust, rakendada enesekontrolli ning tagada CS-SISi nõuetekohane toimimine, andmete terviklus ja turvalisus, on nende ülesannete täitmise tagamiseks – taotluse korral ja nende pädevuse piires – juurdepääs kõnealustele andmetele.

Artikkel 19

Teavituskampaania

Komisjon viib koostöös siseriiklike järelevalveasutustega ja Euroopa andmekaitseinspektoriga paralleelselt SIS II töölerakendamisega läbi teavituskampaania, mille käigus jagatakse üldsusele teavet eesmärkide, säilitatavate andmete, juurdepääsuõigust omavate asutuste ja isikute õiguste kohta. Pärast korraldusasutuse moodustamist kordab nimetatud asutus koostöös siseriiklike järelevalveasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektoriga regulaarselt selliseid kampaaniaid. Liikmesriigid kavandavad ja rakendavad koostöös oma siseriiklike järelevalveasutustega poliitikaid, mida on vaja oma kodanikele teabe andmiseks SIS II kohta.

IV peatükk

Kolmandate riikide kodanike suhtes riiki sisenemise ja riigis viibimise keelamiseks sisestatud hoiatusteated

Artikkel 20

Andmete kategooriad

1. Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 1 või käesoleva määruse lisaandmete säilitamist reguleerivate sätete kohaldamist, sisaldab SIS II ainult neid iga liikmesriigi esitatud andmete kategooriaid, mida vajatakse artiklis 24 sätestatud eesmärkidel.

2. Teave, mis käsitleb isikuid, kelle kohta on hoiatusteade sisestatud, sisaldab kõige rohkem järgmist:

a) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi (nimed) ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võimaluse korral sisestatakse eraldi;

b) erilised muutumatud ja objektiivsed füüsilised tundemärgid;

c) sünniaeg ja -koht;

d) sugu;

e) fotod;

f) sõrmejäljed;

g) kodakondsus(ed);

h) kas asjaomane isik on relvastatud, vägivaldne või põgenenud;

i) hoiatusteate põhjus;

j) hoiatusteate sisestanud asutus;

k) viide otsusele, mille alusel hoiatusteade sisestati;

l) võetavad meetmed;

m) link (lingid) muude SIS II sisestatud hoiatusteadete juurde vastavalt artiklile 37.

3. Lõikes 2 osutatud andmete sisestamiseks, ajakohastamiseks, kustutamiseks ja otsimiseks vajalikud tehnilised eeskirjad kehtestatakse artikli 51 lõikes 2 osutatud korras, ilma et see piiraks korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

4. Lõikes 2 osutatud andmete otsimiseks vajalikud tehnilised eeskirjad sarnanevad artikli 31 lõikes 2 osutatud CS-SISis, siseriiklikes koopiates ja tehnilistes koopiates tehtavatele päringutele.

Artikkel 21

Proportsionaalsus

Enne hoiatusteate sisestamist peab liikmesriik kindlaks määrama, kas juhtum on piisavalt asjakohane ja tähtis õigustamaks teate sisestamist SIS II-te.

Artikkel 22

Fotosid ja sõrmejälgi käsitlevad erieeskirjad

Fotosid ja sõrmejälgi, nagu osutatud artikli 20 lõike 2 punktides e ja f, kasutatakse tingimusel, et järgitakse järgmisi sätteid:

a) fotod ja sõrmejäljed sisestatakse üksnes pärast spetsiaalse kvaliteedikontrolli läbiviimist, et kindlustada andmete kvaliteedi suhtes kehtestatud miinimumstandardite järgimine. Spetsiaalse kvaliteedikontrolli määratlus kehtestatakse artikli 51 lõikes 2 osutatud korras, ilma et see piiraks korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist;

b) fotosid ja sõrmejälgi kasutatakse üksnes nende kolmanda riigi kodanike isiku tuvastamiseks, kelle andmed on leitud SIS II-s teostatud tähtnumbrilise päringu tulemusel;

c) niipea kui tehnika seda võimaldab, võib sõrmejälgi samuti kasutada kolmanda riigi kodaniku isiku tuvastamiseks tema biomeetrilise tunnuse alusel. Enne nimetatud funktsiooni rakendamist SIS II-s esitab komisjon aruande nõutava tehnoloogia kättesaadavuse ja töövalmiduse kohta, mille osas konsulteeritakse Euroopa Parlamendiga.

Artikkel 23

Hoiatusteadete sisestamise tingimus

1. Hoiatusteadet ei tohi sisestada ilma andmeteta, mida on nimetatud artikli 20 lõike 2 punktides a, d, k ja l.

2. Kui need on kättesaadavad, tuleb sisestada ka kõik muud artikli 20 lõikes 2 loetletud andmed.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 24

Riiki sisenemise või riigis viibimise keelamist käsitlevate hoiatusteadete sisestamise tingimused

1. Andmed selliste kolmandate riikide kodanike kohta, kelle suhtes on sisestatud hoiatusteade riiki sisenemise või riigis viibimise keelamise eesmärgil, sisestatakse siseriikliku hoiatusteate alusel, mis põhineb pädeva haldusasutuse või kohtu poolt vastavalt siseriiklikes õigusaktides sätestatud korrale tehtud otsusel, mis on tehtud üksikjuhtumi hindamise alusel. Selliste otsuste peale kaebamine toimub siseriiklike õigusaktide kohaselt.

2. Hoiatusteade sisestatakse, kui lõikes 1 osutatud otsus põhineb avalikku korda ja julgeolekut või riigi julgeolekut ähvardaval ohul, mida kolmanda riigi kodaniku viibimine liikmesriigi territooriumil võib endast kujutada. Selline olukord tekib eelkõige järgmistel juhtudel:

a) kui kolmanda riigi kodanikule on mõistetud õiguserikkumise toimepanemise koha liikmesriigis karistus, mis hõlmab vähemalt aastast vabadusekaotust;

b) kui tegemist on kolmanda riigi kodanikuga, kelle puhul on piisavalt alust arvata, et ta on toime pannud rasked kuriteod või kelle puhul on olemas selged märgid, et ta kavatseb sellised kuriteod mõne liikmesriigi territooriumil toime panna.

3. Hoiatusteate võib samuti sisestada, kui lõikes 1 osutatud otsus põhines asjaolul, et kolmanda riigi kodaniku suhtes on kohaldatud väljasaatmist, sisenemisest keeldumist või tagasisaatmist hõlmavat meedet, mida ei ole tühistatud või mille täitmist ei ole peatatud ja milles sisaldub või millega kaasneb sisenemiskeeld või vajaduse korral riigis elamise keeld ning mis põhineb kolmandate riikide kodanike sisenemise või riigis elamisega seotud siseriiklike eeskirjade eiramisel.

4. Käesolevat artiklit ei kohaldata artiklis 26 osutatud isikute suhtes.

5. Komisjon vaatab käesoleva artikli kohaldamise läbi kolm aastat pärast artikli 55 lõikes 2 osutatud kuupäeva. Kasutades oma algatusõigust vastavalt asutamislepingule, esitab komisjon selle läbivaatamise alusel vajalikud ettepanekud käesoleva artikli sätete muutmise kohta, et saavutada hoiatusteadete sisestamiskriteeriumide suurem ühtlustatus.

Artikkel 25

Ühenduses vaba liikumise õigust omavaid kolmanda riigi kodanikke käsitlevate hoiatusteadete sisestamise tingimused

1. Hoiatusteade, mis puudutab kolmanda riigi kodanikku, kelle suhtes kohaldatakse vaba liikumise õigust ühenduses Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/38/EÜ (mis käsitleb Euroopa Liidu kodanike ja nende pereliikmete õigust liikuda ja elada vabalt liikmesriikide territooriumil) ([1]) tähenduses, peab olema kooskõlas selle direktiivi rakendamiseks vastu võetud eeskirjadega.

2. Kui leitakse artikli 24 kohane hoiatusteade kolmanda riigi kodaniku kohta, kellel on ühenduses vaba liikumise õigus, konsulteerib ohuteadet täidesaatev liikmesriik SIRENE büroo kaudu ja kooskõlas SIRENE käsiraamatu sätetega koheselt hoiatusteate sisestanud liikmesriigiga, et teha viivitamata otsus võetavate meetmete kohta.

Artikkel 26

Tingimused hoiatusteadete sisestamiseks selliste kolmandate riikide kodanike kohta, kelle suhtes kohaldatakse vastavalt Euroopa Liidu lepingu artiklile 15 võetud piiravat meedet

1. Ilma et see piiraks artikli 25 kohaldamist, sisestatakse hoiatusteatd kolmandate riikide kodanike kohta SIS II-te tingimusel, et järgitakse andmekaitsenõudeid, hoiatusteated selliste kolmanda riigi kodanike kohta, kelle suhtes kohaldatakse vastavalt ELi lepingu artiklile 15 võetud piiravat meedet, mille eesmärgiks on ära hoida sisenemine liikmesriikide territooriumile või transiit läbi nende territooriumi, sealhulgas ÜRO Julgeolekunõukogu kehtestatud reisikeeldu rakendavat meedet, nende kodanike riiki sisenemise või riigis viibimise keelamiseks.

([1]) ELT L 158, 30.4.2004, lk 77.

2. Artiklit 23 ei kohaldata käesoleva artikli lõike 1 alusel sisestatud hoiatusteadete suhtes.

3. Liikmesriik, kes on kõigi liikmesriikide nimel vastutav nende hoiatusteadete sisestamise, ajakohastamise ja kustutamise eest, määratakse ELi lepingu artikli 15 kohaselt võetud asjakohase meetme vastuvõtmisel.

Artikkel 27

Asutused, kellel on hoiatusteadetele juurdepääsu õigus

1. SIS II-te sisestatud andmetele on juurdepääs ja neid andmeid on õigus otsida vahetult või SIS II andmete koopias ainult kolmandate riikide kodanike tuvastamise eest vastutavatel asutustel, kelle ülesandeks on:

a) piirivalve; vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määrusele (EÜ) nr 562/2006, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad) ([1]);

b) muud kõnealuses liikmesriigis teostatavad politsei- ja tollikontrollid, nende kontrollide kooskõlastamine määratud asutuste poolt.

2. Siseriiklikud õigusasutused, muu hulgas need, kes vastutavad riiklike süüdistuste algatamise eest kriminaalmenetluses ja kohtuliku uurimise eest enne süüdistuse esitamist, ning nende kooskõlastusasutused võivad oma siseriiklike õigusaktidega sätestatud ülesannete täitmiseks aga samuti omada juurdepääsu SIS II-te sisestatud andmetele ning kasutada õigust vahetult sellist teavet otsida.

3. Peale selle võivad vastavalt SIS II-te sisestatud andmetele ja kooskõlas otsuse 2006/…/JSK artikli 38 lõike 2 punktidega d ja e sisestatud ning isikutega seotud dokumente käsitlevatele andmetele juurdepääsu õigust ja nende andmete vahetu otsimise õigust kasutada viisade andmise eest vastutavad asutused, viisataotluste läbivaatamise eest vastutavad keskasutused ja asutused, kes vastutavad elamislubade andmise ja kolmandate riikide kodanikke käsitlevate õigusnormide kohaldamise eest seoses isikute liikumise alaste ühenduse õigusaktide kohaldamisega. Nende asutuste juurdepääsu andmetele reguleerib liikmesriigi õigus.

4. Käesolevas artiklis osutatud asutused lisatakse artikli 31 lõikes 8 mainitud nimekirja.

Artikkel 28

Juurdepääsupiirangud

Kasutajatel on juurdepääs ainult sellistele andmetele, mis on vajalikud nende ülesannete täitmiseks.

Artikkel 29

Hoiatusteadete säilitamisaeg

1. Käesoleva määruse kohaselt SIS II sisestatud hoiatusteateid hoitakse ainult niikaua, kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks hoiatusteade sisestati.

2. Kolme aasta jooksul sellise hoiatusteate sisestamisest SIS II-te vaatab hoiatusteate sisestanud liikmesriik läbi selle edasise säilitamise vajaduse.

3. Iga liikmesriik määrab vajaduse korral lühema läbivaatamistähtaja oma siseriiklike õigusaktide kohaselt.

4. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik võib läbivaatamistähtaja jooksul pärast põhjalikku üksikjuhtumipõhist hindamist otsustada hoiatusteate alles jätta, kui see osutub vajalikuks eesmärkidel, milleks hoiatusteade sisestati. Sellisel juhul kohaldatakse lõiget 2 ka säilitamisaja pikendamisele. CS-SIS-ile tuleb teatada igast hoiatusteate säilitamisaja pikendamisest.

([1]) ELT L 105, 13.4.2006, lk 1.

5. Hoiatusteated kustutatakse automaatselt pärast lõikes 2 osutatud läbivaatamistähtaja möödumist, välja arvatud juhul, kui hoiatusteate sisestanud liikmesriik teatas lõike 4 kohaselt CS-SISile hoiatusteate säilitamisaja pikendamisest. CS-SIS teatab andmete plaanipärasest kustutamisest liikmesriikidele automaatselt neli kuud ette.

6. Liikmesriigid peavad arvestust hoiatusteadete kohta, mille säilitamisaega on pikendatud vastavalt lõikele 4.

Artikkel 30

Kodakondsuse omandamine ja hoiatusteated

Hoiatusteated, mis on sisestatud seoses mis tahes sellise liikmesriigi kodakondsuse omandanud isikuga, kelle kodanikel on ühenduses vaba liikumise õigus, kustutatakse kohe, kui teate sisestanud liikmesriigile saab teatavaks või talle teatatakse vastavalt artiklile 34, et kõnealune isik on omandanud sellise kodakondsuse.

V peatükk

Andmetöötluse üldeeskirjad

Artikkel 31

SIS II andmete töötlemine

1. Liikmesriigid võivad töödelda artiklis 20 osutatud andmeid riiki sisenemise või oma territooriumil viibimise keelamiseks.

2. Andmeid võib kopeerida ainult tehnilisel otstarbel, kui selline kopeerimine on artiklis 27 osutatud asutustele vajalik vahetu päringu teostamiseks. Kõnealuste koopiate suhtes kohaldatakse käesoleva määruse sätteid. Ühe liikmesriigi sisestatud hoiatusteateid ei tohi kopeerida N.SIS II-st teistesse siseriiklikesse andmefailidesse.

3. Lõikes 2 osutatud tehnilisi koopiaid, mille tulemusena moodustuvad *off-line* andmebaasid, võib säilitada ajavahemikuks, mis ei ületa 48 tundi. Hädaolukorras võib seda ajavahemikku pikendada kuni hädaolukorra lõppemiseni.

Olenemata esimesest lõigust ei ole tehnilised koopiad, mille tulemusena moodustuvad viisasid välja andvate asutuste poolt kasutatavavad *off-line* andmebaasid, enam lubatud ühe aasta möödumisel vastava asutuse edukast ühendamisest viisainfosüsteemi sideinfrastruktuuriga, nagu see sätestatakse tulevases määruses, mis käsitleb viisainfosüsteemi (VIS) ja liikmesriikidevahelist teabevahetust lühiajaliste viisade kohta, välja arvatud koopiate puhul, mis on tehtud üksnes sellises hädaolukorras kasutamiseks, mil võrk on olnud enam kui 24 tunni jooksul ligipääsmatu.

Liikmesriigid peavad kõnealuste koopiate ajakohastatud registrit, teevad selle registri kättesaadavaks siseriiklikele järelevalveasutustele ning tagavad kõnealuste koopiate suhtes kõigi käeoleva määruse sätete, eriti artikli 10 sätete kohaldamise.

4. Taolistele andmetele antakse juurdepääsuluba üksnes artiklis 27 osutatud siseriikliku asutuse pädevuse piires ja nõuetekohaselt volitatud töötajatele.

5. Andmeid ei või kasutada halduslikel eesmärkidel. Erandina võivad käesoleva määruse kohaselt sisestatud andmeid kasutada kooskõlas iga liikmesriigi õigusaktidega artikli 27 lõikes 3 osutatud asutused oma ülesannete täitmiseks.

6. Vastavalt käesoleva määruse artiklile 24 sisestatud andmeid ning otsuse 2006/…/JSK artikli 38 lõike 2 punktide d ja e kohaselt sisestatud isikutega seotud dokumente käsitlevaid andmeid võib kasutada käesoleva määruse artikli 27 lõikes 3 sätestatud otstarbel kooskõlas iga liikmesriigi õigusaktidega.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

7. Andmekasutust, mis ei vasta lõigetele 1–6, käsitatakse iga liikmesriigi siseriikliku õiguse kohaselt väärkasutusena.

8. Iga liikmesriik edastab korraldusasutusele nende pädevate asutuste nimekirja, kellel on vastavalt käesolevale otsusele lubatud vahetult otsida SIS II-te sisestatud andmeid, ning nimekirja mis tahes hilisemad muudatused. Selles nimekirjas on iga asutuse puhul märgitud, milliseid andmeid ja millisel eesmärgil ta võib otsida. Korraldusasutus tagab nimekirja iga-aastase avaldamise Euroopa Liidu Teatajas.

9. Kui ühenduse õigusega ei nähta ette erisätteid, kohaldatakse liikmesriigi N.SIS II-te sisestatud andmete suhtes vastava liikmesriigi õigust.

Artikkel 32

SIS II andmed ja siseriiklikud failid

1. Artikli 31 lõikega 2 ei piirata liikmesriigi õigust hoida oma siseriiklikes failides SIS II andmeid, millega seoses on tema territooriumil meetmeid võetud. Neid andmeid hoitakse siseriiklikes failides maksimaalselt kolm aastat, välja arvatud juhtudel, kui siseriiklike õigusaktide erisätetega on ette nähtud pikem säilitamisaeg.

2. Artikli 31 lõikega 2 ei piirata liikmesriigi õigust hoida oma siseriiklikes failides andmeid, mis sisalduvad selle liikmesriigi poolt SIS II-te sisestatud konkreetses hoiatusteates.

Artikkel 33

Teave hoiatusteate täitmata jätmise kohta

Kui taotletud meedet ei saa võtta, teatab taotluse saanud liikmesriik sellest viivitamata hoiatusteate sisestanud liikmesriigile.

Artikkel 34

SIS II-s töödeldavate andmete kvaliteet

1. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik vastutab selle eest, et andmed on täpsed, ajakohased ja õiguspäraselt SIS II-te sisestatud.

2. Ainult hoiatusteate sisestanud liikmesriigil on lubatud muuta, täiendada, parandada, ajakohastada või kustutada enda sisestatud andmeid.

3. Kui liikmesriigil, kes ei ole hoiatusteadet sisestanud, on tõendeid selle kohta, et andmed on faktiliselt ebakorrektsed või neid on ebaseaduslikult säilitatud, teatab ta sellest täiendava teabe vahetamise teel esimesel võimalusel ja mitte hiljem kui 10 päeva möödumisel tõendite saamisest hoiatusteate sisestanud liikmesriigile. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik kontrollib saadud teavet ja vajaduse korral parandab või kustutab kõnealused andmed viivitamata.

4. Kui liikmesriigid ei suuda kahe kuu jooksul jõuda kokkuleppele, esitab liikmesriik, kes hoiatusteadet ei sisestanud, juhtumi Euroopa andmekaitseinspektorile, kes tegutseb vahendajana koos kaasatud siseriiklike järelevalveasutustega.

5. Kui isik kaebab, et ta ei ole see, keda hoiatusteate alusel otsitakse, vahetavad liikmesriigid täiendavat teavet. Kui kontrollimise tulemusel selgub, et tegemist on tõepoolest kahe erineva isikuga, teavitatakse kaebajat artikli 36 sätetest.

6. Kui isiku kohta on juba sisestatud SIS II hoiatusteade, lepib uut teadet sisestav liikmesriik teate sisestamise suhtes kokku esimese hoiatusteate sisestanud liikmesriigiga. Kokkulepe saavutatakse täiendava teabe vahetamise alusel.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 35

Sarnaste tunnustega isikute eristamine

Kui uue hoiatusteate sisestamisel ilmneb, et SIS II-s esineb juba isik, kellel on sama isikutunnus, järgitakse järgmist menetlust:

a) SIRENE büroo võtab ühendust taotleva asutusega, et selgitada, kas hoiatusteade käsitleb sama isikut või mitte;

b) Kui ristkontrollimise tulemusel selgub, et uus hoiatusteade käsitleb tõepoolest sama isikut, kes SIS II-s juba esineb, kohaldab SIRENE büroo mitme hoiatusteate sisestamise suhtes artikli 34 lõikes 6 osutatud menetlust. Kui kontrollimise tulemusel selgub, et tegemist on kahe erineva isikuga, kiidab SIRENE büroo teise hoiatusteate sisestamise taotluse heaks, lisades vajalikud andmed isiku valesti tuvastamise vältimiseks.

Artikkel 36

Lisaandmed isiku valesti tuvastamise vältimiseks

1. Kui hoiatusteates tegelikult silmas peetud isikut on võimalik segamini ajada isikuga, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, lisab hoiatusteate sisestanud liikmesriik asjaomase isiku selgesõnalisel nõusolekul hoiatusteatesse viimasega seotud andmed, et hoida ära valesti tuvastamise negatiivsed tagajärjed.

2. Andmeid sellise isiku kohta, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, kasutatakse ainult järgmistel eesmärkidel:

a) et pädev asutus saaks eristada isikut, kelle andmeid on kuritarvitatud, isikust, keda on hoiatusteates tegelikult silmas peetud;

b) et isik, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, saaks tõendada oma isikusamasuse ja asjaolu, et tema isikuandmeid on kuritarvitatud.

3. Käesoleva artikli kohaldamiseks võib SIS II-te sisestada ja seal täiendavalt töödelda ainult järgmisi isikuandmeid:

a) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi (sünnijärgsed nimed) ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võimaluse korral sisestatakse eraldi;

b) erilised muutumatud ja objektiivsed füüsilised tundemärgid;

c) sünniaeg ja -koht;

d) sugu;

e) fotod;

f) sõrmejäljed;

g) kodakondsus(ed);

h) isikut tõendava dokumendi number (isikut tõendavate dokumentide numbrid) ja väljaandmise kuupäev.

4. Lõikes 3 osutatud andmete sisestamiseks ja täiendavaks töötlemiseks vajalikud tehnilised eeskirjad kehtestatakse artikli 51 lõikes 2 osutatud korras, ilma et see piiraks korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

5. Lõikes 3 osutatud andmed kustutatakse koos vastava hoiatusteate kustutamisega või varem, kui isik seda taotleb.

6. Lõikes 3 osutatud andmetele võivad juurde pääseda vaid need asutused, kellel on vastavale hoiatusteatele juurdepääsu õigus. Nad võivad seda teha üksnes valesti tuvastamise vältimiseks.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 37

Hoiatusteadete vahelised lingid

1. Liikmesriik võib luua lingi tema poolt SIS II-te sisestatavate hoiatusteadete vahel. Sellise lingi eesmärk on luua seos kahe või enama teate vahel.

2. Lingi loomine ei mõjuta lingitud hoiatusteadete alusel võetavaid erimeetmeid ega ühegi lingitud hoiatusteate säilitamisaega.

3. Lingi loomine ei mõjuta käesolevas määruses sätestatud juurdepääsuõigusi. Asutused, kellel ei ole teatava kategooria hoiatusteadetele juurdepääsu õigust, ei näe neile hoiatusteatele osutavaid linke, millele neil ei ole juurdepääsu.

4. Liikmesriik loob hoiatusteadete vahel lingi üksnes siis, kui selleks on selge operatiivne vajadus.

5. Liikmesriik võib luua linke kooskõlas oma siseriiklike õigusaktidega tingimusel, et austatakse käesolevas artiklis kirjeldatud põhimõtteid.

6. Kui liikmesriik leiab, et teise liikmesriigi poolt lingi loomine teadete vahel on vastuolus tema siseriikliku õiguse või rahvusvaheliste kohustustega, võib ta võtta vajalikke meetmeid tagamaks, et lingile puudub juurdepääs tema territooriumil või sellele ei oma juurdepääsu tema asutused, mis asuvad väljaspool tema territooriumi.

7. Hoiatusteadete linkimise tehnilised eeskirjad võetakse vastu artikli 51 lõikes 2 osutatud korras, ilma et see piiraks korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

Artikkel 38

Täiendava teabe eesmärk ja säilitamisaeg

1. Liikmesriigid säilitavad SIRENE büroos viited hoiatusteadete aluseks olevatele otsustele, et aidata kaasa täiendava teabe vahetamisele.

2. Toimunud teabevahetuse tulemusena SIRENE büroo poolt failides säilitatavaid isikuandmeid hoitakse ainult nii kaua, kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks need andmed esitati. Need andmed kustutatakse igal juhul hiljemalt ühe aasta möödumisel vastava hoiatusteate SIS II-st kustutamisest.

3. Lõige 2 ei piira liikmesriigi õigust hoida siseriiklikes failides andmeid konkreetsete hoiatusteadete kohta, mille asjaomane liikmesriik on sisestanud või millega seoses asjaomase liikmesriigi territooriumil on võetud meetmeid. Ajavahemik, mille jooksul selliseid andmeid kõnealustes failides võib säilitada, määratletakse siseriiklikes õigusaktides.

Artikkel 39

Isikuandmete edastamine kolmandatele isikutele

Vastavalt käesolevale määrusele SIS II-s töödeldavaid andmeid ei edastata kolmandatele riikidele ega rahvusvahelistele organisatsioonidele ega tehta neile kättesaadavaks.

VI peatükk

Andmekaitse

Artikkel 40

Tundlike andmekategooriate töötlemine

Direktiivi 95/46/EÜ artikli 8 lõikes 1 loetletud andmekategooriate töötlemine on keelatud.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 41

Juurdepääsuõigus, ebatäpsete andmete parandamine ja ebaseaduslikult säilitatavate andmete kustutamine

1. Isikud teostavad oma õigust omada juurdepääsu endaga seotud andmetele, mis on sisestatud SIS II-te käesoleva määruse kohaselt, vastavalt selle liikmesriigi õigusele, kelle territooriumil asjaomane isik seda õigust kasutab.

2. Kui siseriiklik õigus seda ette näeb, otsustab siseriiklik järelevalveasutus, kas ja millise korra alusel teavet edastatakse.

3. Liikmesriik, kes ei ole hoiatusteadet sisestanud, võib selliseid andmeid käsitlevat teavet edastada ainult siis, kui ta on eelnevalt andnud hoiatusteate sisestanud liikmesriigile võimaluse esitada oma seisukoht. Seda tehakse täiendava teabe vahetamise teel.

4. Teavet ei edastata andmesubjektile, kui see on hädavajalik hoiatusteatega seotud seaduslike ülesannete täitmiseks või kolmandate isikute õiguste ja vabaduste kaitsmiseks.

5. Igal isikul on õigus lasta oma isikuga seotud faktiliselt ebakorrektsed andmed parandada või ebaseaduslikult säilitatud andmed kustutada.

6. Asjaomast isikut teavitatakse nii kiiresti kui võimalik ja mitte hiljem kui 60 päeva pärast kuupäeva, mil isik juurdepääsu taotles, või varem, kui siseriiklike õigusaktidega on nii sätestatud.

7. Isikule teatatakse järelmeetmetest seoses tema õiguse kasutamisega andmeid parandada või kustutada niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui 3 kuud pärast kuupäeva, mil ta esitas taotluse andmete parandamiseks või kustutamiseks, või varem, kui siseriiklike õigusaktidega on nii sätestatud.

Artikkel 42

Õigus teabele

1. Kolmandate riikide kodanikke, kelle suhtes on kooskõlas käesoleva määrusega sisestatud hoiatusteade, teavitatakse vastavalt direktiivi 95/46/EÜ artiklitele 10 ja 11. Selline teave esitatakse kirjalikult koos artikli 24 lõikes 1 osutatud siseriikliku otsuse, mille alusel hoiatusteade sisestati, koopiaga või viitega sellele otsusele.

2. Sellist teavet ei esitata:

a) kui

   i) isikuandmeid ei ole saadud kõnealuselt kolmanda riigi kodanikult ning

   ii) teabe esitamine osutub võimatuks või eeldaks ülemääraseid jõupingutusi;

b) kui kõnealusel kolmanda riigi kodanikul on vastav teave juba olemas;

c) kui siseriiklike õigusaktide kohaselt on võimalik piirata õigust teavet saada, eelkõige riigi julgeoleku, riigikaitse ja avaliku korra kaitseks ning kuritegude ennetamiseks, uurimiseks ja avastamiseks ning nende eest vastutusele võtmiseks.

Artikkel 43

Õiguskaitsevahendid

1. Iga isik võib esitada hagi kohtule või mis tahes liikmesriigi õigusaktide alusel pädevale asutusele oma isikuga seotud teatele juurdepääsu saamiseks, selle parandamiseks, kustutamiseks või selle kohta teabe või sellega seoses kompensatsiooni saamiseks.

2. Ilma et see piiraks artikli 48 sätete kohaldamist, kohustuvad liikmesriigid vastastikku täitmisele pöörama lõikes 1 osutatud kohtute või asutuste tehtud lõplikke otsuseid.

3. Komisjon hindab käesolevas artiklis sätestatud eeskirju õiguskaitsevahendite kohta … (*).

(*) Kaks aastat pärast käesoleva määruse jõustumist.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 44

SIS II üle teostatav järelevalve

1. Asutus või asutused, mille iga liikmesriik on määranud ning millel on direktiivi 95/46/EÜ artiklis 28 osutatud volitused ("siseriiklikud järelevalveasutused"), teostab/teostavad sõltumatult järelevalvet SIS II-s sisalduvate isikuandmete tema territooriumil või territooriumilt teostatava töötlemise ja edastamise õiguspärasuse ning täiendava teabe vahetamise ja edasise töötlemise üle.

2. Siseriiklik järelevalveasutus asutus või asutused tagab/tagavad, et vähemalt kord nelja aasta jooksul viiakse kooskõlas rahvusvaheliste auditistandarditega läbi N.SIS II-s toimuvate andmetöötlustoimingute audit.

3. Liikmesriigid tagavad, et nende siseriiklikel järelevalveasutustel on piisavalt ressursse neile käesoleva määrusega usaldatud ülesannete täitmiseks.

Artikkel 45

Korraldusasutuse üle teostatav järelevalve

1. Euroopa andmekaitseinspektor kontrollib, et korraldusasutuse teostatav isikuandmete töötlemine toimuks kooskõlas käesoleva määrusega. Seoses sellega kohaldatakse määruse (EÜ) nr 45/2001 artiklites 46 ja 47 osutatud kohustusi ja pädevust.

2. Euroopa andmekaitseinspektor tagab, et vähemalt kord nelja aasta jooksul viiakse kooskõlas rahvusvaheliste auditistandarditega läbi korraldusasutuse poolt teostatavate isikuandmete töötlemise toimingute audit. Auditi tulemusel koostatud aruanne saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, korraldusasutusele, komisjonile ja siseriiklikele järelevalveasutustele. Korraldusasutusele antakse võimalus teha enne aruande vastuvõtmist selle kohta märkusi.

Artikkel 46

Siseriiklike järelevalveasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektori vaheline koostöö

1. Siseriiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor, tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, teevad üksteisega oma kohustuste raames aktiivselt koostööd ja tagavad SIS II koordineeritud järelevalve.

2. Tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, vahetavad nad asjakohast teavet, abistavad üksteist auditite ja kontrollide läbiviimisel, analüüsivad käesoleva määruse tõlgendamisel või kohaldamisel tekkivaid raskusi, uurivad sõltumatu järelevalve või andmesubjekti õiguste teostamisega seotud probleeme, koostavad ühtlustatud ettepanekuid probleemide ühiseks lahendamiseks ning edendavad vajadusel teadlikkust andmekaitsealastest õigustest.

3. Siseriiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor kohtuvad sel eesmärgil vähemalt kaks korda aastas. Nende koosolekute kulude katmise ja korraldamise eest vastutab Euroopa andmekaitseinspektor. Esimesel koosolekul võetakse vastu töökord. Vastavalt vajadusele töötatakse ühiselt välja edasised töömeetodid. Iga kahe aasta tagant saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja korraldusasutusele ühine tegevusaruanne.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 47

Andmekaitse üleminekuperioodil

Juhul kui komisjon delegeerib üleminekuperioodil vastavalt artikli 15 lõikele 4 oma kohustused osaliselt või täielikult mõnele teisele asutusele või teistele asutustele, tagab ta, et Euroopa andmekaitseinspektoril oleks õigus ja võimalus täita täiel määral oma ülesandeid, sealhulgas võimalus viia läbi kohapealseid kontrolle või kasutada mis tahes teisi volitusi, mis on talle antud määruse (EÜ) nr 45/2001 artikliga 47.

VII peatükk

Vastutus ja karistused

Artikkel 48

Vastutus

1. Iga liikmesriik vastutab oma siseriikliku õiguse kohaselt mis tahes kahju eest, mida on põhjustatud isikule N.SIS II kasutamisega. See kehtib ka juhul, kui kahju on põhjustanud hoiatusteate sisestanud liikmesriik, kes on sisestanud faktiliselt ebaõigeid andmeid või säilitanud andmeid ebaseaduslikult.

2. Kui hagi on esitatud liikmesriigi vastu, kes ei ole hoiatusteate sisestanud liikmesriik, siis on viimane taotluse korral kohustatud hüvitama kompensatsioonina välja makstud summad, välja arvatud juhul, kui hüvitamist taotlev liikmesriik on kasutanud andmeid käesoleva määruse sätteid rikkudes.

3. Kui SIS II-le tekitatakse kahju seetõttu, et liikmesriik ei ole täitnud käesolevast määrusest tulenevaid kohustusi, loetakse see liikmesriik kõnealuse kahju eest vastutavaks, välja arvatud juhul (ja sellises ulatuses), kui korraldusasutus või muud SIS II-s osalevad liikmesriigid (muud SIS II-s osalevad liikmesriigid) ei ole võtnud mõistlikke meetmeid kahju vältimiseks või selle mõju minimeerimiseks.

Artikkel 49

Karistused

Liikmesriigid tagavad, et SIS II-te sisestatud teabe igasuguse väärkasutamise või käesoleva määrusega vastuolus oleva täiendava teabe vahetuse suhtes kohaldatakse tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi kooskõlas siseriikliku õigusega.

VIII peatükk

Lõppsätted

Artikkel 50

Järelevalve ja statistika

1. Korraldusasutus kannab hoolt, et oleks kehtestatud menetlused, mille abil jälgida SIS II toimimist, võrreldes tulemusi, kulutasuvust, turvalisust ja teenuste kvaliteeti seatud eesmärkidega.

2. Tehnilise hoolduse, aruandluse ja statistika eesmärkidel on korraldusasutusel juurdepääs vajalikule teabele, mis on seotud keskses SIS II-s läbiviidud töötlemistoimingutega.

3. Korraldusasutus avaldab igal aastal statistilised andmed, millest nähtub nii terviksüsteemi kui iga liikmesriigi lõikes kirjete arv hoiatusteate kategooria kohta, kokkulangevuste arv hoiatusteate kategooria kohta ja see, kui mitu korda SIS II kasutati.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

4. Kaks aastat pärast SIS II kasutuselevõtmist ja pärast seda iga kahe aasta järel esitab korraldusasutus Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, mis käsitleb keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri tehnilist toimimist, sealhulgas viimase turvalisust, ning täiendava teabe kahe- ja mitmepoolset vahetamist liikmesriikide vahel.

5. Kolm aastat pärast SIS II kasutuselevõtmist ja pärast seda iga nelja aasta järel annab komisjon keskse SIS II ja liikmesriikide vahelisele täiendava teabe kahe- ja mitmepoolsele vahetamisele üldhinnangu. Nimetatud üldhinnangus käsitletakse eesmärkidega võrreldes saavutatud tulemusi ning hinnatakse tegevuse aluspõhimõtete jätkuvat kehtivust, käesoleva määruse kohaldamist keskse SIS II osas, keskse SIS II turvalisust ja mis tahes mõjusid tulevastele toimingutele. Komisjon edastab hinnangu Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

6. Liikmesriigid annavad korraldusasutusele ja komisjonile lõigetes 3, 4 ja 5 osutatud aruannete koostamiseks vajalikku teavet.

7. Korraldusasutus annab komisjonile lõikes 5 osutatud üldhinnangu koostamiseks vajalikku teavet.

8. Üleminekuperioodil enne seda, kui korraldusasutus asub oma ülesandeid täitma, vastutab komisjon lõigetes 3 ja 4 osutatud aruannete koostamise ja esitamise eest.

Artikkel 51

Komitee

1. Komisjoni abistab komitee.

2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Tähtajaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee alustab oma ülesannete täitmist käesoleva määruse jõustumise päevast.

Artikkel 52

Schengeni acquis' sätete muutmine

1. Asutamislepingu reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes asendab käesolev määrus artikli 55 lõikes 2 osutatud päeval Schengeni konventsiooni artiklite 92–119 sätted, välja arvatud selle artikkel 102 A.

2. See asendab artikli 55 lõikes 2 osutatud päeval ka järgmised, nimetatud artikleid rakendavad Schengeni acquis' sätted [1]:

a) täitevkomitee 14. detsembri 1993. aasta otsus Schengeni infosüsteemi (C.SIS) paigaldus- ja tegevuskulusid käsitleva finantsmääruse kohta (SCH/Com-ex (93) 16);

b) täitevkomitee 7. oktoobri 1997. aasta otsus SISi arendamise kohta (SCH/Com-ex (97) 24);

c) täitevkomitee 15. detsembri 1997. aasta otsus C.SISi finantsmääruse muutmise kohta (SCH/Com-ex (97) 35);

d) täitevkomitee 21. aprilli 1998. aasta otsus 15/18 ühendusega C.SISi kohta (SCH/Com-ex (98) 11);

e) täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsus C.SISi paigalduskulude kohta (SCH/Com-ex (99) 4);

[1] EÜT L 239 22.9.2000, lk 439.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

f) täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsus SIRENE käsiraamatu ajakohastamise kohta (SCH/Com-ex (99) 5);

g) täitevkomitee 18. aprilli 1996. aasta otsus välismaalase mõiste määratlemise kohta (SCH/Com-ex (96) decl. 5);

h) täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsus SISi struktuuri kohta (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.);

i) täitevkomitee 7. oktoobri 1997. aasta otsus Islandi ja Norra osamaksude kohta C.SISi paigaldus- ja tegevuskuludesse (SCH/Com-ex (97) 18).

3. Asutamislepingu reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes loetakse viiteid Schengeni konventsiooni asendatud artiklitele ja nende artiklite Schengeni konventsiooni asjaomastele rakendussätetele viideteks käesolevale määrusele.

Artikkel 53

Kehtetuks tunnistamine

Määrus (EÜ) nr 378/2004, määrus (EÜ) nr 871/2004, otsus 2005/451/JSK, otsus 2005/728/JSK ja otsus 2006/628/EÜ tunnistatakse kehtetuks artikli 55 lõikes 2 osutatud kuupäeval.

Artikkel 54

Üleminekuperiood ja eelarve

1. Hoiatusteated viiakse üle SIS 1+-st SIS II-te. Liikmesriigid tagavad, et SIS 1+st SIS II-te üle viidavate hoiatusteadete sisu saab olema võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme aasta pärast alates artikli 55 lõikes 2 osutatud kuupäevast vastavuses käesoleva määruse sätetega ning käsitlevad esmajärjekorras hoiatusteateid isikute kohta. Selle üleminekuaja jooksul võivad liikmesriigid jätkuvalt kohaldada SIS1+st SS II-te üle viidavate hoiatusteadete sisu suhtes Schengeni konventsiooni artikleid 94 ja 96 järgmiste eeskirjade kohaselt:

a) SIS 1+st SS II-te üle viidava hoiatusteate sisu muutmisel, täiendamisel, parandamisel või ajakohastamisel tagavad liikmesriigid hoiatusteate vastavuse käesoleva määruse sätetele nimetatud muutmise, täiendamise, parandamise või ajakohastamise hetkest;

b) SIS 1+st SS II-te üle viidava hoiatusteate kohta tehtud päringu korral kontrollivad liikmesriigid viivitamata selle hoiatusteate vastavust käesoleva määruse sätetele, samas põhjustamata selle hoiatusteate alusel võetavate meetmete edasilükkumist.

2. Schengeni konventsiooni artikli 119 sätete kohaselt kinnitatud eelarve jääk artikli 55 lõike 2 kohaselt sätestatud kuupäeva seisuga makstakse liikmesriikidele tagasi. Tagasimakstavad summad arvutatakse liikmesriikide osamaksete alusel, mis on sätestatud täitevkomitee 14. detsembri 1993. aasta otsuses Schengeni infosüsteemi paigaldus- ja tegevuskulusid käsitleva finantsmääruse kohta.

3. Artikli 15 lõikes 4 osutatud üleminekuperioodi jooksul käsitatakse käesolevas määruses sisalduvaid viiteid korraldusasutusele viidetena komisjonile.

Artikkel 55

Jõustumine, kohaldatavus ja andmete migratsioon

1. Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Seda kohaldatakse SIS 1+s osalevate liikmesriikide suhtes alates kuupäevadest, mis määratakse kindlaks nõukogu SIS 1+s osalevate liikmesriikide valitsusi esindavate liikmete ühehäälse otsusega.

3. Lõikes 2 osutatud kuupäevad määratakse kindlaks pärast seda, kui:

a) on vastu võetud vajalikud rakendusmeetmed;

b) kõik SIS 1+s täielikult osalevad liikmesriigid on komisjonile teatanud, et nad on võtnud vajalikud tehnilised ja õiguslikud meetmed SIS II andmete töötlemiseks ja täiendava teabe vahetamiseks;

c) komisjon on teatanud, et edukalt on lõpule viidud SIS II igakülgne testimine, mille viib läbi komisjon koos liikmesriikidega, ning nõukogu ettevalmistavad organid on valideerinud esitatud testimistulemuse ja kinnitanud, et SIS II toimib vähemalt samal tasemel kui seda tegi SIS 1+;

d) komisjon on võtnud vajalikud tehnilised meetmed, et oleks võimalik ühendada keskne SIS II asjaomaste liikmesriikide N.SIS II-ga;

4. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti vastavalt lõike 3 punktile c läbi viidud testide tulemustest.

5. Kõik nõukogu poolt kooskõlas lõikega 2 tehtud otsused avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on Euroopa Ühenduse asutamislepingu kohaselt tervikuna siduv ja liikmesriikides vahetult kohaldatav.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

P6_TA(2006)0446

Sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääs SIS II-le ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II) (KOM(2005)0237 – C6-0175/2005 – 2005/0104(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0237) ([1]);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 71, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0175/2005);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0354/2006),

([1]) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui komisjon kavatseb seda oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;

3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC1-COD(2005)0104

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 25. oktoobril 2006 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr …/2006, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste juurdepääsu teise põlvkonna Schengeni infosüsteemile (SIS II)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 71,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, [1]

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras [2]

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 29. aprilli 1999. aasta direktiivis 1999/37/EÜ (sõidukite registreerimisdokumentide kohta) [3] sätestatakse, et liikmesriigid peavad selle direktiivi rakendamisel üksteist abistama ning võivad kahe- või mitmepoolselt teavet vahetada, eelkõige selleks, et kontrollida enne sõiduki registreerimist selle õiguslikku seisundit liikmesriigis, kus see eelnevalt registreeritud oli. Selline kontrollimine võib toimuda arvutivõrgu kaudu.

(2) Euroopa Parlamendi ja nõukogu … määrus (EÜ) nr …/2006 ning nõukogu … otsus 2006/…/JSK, (mis käsitlevad teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomist, toimimist ja kasutamist), [4] moodustavad SIS II haldamiseks vajaliku õigusliku aluse. SIS II on liikmesriikide vahel jagatav andmebaas, mis muu hulgas sisaldab andmeid, mis käsitlevad mootorsõidukeid, mille mootori töömaht on üle 50 cm^3, haagiseid, mille tühimass on üle 750 kg, ja haagiselamuid ning sõidukite registreerimistunnistusi ja sõidukite numbrimärke, mis on varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud.

(3) Määrus (EÜ) nr …/2006 ja otsus 2006/…/JSK asendasid 14. juunil 1985. aastal Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta sõlmitud Schengeni lepingu rakendamist käsitleva 19. juuni 1990. aasta konventsiooni [5] ("Schengeni konventsioon") artiklid 92–119, välja arvatud selle artikli 102a. Viimati nimetatud artikkel käsitleb liikmesriikide sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate asutuste ja teenistuste juurdepääsu Schengeni infosüsteemile.

(4) Nüüdseks on vaja vastu võtta kolmas õigusakt, mis põhineks EÜ asutamislepingu V jaotisel ning täiendaks määrust (EÜ) nr …/2006 ja otsust 2006/…/JSK eesmärgiga võimaldada liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvatele teenistustele juurdepääs SIS II-le ning asendada Schengeni konventsiooni artikkel 102a.

---

(1) ELT C 65, 17.3.2006, lk 27.
(2) Euroopa Parlamendi 25. oktoobri 2006. aasta seisukoht.
(3) EÜT L 138, 1.6.1999, lk 57. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2003/127/EÜ (ELT L 10, 16.1.2004, lk 29).
(4) ELT L …
(5) EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19. Konventsiooni on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1160/2005 (ELT L 191, 22.7.2005, lk 18).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(5) Teated esemete kohta, kaasa arvatud mootorsõidukite kohta, sisestatakse SIS II kooskõlas otsusega 2006/…/JSK arestimise või kriminaalmenetluses tõenditena kasutamise eesmärgil.

(6) Vastavalt otsusele 2006/…/JSK on juurdepääsuõigus SIS II sisestatud esemeid käsitlevatele teadetele ainult piirikontrolli ning muude politsei- ja tollikontrollide eest vastutavatel asutustel ning õigusasutustel ja Europolil.

(7) Liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvatel ja selgesõnaliselt seda eesmärki täitma määratud riiklikel või valitsusvälistel teenistustel peaks olema juurdepääs SIS II-s sisalduvatele andmetele, mis käsitlevad mootorsõidukeid, mille mootori töömaht on üle 50 cm^3, haagiseid (mille tühimass on üle 750 kg), haagiselamuid ja sõidukite registreerimistunnistusi ja sõidukite numbrimärke, mis on varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud, et nimetatud teenistused saaksid kontrollida, kas neile registreerimiseks esitatud sõidukid on varastatud, ebaseaduslikult omastatud või kaotatud.

(8) Selleks on vaja tagada neile teenistustele juurdepääs nimetatud andmetele ning lubada neil neid andmeid kasutada halduseesmärkidel, milleks on sõidukite registreerimistunnistuste väljaandmine asjakohasel viisil.

(9) Kui liikmesriigis sõidukite registreerimistunnistusi väljaandev teenistus ei ole riiklik asutus, tuleks selline juurdepääs tagada kaudselt, see tähendab vahendava asutuse kaudu, kellele on antud juurdepääs otsuse 2006/…/JSK alusel ja kes vastutab liikmesriikide turvalisus- ja konfidentsiaalsuseeskirjade järgimise eest, nagu on osutatud nimetatud otsuses.

(10) Otsuses 2006/…/JSK kehtestatakse meetmed, mida tuleb rakendada juhul, kui SIS II kasutamisel ilmneb, et SIS II-te sisestatud eseme kohta on esitatud teade.

(11) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) ([1]) kohaldatakse liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvate teenistuste poolt teostatava isikuandmete töötlemise suhtes. Mainitud direktiivis kõnealuste teenistuste poolt SIS II raames isikuandmete töötlemise suhtes sätestatud põhimõtteid täiendavad ja selgitavad otsuse 2006/…/JSK erisätted, mis käsitlevad isikuandmete kaitset, turvalisust, konfidentsiaalsust ja registrifailide pidamist.

(12) Kuna kavandatava meetme eesmärki, nimelt liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistusi väljaandvatele teenistustele juurdepääsu võimaldamist SIS II-le, et lihtsustada nende poolt direktiivi 1999/37/EÜ alusel täidetavaid ülesandeid, ei suuda liikmesriigid piisavalt saavutada ning kuna SIS II on oma olemuselt ühine infosüsteem, on seda võimalik saavutada ainult ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus nimetatud eesmärgi saavutamiseks vajalikust kaugemale.

(13) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse eelkõige Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtteid.

(14) Islandi ja Norra puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahelise lepingu (viimase kahe riigi osalemiseks Schengeni *acquis*' sätete rakendamises, kohaldamises ja edasiarendamises) ([2]) tähenduses, mis kuuluvad nimetatud lepingu teatavaid rakenduseeskirju käsitleva nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ ([3]) artikli 1 punktis G osutatud valdkonda.

([1]) EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).
([2]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 36.
([3]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 31.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(15) Šveitsi puhul kujutab käesolev määrus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ning Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepingu (Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega) tähenduses, mis kuuluvad nõukogu otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis G osutatud valdkonda, kusjuures nimetatud otsuse vastavat punkti tõlgendatakse koostoimes otsuste 2004/849/EÜ [1] ja 2004/860/EÜ [2] artikli 4 lõikega 1.

(16) Käesolev määrus on Schengeni *acquis*' edasiarendus või muul viisil sellega seotud 2003. aasta ühinemisakti artikli 3 lõike 2 tähenduses,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Olenemata otsuse 2006/…/JSK artiklitest 38, 40 ja artikli 46 lõikest 1, on direktiivis 1999/37/EÜ nimetatud sõidukitele registreerimistunnistusi väljaandvatel liikmesriikide teenistustel juurdepääsuõigus kõnealuse otsuse artikli 38 lõike 2 punktide a, b ja f alusel SIS II sisestatud järgmistele andmetele, ainsa eesmärgiga kontrollida, kas neile registreerimiseks esitatud sõidukid on varastatud, ebaseaduslikult omastatud või kaotatud või tagaotsitavad kriminaalmenetluses tõendina kasutamise eesmärgil:

a) andmed, mis käsitlevad mootorsõidukeid, mille mootori töömaht on üle 50 cm^3;

b) andmed, mis käsitlevad haagiseid (mille tühimass on üle 750 kg) ja haagiselamuid;

c) andmed, mis käsitlevad sõidukite registreerimistunnistusi ja sõidukite numbrimärke, mis on varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud.

Liikmesriigi nimetatud teenistuste juurdepääsu nendele andmetele reguleeritakse liikmesriigi õigusega lõikes 2 sätestatud tingimustel.

2. Lõikes 1 viidatud teenistustel, mis on on riiklikud teenistused, on õigus otsejuurdepääsule SIS II andmetele.

3. Lõikes 1 viidatud teenistustel, kui nad on mitteriiklikud teenistused, on juurdepääsuõigus SIS II-te sisestatud andmetele ainult lõikes 1 nimetatud otsuse artiklis 40 viidatud asutuse vahendusel. Nimetatud asutusel on õigus otseseks juurdepääsuks andmetele ja õigus neid asjaomastele teenistusele edasi anda. Asjaomane liikmesriik tagab, et nimetatud teenistuselt ja selle töötajatelt nõutakse kõigi piirangute järgimist, mis kehtivad neile ametivõimude poolt edastatud andmete lubatud kasutamise kohta.

4. Nimetatud otsuse artiklit 39 ei kohaldata juurdepääsu puhul, mis on saadud vastavalt sellele artiklile. Mis tahes SIS II kasutamise käigus ilmsiks tulnud kuriteos kahtlustamiseks alust andva teabe edastamine lõikes 1 nimetatud teenistuste poolt politsei- või õigusasutustele on reguleeritud siseriikliku õigusega.

Artikkel 2

Käesolev määrus asendab Schengeni konventsiooni artikli 102a.

---

[1] Nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsus 2004/849/EÜ, mis käsitleb Euroopa Liidu nimel Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele lepingule Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni *acquis*' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, allakirjutamist ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist (ELT L 368, 15.12.2004, lk 26).

[2] Nõukogu 25. oktoobri 2004. aasta otsus 2004/860/EÜ, mis käsitleb, Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele lepingule Šveitsi Konföderatsiooni ühinemise kohta Schengeni acquis' rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, allakirjutamist ning selle teatud sätete ajutist kohaldamist (ELT L 370, 17.12.2004, lk 78).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Seda kohaldatakse alates kuupäevast, mis määratakse kindlaks otsuse 2006/…/JSK artikli 71 lõike 2 kohaselt.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

…, …

Euroopa Parlamendi nimel	Nõukogu nimel
president	*eesistuja*

P6_TA(2006)0447

SIS II loomine, toimimine ja kasutamine (otsus) *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0230 – C6-0301/2005 – 2005/0103(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut (KOM(2005)0230) [1];

— võttes arvesse Euroopa Liidu asutamislepingu artikli 34 lõike 2 punkti c;

— võttes arvesse Euroopa Liidu asutamislepingu artikli 39 lõiget 1, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6–0301/2005);

— võttes arvesse Schengeni õigustiku Euroopa Liitu integreerimist käsitlevat protokolli, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga;

— võttes arvesse kodukorra artikleid 93 ja 51;

— võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0353/2006),

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;

2. palub komisjonil oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;

3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;

4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

[1] ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

P6_TC1-CNS(2005)0103

Ettepanek: nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eelkõige selle artikli 30 lõike 1 punkte a ja b, artikli 31 lõike 1 punkte a ja b ning artikli 34 lõike 2 punkti c,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut ([1]),

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust ([1])

ning arvestades järgmist:

1) 19. juuni 1990. aasta konventsiooni (millega rakendatakse 14. juuni 1985. aasta Schengeni lepingut Beneluxi Majandusliidu riikide, Saksamaa Liitvabariigi ja Prantsuse Vabariigi valitsuste vahel nende ühispiiridel kontrolli järkjärgulise kaotamise kohta) ([2]) (edaspidi "Schengeni konventsioon") IV jaotise sätete alusel loodud Schengeni infosüsteem (edaspidi "SIS 1+") on Euroopa Liidu raamistikku integreeritud Schengeni *acquis*' sätete peamine rakendusvahend.

(2) Teise põlvkonna SISi (edaspidi "SIS II") väljatöötamine on tehtud komisjoni ülesandeks vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 2424/2001 ([3]) ja nõukogu 6. detsembri 2001. aasta otsusele nr 2001/886/JSK teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) väljatöötamise kohta ([4]). SIS II asendab Schengeni konventsiooniga loodud SISi.

(3) Käesolev otsus on SIS II suhtes kohaldatav vajalik õiguslik alus küsimustes, mis kuuluvad Euroopa Liidu lepingu (edaspidi "ELi leping") reguleerimisalasse. Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 2006/XX SIS II loomise, toimimise ja kasutamise kohta ([1]) on SIS II suhtes kohaldatav vajalik õiguslik alus küsimustes, mis kuuluvad Euroopa Ühenduse asutamislepingu (edaspidi "EÜ asutamisleping") reguleerimisalasse.

(4) Tõsiasi, et SIS II suhtes kohaldatav õiguslik alus koosneb eraldi vahenditest, ei mõjuta põhimõtet, et SIS II on üks ühtne infosüsteem, mis peaks sellisena ka toimima. Seetõttu peaksid nende vahendite teatavad sätted olema samasugused.

(5) SIS II peaks olema tasakaalustav meede, mis aitab kaasa kõrgetasemelise turvalisuse säilimisele (…) vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal, toetades kriminaalasjades tehtavat politsei- ja kohtuorganite vahelist operatiivkoostööd.

(6) On vaja määratleda SIS II eesmärgid ja sätestada eeskirjad, mis puudutavad selle toimimist, kasutamist ja vastutusvaldkonda, sealhulgas selle tehnilist ülesehitust ja rahastamist, süsteemi sisestatavaid andmeliike, andmete sisestamise eesmärke, sisestamiskriteeriumeid, juurdepääsuõigust omavaid ametiasutusi, hoiatusteadete omavahelist sidumist, andmetöötlemise täiendavaid eeskirju ja isikuandmete kaitset.

(7) Keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri toimimisega seotud kulud tuleks kanda Euroopa Liidu eelarvest.

(8) On vaja koostada käsiraamat, milles sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad täiendava teabe vahetamise kohta seoses hoiatusteates nõutava meetmega. Iga liikmesriigi asutused peaksid tagama sellise teabe vahetamise.

([1]) ELT […], […], lk […].
([2]) EÜT L 239, 22.9.2000, lk 19. Konventsiooni on viimati muudetud nõukogu otsusega 2005/211/JSK.
([3]) EÜT L 328, 13.12.2001, lk 4.
([4]) EÜT L 328, 13.12.2001, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(9) Üleminekuperioodil vastutab komisjon keskse SIS II operatiivjuhtimise ja mõnede sideinfrastruktuuri osade eest. Siiski selleks, et tagada sujuv üleminek SIS 1+lt SIS II-le, võib komisjon delegeerida selle vastutuse osaliselt või täielikult kahele riiklikule avalik-õiguslikule asutusele. Pikaajalises perspektiivis tuleks pärast komisjoni läbiviidavat mõjuhindamist, mis sisaldab alternatiivide põhjalikku analüüsi lähtudes rahalistest, operatiivsetest ja korralduslikest aspektidest, ja komisjoni esitatud seadusandlikke ettepanekuid luua alaline korraldusasutus, kes vastutab nende ülesannete eest. Üleminekuperiood peaks kestma mitte kauem kui viis aastat alates käesoleva otsuse jõustumise kuupäevast.

(10) SIS II peaks sisaldama teateid isikute kohta, keda otsitakse taga üle- või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks. Lisaks hoiatusteadetele oleks asjakohane sätestada üle- või väljaandmismenetluste jaoks vajaliku täiendava teabe vahetus. Eelkõige tuleks SIS IIs töödelda nõukogu 13. juuni 2002. aasta Euroopa vahistamismäärust ja liikmesriikidevahelist üleandmiskorda käsitleva raamotsuse 2002/584/JSK artiklis 8 osutatud andmeid ([1]).

(11) SIS II peaks olema võimalik lisada Euroopa vahistamismääruse alusel toimuva üleandmise ja väljaandmise jaoks sisestatud lisaandmete tõlge.

(12) SIS II peaks sisaldama hoiatusteateid kadunud isikute kohta, eesmärgiga tagada nende turvalisus või ennetada ohte, hoiatusteateid seoses kohtumenetlusega taga otsitavate isikute kohta, hoiatusteateid diskreetse kontrolli või erikontrolli eesmärgil taga otsitavate isikute ja esemete kohta ning hoiatusteateid arestitavate või kriminaalmenetluses tõenditena kasutatavate esemete kohta.

(13) Hoiatusteateid ei tohiks säilitada SIS IIs kauem kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks need andmed esitati. Üldreeglina tuleks isikute kohta sisestatud hoiatusteated SIS IIst automaatselt kustutada pärast kolme aasta möödumist. Hoiatusteated esemete kohta diskreetseks kontrollimiseks või erikontrolliks tuleks SIS IIst automaatselt kustutada pärast viie aasta möödumist. Hoiatusteated arestitavate või kriminaalmenetluses tõenditena kasutatavate esemete kohta tuleks SIS IIst automaatselt kustutada pärast kümne aasta möödumist. Otsus isikute kohta sisestatud hoiatusteadete säilitamise kohta peaks tuginema põhjalikule üksikjuhtumipõhisele hindamisele. Liikmesriigid peaksid kõnealused hoiatusteated läbivaatamistähtaja jooksul läbi vaatama ja pidama arvestust isikute kohta sisestatud hoiatusteadete üle, mille säilitusaega on pikendatud.

(14) (…)

(15) SIS II peaks võimaldama biomeetriliste andmete töötlemist, et toetada asjaomaste isikute usaldusväärset tuvastamist. Samas kontekstis peaks SIS II võimaldama ka nende isikute andmete töötlemist, kelle andmeid on väärkasutatud, et vältida nende väärtuvastamisest põhjustatud ebamugavusi. Selleks tuleks kokku leppida sobivates kaitsemeetmetes, milleks on eelkõige asjaomase isiku nõusolek ja nende eesmärkide range piiritlemine, milleks kõnealuseid andmeid võib õiguspäraselt töödelda.

(16) Liikmesriigil peaks olema võimalik teatele lisada märkuse (nn lipukese), mis näitab, et teate alusel võetavat meedet ei rakendata tema territooriumil. Kui hoiatusteateid väljastatakse üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks, ei tule käesolevat otsust tõlgendada nii, et oleks kehtestatud erand raamotsusest 2002/584/JSK või on takistatud nimetatud raamotsuse sätete kohaldamine. (…) Otsuse hoiatusteatele märkuse lisamise kohta võib (…) põhineda ainult nimetatud raamotsuses sisalduvatel keeldumispõhjustel.

(16A) Kui märkus on vastavalt artikli 14 C lõikele 2 lisatud ning isiku asukoht, keda otsitakse taga üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks, saab teatavaks, tuleb isiku asukoht alati teha teatavaks hoiatusteate sisestanud õigusasutusele, mis võib teha otsuse edastada pädevale õigusasutusele Euroopa vahistamismäärus vastavalt raamotsusele 2002/584/JHA.

([1]) EÜT L 190, 18.7.2002, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(17) SIS II peaks pakkuma liikmesriikidele võimaluse luua teadete vahel lingid. Kui liikmesriik seob kaks või enam hoiatusteadet, ei tohiks see mõjutada võetavat meedet, teadete säilitamisaega ega teadetele juurdepääsuõigust.

(18) SIS IIs käesoleva otsuse kohaldamisel töödeldavaid isikuandmeid ei tohi edastada ega teha kättesaadavaks kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile. Tõhusat teabevahetust edendades on aga kohane tugevdada koostööd Euroopa Liidu ja Interpoli vahel, edendades tõhusat passiandmete vahetust. Kui SIS IIst edastatakse isikuandmeid Interpolile, peaks (…) nendele andmetele tagama kohase kaitsetaseme, kehtestades lepingus ranged kaitsemeetmed ja tingimused.

(19) Kõik liikmesriigid on ratifitseerinud Euroopa Nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta isikuandmete automatiseeritud töötlemisel üksikisikute kaitse konventsiooni. Selle konventsiooni artikkel 9 lubab teatud piirides erandeid konventsioonis sätestatud õigustest ja kohustustest või piirab neid. Käesoleva otsuse rakendamise kontekstis töödeldavad isikuandmed peaksid olema kaitstud vastavalt selle konventsiooni põhimõtetele. Vajaduse korral tuleks konventsioonis sätestatud põhimõtteid käesolevas otsuses täiendada või selgitada.

(20) Arvesse tuleks võtta 17. septembri 1987. aasta Euroopa Nõukogu ministrite komitee soovituses nr R (87) 15 toodud põhimõtteid, mis reguleerivad isikuandmete kasutamist politseivaldkonnas, kui politseiasutused käesolevat otsust kohaldades isikuandmeid töötlevad.

(20A) Komisjon esitas nõukogule ettepaneku, mis käsitleb raamotsust kriminaalasjadega seotud politsei- ja õigusalase koostöö raames töödeldavate isikuandmete kaitse kohta ning mille kohaselt see tuleks 2006. aasta lõpuks heaks kiita ja kohaldada teise põlvkonna Schengeni infosüsteemis töödeldavate isikuandmete ja käesoleva otsuse kohase täiendava teabe vahetuse suhtes.

(21) Isikuandmete töötlemise suhtes ühenduse institutsioonide või asutuste poolt SIS II operatiivjuhtimisega seotud ülesannete täitmisel kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta [1] ja eelkõige selle artikleid 21 ja 22 seoses töötlemise konfidentsiaalsuse ja turvalisusega, kui töötlemine toimub nende tegevuste raames, mis täielikult või osaliselt kuuluvad ühenduse õiguse reguleerimisalasse. Osaliselt kuulub isikuandmete töötlemine SIS IIs ühenduse õiguse alla. Isikute põhiõiguste ja -vabaduste kaitset isikuandmete töötlusel käsitlevate eeskirjade järjepideval ja ühtsel kohaldamisel on vaja selgitada, et kui käesoleva otsuse kohaldamisel töötleb isikuandmeid komisjon, kohaldatakse määrust (EÜ) nr 45/2001. Vajaduse korral tuleks (…) määruses (EÜ) *nr 45/2001* sätestatud põhimõtteid käesolevas otsuses täiendada või selgitada.

(21A) Konfidentsiaalsuse osas kohaldatakse SIS IIga seoses tööle võetud ja töötavate Euroopa ühenduste ametnike ja muude teenistujate suhtes Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade ja ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste asjaomaseid sätteid.

(22) On asjakohane, et siseriiklikud (…) järelevalveasutused peaksid teostama järelevalvet liikmesriikide poolse isikuandmete töötlemise seaduslikkuse üle, samas peaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. detsembri 2003. aasta otsusega 2004/55/EÜ (millega määratakse EÜ asutamislepingu artiklis 286 sätestatud sõltumatu järelevalveasutus) [2] määratud Euroopa andmekaitseinspektor jälgima ühenduse institutsioonide ja asutuste tegevust seoses isikuandmete töötlemisega, võttes arvesse ühenduse institutsioonide ja asutuste piiratud ülesandeid andmete eneste osas.

---

[1] EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.
[2] ELT L 12, 17.1.2004, lk 47.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(23) Ühenduse vastutus seoses ühenduse institutsioonide või asutuste mis tahes rikkumisega käesoleva otsuse kohaldamisel on reguleeritud EÜ asutamislepingu artikli 288 teise lõikega.

(23A) Nii liikmesriigid kui ka komisjon peaksid koostama turvalisuse kava, et hõlbustada turvalisusega seotud kohustuste konkreetset täitmist, ja peaksid tegema üksteisega koostööd, et käsitleda turvalisusega seotud küsimusi ühisest vaatepunktist.

24) 26. juuli 1995. aasta Euroopa Politseiameti loomist käsitleva konventsiooni [1] (edaspidi "Europoli konventsioon") sätteid andmekaitse kohta kohaldatakse ka SIS II andmete töötlemisele Europoli poolt, kaasa arvatud Europoli konventsiooni artikli 24 alusel asutatud ühise järelevalveasutuse pädevus Europoli tegevuse jälgimisel ja vastutus mis tahes ebaseadusliku isikuandmete töötlemise juhtumi eest Europolis.

(25) Nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsuse 2002/187/JSK (millega moodustatakse Eurojust, et tugevdada võitlust raskete kuritegude vastu) [2] andmekaitset käsitlevaid sätteid kohaldatakse SIS II andmete töötlemisele Eurojusti poolt, kaasa arvatud selle otsuse artikli 23 alusel asutatud ühise järelevalveasutuse pädevus Eurojusti tegevuse jälgimisel ja vastutus mis tahes ebaseadusliku isikuandmete töötlemise juhtumi eest Eurojusti poolt.

(26) Läbipaistvuse tagamiseks peaks korraldusasutus koostama iga kahe aasta järel aruande keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri tehnilise toimimise, sealhulgas viimase turvalisuse, ning täiendava teabe vahetamise kohta. Komisjon peaks koostama üldhinnangu iga nelja aasta järel.

(27) Teatud SIS II aspekte, nagu hoiatusteadete sisestamise eeskirjad, sealhulgas teate sisestamiseks vajalikud andmed, ajakohastamine, kustutamine ja otsimine, teadete ühilduvuse ja nende prioriteetsuse eeskirjad, märkuste lisamine, teadetevahelised lingid ja täiendava teabe vahetamine, ei saa ammendavalt hõlmata käesoleva otsuse sätetega nende aspektide tehnilise laadi, üksikasjalikkuse või korrapärase ajakohastamise vajaduse tõttu. (…) Seega tuleks nende aspektide rakendusvolitused delegeerida komisjonile. Päringute teostamise tehnilistes eeskirjades tuleks arvesse võtta riiklike süsteemide tõrgeteta toimimist. Arvestades komisjoni poolt läbiviidavat mõjuhindamist, otsustatakse, millisel määral võiksid rakendusmeetmed üle minna alalise korraldusasutuse pädevusse, niipea kui see luuakse.

(28) Käesolev otsus peaks kindlaks määrama korra selle rakendamiseks vajalike meetmete vastuvõtmiseks. Käesoleva otsuse ja määruse (EÜ) nr XX/2006 rakendusmeetmete vastuvõtmise menetlus peaks olema sama.

(29) On kohane sätestada üleminekusätted, mis puudutavad (…) SIS 1+i sisestatud hoiatusteateid, mis kantakse üle SIS II (…). Mõnda Schengeni *acquis*' sätet tuleks jätkuvalt kohaldada piiratud aja jooksul, kuni liikmesriigid on uurinud nende teadete vastavust uuele õiguslikule raamistikule. Hoiatusteadete ühilduvust isikutega tuleb käsitleda esmajärjekorras. Lisaks tuleks SIS 1+st SIS II üle viidud hoiatusteate muutmise, täiendamise, parandamise või ajakohastamise, samuti sellisele hoiatusteatele sattumise *(hit on an alert)* korral kontrollida viivitamata selle vastavust käesoleva otsuse sätetele.

(30) Tuleb sätestada erisätted seoses SISi toimingutega, mida ei rahastata Euroopa Liidu eelarvest.

(31) Kuna liikmesriigid ei saa täielikult täita võetava meetme eesmärki, milleks on ühise infosüsteemi loomine ja reguleerimine, mistõttu meetme ulatust ja mõju arvestades oleks eesmärkide saavutamist parem tagada Euroopa Liidu tasandil, võib nõukogu võtta meetmeid kooskõlas EÜ asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuspõhimõttega. EÜ asutamislepingu artiklis 5 sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärkide saavutamiseks.

---

[1] EÜT C 316, 27.11.1995, lk 2.
[2] ELT L 63, 6.3.2002, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

(32) Käesolevas otsuses austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest.

(33) Ühendkuningriik osaleb käesolevas otsuses Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Schengeni *acquis*' Euroopa Liitu integreerimist käsitleva protokolli artikli 5 ning nõukogu 29. mai 2000. aasta otsuse 2000/365/EÜ (Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes) ([1]) artikli 8 lõike 2 kohaselt.

(34) Iirimaa osaleb käesolevas otsuses Euroopa Liidu lepingule ja Euroopa Ühenduse asutamislepingule lisatud Schengeni *acquis*' Euroopa Liitu integreerimist käsitleva protokolli artikli 5 ning nõukogu 28. veebruari 2002. aasta otsuse 2002/192/EÜ (Iirimaa taotluse kohta osaleda teatavates Schengeni *acquis*' sätetes) ([2]) artikli 6 lõike 2 kohaselt.

(35) Käesolev otsus ei piira selle korra kohaldamist, mis käsitleb Ühendkuningriigi ja Iirimaa osalist osalemist Schengeni *acquis*'s, ja mis on Ühendkuningriigi puhul määratletud otsuses 2000/365/EÜ ja Iirimaa puhul otsuses 2002/192/EÜ.

(36) Islandi ja Norra puhul kujutab kõnealune otsus endast nende Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb nimetatud kahe riigi ühinemist Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, mis on seotud nimetatud lepingu teatavaid rakenduseeskirju käsitleva nõukogu 17. mai 1999. aasta otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis G osutatud valdkonnaga ([3]).

(36A) Tuleb luua kord, mis võimaldab Islandi ja Norra esindajatel osaleda komisjoni rakendusvolituste kasutamisel abistavate komisjonide töös. Sellist korda on kavandatud Euroopa Liidu Nõukogu ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vahelises, eespool nimetatud lepingule ([4]) lisatud kirjavahetuses, mis käsitleb Euroopa Komisjoni rakendusvolituste kasutamisel abistavaid komisjone.

(37) Šveitsi puhul kujutab käesolev otsus endast Schengeni *acquis*' sätete edasiarendamist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahel sõlmitud lepingu tähenduses, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni ühinemist Schengeni *acquis*' sätete rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, mis on seotud nõukogu otsuse 1999/437/EÜ artikli 1 punktis G osutatud valdkonnaga, mida tuleks tõlgendada koostoimes Euroopa Ühenduse nimel allakirjutamist ja selle lepingu teatavate sätete ajutist kohaldamist käsitleva nõukogu otsuse 2004/849/EÜ ([5]) artikli 4 lõikega 1.

(37A) Tuleb luua kord, mis võimaldab Šveitsi esindajatel osaleda komisjoni rakendusvolituste kasutamisel abistavate komisjonide töös. Sellist korda on kavandatud ühenduse ja Šveitsi vahelises, eespool nimetatud lepingule lisatud kirjavahetuses.

(38) Käesolev otsus on Schengeni *acquis*' edasiarendus või muul viisil sellega seotud 2003. aasta liitumislepingu artikli 3 lõike 2 tähenduses.

(39) Käesolevat otsust tuleb kohaldada riikide suhtes, keda puudutavad põhjendused 33, 34, 37 ja 38, asjakohastes õigusaktides, mis käsitlevad Schengeni *acquis*' kohaldamist nendes riikides, kehtestatud korras kindlaks määratud kuupäeval,

---

([1]) EÜT L 131, 1.6.2000, lk 43.
([2]) EÜT L 64, 7.3.2002, lk 20.
([3]) ELT L 176, 10.7.1999, lk 31.
([4]) EÜT L 176, 10.7.1999, lk 53.
([5]) ELT L 368, 15.12.2004, lk 26.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

I peatükk

Üldsätted

Artikkel 1

SIS II loomine ja üldeesmärk

1. Käesolevaga kehtestatakse teise põlvkonna Schengeni infosüsteem (edaspidi "SIS II").

2. Vastavalt käesolevale otsusele on SIS II eesmärk tagada kõrgetasemeline turvalisus (…) vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajaneval alal, sealhulgas säilitada avalik kord ja avalik julgeolek ning kindlustada (…) turvalisus liikmesriikide territooriumidel, ning kohaldada Euroopa Ühenduse asutamislepingu (edaspidi "EÜ asutamisleping") IV jaotise sätteid isikute liikumise kohta liikmesriikide territooriumidel, kasutades kõnealuse süsteemi kaudu edastatavat teavet.

Artikkel 2

Reguleerimisala

1. Käesolevas otsuses määratakse kindlaks tingimused ja menetlused isikuid ja esemeid käsitlevate hoiatusteadete SIS IIs töötlemiseks ning täiendava teabe ja lisaandmete vahetamiseks kriminaalasjades tehtava politsei- ja õigusalase koostöö jaoks.

2. Käesolevas otsuses sätestatakse samuti eelkõige SIS II tehniline ülesehitus, liikmesriikide ja artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse ülesanded, üldine andmetöötlus, asjaomaste isikute õigused ja kohustused.

Artikkel 3

Mõisted

1. Käesolevas otsuses kasutatakse järgmisi mõisteid:

a) *hoiatusteade* – SIS II sisestatud andmekogum, mis võimaldab pädevatel asutustel teha kindlaks isik või objekt vajaliku erimeetme võtmiseks;

b) *täiendav teave* – teave, mida ei säilitata SIS IIs, kuid mis on seotud SIS II hoiatusteadetega ning mida vahetatakse järgmistel juhtudel:

— et võimaldada liikmesriikidel omavahel konsulteerida või üksteist teavitada hoiatusteate sisestamisel;

— pärast hoiatusteatele sattumist *(hit on an alert)*, et võimaldada võtta asjakohane meede;

— juhul kui nõutavat meedet ei saa võtta;

— kui küsimus on SIS II andmete kvaliteedis;

— kui küsimus on hoiatusteadete ühilduvuses ja nende prioriteedis;

— kui küsimus on juurdepääsuõiguse kasutamises;

c) *lisaandmed* – SIS IIs säilitatavad ja SIS II hoiatusteadetega seotud andmed, mis peavad olema pädevatele asutustele viivitamata kättesaadavad, kui isikud, kelle kohta SIS II on sisestatud andmeid, leitakse süsteemis teostatud otsingute tulemusel.

d) *isikuandmed* – igasugune teave tuvastatud või tuvastatava füüsilise isiku (edaspidi "andmesubjekt") kohta; tuvastatav isik on isik, keda saab otseselt või kaudselt tuvastada;

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

e) *isikuandmete töötlemine* ("töötlemine") – iga isikuandmetega tehtav toiming või toimingute kogum, olenemata sellest, kas see on automatiseeritud või mitte, näiteks andmete kogumine, salvestamine, korrastamine, säilitamine, kohandamine või muutmine, väljavõtete tegemine, päringute teostamine, kasutamine, üleandmine, levitamine või muul moel kättesaadavaks tegemine, ühitamine või ühendamine, sulgemine, kustutamine või hävitamine;

2. *(…)*

2a. Käesolevas otsuses leiduvat mis tahes viidet 13. juuni 2002. aasta raamotsuse *2002/584/JSK* (Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta) sätetele tõlgendatakse selliselt, nagu sisaldaks see selliste kokkulepete vastavaid sätteid, mis on sõlmitud Euroopa Liidu lepingu artiklite 24 ja 38 alusel Euroopa Liidu ja kolmandate riikide vahel isikute üleandmiseks vahistamismääruse alusel ja millega sätestatakse sellise vahistamismääruse edastamine Schengeni infosüsteemi kaudu.

Artikkel 4

SIS II tehniline ülesehitus ja toimimisviisid

1. SIS II koosneb järgmistest osadest:

aa) keskinfosüsteem (edaspidi "keskne SIS II"), mis koosneb järgmistest osadest:

— tehnilise abi üksus (edaspidi "CS-SIS"), mis sisaldab SIS II (…) andmebaasi;

— ühtne riiklik liides (edaspidi "NI-SIS");

b) iga liikmesriigi Schengeni infosüsteemi riiklik osa (edaspidi "N.SIS II"), mis koosneb keskse SIS IIga ühenduses olevatest riiklikest andmesüsteemidest; N.SIS II võib sisaldada andmefaili (edaspidi "riiklik koopia"), mis omakorda sisaldab SIS II (…) andmebaasi täielikku või osalist koopiat;

c) *(üle viidud punkti aa)*

d) sideinfrastruktuur CS-SISi ja NI-SISi vahel (edaspidi "sideinfrastruktuur"), mis on SIS II andmetele ja artikli 7 lõikes 2 osutatud SIRENE büroode vaheliseks andmevahetuseks ette nähtud krüpteeritud virtuaalne võrk.

2. SIS II andmeid sisestatakse, ajakohastatakse, kustutatakse ja otsitakse N.SIS II kaudu. Riiklikku koopiat kasutatakse sellist koopiat kasutava liikmesriigi territooriumil automatiseeritud päringute teostamiseks. Teiste liikmesriikide N.SIS II andmefailides ei ole võimalik päringuid teostada.

3. CS-SISi põhisüsteem, mis teostab tehnilist järelevalvet ja haldust, asub Strasbourgis (Prantsusmaal) ja CS-SISi varusüsteem, mis suudab tagada CS-SISi põhisüsteemi kõik funktsioonid viimase rikke korral, asub Sankt Johann im Pongaus (Austrias).

4. CS-SIS võimaldab ajakohastada SIS II (…) andmebaasi ja teostada selles päringuid. Riiklikku koopiat kasutavatel liikmesriikidel võimaldab CS-SIS:

— riiklikke koopiaid võrgus ajakohastada;

— riiklikke koopiaid ja SIS II (…) andmebaasi sünkroniseerida ja ühtlustada;

— riiklikke koopiaid lähtestada ja taastada.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 5

Kulud

1. Keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri sisseseadmise, toimimise ja hooldusega seotud kulud kaetakse Euroopa Liidu eelarvest.

2. Nimetatud kulud hõlmavad seoses CS-SISiga tehtud tööd, mis tagab artikli 4 lõikes 4 osutatud teenuste osutamise.

3. Iga N.SIS II sisseseadmise, toimimise ja hooldusega seotud kulud kannab asjaomane liikmesriik.

4. *(…)*

II peatükk

Liikmesriikide kohustused

Artikkel 6

Riiklikud süsteemid

Iga liikmesriik vastutab (…):

a) oma N.SIS II loomise ja hooldamise eest;

b) oma N.SIS ühendamise eest II NI-SISiga.

Artikkel 7

SIS II asutus ja SIRENE büroo

1. a) Iga liikmesriik määrab asutuse (edaspidi "N.SIS II asutus"), millel on keskne vastutus liikmesriigi N.SIS II eest.

b) Nimetatud asutus vastutab N.SIS II tõrgeteta toimimise ja turvalisuse eest, tagab pädevatele asutustele juurdepääsu SIS II-le ja võtab vajalikud meetmed, et tagada käesoleva otsuse sätete järgimine.

c) Iga liikmesriik edastab oma hoiatusteated N.SIS II asutuse kaudu.

2. a) Iga liikmesriik määrab asutuse, mis tagab kogu täiendava teabe vahetamise (edaspidi "SIRENE büroo") vastavalt SIRENE käsiraamatu sätetele, nagu osutatud artiklis 8.

b) Nimetatud büroo koordineerib ka SIS II sisestatud teabe kvaliteedi kontrollimist (…).

c) Nimetatud eesmärkidel on bürool juurdepääs SIS IIs töödeldud andmetele.

3. Liikmesriigid teavitavad üksteist ja artiklis 12 nimetatud korraldusasutust oma N.SIS II asutusest ja SIRENE büroost. (…) Korraldusasutus avaldab nende nimekirja koos artikli 40 lõikes 7 osutatud nimekirjaga.

Artikkel 8

Täiendava teabe vahetamine

1. Täiendavat teavet vahetatakse kooskõlas SIRENE käsiraamatu sätetega ja kasutades sideinfrastruktuuri.

2. Kõnealust teavet kasutatakse üksnes eesmärgil, milleks see edastati.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

3. Juhul kui sideinfrastruktuur ei ole kättesaadav, võivad liikmesriigid täiendava teabe vahetamiseks kasutada muid piisavalt turvatud tehnilisi vahendeid.

3aa. Teiste liikmesriikide tehtud täiendava teabe taotlustele vastatakse nii kiiresti kui võimalik.

3a. Täiendava teabe vahetamise üksikasjalikud eeskirjad võetakse vastu artiklis 61 määratletud korras "SIRENE käsiraamatuks" nimetatava käsiraamatu kujul, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

Artikkel 9

Tehniline vastavus

1. Et tagada andmete kiire ja tõhus edastamine, järgib iga liikmesriik oma N.SIS II luues selleks kehtestatud protokolle ja tehnilisi menetlusi, et tagada CS-SISi ühilduvus N-SIS-IIga. Need protokollid ja tehnilised menetlused kehtestatakse artiklis 61 osutatud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 osutatud korraldusasutuse loomist käsitleva õigusakti sätteid.

2. Kui liikmesriik kasutab riiklikku koopiat, tagab ta CS-SISi (…) osutatavate teenuste abil, et tema riiklikus koopias salvestatud andmed on tänu artikli 4 lõikes 4 osutatud automaatsetele ajakohastustele identsed ja kooskõlas SIS II andmebaasiga ja (…) et tema riiklikus koopias teostatud päring annab SIS II andmebaasis teostatud päringuga samaväärse tulemuse.

Artikkel 10

Turvalisus (…)

1. Iga liikmesriik võtab seoses oma N.SIS IIga vajalikud meetmed, võttes sealhulgas vastu turvalisuse kava, et:

aa) füüsiliselt kaitsta andmeid, sealhulgas koostades situatsiooniplaanid kriitilise tähtsusega infrastruktuuri kaitseks;

a) keelata loata isikutele juurdepääs isikuandmete töötlemiseks kasutatavatele andmetöötlusrajatistele (rajatistele juurdepääsu kontroll);

b) hoida ära andmekandjate lugemine, kopeerimine, muutmine või eemaldamine ilma vastava loata (andmekandjate kontroll);

c) hoida ära isikuandmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

d) hoida ära automatiseeritud andmetöötlussüsteemi loata kasutamine andmesidevahendite abil (kasutajate kontroll);

e) tagada, et automatiseeritud andmetöötlussüsteemi kasutamisluba omavatel isikutel oleks juurdepääs ainult nendele andmetele, mida hõlmab nende juurdepääsuluba, ja et nad kasutaksid juurdepääsuks üksnes individuaalseid ja kordumatuid kasutuajatunnuseid ja konfidentsiaalseid juurdepääsuviise (andmetele juurdepääsu kontroll);

ea) tagada, et kõik SIS II-le või andmetöötlusrajatistele juurdepääsu õigust omavad asutused loovad kasutajaprofiilid, milles kirjeldatakse isikute funktsioone ja kohustusi, kellel on juurdepääsuõigus andmetele, õigus andmeid sisestada, ajakohastada ja sisestatud andmeid otsida, ning teevad need profiilid riiklikele järelevalveasutustele nende vastava taotluse korral viivitamata kättesaadavaks (töötajate profiilid);

f) tagada võimalus tõendada ja kindlaks määrata, millistele asutustele võib isikuandmeid andmesidevahendite abil edastada (andmeedastuse kontroll);

g) tagada võimalus hiljem tõendada ja kindlaks teha, milliseid isikuandmeid on automatiseeritud andmetöötlussüsteemi sisestatud ning millal, kelle poolt ja millisel eesmärgil need sisestati (sisestamise kontroll);

h) hoida ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete edastamise ajal, eelkõige asjakohaste krüpteerimistehnikate abil (transpordi kontroll).

ha) kontrollida käesolevas lõikes osutatud turvalisuse tagamiseks ettenähtud meetmete tõhusust ja võtta vajalikke korralduslikke meetmeid seoses sisemise kontrollimisega, et tagada vastavus käesolevale otsusele (…) (sisekontroll).

2. Liikmesriigid võtavad täiendava teabe vahetamise turvalisuse osas lõikes 1 osutatud meetmetega samaväärseid meetmeid.

3. *(…)*

4. (…)

Artikkel 10 A

Konfidentsiaalsus

Iga liikmesriik kohaldab vastavalt oma riiklikele õigusaktidele ametisaladuse hoidmise eeskirju või muid samaväärseid konfidentsiaalsuskohustusi kõigi isikute ja asutuste suhtes, kes töötavad SIS II andmete ja täiendava teabega. Nimetatud konfidentsiaalsuskohustust kohaldatakse ka pärast seda, kui kõnealused isikud on oma ameti- või töökohalt lahkunud või kui vastav asutus on oma tegevuse lõpetanud.

Artikkel 11

Riiklikud registrid

1. a) Riiklikke koopiaid mitte kasutavad liikmesriigid tagavad, et N.SIS IIs registreeritakse iga juurdepääs isikuandmetele ning igasugune isikuandmete vahetamine CS-SISiga, et kontrollida päringu lubatavust ja andmetöötluse õiguspärasust, rakendada sisekontrolli ning tagada N.SIS II nõuetekohane toimimine, andmete terviklus ja turvalisus.

b) Riiklikke koopiaid kasutavad liikmesriigid tagavad, et iga juurdepääs SIS IIs sisalduvatele andmetele ning igasugune SIS IIs sisalduvate andmete vahetamine, v.a artikli 4 lõikes 4 osutatud teenustega seotud andmevahetustoimingud, registreeritakse lõike 1 punktis a määratletud eesmärkidel.

1a. *(üle viidud lõike 1 punkti b)*

2. Registrites on eelkõige näha varasemad hoiatusteated, andmete edastamise kuupäev ja kellaaeg, päringute teostamiseks kasutatud andmed, viide edastatud andmetele ja nii pädeva asutuse kui andmetöötluse eest vastutava isiku nimi.

3. Registreid võib kasutada ainult lõikes 1 nimetatud otstarbel ning need kustutatakse kõige varem üks aasta ning kõige hiljem kolm aastat pärast nende loomist. Varasemaid hoiatusteateid sisaldavad registrid kustutatakse ühe kuni kolme aasta möödumisel hoiatusteadete kustutamisest.

4. Registreid võib säilitada kauem juhul, kui neid vajatakse juba alanud järelevalvemenetlustes.

4a. Riikide pädevad asutused, kelle ülesanne on kontrollida päringu lubatavust andmetöötluse õiguspärasuse jälgimiseks, sisekontrolli teostamiseks, ning N.SIS II nõuetekohase toimimise, andmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks, on nende volituste piires ning taotluse alusel juurdepääs nendele kirjetele, et võimaldada neil oma ülesandeid täita.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 11 A

Enesekontroll

Liikmesriigid tagavad, et kõik SIS II andmetele juurdepääsu luba omavad asutused võtavad käesoleva otsuse järgimiseks vajalikud meetmed ning teevad vajadusel koostööd artiklis 53 nimetatud riikliku järelevalveasutusega.

Artikkel 11 B

Töötajate väljaõpe

Enne loa saamist SIS IIs säilitatavate andmete töötlemiseks peavad SIS II-le juurdepääsu õigust omavate asutuste töötajad läbima andmete turvalisust ja andmekaitset käsitlevate eeskirjade alase nõuetekohase väljaõppe ning neile jagatakse teavet kõigist asjakohastest kuritegudest ja karistustest.

III peatükk

Korraldusasutuse kohustused

Artikkel 12

Operatiivjuhtimine

1. Korraldusasutus, mida rahastatakse Euroopa Liidu eelarvest, vastutab keskse SIS II operatiivjuhtimise eest. Korraldusasutus vastutab samuti järgmiste sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete eest:

a) järelevalve;

b) turvalisus;

c) liikmesriikide ja teenuseosutaja vaheliste suhete koordineerimine.

2. Komisjon vastutab kõigi muude sideinfrastruktuuriga seonduvate ülesannete, eelkõige järgmiste ülesannete täitmise eest:

a) eelarve täitmise ülesanded;

b) soetamine ja uuendamine;

c) lepinguküsimused.

3. Üleminekuperioodil enne seda, kui lõikes 1 nimetatud korraldusasutus asub oma ülesandeid täitma, vastutab komisjon keskse SIS II operatiivjuhtimise eest. Komisjon võib nimetatud juhtimise ja samuti eelarve täitmisega seotud ülesanded vastavalt nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrusele (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust [1], usaldada kahe erineva riigi riiklikele avalik-õiguslikele asutustele.

3aa. Iga lõikes 3 osutatud avalik-õiguslik asutus peab vastama eelkõige järgmistele valikukriteeriumidele:

a) asutus peab tõendama, et tal on pikaajaline kogemus artikli 4 lõikes 4 osutatud funktsioonidega suuremahulise infosüsteemi käitamisel;

b) tal peab olema pikaajaline kogemus artikli 4 lõikes 4 osutatud funktsioonidega võrreldavaid funktsioone täitva infosüsteemi hooldamise ja turvanõuete alal;

c) tal peab olema piisaval hulgal kogenud töötajaid, kellel on artiklis 4 sätestatu kohaseks rahvusvaheliseks koostööks vajalikud erialateadmised ja keeleoskus;

[1] EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1–48.

d) tal peab olema turvaline ja tema vajadustest lähtuvalt ehitatud infrastruktuurirajatis, mis on eelkõige võimeline dubleerima suuremahulisi IT-süsteeme ning tagama nende pideva toimimise ning

e) ta peab töötama halduskeskkonnas, mis võimaldab ülesandeid nõuetekohaselt täita ja mis tahes huvide konflikti vältida.

3a. Komisjon teavitab enne mis tahes sellist delegeerimist ning hiljem korrapäraste ajavahemike järel Euroopa Parlamenti ja nõukogu delegeerimise tingimustest, delegeerimise täpsest ulatusest ning asutustest, kellele ülesanded on delegeeritud.

3b. Juhul kui komisjon delegeerib üleminekuperioodi vältel oma vastutuse vastavalt lõikele 3, tagab ta, et seejuures austataks täielikult asutamislepingus sätestatud institutsioonilise süsteemiga kehtestatud piiranguid. Komisjon tagab eelkõige, et kõnealune delegeerimine ei avaldaks ebasoovitavat mõju ühelegi Euroopa Liidu õiguse alusel loodud tõhusale kontrollimehhanismile, olgu selleks siis Euroopa Kohus, kontrollikoda või Euroopa andmekaitseinspektor.

4. Keskse SIS II operatiivjuhtimine hõlmab kõiki ülesandeid, mis on vajalikud keskse SIS II pidevaks toimimiseks (7 päeva nädalas ööpäevaringselt) kooskõlas käesoleva otsusega, eelkõige süsteemi tõrgeteta toimimiseks vajalikku hooldust ja tehnilist arendustööd.

5. *(välja jäetud)*

6. Korraldusasutus tagab koostöös liikmesriikidega, et keskse SIS II puhul kasutatakse alati parimat kättesaadavat tehnoloogiat, mille suhtes viiakse läbi tasuvusanalüüs.

Artikkel 13

Turvalisus (…)

1. Korraldusasutus võtab seoses keskse SIS II ning komisjon seoses sideinfrastruktuuriga vastu vajalikud meetmed, võttes sealhulgas vastu turvalisuse kava, et:

aa) füüsiliselt kaitsta andmeid, sealhulgas koostades situatsiooniplaanid kriitilise tähtsusega infrastruktuuri kaitseks;

a) keelata loata isikutele juurdepääs isikuandmete töötlemiseks kasutatavatele andmetöötlusrajatistele (rajatistele juurdepääsu kontroll);

b) hoida ära andmekandjate lugemine, kopeerimine, muutmine või eemaldamine ilma vastava loata (andmekandjate kontroll);

c) hoida ära isikuandmete sisestamine ja säilitatavate isikuandmetega tutvumine, nende muutmine või kustutamine ilma vastava loata (säilitamise kontroll);

d) hoida ära automatiseeritud andmetöötlussüsteemi loata kasutamine andmesidevahendite abil (kasutajate kontroll);

e) tagada, et automatiseeritud andmetöötlussüsteemi kasutamisluba omavatel isikutel oleks juurdepääs ainult nendele andmetele, mida hõlmab nende juurdepääsuluba, ja et nad kasutaksid juurdepääsuks üksnes individuaalseid ja kordumatuid kasutuajatunnuseid ja konfidentsiaalseid juurdepääsuviise (andmetele juurdepääsu kontroll);

ea) luua kasutajaprofiilid, milles kirjeldatakse isikute funktsioone ja kohustusi, kellel on juurdepääsuõigus andmetele või andmetöötlusrajatistele ning teha need profiilid Euroopa andmekaitseinspektorile tema vastava taotluse korral viivitamata kättesaadavaks (töötajate profiilid);

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

f) tagada võimalus tõendada ja kindlaks määrata, millistele asutustele võib isikuandmeid andmesidevahendite abil edastada (andmeedastuse kontroll);

fa) tagada võimalus hiljem kontrollida ja kindlaks määrata, milliseid isikuandmeid on automatiseeritud andmetöötlussüsteemi sisestatud ning millal ja kelle poolt need sisestati (sisestamise kontroll);

g) hoida ära isikuandmete loata lugemine, kopeerimine, muutmine või kustutamine isikuandmete edastamise või andmekandjate transportimise ajal, eelkõige asjakohaste krüpteerimistehnikate abil (transpordi kontroll).

ga) kontrollida käesolevas lõikes osutatud turvalisuse tagamiseks ettenähtud meetmete tõhusust ja võtta vajalikke korralduslikke meetmeid seoses sisemise kontrollimisega, et tagada vastavus käesolevale otsusele (…) (sisekontroll).

2. Korraldusasutus võtab sideinfrastruktuuri kaudu täiendava teabe vahetamise turvalisuse osas lõikes 1 osutatud meetmetega samaväärseid meetmeid.

3. (…)

Artikkel 13 A

Konfidentsiaalsus

1. Ilma et see piiraks Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade artikli 17 kohaldamist, kohaldab korraldusasutus ametisaladuse hoidmise eeskirju või muid samaväärseid konfidentsiaalsuskohustusi artiklis 10 A sätestatud standarditega võrdsetel alustel kõigi oma töötajate suhtes, kes töötavad SIS II andmetega. Nimetatud konfidentsiaalsuskohustust kohaldatakse ka pärast seda, kui kõnealused isikud on oma ameti- või töökohalt lahkunud või asutus on oma tegevuse lõpetanud.

2. Korraldusasutus võtab sideinfrastruktuuri kaudu täiendava teabe vahetamise (…) konfidentsiaalsuse osas lõikes 1 osutatud meetmetega samaväärseid meetmeid.

Artikkel 14

Kesktasandi registrid

1. Korraldusasutus tagab, et iga juurdepääs isikuandmetele ja igasugune isikuandmete vahetamine CS-SISi raames registreeritakse artikli 11 lõikes 1 ettenähtud eesmärgil.

2. Registrites on eelkõige näha varasemad hoiatusteated, andmete edastamise kuupäev ja kellaaeg, päringu teostamiseks kasutatud andmed, viide edastatud andmetele ja andmetöötluse eest vastutava pädeva asutuse nimi.

3. Registreid võib kasutada ainult lõikes 1 nimetatud otstarbel ning need kustutatakse kõige varem üks aasta ning kõige hiljem kolm aastat pärast nende loomist. Varasemaid hoiatusteateid sisaldavad registrid kustutatakse ühe kuni kolme aasta möödumisel hoiatusteadete kustutamisest.

4. Registreid võib säilitada kauem juhul, kui neid vajatakse juba alanud järelevalvemenetlustes.

4a. Pädevad asutused, kelle ülesanne on kontrollida päringu lubatavust andmetöötluse õiguspärasuse jälgimiseks, sisekontrolli teostamiseks, ning CS-SIS nõuetekohase toimimise, andmete tervikluse ja turvalisuse tagamiseks, on nende volituste piires ning taotluse alusel juurdepääs nendele kirjetele, et võimaldada neil oma ülesandeid täita.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 14 AA

Teavituskampaania

Komisjon viib koostöös artikli 53 lõikes 1a osutatud riiklike järelevalveasutustega ja artikli 53 A lõikes 1 osutatud Euroopa andmekaitseinspektoriga paralleelselt SIS II töölerakendamisega läbi teavituskampaania, mille käigus jagatakse üldsusele teavet eesmärkide, säilitatavate andmete, juurdepääsuõigust omavate asutuste ja isikute õiguste kohta. Pärast korraldusasutuse moodustamist kordab nimetatud asutus koostöös riiklike järelevalveasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektoriga selliseid kampaaniaid regulaarselt. Liikmesriigid koostavad ja täidavad koostöös oma riiklike järelevalveasutustega vajalikud poliitikad, et anda oma kodanikele üldist teavet SIS II kohta.

III A peatükk

Andmekategooriad ja märkuse lisamine

Artikkel 14 A

Andmekategooriad

1. Ilma et see piiraks artikli 8 lõike 1 või käesoleva otsuse lisaandmete säilitamist reguleerivate sätete kohaldamist, sisaldab SIS II ainult neid iga liikmesriigi esitatud andmekategooriaid, mida vajatakse artiklites 15, 23, 27, 31 ja 35 sätestatud eesmärkidel.

2. Andmekategooriad on järgmised:

a) isikud, kelle kohta on sisestatud hoiatusteade;

b) artiklites 31 ja 35 osutatud esemed.

3. Isikute kohta, kelle suhtes on sisestatud hoiatusteade, võib edastada ainult järgmisi andmeid:

a) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võimaluse korral sisestatakse eraldi;

b) erilised muutumatud füüsilised tundemärgid;

c) sünnikoht ja -aeg;

d) sugu;

e) fotod;

f) sõrmejäljed;

g) kodakondsus(ed);

h) kas asjaomased isikud on relvastatud, vägivaldsed või põgenenud;

i) hoiatusteate põhjus;

j) hoiatusteate sisestanud asutus;

k) viide otsusele, mille alusel teade esitati (…);

l) võetavad meetmed;

m) link (lingid) muude SIS II sisestatud hoiatusteadete juurde vastavalt artiklile 46.

n) õigusrikkumise laad.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

4. (…)

5. Lõigetes 2 ja 3 osutatud andmete sisestamiseks, ajakohastamiseks, kustutamiseks ja nende otsimiseks vajalikud tehnilised eeskirjad kehtestatakse artiklis 61 osutatud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitlevate õigusaktide sätete kohaldamist.

5a. Lõikes 5 osutatud andmete otsimiseks vajalikud tehnilised eeskirjad olema sarnased CS-SISis, riiklikes koopiates ja tehnilistes koopiates tehtavate otsingute osas, nagu on osutatud artikli 40 lõikes 2.

Artikkel 14 AB

Proportsionaalsusklausel

Hoiatusteate sisestanud liikmesriik määrab kindlaks, kas juhtum on piisavalt kohane, asjassepuutuv ja oluline, et see õigustab teate sisestamist SIS II.

Artikkel 14 AC

Fotosid ja sõrmejälgi käsitlevad erieeskirjad

Fotosid ja sõrmejälgi, nagu osutatud artikli 14 A lõike 3 punktides e ja f, kasutatakse tingimusel, et järgitakse järgmisi sätteid:

a) Fotod ja sõrmejäljed sisestatakse üksnes pärast spetsiaalse kvaliteedikontrolli läbiviimist, et kindlustada andmete kvaliteedi suhtes kehtestatud miinimumstandardite järgimine. Spetsiaalse kvaliteedikontrolli määratlus kehtestatakse artiklis 61 osutatud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

b) Fotosid ja sõrmejälgi kasutatakse üksnes selliste isikute samasuse tõendamiseks, kelle andmed on leitud SIS IIs teostatud tähtnumbrilise päringu tulemusel.

c) Niipea kui tehnika seda võimaldab, võib sõrmejälgi samuti kasutada isiku tuvastamiseks tema biomeetrilise tunnuse alusel. Enne selle funktsiooni rakendamist SIS IIs, esitab komisjon aruande vajaliku tehnoloogia kättesaadavuse ja valmisoleku kohta, mille osas konsulteeritakse Euroopa Parlamendiga.

Artikkel 14 AD

Hoiatusteadete sisestamise tingimus

1. Isikuid käsitlevaid hoiatusteateid ei saa sisestada ilma andmeteta, millele on osutatud artikli 14 A lõike 3 punktis a, artikli 14 A lõike 3 punktis d, artikli 14 A lõike 3 punktis l ja, seal kus asjakohane, artikli 14 A lõike 3 punktis k.

2. Peale selle sisestatakse olemasolu korral (…) kõik muud artikli 14 A lõikes 3 loetletud andmed.

Artikkel 14 B

Märkuse lisamist käsitlevad üldsätted

1. Juhul kui liikmesriik leiab, et artikli 15, artikli 23 või artikli 31 kohaselt sisestatud hoiatusteate alusel meetme võtmine on vastuolus tema riiklike õigusaktide, rahvusvaheliste kohustuste või oluliste riiklike huvidega, võib ta nõuda, et hoiatusteate juurde lisataks märkus selle kohta, et tema territooriumil ei võeta hoiatusteate põhjal osutatud meedet. Märkuse lisab hoiatusteate sisestanud liikmesriigi SIRENE büroo.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Et võimaldada liikmesriikidel nõuda märkuse lisamist vastavalt artiklile 15 sisestatud hoiatusteatele, teavitatakse kõiki liikmesriike täiendava teabe edastamise teel automaatselt kõigist uutest hoiatusteadetest, mis vastavad nimetatud kategooriale.

3. *(…)*

4. Kui hoiatusteate sisestanud liikmesriik taotleb eriti kiireloomulistel ja tõsistel juhtudel meetme täideviimist, uurib täideviiv liikmesriik, kas tal on võimalik lubada omaenda nõudmisel lisatud märkuse tühistamist. Võimaluse korral peab täideviiv liikmesriik astuma vajalikke samme, et tagada võetava meetme viivitamatu elluviimine.

Artikkel 14 C

Märkuse lisamine üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks sisestatud hoiatusteadetele

1. Raamotsuse 2002/584/JSK [1] kohaldamisel lisatakse üleandmise eesmärgil vahi alla võtmist käsitlevale hoiatusteatele vahistamist takistav märkus ainult siis, kui riiklike õigusaktide kohaselt pädev õigusasutus on Euroopa vahistamismääruse täitmisel keeldunud Euroopa vahistamismääruse täitmisest (…) mingil vahistamismääruse täitmata jätmist õigustaval põhjusel ja (…) kui nõuti märkuse lisamist.

2. Siiski võib pädeva õigusasutuse poolt riikliku õiguse alusel tehtud nõudmise korral kas üldise juhise põhjal või konkreetsel juhul nõuda märkuse lisamist hoiatusteatele üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks, kui on ilmne, et keeldutakse Euroopa vahistamismääruse täitmisest.

IV peatükk

Hoiatusteated isikute kohta, keda otsitakse taga üle- või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks

Artikkel 15

Hoiatusteadete sisestamise eesmärgid ja tingimused

1. Andmed isikute kohta, keda otsitakse taga üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks Euroopa vahistamismääruse alusel või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks, sisestatakse andmebaasi hoiatusteate sisestanud liikmesriigi õigusasutuse taotlusel.

2. Samuti sisestatakse andmed isikute kohta, keda otsitakse taga üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks vahistamismääruste alusel, mis on tehtud vastavalt Euroopa Liidu ja kolmandate riikide vahel Euroopa Liidu lepingu artiklite 24 ja 38 alusel sõlmitud kokkulepetele isikute üleandmiseks vahistamismääruse alusel ja millega sätestatakse sellise vahistamismääruse edastamine Schengeni infosüsteemi kaudu.

Artikkel 16

Lisaandmed isikute kohta, keda otsitakse taga üle- või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks

(…)

[1] EÜT L 190, 18.7.2002, lk 1.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 17

Lisaandmed isikute kohta, keda otsitakse üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks

1. Kui isikut otsitakse taga üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks Euroopa vahistamismääruse alusel, sisestab hoiatusteate sisestanud liikmesriik SIS II Euroopa vahistamismääruse originaali koopia.

2. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik võib sisestada (…) Euroopa vahistamismääruse (…) tõlke koopia ühes või mitmes Euroopa Liidu institutsioonide ametlikus keeles.

(…)

Artikkel 17 A

Täiendav teave isikute kohta, keda otsitakse üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks

1. Liikmesriik, kes sisestas SIS II hoiatusteate üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks, edastab raamotsuse *2002/584/JSK* artikli 8 lõikes 1 osutatud teabe kõikidele liikmesriikidele täiendava teabe vahetamise teel.

(…)

Artikkel 17 B

Täiendav teave isikute kohta, keda otsitakse väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks

1. Liikmesriik, kes sisestas SIS II väljaandmist puudutava hoiatusteate, edastab kõikidele liikmesriikidele täiendava teabe vahetamise teel järgmise teabe:

a) vahi alla võtmist taotlev asutus;

b) kas on olemas vahistamismäärus või samaväärse õigusliku toimega dokument või täitmisele pööratav kohtuotsus;

c) õigusrikkumise olemus ja õiguslik määratlus;

d) õigusrikkumise toimepaneku tehiolude kirjeldus, sealhulgas selle isiku õiguserikkumises osalemise aeg, koht ja laad, kelle kohta teade on esitatud;

e) õigusrikkumise tagajärjed (kui neid saab määratleda);

f) või igasugune muu hoiatusteate rakendamiseks kasulik või vajalik teave.

2. Lõikes 1 nimetatud andmeid ei edastata, kui artiklites 17 või 17 A osutatud andmed on juba edastatud ning täideviiv liikmesriik peab neid hoiatusteate täitmiseks piisavaks

Artikkel 18

Asutused, kellel on juurdepääsuõigus hoiatusteadetele ja lisaandmetele vahi alla võtmise eesmärgil tagaotsitavate isikute kohta

(…)

Artikkel 19

Vahi alla võtmise eesmärgil sisestatud hoiatusteadete ja lisaandmete säilitusaeg

(…)

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 20

Üle- või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks tagaotsitavate isikute kohta sisestatud hoiatusteadete konverteerimine

Kui isikut ei saa vahi alla võtta, kuna (…) taotluse saanud liikmesriik keeldub sellest artiklites 14 B või 14 C ette nähtud märkuse lisamist puudutavas korras või uurimine on väljaandmise eesmärgil sisestatud hoiatusteate puhul lõpetamata, siis peab nimetatud liikmesriik käsitama hoiatusteate eesmärgina asjaomase isiku asukohast teavitamist.

Artikkel 21

Märkuse lisamine üleandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks sisestatud hoiatusteadetele

(…)

Artikkel 22

Üle- või väljaandmise eesmärgil vahi alla võtmiseks tagaotsitava isiku kohta sisestatud hoiatusteatel põhineva meetme võtmine

1. (…) Hoiatusteade, mis on sisestatud SIS II vastavalt artiklile 15 koos artiklis 17 osutatud lisaandmetega, kujutab endast vastavalt raamotsusele 2002/584/JSK (…) väljastatud Euroopa vahistamismäärust ning omab sama mõju juhul, kui kohaldatakse nimetatud raamotsust.

2. Kui raamotsust 2002/584/JSK ei kohaldata, omab vastavalt artiklitele 15 ja 17 B SIS II sisestatud (…) hoiatusteade samasugust jõudu nagu ajutise vahi all pidamise taotlus, mis on tehtud väljaandmist käsitleva 13. detsembri 1957. aasta Euroopa konventsiooni artikli 16 kohaselt või väljaandmist ja vastastikust õigusabi kriminaalasjades käsitleva 27. juuni 1962. aasta Beneluxi lepingu artikli 15 kohaselt (lepingut on muudetud 11. mai 1974. aasta protokolliga).

V peatükk

Hoiatusteated kadunud isikute kohta (…)

Artikkel 23

Hoiatusteadete sisestamise eesmärgid ja tingimused

1. Andmed kadunud isikute kohta (…), keda (…) on vaja paigutada kaitse alla ja/või kelle asukohta on vaja kindlaks teha, sisestatakse SIS II hoiatusteate sisestanud liikmesriigi pädeva asutuse taotlusel.

2. Võib sisestada järgmised teadmata kadunud isikute kategooriad:

a) teadmata kadunud isikud, keda on vaja paigutada kaitse alla:

   i) nende endi turvalisuse huvides;

   ii) ohu ennetamiseks;

b) teadmata kadunud isikud, keda ei ole vaja paigutada kaitse alla.

2a. Lõike 2 punkti a kohaldatakse üksnes isikute suhtes, kes pädeva asutuse otsusel tuleb paigutada interneeritute laagrisse.

2b. Lõikeid 1 ja 2a kohaldatakse eelkõige alaealiste isikute suhtes.

2c. Liikmesriigid tagavad, et SIS II sisestatud andmetes oleks märgitud, millisesse lõikes 2 osutatud kategooriasse teadmata kadunud isik kuulub.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 24

Asutused, kellel on hoiatusteadetele juurdepääsuõigus

(…)

Artikkel 25

Hoiatusteadete säilitusaeg

(…)

Artikkel 26

Meetmete võtmine hoiatusteate alusel

1. Kui leitakse artiklis 23 osutatud isikud, teatavad pädevad asutused lõikes 2 sätestatud tingimusel hoiatusteate sisestanud liikmesriigile nende asukoha. Pädevad asutused võivad artikli 23 lõike 2 punktis a osutatud juhtudel toimetada isikud kindlasse paika, eesmärgiga takistada neid oma reisi jätkamast, juhul kui riiklikud õigusaktid seda võimaldavad.

2. Teadmata kadunud ja leitud täisealist isikut käsitlevate andmete edastamiseks, v.a tema andmete edastamiseks pädevate asutuste vahel, on vaja tema nõusolekut. Pädevad asutused võivad aga teatada huvitatud isikule, kes teatas kadunud isikust, et hoiatusteade kustutati põhjusel, et isiku asukoht on kindlaks tehtud.

VI peatükk

Hoiatusteated isikute kohta, keda otsitakse, et nad võiksid osaleda kohtumenetluses

Artikkel 27

Hoiatusteadete sisestamise eesmärgid ja tingimused

Liikmesriigid sisestavad pädeva asutuse palvel SIS II järgmiste isikute andmed nende elukohast või asukohast teatamiseks:

— tunnistajad;

— isikud, keda on kutsutud või keda otsitakse, et kutsuda neid seoses kriminaalmenetlusega kohtusse andma ütlusi tegude kohta, milles neid süüdistatakse;

— isikud, kellele tuleb kätte toimetada kohtuotsus või muud dokumendid seoses kriminaalmenetlusega, et neil oleks võimalik anda ütlusi tegude kohta, milles neid süüdistatakse;

— isikud, kellele tuleb kätte toimetada kutse ilmuda kohale vabadusekaotusliku karistuse kandmiseks.

Artikkel 28

Asutused, kellel on hoiatusteadetele juurdepääsuõigus

(…)

Artikkel 29

Hoiatusteadete säilitusaeg

(…)

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 30

Hoiatusteatel põhineva meetme võtmine

Taotletud teave edastatakse taotluse esitanud liikmesriigile täiendava teabe vahetamise teel.

VII peatükk

Teated isikute ja esemete kohta nende diskreetseks kontrollimiseks või erikontrolliks

Artikkel 31

Hoiatusteadete sisestamise eesmärgid ja tingimused

1. Andmed isikute või sõidukite, laevade, lennukite ja konteinerite kohta sisestatakse kooskõlas hoiatusteate sisestanud liikmesriigi riiklike õigusaktidega isikute ja esemete diskreetseks kontrollimiseks või erikontrolliks vastavalt artikli 32 lõikele 4.

2. Sellise hoiatusteate võib sisestada selleks, et uurida kuritegusid ja ära hoida avalikku julgeolekut ähvardavaid ohte järgmistel juhtudel:

a) kui on olemas selged märgid, et isik kavatseb toime panna (…) raske kuriteo, nagu raamotsuse 2002/584/JSK artikli 2 lõikes 2 osutatud kuriteod, või on seda toime panemas; või

b) kui isikule eelkõige seni toimepandud kuritegude põhjal antud üldhinnang annab alust eeldada, et ta paneks ka edaspidi toime (…) raske kuriteo nagu raamotsuse *2002/584/JSK* artikli 2 lõikes 2 osutatud kuriteod.

3. Peale selle võib hoiatusteate sisestada riiklike õigusaktide kohaselt riikliku julgeoleku eest vastutavate asutuste taotlusel, kui on olemas konkreetne märk, et artikli 32 lõikes 1 osutatud andmed on vajalikud selleks, et hoida ära asjaomase isiku poolt põhjustatav tõsine oht või muud tõsised ohud riigi sise- või välisjulgeolekule. Käesoleva lõike alusel hoiatusteate sisestanud liikmesriik (…) teavitab sellest teisi liikmesriike. Iga liikmesriik määrab kindlaks, millistele asutustele kõnealune teave edastatakse.

3a. Sõidukeid, laevu, lennukeid ja konteinereid käsitlevaid hoiatusteateid võib sisestada, kui selged märgid osutavad sellele, et need on seotud lõikes 2 nimetatud raskete kuritegude või lõikes 3 nimetatud tõsise ohuga.

Artikkel 32

Hoiatusteatel põhineva meetme võtmine

1. Piirikontrolli või muude riigis teostatavate politsei- ja tollikontrollide puhul võib koguda ja hoiatusteate sisestanud asutusele diskreetseks kontrollimiseks või erikontrolliks edastada tervikuna või osaliselt järgmised andmed:

a) asjaolu, et isik, kelle kohta või sõiduk, laev, lennuk või konteiner, mille kohta on sisestatud hoiatusteade, on leitud;

b) kontrolli koht, aeg või põhjus;

c) reisi marsruut ja sihtkoht;

d) asjaomaste isikutega kaasas olevad isikud või sõidukis, laevas või lennukis reisivad isikud, kelle puhul on mõistlik eeldada nende seotust asjaomaste isikutega;

e) kasutatav sõiduk, laev, lennuk või konteiner;

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

f) veetavad esemed;

g) isiku või sõiduki, laeva, lennuki või konteineri leidmise asjaolud.

2. Lõikes 1 osutatud teave edastatakse täiendava teabe vahetamise teel.

3. Lõikes 1 osutatud teabe kogumiseks astuvad liikmesriigid vajalikke samme, et mitte ohustada kontrollimise diskreetset iseloomu.

4. Artiklis 31 osutatud erikontrollide käigus võib isikuid, sõidukeid, laevu, lennukeid, konteinereid ning kaasas kantavaid esemeid kooskõlas riiklike õigusaktidega nimetatud artiklis osutatud eesmärkidel läbi otsida. Kui liikmesriigi õigusaktid erikontrolli ei luba, asendatakse viimane selles liikmesriigis automaatselt diskreetse kontrollimisega.

Artikkel 33

Asutused, kellel on hoiatusteadetele juurdepääsuõigus

(…)

Artikkel 34

Hoiatusteadete säilitusaeg

(…)

VIII peatükk

Hoiatusteated arestitavate või kriminaalmenetluses tõenditena kasutatavate esemete kohta

Artikkel 35

Hoiatusteadete sisestamise eesmärgid ja tingimused

1. SIS IIe sisestatakse andmed esemete kohta, mida otsitakse arestimiseks või kriminaalmenetluses tõenditena kasutamiseks.

2. Sisestatakse järgmised kergesti tuvastatavate esemete kategooriad:

a) mootorsõidukid, mille mootori töömaht on üle 50 cm^3, laevad ja lennukid;

b) haagised tühimassiga üle 750 kg, haagiselamud, tööstusseadmed, päramootorid ja konteinerid;

c) tulirelvad;

d) varastatud, ebaseaduslikult omastatud või kaotatud dokumendiplangid;

e) varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud isikut tõendavad dokumendid nagu passid, ID-kaardid, juhiload, elamisload ja reisidokumendid;

f) varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud sõiduki registreerimistunnistused ja sõidukite numbrimärgid;

g) rahatähed (märgitud pangatähed);

h) varastatud, ebaseaduslikult omastatud või kaotatud väärtpaberid ja maksevahendid nagu tšekid, krediitkaardid, võlakirjad, aktsiad ja osakud.

3. Lõikes 2 osutatud andmete sisestamiseks, ajakohastamiseks, kustutamiseks ja nende otsimiseks vajalikud tehnilised eeskirjad kehtestatakse artiklis 61 osutatud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitlevate õigusaktide sätete kohaldamist.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 36

Hoiatusteatel põhineva meetme võtmine

1. Kui päringu tulemusel selgub, et leitud eseme kohta on sisestatud hoiatusteade, võtab seda märganud asutus ühendust hoiatusteate sisestanud asutusega, et leppida kokku vajalikes meetmetes. Sel puhul võib edastada ka isikuandmeid kooskõlas käesoleva otsusega.

2. Lõikes 1 osutatud teave edastatakse täiendava teabe vahetamise teel.

3. Eseme leidnud liikmesriigi poolt võetavad meetmed peavad olema kooskõlas tema riiklike õigusaktidega.

VIII A peatükk

Juurdepääsuõigus ja hoiatusteadete säilitamine

Artikkel 37

Asutused, kellel on hoiatusteadetele juurdepääsu õigus

1. Kooskõlas käesoleva otsusega SIS II sisestatud andmetele on juurdepääs ja neid andmeid on õigus otsida vahetult või CS-SISi andmete koopias ainult asutustel, kes vastutavad:

a) piirikontrolli eest vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. märtsi 2006. aasta määrusele *(EÜ) nr 562/2006*, millega kehtestatakse isikute üle piiri liikumist reguleerivad ühenduse eeskirjad (Schengeni piirieeskirjad);

b) muud kõnealuses riigis teostatavad politsei- ja tollikontrollid, (…) nende kontrollide kooskõlastamine määratud asutuste poolt.

2. Riiklikud õigusasutused, muu hulgas need, kes vastutavad riiklike süüdistuste algatamise eest kriminaalmenetluses ja kohtuliku uurimise eest enne süüdistuse esitamist, ning nende kooskõlastusasutused võivad oma ülesannete täitmiseks omada juurdepääsu SIS II sisestatud andmetele ning kasutada õigust vahetult otsida sellist teavet kooskõlas riiklike õigusaktidega.

3. *(üle viidud artiklisse 37 C)*

3a. Käesolevas artiklis osutatud asutused lisatakse artikli 40 lõikes 7 mainitud nimekirja.

Artikkel 37 A

Europoli juurdepääs SIS II andmetele

1. Euroopa Politseiametil (Europolil) on oma volituste piires juurdepääsuõigus vastavalt artiklitele 15, (…) 31 ja 35 SIS II sisestatud andmetele ning õigus neid infosüsteemis vahetult otsida.

2. *(üle viidud artiklisse 37 C)*

3. Juhul, kui Europol leiab SIS IIs teostatud päringu tulemusel hoiatusteate, teavitab ta Europoli konventsioonis määratletud kanalite kaudu liikmesriiki, kes kõnealuse hoiatusteate sisestas.

4. SIS IIs teostatud päringu tulemusel saadud teabe kasutamine toimub asjaomase liikmesriigi nõusolekul. Kui liikmesriik lubab kõnealust teavet kasutada, juhindutakse Europoli konventsioonist. Europol võib kõnealust teavet edastada kolmandatele riikidele ja kolmandatele isikutele ainult asjaomase liikmesriigi nõusolekul.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

5. Europol võib Europoli konventsiooni sätete kohaselt nõuda asjaomaselt liikmesriigilt edasist teavet.

6. Europol kohustub:

a) registreerima iga süsteemi sisenemise ja teostatud päringu artikli 11 sätete kohaselt;

b) ilma et see piiraks lõigete 4 ja 5 kohaldamist, mitte ühendama SIS II neid osi, millele tal on juurdepääs, ühegi arvutisüsteemiga ega edastama neis olevaid andmeid kogumiseks ja töötlemiseks Europoli poolt või Europolis ega alla laadima või muul moel kopeerima ühtegi SIS II osa;

c) piirama juurdepääsu SIS II sisestatud andmetele, lubades seda ainult selleks spetsiaalselt volitatud Europoli personali puhul;

d) vastu võtma ja kohaldama artiklites 10 ja 10 A sätestatud meetmeid;

e) lubama Europoli konventsiooni artikli 24 alusel loodud ühisel järelevalveasutusel kontrollida Europoli tegevust seoses juurdepääsuõigusega SIS II-le ja õigusega teostada päringuid SIS II sisestatud andmetes.

Artikkel 37 B

Eurojusti juurdepääs SIS II andmetele

1. Eurojusti riiklikel liikmetel ja nende assistentidel on oma volituste piires juurdepääsuõigus vastavalt artiklitele 15, 23, 27 ja 35 SIS II sisestatud andmetele ning õigus neid infosüsteemis otsida.

2. *(üle viidud artiklisse 37 C)*

3. Juhul, kui Eurojusti riiklik liige leiab SIS IIs teostatud päringu tulemusel hoiatusteate, teavitab ta liikmesriiki, kes kõnealuse hoiatusteate sisestas. Sellise päringu tulemusel saadud teavet võib edastada kolmandatele riikidele ja kolmandatele isikutele ainult hoiatusteate sisestanud liikmesriigi nõusolekul.

4. Käesolevat artiklit ei saa tõlgendada nii, et see mõjutaks Eurojusti moodustamist käsitleva nõukogu otsuse sätteid andmekaitse kohta või Eurojusti riiklike liikmete või nende assistentide vastutuse kohta omavolilise või ebaõige andmetöötluse eest, või nii, et see mõjutaks kõnealuse nõukogu otsuse artikli 23 kohaselt moodustatud ühise järelevalveasutuse volitusi.

5. Vastavalt artikli 11 sätetele registreeritakse Eurojusti riiklike liikmete või assistentide iga süsteemi sisenemine ja iga nende poolt teostatav päring ning iga nende poolt leitud andmete kasutamine.

6. Ühtegi SIS II osa ei tohi ühendada mis tahes teise arvutisüsteemiga, samuti ei tohi infosüsteemis sisalduvaid andmeid, millele riiklikel liikmetel või nende assistentidel on juurdepääs, edastada mis tahes teise andmete kogumiseks ja töötlemiseks Eurojusti poolt või Eurojustis kasutatavasse arvutisüsteemi, lisaks ei tohi ühtegi SIS II osa alla laadida.

7. Juurdepääsuõigus SIS II sisestatud andmetele on ainult Eurojusti riiklikel liikmetel ja nende assistentidel ega laiene Eurojusti töötajatele.

8. Artiklites 10 ja 10 A sätestatud meetmed võetakse vastu ja neid kohaldatakse.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 37 C

Juurdepääsu piirangud

Kasutajad ning Europoli ja Eurojusti riiklikud liikmed ja nende assistendid võivad omada juurdepääsu ainult sellistele andmetele, mis on vajalikud nende ülesannete täitmiseks.

Artikkel 38

Isikuid käsitlevate hoiatusteadete säilitusaeg

1. 1 Käesoleva otsuse kohaselt SIS II sisestatud hoiatusteateid isikute kohta hoitakse ainult niikaua, kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks andmed esitati.

2. Enne kolme aasta möödumist sellise hoiatusteate sisestamisest vaatab hoiatusteate sisestanud liikmesriik läbi selle edasise säilitamise vajaduse. Vastavalt artiklile 31 isikute kohta sisestatud hoiatusteadete puhul on selleks tähtajaks üks aasta. (…)

2aa. Iga liikmesriik määrab vajaduse korral lühema läbivaatamistähtaja oma riiklike õigusaktide kohaselt.

2a. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik otsustab läbivaatamistähtaja jooksul pärast põhjalikku üksikjuhtumipõhist hindamist, mis (…) registreeritakse, hoiatusteate alles jätta, kui see osutub vajalikuks eesmärkidel, milleks hoiatusteade sisestati. Sellisel juhul kohaldatakse vastavalt lõiget 2. CS-SISile tuleb teatada igast hoiatusteate säilitusaja pikendamisest.

3. Hoiatusteated kustutatakse automaatselt pärast lõikes 2 osutatud läbivaatamistähtaja möödumist. See ei kehti, juhul kui hoiatusteate sisestanud liikmesriik teatas lõike 2a kohaselt CS-SISile hoiatusteate säilitusaja pikendamisest. CS-SIS teatab andmete plaanipärasest kustutamisest liikmesriikidele automaatselt neli kuud ette.

4. *(üle viidud lõikesse 3)*

4a. Liikmesriigid koguvad statistikat nende hoiatusteadete hulga kohta, mille säilitusaega on kooskõlas lõikega 2a pikendatud.

5. *(…)*

6. *(…)*

Artikkel 38 A

Esemeid käsitlevate hoiatusteadete säilitusaeg

1. Käesoleva otsuse kohaselt SIS II sisestatud esemeid käsitlevaid hoiatusteateid säilitatakse ainult niikaua, kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks need sisestati.

2. Esemeid käsitlevaid hoiatusteateid, mis on sisestatud vastavalt artiklile 31, säilitatakse maksimaalselt viis aastat.

3. Esemeid käsitlevaid hoiatusteateid, mis on sisestatud vastavalt artiklile 35, säilitatakse maksimaalselt kümme aastat.

4. Lõigetes 2 ja 3 osutatud säilitusaega võib pikendada, kui see peaks osutuma vajalikuks nende eesmärkide saavutamiseks, milleks hoiatusteade sisestati. Sellisel juhul kohaldatakse vastavalt lõikeid 2 ja 3.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

IX peatükk

Andmetöötluse üldeeskirjad

Artikkel 39

Andmekategooriad

(…)

Artikkel 40

SIS II andmete töötlemine

1. Liikmesriigid võivad töödelda artiklites 15, 23, 27, 31 ja 35 sätestatud andmeid ainult eesmärkidel, mis on sätestatud nimetatud artiklites mainitud iga hoiatusteate kategooria kohta.

2. Andmeid võib kopeerida ainult tehnilisel otstarbel, kui selline kopeerimine on artiklis 37 osutatud asutustele vajalik vahetu päringu teostamiseks. Kõnealuste koopiate suhtes kohaldatakse käesoleva otsuse sätteid. Teiste liikmesriikide sisestatud hoiatusteateid ei tohi kopeerida N.SIS IIst teistesse riiklikesse andmefailidesse.

2A. a) Lõikes 2 osutatud tehnilisi koopiaid, mille tulemusena moodustuvad *off-line* andmebaasid, võib luua üksnes ajavahemikuks, mis ei ületa 48 tundi. Hädaolukorras võib seda ajavahemikku pikendada. Hädaolukorra lõppedes nimetatud koopiad hävitatakse.

b) Liikmesriigid peavad (…) kõnealuste koopiate ajakohastatud registrit, teevad selle registri kättesaadavaks artikli 53 lõikes 1a osutatud riiklikele järelevalveasutustele ning tagavad kõnealuste koopiate suhtes kõigi käeoleva otsuse sätete, eriti artiklis 10 osutatud sätete kohaldamise.

3. SIS II andmetele antakse juurdepääsuluba riikliku asutuse pädevuse piires ja nõuetekohaselt volitatud töötajatele.

4. Seoses käesoleva otsuse artiklites 15, 23, 27, 31 ja 35 sätestatud hoiatusteadetega võib nendes sisalduvat teavet töödelda eesmärgil, mis ei ole eesmärk, milleks need SIS II sisestati, ainult seoses konkreetse juhtumiga ning avalikku korda ja turvalisust ähvardava tõsise ohu ärahoidmiseks, olulistel riigi julgeolekuga seotud kaalutlustel või raske õiguserikkumise ärahoidmiseks. Selleks tuleb eelnevalt saada teate sisestanud liikmesriigi luba.

5. Andmeid ei või kasutada halduslikel eesmärkidel.

6. Andmekasutust, mis ei vasta lõigetele 1–5, käsitatakse iga liikmesriigi riiklike õigusaktide kohaselt väärkasutusena.

7. Iga liikmesriik edastab korraldusasutusele nende pädevate asutuste nimekirja, kellel on käesoleva otsuse ning selle mis tahes hilisemate muudatustega lubatud vahetult otsida SIS II sisestatud andmeid. Selles nimekirjas on iga asutuse puhul märgitud, milliseid andmeid ja millisel eesmärgil ta võib otsida. Korraldusasutus tagab nimekirja iga-aastase avaldamise Euroopa Liidu *Teatajas*.

Artikkel 41

Viitenumbri sisestamine

(…)

Artikkel 42

SIS II andmed ja riiklikud failid

1. Artikli 40 lõikega 2 ei piirata liikmesriigi õigust hoida oma riiklikus failis SIS II andmeid, millega seoses on tema territooriumil meetmeid võetud. Neid andmeid hoitakse riiklikes failides maksimaalselt kolm aastat, välja arvatud juhtudel, kui riiklike õigusaktide erisätetega on ette nähtud pikem säilitusaeg.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

2. Artikli 40 lõikega 2 ei piirata liikmesriigi õigust hoida oma riiklikes failides andmeid, mis sisalduvad selle liikmesriigi poolt SIS II sisestatud konkreetses hoiatusteates.

Artikkel 42 A

SIS II hoiatusteated ja riiklikud õigusaktid

1. *(…)*

2. Kui Euroopa Liidu õigusega ei nähta ette erisätteid, kohaldatakse liikmesriigi N.SIS II sisestatud andmete suhtes vastava liikmesriigi õigusakte.

3. Kui taotletud meedet ei saa võtta, teatab taotluse saanud liikmesriik sellest viivitamata hoiatusteate sisestanud liikmesriigile.

Artikkel 43

SIS IIs töödeldavate andmete kvaliteet (…)

1. Hoiatusteate sisestanud liikmesriik vastutab selle eest, et andmed on täpsed, ajakohased ja SIS II õiguspäraselt sisestatud.

2. Ainult teate sisestanud liikmesriigil on lubatud muuta, täiendada, parandada, ajakohastada või kustutada enda sisestatud andmeid.

3. Kui ühel liikmesriikidest, kes ei ole hoiatusteadet sisestanud, on tõendeid selle kohta, et andmed on faktiliselt ebakorrektsed või neid on ebaseaduslikult säilitatud, teatab ta sellest täiendava teabe vahetamise teel esimesel võimalusel ja mitte hiljem kui kümne päeva möödumisel tõendite saamisest hoiatusteate sisestanud liikmesriigile; viimane (…) kontrollib saadud teavet ja parandab või kustutab vajaduse korral kõnealused andmed viivitamata.

4. Kui liikmesriigid ei suuda kahe kuu jooksul jõuda kokkuleppele, esitab liikmesriik, kes hoiatusteadet ei sisestanud, juhtumi Euroopa andmekaitseinspektorile, kes tegutseb artikli 53 lõike 1a kohaselt koos kaasatud riiklike järelevalveasutustega vahendajana.

5. *(…)*

5a. Kui isik väidab, et ta ei ole see, keda hoiatusteate alusel otsitakse, vahetavad liikmesriigid täiendavat teavet. Kui kontrollimise tulemusel selgub, et tegemist on tõepoolest kahe erineva isikuga, teavitatakse kõnealust isikut artiklis 44 osutatud sätetest.

6. Kui isiku kohta on juba sisestatud SIS II hoiatusteade, lepib uut teadet sisestav liikmesriik teate sisestamise suhtes kokku esimese hoiatusteate sisestanud liikmesriigiga. Kokkuleppele jõutakse täiendava teabe vahetamise teel.

Artikkel 43 A

Sarnaste tundemärkidega isikute eristamine

Kui uue hoiatusteate sisestamisel ilmneb, et SIS IIs leidub juba isik, kellel on sama isikutunnus, järgitakse järgmist menetlust:

a) SIRENE büroo võtab ühendust taotluse esitanud ametiga, et selgitada, kas hoiatusteade käsitleb sama isikut või mitte.

b) Kui ristkontrollimise tulemusel selgub, et kõnealuse isiku näol on tõepoolest tegemist sama isikuga, kohaldab SIRENE büroo mitme hoiatusteate sisestamise suhtes artikli 43 lõikes 6 osutatud menetlust. Kui kontrollimise tulemusel selgub, et tegemist on kahe erineva isikuga, kiidab SIRENE büroo uue hoiatusteate sisestamise taotluse heaks, lisades vajalikud andmed isiku valesti tuvastamise vältimiseks.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 44

Lisaandmed isiku valesti tuvastamise vältimiseks

1. Kui hoiatusteates tegelikult kirjeldatud isikut on võimalik segamini ajada isikuga, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, lisab hoiatusteate sisestanud liikmesriik asjaomase isiku selgesõnalisel nõusolekul hoiatusteatesse viimasega seotud andmed, et hoida ära valesti tuvastamise negatiivsed tagajärjed.

2. Andmeid sellise isiku kohta, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, (…) kasutatakse ainult järgmistel eesmärkidel:

a) et pädev asutus saaks eristada isikut, kelle andmeid on kuritarvitatud, isikust, kelle kohta hoiatusteade on tegelikult sisestatud;

b) et isik, kelle isikuandmeid on kuritarvitatud, saaks tõendada oma isikusamasuse ja asjaolu, et tema isikuandmeid on kuritarvitatud.

3. Käesoleva artikli kohaldamiseks võib SIS II sisestada ja seal täiendavalt töödelda ainult järgmisi isikuandmeid:

a) perekonnanimi (perekonnanimed) ja eesnimi (eesnimed), sünnijärgne nimi ja varem kasutatud nimed ning kõik varjunimed, mis võimaluse korral sisestatakse eraldi;

b) erilised muutumatud ja objektiivsed füüsilised tundemärgid;

c) sünnikoht ja -aeg;

d) sugu;

e) fotod;

f) sõrmejäljed;

g) kodakondsus(ed);

h) isikut tõendava dokumendi number (isikut tõendavate dokumentide numbrid) ja väljaandmise kuupäev.

3a. Lõikes 3 osutatud andmete sisestamiseks, ajakohastamiseks ja kustutamiseks vajalikud tehnilised eeskirjad kehtestatakse artiklis 61 osutatud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitlevate õigusaktide sätete kohaldamist.

4. Lõikes 3 osutatud andmed kustutatakse koos vastava hoiatusteate kustutamisega või varem, kui isik seda taotleb.

5. Lõikes 3 osutatud andmeid võivad kasutada vaid need asutused, kellel on vastavale hoiatusteatele juurdepääsu õigus, ning seda üksnes valesti tuvastamise vältimiseks.

Artikkel 45

Märkuse lisamine

(…)

Artikkel 46

Hoiatusteadete vahelised lingid

1. Liikmesriik võib luua lingi tema poolt SIS II sisestatavate hoiatusteadete vahel. Sellise lingi eesmärk on luua seos kahe või enama hoiatusteate vahel.

2. Lingi loomine ei mõjuta lingitud hoiatusteadete alusel võetavaid erimeetmeid ega ühegi lingitud hoiatusteate säilitusaega.

3. Lingi loomine ei mõjuta käesolevas otsuses sätestatud juurdepääsuõigusi. Asutused, kellel ei ole teatava kategooria hoiatusteadetele juurdepääsu õigust, ei näe sellistele hoiatusteadetele osutavaid linke, millele neil ei ole juurdepääsu.

3a. Liikmesriik loob hoiatusteadete vahel lingi üksnes siis, kui selleks on selge operatiivne vajadus.

3b. Liikmesriik võib luua linke kooskõlas oma riiklike õigusaktidega tingimusel, et austatakse käesolevas artiklis kirjeldatud põhimõtteid.

4. Kui liikmesriik leiab, et teise liikmesriigi poolt lingi loomine hoiatusteadete vahel on vastuolus tema riiklike õigusaktide või rahvusvaheliste kohustustega, võib ta võtta vajalikke meetmeid tagamaks, et lingile puudub juurdepääs tema territooriumil või sellele ei oma juurdepääsu tema asutused, mis asuvad väljaspool tema territooriumi.

4a. Hoiatusteadete linkimise tehnilised eeskirjad võetakse vastu artiklis 61 määratletud korras, ilma et see piiraks artiklis 12 nimetatud korraldusasutuse moodustamist käsitleva õigusakti sätete kohaldamist.

Artikkel 47

Täiendava teabe eesmärk ja säilitamisaeg

1. Liikmesriigid säilitavad SIRENE büroos viited hoiatusteadete aluseks olevatele otsustele, et aidata kaasa täiendava teabe vahetamisele.

2. SIRENE büroo poolt (…) teabevahetuse tulemusena failides säilitatavaid isikuandmeid hoitakse ainult nii kaua, kui on vaja nende eesmärkide saavutamiseks, milleks need andmed esitati. Need andmed kustutatakse igal juhul hiljemalt ühe aasta möödumisel asjaomast isikut käsitleva hoiatusteate SIS IIst kustutamisest.

3. Lõige 2 ei piira liikmesriigi õigust hoida riiklikes failides andmeid konkreetsete hoiatusteadete kohta, mille asjaomane liikmesriik on sisestanud või millega seoses asjaomase liikmesriigi territooriumil on võetud meetmeid. Ajavahemik, mille jooksul selliseid andmeid kõnealustes failides võib säilitada, määratletakse riiklikes õigusaktides.

Artikkel 48

Isikuandmete edastamine kolmandatele isikutele

1. (…) Käesoleva otsuse kohaldamisel SIS IIs töödeldavaid andmeid ei tohi edastada või kättesaadavaks teha kolmandale riigile või rahvusvahelisele organisatsioonile.

2. (…)

Artikkel 48 AA

Varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud passe käsitlevate andmete vahetamine Interpoliga

1. Erandina artiklist 48 võib Interpoli liikmetega vahetada SIS II sisestatud andmeid varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud passide numbri, väljaandva riigi ja dokumenditüübi kohta, luues ühenduse SIS II ja varastatud või kaotatud reisidokumente kajastava Interpoli andmebaasi vahel, tingimusel et Interpoli ja Euroopa Liidu vahel on sõlmitud vastav leping. Lepingus sätestatakse, et liikmesriigi poolt sisestatud andmeid edastatakse selle liikmesriigi nõusolekul.

2. Lõikes 1 osutatud lepinguga nähakse ette, et jagatavatele andmetele omavad juurdepääsu Interpoli liikmed üksnes nendest riikidest, kes tagavad isikuandmete kaitse nõuetekohase taseme. Enne kõnealuse lepingu sõlmimist palub nõukogu komisjoni arvamust isikuandmete kaitse taseme nõuetekohasuse ning põhiõiguste ja -vabaduste austamise kohta isikuandmete automaattöötlusel Interpoli ja Interpoli koosseisu liikmeid delegeerinud riikide poolt.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

3. Lõikes 1 osutatud lepinguga võidakse samuti ette näha liikmesriikide juurdepääs varastatud või kaotatud reisidokumente kajastavas Interpoli andmebaasis sisalduvatele andmetele SIS II kaudu kooskõlas käesoleva otsuse asjakohaste sätetega, mis reguleerivad varastatud, ebaseaduslikult omastatud, kaotatud või kehtetuks tunnistatud passe käsitlevate andmete sisestamist SIS II.

X peatükk

Andmekaitse

Artikkel 48 A

Tundlike andmekategooriate töötlemine

Euroopa Nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta konventsiooni (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete automaattöötlusel) artikli 6 esimeses lauses loetletud andmekategooriate töötlemine ei ole lubatud.

Artikkel 49

Euroopa Nõukogu andmekaitsekonventsiooni kohaldamine

Käesoleva otsuse kohaldamisel töödeldud isikuandmeid kaitstakse Euroopa Nõukogu 28. jaanuari 1981. aasta konventsiooni (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete automaattöötlusel) ja selle hilisemate muudatuste alusel.

Artikkel 50

Juurdepääsuõigus, ebatäpsete andmete parandamine ja ebaseaduslikult säilitatavate andmete kustutamine

1. Isikud teostavad oma õigust omada juurdepääsu endaga seotud andmetele, mis on sisestatud SIS II käesoleva otsuse kohaselt, vastavalt selle liikmesriigi õigusaktidele, kelle territooriumil asjaomane isik seda õigust kasutab. Kui riiklikud õigusaktid seda ette näevad, otsustab artikli 53 lõikes 1 sätestatud riiklik järelevalveasutus, kas ja millise korra alusel teavet edastatakse. Liikmesriik, kes ei ole hoiatusteadet sisestanud, võib selliseid andmeid käsitlevat teavet edastada ainult siis, kui ta on eelnevalt andnud hoiatusteate sisestanud liikmesriigile võimaluse esitada oma seisukoht. Seda tehakse täiendava teabe vahetamise teel.

2. Teabe edastamisest andmesubjektile keeldutakse, kui see on hädavajalik hoiatusteatega seotud seaduslike ülesannete täitmiseks või kolmandate isikute õiguste ja vabaduste kaitsmiseks.

3. Igal isikul on õigus lasta oma isikuga seotud faktiliselt ebakorrektsed andmed parandada või ebaseaduslikult säilitatud andmed kustutada.

3a. (…) Asjaomast isikut teavitatakse nii kiiresti kui võimalik ja mitte hiljem kui 60 päeva pärast kuupäeva, mil isik juurdepääsu taotles. Kui riiklikes õigusaktides nähakse ette lühem tähtaeg, tuleb seda järgida.

3b. Isikule teatatakse järelmeetmetest seoses tema õiguse kasutamisega andmeid parandada või kustutada niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui 3 kuud pärast kuupäeva, mil ta esitas taotluse andmete parandamiseks või kustutamiseks. Kui riiklikes õigusaktides nähakse ette lühem tähtaeg, tuleb seda järgida.

Artikkel 51

Õigus andmetega tutvumisele, nende parandamisele ja kustutamisele

(…)

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 52

Õiguskaitsevahendid

1. Iga isik võib esitada hagi mis tahes liikmesriigi õigusaktide alusel pädevale kohtule või asutusele oma isikuga seotud hoiatusteate parandamiseks, kustutamiseks või selle kohta teabe või sellega seoses kompensatsiooni saamiseks.

2. Ilma et see piiraks artikli 54 sätete kohaldamist, kohustuvad liikmesriigid vastastikku täide viima lõikes 1 osutatud kohtute või asutuste tehtud lõplikke otsuseid.

3. Komisjon hindab käesolevas artiklis sätestatud eeskirju õiguskaitsevahendite kohta kaks aastat pärast käesoleva otsuse jõustumist.

Artikkel 53

SIS II üle teostatav järelevalve

1a. Iga liikmesriik tagab, et sõltumatu asutus (edaspidi "riiklik järelevalveasutus") teostab sõltumatut järelevalvet tema territooriumil ja territooriumilt teostatava SIS II isikuandmete töötlemise seaduslikkuse üle, sealhulgas täiendava teabe vahetamise ja edasise töötlemise üle.

1b. Lõikes 1a osutatud asutus või asutused tagab/tagavad, et vähemalt kord nelja aasta jooksul viiakse kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega läbi N.SIS IIs toimuvate andmetöötlustoimingute audit.

1c. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 1a osutatud asutusel või asutustel on piisavalt ressursse neile käesoleva otsusega usaldatud ülesannete täitmiseks.

2. (…)

3. (…)

4. (…)

5. (…)

6. (…)

Artikkel 53 A

Korraldusasutuse üle teostatav järelevalve

1. Euroopa andmekaitseinspektor teostab järelevalvet korraldusasutuse poolt teostatava isikuandmete töötlemise üle. Seoses sellega kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) artiklites 46 ja 47 osutatud kohustusi ja pädevusi.

2. Euroopa andmekaitseinspektor tagab, et vähemalt kord nelja aasta jooksul viiakse kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega läbi korraldusasutuse poolt teostatavate isikuandmete töötlemise toimingute audit. Auditi tulemusel koostatud aruanne saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, korraldusasutusele, komisjonile ja (…) riiklikele järelevalveasutustele. Korraldusasutusele antakse võimalus teha enne aruande vastuvõtmist selle kohta märkusi.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 53 B

Riiklike järelevalveasutuste ja Euroopa andmekaitseinspektori vaheline koostöö

1. (…) Riiklikud järelevalveasutused ja Euroopa andmekaitseinspektor, tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, teevad üksteisega oma kohustuste raames aktiivselt koostööd ja tagavad SIS II koordineeritud järelevalve.

2. Tegutsedes mõlemad oma pädevuse piirides, vahetavad nad asjakohast teavet, abistavad üksteist auditite ja kontrollide läbiviimisel, analüüsivad käesoleva otsuse tõlgendamisel või kohaldamisel tekkivaid raskusi, uurivad sõltumatu järelevalve või andmesubjekti õiguste teostamisega seotud probleeme, koostavad ühtlustatud ettepanekuid mis tahes probleemide ühiseks lahendamiseks ning edendavad vajadusel teadlikkust andmekaitsealastest õigustest.

3. (…) Riiklikud järelevalveasutused (…) ja Euroopa andmekaitseinspektor kohtuvad sel eesmärgil vähemalt kaks korda aastas. Nende koosolekute kulude katmise ja korraldamise eest vastutab Euroopa andmekaitseinspektor. Esimesel koosolekul võetakse vastu töökord. Vastavalt vajadusele töötatakse ühiselt välja edasised töömeetodid. Iga kahe aasta tagant saadetakse Euroopa Parlamendile, nõukogule, komisjonile ja korraldusasutusele ühine tegevusaruanne.

Artikkel 53 C

Andmekaitse üleminekuperioodil

Juhul kui komisjon delegeerib üleminekuperioodil vastavalt artikli 12 lõikele 3 oma kohustused osaliselt või täielikult, tagab ta, et Euroopa andmekaitseinspektoril oleks õigus ja võimalus täita täiel määral oma ülesandeid, sealhulgas võimalus viia läbi kohapealseid kontrolle või kasutada (…) mis tahes teisi volitusi, mis Euroopa andmekaitseinspektorile on antud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) artikliga 47.

XI peatükk

Vastutus ja karistused

Artikkel 54

Vastutus

1. Iga liikmesriik vastutab oma riiklike õigusaktide kohaselt mis tahes kahju eest, mida on põhjustatud isikule N.SIS II kasutamisega. See kehtib ka juhul, kui kahju on põhjustanud hoiatusteate sisestanud liikmesriik, kes on sisestanud faktiliselt ebaõigeid andmeid või säilitanud andmeid ebaseaduslikult.

2. Kui hagi on esitatud liikmesriigi vastu, kes ei ole hoiatusteate sisestanud liikmesriik, siis on viimane taotluse korral kohustatud hüvitama kompensatsioonina välja makstud summad, välja arvatud juhul, kui hüvitamist taotlev liikmesriik on kasutanud andmeid käesoleva otsuse sätteid rikkudes.

3. Kui SIS II-le tekitatakse kahju seetõttu, et liikmesriik ei ole täitnud käesolevast otsusest tulenevaid kohustusi, loetakse see liikmesriik kõnealuse kahju eest vastutavaks, välja arvatud juhul ja sellises ulatuses, kui korraldusasutus või muu SIS IIs osalev liikmesriik (muud SIS IIs osalevad liikmesriigid) ei ole võtnud mõistlikke meetmeid kahju vältimiseks või selle mõju minimeerimiseks.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 55

Karistused

Liikmesriigid tagavad, et igasuguse SIS II sisestatud teabe väärkasutamise või käesoleva otsusega vastuolus oleva täiendava teabe vahetamise suhtes kohaldatakse tõhusaid, proportsionaalseid ja hoiatavaid karistusi kooskõlas riiklike õigusaktidega.

XII peatükk

Europoli ja Eurojusti juurdepääs SIS II-le

(…)

XIII peatükk

Lõppsätted

Artikkel 59

Järelevalve ja statistika

1. Korraldusasutus kannab hoolt, et oleks kehtestatud menetlused, mille abil jälgida SIS II toimimist, võrreldes tulemusi, kulutasuvust, turvalisust ja teenuse kvaliteeti seatud eesmärkidega.

2. Tehnilise hoolduse, aruandluse ja statistika eesmärkidel on korraldusasutusel juurdepääs vajalikule teabele, mis on seotud keskses SIS IIs läbiviidud töötlemistoimingutega.

2a. Korraldusasutus avaldab igal aastal statistilised andmed, millest nähtub nii terviksüsteemi kui iga liikmesriigi lõikes kirjete arv hoiatusteate kategooria kohta, kokkulangevuste arv hoiatusteate kategooria kohta ja see, kui mitu korda SIS II kasutati.

3. Kaks aastat pärast SIS II kasutuselevõtmist ja pärast seda iga kahe aasta järel esitab korraldusasutus Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, mis käsitleb keskse SIS II ja sideinfrastruktuuri tehnilist toimimist, sealhulgas viimase turvalisust, ning täiendava teabe kahe- ja mitmepoolset vahetamist liikmesriikide vahel.

4. Kolm aastat pärast SIS II kasutuselevõtmist ja pärast seda iga kahe aasta järel koostab komisjon keskse SIS II ja liikmesriikide vahelise täiendava teabe kahe- ja mitmepoolse vahetamise üldhinnangu. Nimetatud üldhinnangus käsitletakse eesmärkidega võrreldes saavutatud tulemusi ning hinnatakse tegevuse aluspõhimõtete jätkuvat kehtivust, käesoleva otsuse kohaldamist keskse SIS II osas, keskse SIS II turvalisust ja mis tahes mõjusid tulevastele toimingutele. Komisjon edastab hindamisaruanded Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

5. Liikmesriigid annavad korraldusasutusele ja komisjonile lõigetes 2a, 3 ja 4 osutatud aruannete koostamiseks vajalikku teavet.

5a. Korraldusasutus annab komisjonile lõikes 4 osutatud üldhinnangu koostamiseks vajalikku teavet.

(…)

Artikkel 60

Nõuandekomitee

(…)

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Artikkel 61

Regulatiivkomitee

1. Kui viidatakse käesolevale artiklile, abistab komisjoni regulatiivkomitee, kuhu kuuluvad liikmesriikide esindajad ja mille esimeheks on komisjoni esindaja. Komisjoni esindaja esitab komiteele võetavate meetmete eelnõu. Komitee esitab tähtaja jooksul, mille esimees võib määrata lähtuvalt küsimuse kiireloomulisusest, oma arvamuse eelnõu kohta. Otsuste korral, mille nõukogu peab vastu võtma komisjoni ettepaneku põhjal, esitatakse arvamus sellise häälteenamusega, nagu on sätestatud EÜ asutamislepingu artikli 205 lõikes 2. Liikmesriikide esindajate hääli komitees arvestatakse kõnealuses artiklis sätestatud viisil. Esimees ei hääleta.

2. Komitee võtab esimehe ettepanekul vastu oma töökorra, mille aluseks on Euroopa Liidu Teatajas avaldatud töökorra standardeeskirjad.

3. Komisjon võtab vastu kavandatavad meetmed, kui need on kooskõlas komitee arvamusega. Kui kavandatavad meetmed ei ole komitee arvamusega kooskõlas või kui komitee ei esita oma arvamust, esitab komisjon nõukogule viivitamata võetavate meetmetega seonduva ettepaneku.

4. Nõukogu võib teha ettepaneku suhtes kvalifitseeritud häälteenamusega otsuse kahekuulise tähtaja jooksul alates nõukogu poole pöördumisest. Kui nõukogu on selle tähtaja jooksul kvalifitseeritud häälteenamusega otsustanud, et ta on ettepaneku vastu, vaatab komisjon selle uuesti läbi. Komisjon võib esitada nõukogule muudetud ettepaneku, oma ettepaneku uuesti esitada või teha seadusandliku ettepaneku. Kui nõukogu ei ole nimetatud tähtaja möödumisel kavandatud rakendusakti vastu võtnud ega väljendanud oma vastuseisu rakendusmeetmete ettepanekule, võtab komisjon kavandatud rakendusakti vastu.

5. Lõikes 1 nimetatud (…) komitee täidab oma ülesandeid alates käesoleva otsuse jõustumise kuupäevast.

Artikkel 62

Schengeni acquis' sätete muutmine

1. Euroopa Liidu lepingu reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes asendab käesolev otsus artikli 65 lõikes 1a osutatud kuupäeval Schengeni konventsiooni artiklite 64 ja 92–119 sätted, välja arvatud selle artikli 102 A.

2. Euroopa Liidu lepingu reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes tunnistatakse käesoleva otsusega artikli 65 lõikes 1a osutatud kuupäeval kehtetuks ka järgmised, nimetatud artikleid [1] rakendavad Schengeni *acquis'* sätted:

— täitevkomitee 14. detsembri 1993. aasta otsus Schengeni infosüsteemi (C.SIS) paigaldus- ja tegevuskulusid käsitleva finantsmääruse kohta (SCH/Com-ex (93) 16);

— täitevkomitee 7. oktoobri 1997. aasta otsus SISi arendamise kohta (SCH/Com-ex (97) 24);

— täitevkomitee 15. detsembri 1997. aasta otsus C.SISi finantsmääruse muutmise kohta (SCH/Com-ex (97) 35);

— täitevkomitee 21. aprilli 1998. aasta otsus 15/18 ühendusega C.SISi kohta (SCH/Com-ex (98) 11);

— täitevkomitee 25. aprilli 1997. aasta otsus lepingu sõlmimise kohta SIS II ettevalmistavateks uuringuteks (SCH/Com-ex (97) 2 rev. 2);

— täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsus C.SISi paigalduskulude kohta (SCH/Com-ex (99) 4);

— täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta otsus SIRENE käsiraamatu ajakohastamise kohta (SCH/Com-ex (99) 5);

[1] EÜT L 239, 22.9.2000, lk 439.

— täitevkomitee 18. aprilli 1996. aasta deklaratsioon välismaalase mõiste määratlemise kohta (SCH/Com-ex (96) decl. 5);

— täitevkomitee 28. aprilli 1999. aasta deklaratsioon SISi struktuuri kohta (SCH/Com-ex (99) decl. 2 rev.);

— täitevkomitee 7. oktoobri 1997. aasta otsus Islandi ja Norra osamaksude kohta C.SISi paigaldus- ja tegevuskuludesse (SCH/Com-ex (97) 18).

3. EÜ asutamislepingu reguleerimisalasse kuuluvates küsimustes loetakse viiteid Schengeni konventsiooni asendatud artiklitele ja nende artiklite Schengeni konventsiooni asjaomastele rakendussätetele viideteks käesolevale otsusele ning neid tõlgendatakse vastavalt lisas esitatud vastavustabelile.

Artikkel 63

Kehtetuks tunnistamine

Otsus 2004/201/JSK, otsus 2005/211/JSK, (…) otsus 2005/719/JSK, otsus 2005/727/JSK, (…) otsus 2006/228/JSK, otsus 2006/229/JSK (…) ja otsus 2006/631/JSK (…) tunnistatakse kehtetuks artikli 65 lõikes 1a osutatud päeval.

Artikkel 64

Üleminekuperiood ja eelarve

1. Hoiatusteateid võib SIS 1+-st üle viia SIS II. Liikmesriigid tagavad, et SIS 1+st SIS II üle viidavate hoiatusteadete sisu saab olema võimalikult kiiresti ja hiljemalt kolme aasta pärast alates artikli 65 lõikes 1a osutatud kuupäevast vastavuses käesoleva otsuse (…) sätetega, ning käsitlevad esmajärjekorras hoiatusteateid isikute kohta. Selle üleminekuaja jooksul võivad liikmesriigid jätkuvalt kohaldada SIS1+st SIS II üle viidavate hoiatusteadete sisu suhtes Schengeni konventsiooni artikleid 94, 95, 97, 98, 99, 100 (…) järgmiste eeskirjade kohaselt:

— SIS 1+st SIS II üle viidud hoiatusteate sisu muutmisel, täiendamisel, parandamisel või ajakohastamisel tagavad liikmesriigid hoiatusteate vastavuse käesoleva otsuse sätetele nimetatud muutmise, täiendamise, parandamise või ajakohastamise hetkest;

— SIS 1+st SIS II üle viidud hoiatusteatele sattumise *(hit on an alert)* korral kontrollivad liikmesriigid viivitamata selle hoiatusteate vastavust käesoleva otsuse sätetele, samas põhjustamata selle hoiatusteate alusel võetavate meetmete edasilükkumist.

1a. (…)

2. Schengeni konventsiooni artikli 119 sätete kohaselt kinnitatud eelarve see osa, mis on artikli 65 lõike 1a kohaselt sätestatud kuupäevaks järele jäänud, makstakse tagasi liikmesriikidele. Tagasimakstavad summad arvutatakse liikmesriikide osamaksete alusel, mis on sätestatud täitevkomitee 14. detsembri 1993. aasta otsuses Schengeni infosüsteemi paigaldus- ja tegevuskulusid käsitleva finantsmääruse kohta.

3. Artikli 12 lõikes 3 osutatud üleminekuperioodi jooksul käsitatakse käesolevas otsuses sisalduvaid viiteid korraldusasutusele viidetena komisjonile.

Artikkel 65

Jõustumine, kohaldatavus ja andmete migratsioon

1. Käesolev otsus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

1a. Seda kohaldatakse SIS 1+s osalevate liikmesriikide suhtes alates kuupäevast, mille määrab kindlaks nõukogu SIS 1+s osalevate liikmesriikide valitsusi esindavate liikmete ühehäälse otsusega.

2. Lõikes 1a osutatud kuupäev määratakse kindlaks pärast seda, kui:

a) on vastu võetud vajalikud rakendusmeetmed;

b) kõik SIS 1+s täielikult osalevad liikmesriigid on komisjonile teatanud, et nad on võtnud vajalikud tehnilised ja õiguslikud meetmed SIS II andmete töötlemiseks ja täiendava teabe vahetamiseks;

c) komisjon on teatanud, et edukalt on lõpule viidud SIS II igakülgne testimine, mille viib läbi komisjon koos liikmesriikidega, ning nõukogu ettevalmistavad organid on valideerinud esitatud testimistulemuse. See valideerimine kinnitab, et SIS II toimib vähemalt samal tasemel kui seda tegi SIS 1+;

d) komisjon on võtnud vajalikud tehnilised meetmed, et keskse SIS II saaks ühendada asjaomaste liikmesriikide N.SIS IIga.

2a. Komisjon teavitab Euroopa Parlamenti vastavalt lõike 2 punktile c läbi viidud testide tulemustest.

3. Kõik nõukogu poolt kooskõlas lõikega 1 tehtud otsused avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas.

4. *(välja jäetud)*

…, …

Nõukogu nimel
eesistuja

LISA

Vastavustabel

Schengeni konventsiooni [1] artiklid	Otsuse artiklid
Artikli 92 lõige 1	Artikli 1 lõige 1; artikli 2 lõige 1; artikli 4 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 92 lõige 2	Artikli 4 lõiked 1, 2 ja 3; artikli 5 lõiked 2 ja 3; artikkel 6; artikkel 9
Artikli 92 lõige 3	Artikli 4 lõiked 1, 2, ja 3; artikli 5 lõige 1; artikkel 12
Artikli 92 lõige 4	Artikli 3 lõige 1; artikli 7 lõiked 2 ja 3; artikkel 8
Artikkel 93	Artikli 1 lõige 2
Artikli 94 lõige 1	Artikli 40 lõige 1
Artikli 94 lõige 2	Artikkel 15; artikli 23 lõige 1; artikkel 27; artikli 31 lõige 1; artikli 35 lõige 1
Artikli 94 lõige 3	Artikli 39 lõige 1; artikli 44 lõige 3
Artikli 94 lõige 4	Artikkel 45
Artikli 95 lõige 1	Artikkel 15
Artikli 95 lõige 2	Artikkel 16; artikkel 17; artikkel 45
Artikli 95 lõige 3	Artikkel 20; artikkel 21; artikkel 45
Artikli 95 lõige 4	Artikli 45 lõige 5

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Schengeni konventsiooni [1] artiklid	Otsuse artiklid
Artikli 95 lõige 5	Artikli 20 lõige 1
Artikli 95 lõige 6	Artikkel 22
Artikli 96 lõige 1	
Artikli 96 lõige 2	
Artikli 96 lõige 3	
Artikkel 97	Artikkel 23; artikkel 26
Artikli 98 lõige 1	Artikkel 27
Artikli 98 lõige 2	Artikkel 30
Artikli 99 lõige 1	Artikli 31 lõige 1
Artikli 99 lõige 2	Artikli 31 lõige 1
Artikli 99 lõige 3	Artikli 31 lõige 2
Artikli 99 lõige 4	Artikli 32 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 99 lõige 5	Artikli 32 lõige 4
Artikli 99 lõige 6	Artikkel 45
Artikli 100 lõige 1	Artikkel 35
Artikli 100 lõige 2	Artikkel 36
Artikli 100 lõige 3	Artikkel 35
Artikli 101 lõige 1	Artikli 18 lõiked 1 ja 4; artikkel 24; artikli 28 lõiked 1 ja 2; artikli 33 lõiked 1 ja 2; artikli 37 lõiked 1 ja 2
Artikli 101 lõige 2	
Artikli 101 lõige 3	Artikli 40 lõige 3
Artikli 101 lõige 4	Artikli 40 lõige 4
Artikli 101A lõige 1	Artikli 18 lõige 2; artikli 33 lõige 3; artikli 37 lõige 3
Artikli 101A lõige 2	Artikli 18 lõige 2; artikli 33 lõige 3; artikli 37 lõige 3
Artikli 101A lõige 3	Artikli 57 lõige 1
Artikli 101A lõige 4	Artikli 57 lõige 2
Artikli 101A lõige 5	Artikli 57 lõige 7
Artikli 101A lõige 6	Artikli 53 lõige 2; artikli 57 lõiked 4, 5 ja 6
Artikli 101B lõige 1	Artikli 18 lõige 3; artikli 28 lõige 3
Artikli 101B lõige 2	Artikli 18 lõige 3; artikli 28 lõige 3; artikli 58 lõige 8
Artikli 101B lõige 3	Artikli 58 lõiked 1 ja 2
Artikli 101B lõige 4	Artikli 53 lõige 2; artikli 58 lõige 3
Artikli 101B lõige 5	Artikli 58 lõige 5
Artikli 101B lõige 6	Artikli 58 lõige 6
Artikli 101B lõige 7	Artikli 58 lõige 8
Artikli 101B lõige 8	Artikli 58 lõige 4
Artikli 102 lõige 1	Artikli 40 lõige 1

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Schengeni konventsiooni [1] artiklid	Otsuse artiklid
Artikli 102 lõige 2	Artikli 42 lõiked 1 ja 2
Artikli 102 lõige 3	Artikli 40 lõige 2
Artikli 102 lõige 4	
Artikli 102 lõige 5	Artikli 54 lõige 1
Artikkel 103	Artikkel 11
Artikli 104 lõige 1	
Artikli 104 lõige 2	
Artikli 104 lõige 3	
Artikkel 105	Artikli 43 lõige 1
Artikli 106 lõige 1	Artikli 43 lõige 2
Artikli 106 lõige 2	Artikli 43 lõige 3
Artikli 106 lõige 3	Artikli 43 lõige 4
Artikkel 107	Artikli 43 lõige 6
Artikli 108 lõige 1	Artikli 7 lõige 1
Artikli 108 lõige 2	
Artikli 108 lõige 3	Artikkel 6; artikli 7 lõige 1; artikli 9 lõige 1
Artikli 108 lõige 4	Artikli 7 lõige 3
Artikli 109 lõige 1	Artikli 50 lõige 1; artikli 51 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 109 lõige 2	Artikli 51 lõige 4
Artikkel 110	Artikli 51 lõiked 1 ja 5; artikli 53 lõige 1
Artikli 111 lõige 1	Artikkel 52
Artikli 111 lõige 2	
Artikli 112 lõige 1	Artikli 19 lõiked 1 ja 2; artikli 25 lõiked 1 ja 2; artikli 29 lõiked 1 ja 2; artikli 34 lõiked 1, 2 ja 3; artikli 43 lõige 7
Artikli 112 lõige 2	Artikli 43 lõige 7
Artikli 112 lõige 3	Artikli 19 lõige 3; artikli 25 lõige 3; artikli 29 lõige 3; artikli 34 lõige 4; artikli 38 lõige 5
Artikli 112 lõige 4	Artikli 19 lõige 2; artikli 25 lõige 2; artikli 29 lõige 2; artikli 34 lõige 3; artikli 38 lõige 4
Artikli 112A lõige 1	Artikli 47 lõige 1
Artikli 112A lõige 2	Artikli 47 lõige 2
Artikli 113 lõige 1	Artikli 38 lõiked 1, 2 ja 3
Artikli 113 lõige 2	Artikli 14 lõiked 3, 4, 5 ja 6
Artikli 113A lõige 1	Artikli 47 lõige 1
Artikli 113A lõige 2	Artikli 47 lõige 2
Artikli 114 lõige 1	Artikli 53 lõige 1
Artikli 114 lõige 2	Artikkel 53
Artikli 115 lõige 1	Artikli 53 lõige 3

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

Schengeni konventsiooni [1] artiklid	Otsuse artiklid
Artikli 115 lõige 2	
Artikli 115 lõige 3	
Artikli 115 lõige 4	
Artikli 116 lõige 1	Artikli 54 lõige 1
Artikli 116 lõige 2	Artikli 54 lõige 2
Artikli 117 lõige 1	Artikkel 49
Artikli 117 lõige 2	
Artikli 118 lõige 1	Artikli 10 lõige 1
Artikli 118 lõige 2	Artikli 10 lõige 1
Artikli 118 lõige 3	Artikli 10 lõige 3
Artikli 118 lõige 4	Artikkel 13
Artikli 119 lõige 1	Artikli 5 lõige 1; artikli 64 lõige 2
Artikli 119 lõige 2	Artikli 5 lõiked 2 ja 3

[1] Kursiivis olevad artiklid ja lõiked on lisatud või neid on muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 871/2004 ja nõukogu otsusega 2005/211/JAI Schengeni infosüsteemi jaoks mõnede uute, sealhulgas terrorismivastast võitlust käsitlevate toimingute sisseseadmise kohta.

P6_TA(2006)0448

Euroopa Liidu ja Venemaa vahelised suhted Venemaa ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Venemaa vaheliste suhete kohta Venemaa ajakirjaniku Anna Politkovskaja mõrva järel

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse, et 1. detsembril 1997. aastal jõustunud ELi-Venemaa partnerlus- ja koostöölepingus on seatud eesmärgiks demokraatia ja poliitiliste vabaduste kindlustamine Venemaa Föderatsioonis ning et läbirääkimised uue lepingu üle peaksid algama aastal 2006;

— võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone ja deklaratsioone ajakirjandus- ja sõnavabaduse kohta Venemaal ning eelkõige oma 26. mai 2005. aasta resolutsiooni ELi-Venemaa suhete kohta [1];

— tuletades meelde Venemaa Föderatsiooni kohustusi seoses inimõigustega, eriti arvestades tõsiasja, et Venemaa on praegu Euroopa Nõukogu ministrite komitee eesistuja;

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 2,

A. arvestades, et Vene ajakirjanik Anna Politkovskaja tapeti laupäeval, 7. oktoobril 2006 tema korterelamu liftis ning tema tulistamise viis viitab palgamõrvale;

B. arvestades, et Anna Politkovskaja avaldas palju artikleid ja mitu raamatut inimõiguste olukorra kohta Venemaal, eelkõige Tšetšeenias ja Põhja-Kaukaasias;

[1] ELT C 117 E, 18.5.2006, lk 235.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

C. arvestades, et Anna Politkovskaja kaitses vankumatult inimõigusi Venemaal ning toetas edukalt inimõiguste rikkumise ohvreid, eriti Tšetšeenias;

D. arvestades, et Politkovskaja mõrvale eelnes Venemaa pangandussüsteemi reformida üritanud Venemaa keskpanga asepresidendi Andrei Kozlovi tapmine; arvestades, et 16. oktoobril 2006 tapeti tema enda korteris infoagentuuri Itar-Tass ärijuht Anatoli Voronin;

E. arvestades, et poliitiliste vastaste tapmine on muutunud Venemaa poliitilisel areenil murettekitavaks nähtuseks;

F. arvestades, et Piirideta Ajakirjanike ja Ajakirjanike Kaitse Komitee hinnangul on ajakirjanike tapmiste arv Venemaal üks maailma suurimaid;

G. arvestades, et ajakirjanike tapmiste juurdlused on olnud ebapiisavad ja enamikul juhtudel pole tapjaid paljastatud;

H. arvestades, et nii rahvusvahelisel areenil kui ka Venemaal on üldsus väljendanud tõsist muret ajakirjandus- ja sõnavabaduse suureneva piiramise üle Venemaal;

I. arvestades, et ajakirjandusvabadus, sõltumatute ajakirjanike tõhus kaitsmine ning inimõigusorganisatsioonide töö igakülgne toetamine on riigi demokraatliku arengu üks põhielemente,

1. avaldab tunnustust Anna Politkovskaja tööle ja saavutustele – Politkovskaja oli väga lugupeetud uuriv ajakirjanik, keda peeti Venemaa ausa ajakirjanduse sümboliks, kes sai rohkesti autasusid, muu hulgas Olof Palme autasu, astus julgelt välja inimelu ja -väärikuse kaitseks ning paljastas inimsusevastaste kuritegude eri vorme, eriti Tšetšeenias, ja andis neist erapooletu ülevaate;

2. avaldab siirast kaastunnet Anna Politkovskaja perekonnale ja sõpradele ning tema kolleegidele ajakirjanduses ja inimõigusliikumises;

3. mõistab karmilt hukka Anna Politkovskaja mõrva ning kutsub Venemaa ametiasutusi üles viima läbi sõltumatut ja tõhusat juurdlust, et leida selle argpüksliku kuriteo eest vastutavad isikud ja neid karistada; palub ELil ja Euroopa Nõukogul seda juurdlust teraselt jälgida;

4. väljendab sügavat muret sõltumatute ajakirjanike ja teiste Venemaa praegust valitsust kritiseerivate isikute sageneva ähvardamise, tagakiusamise ja tapmise üle ning tuletab Venemaa valitsusele meelde, et selle suundumuse jätkumine kahjustab Venemaa üldist mainet;

5. kutsub Venemaa ametiasutusi üles võitlema aktiivselt sõltumatute ajakirjanike ja inimõigusaktivistide ähvardamise vastu ning kaitsma igakülgselt sõltumatuid ajakirjanikke, kes paljastavad oma riigis raskeid ebaõigluse juhtumeid, ning inimõigusorganisatsioone ja nende esindajaid, kes kaitsevad inimõiguste rikkumise ohvreid;

6. palub komisjonil ja liikmesriikidel asuda Venemaa Föderatsiooniga peetavatel uue partnerlus- ja koostöölepingu läbirääkimistel põhimõttelisele ja järjekindlale seisukohale ning nõuda tungivalt ajakirjandusvabaduse kaitsmist ja sõltumatu ajakirjanduse austamist Euroopa standardite kohaselt;

7. nõuab seoses sellega tungivalt, et nõukogu mõtleks tõsiselt järele edaspidiste suhete üle Venemaa Föderatsiooniga ning arutaks seda teemat Euroopa Parlamendi ja kodanikuühiskonnaga, et seada demokraatia, inimõigused ja sõnavabadus mis tahes tulevase lepingu keskmesse ning luua selge mehhanism antud lepingu kõikide sätete rakendamise jälgimiseks;

8. nõuab ELi ja Venemaa inimõigustealase dialoogi tihendamist, et see oleks tõhusam ja rohkem tulemustele suunatud ning kaasaks igal tasandil täielikult Euroopa Parlamendi, eesmärgiga tugevdada seda valdkonda lähitulevikus arutlusele tulevas uues partnerlus- ja koostöölepingus;

9. on seisukohal, et kõik demokraatlikud institutsioonid, sh Euroopa Parlament, peaksid täitma oma moraalset kohustust mõista sellised kuriteod viivitamatult hukka, näidates üles kindlat tahet kaitsta inimõigusi, olenemata poliitilisest olukorrast;

10. väljendab sügavat muret tõsiasja üle, et uue kodanikuühiskonna organisatsioone käsitleva seadusandluse tõttu on rohkem kui 90 valitsusvälist organisatsiooni olnud sunnitud oma tegevuse Venemaal lõpetama; nõuab tungivalt, et Venemaa ametiasutused kiirendaksid registreerimismenetlusi ning lubaksid organisatsioonidel vahepeal tegevust jätkata, kuni nende avaldused on nõuetekohaselt käsitletud ja registrisse kantud; palub Venemaa valitsusel mitte kasutada uue seaduse normide ähmasust ettekäändena, et vaigistada kodanikuühiskonna kriitilised hääled;

11. mõistab, et on ainult üks võimalus näidata üles tõelist austust Anna Politkovskaja kirgliku pühendumuse vastu tõele, õiglusele ja inimväärikusele – tuleb teha ühiseid jõupingutusi, et teostada Anna Politkovskaja unistus demokraatlikust Venemaast, mis austab täielikult oma kodanike õigusi ja vabadusi;

12. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon komisjonile, nõukogule, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele, Venemaa Föderatsiooni valitsusele ja parlamendile ning Euroopa Nõukogule.

P6_TA(2006)0449

Rinnavähk

Euroopa Parlamendi resolutsioon rinnavähi kohta laienenud Euroopa Liidus

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 152;

— võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste harta ([1]) artiklit 35;

— võttes arvesse oma 5. juuni 2003. aasta resolutsiooni rinnavähi kohta Euroopa Liidus ([2]);

— võttes arvesse oma 13. veebruari 2003. aasta resolutsiooni ühenduse ja liikmesriikide meetmeid seoses rinnaimplantaatidega käsitleva komisjoni teatise kohta ([3]);

— võttes arvesse oma 4. oktoobri 2001. aasta resolutsiooni BRCA1- ja BRCA2-geenide ("rinnavähigeenid") patentimise kohta ([4]);

— võttes arvesse nõukogu 2. detsembri 2003. aasta soovitust vähi varajase avastamise kohta ([5]);

— võttes arvesse kvaliteedi tagamist rinnavähi sõeluuringute ja diagnoosimise puhul käsitlevate Euroopa suuniste ("European Guidelines for quality assurance in breast cancer screening and diagnosis") neljandat trükki ([6]), mille komisjon andis välja 2006. aasta aprillis;

— võttes arvesse riikide vähiuurimisinstituutide direktoritest koosneva foorumi "IARC Cancer Control Forum" kohtumist, mis toimus 17.–19. juulil 2006 Lyonis Rahvusvahelises Vähiuurimiskeskuses (IARC);

([1]) EÜT C 364, 18.12.2000, lk 1.
([2]) ELT C 68 E, 18.3.2004, lk 611.
([3]) ELT C 43 E, 19.2.2004, lk 363.
([4]) EÜT C 87 E, 11.4.2002, lk 265.
([5]) ELT L 327, 16.12.2003, lk 34.
([6]) ISBN 92-79-01258-4.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— võttes arvesse 17. oktoobril 2006 Euroopa Parlamendis teemal "Need for European Guidelines on Breast Care Nursing" toimunud seminari;

— võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5,

A. arvestades, et rinnavähk on naistel kõige sagedamini esinev vähihaigus ja igal aastal haigestub Euroopa Liidus rinnavähki 275 000 naist ([1]);

B. arvestades, et rinnavähki haigestub üha enam nooremaid naisi, 35% rinnavähki haigestunud naistest on alla 55 aasta vanad ja 12% rinnavähijuhtudest puudutab koguni alla 45aastaseid naisi ([2]);

C. arvestades, et rinnavähk on 35–59aastaste naiste hulgas kõige sagedasem surmapõhjus ([3]) ja igal aastal sureb Euroopa Liidus rinnavähki 88 000 naist ([4]);

D. arvestades, et rinnavähk on sageduselt teine vähihaigus, ka mehed haigestuvad rinnavähki ja Euroopa Liidus sureb igal aastal rinnavähki umbes 1000 meest ([5]);

E. arvestades, et noored rinnavähki haigestunud naised puutuvad eriti tugevalt kokku probleemidega, nagu taasintegreerumine tööturule ja puudulik rahaline kindlustatus, ning lisaks sellele seisavad nad silmitsi väga eriliste eluplaneerimise probleemidega nagu hormoonravi tagajärjel tekkinud viljatus või diagnoos raseduse ajal;

F. arvestades, et suremus rinnavähki kõigub 25liikmelise ELi liikmesriikide seas Maailma Tervishoiuorganisatsiooni (WHO) andmetel enam kui 50% ja rinna eemaldamise määr erineb liikmesriigiti isegi varajases staadiumis rinnavähi puhul kuni 60% ([6]);

G. arvestades, et rinnavähi põhjuseid tuleb ulatuslikumalt uurida, eelkõige kahjulike kemikaalide ja keskkonnasaastatuse, toitumise, elustiili ja geneetiliste tegurite ning nende vastastikuse mõju rolli;

H. arvestades, et mammograafia sõeluuring võib WHO andmetel 50–69aastaste naiste suremust rinnavähki vähendada kuni 35% ja esimesed uuringute osutavad sellele, et sõeluuring võib aidata suremust vähendada ka 40–49aastaste naiste puhul ([7]);

I. arvestades, et ELi suunised mammograafia sõeluuringu kohta esitati esmakordselt 1992. aastal, aga mammograafiat pakutakse kogu riigi ulatuses seni ainult 11 ELi liikmesriigis (Belgia, Eesti, Soome, Prantsusmaa, Luksemburg, Madalmaad, Rootsi, Hispaania, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik);

J. arvestades, et isegi eelmainitud liikmesriikides, kus teostatakse kogu riiki hõlmavat sõeluuringut, ei viida seda sageli läbi ELi suunistele vastavalt rahvastikupõhiselt ja see ei vasta paljudele teistele kvaliteedikriteeriumitele ning ELi suunised on uutes liikmesriikides seni peaaegu tundmatud;

K. arvestades, et kogu riigi varustatus erialadevaheliste rinnaüksustega vastavalt ELi suunistes soovitatud kõrgetele standarditele on tagatud ainult ühesainsas liikmesriigis (Ühendkuningriik) ja ka seal mitte täies ulatuses;

L. arvestades, et tagatud kvaliteediga rinnavähihooldus toob keskmises ja pikas perspektiivis kaasa kulude kokkuhoiu tervishoiusüsteemis, sest on võimalik vältida mittevajalikke uuringuid ja ravi, avastada pahaloomulisi rinnakasvajaid varasemas järgus, mistõttu on vaja vähem kulukaid operatsioone ja järelravi;

([1]) P. Boyle et al. (2005): Cancer and Incidence in Europe, 2004. Annals of Oncology 16: 481–488.
([2]) J. Ferlay et al. (2004): Cancer Incidence, Mortality and Prevalence Worldwide, IARC CancerBase No. 5. version 2.0, IARC*Press*, Lyon, (GLOBOCAN 2002).
([3]) EUROSTAT: surmapõhjused piirkondade kaupa (100 000 elaniku kohta, 3 aasta keskmine, naised).
([4]) P. Boyle et al. (2005): Cancer and Incidence in Europe, 2004. Annals of Oncology 16: 481–488.
([5]) EUROSTAT: surmapõhjused – absoluutarv (iga-aastased andmed, mehed).
([6]) J. Jassem et al. (March 2004): "Surgical Approaches to Early Breast Cancer", International Collaborative Cancer Group (ICCG), Imperial College, London.
([7]) IARC Handbook of Cancer Prevention Vol. 7, Breast Cancer Screening (2002).

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

M. arvestades, et Euroopa suuniste neljandas trükis (2006) soovitatakse kahe rinnahaigustele spetsialiseerunud meditsiiniõe töölevõtmist rinnaüksuse kohta [1], kuid sellel kutsekirjeldusel puudub seni üldiselt tunnustatud väljaõppeprofiil;

N. arvestades, et ELi suunistes nõutud kogu meditsiinipersonali spetsialiseerumine on otsustav varajase avastamise ja ravi kvaliteedi seisukohalt, ning arvestades, et asjaomaseid täienduskoolituse pakkumisi saab ELi liikmesriikides toetada Euroopa Sotsiaalfondist ja läbirääkijariikides ühinemiseelsetest fondidest;

O. arvestades, et Euroopa Regionaalarengu Fondi (ERF) saab kasutada uutes liikmesriikides tervishoiuinfrastruktuuride ülesehitamiseks ning seega ka mammograafia sõeluuringu teostamiseks ja spetsialiseeritud rinnaüksuste rajamiseks ning see on võimalik ka läbirääkijariikides ühinemiseelsete fondide abil;

P. arvestades, et Lissaboni strateegiaga taotletakse naiste 60% tööhõivemäära 2010. aastal, ja arvestades, et uusimatest uuringutest nähtub, et üks viiendik endistest vähipatsientidest ei pöördu tööellu tagasi, kuigi neid loetakse töövõimelisteks [2], ja et naised, kes tööellu tagasi pöörduvad, seisavad sellest hoolimata sageli silmitsi vähenenud sissetulekuga [3],

1. palub komisjonil esitada varsti arenguaruanne liikmesriikides rinnavähki suremuse vähendamiseks võetud meetmete kohta, mida Euroopa Parlament palus 2006. aastaks oma eelnimetatud 5. juuni 2003. aasta resolutsioonis;

2. palub komisjonil esitada 2007. aasta jooksul aruanne vähi varajase avastamise programmide elluviimise kohta vastavalt nõukogu eelnimetatud 2. detsembri 2003. aasta soovitusele;

3. kordab üleskutset liikmesriikidele võtta kasutusele kogu riiki hõlmav mammograafia sõeluuring, mille raames pakutakse kõikidele 50–69aastastele naistele iga kahe aasta järel ELi suunistele vastavat mammograafia sõeluuringut, et saavutada nii rinnavähki suremuse tuntav vähenemine;

4. ootab liikmesriikidelt paremat teabepoliitikat seoses mammograafia sõeluuringu tähtsusega, et suurendada naiste hulgas uuringu aktsepteeritavust ja osalejate arvu;

5. palub komisjonil toetada uuringuid, mille eesmärk on välja selgitada, millistel tingimustel võiks mammograafia sõeluuring olla kasulik ka üle 69aastastele naistele;

6. palub liikmesriikidel 2016. aastaks kindlustada kogu riigi varustatus erialadevaheliste rinnakeskustega vastavalt ELi suunistele, sest ravi erialadevahelistes rinnaüksustes parandab tõendatult ellujäämisvõimalusi ja tõstab elukvaliteeti, ning palub komisjonil esitada selle kohta iga kahe aasta järel arenguaruanne;

7. palub komisjonil esitada värsked ja usaldusväärsed andmed rinnavähki haigestunud naiste olukorra kohta ning juhtida sellega seoses tähelepanu riiklike vähiregistrite vajalikkusele kõikides liikmesriikides;

8. nõuab tungivalt Euroopa vähivõrgustiku tulevase rahastamise tagamist, et oleks võimalik lõpetada rinnahaigustele spetsialiseerunud meditsiiniõe kutsekirjeldust ja rinnaüksuste sertifitseerimisprotokolli käsitlevate ELi suuniste väljatöötamiseks tehtav töö vastavalt komisjoni poolt juba kindlaksmääratud vastavuse kontrolli põhimõtetele ja menetlustele;

9. nõuab rinnavähi ennetamiseks tehtavate teadusuuringute tugevamat edendamist, kaasates kahjulike kemikaalide ja keskkonnasaastatuse, toitumise, elustiili ja geneetiliste tegurite mõju ning nende vastastikuse mõju, ning nõuab, et uuritaks edasi seost rinnavähi ja võimalike riskitegurite, nagu tubaka, alkoholi ja hormoonide vahel;

---

[1] ISBN 92-79-01258-4, lk 349.

[2] Laetita Malavolti et al. (Mai 2006): "Situation professionnelle et difficultés économiques des patients atteints d'un cancer deux ans aprčs le diagnostic", Direction de la recherche des études de l'évaluation et des statistiques, Etudes et Résultats, nº 487.

[3] Umberto V. (1999): Caring about women and cancer, European journal of Cancer.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

10. palub komisonil tagada verepõhiste testide (bioloogiliste näitajate testid) edasiarendamise rahaline toetus teadusuuringute seitsmenda raamprogrammi raames;

11. ootab, et komisjon edendab väheste kõrvaltoimetega ravimeetodite arendamist ja ulatuslikku põhjuste uurimist teadusuuringute seitsmendas raamprogrammis ning aitab kaasa sõltumatute teadusuuringute tagamisele rinnavähivaldkonnas;

12. palub komisjonil uurida teadusuuringute seitsmenda raamprogrammi raames edasi mammograafia tavapäraste vormide tehnilis-füüsikalisi aspekte ja alternatiive, näiteks digitaalset mammograafiat;

13. palub komisjonil töötada välja harta, millega kaitstakse rinnavähipatsientide ja krooniliselt haigete õigusi töökohal, et nõuda ettevõtetelt patsientidele ravi ajal töö tegemise võimaldamist ja integreerida nad pärast ravi uuesti tööturule;

14. palub liikmesriikidel luua päriliku rinnavähi teabe- ja nõustamispunktid ning palub komisjonil esitada selle kohta iga kahe aasta järel arenguaruanne;

15. palub liikmesriikidel pöörata erilist tähelepanu rinnavähki haigestunud noorte naiste probleemidele, pakkudes neile spetsiifilist teavet;

16. palub komisjonil juhtida uute liikmesriikide ja läbirääkijariikide tähelepanu sellele, et ERFi ja ühinemiseelseid fonde on võimalik kasutada infrastruktuuride loomiseks tervishoiuvaldkonnas;

17. palub liikmesriikidel kasutada võimalust täiendada vastavalt ELi suunistele meditsiinipersonali kutseoskusi Euroopa Sotsiaalfondi abil;

18. palub komisjonil võtta võitluses rinnavähiga tehtavas ülemaailmses koostöös kooskõlastatult teiste rahvusvaheliste partneritega (WHO, IARC, IAEO jt) juhtiv roll ning levitada Euroopa suuniseid ka Euroopa piiridest kaugemal;

19. palub komisjonil teha Euroopa suunised kättesaadavaks mitte ainult trükiversioonina, vaid panna see ka tutvumiseks ja allalaadimiseks Internetti;

20. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ja liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2006)0450

Dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamine kolmandate riikide poolt (Komisjoni aastaaruanne – 2004)

Euroopa Parlamendi resolutsioon komisjoni aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile ühenduse vastu suunatud dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamise kohta kolmandate riikide poolt (2004) (2006/2136(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni aastaaruannet Euroopa Parlamendile ühenduse vastu suunatud dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete rakendamise kohta kolmandate riikide poolt (2004) (KOM(2005)0594);

— võttes arvesse oma 22. oktoobri 2002. aasta resolutsiooni komisjoni üheksateistkümnenda aastaaruande kohta Euroopa Parlamendile, mis käsitleb ühenduse dumpingu- ja subsiidiumidevastast ning kaitsemeetmealast tegevust (ülevaade kolmandate riikide dumpingu- ja subsiidiumidevastaste ning kaitsemeetmete alaste juhtumite järelevalve kohta) ([1]);

([1]) ELT C 300 E, 11.12.2003, lk 120.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

— võttes arvesse oma 14. detsembri 1990. aasta resolutsiooni Euroopa ühenduse dumpinguvastase poliitika kohta [1] ja oma 25. oktoobri 2001. aasta resolutsiooni rahvusvahelise kaubanduse avatuse ja demokraatlikkuse kohta [2];

— võttes arvesse Maailma Kaubandusorganisatsiooni (WTO) Dohas (Katar) toimunud neljanda ministrite konverentsi ministrite deklaratsiooni, mille lõige 28 näeb ette läbirääkimised, et vaadata läbi 1994. aasta GATT lepingu artikli VI rakendamise leping, eesmärgiga selgendada ja parandada valdkonnaga seotud sätteid;

— võttes arvesse sama deklaratsiooni lõiget 30, milles rõhutatakse vajadust parandada ja selgendada vaidluste lahendamist reguleerivate eeskirjade ja protseduuride käsituslepet;

— võttes arvesse WTO kuuenda ministrite konverentsi ministrite deklaratsiooni Doha arengukava kohta ja eriti selle deklaratsiooni punkte 28 ja 34 ning D lisa;

— võttes arvesse komisjoni 23. aastaaruannet Euroopa Parlamendile ühenduse dumpingu- ja subsiidiumidevastase ning kaitsemeetmealase tegevuse kohta (2004) (KOM(2005)0360);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45 ja artikli 112 lõiget 2;

— võttes arvesse rahvusvahelise kaubanduse komisjoni raportit (A6-0243/2006),

A. arvestades, et Euroopa Liit on maailmakaubanduses üks keskseid osalisi, jätkuvalt suur majandusjõud ja 2004. aastal oli Euroopa Liit maailma juhtiv kaupade eksportija;

B. arvestades, et rahvusvahelise kaubanduse areng muudab välisturgudele juurdepääsu sama oluliseks kui oma turgude kaitse ebaõiglase kaubandustegevuse eest;

C. arvestades, et kaubanduse liberaliseerimine ja suurenenud kauplemismaht arendavad rahvusvahelist konkurentsi, kuid suurendavad samas ohtu, et teatud riikide eksportkaupade suhtes kehtestatakse kaubanduse kaitsemeetmeid, mis avaldab negatiivset mõju ühenduse ettevõtete rahvusvahelisele konkurentsivõimele;

D. arvestades, et hiljuti läbivaadatud Lissaboni agenda raames seadis ühendus endale eesmärgiks tugevdada Euroopa majandust, tõstes muuhulgas ühenduse konkurentsivõimet maailma majanduses;

E. arvestades, et ühenduse konkurentsivõime on tihedalt seotud võimalikult avatud ja õiglase maailmakaubanduse süsteemi kehtestamisega;

F. arvestades, et ühenduse majanduse konkurentsivõimet mõjutab paratamatult WTO eeskirjadel mittepõhinevate tariifsete ja mittetariifsete kaubandustõkete kohaldamine, olgu siis ühenduse sees või sellest väljaspool;

G. arvestades, et ühendust peetakse üldiselt "mõõdukaks" kaubanduse kaitsemeetmete kasutajaks ja seega on see ühenduse huvides, et tema rahvusvahelised partnerid arendaksid õigusnorme ja tavasid, mis oleksid võimalikult suurel määral kooskõlas WTO eeskirjadega,

1. on mures kaubanduse kaitse juhtumite sagenemise pärast, mis hõlmavad nii "traditsioonilisi" kaubanduse kaitsemeetmete kasutajaid kui ka teisi uuemaid WTO liikmesriike; on seisukohal, et mõnel juhul ei arvestatud WTO eeskirju täielikult; palub kõikidel Euroopa kaubanduspartneritel rangelt järgida WTO eeskirju, et vältida põhjendamatut majanduslikku kahju;

2. kutsub ühenduse kaubanduspartnereid järgima täpsemalt kaubanduse kaitse vahendeid puudutavate kehtivate lepingute ja WTO pretsedendiõiguse mõtet ja teksti ning vältima kõiki protektsionismi avaldumisvorme; nõuab eriti, et dumpingu- ja subsiidiumivastaseid meetmeid ja kaitsemeetmeid käsitlevad uurimised toimuksid läbipaistvalt ja erapooletul viisil;

[1] EÜT C 19, 28.1.1991, lk 633.
[2] EÜT C 112E, 9.5.2002, lk 326.

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

3. väljendab heameelt abi üle, mida komisjon pakub liikmesriikidele ja Euroopa tööstusharudele kolmandate riikide poolt algatatud kaubanduse kaitse juhtumites; nõuab tungivalt, et komisjon teostaks pidevat järelevalvet kolmandate riikide poolt võetavate meetmete üle, et tagada nende meetmete nõuetekohasus ja õiglus;

4. julgustab komisjoni koos asjaomaste liikmesriikidega sekkuma ühenduse tööstusharude kaitseks, kui selgub, et rahvusvahelise kaubanduse reegleid ei järgita;

5. on seisukohal, et paljusid kaubanduse kaitsemeetmete kohaldamisest tingitud vaidlusi oleks võimalik lahendada sõbralikult ja huvitatud pooli vastastikku rahuldaval viisil; arvab, et komisjon peaks pöörduma küsimuse lahendamiseks WTO vaidluste lahendamise organi poole alles viimase võimalusena;

6. väljendab heameelt WTO vaidluste lahendamise süsteemi edukuse üle, mis on võimaldanud rahvusvahelise kaubanduse mitmepoolsete eeskirjade ühtsemat kohaldamist, tagades süsteemi suurema turvalisuse ja prognoositavuse;

7. kutsub komisjoni sellele vaatamata üles edendama meetmeid, mis muudaksid WTO vaidluste lahendamise organi otsuste kohaldamise kiiremaks ja tõhusamaks, väldiks viivitustaktika põhjendamatut kasutamist ning muudaksid rahvusvahelise kaubandusõiguse kohaldamise kindlamaks;

8. nõuab, et komisjon jätkaks otsustavalt läbirääkimisi WTO raames, et muuta kaubanduse kaitsemeetmete kohaldamine teiste WTO liikmete poolt tõhusamaks ja vähem omavoliliseks, pöörates erilist tähelepanu järgmistele punktidele:

a) viie aasta järel toimuvatele läbivaatamistele rangemate eeskirjade kohaldamine, mis muudaks dumpingu- ja subsiidiumidevastaste meetmete pikendamise erandlikuks;

b) dumpinguvastaste menetluste lihtsustamine ja menetlusega seonduvate kulutuste vähendamine uurimisorganiga koostööd tegevatele ettevõtetele;

c) avaliku huvi ja kõnealuste meetmete mõju analüüs vastavalt ühenduses kasutusel olevale korrale;

d) uurimiste suurem läbipaistvus, et vältida ebaseaduslikke toimimisviise ja tagada asjaosalistele pooltele õigus seadluslikule kaitsele;

e) meetmete piiramine selles ulatuses, mis oleks kahjustava dumpingu kaotamiseks hädavajalik;

f) asjaomastest ekspertidest koosneva ajutise lepitustöörühma moodustamine, millele edastatakse dumpinguvastaste uurimiste alustamist käsitlevad otsused ja mis võib soovitada uurimise kohest lõpetamist, kui ta leiab, et eeskirju on rikutud; ajutise töörühma liikmete asjakohaste teadmiste kohta peaksid kehtima selged suunised,

9. väljendab kahetsust, et vaatamata kaitsemeetmete kohaldamisel ette tulnud häiretele ei lisatud seda küsimust Doha arengukavasse;

10. nõuab seetõttu, et komisjon toetaks WTOs kaitsemeetmete kohaldamist reguleerivate eeskirjade uuendamist, et piirata nende meetmete liiga ulatuslikku ja põhjendamatut kasutamist;

11. kutsub komisjoni üles kaaluma, kas oleks sobiv kaubanduse kaitsemeetmete (dumpingu- ja subsiidiumidevastased meetmed) eeskirjad WTO egiidi all põhjalikult läbi vaadata, eesmärgiga lugeda üheks dumpingu või subsiidiumi vormiks ka ülemaailmsete sotsiaalsete ja keskkonnalepingute või rahvusvaheliste paktide täitmata jätmine;

12. nõuab tungivalt, et liikmesriigid säilitaksid selles küsimuses "ühenduse" lähenemise selle mõiste laiemas tähenduses, mis võimaldaks kõnealuste meetmete ühtlustatud kohaldamist ühenduse raames ja vähendaks ühenduse vastu võetud meetmete hulka, tõstes samas teadlikkust sellega seotud küsimuste osas; siiski ei või "ühenduse" meetmeid laiemas tähenduses kasutada ettekäändena, millega õigustatakse üksikute liikmesriikide ebaõiglast kaubandustegevust;

13. rõhutab, et ainult "ühenduse" lähenemise kohaldamine võimaldab tõhusalt kaitsta Euroopa väikeste ja keskmise suurusega eksportivate ettevõjate õigustatud huve, kui nad seisavad vastamisi importivate riikide protektsionistlike tavadega;

Kolmapäev, 25. oktoober 2006

14. soovitab ühendusel läbi vaadata sooduskohtlemise kohaldamine kaubanduspartneritele, kes ei tegutse kooskõlas WTO eeskirjadega, võttes kaubandussuhetes arvesse ühenduse huve ja vastastikkuse põhimõtet;

15. rõhutab, et selleks, et uued rahvusvahelise kaubanduse eeskirjad võidaksid avalikkuse toetuse, tuleb neid kohaldada läbipaistvalt ja ühtselt ning vastavalt õigusriigi põhimõttele nii ühenduses kui ka sellest väljaspool;

16. suhtub pooldavalt industrialiseerimist alustavate vähimarenenud riikide sooduskohtlemisse, et võimaldada neil kaitsta oma uusi tööstusharusid ülemäärase väliskonkurentsiga kaasneva ohu eest eeldusel, et WTO üldpõhimõtetest erandi tegemine on ajutine ja sellest on tõepoolest kasu maailma vähimarenenud riikidele;

17. julgustab korraldama kandidaatriikidele ja arengumaadele suunatud tehnilist koolitust dumpingu- ja subsiidiumidevastaste meetmete teemal, kui riigid selleks soovi avaldavad; samuti nõuab, et komisjon pakuks abi ja toetust arengumaadele, mis rajavad WTO eeskirjadega kooskõlas olevat kaubanduse kaitse süsteemi;

18. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

(2006/C 313 E/04)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.05.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

nõukogu ja komisjon:

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EMÜ) nr 3922/91 tehniliste nõuete ja haldusprotseduuride kooskõlastamise kohta tsiviillennunduses (KOM(2006)0645 – C6-0362/2006 – 2006/0209(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2006/…/EÜ, millega kehtestatakse siseveelaevade tehnilised nõuded (KOM(2006)0646 – C6-0360/2006 – 2006/0210(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: TRAN

— Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus sõlmida Euroopa Ühenduse nimel Euroopa Ühenduse ning Islandi Vabariigi ja Norra Kuningriigi vaheline leping, mis käsitleb nimetatud riikide osalemismeetodeid Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri tegevuses (KOM(2006)0178 – C6-0358/2006 – 2006/0063(CNS))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandev komisjon: AFET

— Ettepanek võtta Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse määrust xxx/2006 pediaatrias kasutatavate ravimite kohta ning määruse (EMÜ) nr 1768/92, direktiivi 2001/20/EÜ, direktiivi 2001/83/EÜ ja määruse (EÜ) nr 726/2004 muutmise kohta (KOM(2006)0640 – C6-0356/2006 – 2006/0207(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

— Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 47/2006 ettepanek – III jagu – komisjon (SEK(2006)1288 – C6-0353/2006 – 2006/2254(GBD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

— Assigneeringute ümberpaigutamise DEC 42/2006 ettepanek – III jagu – komisjon (SEK(2006)1282 – C6-0352/2006 – 2006/2253(GBD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

— Nõukogu otsus, millega esitatakse ühenduse seisukoht Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja eelnõu kohta, mis käsitleb mootorsõidukite heakskiitmist seoses mootorsõidukijuhi ettepoole suunatud vaateväljaga (11522/2006 – C6-0347/2006 – 2006/0041(AVC))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA
nõuandvad komisjonid: IMCO, TRAN

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, mis käsitleb ühenduse seisukohta Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja eelnõu kohta, millega kiidetakse heaks sõiduki originaalvarustusele lisaks paigaldatavad ruumijaotussüsteemid, millega kaitstakse reisijaid kinnitamata pagasi tõttu tekkiva ohu eest (11523/2006 – C6-0346/2006 – 2006/0035(AVC))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA
nõuandvad komisjonid: IMCO, TRAN

— Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus makromajandusliku finantsabi andmise kohta Moldovale (KOM(2006)0579 – C6-0342/2006 – 2006/0184(CNS))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: INTA
nõuandvad komisjonid: AFET, BUDG

— Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja Nõukogu direktiiv, millega luuakse mullakaitse raamistik ja muudetakse direktiivi 2004/35/EÜ (KOM(2006)0232 – C6-0307/2006 – 2006/0086(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI
nõuandvad komisjonid: AGRI, ITRE, JURI

3. **Euroopa Keskpank (2005)** (arutelu)

Raport Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruande kohta [2006/2206(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.
Raportöör: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

Pervenche Berès tutvustas raportit.

Sõna võttis Jean-Claude Trichet (Euroopa Keskpanga president).

Sõna võtsid Kurt Joachim Lauk fraktsiooni PPE-DE nimel, Ieke van den Burg fraktsiooni PSE nimel, Jules Maaten fraktsiooni ALDE nimel, Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvuseta), Alexander Radwan, Robert Goebbels, Wolf Klinz, Ashley Mote, Dariusz Rosati, Antolín Sánchez Presedo ja Jean-Claude Trichet.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 6.15*.

4. **Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) toetus maaelu arengule * – Ühise põllumajanduspoliitika otsetoetuste vabatahtlik ümbersuunamine *** (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1698/2005 Maaelu Arengu Euroopa Põllumajandusfondist (EAFRD) antavate maaelu arengu toetuste kohta [KOM(2006)0237 – C6-0237/2006 – 2006/0082(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.
Raportöör: Jan Mulder (A6-0319/2006)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, milles sätestatakse määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (millega kehtestatakse ühise põllumajanduspoliitika raames kohaldatavate otsetoetuskavade ühiseeskirjad ja teatavad toetuskavad põllumajandustootjate jaoks) ettenähtud otsetoetuste vabatahtliku ümbersuunamise eeskirjad ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1290/2005 [KOM(2006)0241 – C6-0235/2006 – 2006/0083(CNS)] – põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon.
Raportöör: Lutz Goepel (A6-0315/2006)

Sõna võttis Lutz Goepel (raportöör), kes esitas kodukorra artikli 170 alusel fraktsiooni PPE-DE nimel taotluse lükata nimetatud raportite arutelu ja hääletus edasi.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Sõna võtsid nimetatud taotluse toetuseks: Katerina Batzeli fraktsiooni PSE nimel, Niels Busk (raportööri Jan Mulder asendaja), Neil Parish, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo, Hannes Swoboda, Reimer Böge ja Janusz Wojciechowski fraktsiooni UEN nimel.

Asepresident märkis, et vastavalt nimetatud artikli teisele lõigule oleks edasilükkamisest tulnud teatada ette vähemalt 24 tundi, ning tegi ettepaneku muuta päevakorda ja need kaks raportit päevakorrast välja jätta.

Parlament kiitis ettepaneku heaks.

(Istung katkestati enne hääletust kell 11.20 ja jätkus kell 11.40.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

president

5. Tervitus

President tervitas parlamendi nimel Tšiili delegatsiooni liikmeid ja delegatsiooni juhti Tšiili esindajatekoja esimeest Antonio Leal Labríni, kes viibisid külaliste loožis.

*

* *

Sõna võtsid:

— Bruno Gollnisch, kes märkis, et Iisraeli valitsus on keeldunud andmast nõusolekut Marine Le Peni osalemisele peatselt Lähis-Ida külastava parlamendi delegatsiooni koosseisus, ning palus presidendil seda Iisraeli valitsuse sammu taunida (president võttis märkuse teadmiseks ning täpsustas, et esimeeste konverents on otsustanud nimetatud delegatsiooni lähetuse edasi lükata);

— Carlos Carnero González, kes märkis, et tema käsutuses olev hääletusnimekiri ei ole kõikides keeltes kättesaadav (president vastas, et see on kooskõlas antud dokumente puudutavaga korraga ning parlamendis hääletatusele pandavad tekstid on vastavalt kodukorrale kättesaadavad kõikides keeleversioonides);

— Elmar Brok (AFET komisjoni esimees) Bruno Gollnischi sõnavõtu kohta.

6. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokolli lisas "Hääletuste tulemused".

6.1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – 2007. eelarveaasta (hääletus)

— 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti III jao (komisjon) assigneeringute muudatusettepanekud ja parandused

— 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jao muudatusettepanekud – Euroopa Parlament, nõukogu, Euroopa Kohus, Kontrollikoda, Majandus- ja Sotsiaalkomitee, Regioonide Komitee, Euroopa Ombudsman ja Euroopa Andmekaitseinspektor

(Mittekohustuslikke kulusid puudutavate muudatusettepanekute puhul on nõutav kvalifitseeritud häälteenamus; kohustuslikke kulusid puudutavate muudatusettepanekute puhul on nõutav lihthäälteenamus.)

Vastuvõetud muudatusettepanekud ja parandused on toodud "Vastuvõetud tekstide" lisas.

(üksikasjalikud hääletustulemused: I lisa, punkt 1)

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Sõnavõtud:

— James Elles (üldraportöör) märkis enne hääletust, et tuli teha teatavaid tehnilisi korrigeerimisi ning need on toodud tänase istungi protokollis (lisa "Hääletuse tulemused" punkti 1 lõpus).

— enne I jao (Euroopa Parlament) hääletust märkis Louis Grech (raportöör), et eelarve muudatusettepanekute hääletusest tulenevad tehnilised korrigeerimised lisatakse tema raportis sisalduvasse resolutsiooni A6-0356/2006.

6.2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti ja Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kirjaliku muutmisettepaneku nr 1/2007 (5733/2006 – SEK(2006)0762 kohta III jagu, komisjon [C6 0299/2006 – 2006/2018(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: James Elles (A6-0358/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0451)*

6.3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu) (hääletus)

Raport Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta: I jagu, Euroopa Parlament – II jagu, nõukogu – IV jagu, Euroopa Kohus – V jagu, kontrollikoda – VI jagu, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee – VII jagu, Regioonide Komitee – VIII (A) jagu, Euroopa Ombudsman – VIII (B) jagu, Euroopa Andmekaitseinspektor [C6-0300/2006 – 2006/2018(BUD)] – eelarvekomisjon.
Raportöör: Louis Grech (A6-0356/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0452)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, kes esitas lõike 31 kohta suulise muudatusettepaneku (seda suulist muudatusettepanekut ei võetud vastu, sest rohkem kui 37 parlamendiliiget oli sellele vastu);

— Louis Grech (raportöör) esitas muudatusettepaneku 7 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS

asepresident

6.4. Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud * (ilma raportita menetlus) (hääletus)

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 639/2004, ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta [KOM(2006)0433 – C6-0295/2006 – 2006/0148(CNS)].

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 4)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0453)*

Neljapäev, 26. oktoober 2006

6.5. Ungari 1956. aasta ülestõusu mälestamine (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0548/2006 ja B6-0549/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0548/2006

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0454)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud

— Michael Cramer esitas põhjenduse J kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

(Resolutsiooni ettepanek B6-0549/2006 muutus kehtetuks.)

6.6. Moldova (Transnistria) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006 ja B6-0552/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0539/2006
(asendades B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006 ja B6-0552/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Laima Liucija Andrikienė, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam ja Vytautas Landsbergis fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Jan Marinus Wiersma ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel;
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Jelko Kacin, Marios Matsakis, Georgs Andrejevs ja Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel;
— Elisabeth Schroedter fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel;
— Adam Bielan, Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Zdzisław Zbigniew Podkański, Konrad Szymański, Inese Vaidere, Guntars Krasts, Çirts Valdis Kristovskis, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk ja Janusz Wojciechowski fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0455)*

6.7. Gruusia (Lõuna-Osseetia) (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006 ja B6-0553/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0537/2006
(asendades B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006 ja B6-0553/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

— José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Árpád Duka-Zólyomi, Tunne Kelam ja Vytautas Landsbergis fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Jan Marinus Wiersma ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel;
— Annemie Neyts-Uyttebroeck, Marios Matsakis, Georgs Andrejevs ja Henrik Lax fraktsiooni ALDE nimel;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel;
— Hanna Foltyn-Kubicka, Michał Tomasz Kamiński, Konrad Szymański, Adam Bielan, Inese Vaidere, Çirts Valdis Kristovskis ja Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0456)*

6.8. **Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse** (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0572/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006 ja B6-0575/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 8)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0545/2006
(asendades B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006 ja B6-0575/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:
— John Bowis, Eija-Riitta Korhola, Gay Mitchell ja James Nicholson fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg ja Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel;
— Danutė Budreikaitė, Jules Maaten, Marios Matsakis ja Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel;
— Frithjof Schmidt, Margrete Auken, Marie Anne Isler Béguin, Carl Schlyter, Sepp Kusstatscher ja Gisela Kallenbach fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Kartika Tamara Liotard, Luisa Morgantini, Jacky Henin ja Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel;
— Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0457)*

(Resolutsiooni ettepanek B6-0572/2006 muutus kehtetuks.)

6.9. **Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse** (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0544/2006 ja B6-0577/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK B6-0544/2006

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0458)*

(Resolutsiooni ettepanek B6-0577/2006 muutus kehtetuks.)

6.10. **EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping** (hääletus)

Raport Euroopa Parlamendi soovituse kohta nõukogule Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel [2006/2150(INI)] – välisasjade komisjon.
Raportöör: Véronique De Keyser (A6-0334/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 10)

SOOVITUSE ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0459)*

Neljapäev, 26. oktoober 2006

6.11. Nairobi kliimamuutuste konverents (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0543/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0460)*

6.12. Siseveetransport (hääletus)

Raport siseveetranspordi edendamise kohta: NAIADES, Euroopa integreeritud siseveetranspordi tegevusprogramm [2006/2085(INI)] – transpordi- ja turismikomisjon.
Raportöör: Corien Wortmann-Kool (A6-0299/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 12)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0461)*

6.13. Avaliku ja erasektori partnerlus (hääletus)

Raport avaliku ja erasektori partnerluse kohta ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal [2006/2043(INI)] – siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.
Raportöör: Barbara Weiler (A6-0363/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 13)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0462)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Charlotte Cederschiöld lõike 45 hääletuse kohta.

6.14. Töötajate lähetamine (hääletus)

Raport töötajate lähetamist käsitleva direktiivi 96/71/EÜ kohaldamise kohta [2006/2038(INI)] – tööhõive- ja sotsiaalkomisjon.
Raportöör: Elisabeth Schroedter (A6-0308/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 14)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0463)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Ria Oomen-Ruijten esitas muudatusettepaneku 7 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

6.15. Euroopa Keskpank (2005) (hääletus)

Raport Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruande kohta [2006/2206(INI)] – majandus- ja rahanduskomisjon.
Raportöör: Pervenche Berès (A6-0349/2006)

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 15)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0464)*

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Alexander Alvaro hääletuste lõpuosas istugisaalis viibivate parlamendiliikmete arvu kohta;

— Pervenche Berès esitas muudatusettepaneku 11 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu.

*

* *

Sõna võttis Neil Parish hääletuste läbiviimise kohta.

7. Selgitused hääletuse kohta

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: James Elles – A6-0358/2006

— Marian Harkin

Raport: Louis Grech – A6-0356/2006

— Astrid Lulling

Raport: Ruth Hieronymi – A6-0337/2006

— Luca Romagnoli

Raport: Corien Wortmann-Kool – A6-0299/2006

— Bruno Gollnisch

Raport: Elisabeth Schroedter – A6-0308/2006

— Marian Harkin, Richard Corbett ja Zita Pleštinská

8. Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux) / Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni veebilehel Europarl ajakohastatakse korrapäraselt kuni kahe nädala jooksul pärast hääletuse toimumise kuupäeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimiseks ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamiseks.

(Istung katkestati kell 13.40 ja jätkus kell 15.05.)

Neljapäev, 26. oktoober 2006

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA

asepresident

9. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsioonide PSE ja ALDE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

IMCO komisjon: Christel Schaldemose

ECON komisjon: Graham Watsoni asemel Olle Schmidt

LKA poolt kinnipeetavate transpordiks ja ebaseaduslikuks kinnipidamiseks Euroopa riikide väidetava kasutamise uurimise ajutine komisjon: Olle Schmidt

Delegatsioon ELi-Horvaatia parlamentaarses ühiskomisjonis: Olle Schmidt

10. Nõukogu ühiste seisukohtade teatavakstegemine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas asepresident, et on nõukogult saanud järgmise ühise seisukoha koos selle vastuvõtmise põhjenduste ja komisjoni seisukohaga:

— Nõukogu 23. oktoobri 2006. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse arengukoostöö rahastamisvahend (11944/2/2006 – C6-0357/2006 – 2004/0220(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: DEVE

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 27.10.2006.

11. Eelmise istungi protokolli kinnitamine

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

*

* *

Istungi kuupäev: 24.10.2006

— Raport: Paulo Casaca – A6-0303/2006 – lõige 43

Patrick Gaubert teatas, et tema hääletusseade nimetatud lõike hääletuse ajal ei töötanud.

12. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid: vt 24.10.2006 protokolli punkt 2.)

12.1. Tiibet

Resolutsiooni ettepanekud B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 ja B6-0568/2006

Adam Bielan, Eva Lichtenberger, Thomas Mann, Erik Meijer ja Marios Matsakis tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Sõna võtsid Piia-Noora Kauppi fraktsiooni PPE-DE nimel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg fraktsiooni PSE nimel, Raül Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel, Kathy Sinnott fraktsiooni IND/DEM nimel, Robert Evans, Filip Kaczmarek, Józef Pinior ja Mariann Fischer Boel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 13.1.*

12.2. Ríos Montti protsess

Resolutsiooni ettepanekud B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 ja B6-0569/2006

Luis Yañez-Barnuevo García, Raül Romeva i Rueda, Bernd Posselt, Bairbre de Brún ja Marios Matsakis tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid Karin Scheele fraktsiooni PSE nimel, ja Mariann Fischer Boel (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 13.2.*

12.3. Usbekistan

Resolutsiooni ettepanekud B6-556/2006, B6-559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006 ja B6-0570/2006

Józef Pinior, Alyn Smith, Elisabeth Jeggle, Tobias Pflüger, Marios Matsakis ja Adam Bielan tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid Tadeusz Zwiefka fraktsiooni PPE-DE nimel, Ana Maria Gomes fraktsiooni PSE nimel, Daniel Strož fraktsiooni GUE/NGL nimel, Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel, Urszula Krupa fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bernd Posselt, Karin Scheele ja Mariann Fischer Boel (komisjoni liige)

Arutelu lõpetati.

Hääletus: *26.10.2006 protokolli punkt 13.3.*

13. Hääletused

Hääletuste üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletused jne) on esitatud protokolli lisas "Hääletuste tulemused".

13.1. Tiibet (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 ja B6-0568/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 16)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0555/2006
(asendades B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006 ja B6-0568/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:
— Thomas Mann, Piia-Noora Kauppi, Charles Tannock, Bernd Posselt, Elisabeth Jeggle ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Pasqualina Napoletano fraktsiooni PSE nimel;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— Frédérique Ries ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;
— Raül Romeva i Rueda, Milan Horáček, Eva Lichtenberger ja Sepp Kusstatscher fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Vittorio Agnoletto ja Feleknas Uca fraktsiooni GUE/NGL nimel;
— Roberta Angelilli, Hanna Foltyn-Kubicka, Adam Bielan ja Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0465)*

13.2. Rios Montti protsess (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 ja B6-0569/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 17)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0554/2006
(asendades B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006 ja B6-0569/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:
— Charles Tannock ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Pasqualina Napoletano ja Luis Yañez-Barnuevo García fraktsiooni PSE nimel;
— Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;
— Raül Romeva i Rueda ja Alain Lipietz fraktsiooni Verts/ALE nimel;
— Willy Meyer Pleite ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0466)*

13.3. Usbekistan (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006 ja B6-0570/2006

(antud häälte enamus)
(üksikasjalikud hääletustulemused: lisa "Hääletuste tulemused" punkt 18)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0556/2006
(asendades B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006 ja B6-0567/2006):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:
— Elisabeth Jeggle ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel;
— Pasqualina Napoletano, Bernadette Bourzai ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel;
— Ona Juknevičienė ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel;
— Alyn Smith, Hélène Flautre, Cem Özdemir, Satu Hassi ja Bart Staes fraktsiooni Verts/ALE nimel.

Vastu võetud *(P6_TA(2006)0467)*

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0566/2006 ja B6-0570/2006 muutusid kehtetuks.)

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Hääletust puudutavad sõnavõtud:

— Józef Pinior esitas lõike 2 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu (selliselt muudetud lõige 2 lükati seejärel tagasi);

— Bernd Posselt hääletuse kulgemise kohta;

— Elisabeth Jeggle esitas muudatusettepaneku 1 kohta suulise muudatusettepaneku, mis võeti vastu (Marios Matsakis väljendas oma vastuseisu sellele suulisele muudatusettepanekule).

*

* *

Sõna võttis Manuel Medina Ortega, kes teatas, et ei saanud tema tahtest sõltumatutel asjaoludel hääletuse alguses kohal viibida.

14. Teatud dokumente puudutavad otsused

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)

CULT komisjon

— Kunstnike sotsiaalne staatus (2006/2249(INI))

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

DEVE komisjon

— Arengukoostööpoliitika jätkusuutlikkuse süvalaiendamine (2006/2246(INI))

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

ECON komisjon

— Naftahinna tõusu majanduslik mõju (2006/2247(INI))

(nõuandvad komisjonid: INTA, ITRE)

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

— International accounting standards [1] (2006/2248(INI))

(nõuandvad komisjonid: JURI)

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

LIBE komisjon

— Seadusliku sisserände tegevuskava (2006/2251(INI))

(nõuandvad komisjonid: FEMM, DEVE, CULT, AFET, EMPL, INTA)

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

— Policy priorities in the fight against illegal immigration of third-country nationals [1] (2006/2250(INI))

(nõuandvad komisjonid: FEMM, DEVE, AFET, EMPL)

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö

ECON komisjon

— Naftahinna tõusu majanduslik mõju (2006/2247(INI))

(nõuandvad komisjonid: INTA)

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö ECON, ITRE

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

[1] Dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IMCO komisjon

— Relvade omandamise ja valduse kontroll (KOM(2006)0093 – C6-0081/2006 – 2006/0031(COD))

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö IMCO, LIBE

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

ITRE komisjon

— Rändlus üldkasutatavates mobiilsidevõrkudes (KOM(2006)0382 – C6-0244/2006 – 2006/0133(COD))
(nõuandvad komisjonid: CULT, ECON)

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö ITRE, IMCO

(Esimeeste konverentsi otsuse alusel 19.10.2006)

Saatmine parlamendi komisjonidesse

FEMM komisjon

— Raport parlamendiliikmetele kehtivate eeskirjade kohta emaduse või isaduse korral (2006/2025(REG))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFCO
nõuandvad komisjonid: JURI, FEMM

15. **Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid** (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele antud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi number	Autor	Allkirjad
49/2006	Alessandra Mussolini	42
50/2006	Sylwester Chruszcz	17
51/2006	Daniel Strož, Jaromír Kohlíček	12
52/2006	Maciej Marian Giertych	30
53/2006	Thierry Cornillet	121
54/2006	Mario Borghezio	14
55/2006	Maciej Marian Giertych	23
56/2006	Daniel Strož	12
57/2006	Roberta Angelilli, Cristiana Muscardini, Adriana Poli Bortone, Wojciech Roszkowski ja Mieczysław Edmund Janowski	90
58/2006	Luís Queiró, Jacek Saryusz-Wolski, Vasco Graça Moura, Roberts Zīle ja Ewa Hedkvist Petersen	70
59/2006	Alessandra Mussolini	27
60/2006	Alessandra Mussolini	7
61/2006	Amalia Sartori, John Bowis, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines ja Thomas Ulmer	267
62/2006	Robert Evans, Eva Lichtenberger, Jeanine Hennis-Plasschaert ja Emanuel Jardim Fernandes	48
63/2006	Bogusław Rogalski	19
64/2006	Robert Evans, Paulo Casaca, David Martin, Sajjad Karim ja Carl Schlyter	37
65/2006	Renato Brunetta	39
66/2006	Oldřich Vlasák	23

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Dokumendi number	Autor	Allkirjad
67/2006	Mary Honeyball, John Bowis ja Caroline Lucas	36
68/2006	Manolis Mavrommatis, Vasco Graça Moura ja José Albino Silva Peneda	91
69/2006	Aldo Patriciello	7
70/2006	Alessandra Mussolini ja Carlo Casini	10
71/2006	Luca Romagnoli	13
72/2006	Milan Gaľa, Barbara Kudrycka, Zita Pleštinská ja Peter Šťastný	53
73/2006	Mario Borghezio	7
74/2006	Manuel António dos Santos, Fausto Correia, Jamila Madeira ja Emanuel Jardim Fernandes	17
75/2006	Sepp Kusstatscher, Eva Lichtenberger, Alexander Alvaro, Lissy Gröner ja Thomas Mann	22
76/2006	Andreas Mölzer	14
77/2006	Andreas Mölzer	8
78/2006	Bogusław Rogalski, Bogdan Pęk ja Ryszard Czarnecki	13
79/2006	Milan Horáček, Simon Coveney ja Christa Prets	48

16. Istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

17. Järgmiste istungite ajakava

Järgmised istungid toimuvad 13.11.2006 kuni 16.11.2006.

18. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 16.20.

Julian Priestley
peasekretär

Josep Borrell Fontelles
president

Neljapäev, 26. oktoober 2006

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Aita, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andrikienė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Assis, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso, Bachelot-Narquin, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Berend, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bielan, Birutis, Blokland, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Bonsignore, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Buzek, Cabrnoch, Calabuig Rull, Callanan, Capoulas Santos, Cappato, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Casini, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chmielewski, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Blasio, de Brún, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dobolyi, Dombrovskis, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jill Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foltyn-Kubicka, Fontaine, Ford, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gewalt, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Gottardi, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Groote, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guerreiro, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Holm, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Koch-Mehrin, Konrad, Korhola, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kusstatscher, Kuźmiuk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Le Rachinel, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McGuinness, Madeira, Maldeikis, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Moscovici, Mote, Musacchio, Muscat, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pęk, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Pirker, Piskorski, Pittella, Pleštinská, Podestà, Podkański, Pöttering, Poignant, Portas, Posdorf, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Ries, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Saks, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Olle Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schroedter, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Simpson, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Spautz, Speroni, Staes, Staniszewska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stauner, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Sturdy, Sudre, Surján, Susta, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Veraldi, Vergnaud, Vidal-Quadras, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Whittaker, Wieland, Wiersma, Willmott, Wise, Bernard Piotr Wojciechowski, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Zatloukal, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zīle, Zimmer, Zingaretti, Zwiefka

Vaatlejad:

Arabadjiev, Athanasiu, Bărbulețiu, Becşenescu, Bliznashki, Buruiană-Aprodu, Cioroianu, Coşea, Corina Crețu, Gabriela Crețu, Duca, Dumitrescu, Ganț, Hogea, Ivanova, Kirilov, Mihăescu, Mihalache, Morțun, Parvanova, Podgorean, Popa, Severin, Silaghi, Țicău

Neljapäev, 26. oktoober 2006

I LISA

HÄÄLETUSE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (…, …, …)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (…, …, …)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	eraldi hääletus
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Euroopa Liidu üldeelarve projekt – 2007. eelarveaasta

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
KOMISJON				
801	01 04 04	Plokk 1	+	
856	02 01 04 01	Plokk 1		
846	02 01 04 01	Plokk 1		
857	02 02 03 04	Plokk 1		
388		Plokk 1		
803	02 02 09	Plokk 1		
804	02 02 12	Plokk 1		
805	02 03 02 01	Plokk 1		
858	02 03 03 01	Plokk 1		
287	04 02 03	Plokk 1		
288	04 02 04	Plokk 1		

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
289	04 02 05	Plokk 1		
290	04 02 06	Plokk 1		
291	04 02 07	Plokk 1		
292	04 02 08	Plokk 1		
293	04 02 09	Plokk 1		
294	04 02 10	Plokk 1		
295	04 02 11	Plokk 1		
807	04 02 17	Plokk 1		
808	04 02 19	Plokk 1		
297	04 03 04	Plokk 1		
859	04 03 06	Plokk 1		
254	04 04	Plokk 1		
302	04 04 01 06	Plokk 1		
860	04 04 02 01	Plokk 1		
809	04 04 03 01	Plokk 1		
861	04 04 02	Plokk 1		
863	06 02 01 01	Plokk 1		
864	06 02 02 01	Plokk 1		
203	06 02 03	Plokk 1		
204	06 02 04 01	Plokk 1		
205	06 02 04 02	Plokk 1		
812	06 02 06	Plokk 1		
207	06 02 07	Plokk 1		
865	06 02 08 01	Plokk 1		
866	06 02 09 01	Plokk 1		
212	06 02 10	Plokk 1		
213	06 03 01	Plokk 1		
867	06 03 04	Plokk 1		
178	06 04 01	Plokk 1		
868	06 04 07	Plokk 1		
869	06 05 05	Plokk 1		
848	06 07 02	Plokk 1		
872	08	Plokk 1		
873	08 01 04 40	Plokk 1		
817	08 02 01	Plokk 1		
1008	08 03 01	Plokk 1		

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
1009	08 04 01	Plokk 1		
820	08 05 01	Plokk 1		
1010	08 10 01	Plokk 1		
875	08 12 01	Plokk 1		
1011	08 13 01	Plokk 1		
876	08 14 01	Plokk 1		
879	09 01 04 01	Plokk 1		
822	09 01 04 02	Plokk 1		
823	09 01 04 03	Plokk 1		
880	09 02 03 01	Plokk 1		
616	09 03 03	Plokk 1		
194	09 03 04 01	Plokk 1		
195	09 03 04 02	Plokk 1		
881	09 04 01	Plokk 1		
196	09 04 03 02	Plokk 1		
882	09 05 01	Plokk 1		
886	12 01 04 01	Plokk 1		
327	13 03	Plokk 1		
33	13 03 03	Plokk 1		
34	13 03 04	Plokk 1		
35	13 03 05	Plokk 1		
36	13 03 06	Plokk 1		
37	13 03 07	Plokk 1		
38	13 03 08	Plokk 1		
39	13 03 09	Plokk 1		
827	13 03 16	Plokk 1		
828	13 03 18	Plokk 1		
887	13 03 19	Plokk 1		
311	14 04 02	Plokk 1		
154	14 05 03	Plokk 1		
500	15 02 02 05	Plokk 1		
268	15 02 09	Plokk 1		
769	15 02 09 01	Plokk 1		
849	15 02 22	Plokk 1		
889	15 02 25 01	Plokk 1		
891	15 02 29	Plokk 1		
906	29 01 04 01	Plokk 1		

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
802	02 02 01	eraldi		+	
521		eraldi		-	
806	02 04 01	eraldi		+	
170		eraldi		↓	
286	04 01 04 10	eraldi		-	
296	04 03 03 02	eraldi/EH		+	412, 162, 11
480	04 03 05	osa	1	-	
			2	+	
1032	04 04 01 01	eraldi		+	
590				↓	
1033	04 04 01 02	eraldi		+	
591				↓	
1034	04 04 01 03	eraldi		+	
592				↓	
404	04 04 01 04	eraldi		+	
593				↓	
1035	04 04 01 05	eraldi		+	
594				↓	
810	04 04 09	eraldi/EH		-	321, 254, 14
522		eraldi		-	
813	06 03 03	eraldi		+	
492		eraldi/EH		+	394, 184, 5
493	06 04 03 03	eraldi		+	
537	06 06 02	eraldi		-	
144	08 05 01 01	eraldi		-	
145	08 06 01 01	eraldi		-	
545	08 08 01	eraldi		-	
877	08 19 01	eraldi		+	
546		eraldi		↓	
1012	08 20 01	eraldi/EH		+	496, 75, 13
547		eraldi		-	
425	12 02 01	NH		-	247, 334, 12
549	13 01 04 01	eraldi		-	
847	05 01 04 01	Plokk 2		+	
862	05 01 04 08	Plokk 2			

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
90	05 02 01 02	Plokk 2		
91	05 02 01 03	Plokk 2		
92	05 02 02 01	Plokk 2		
93	05 02 03	Plokk 2		
94	05 02 04 01	Plokk 2		
95	05 02 04 02	Plokk 2		
96	05 02 05 01	Plokk 2		
97	05 02 05 03	Plokk 2		
98	05 02 06 05	Plokk 2		
99	05 02 07 01	Plokk 2		
100	05 02 08 01	Plokk 2		
101	05 02 08 02	Plokk 2		
102	05 02 08 03	Plokk 2		
103	05 02 08 06	Plokk 2		
104	05 02 08 07	Plokk 2		
105	05 02 08 08	Plokk 2		
106	05 02 08 09	Plokk 2		
107	05 02 08 10	Plokk 2		
108	05 02 08 11	Plokk 2		
109	05 02 09 01	Plokk 2		
110	05 02 09 02	Plokk 2		
111	05 02 09 03	Plokk 2		
112	05 02 09 04	Plokk 2		
113	05 02 09 05	Plokk 2		
114	05 02 09 06	Plokk 2		
115	05 02 09 07	Plokk 2		
116	05 02 10 01	Plokk 2		
488	05 02 10 02	Plokk 2		
118	05 02 11 01	Plokk 2		
119	05 02 11 04	Plokk 2		
121	05 02 12 01	Plokk 2		
122	05 02 12 03	Plokk 2		
123	05 02 12 04	Plokk 2		
124	05 02 12 05	Plokk 2		
125	05 02 12 06	Plokk 2		
126	05 02 12 08	Plokk 2		

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
127	05 02 12 99	Plokk 2		
128	05 02 13 01	Plokk 2		
129	05 02 13 03	Plokk 2		
130	05 02 13 04	Plokk 2		
131	05 02 15 01	Plokk 2		
132	05 02 15 04	Plokk 2		
134	05 02 15 06	Plokk 2		
136	05 02 16	Plokk 2		
531	05 04 03 02	Plokk 2		
142	05 07 01 06	Plokk 2		
417	05 08 06	Plokk 2		
319	07 03 03	Plokk 2		
320	07 03 04	Plokk 2		
321	07 03 06	Plokk 2		
815	07 03 07	Plokk 2		
323	07 03 08	Plokk 2		
871	07 03 09 01	Plokk 2		
816	07 03 11	Plokk 2		
824	11 01 04 01	Plokk 2		
825	11 01 04 02	Plokk 2		
826	11 01 04 04	Plokk 2		
883	11 01 04 05	Plokk 2		
884	11 01 04 06	Plokk 2		
159	11 07 01	Plokk 2		
160	11 08 01	Plokk 2		
885	11 08 05 01	Plokk 2		
147	17 04 01 01	Plokk 2		
835	17 04 02 01	Plokk 2		
149	17 04 07 01	Plokk 2		
372	05	eraldi	-	
89	05 02 01 01	eraldi	+	
523			↓	
120	05 02 11 05	eraldi	+	
375		eraldi	↓	
133	05 02 15 05	eraldi	+	
526		eraldi	↓	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
135	05 02 15 07	eraldi		-	
137	05 03 02 06	eraldi		-	
138	05 03 02 07	eraldi		-	
528	05 03 02 08	NH		-	185, 373, 30
376= 489 = 529	05 03 02 22	NH		-	232, 333, 22
139	05 03 02 27	eraldi		-	
530		osa	1/EH	+	328, 249, 4
			2	-	
811	05 04 05 01	eraldi		+	
532		eraldi		-	
318	07 03 02	eraldi		+	
495		NH		-	329, 255, 9
548	11 08 02	eraldi		-	
870	07 01 04 02	Plokk 3		+	
888	15 01 04 20	Plokk 3			
273	15 04 09	Plokk 3			
834	16 03 05	Plokk 3			
652	16 04 03	Plokk 3			
507	16 05 01	Plokk 3			
329	17 03 01 01	Plokk 3			
892	17 03 03 01	Plokk 3			
893	17 04 08 01	Plokk 3			
853	18 01 04 17	Plokk 3			
836	18 02 03 01	Plokk 3			
7	18 02 04	Plokk 3			
8	18 02 05	Plokk 3			
837	18 02 06	Plokk 3			
854	18 03 03	Plokk 3			
13	18 03 10	Plokk 3			
842	18 03 12	Plokk 3			
15	18 04 01	Plokk 3			
894	18 04 05 03	Plokk 3			
843	18 04 06	Plokk 3			
844	18 04 07	Plokk 3			
895	18 05 05 01	Plokk 3			

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
896	18 06 04 01	Plokk 3			
897	18 07 01 01	Plokk 3			
453	18 07 03	Plokk 3			
903	22 01 04 06	Plokk 3			
369	22 03 01	Plokk 3			
850	15 04 44	eraldi		+	
274		eraldi/EH		-	339, 241, 7
969	15 04 47	eraldi		+	
638		NH		-	236, 340, 19
829	15 05 55	NH		+	519, 65, 5
639				↓	
851	15 06 06	eraldi		+	
502		eraldi		-	
852	15 06 66	NH		+	506, 79, 6
640				↓	
770	15 06 67	NH		+	488, 103, 1
830	16 02 02	osa	1 NH	+	505, 90, 1
			2 NH	-	309, 245, 2
			3 NH	-	321, 266, 3
647	16 02 03	NH		-	214, 375, 5
831	16 03 02	osa	1	+	
			2	-	
			3/EH	+	453, 139, 2
648		NH		-	224, 360, 1
832	16 03 02 01	NH		+	476, 87, 24
833	16 03 04	NH		+	487, 105, 2
280		eraldi/EH		+	385, 190, 7
651	16 04 02	eraldi		-	
657	17 02 02	eraldi		-	
332	17 03 06	osa	1	+	
			2	-	
838	18 03 02 01	eraldi		-	
839	18 03 02 02	eraldi		-	
840	18 03 04	eraldi		+	
776		eraldi		+	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
841	18 03 09	osa	1/EH	-	315, 271, 7
			2	+	
665		NH		-	245, 340, 2
449		NH		-	239, 344, 1
855	18 04 05 01	eraldi		+	
845	18 05 10	NH		-	326, 260, 9
962	01 03 02	Plokk 4		+	
964	04 01 04 13	Plokk 4			
966	07 02 01	Plokk 4			
967	07 02 01 01	Plokk 4			
968	13 01 04 02	Plokk 4			
267	15 02 03	Plokk 4			
890	15 02 27 01	Plokk 4			
970	19 01 04 03	Plokk 4			
898	19 01 04 05	Plokk 4			
227	19 02 01 03	Plokk 4			
971	19 03	Plokk 4			
900	19 04 02 05	Plokk 4			
901	19 04 04	Plokk 4			
972	19 04 06	Plokk 4			
973	19 05 01	Plokk 4			
347	19 05 01 01	Plokk 4			
383	19 08	Plokk 4			
976	19 08 02 01	Plokk 4			
977	19 09	Plokk 4			
979	19 10	Plokk 4			
980	19 10 01 01	Plokk 4			
981	19 10 01 02	Plokk 4			
982	19 10 01 03	Plokk 4			
984	20 02 01	Plokk 4			
985	21 01 04 02	Plokk 4			
243	21 02 01 01	Plokk 4			
1019	21 06	Plokk 4			
988	21 06 02	Plokk 4			
249	21 06 03	Plokk 4			
989	21 06 04	Plokk 4			

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
364	22 01 04 02	Plokk 4			
902	22 01 04 04	Plokk 4			
992	22 02 03	Plokk 4			
993	22 02 05 02	Plokk 4			
251	23 01 04 01	Plokk 4			
1036	23 02 01	Plokk 4			
252	23 02 02	Plokk 4			
765	13 05 01 01	NH		-	87, 470, 23
766	13 05 02	eraldi		-	
341	19 01 04 01	eraldi		+	
779		eraldi/EH		-	331, 256, 1
899	19 03 06	eraldi/EH		+	448, 130, 9
344		eraldi		↓	
510	19 04	eraldi		-	
459	19 06 01 01	NH		-	85, 489, 17
974	19 08 01 01	eraldi		+	
560		eraldi		-	
975	19 08 01 02	eraldi		+	
352		eraldi		↓	
1014	19 08 01 03	eraldi		+	
353		eraldi		↓	
978	19 09 01	osa	1	+	
			2/EH	-	335, 241, 4
1015	19 10 01	osa	1	+	
			2/EH	-	324, 245, 10
682		eraldi		↓	
1016	19 10 02	osa	1	+	
			2/EH	-	330, 244, 5
983	19 10 03	NH		-	312, 251, 16
358		NH		-	270, 292, 15
563	20 02 03	eraldi		-	
384	21	NH		-	244, 317, 14
986	21 03 01	osa	1	+	
			2	+	
987	21 05 01	eraldi		+	
385		NH		-	251, 311, 16

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
386	21 05 02	NH	-	257, 303, 15
250	21 06 04 01	eraldi	-	
990	22 02 01	eraldi	+	
365		eraldi	↓	
991	22 02 02	eraldi	+	
366		eraldi	↓	
465	22 04 01	NH	-	102, 466, 2
998	XX 01 02 01 02	Plokk 5	+	
999	XX 01 02 02 02	Plokk 5		
789	XX 01 02 11	Plokk 5		
381		Plokk 5		
1000	XX 01 02 11 05	Plokk 5		
1001	XX 01 03 01 03	Plokk 5		
963	04 01 02 11	Plokk 5		
965	07 01 02 11	Plokk 5		
1013	19 01 02 01	Plokk 5		
1017	20 01 02 01	Plokk 5		
1018	21 01 02 01	Plokk 5		
1020	22 01 02 01	Plokk 5		
1021	23 01 02 01	Plokk 5		
377	24 01 06	Plokk 5		
904	26 01 02 01 01	Plokk 5		
718	26 01 20	Plokk 5		
719	26 01 21	Plokk 5		
720	26 01 22 01	Plokk 5		
722	26 01 23 01	Plokk 5		
905	26 01 50 23	Plokk 5		
1022	28 01 01	Plokk 5		
994	31 01 07 01	Plokk 5		
907	A4 02 01	Plokk 5		
995	PARTC-3-3	Plokk 5		
996	PARTC-3-6	Plokk 5		
997	PARTC-3–7	Plokk 5		

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
908	XX 01 01 01	osa	1	+	
			2/EH	-	295, 270, 11
			3	+	
			4	+	
909	XX 01 02 11	osa	1	+	
			2 NH	+	439, 115, 13
EUROOPA PARLAMENT					
917	1 2	Plokk 6		+	
916		Plokk 6			
915		Plokk 6			
1002		Plokk 6			
912		Plokk 6			
911		Plokk 6			
1023		Plokk 6			
914		Plokk 6			
913		Plokk 6			
918	1 4 0 2	Plokk 6			
919	1 4 0 4	Plokk 6			
1024	1 4 2	Plokk 6			
791	1 6 1 0	Plokk 6			
1004	2 0 0 0	Plokk 6			
920	2 0 0 5	Plokk 6			
1026	2 0 0 7	Plokk 6			
1027	2 0 0 8	Plokk 6			
921	2 0 2 2	Plokk 6			
922	2 0 2 4	Plokk 6			
1005	2 0 2 6	Plokk 6			
1028	2 1 0 0	Plokk 6			
1006	2 1 0 2	Plokk 6			
923	2 1 2	Plokk 6			
794	2 1 4	Plokk 6			
222	3 0 4 4	Plokk 6			
924	3 2 0	Plokk 6			
1029	3 2 2 2	Plokk 6			
925	3 2 4 0	Plokk 6			

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa		Hääletus	NH/EH – märkused
1030	3 2 4 4	Plokk 6			
927	3 2 4 5	Plokk 6			
1007	3 2 4 6	Plokk 6			
1003	10 4	Plokk 6			
1025	10 5	Plokk 6			
746	1 4 0 7	eraldi		-	
747	1 6 1 2	eraldi		-	
926	3 2 4 1	eraldi		+	
795		eraldi		-	
1031	3 2 4 9	osa.	1	+	
			2	-	
253		eraldi		-	
477	4 0 2	NH		-	103, 452, 21
NÕUKOGU					
799	1 1 0 0	eraldi		-	
EUROOPA KOHUS					
928	1 2	Plokk 7		+	
929		Plokk 7			
930	1 2 0 4	Plokk 7			
931	1 2 9	Plokk 7			
932	1 4 0 6	Plokk 7			
933	2 0 2 2	Plokk 7			
934	2 0 2 6	Plokk 7			
935	2 0 2 9	Plokk 7			
800	2 1 0 0	Plokk 7			
936		Plokk 7			
937	2 1 0 2	Plokk 7			
938	2 1 0 3	Plokk 7			
939	2 1 4	Plokk 7			
940	2 3 6	Plokk 7			
KONTROLLIKODA					
941	1 2	Plokk 8		+	
942	1 2 9	Plokk 8			
943	1 4 0 0	Plokk 8			
944	1 6 2	Plokk 8			
945	2 1 0 0	Plokk 8			

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Me nr	Eelarverida	Plokk, NH, EH, eraldi, osa	Hääletus	NH/EH – märkused
MAJANDUS- JA SOTSIAALKOMITEE				
946	1 2	Plokk 9	+	
947	1 4 0 0	Plokk 9		
948	2 0 2 2	Plokk 9		
949	2 0 2 6	Plokk 9		
950	2 1 2	Plokk 9		
951	2 5 4 8	Plokk 9		
952	2 6 0 4	Plokk 9		
REGIOONIDE KOMITEE				
953	1 2	Plokk 10	+	
954	1 2 0 4	Plokk 10		
955	1 2 9	Plokk 10		
956	1 6 3 8	Plokk 10		
EUROOPA OMBUDSMAN				
957	2 3 1	eraldi	+	
EUROOPA ANDMEKAITSEINSPEKTOR				
960	1 1	Plokk 11	+	
958	1 0 4	Plokk 11		
959	1 0 9	Plokk 11		
961	1 3 0	Plokk 11		

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PSE: me-d 495, 638, 647, 648 ja 665
GUE/NGL: me-d 425, 449, 459 ja 465
Verts/ALE: me-d 845, 983, 528, 529, 376, 489 ja 358
UEN: me-d 384, 385 ja 386
IND/DEM: me-d 829, 852, 770, 830, 832, 833, 477 ja 909 (2. osa)
Gräßle jt: me 765

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: me-d 286, 480, 537, 549, 838, 839, 651, 657, 746, 747
ALDE: me 657
Verts/ALE: me 810
GUE/NGL: me-d 770, 838, 839 ja 845
IND/DEM: me 855

Taotlused osade kaupa hääletuseks

PPE-DE

me 480
1. osa: arvnäitajad
2. osa: märkused (töötajate/tööandjate õigused ja kohustused)

Neljapäev, 26. oktoober 2006

me 841
1. osa: kulukohustused
2. osa: maksed

me 830
1. osa: kogu tekst, v.a kulukohustused ja märkused
2. osa: kulukohustused
3. osa: märkused

me 831
1. osa: kogu tekst, v.a kulukohustused ja reserv
2. osa: kulukohustused
3. osa: reserv

me 332
1. osa: arvnäitajad
2. osa: märkused

me 1031
1. osa: kogu tekst, v.a pealkiri ja märkused
2. osa: pealkiri ja märkused

Verts/ALE

me 978
1. osa: kogu tekst, v.a märkuste teine punkt ("Assigneeringutest 10% … pole raha")
2. osa: märkuste teine punkt

me 1015
1. osa: kogu tekst, v.a märkuste teine punkt ("Assigneeringutest 10% … pole raha")
2. osa: märkuste teine punkt

me 1016
1. osa: kogu tekst, v.a märkuste viies punkt ("Assigneeringutest 10% … pole raha")
2. osa: märkuste viies punkt

me 986
1. osa: kogu tekst, v.a reserv ja sellega seotud märkused
2. osa: reserv ja sellega seotud märkused

me 908
1. osa: kogu tekst, v.a. (punktis d) "esitatakse aruanne … vähendamise kriteeriumitele", "aruanne komisjoni … õiguse rakendamisega liikmesriikides" ja "need analüüsid … novembriks 2006"
2. osa: "esitatakse aruanne … vähendamise kriteeriumitele"
3. osa: "aruanne komisjoni … õiguse rakendamisega liikmesriikides"
4. osa: "need analüüsid … novembriks 2006"

IND/DEM

me 909
1. osa: kogu tekst, v.a märkuste kuues punkt
2. osa: märkuste kuuest punkt

PSE

me 530 (ainult märkused)
1. osa: "Assigneering on ette nähtud … saavutada positiivne saldo"
2. osa: "Abi ei anta … energeetilise põllukultuurina"

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Mitmesugust

me 813

Selle muudatusettepaneku põhjenduse kolmanda lõigu viimane lause välja jätta:

("Selle küsimuse lahendusena võiks … mis hõlmab struktureeritud dialoogi").

Kuna muudatusettepanekute 775 ja 765 autorid soovisid nimetatud muudatusettepanekud uuesti esitada, jäeti need muudatusettepanekud hääletusnimekirjast välja.

Kuna Ingeborg Gräßle jt võtsid muudatusettepaneku 765 üle, kanti see uuesti hääletusnimekirja.

Tehniliste paranduste nimekiri

LIIGENDUSE PARANDUSED			
Me nr	Eelarverida	Uus eelarverida	
857	02 02 03 04	02 02 03 04	Programm Erasmus noortele ettevõtjatele
388		02 02 05 05	Katseprojekt – mikro-, väikeste ja keskmise suurusega ettevõtjate vahelise koostöö ja partnerluse edendamise meetmed
804	02 02 12	02 02 10	Katseprojekt "Tehnoloogiasiire"
769	15 02 09 01	15 02 28	Katseprojekt – Euroopa naabruspoliitika stipendiumid Euroopa Kolledžis
770	15 06 67	15 06 07	Katseprojekt – Euroopa poliitilised sihtasutused
832	16 03 02 01	16 03 06	Katseliste teabevõrkude (PIN) katseprojekt
967	07 02 01 01	21 04 05	Üleilmne Energiatõhususe ja Taastuvenergia Fond (GEEREF)
900	19 04 02 05	21 04 04	Katseprojekt – "Euroopa erakorraline õigusabi"
347	19 05 01 01	19 05 03	Atlandi-üleste meetodite katseprojekt ülemaailmsete probleemidega tegelemiseks
981	19 10 01 02	19 10 01 03	Ettevalmistav tegevus äri- ja teadusvahetuse kohta Indiaga
982	19 10 01 03	19 10 01 04	Ettevalmistav tegevus äri- ja teadusvahetuse kohta Hiinaga
980	19 10 01 01	19 10 01 02	Abi Afganistani taastamis- ja ülesehitustöödeks
243	21 02 01 01	21 04 06	Veemajandus arengumaades
904	26 01 02 01 01	26 01 08	Katseprojekt: Halduskoormuse minimeerimine
MUUD PARANDUSED			
770	15 06 07	Euroopa poliitilised sihtasutused	Kustutada kolmandas taandes sõnad "riikide ekspertrühmadele"

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Hääletuse tulemuste põhjal koostati järgmised tehnilised muudatusettepanekud:

muudatusettepanek	asendatud muudatusettepanekuga
381, 789, 909	1050
388	1051
804	1037
769	1052
770	1053
832	1042
967	1046
900	1045
980	1043
981	1044
982	1054
243	1047
904	1048
857	1055
347	1056
813, 492	1040
1007	1049
1005	1068
480	1038
530	1039
830	1057
831	1058
833, 280	1059
332	1060
840, 776	1061
841	1062
978	1063
1015	1064
1016	1065
908	1067
1031	1066

Neljapäev, 26. oktoober 2006

2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu)

Raport: James ELLES (A6-0358/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 4	§	***originaaltekst***	NH	+	539, 16, 12
§ 6	§	***originaaltekst***	NH	+	530, 21, 11
§ 7	§	***originaaltekst***	NH	+	490, 69, 8
§ 9	§	***originaaltekst***	NH	+	393, 163, 14
§ 13	§	***originaaltekst***	NH	+	548, 16, 8
§ 15	§	***originaaltekst***	NH	+	537, 22, 14
§ 22	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 23	3	PPE-DE	NH	+	438, 115, 16
	§	***originaaltekst***		↓	
pärast § 23	1	PSE		+	
§ 26	2	PSE		-	
§ 27	4	PPE-DE	osa/NH		
			1	+	543, 16, 5
			2	+	304, 234, 9
§ 28	§	***originaaltekst***	NH	+	534, 13, 13
§ 30	5	PPE-DE	NH	+	283, 279, 7
	§	***originaaltekst***		↓	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: §-d 4, 6, 7, 9, 13, 15, 28 ja me-d 3, 4, 5

Taotlused eraldi hääletuseks

PSE: § 22

Taotlused osade kaupa hääletuseks

ALDE

me 4
1. osa: "märgib, et ELi välistegevuse … kõikide eelarveridade vastav nomenklatuur;"
2. osa: "lisaks palub komisjonil … riikide edusammude kohta;"

Neljapäev, 26. oktoober 2006

3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu)

Raport: Louis GRECH (A6-0356/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 21	3	PPE-DE	NH	+	282, 270, 6
§ 23	§	***originaaltekst***	NH	+	520, 31, 2
pärast § 25	4	PPE-DE	NH	+	304, 248, 6
pärast § 38	1	PSE		-	
§ 50	6	Verts/ALE	EH	+	283, 233, 8
§ 58	7	Verts/ALE		+	***muudetud suuliselt***
pärast § 61	5	IND/DEM		-	
	2	PSE		+	
pärast § 63	8	Verts/ALE		↓	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				**+**	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: § 23 ja me-d 3, 4

Mitmesugust

Louis Grech esitas lõike 58 kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

> 58. märgib ELi eelarve täitmise üle teostatava järelevalve paranemist seoses eelarvehääletusega; palub asjaomastel parlamendikomisjonidel ***uurida võimalust*** luua struktuur ja menetlus ***hinnangu andmiseks täitmise kohta 2007. aasta osas*** koos erikomisjonidega; ***sel viisil on ka võimalik valmistuda ette eelarve läbivaatamiseks 2008–2009 aasta osas***; palub peasekretäril hõlbustada logistikat (ruumid ja tõlge), et oleks võimalik korraldada regulaarseid järelevalvekoosolekuid vastavalt prioriteetidele, mis asjaomased komisjonid kindlaks määravad;

4. Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud *

(PECH komisjon) (C6-0256/2006)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
hääletus: komisjoni ettepanek		+	

5. 1956. aasta Ungari revolutsiooni mälestamine

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0548/2006, B6-0549/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0548/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, UEN)					
§ 3	1	GUE/NGL		-	
	§	***originaaltekst***	NH	+	458, 36, 12

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
põhj F	§	***originaaltekst***	NH	+	475, 8, 5
põhj J	§	***originaaltekst***		+	***muudetud suuliselt***
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
resolutsiooni ettepanek B6-0549/2006 (GUE/NGL)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

GUE/NGL: § 3, põhj F

Mitmesugust

Michael Cramer esitas resolutsiooni ettepaneku B6-0548/2006 põhjenduse J kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

> J. tunnistades ajaloolist ja poliitilist seost Ungari revolutsiooni 1956. aasta oktoobris ning mitmete muude vastupanuvormide ja vastupanuliikumiste vahel, ***nagu massilised meeleavaldused Ida-Saksamaal 1953. aasta juunis,*** Poznani meeleavaldused Poolas 1956. aasta juunis,1968. aasta Praha kevad, ametiühinguliikumise Solidaarsus teke Poolas 1980. aastal ja demokraatialiikumised endises Nõukogude Liidus, eriti Balti riikides;

6. Moldova (Transnistria)

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0539/2006, B6-0540/2006, B6-0541/2006, B6-0546/2006, B6-0551/2006, B6-0552/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0539/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0539/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0540/2006		UEN		↓	
B6-0541/2006		PPE-DE		↓	
B6-0546/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0551/2006		PSE		↓	
B6-0552/2006		ALDE		↓	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

7. Gruusia (Lõuna-Osseetia)

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0537/2006, B6-0538/2006, B6-0542/2006, B6-0547/2006, B6-0550/2006, B6-0553/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0537/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 8	2	UEN		+	
pärast § 8	3	UEN	EH	-	217, 256, 9
pärast § 10	4	UEN		+	
pärast § 11	5	PPE-DE		+	
§ 15	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/EH	+	254, 215, 4
põhj D	1	UEN		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0537/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0538/2006		UEN		↓	
B6-0542/2006		PPE-DE		↓	
B6-0547/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0550/2006		PSE		↓	
B6-0553/2006		ALDE		↓	

Taotlused osade kaupa hääletuseks

UEN

§ 15
1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "Lõuna-Osseetia de facto ametivõimudele"
2. osa: need sõnad

8. Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0545/2006, B6-0571/2006, B6-0572/2006, B6-0573/2006, B6-0574/2006, B6-0575/2006, B6-0576/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0545/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0545/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0571/2006		GUE/NGL		↓	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
B6-0572/2006		IND/DEM		↓	
B6-0573/2006		UEN		↓	
B6-0574/2006		ALDE		↓	
B6-0575/2006		PSE		↓	
B6-0576/2006		PPE-DE		↓	

Mitmesugust

Johannes Blokland allkirjastas samuti resolutsiooni ühisettepaneku fraktsiooni IND/DEM nimel.

9. Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0544/2006, B6-0577/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0544/2006 (ENVI komisjon)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanek B6-0577/2006 fraktsiooni IND/DEM nimel					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				↓	

10. EL ja Süüria vaheline Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumisleping

Raport: Véronique DE KEYSER (A6-0334/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 5, 7. taane	1	Verts/ALE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	453, 11, 15

Taotlused nimeliseks hääletuseks

IND/DEM: lõpphääletus

11. Nairobi kliimamuutuste konverents

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0543/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ettepanek B6-0543/2006 (ENVI komisjon)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

12. Siseveetransport

Raport: Corien WORTMANN-KOOL (A6-0299/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
pärast § 2	2	GUE/NGL, Verts/ALE		-	
pärast § 8	3	GUE/NGL, Verts/ALE	NH	-	66, 401, 1
pärast § 12	1	PPE-DE, PSE, Verts/ALE, STERCKX, BLOKLAND		+	
pärast § 13	4	GUE/NGL, Verts/ALE		-	
§ 16	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 17	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
pärast § 20	5	GUE/NGL, Verts/ALE	NH	-	130, 340, 4
pärast § 26	6	GUE/NGL, Verts/ALE	NH	-	204, 265, 2
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	464, 5, 2

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: lõpphääletus
Verts/ALE: me-d 3, 5, 6

Taotlused eraldi hääletuseks

Verts/ALE: §-d 16, 17

13. Avaliku ja erasektori partnerlus

Raport: Barbara WEILER (A6-0363/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1	8	Verts/ALE		-	
§ 2	9	Verts/ALE		-	
	20	PSE	osa/NH		
			1	-	167, 289, 7
			2	-	188, 256, 3
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 5	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 10	1	GUE/NGL		-	
pärast § 11	23	ALDE	EH	-	183, 247, 10
§ 15	2	GUE/NGL		-	
§ 16	3	GUE/NGL		-	
§ 21	7	PPE-DE	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
pärast § 22	10	Verts/ALE		-	
§ 26	4	GUE/NGL		-	
§ 29	11	Verts/ALE		-	
§ 32	12 ÜME	Verts/ALE		-	
	5	GUE/NGL		-	
§ 33	13 S	Verts/ALE		-	
§ 35	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 36	14 ÜME	Verts/ALE		-	
§ 38	15	Verts/ALE		-	
	21	PSE		+	
§ 42	16	Verts/ALE		-	
§ 44	17 ÜME	Verts/ALE		-	
	22	PSE	osa		
			1	+	
			2	-	
			3	-	
			4	↓	
§ 45	18 ÜME	Verts/ALE		tagasi	
	6/rev	SCHWAB jt	NH	-	148, 267, 10
§ 46	19	Verts/ALE		-	
§ 47	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me 6/rev
PSE: me 20

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: § 47

Taotlused osade kaupa hääletuseks

Verts/ALE

§ 5
1. osa: Kogu tekst, v.a sõnad "ja kontsessioonide"
2. osa: need sõnad

§ 2
1. osa: Kogu tekst, v.a sõnad "kuid on seisukohal … pakkumismenetluse jaoks"
2. osa: need sõnad

GUE/NGL

me 7
1. osa: "on vastu eeskirjade … ELi tasandil"
2. osa: "rõhutab liikmesriikide … allpool läveväärtust"
3. osa: "ja kinnitab oma … Euroopa Parlamendi eelisõigus"

PPE-DE

me 20
1. osa: "peab enneaegseks … õiguslikuks täpsustuseks"
2. osa: "vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 251"

me 22
1. osa: "jagab Euroopa Kohtu … õiguslikku vormi" ilma sõnadeta "nõuab õigusloomega seotud algatusi, et selgitada"
2. osa: need sõnad
3. osa: "et anda koostööd … mis on ametiasutustel"
4. osa: "ning lubada osalevatel … kui oma teenuseid"

PSE

§ 35
1. osa: "tunnustab tõsiasja, et … kontsessiooni andmisega"
2. osa: "ning palub komisjonil … esimesel võimalusel"

14. Töötajate lähetamine

Raport: Elisabeth SCHROEDTER (A6-0308/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1	13	GUE/NGL		-	
pärast § 1	21	BUSHILL-MATTHEWS jt	EH	-	171, 220, 8
§ 2	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/EH	+	333, 58, 3

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 3	22	BUSHILL-MATTHEWS jt		-	
	2	PPE-DE		+	
	§	***originaaltekst***		↓	
§ 4	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 8	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 9	3	PPE-DE		tagasi	
	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 10	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 11	4	PPE-DE		+	
	§	***originaaltekst***		↓	
§ 12	23	BUSHILL-MATTHEWS jt		-	
	5	PPE-DE	EH	-	162, 225, 3
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 13	6 ÜME	PPE-DE		-	
§ 14	14	GUE/NGL		-	
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 15	24	BUSHILL-MATTHEWS jt		-	
§ 16	15	GUE/NGL		-	
	18	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL, THOMAS MANN		tagasi	
	7	PPE-DE		+	***muudetud suuliselt***
§ 17	8	PPE-DE		tagasi	
	26KME	Verts/ALE, PPE-DE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
§ 19	16	GUE/NGL		-	
§ 22	17	GUE/NGL		-	
§ 23	9	PPE-DE		+	
§ 26	10	PPE-DE	EH	-	173, 208, 2
§ 27	11	PPE-DE		+	
	§	***originaaltekst***	eraldi	↓	
§ 28	§	***originaaltekst***	eraldi	+	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 29	12	PPE-DE	NH	-	162, 222, 5
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 31	19= 25=	PPE-DE BUSHILL-MATTHEWS jt		-	
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	-	
pärast põhj A	20	BUSHILL-MATTHEWS jt		-	
põhj I	1/rev ÜME	PPE-DE		-	
põhj K	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	295, 72, 20

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: me 12
PSE: lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: §-d 8, 9
ALDE: §-d 4, 27
Bushill-Matthews jt: põhj K ja §-d 4, 8, 9, 10, 11, 28

Taotlused osade kaupa hääletuseks

ALDE

§ 14
1. osa: "kordab, et töötajate lähetamise direktiiviga … kui need kujutavad endast avalikku korda puutuvaid sätteid;"
2. osa: "on vastu avaliku korra sätete mõiste … sätete jõustamisel määrusena (KOM(2005)0650);"

§ 31
1. osa: kogu tekst, v.a sõnad "volitatud ja"
2. osa: need sõnad

BUSHILL-MATTHEWS jt

§ 2
1. osa: "juhib tähelepanu sellele, et töötajate … selliste liikmesriikide vastu algatatud rikkumismenetlustega;"
2. osa: "samuti juhib tähelepanu raskustele … direktiivi järgimise järelevalveraskustest;"

§ 12
1. osa: kogu tekst, v.a sõna "ei"
2. osa: see sõna

§ 29
1. osa: "märgib, et kehtiva pretsedendiõiguse kohaselt … artiklis 3 toodud miinimumnõuete täitmise järelevalve;"
2. osa: "toetab komisjoni järeldust, et vastuvõttev … võimalik kontrollida töötingimuste täitmist;"

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Mitmesugust

Ria Oomen-Ruijten esitas muudatusettepaneku 7 kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

16. on seisukohal, et töötajate lähetamise direktiivi nõuetekohaseks kohaldamiseks on vaja isikut, kes võib tegutseda lähetajaettevõtte esindajana, et olla suuteline rakendama töötajate lähetamise direktiivi eeskirju ja tingimusi;

15. Euroopa Keskpank (2005)

Raport: Pervenche BERÈS (A6-0349/2006)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 1	6	Verts/ALE		-	
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/EH	+	185, 145, 2
pärast § 1	7	Verts/ALE		-	
	13	PSE		-	
pärast § 2	8	Verts/ALE	NH	-	130, 190, 3
§ 5	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 6	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
§ 11	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/EH	-	137, 176, 2
			3	-	
§ 12	§	***originaaltekst***	eraldi	+	
pärast § 13	18	GUE/NGL		-	
	19	GUE/NGL		-	
§ 14	§	***originaaltekst***	eraldi/EH	-	125, 175, 4
§ 15	12	PPE-DE		tagasi	
	11	PPE-DE	osa		***muudetud suuliselt***
			1	+	
			2	-	
			3	-	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
§ 17	15	PSE	VE	-	136, 163, 1
	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2/EH	-	135, 160, 9
				+	
§ 21	§	***originaaltekst***		+	***paigutati § 13 järele***
§ 27	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
			3	+	
			4	+	
§ 28	20	GUE/NGL	osa		
			1/VE	+	151, 146, 0
			2	-	
			3/EH	-	123, 176, 3
	16	PSE		↓	
	9	Verts/ALE		↓	
pärast § 28	21	GUE/NGL		-	
§ 30	17	PSE	EH	-	123, 171, 2
§ 31	1	ALDE	EH	+	162, 132, 2
pärast § 32	10	Verts/ALE		-	
pärast põhj D	2	Verts/ALE		-	
	3	Verts/ALE		-	
põhj E	§	***originaaltekst***	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast põhj E	4	Verts/ALE	EH	-	102, 169, 20
	5	Verts/ALE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	157, 49, 84

Muudatusettepanek 14 a võeti tagasi.

Taotlused nimeliseks hääletuseks

Verts/ALE: me 8
IND/DEM: lõpphääletus

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Taotlused eraldi hääletuseks

PPE-DE: § 14
PSE: § 12
GUE/NGL: §-d 6, 12, 27

Taotlused osade kaupa hääletuseks

ALDE

me 20
1. osa: Kogu tekst, v.a sõnad "majandus-" ja "ja omistatava portfelli"
2. osa: "majandus-"
3. osa: "ja omistatava portfelli"

Verts/ALE

põhj E
1. osa: "arvestades, et EKP … 2006. aastal"
2. osa: "ning arvestades, et … tase jääb madalaks"

Verts/ALE, PSE, GUE/NGL

§ 1
1. osa: "rõhutab, et majanduskasvu … nõrgas majanduskasvus"
2. osa: "tunneb heameelt … septembris 2, 6%ni"

ALDE, PSE

§ 27
1. osa: "tunneb heameelt … projekti ratifitseerimisele"
2. osa: "milles on loetletud … maksupoliitika sambas"
3. osa: "rõhutab, et ratifitseerimisprotsess … ega euro stabiilsust"
4. osa: "kutsub EKP-d üles … keskkonna eeltingimus"

PSE

§ 5
1. osa: "märgib, et 2001. aasta … tõsisemalt konsolideerima"
2. osa: "tunnistab, et konkurents … ei tohi pärssida"

ALDE, PPE-DE

me 11
1. osa: "tervitab EKP esimese … EKPd juhtida viisil" ilma sõnata "***oma***"
2. osa: see sõna
3. osa: "mis tagab sõltumatu … ka järelevalveorganina"

PPE-DE

§ 11
1. osa: Kogu tekst, v.a sõnad "meenutab, et asutamisleping … pädevuse elluviimiseks" ja "täielikult rakendama oma vastavaid volitusi ja"
2. osa: "meenutab, et asutamisleping … pädevuse elluviimiseks"
3. osa: "täielikult rakendama oma vastavaid volitusi ja"

§ 17
1. osa: "jagab EKP väljendatud … riskikapitalifondide suhtes ja"
2. osa: "juhib tähelepanu, et … arengu taustal, seetõttu"
3. osa: "palub EKP-l teha … täiendavaid analüüse"

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Mitmesugust

Pervenche Berès esitas muudatusettepaneku 11 kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

15. tervitab EKP esimese aruande ilmumist euroala finantslõimumise kohta, mis on oluline nii rahapoliitika kui ka finantsstabiilsuse kohase teabe edastamise seisukohast; märgib, et EKP hinnangul nõuab finantslõimumine turu infrastruktuuride, eelkõige arveldussüsteemide lõimimist ja toob välja EKP kavatsuse luua arvelduste infrastruktuur; nendib, et kuni selle infrastruktuuri võimaliku sisseviimiseni tuleb sisse viia EKP juhtimine;

Fraktsioon PSE tegi ettepaneku § 21 paigutada ümber § 13 järele.

16. Tiibet

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0555/2006, B6-0557/2006, B6-0558/2006, B6-0562/2006, B6-0565/2006, B6-0568/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0555/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	66, 0, 0
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0555/2006		PSE		↓	
B6-0557/2006		UEN		↓	
B6-0558/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0562/2006		PPE-DE		↓	
B6-0565/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0568/2006		ALDE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

PPE-DE: resolutsioon (terviktekst)

17. Ríos Montti protsess

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0554/2006, B6-0560/2006, B6-0561/2006, B6-0564/2006, B6-0569/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0554/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL)					
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0554/2006		PSE		↓	
B6-0560/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0561/2006		PPE-DE		↓	
B6-0564/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0569/2006		ALDE		↓	

Neljapäev, 26. oktoober 2006

18. Usbekistan

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0556/2006, B6-0559/2006, B6-0563/2006, B6-0566/2006, B6-0567/2006, B6-0570/2006

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH – märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0556/2006 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE)					
§ 2	§	***originaaltekst***	NH	-	21, 44, 1 ***muudetud suuliselt***
pärast § 2	1	PPE-DE	EH	+	41, 26, 0 ***muudetud suuliselt***
	2	GUE/NGL		+	
	3	GUE/NGL		+	
	4	GUE/NGL	EH	-	25, 45, 2
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	68, 1, 2
Resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0556/2006		PSE		↓	
B6-0559/2006		Verts/ALE		↓	
B6-0563/2006		PPE-DE		↓	
B6-0566/2006		GUE/NGL		↓	
B6-0567/2006		ALDE		↓	
B6-0570/2006		UEN		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks

UEN: § 2
PPE-DE: resolutsioon (terviktekst)

Mitmesugust

Józef Pinior esitas fraktsiooni PSE nimel § 2 kohta suulise muudatusettepaneku.

Elisabeth Jeggle esitas muudatusettepaneku 1 kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

> 2. palub nõukogul teha 13. novembril 2006 paremate tulevikusuhete eesmärgil kaalutletud otsus sanktsioonide võimaliku pikendamise kohta, tuginedes ELi ja Usbekistani koostöönõukogul 8. novembril 2006 Usbekistani poolt võetud kohustustele ning teabele, mida piirkonnas olevad Euroopa diplomaadid on hankinud;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

II LISA

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 425

Poolt: 247

ALDE: Davies, De Sarnez, Ortuondo Larrea, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 334

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Hänsch, Hamon

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 12

ALDE: Ek, Geremek, Ludford, Lynne, Väyrynen

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Borghezio, Salvini, Speroni

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Benoît Hamon

2. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 528

Poolt: 185

ALDE: Cappato, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Karim, Lynne, Matsakis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott, Železný

NI: Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Goepel, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Jeggle, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, Busquin, Castex, Corbett, Corbey, De Keyser, De Rossa, De Vits, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kuc, Kuhne, Leichtfried, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Mastenbroek, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Paleckis, Piecyk, Reynaud, Rocard, Rothe, Sacconi, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 373

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Manders, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mote, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Cottigny, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 30

ALDE: Attwooll, Ludford, Takkula, Toia, Väyrynen

IND/DEM: Batten, Clark, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Gierek, Gottardi, Grech, Hasse Ferreira, Laignel, Le Foll, Szejna, Tarabella

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Jules Maaten, Jamila Madeira, Toine Manders, Louis Grech

3. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepaneks 376+489+529

Poolt: 232

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Budreikaitė, Cappato, Chatzimarkakis, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Resetarits, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Martin Hans-Peter, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Andrikienė, Ashworth, Atkins, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gahler, Gräßle, Grossetête, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Higgins, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kauppi, Kirkhope, Maat, McGuinness, Martens, Mitchell, Nicholson, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Parish, Protasiewicz, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Thyssen, Van Orden, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Corbett, Corbey, De Rossa, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fernandes, Ford, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Groote, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Kuhne, Lavarra, Leichtfried, McAvan, McCarthy, Madeira, Martin David, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Piecyk, Rapkay, Reynaud, Rocard, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Stihler, Titley, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Willmott, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 333

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jensen, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Manders, Onyszkiewicz, Piskorski, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia, Virrankoski

GUE/NGL: Aita, Catania, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Portas, Rizzo

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Tomczak

NI: Battilocchio, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PPE-DE: Albertini, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Montoro Romero, Nassauer, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Estrela, Fava, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Gomes, Gottardi, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hazan, Hutchinson, Kindermann, Koterec, Krehl, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Erapooletuid: 22

ALDE: Attwooll, Costa, Prodi

GUE/NGL: Maštálka

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Mote

PPE-DE: Coveney, Deß, Goepel

PSE: Capoulas Santos, Ferreira Elisa, Grech, Hasse Ferreira, Laignel, Maňka, Sacconi, Tarabella

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Reino Paasilinna, Eija-Riitta Korhola, Louis Grech, Toine Manders, Ville Itälä

Erapooletuid: Louis Grech

4. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 495

Poolt: 329

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gal'a, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Vastu: 255

ALDE: Attwooll, Davies, Drčar Murko, Duff, Hall, Ludford, Lynne, Manders, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Sinnott

NI: Battilocchio, Borghezio, De Michelis, Salvini, Speroni

PPE-DE: Brepoels, Graça Moura, Pieper, Reul

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 9

ALDE: Harkin, Juknevičienė

GUE/NGL: Remek

NI: Allister, Mote

PPE-DE: Goepel, Maat, McGuinness, Sommer

5. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 638

Poolt: 236

ALDE: Resetarits, Sbarbati, Susta, Takkula, Toia

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis, Rizzo, Triantaphyllides

IND/DEM: Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Méndez de Vigo, Zatloukal

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Ó Neachtain, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 340

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Ries, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Aita, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Krasts, Kristovskis, Maldeikis, Pirilli, Zīle

Erapooletuid: 19

ALDE: Duff, Gibault

GUE/NGL: Agnoletto, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis

IND/DEM: Bonde, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Schenardi

PPE-DE: Hennicot-Schoepges, Schierhuber

PSE: Gierek

6. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 829

Poolt: 519

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

Neljapäev, 26. oktoober 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 65

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 5

GUE/NGL: Holm, Krarup, Svensson

IND/DEM: Bonde

PPE-DE: Varvitsiotis

7. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 852

Poolt: 506

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 79

GUE/NGL: Holm, Krarup, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 6

GUE/NGL: Flasarová, Triantaphyllides

NI: Martinez

PPE-DE: Jałowiecki, Lauk

Verts/ALE: Lucas

8. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 770

Poolt: 488

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 103

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 1

PPE-DE: Siekierski

9. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 830/1

Poolt: 505

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviciienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Giertych, Masiel, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 90

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Erapooletuid: 1

NI: Romagnoli

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Rainer Wieland

10. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 830/2

Poolt: 309

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych

PPE-DE: Florenz, de Grandes Pascual, Grosch, Maat, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Posdorf, Posselt, Protasiewicz

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Auken, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 245

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Ouzký, Pack, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Krasts, Kristovskis, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 2

NI: Romagnoli

PSE: Hedh

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Anna Hedh, Patrick Gaubert, Jacques Toubon

Vastu: Rainer Wieland

11. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt
muudatusettepanek 830/3

Poolt: 321

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, De Michelis, Giertych, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Beazley, Gräßle, Hieronymi, Hybášková, Lamassoure, Langen, Lauk, Lechner

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 266

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Krasts, Kristovskis, Zīle

Erapooletuid: 3

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Ibrisagic

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Tokia Saïfi, Patrick Gaubert, Jacques Toubon

Vastu: Rainer Wieland

12. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 647

Poolt: 214

GUE/NGL: Kaufmann, Markov, Ransdorf

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Gewalt

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 375

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 5

ALDE: Cavada

GUE/NGL: de Brún

NI: Le Rachinel, Martinez, Rutowicz

Neljapäev, 26. oktoober 2006

13. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 648

Poolt: 224

ALDE: Beaupuy, Bourlanges

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Ventre

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 360

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Rizzo, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 1

NI: Rutowicz

14. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 832

Poolt: 476

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 87

GUE/NGL: de Brún, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 24

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

PPE-DE: Reul, Varvitsiotis

Verts/ALE: Lucas

Neljapäev, 26. oktoober 2006

15. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 833

Poolt: 487

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Markov

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 105

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 2

GUE/NGL: Remek

PPE-DE: Varvitsiotis

16. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 665

Poolt: 245

ALDE: Cornillet, in 't Veld

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 340

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Harangozó

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 2

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Bonde

17. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 449

Poolt: 239

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, De Michelis, Gollnisch, Le Rachinel, Martinez

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 344

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Medina Ortega

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 1

IND/DEM: Bonde

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Gérard Onesta

Vastu: Bruno Gollnisch, Jean-Claude Martinez, Fernand Le Rachinel

18. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 845

Poolt: 326

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Piskorski, Prodi, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Andersson, Gierek, Medina Ortega, Savary

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 260

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, Dičkutė, Gibault, Griesbeck, Jäätteenmäki, Lambsdorff, Laperrouze, Ludford, Resetarits, Ries

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 9

ALDE: Ek, Hennis-Plasschaert, Lynne

IND/DEM: Coûteaux, Sinnott

NI: Romagnoli

PPE-DE: Jałowiecki, Ventre

PSE: Stockmann

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Gilles Savary

Neljapäev, 26. oktoober 2006

19. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 765

Poolt: 87

ALDE: Gibault, Griesbeck, Laperrouze

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Helmer, Salvini, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Beazley, Böge, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Demetriou, Deß, De Veyrac, Dover, Duchoň, Ehler, Eurlings, Ferber, Friedrich, Graça Moura, Gräßle, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hieronymi, Kamall, Kirkhope, Klaß, Konrad, Langen, Lauk, Lechner, Liese, Maat, McGuinness, Nicholson, van Nistelrooij, Ouzký, Parish, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Škottová, Stauner, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Wortmann-Kool, Zahradil

PSE: Medina Ortega

UEN: Aylward, Crowley, Krasts, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Cohn-Bendit, Romeva i Rueda

Vastu: 470

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Descamps, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langendries, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 23

ALDE: Cavada

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise

NI: Gollnisch, Le Rachinel, Martinez, Schenardi

PPE-DE: Elles, Goepel, Hybášková, Posselt, Siekierski

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Maria Martens, Daniel Caspary, Eija-Riitta Korhola, Ville Itälä

20. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt
muudatusettepanek 459

Poolt: 85

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Helmer, Lang, Le Rachinel, Salvini, Schenardi, Speroni

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Purvis, Queiró, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Van Orden, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 489

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Blokland

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pirker, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Gottardi, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Podkański, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 17

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: von Wogau

PSE: Sornosa Martínez

UEN: Kristovskis

21. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 983

Poolt: 312

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Sinnott

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Corbett, Evans Robert, Ford, Gill, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Lienemann, Martin David, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 251

ALDE: Geremek, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Battilocchio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Daul, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Graça Moura, Grossetête, Lamassoure, Mathieu, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 16

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Coûteaux, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Borghezio, Salvini, Speroni

PPE-DE: Descamps, Konrad, Panayotopoulos-Cassiotou, Saïfi

PSE: Morgan

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Tokia Saïfi

22. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 358

Poolt: 270

ALDE: Drčar Murko, Duff, Geremek, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Szent-Iványi, Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Battilocchio, Claeys, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, de Grandes Pascual, Grossetête, Lamassoure, Mathieu, Saïfi, Šťastný, Sudre, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Kuźmiuk

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 292

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Blokland, Sinnott, Whittaker, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Giertych, Helmer, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Gill, Kuc

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 15

ALDE: Kułakowski, Lynne

GUE/NGL: Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Louis, Nattrass, Titford, Wise

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Gröner

23. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 384

Poolt: 244

ALDE: Cornillet, Davies, Deprez, Dičkutė, Karim, Lynne, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia, Veraldi

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 317

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Neljapäev, 26. oktoober 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Grosch, Heaton-Harris, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kauppi, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Crowley, Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 14

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Mote

PPE-DE: McGuinness, Nicholson

PSE: Rocard

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Christopher Heaton-Harris, John Purvis

Vastu: Michel Rocard

24. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 385

Poolt: 251

ALDE: Deprez, Dičkutė, Jäätteenmäki, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta, Takkula, Toia

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 311

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Cederschiöld, Duchoň, Elles, Fajmon, Fjellner, Hannan, Hieronymi, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Kasoulides, Kauppi, Ouzký, Škottová, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 16

ALDE: Harkin, Lynne, Prodi, Veraldi

GUE/NGL: de Brún, Triantaphyllides

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Nicholson

25. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 386

Poolt: 257

ALDE: Deprez, Dičkutė, Jäätteenmäki, Ries, Sbarbati, Staniszewska, Susta

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak

NI: Allister, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Casa, Casini, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 303

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Savi, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Neljapäev, 26. oktoober 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, De Michelis, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Cabrnoch, Castiglione, Grosch, Kauppi, Nicholson, Ouzký, Škottová, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Ryan

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 15

ALDE: Harkin, Lynne, Takkula, Toia, Veraldi

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

PPE-DE: Fajmon

26. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 465

Poolt: 102

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Duchoň, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Schlyter

Vastu: 466

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann

IND/DEM: Sinnott

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 2

ALDE: Susta, Toia

27. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 909/2

Poolt: 439

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Libicki

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 115

ALDE: Väyrynen

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Giertych, Helmer, Mote, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Dover, Doyle, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil

PSE: Andersson, Capoulas Santos, Hedh, Segelström

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 13

IND/DEM: Bonde

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: van den Berg, Titley

28. 2007. eelarveaasta üldeelarve projekt muudatusettepanek 477

Poolt: 103

ALDE: Cappato

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Krarup, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Pflüger, Seppänen, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bachelot-Narquin, Beazley, Bowis, Bradbourn, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Chichester, Dover, Duchoň, Fajmon, Harbour, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Varvitsiotis, Vlasák, Záborská, Zahradil

UEN: Szymański

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 452

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Kaufmann, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Rogalski

NI: Battilocchio, Belohorská, Borghezio, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Masiel

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gal'a, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kristovskis, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 21

ALDE: Cavada, Hennis-Plasschaert, Piskorski, Resetarits, Toia, Väyrynen

GUE/NGL: Maštálka, Triantaphyllides

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Zapałowski

NI: Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Speroni

PPE-DE: Fatuzzo, Siekierski

Verts/ALE: Lucas, Staes

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Carl Schlyter

Vastu: Hiltrud Breyer, Daniel Cohn-Bendit, Michael Cramer, Jill Evans, Satu Hassi, Bernat Joan i Marí, Sepp Kusstatscher, Jean Lambert, Eva Lichtenberger, Alain Lipietz, Gérard Onesta, Cem Özdemir, Raül Romeva i Rueda, Heide Rühle, Elisabeth Schroedter, Alyn Smith, Bart Staes, Claude Turmes, Elly de Groen-Kouwenhoven, Johannes Voggenhuber

29. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 4

Poolt: 539

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 16

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Mote

PSE: Patrie

Erapooletuid: 12

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup

NI: Allister, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

30. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 6

Poolt: 530

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 21

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Mote, Mussolini

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 11

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

31. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 7

Poolt: 490

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 69

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Schuth

GUE/NGL: Holm, Krarup, Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Nattrass, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnoch, Callanan, Cederschiöld, Dover, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Nicholson, Ouzký, Parish, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Vlasák, Zahradil

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 8

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Allister, Borghezio, Dillen, Mote, Salvini, Speroni

32. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 9

Poolt: 393

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder,

Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ferreira Elisa, Kuc, Prets, Weber Henri, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 163

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mussolini

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Erapooletuid: 14

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Mann Erika

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Anne Ferreira

Neljapäev, 26. oktoober 2006

33. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 13

Poolt: 548

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 16

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Claeys, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PSE: Cercas

Erapooletuid: 8

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard

IND/DEM: Coûteaux

NI: Gollnisch, Martinez, Mote

PSE: Hänsch

34. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 15

Poolt: 537

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Sinnott, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 22

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Nattrass, Pęk, Rogalski, Titford, Tomczak, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooletuid: 14

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Coûteaux, Louis

NI: Allister, Borghezio, Martinez, Mote, Salvini, Speroni

35. Raport: Elles A6-0358/2006
muudatusettepanek 3

Poolt: 438

ALDE: Piskorski, Takkula

GUE/NGL: Agnoletto, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Giertych, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bösch, Bono, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Ferreira Anne, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Siwiec, Sornosa Martínez, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Vastu: 115

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Goudin, Nattrass, Titford, Whittaker, Wise

NI: Mote

PPE-DE: Eurlings, Fjellner, Hökmark, Ibrisagic, Maat, van Nistelrooij, Wortmann-Kool

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Andersson, van den Burg, Capoulas Santos, Casaca, Corbett, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Ferreira Elisa, Gill, Gomes, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, Kuc, Madeira, Moraes, Morgan, dos Santos, Segelström, Simpson, Skinner, Titley, Willmott

Verts/ALE: Evans Jill, Hudghton

Erapooletuid: 16

ALDE: Harkin

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro

IND/DEM: Coûteaux

NI: Borghezio, Martinez, Salvini, Speroni

PSE: van den Berg, Berman, Bozkurt, Corbey, Koterec, Mastenbroek, Wiersma

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Maria Martens, Joel Hasse Ferreira, Jens Holm, Eva-Britt Svensson

Erapooletuid: Ieke van den Burg

36. Raport: Elles A6-0358/2006
muudatusettepanek 4/1

Poolt: 543

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 16

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooletuid: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

37. Raport: Elles A6-0358/2006 muudatusettepanek 4/2

Poolt: 304

ALDE: Alvaro, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Gibault, Griesbeck, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Laperrouze, Piskorski, Ries, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Louis, Rogalski, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Pieper, Pīks, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Ford, Mann Erika, Scheele, Siwiec, Weiler, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber

Vastu: 234

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Cappato, Cocilovo, Costa, Davies, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Jukневičienė, Kacin, Karim, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Rizzo

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cederschiöld, Dover, Fjellner, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hökmark, Ibrisagic, Kamall, Kirkhope, Méndez de Vigo, Nicholson, Parish, Purvis, Stevenson

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 9

ALDE: Hennis-Plasschaert, Kułakowski

IND/DEM: Grabowski, Krupa

NI: Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Laignel

38. Raport: Elles A6-0358/2006
lõige 28

Poolt: 534

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Rogalski, Sinnott, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Salvini, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 13

IND/DEM: Belder, Blokland, Tomczak

NI: Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Erapooletuid: 13

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Titford, Wise

NI: Mote

39. Raport: Elles A6-0358/2006
muudatusettepanek 5

Poolt: 283

ALDE: Budreikaitė, Cocilovo, Piskorski

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Grabowski, Krupa, Rogalski, Sinnott, Tomczak, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Ford, Martin David, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 279

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Krarup

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Titford, Wise

NI: Battilocchio, Claeys, De Michelis, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Fjellner, Hökmark, Ibrisagic

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 7

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Borghezio, Mote, Salvini, Speroni

PSE: Zingaretti

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Bairbre de Brún

Vastu: Jens Holm, Eva-Britt Svensson

Neljapäev, 26. oktoober 2006

40. Raport: Grech A6-0356/2006
muudatusettepanek 3

Poolt: 282

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Piskorski, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Krarup, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Helmer, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 270

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Bonde, Farage, Goudin, Titford, Wise

NI: Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 6

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Liotard, Rizzo

IND/DEM: Krupa

NI: Mote

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Jens Holm

Erapooletuid: Eva-Britt Svensson

41. Raport: Grech A6-0356/2006
lõige 23

Poolt: 520

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Kaufmann, Krarup, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Giertych, Helmer, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Janowski, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 31

ALDE: Veraldi

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Titford, Wise, Železný

NI: Bobošíková, Borghezio, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke

PPE-DE: Duchoň, Fajmon, Florenz, Ouzký, Škottová, Strejček, Vlasák, Zahradil

PSE: Capoulas Santos

Erapooletuid: 2

NI: Allister, Mote

42. Raport: Grech A6-0356/2006
muudatusettepanek 4

Poolt: 304

ALDE: Alvaro, Chatzimarkakis, De Sarnez, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Piskorski, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Bonde, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Belohorská, Bobošíková, Borghezio, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Speroni, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gewalt, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, Nicholson, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vidal-Quadras, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Corbett, Gomes, Hamon, Harangozó, Szejna

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Foltyn-Kubicka, Kamiński, Krasts, Kuźmiuk, Libicki, Maldeikis, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Schlyter

Vastu: 248

ALDE: Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann, Krarup

IND/DEM: Belder, Blokland

NI: Battilocchio, De Michelis

PPE-DE: Florenz

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Goebbels, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 6

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Titford, Wise

NI: Mote

43. B6-0548/2006 – Ungari
lõige 3

Poolt: 458

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Belder, Blokland, Pęk, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Ehler, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli,

Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Pirilli, Roszkowski, Ryan, Szymański, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Graefe zu Baringdorf, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes

Vastu: 36

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Krarup, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Wise

PPE-DE: Atkins, Dover, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Nicholson, Parish

PSE: De Keyser

UEN: Maldeikis

Verts/ALE: Lucas, Schlyter, Staes

Erapooletuid: 12

GUE/NGL: Liotard

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Goudin, Krupa, Titford

NI: Bobošíková

PPE-DE: Ventre

PSE: Riera Madurell

Verts/ALE: Lichtenberger, Ždanoka

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Erapooletuid: Thomas Wise, Stavros Arnaoutakis, Stavros Lambrinidis, Maria Matsouka, Marilisa Xenogiannakopoulou, Katerina Batzeli

44. B6-0548/2006 – Ungari
Considérant F

Poolt: 475

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Busk, Cappato, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Oviir, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Neljapäev, 26. oktoober 2006

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Henin, Holm, Krarup, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Portas, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Pęk, Tomczak, Železný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Chruszcz, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Helmer, Lang, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Salvini, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Friedrich, Gál, Gaľa, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Ribeiro e Castro, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Aylward, Bielan, Crowley, Kamiński, Krasts, Ó Neachtain, Ryan, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 8

GUE/NGL: Ransdorf

IND/DEM: Wise

UEN: Angelilli, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański

Erapooletuid: 5

GUE/NGL: Pflüger

IND/DEM: Batten, Clark

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Martinez

PPE-DE: Ventre

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Roberta Angelilli, Umberto Pirilli

45. Raport: De Keyser A6-0334/2006
resolutsioon

Poolt: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Uca, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Pęk, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 11

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Vanhecke

PSE: Schulz

Erapooletuid: 15

GUE/NGL: de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Pflüger, Rizzo, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Goudin

NI: Gollnisch, Lang, Martinez, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Fajmon, Konrad

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Martin Schulz

46. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006
muudatusettepanek 3

Poolt: 66

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Pęk, Tomczak

NI: Giertych, Martin Hans-Peter, Mussolini, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Lechner, Liese

PSE: Szejna

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 401

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Železný

Neljapäev, 26. oktoober 2006

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 1

PPE-DE: Ventre

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Vastu: Bairbre de Brún

47. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006
muudatusettepanek 5

Poolt: 130

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

Neljapäev, 26. oktoober 2006

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Claeys, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Berman, Szejna

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 340

ALDE: Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Masiel, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 4

ALDE: Piskorski

IND/DEM: Pęk

PPE-DE: Ventre

PSE: Castex

Neljapäev, 26. oktoober 2006

48. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006
muudatusettepanek 6

Poolt: 204

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Sinnott

NI: Battilocchio, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Romagnoli, Schenardi, Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 265

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mussolini, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Capoulas Santos, Corbett

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 2

IND/DEM: Pęk

PPE-DE: Ventre

49. Raport: Wortmann-Kool A6-0299/2006
resolutsioon

Poolt: 464

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cappato, Davies, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Sbarbati, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin, Krupa, Sinnott, Tomczak, Železný

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gill, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Haug, Hedh, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Koterec, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Sornosa Martínez, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Kamiński, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 5

IND/DEM: Batten, Clark

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Deß

Erapooletuid: 2

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

50. Raport: Weiler A6-0363/2006
muudatusettepanek 20/1

Poolt: 167

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Krupa, Tomczak

NI: Battilocchio, Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Lamassoure, Saïfi, Toubon

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Grabowska, Gröner, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Vastu: 289

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

Neljapäev, 26. oktoober 2006

GUE/NGL: Manolakou, Pafilis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott, Železný

NI: Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Dillen, Giertych, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Gill, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 7

ALDE: Kułakowski

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Meijer, Svensson

IND/DEM: Bonde

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Marielle De Sarnez

Vastu: Robert Evans

51. Raport: Weiler A6-0363/2006
muudatusettepanek 20/2

Poolt: 188

ALDE: Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Susta, Toia

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, Flasarová, Guerreiro, Henin, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Goudin, Krupa

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Giertych, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Bonsignore, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grossetête, Lamassoure, Poettering, Saïfi, Sartori, Toubon

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Hedh, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Lienemann, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Roure, Sakalas, Saks, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Beer, Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Hudghton, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 256

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cappato, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Ortuondo Larrea, Piskorski, Prodi, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: de Brún, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pafilis, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Sinnott

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Andrikienė, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casa, Casini, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Montoro Romero, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pieper, Pleštinská, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Corbett, Gill, Harangozó, Herczog, Honeyball, Howitt, Kuc, Titley, Willmott

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 3

ALDE: Kułakowski, Newton Dunn

IND/DEM: Bonde

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Marielle De Sarnez

Vastu: Robert Evans

Neljapäev, 26. oktoober 2006

52. Raport: Weiler A6-0363/2006
muudatusettepanek 6/rév.

Poolt: 148

ALDE: Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, De Sarnez, Fourtou, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Jäätteenmäki, JukneviČienė, Laperrouze, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Piskorski, Resetarits, Schuth

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Flasarová, Henin, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Clark, Tomczak

NI: Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Lang, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Andrikienė, Bonsignore, Březina, Buzek, Cabrnoch, Casini, Caspary, Duchoň, Ferber, Fontaine, Gahler, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Klaß, Klich, Koch, Konrad, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pieper, Pleštinská, Radwan, Roithová, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Ulmer, Weisgerber, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zwiefka

PSE: van den Berg, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Carlotti, Castex, Corbey, Ettl, Ferreira Anne, Ford, Hazan, Kuc, Leichtfried, Mann Erika, Mastenbroek, Medina Ortega, Moraes, Scheele, Tarabella, Van Lancker

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, Flautre, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 267

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Cappato, Deprez, Dičkutė, Drčar Murko, Duff, Ek, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Klinz, Lambsdorff, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Ries, Schmidt Olle, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Veraldi, Virrankoski, Wallis

NI: Battilocchio, Giertych, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Florenz, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Itälä, Jordan Cizelj, Kamall, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, Mauro, Mayor Oreja, Mikolášik, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Őry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Sartori, Schmitt, Schnellhardt, Škottová, Sommer, Šťastný, Stauner, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasák, Vlasto, Wieland, Wortmann-Kool, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berlinguer, Bono, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Corbett, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Fernandes, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Haug, Hedh, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Matsouka, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Simpson, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Vaugrenard, Vergnaud, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Bielan, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Erapooletuid: 10

GUE/NGL: Pafilis

IND/DEM: Batten, Goudin, Krupa, Wise, Železný

NI: Belohorská, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Callanan, Liese

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Rainer Wieland, Paul Rübig

Erapooletuid: Derek Roland Clark

53. Raport: Schroedter A6-0308/2006
muudatusettepanek 12

Poolt: 162

ALDE: Piskorski

IND/DEM: Belder, Blokland, Krupa, Tomczak, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Mussolini, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Freitas, Gál, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Parish, Pleštinská, Poettering, Posdorf, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: De Rossa

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Vastu: 222

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Jukneviičienė, Klinz, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Romagnoli

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Deß, Hannan, Hennicot-Schoepges, Klaß, Koch, Lauk, Mann Thomas, Pieper, Radwan, Sommer, Spautz, Stauner, Ulmer, Weisgerber

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Kuc, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Pinior, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Weiler, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Crowley, Pirilli

Verts/ALE: Breyer, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 5

IND/DEM: Batten, Clark, Wise

PPE-DE: Konrad, Papastamkos

54. Raport: Schroedter A6-0308/2006 resolutsioon

Poolt: 295

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Cocilovo, Deprez, De Sarnez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Klinz, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Resetarits, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Rizzo, Seppänen, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Goudin

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Mussolini

PPE-DE: Albertini, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Brepoels, Brok, Casini, Castiglione, Cederschiöld, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Freitas, Gál, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Hökmark, Hoppenstedt, Itälä, Járóka, Jeggle, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Klaß, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Őry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pieper, Poettering, Posdorf, Posselt, Queiró, Radwan, Reul, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Schierhuber, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Sommer, Spautz, Šťastný, Stauner, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasto, Weisgerber, Wieland, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Goebbels, Gomes, Gröner, Groote, Guy-Quint, Hamon, Haug, Hazan, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Krehl, Lambrinidis, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Swoboda, Szejna, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Aylward, Crowley, Pirilli

Verts/ALE: Breyer, Cramer, Evans Jill, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Vastu: 72

ALDE: Staniszewska

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Clark, Krupa, Tomczak, Wise, Železný

NI: Belohorská, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Masiel, Romagnoli, Rutowicz, Speroni, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Ashworth, Beazley, Bowis, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Chmielewski, Duchoň, Fajmon, Fjellner, Gaľa, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Hudacký, Hybášková, Jałowiecki, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kirkhope, Klich, Konrad, Mikolášik, Ouzký, Parish, Pleštinská, Protasiewicz, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Stevenson, Strejček, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: Kuc

UEN: Bielan, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Roszkowski, Szymański, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 20

GUE/NGL: Flasarová, Manolakou, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož

PPE-DE: Lauk, Lulling, Novak, Schwab

PSE: Dobolyi, Geringer de Oedenberg, Harangozó, Herczog, Maňka, Pinior, Rosati, Rouček, Tabajdi

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Erapooletuid: Sahra Wagenknecht

55. Raport: Berès A6-0349/2006
muudatusettepanek 8

Poolt: 130

ALDE: Cocilovo, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Flasarová, Holm, Liotard, Meijer, Musacchio, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Krupa, Tomczak

NI: Romagnoli

PPE-DE: Audy, Castiglione

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Ayala Sender, Beglitis, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Groote, Guy-Quint, Harangozó, Haug, Hazan, Herczog, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kuc, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Maňka, Mann Erika, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Pinior, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sakalas, Saks, dos Santos, Savary, Scheele, Schulz, Segelström, Skinner, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Willmott, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Breyer, Evans Jill, Joan i Marí, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 190

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Bourlanges, Budreikaitė, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Piskorski, Ries, Schmidt Olle, Schuth, Staniszewska, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Clark, Goudin, Wise

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Masiel, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Buzek, Cabrnoch, Callanan, Casini, Cederschiöld, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Fjellner, Gaľa, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Salafranca Sánchez-Neyra, Samaras, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Seeber, Siekierski, Sonik, Spautz, Šťastný, Stevenson, Strejček, Surján, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

UEN: Aylward, Crowley, Janowski, Krasts, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Wojciechowski Janusz, Zīle

Erapooletuid: 3

GUE/NGL: Manolakou

NI: Battilocchio

Verts/ALE: Smith

56. Raport: Berès A6-0349/2006
resolutsioon

Poolt: 157

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Bourlanges, Budreikaitė, Deprez, Dičkutė, Duff, Ek, Griesbeck, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Klinz, Lambsdorff, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Schmidt Olle, Schuth, Sterckx, Susta, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Veraldi, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde

NI: Belohorská, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Ashworth, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Buzek, Casini, Castiglione, Chmielewski, Coveney, Daul, De Blasio, Demetriou, Descamps, Deß, Doyle, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fatuzzo, Fjellner, Gaľa, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Hökmark, Hoppenstedt, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kauppi, Kelam, Kirkhope, Klaß, Konrad, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lehne, Lulling, McGuinness, Martens, Matsis, Mauro, Mayer, Mikolášik, Mitchell, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Oomen-Ruijten, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Pleštinská, Posselt, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Radwan, Reul, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt, Schöpflin, Siekierski, Spautz, Šťastný, Stevenson, Surján, Tajani, Thyssen, Ulmer, Ventre, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zatloukal, Zieleniec, Zwiefka

PSE: van den Berg, van den Burg, Ford, Gebhardt, Honeyball, Kuc, Medina Ortega, Sakalas, Saks, Yañez-Barnuevo García

UEN: Janowski, Libicki, Maldeikis, Pirilli, Roszkowski, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Kusstatscher

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Vastu: 49

GUE/NGL: Figueiredo, Flasarová, Holm, Liotard, Manolakou, Meijer, Pflüger, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht

IND/DEM: Batten, Clark, Goudin, Krupa, Tomczak

NI: Czarnecki Ryszard, Giertych, Gollnisch, Lang, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Audy, Cabrnoch, Callanan, Duchoň, Fajmon, Hannan, Heaton-Harris, Kamall, Strejček, Vlasák, Zahradil

UEN: Crowley, Krasts

Verts/ALE: Breyer, Evans Jill, Joan i Marí, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Schroedter, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 84

ALDE: Piskorski, Resetarits

GUE/NGL: Agnoletto, Aita, de Brún, Musacchio, Papadimoulis, Ransdorf, Triantaphyllides

NI: Battilocchio

PPE-DE: Mavrommatis, Samaras, Sonik, Trakatellis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Assis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Berès, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, Carlotti, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Vits, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Geringer de Oedenberg, Goebbels, Gomes, Groote, Haug, Hazan, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Leichtfried, Leinen, Locatelli, Madeira, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Paasilinna, Panzeri, Pinior, Prets, Rapkay, Rosati, Rouček, Roure, dos Santos, Scheele, Schulz, Segelström, Titley, Trautmann, Van Lancker, Wiersma, Xenogiannakopoulou

Verts/ALE: Özdemir, Rühle, Smith

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Brian Crowley

Erapooletuid: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

57. Ühisresolutsioon - B6-0555/2006 – Tiibet resolutsioon

Poolt: 66

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Meijer, Pflüger, Strož

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Pinior, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Neljapäev, 26. oktoober 2006

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Hääletuse parandused ja hääletuskavatsused

Poolt: Manuel Medina Ortega

58. Ühisresolutsioon B6-0556/2006 – Usbekistan
lõige 2

Poolt: 21

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: Meijer

NI: Wojciechowski Bernard Piotr

PSE: Arif, Ayala Sender, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Vastu: 44

GUE/NGL: de Brún

IND/DEM: Bonde, Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Březina, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Erapooletuid: 1

GUE/NGL: Pflüger

59. Ühisresolutsioon B6-0556/2006 – Usbekistan
resolutsioon

Poolt: 68

ALDE: Matsakis

GUE/NGL: de Brún, Meijer

IND/DEM: Krupa, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz, Wojciechowski Bernard Piotr

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Braghetto, Březina, Casini, Caspary, Chichester, Chmielewski, Daul, De Blasio, Deß, Duka-Zólyomi, Gauzès, Goepel, Gomolka, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Kauppi, Kratsa-Tsagaropoulou, Mann Thomas, Mavrommatis, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Surján, Wieland, Zaleski, Zwiefka

Neljapäev, 26. oktoober 2006

PSE: Arif, Ayala Sender, Ettl, Evans Robert, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gomes, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Pinior, Rouček, Sakalas, Scheele, Yañez-Barnuevo García

UEN: Bielan, Kamiński, Libicki, Wojciechowski Janusz

Verts/ALE: Lichtenberger, Onesta, Romeva i Rueda, Smith

Vastu: 1

GUE/NGL: Strož

Erapooletuid: 2

GUE/NGL: Pflüger

IND/DEM: Bonde

Neljapäev, 26. oktoober 2006

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2006)0451

2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (III jagu)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta, III jagu – komisjon (C6-0299/2006 – 2006/2018(BUD)) ja Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kirjalik muutmisettepanek nr 1/2007 (SEK(2006)0762)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 272 ja Euratomi asutamislepingu artiklit 177;

— võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2000. aasta otsust 2000/597/EÜ, Euratom Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta ([1]);

— võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust; ([2])

— võttes arvesse 17. mail 2006. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta ([3]);

— võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta ([4]);

— võttes arvesse oma 18. mai 2006. aasta resolutsiooni komisjoni poliitilise strateegia aastaaruande (APS) kohta ([5]);

— võttes arvesse komisjoni poolt 3. mail 2006. aastal esitatud Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta esialgset üldeelarve projekti (SEK(2006)0531);

— võttes arvesse nõukogu poolt 14. juulil 2006. aastal koostatud Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti (C6-0299/2006);

— võttes arvesse Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kirjalikku muutmisettepanekut nr 1/2007 (SEK(2006)0762);

— võttes arvesse eelarvekomisjoni 11. juuli 2006. aasta raportit volituste andmise kohta 2007. aasta eelarveprojekti lepitusmenetluseks esimeseks lugemiseks nõukogus;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;

— võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit ja teiste asjaomaste komisjonide arvamusi (A6-0358/2006),

Üldised seisukohad: prioriteetide kehtestamine, kulutustele vastav tulu, ettevalmistumine 2008.–2009. aasta läbivaatamiseks

1. tuletab meelde, et 2007. aasta eelarve poliitilised prioriteedid esitati eespool mainitud Euroopa Parlamendi 18. mai 2006. aasta resolutsioonis poliitilise strateegia aastaaruande kohta; märgib, et nimetatud resolutsiooni lõikes 5 esitati strateegia kolm peamist elementi, mis on poliitiliste prioriteetide kehtestamine, kulutuste optimaalse tasuvuse tagamine ja 2008.–2009. aastal toimuvaks mitmeaastase finantsraamistiku (2007–2013) läbivaatamiseks ettevalmistumine;

2. märgib, et nimetatud strateegiat on järgitud 2007. aasta eelarve Euroopa Parlamendis esimese lugemise ettevalmistamisel, arvestades eespool mainitud poliitilise strateegia aastaaruannet käsitleva resolutsiooni lõikes 6 osutatud poliitilisi prioriteete, ning strateegiat on uuesti rõhutatud eespool mainitud raportis volituste andmise kohta 2007. aasta eelarveprojekti lepitusmenetluseks nõukoguga; märgib, et nimetatud prioriteedid olid prioriteetseid programme käsitlevate Euroopa Parlamendi eelarve muudatusettepanekute koostamisel kesksel kohal;

([1]) EÜT L 253, 7.10.2000, lk 42.
([2]) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
([3]) ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.
([4]) ELT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2005/708/EÜ (ELT L 269, 14.10.2005, lk 24).
([5]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0221.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

3. märgib, et see on uue finantsraamistiku ja uue institutsioonidevahelise kokkuleppe raames esimene eelarve, mis sisaldab mitmeid uusi mitmeaastaseid programme; märgib lisaks, et 2007. eelarveaasta eelarve täitmisel tuleks ideaalina kohaldada uut finantsmäärust;

4. rõhutab, et kooskõlas eespool mainitud poliitilise strateegia aastaaruannet käsitleva resolutsiooni lõikes 7 osutatud tasuvuse põhimõttega alustati kulutuste optimaalse tasuvuse edendamist eelarvekomisjoni korraldatud poliitikat käsitlevate kuulamiste ning mitmete ELi kulutuste kvaliteeti ja eelarve täitmist käsitlevate teabeallikate põhjaliku analüüsi abil; märgib, et eelarve muudatusettepanekud valmistati ette muu hulgas sellisel viisil saadud teabe põhjal; tunnustab tõsiasja, et nõukogu, komisjon ja Euroopa Parlament pooldavad kõik kulutustele vastava tulu suunda;

5. on seisukohal, et nõukogu poolt eelarve projektis esitatud assigneeringute kogusumma tase jääb tublisti allapoole ELi ees seisvatele väljakutsetele vastamiseks vajalikust tasemest, mis aitab rõhutada Euroopa Parlamendi strateegia kolmandat elementi, ettevalmistumist mitmeaastase finantsraamistiku läbivaatamiseks, mille tulemuseks peaks olema enam poliitilistele prioriteetidele keskenduvad kulud; usub, et suunates kulukohustused prioriteetsetele programmidele ja tagades, et vahendid on hästi kulutatud, teenivad ELi kulud paremini kodanike huvisid;

6. loodab, et uues 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes sätestatud uusi elemente ja reforme rakendatakse täielikult 2007. eelarveaasta eelarve jooksul, et saavutada kiire mõju eelarve kvalitatiivsele täitmisele ja institutsioonidevahelistele suhetele;

Horisontaalsed küsimused

Prioriteetidele keskendumine

7. kooskõlas Euroopa Parlamendi prioriteetidega on seisukohal, et ELi kulutused peaksid keskenduma prioriteetsetele valdkondadele ja seda suuremal määral, kui on kavandatud nõukogu eelarveprojektis, et tagada prioriteetsete programmide tõhus kodanikeni viimine; teeb sellest tulenevalt ettepaneku suurendada makseid 2007. aasta eelarves 1,04 %ni ELi RKT-st, suurendades Euroopa Parlamendi poliitiliste prioriteetidega seotud eelarveridade assigneeringuid; märgib, et enamus Euroopa Parlamendi komisjone on teinud ettepaneku taastada esialgse eelarve projekti summad kooskõlas käimasolevate või 2007. aastal algavate õigusloomega seotud menetlustega;

Globaliseerumisega kaasnevatele väljakutsetele vastamine

8. usub, et Euroopa Liit peab tegelema aktiivselt ja tõhusamalt majandusalaste, poliitiliste, sotsiaalsete, keskkonnaalaste ja arengualaste väljakutsetega, mida pakub muu hulgas käimasolev globaliseerumise protsess; esitab seetõttu 2007. aasta eelarvesse muudatusettepanekud, mille eesmärk on suurendada ELi majanduse suutlikkust tegeleda väljakutsetega strateegilisemalt ning suurendada arenguabi sellistele piirkondadele nagu Aasia, Ladina-Ameerika ja Vahemere piirkond;

Kulutustele vastava tulu tagamine

9. rõhutab vajadust kulutustele vastava tulu suurendamise järele ELi eelarves; esitab muudatusettepanekud, millega 30 % teatud eelarveridade assigneeringutest kantakse reservi, kuni komisjon suudab Euroopa Parlamenti veenda, et antud raha kulutatakse viisil, mis tagab Euroopa maksumaksjale kulutustele vastava tulu;

10. meenutab, et nimetatud eelarveread valiti põhjalike uuringute põhjal, mille käigus uuriti Euroopa Kontrollikoja eriaruandeid, komisjoni kokkuvõtvaid aruandeid vahendite haldamise kohta, komisjoni poolt ettevalmistatud eelarveprognoosi puudutavat hoiatust ja eelarvekomisjoni taotlusel tehtud tasuvusanalüüse, ning arvestades komisjoni talituste poolt ette valmistatud tegevusaruandeid;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

11. tervitab eriti üleskutset korraldada novembri keskel kuulamine, et komisjon saaks anda oma vastuse kõnealuste muudatusettepanekutega tõstatatud probleemidele; nõuab tungivalt, et Euroopa Parlamendi komisjonid osaleksid nimetatud kuulamisel;

12. vähendab horisontaalselt 10 % võrra otseselt programmidega seotud halduskorralduse jaoks eraldatud assigneeringuid; ei näe vastuolu nende eelarveridade osas, mille puhul Euroopa Parlament kannab summad reservi, kuna tal on mõningaid kahtlusi täitmise kvaliteedi suhtes, ning samas suurendab assigneeringuid vastavalt poliitilistele prioriteetidele; kinnitab veelkord, et seoses sellega soovib Euroopa Parlament näha kulutuste optimaalset tasuvust kõikides ELi kulutuste valdkondades;

13. tuletab meelde, et Euroopa Parlament peab positiivse kinnitava avalduse saamist ühise juhtimise all hallatavate rahaliste vahendite kohta väga oluliseks; rõhutab oma kavatsust tagada, et kooskõlas 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppega viivad liikmesriikide asjaomased auditeerimisasutused läbi hindamise, mis hõlmab haldus- ja kontrollsüsteemide vastavust ühenduse õigusaktidele; kordab, et liikmesriigid peaksid seetõttu esitama sobival riiklikul tasandi iga-aastase kokkuvõtte kasutada olevatest audititest ja deklaratsioonidest;

Katseprojektid ja ettevalmistavad meetmed

14. märgib seoses katseprojektide ja ettevalmistavate meetmetega uute projektide suurendatud ülemmäärasid, mis sätestati 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes; pakub välja rea uusi projekte, mis on üldiselt kooskõlas eespool mainitud poliitilise strateegia aastaaruannet käsitleva resolutsiooni lõikes 6 esitatud prioriteetidega;

Asutused

15. olemasolevate asutuste osas teeb üldiselt (väikese arvu eranditega) ettepaneku taastada esialgse eelarve projekti assigneeringud, kuid kanda võrdlussummast ülespoole jäävad vahendid reservi, kuni antakse positiivne hinnang asutuse tegevusele, võrreldes seda lõpliku tööprogrammiga, mis sisaldab 2007. aasta ülesannete täielikku loetelu ja uut personalipoliitika kava; seoses uute asutustega (kemikaaliamet, soolise võrdõiguslikkuse instituut, põhiõiguste amet), et tagada 17. mai 2006. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe punkti 47 kohaldamine, teeb ettepaneku kustutada eelarve projekti kirjendatud assigneeringud, arvestades eelkõige seda, et nende asutuste jaoks ei ole veel olemas õiguslikku alust; ootab, et nõukogu selgitaks asukohariikide toetust juba loodud asutustele ning võtaks vastu ühised siduvad standardid;

Erilähenemine rubriigiti

Rubriik 1 a – konkurentsivõime majanduskasvu ja tööhõive nimel

16. kordab veelkord eespool mainitud poliitilise strateegia aastaaruannet käsitlevas resolutsioonis väljendatud veendumust, et teadmised, oskused, teadus- ja arendustegevus, innovatsioon, infoühiskonna tehnoloogiad, jätkusuutlik transpordipoliitika ja energiapoliitika on aluseks kaasaegsele tervele majandusele ning väga oluline töökohtade loomisele; on seetõttu otsustanud lükata tagasi nõukogu vähendamise mitmes väga olulises eelarvereas, eesmärgiga paranda ELi majanduse konkurentsivõimet; on otsustanud suurendada Lissaboni agendaga seotud selliste prioriteetsete programmide maksete assigneeringuid nagu konkurentsivõime ja uuendustegevuse programm ning Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse seitsmes raamprogramm (2007-2013);

17. väljendab kahetsust, et assigneeringuid üleeuroopaliste transpordivõrkude (TEN-T) jaoks on mitmeaastase finantsraamistiku perioodiks 2007–2013 oluliselt rohkem vähendatud, kui loodeti; rõhutab, et komisjoni selge avaldus TEN-T esitatud prioriteetide kohta on väga oluline; ootab rahuldavat kokkulepet nõukogu ja komisjoniga määruse suhtes, millega kehtestatakse ühenduse rahalise abi andmise üldeeskirjad üleeuroopaliste transpordi- ja energiavõrkude valdkonnas ning esmatähtsate projektide osas, millele rahalisi vahendeid tuleks eraldada;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

18. on veendunud, et ELi konkurentsivõime suurendamine on oluline selleks, et EL saaks vastata globaliseerumisega kaasnevatele väljakutsetele; peab seetõttu rubriigi 1 a assigneeringute suurendamist selgeks sõnumiks tulevikusuuna kohta, mille ELi kulutused peaksid võtma; tuletab meelde vajadust piisava riikliku rahastamise järele, et luua Euroopa Investeerimispanga kaasrahastamisest oodatav võimendav mõju; ootab kannatamatult komisjoni ja nõukogu ettepanekuid sellel teemal; rõhutab, et Euroopa Investeerimisfondi jaoks oleks soovitav pikaajalise märgitud kapitali suurendamine nii selleks, et aidata kaasa uute volituste kehtestamisele (sealhulgas konkurentsivõime ja uuendustegevuse raamprogramm) 2007. aastal kui ka selleks, et rahastada tehnoloogiasiirde projektide toimimist, nagu soovivad Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon;

19. rõhutab Galileo programmi erakordset tehnoloogilist ja majanduslikku tähtsust; tuletab komisjonile meelde, et see programm on uues mitmeaastases finantsraamistikus kogu perioodi arvestades alarahastatud ning kutsub komisjoni üles leidma õigeaegselt toimivat ja püsivat lahendust, et tagada programmi edu;

Rubriik 1 b – ühtekuuluvus majanduskasvu ja tööhõive tagamiseks

20. märgib, et assigneeringud struktuuri- ja ühtekuuluvusfondide jaoks on mitmeaastase finantsraamistiku perioodiks 2007–2013 oluliselt madalamad kui loodeti, seda suuresti 2005. aasta detsembri Euroopa Ülemkogu järelduste tõttu; leiab, et seetõttu tuleks taastada esialgses eelarve projektis esitatud assigneeringud; rõhutab, et nüüd, kui uue institutsioonidevahelise kokkuleppe osas on kokku lepitud, on tähtis nii kiiresti kui võimalik kehtestada ja heaks kiita riiklikud programmid; rõhutab ühtekuuluvuse kui ELi ühe poliitilise prioriteedi olulisust; on otsustanud suurendada vastavalt poliitilistele prioriteetidele maksete assigneeringuid eelarveridades, mis on seotud ühtekuuluvusega;

21. palub komisjonil esitada võimalikult kiiresti vajalikud tekstid ja algatada menetlused, mis võimaldaksid eraldada 2007. eelarveaastal vahendeid Rahvusvahelise Iirimaa Fondi jaoks; lisaks palub komisjonil selgitada programmi PEACE õiguslikku alust;

Rubriik 2 – loodusressursside säilitamine ja haldamine

22. märgib, et 2007. aasta on ühise põllumajanduspoliitika (ÜPP) kõige uuema reformi esimene elluviimise aasta; mõistab hukka nõukogu drastilise üleüldise 525 000 000 EUR suuruse kärpe turuga seotud kulude osas, mis põhineb raamatupidamiskriteeriumidel ning mille puhul ei arvestata Euroopa Parlamendi prioriteete; nõuab seetõttu esialgse eelarve projekti arvnäitajate taastamist;

23. mõistab hukka tõsiasja, et vaatamata suurenenud vajadustele Euroopa maapiirkondade majanduse ümberkujundamise, ajakohastamise ja mitmekesistamise järele on maaelu arengu jaoks eraldatud vahendeid tegelikult vähendatud; arvab, et vahendite vabatahtlik ümberpaigutamine põllumajanduse otsetoetuste (ÜPP "esimene sammas") alt maaelu arengu alla ei ole olukorra parandamiseks sobiv viis; väljendab seoses sellega tõsiseid kahtlusi komisjoni ettepaneku osas, mis käsitleb 20 % otsese põllumajandustoetuse vabatahtlikku ümbersuunamist maaelu arengule; palub komisjonil läbi viia mõju hindamine vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 16. detsembri 2003. aasta paremat õigusloomet käsitlevale institutsioonidevahelisele kokkuleppele [1] ning selle põhjal esitada vabatahtlikke ümbersuunamisi käsitlev muudetud ettepanek;

24. kui keskkonna rahastamisvahendiga LIFE+ seotud õigusloome protsessis kaasosalejate kokkulepe puudub, soovitab tungivalt komisjonil lisada kirjalikku muutmisettepanekusse vajalikud parandused, mis võimaldavad ajutiselt rahastada tegevusi, mis aitavad kaasa keskkonnaprogrammide ettevalmistustööle ja jätkumisele;

Rubriik 3 a – vabadus, turvalisus ja õigus

25. rõhutab, et vabadusel, turvalisusel ja õigusel rajanev ala, eriti põhiõiguste järgimise edendamine, ühise varjupaiga ja rände poliitika määratlemine ning võitlus terrorismi ja organiseeritud kuritegevusega on liidu üks peamisi prioriteete; otsustab sellega seoses suurendada eraldatavaid vahendeid sellele valdkonnale, eriti Eurojustile, mis on ainus liikmesriikidevahelise õigusalase koostöö organ kriminaalasjades ning mille üha kasvavat tõhusust tuleb toetada;

[1] ELT C 321, 31.12.2003, lk 1.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

26. on seisukohal, et liidu välispiiride ühtne haldamine on üks eesmärke, mida tuleb praegu kiiresti ja üha enam toetada; toetab sel eesmärgil uue välispiiride fondi käsutusse antavate vahendite suurendamist; suurendab Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuuri (FRONTEX) käsutusse antavaid vahendeid; tuletab meelde oma korduvalt esitatud nõudmist Europoli üleviimise kohta ühenduse pädevusse, et suurendada selle tõhusust ning tugevdada demokraatlikku ja kohtulikku järelevalvet, mida Europoli suhtes tuleb rakendada;

Rubriik 3 b – kodakondsus

27. tuletab meelde subsidiaarsuse põhimõtte tähtsust kultuuri, hariduse, koolituse ja noorsoopoliitika valdkonnas ning usub, et arvamuste paljususe austamine on tõhusa teabevahetuspoliitika peamine eeltingimus, et tuua EL kodanikele lähemale; on seisukohal, et uut teabevahetusmeediat saaks paremini kasutada selleks, et tuua erinevaid poliitilisi seisukohti omavaid Euroopa poliitikakujundajad kokku mõtteid vahetama; nõuab tungivalt, et komisjon selgitaks demokraatia, dialoogi ja diskussiooni D-kava mõju eelarvele ja selle alusel võetavaid meetmeid; palub, et komisjon avaldaks Internetis üksikasjad toetuste eraldamise kohta (summad ja abisaajad) kõikide meetmete jaoks;

Rubriik 4 – EL kui globaalne partner

28. usub, et EL suudab tegeleda ja peaks tegelema globaliseerumise protsessiga kiiremini ja strateegilisemalt; teeb ettepaneku taastada mitmel eelarvereal esialgse eelarve projekti arvnäitajad ja suurendada makseid ja kohustusi mõnes valdkonnas ulatuslikumaks kui esialgses eelarve projektis, et anda ELi tegevusele tõuge ühenduse programmide abil sellistes valdkondades nagu välispoliitika, arengu- ja humanitaarabi ning äri- ja teadusvahetus areneva majandusega riikidega nagu Hiina ja India;

29. märgib, et ELi välistegevuse uus õigusraamistik eeldab samuti uut eelarvestruktuuri; toetab üldiselt vahendite lihtsustamist ja sellega koos esitatud uut eelarve liigendust; väljendab heameelt eraldiseisva inimõiguste ja demokraatia rahastamisvahendi esitamise üle, mis eeldab muudatusi esialgse eelarve projekti liigenduses; ei saa siiski nõustuda sellega, et rida kavandatud muudatusi vähendab läbipaistvust valdkondade ja/või piirkondade ning riikide jaoks; ning on esitanud selles osas vajalikud parandusettepanekud; palub komisjonil esitada jaotus tegevusalade ja ühinemiseelsete riikide kaupa ning läbipaistvuse eesmärgil kõikide eelarveridade vastav nomenklatuur; lisaks palub komisjonil esitada eelarvepädevale institutsioonile korraline järelevalvearuanne nii uute liikmesriikide kui ühinemiseelsete riikide edusammude kohta;

30. on mures, et ühise välis- ja julgeolekupoliitika valdkonna tegevuse laiendamisega ei kaasne sobivat suurendatud demokraatlikku vastutust ja parlamentaarset kontrolli; esitab eelarve muudatusettepanekud, mille eesmärk on seoses sellega suurema läbipaistvuse ja koostöö edendamine;

Rubriik 5 – haldus

31. on kindlalt vastu nõukogu poolt eelarve projektile lisatud haldusressursse käsitlevates deklaratsiooni projektides esitatud lähenemisele, mis näeb 2008. aastal ette 200 ametikoha kaotamise ELi institutsioonides, eelkõige komisjonis, ja veel 500 ametikoha kaotamise aastatel 2008 kuni 2010;

32. otsustab taastada komisjoni halduskulud, mida nõukogu kärpis, sealhulgas ametikohtade loetelu osas, et võimaldada selle nõuetekohast toimimist; paigutab 50 000 000 EUR siiski reservi neljal alltoodud tingimusel:

— kohustus viia läbi enne 30. aprilli 2007 põhjalik kontroll, teostades komisjoni personalivajaduse vahehindamise ning esitades üksikasjaliku aruande komisjoni tugi- ja kooskõlastamise valdkonna töötajate kohta, hõlmates kõiki töökohti,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— kohustus kehtestada parandatud menetlus vastavalt raamlepingule, et kaasata Euroopa Parlamendi eelarve ja õigusloomega seotud prioriteedid komisjoni õigusloome- ja tööprogrammi, võimaldades esitleda Euroopa Liidu tööprogrammi Euroopa Parlamendis 2007. aasta veebruaris,

— kokkuleppe sõlmimine Euroopa Liidu õiguskeskkonna ühise lihtsustamisprogrammi osas,

— kohustus tagada aruanne kõigi töösolevate määruste ülevaatamise kohta, sealhulgas aruanne komisjoni tegevuse kohta, et parandada ELi õigusaktide ülevõtmist riigi õigusesse tagamaks konkurentsivõime suurendamise kriteeriumide täitmist;

33. on seisukohal, et Euroopa Personalivaliku Amet (EPSO) peaks oma tegevusmeetodeid põhjalikult muutma, et pakkuda institutsioonidele kiiremini rohkem kandidaate, kes vastaksid paremini institutsioonidele vajadustele;

*

* *

34. võtab teadmiseks raportis A6-0358/2006 sisalduvad erikomisjonide poolt hääletatud arvamused;

35. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon, millele on lisatud üldeelarve projekti III jao muudatus- ja parandusettepanekud, nõukogule, komisjonile ning teistele asjaomastele institutsioonidele ja organitele.

P6_TA(2006)0452

2007. eelarveaasta üldeelarve projekt (I, II, IV, V, VI, VII ja VIII jagu)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti kohta, I jagu – Euroopa Parlament, II jagu – Euroopa Liidu Nõukogu, IV jagu – Euroopa Kohus, V jagu – Kontrollikoda, VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee, VII jagu – Regioonide Komitee, VIII (A) jagu – Euroopa Ombudsman, VIII (B) jagu – Euroopa Andmekaitseinspektor (C6-0300/2006 – 2006/2018B(BUD))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 272;

— võttes arvesse nõukogu 29. septembri 2000. aasta otsust 2000/597/EÜ, Euratom Euroopa ühenduste omavahendite süsteemi kohta ([1]);

— võttes arvesse nõukogu 25. juuni 2002. aasta määrust (EÜ, Euratom) nr 1605/2002, mis käsitleb Euroopa ühenduste üldeelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust; ([2])

— võttes arvesse 17. mail 2006. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvedistsipliini ja usaldusväärse finantsjuhtimise kohta ([3])**;**

— võttes arvesse 6. mail 1999. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni vahel sõlmitud institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta ([4]), eriti selle punkti 26;

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi 15. märtsi 2006. aasta resolutsiooni 2007. aasta eelarvemenetluse suuniste kohta (II, IV, V, VI, VII, VIII (A) ja VIII (B) jagu) ja Euroopa Parlamendi esialgse eelarvestuse (I jagu) eelprojekti kohta ([5]);

([1]) EÜT L 253, 7.10.2000, lk 42.
([2]) EÜT L 248, 16.9.2002, lk 1.
([3]) ELT C 139, 14.6.2006, lk 1.
([4]) EÜT C 172, 18.6.1999, lk 1. Kokkulepet on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsusega 2005/708/EÜ (ELT L 269, 14.10.2005, lk 24).
([5]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0090.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi 1. juuni 2006. aasta resolutsiooni Euroopa Parlamendi 2007. eelarveaasta tulude ja kulude esialgse eelarvestuse kohta [1];

— võttes arvesse komisjoni poolt 3. mail 2006 esitatud Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve esialgset projekti (SEK(2006)0531);

— võttes arvesse nõukogu poolt 14. juulil 2006 koostatud Euroopa Liidu 2007. eelarveaasta üldeelarve projekti (C6-0300/2006);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 69 ja IV lisa;

— võttes arvesse eelarvekomisjoni raportit ning rahvusvahelise kaubanduse komisjoni, arengukomisjoni, kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni ja petitsioonikomisjoni arvamusi (A6-0356/2006),

A. arvestades, et 2007. aasta on uue finantsraamistiku (aastateks 2007–2013) esimene aasta ja et finantsraamistiku rubriigi 5 (halduskulud) ülemmääraks on kehtestatud 7 115 000 000 EUR jooksevhindades;

B. arvestades, et kõigi institutsioonide esialgses eelarveprojektis jäeti finantsperspektiivis 2007. eelarveaastaks rubriigi 5 ülemmäära alla 160 750 000 EUR suurune varu;

C. arvestades, et nõukogu otsuse järel on eelarveprojektis jäetud 2007. aastaks rubriigi 5 ülemmäära alla 285 190 000 EUR suurune varu,

Üldine raamistik

1. on nõukoguga ühel meelel selles, et eelarvedistsipliini ja tootlikkuse kasvu põhimõtted peaksid olema kõigis institutsioonides kesksel kohal; ei toeta komisjoni üldiste kärbete küsimuses; arvab, et eelarvetaotlusi tuleks hinnata igal üksikjuhul eraldi, mis annaks selge ja täpsema pildi iga institutsiooni tõelistest vajadustest ja prioriteetidest;

2. kordab veel kord asjaolu, et samaaegselt eelarve aastasuse põhimõtte ja halduslikku iseloomu tunnustamisega tuleks institutsioonidel omaks võtta praktilisem, tegevuspõhine mitmeaastane lähenemisviis; usub, et selline lähenemisviis kajastab realistlikumalt ja tulemuslikumalt institutsioonide arengut ja vajadusi lähi- ning keskpikas perspektiivis;

3. ootab institutsioonidelt selle tagamist, et maksumaksjate rahaga finantseeritavad meetmed ja poliitika loovad kodanike jaoks reaalset lisandväärtust ning et eelarveassigneeringuid kasutatakse usaldusväärse finantsjuhtimise ja tasuvuse põhimõtete kohaselt; otsustas seetõttu piirata 2007. aasta eelarve kasvu 4,79 %-ga, laienemiskulud välja arvatud;

4. juhib tähelepanu sellele, et aja jooksul on mitmed institutsioonid oma esialgses eelarvestuses pidevalt arvestanud küllalt suurte varudega, mille tulemuseks on ulatuslik eelarvejääkide ümbertõstmine ja vahel ka assigneeringute tühistamine; tunnistab teatava piisava varu jätmise mõistlikkust, kuid leiab, et ebarealistlikult paisutatud varud ei ole normaaltingimustes asjakohased, eriti siis, kui see hakkab hoonete ostmist ja hankeprotsesse pidurdama;

5. otsustab jätta varu rubriigi 5 ülemmäära all; soovitab nõukogu tehtud 47 812 781 EUR suurusest eelarvekärpest taastada muudele institutsioonidele (peale komisjoni) 30 389 840 EUR suuruse summa;

6. arvab, et normaaltingimustes tuleks kontoriruumide ja hoonete ostmise poliitikat jätkata, eriti kuna aastate jooksul on selline poliitika Euroopa Parlamendi huve hästi teeninud, andnud kokkuhoidu ja seetõttu võimaldanud muid projekte rahastada; arvab aga siiski, et mõned institutsioonid võivad järgida sellist poliitikat üksnes kinnisvara omandamiseks; palub antud poliitika juures arvestada selliste taustandmetega nagu kontoripind või kontoriruumide maht ühe töötaja kohta, ning pöörata vajalikku tähelepanu sellistele märkimisväärsetele kuludele nagu hoonete ülalpidamine ja turvamine, eriti seetõttu, et kulud hoonetele moodustavad enam kui 16 % rubriigi 5 kuludest; nõuab ka, et edaspidi esitaksid institutsioonid iga omandamisettepaneku juurde teabe sellega seonduvatest lisakuludest keskpikas perspektiivis; soovitab kinnisvarainvesteeringute aastakaupa planeerimise asemel rakendada mitmeaastast planeerimist;

[1] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0241.

7. tervitab institutsioonide uue eelarvenomenklatuuri vastuvõtmist, mis muudab eelarvedokumendid kodanikele selgemaks ja mõistetavamaks, aga on arvamusel, et seda saaks veelgi parandada;

8. on märganud, et aegajalt ei suuda institutsioonid leida tööturult teatud kutseoskustega töötajaid, näiteks raamatupidajaid ja infotehnoloogiga spetsialiste; märgib ajutiste töötajate palkamise ning teatavate teenuste sisseostmise üha jätkuvat kasvu; peab soovitavaks tegelda poliitikaga, mida institutsioonid peavad järgima teenuste sisseostmisel ja ajutiste lepinguliste töötajate palkamisel;

9. kutsub institutsioone üles ümber korraldama tõlketeenistusi ning eelkõige muutma tõlgitavate tekstide arvu ja pikkust; nõuab, et institutsioonid esitaksid aruanded oma tõlketeenistuste tasuvuse kohta;

10. arvab, et rahaliste vahendite kasutamise õigustamiseks peaksid institutsioonid andma rohkem teavet oma põhiülesannete täitmise kohta; rõhutab vajadust jälgida, kas täiendavad rahalised vahendid suurendavad või vähendavad institutsioonide tulemuslikkust ja tõhusust; arvab, et eelarve täitmise aruannete kõrval peaksid institutsioonid esitama informatiivsemaid aruandeid oma tegevuse kohta, mis tuleks esitada eelarvepädevatele institutsioonidele igal aastal septembri esimesel nädalal. Sellised aruanded aitaksid paremini põhjendada täiendavate vahendite eraldamise taotlusi ning aitaksid eelarvepädevatel institutsioonidel teha nimetatud vahendite jaotamisel ratsionaalsemaid otsuseid;

11. tunneb pettumust selle üle, et mitte kõik institutsioonid ei ole huvitatud töötajate ümberpaigutamisest; tervitab mõningate institutsioonide, näiteks Euroopa Parlamendi administratsiooni, olgugi väga piiratud ulatusega jõupingutusi ümberpaigutamispoliitika aastatepikkusel edukal rakendamisel; soovitab institutsioonidel edaspidi muuta ümberpaigutamispoliitika iga-aastaste eelkalkulatsioonide koostamisel planeerimismenetluse lahutamatuks osaks, tagades nii taotletavate inimressursside kooskõla tööalaste vajadustega;

12. märgib, et suurem osa taotlusi lisatööjõu saamiseks tuleneb laienemisprotsessist, mis jääb endiselt esmaseks prioriteediks; on nõus nõukogu poliitikaga, mille kohaselt kinnitatakse kõik laienemisega seotud uued ametikohad; arvab siiski, et tuleb anda rohkem teavet sellest, kuidas uusi töötajaid tulemuslikult kasutatakse, tagamaks eelkõige seda, et uued ametnikud võetakse tööle tõepoolest laienemisega seotud kohustuste täitmiseks;

13. väidab, et assigneeringud peaksid võimalikult suurel määral seonduma konkreetsete meetmetega, millega välditakse assigneeringute tühistamist ja jääkide ümberpaigutamist aasta lõpus;

14. ei toeta komisjoni otsust viia "standardvähendus" suhteliselt kõrgele tasemele ja võtta selle aluseks vakantsete ametikohtade praegune osakaal, kuna see võib põhjustada mõningaid ebasoovitavaid probleeme, eriti kui edukaid kandidaate ei saa assigneeringute puudumise tõttu tööle võtta;

15. soovitab institutsioonidevahelise koostöö vorme, mis peavad tekitama sünergiat ning aitama saavutada rahalist säästu ja suuremat tõhusust ning samas aitama inimestel paremini mõista ELi osa nende igapäevaelus;

16. nõuab institutsioonidelt tungivalt ühtsustatumat ja standardsemat lähenemist eelarvekalkulatsioonide koostamisele, sealhulgas täpseid ja selgeid põhjendusi, mis hõlbustaksid nende analüüsimist;

I jagu – Euroopa Parlament

Eelarve maht

17. palub juhatusel edaspidi üle vaadata enda kehtestatud rubriigi 5 ülemmäär 20 %, võttes seejuures arvesse Euroopa Parlamendi arengut ja sellest tulenevaid vajadusi 2009. ning järgnevatel aastatel;

18. kahetseb asjaolu, et eelarvepädevad institutsioonid ei ole saanud Euroopa Parlamendi administratsioonilt vastust palvele seoses kulude minimeerimisega valdkondades, kus tehakse mittevajalikke kulutusi kolmes erinevas asukohas tegutsemise tõttu; tuletab meelde, et selline geograafiline killustatus põhjustab umbes 16 % Euroopa Parlamendi kogukuludest; palub administratsioonil esitada aruanne selle kohta, kui palju ametnikke peab täiskogu istungi ajal Strasbourgis olema;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

19. võtab teadmiseks juhatuse 6. septembri 2006. aasta õiendi ettepanekuga määrata eelarvemahu ülemmääraks 20 % rubriigi 5 mahust, mis tähendab 7,72 % kasvu 2006. aasta eelarvega võrreldes; märgib, et 2005. aastal paigutati ümber assigneeringujääke 123 800 000 EUR ulatuses ja 2006. aasta eelarve ülejäägiks prognoositakse umbes 100 000 000 EUR; juhib parlamendiliikmete tähelepanu ülalmainitud Euroopa Parlamendi 1. juuni 2006. aasta resolutsioonile (lõiked 1 ja 2), milles öeldakse, et eelarve aluseks peaksid olema realistlikud taotlused;

20. otsustas pärast Euroopa Parlamendi eelarvetaotluste hoolikat uurimist, et Euroopa Parlamendi eelarve lõplikuks mahuks määratakse 1 397 460 174 EUR, mis tähendab 5,74 % suurust tõusu võrreldes 2006. aasta eelarvega ja vähenemist 25 539 826 EUR võrra, võrreldes 20 % suuruse ülemmääraga rubriigis 5; rõhutab, et eelnimetatu ei piira kuidagi Euroopa Parlamendi õigust enda kehtestatud ülemmäär 2007. ja järgnevatel aastatel täielikult ära kasutada; on veendunud, et selline eelarvemaht ei piira mingil määral institutsiooni võimet jätkuvalt tõhusalt töötada ja funktsioneerida;

Informatsiooni- ja kommunikatsioonipoliitika

21. kinnitab taas oma seisukohta, et Euroopa Parlament peaks jätkama pingutusi tulemusliku ja kasutajasõbraliku teabestrateegia väljatöötamiseks, mille peaeesmärk oleks parandada institutsiooni suhteid Euroopa kodanikega; on seisukohal, et seda on võimalik saavutada ainult kodanike teavitamise ja nendega suhtlemise kontseptsiooni käsitleva raporti alusel ning pärast iga teabevahendi lisandväärtuse analüüsimist;

22. otsustab muuta liigendust ja luua kaks uut eelarverida külastajate keskuse ja Web TV jaoks, et suurendada finantsläbipaistvust ja aruandekohustust;

23. võtab teadmiseks juhatuse ettepanekud eraldada informatsiooni- ja kommunikatsioonipoliitika jaoks loodud reservist 6 700 000 EUR Web TV arendamiseks; otsustas säilitada nii juhatuse poolt Web TV-le eraldatud 6 700 000 EUR peatükis 104 ("Informatsiooni- ja kommunikatsioonipoliitika reserv") kui ka projektiga seotud viis ametikohta senikaua, kuni prototüüpi, projekti sisu ja maksumust, kaasa arvatud struktuure ja fraktsioonide osalemise määra programmide sisu kindlaksmääramisel tutvustatakse eelarvepädevatele institutsioonidele lõpliku otsuse langetamiseks;

24. avaldab kahetsust, et viimastel aastatel ilmnes külastajate programmi üldisel parandamisel mittevajalikke viivitusi; rõhutab, et nimetatud teenusega seotud küsimused on väga olulised parlamendiliikmete ja nende valijate vaheliste suhete parandamise seisukohalt; leiab, et nimetatud otsekontakt Euroopa kodanikega avaldab soodsat võimendavat mõju Euroopa kodanike suhtumisele oma parlamenti;

25. kordab Euroopa Parlamendi 1. juuni 2006. aasta resolutsiooni lõikes 37 esitatud üleskutset võtta viivitamatuid meetmeid, et lahendada õrn küsimus 5 000 000 EUR alakulutamisest seoses külastajate programmiga; tervitab juhatuse otsust võtta vastu kvestorite ettepanek külastajate rühmi käsitleva eeskirja läbivaatamise kohta, et suurendada kulude katteks eraldatavat summat ja tõsta külastajate arv 100 inimeseni ühe parlamendiliikme kohta; märgib rahuldustundega ära külastajate keskuse asukohaks oleva hoone D4 ennetähtaegse üleandmise; palub peasekretäril teavitada eelarvepädevaid institutsioone 2007. aasta märtsi lõpuks uue eeskirja rakendamise mõjust ja süsteemi tõhususest;

26. rõhutab, et külastajate rühmade vastuvõtmine peaks toimuma parimatel tingimustel; seetõttu soovitab administratsioonil põhjalikult uurida praktilist korraldust sealhulgas juurdepääs uude külaliste keskusesse, istungitesaali külastamise tingimusi ning koosolekuruumide kättesaadavust;

27. tunnustab juhatuse jõupingutusi külastajate teenindamisel ilmnenud puuduste heastamisel; palub juhatusel sellegipoolest tegelda kaebustega seoses vabade vastuvõtuaegade puudumisega;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

28. otsustas mitmesuguste assigneeringutega seoses nõustuda järgmiste juhatuse ettepanekutega:

— eraldada külastajate programmile täiendavalt 2 700 000 EUR;

— eraldada külastajate keskuse ruumide sisustamiseks 6 800 000 EUR; 2 600 000 EUR sellest summast paigutatakse ümber peatükist 104 ("Informatsiooni- ja kommunikatsioonipoliitika reserv");

— säilitada peatükis 104 ("Informatsiooni- ja kommunikatsioonipoliitika reserv") 15 700 000 EUR hoone D5 audiovisuaalvarustuse jaoks,

29. otsustas kinnitada otsuse, mille juhatus tegi "Kodanike agoraa" algatuse kohta katseperioodiks; palub juhatusel esitada enne projekti rakendamist teavet selle algatuse hinnangulise maksumuse ja sisu kohta;

Laienemine

30. kinnitab otsust kirjendada 48 000 000 EUR suurune laienemisega (Rumeenia ja Bulgaaria) seotud assigneering alljärgnevalt:

1. uute parlamendiliikmetega (35 rumeenlast ja 18 bulgaarlast) seotud personalikulud;

2. täiendavad töötajad (ülejäänud 113 ametikohta 226 alalisest ametikohast ja 22 ajutist ametikohta fraktsioonidele);

3. suuline tõlge ja konverentsitehnikud;

4. mööbel ja sisseseade;

5. talituskulud;

6. informatsiooni- ning fraktsioonide ja parteide rahastamise kulud;

31. palub juhatusel tagada, et laienemisega seotud värbamismenetlustega ei kaasneks samasuguseid viivitusi nagu esialgse ühenduse laienemisel 10-liikmeliseks; palub juhatusel raportit laienemisega seotud värbamise kohta ajakohastada ning esitada see perioodiliselt eelarvepädevatele institutsioonidele;

Ametikohtade loetelu

32. märgib, et ametikohtade loetelu konsolideerimine koos töötajate ümberpaigutamisega jääb 2007. aasta ametikohtade loeteluga seotud töötajate värbamise strateegilise planeerimise peaeesmärgiks; väidab, et tuleb luua õhem organisatsioonistruktuur, seda peamiselt uute ametikohtade ratsionaliseerimisega, eesmärkide tähtsuse järgi järjestamisega ning selliste tegevuste lõpetamisega, mis ei ole põhitegevused ega loo lisandväärtust; kinnitab veel kord, et pensionilemineku tõttu tühjaks jäävate ametikohtade automaatset täitmist ei aktsepteerita;

33. märgib, et pärast juhatuse õiendit moodustas uute taotletavate ametikohtade kogukulu enne töötajate ümberpaigutamist 3 062 347 EUR, millele vastas 106 ametikohta; nimetatud ametikohataotluste põhjenduste täpsema hindamise järel arvab, et nimetatud kogusumma ületab märgatavalt Euroopa Parlamendi olulised vajadused 2007. aastaks, ning kiitis seetõttu heaks järgmised uued ametikohad:

— iiri keel: 3 astet AD5 (jurist-lingvist), 3 astet AD5 (tõlkija) ja 3 astet AST3;

— seniste istungi abitöötajate ülesannete andmine Euroopa Parlamendile: 4 astet AST1 (audiovisuaalne tehnika);

— komiteemenetlus: 5 astet AD5 ja 2 astet AST3;

— parem õigusloome: 1 aste AD5;

— eelarvekontroll: 1 aste AD5 ja direktoraat D – 1 aste AST3;

— KAD-hoone laiendamine: 1 aste AD5 ja 2 astet AST3, millest üks jäetakse reservi;

— Web TV: 1 aste AD9, 2 astet AD5 ja 2 astet AST3 (jäetakse reservi);

— ühenduse keskkonnajuhtimis- ja -auditeerimissüsteem (EMAS): 1 aste AST3;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

34. otsustas eraldada reservist:

— seniste istungi abitöötajate ülesannete andmine Euroopa Parlamendile: 8 astet AST1 (audiovisuaalsed materjalid), 4 astet AD5 ja 4 astet AST1, millest 2 astet AD5 ja 2 astet AST1 jäetakse reservi (protokollid ja CRE), ning 4 ajutist astet AD5 (õpetajad);

— hoonete korrashoid: 3 astet AST3, millest üks jäetakse reservi;

— külastajate keskus: 1 aste AD5 ja 1 aste AST3;

— muud: 1 aste AST3 (audiovisuaalsektor) ja 1 aste AST3 (meditsiiniteenistus);

— ülejäänud 47 reservi jäetud ametikohta kaotatakse;

35. otsustas samuti eraldada vajalikud assigneeringud sisekommunikatsiooniga seotud kahe astme AD5 ametikoha loomiseks; nõustus samuti õigusteenistuse viie AD5 tähtajalise ajutise ametikoha ja ühe AST3 tähtajalise ajutise ametikoha muutmisega tähtajatuks ajutiseks ametikohaks, võttes arvesse tähtsust, mida institutsioon omistab õigusaktide kvaliteedi parandamisele;

36. on teadlik asjaolust, et ametikõrgendused on töötajate motiveerimiseks hädavajalikud, märgib aga, et see peab alati toimuma kooskõlas personalieeskirjadega; võtab teadmiseks administratsiooni ametikõrgendustaotlused ning otsustas kinnitada järgmised juhatuse taotlused alaliste ja ajutiste töötajate edutamiseks: 2 astmelt AST2 astmele AST3, 168 astmelt AST3 astmele AST4, 15 astmelt AST4 astmele AST5, 205 astmelt AST5 astmele AST6, 225 astmelt AST6 astmele AST7, 30 astmelt AST7 astmele AST8, 25 astmelt AST8 astmele AST9, 10 astmelt AST10 astmele AST11, 57 astmelt AD5 astmele AD6, 19 astmelt AD7 astmele AD8, 25 astmelt AD12 astmele AD13, 2 astmelt AD13 astmele AD14 ja 1 astmelt AD10 astmele AD11, 1 astmelt AD8 astmele AD9, 2 astmelt AST7 astmele AST8, 1 astmelt AST5 astmele AST6, 1 astmelt AD8 astmele AD10, 1 astmelt AD6 astmele AD10, ning 1 astmelt AD8 astmele AD9;

37. otsustas samuti kinnitada fraktsioonide edutamistaotlused: 8 astmelt AD12 astmele AD13, 9 astmelt AD11 astmele AD12, 6 astmelt AD10 astmele AD11, 1 astmelt AD9 astmele AD10, 4 astmelt AD6 astmele AD7, 9 astmelt AD5 astmele AD6, 10 astmelt AST10 astmele AST11, 1 astmelt AST9 astmele AST10, 5 astmelt AST8 astmele AST9, 5 astmelt AST7 astmele AST8, 14 astmelt AST6 astmele AST7, 14 astmelt AST5 astmele AST6, 1 astmelt AST4 astmele AST5, 9 astmelt AST3 astmele AST4, 7 astmelt AST2 astmele AST3, 2 astmelt AST1 astmele AST2;

38. otsustas kinnitada järgmised üleviimised ja eraldada vastavad assigneeringud:

— 4 astmelt AST3 astmele AD5;

— 2 astet AST ja 2 astet AD5 muuta ajutisest tähtajalisest ametikohast ajutiseks tähtajatuks ametikohaks;

39. avaldab tunnustust peasekretäri pingutustele vähemalt järgmise kolme aasta ümberpaigutamisprotsessi elluviimise algatamiseks; usub, et kõigi asjaosaliste vajalik koostöö ja pühendumine võiks aidata seda ettevõtmist laiendada; otsustas pärast 5. oktoobri 2006. aasta lepituskoosolekut juhatusega kaotada 1. jaanuariks 2007 Euroopa Parlamendi ametikohtade loetelust 15 ametikohta; palub administratsioonil kooskõlas vastuvõetud ümberpaigutamiskavaga kanda hoolt, et kõiki vabanevaid ametikohti ei täideta automaatselt uuesti, vaid enne toimub vajaduste hindamine; on seisukohal, et hiljemalt 2008. aasta eelarve esimese lugemise ajaks on võimalik ümber paigutada veel 10 ametikohta: neist kümnest ametikohast kuue eesmärk on luua piiratud hulk ametikohti finantsjuhtimise tugevdamiseks, üks on määratud parlamendiliikmete hüvitiste haldusesse ja üks inimõiguste üksusele;

40. juhib tähelepanu sellele, et uuendatud ametikohtade loetelule vastav assigneeringusumma on esialgselt 2 760 616 EURlt 1 608 096 EURle, mis tähendab 1 152 520 EUR suurust kokkuhoidu;

41. tervitab asjaolu, et eelmistel aastatel kulgesid edukalt Euroopa halduskooli korraldatud töötajate koolituskursused ja sissejuhatavad kursused uutele töötajatele, sealhulgas töötajate liikuvuse ja ümberpaigutamisega seotud kursused;

42. avaldab aga kahetsust, et sissejuhatavat koolitust parlamendiliikmete assistentidele ei ole seni korralikult ette valmistatud; nõuab peasekretärilt tungivalt, et koostöös Euroopa halduskooliga töötataks välja spetsiaalsed parlamendiliikmete assistentide koolitusprogrammid;

43. tervitab asjaolu, et 2007. aasta juhistes nimetatud puuetega isikutele suunatud praktikaprogramm on välja töötatud ja edeneb suhteliselt hästi;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Hooned

44. märgib, et juhatuse 7. septembri 2006. aasta õiendis tehti ettepanek eraldada hoonete reservi lisaks Euroopa Parlamendi esialgses eelarvestuses nõutud 50 000 000 EURle veel 19 000 000 EUR; arvab pärast 2007. aasta kinnisvarainvesteeringute kava hindamist, et 19 000 000 EUR suurune taotlus ei ole praegusel etapil realistlik; otsustas institutsiooni kinnisvarainvesteeringute katteks jätta reservi määratlemata otstarbega assigneeringuteks hoonetele 50 000 000 EUR (peatükk 10 5 – "Määratlemata otstarbega assigneeringud hoonete jaoks");

45. palub administratsioonil, eriti pärast "Strasbourgi kogemust", kohaldada hoonete ostmisel rangemaid, vettpidavaid ja läbipaistvaid menetlusi;

46. märgib, et infobüroode jaoks 2006. aasta eelarves loodud reale (artikkel 325) eraldatavaid assigneeringuid ei ole liigenduse piirangute tõttu veel kättesaadavaks tehtud; palub administratsioonil esitada igal aastal esialgse eelarvestuse projekti lisana üksikasjalik ülevaade infobüroodega seotud kuludest;

47. on arvamusel, et komisjoniga sõlmitud kokkulepe hoonete, eriti liikmesriikides asuvate teabemajade omandamise (sh parandus-, ümberehitus- ja hooldustööde) korraldamise kohta vajab uuesti läbi vaatamist ja läbi mõtlemist; ootab, et raport antud küsimuses esitataks eelarvepädevatele institutsioonidele hiljemalt 2007. aasta märtsiks;

48. selgitab rõhutatult, et Euroopa Parlament toetaks igati kõigi rubriigi 5 20 % suuruse ülemmäära alla paigutatud kasutamata jäänud vahendite kasutuselevõtmist paranduseelarvete kaudu juhul, kui Euroopa Parlament vajab täiendavat kapitali ettenägematute kulude katteks, eriti seoses hädavajalike uute hoonete ostmise ja soetamisega;

49. tuletab administratsioonile meelde Euroopa Parlamendi 26. septembri 2006. aasta resolutsiooni (2004. aasta eelarve täitmisele heakskiidu andmine: I jagu – Euroopa Parlament) [1] lõikes 20 tehtud üleskutset koostada aruanne selle kohta, kas oleks võimalik asutada Euroopa hooneamet, mis vastutaks ELi asutuste ja organite hoonete ehituse ja korrashoiu eest, ning nõuab, et see aruanne edastataks eelarvekomisjonile;

50. võtab teadmiseks juhatuse taotluse eraldada konkreetsed summad alljärgnevate hoonete ostmiseks, ja otsustas kinnitada järgmised rahaeraldused:

— täiendavalt 4 000 000 EUR Luxembourgi KAD-hoone laiendamiseks;

— 7 832 000 EUR hoone D4 sisustamiseks ja remondiks hoone varasema üleandmise tõttu;

— 350 000 EUR Rumeenia ja Bulgaaria ühinemisest tingitud Brüsseli istungisaali ümberehitamiseks;

51. on seisukohal, et Euroopa Parlament peaks võimalikult kiiresti rakendama keskkonnajuhtimis- ja keskkonnaauditeerimissüsteemi standardeid; kordab nõudmist rangema poliitika järele energiakulude, eelkõige suviste konditsioneerimiskulude, vähendamiseks;

Turvalisus

52. tervitab Belgia ametivõimude jõupingutusi Euroopa Parlamendi lähiümbruse turvalisuse tagamisel; on seisukohal, et Euroopa Parlamendi sisese turvalisuse tagamine hakkab liiga kalliks muutuma, ning otsustas kanda 10 % vastavatest assigneeringutest peatüki 10 0 ("Määratlemata otstarbega assigneeringud") alla; on nõus nimetatud assigneeringu vabastama, kui talle esitatakse aruanne, milles võrreldakse turvateenuste tõhusust ja kvaliteeti sellele tehtavate kulude ja seonduvate riskidega kõigis kolmes töökohas ja Euroopa Majades;

Mitmekeelsus

53. tunnistab mitmekeelsuse tähtsust ja asjakohasust institutsioonide jaoks; arvab, et nimetatud teenus on väga tähtis nii parlamendiliikmete töö kui ka kodanike jaoks;

[1] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0363.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

54. tunnistab sellekohaste ülisuurte, Euroopa Parlamendi kogukuludest umbes 33 % moodustavate kulude kontrollimisega seotud raskusi; on seisukohal, et nimetatud teenuse tulemuslikuks korraldamiseks on vaja rohkem distsipliini ja kontrolli; tervitab juhatuse algatust heade tavade tegevusjuhendi koostamisel; soovitab samas lisada mitmekeelsuse alasesse käitumisjuhendisse kõigi rikkujate suhtes kohaldatavad sanktsioonid ja karistused nimetatud teenuste väärkasutuse või vastutustundetu kasutamise eest; otsustas eraldada reservi 3 000 000 EUR; palub administratsioonil koostada parlamendiliikmetele ametliku suulise tõlke pakkumise "kasutajatoe" teostatavusuuring;

55. otsustas seoses iiri keelega kinnitada järgmised assigneeringud:

— 100 000 EUR eelarvereal 1420 ("Sisseostetavad teenused");

— 150 000 EUR eelarvereal 3240 ("Euroopa Liidu Teataja");

— 112 000 EUR eelarvereal 2100 ("Seadmete ja tarkvara soetamine, korrashoid ning hooldus");

— 50 000 EUR eelarvereal 3222 ("Arhiivkogude kulud");

Parlamendiliikmete assistendid ja parlamendiliikmetele pakutavad teenused

56. võtab teadmiseks peasekretäri raporti meetmete kava "*Raising the game*" lõpliku hindamise kohta koos parlamendiliikmetele osutatavate teenuste taseme mõõtmiseks korraldatud kvaliteediuuringu tulemustega; nõustub järeldusega, et vajalikud struktuursed muutused on toimunud ning et põhieesmärgid – parlamendiliikmete ja Euroopa Parlamendi organite parem toetamine – on üldjoontes täidetud; tunneb muret nende uuringutulemuste pärast, mis näitasid, et sageli ei tea parlamendiliikmed piisavalt, milliseid tugiteenuseid neile pakutakse; kutsub peasekretäri alustama hiljemalt 15. detsembril 2006 tööd nimetatud küsimuse lahendamisele suunatud teabestrateegia kallal;

57. on endiselt seisukohal, et nii Euroopa Parlamendi vahendeid kui ka institutsiooni enda erialaspetsialiste saaks paremini kasutada, eriti seoses suurte parlamendiraportitega;

58. nõuab tungivalt, et administratsioon tegeleks vajadusega anda parlamendiliikmetele olulist alusteavet kõigi teemade ja küsimuste osas, millega nad oma kohustuste täitmisel kokku puutuvad; Euroopa Parlamendi uuringuüksustelt saadav vastav teave aitab parlamendiliikmetel keerukates küsimustes selgeid seisukohti võtta;

59. märgib ELi eelarve täitmise üle teostatava järelevalve paranemist seoses eelarvehääletusega; palub asjaomastel parlamendikomisjonidel koos erikomisjonidega uurida võimalust luua struktuur ja menetlus hinnangu andmiseks täitmise kohta 2007. aasta osas; aidates sel viisil ette valmistada 2008-2009. aasta eelarve läbivaatamist; palub peasekretäril hõlbustada logistikat (ruumid ja tõlge), et oleks võimalik korraldada regulaarseid järelevalvekoosolekuid vastavalt prioriteetidele, mis asjaomased komisjonid kindlaks määravad;

60. võttis teadmiseks erialateadmiste omandamise (punkt 320) hindamisaruande järeldused; märgib, et üldiselt on vastav teenus paranenud; väidab aga siiski, et teenus võiks olla tõhusam, arvestades eriti asjaolu, et asjakohane ekspertiis ei ole alati olnud õigeaegselt kättesaadav; otsustas vabastada 1 500 000 EUR ja jätta reservi 500 000 EUR;

61. palub peasekretäril perioodiliselt korraldada parlamendiliikmetele osutatavate teenuste auditeid, eriti arvutite, reisibüroo, telefonide, autode ja õigusteenistuse osas;

62. arvab, et infotehnoloogia on parlamendiliikmete ja nende abiliste nõuetekohaseks tööks vältimatu ja põhjapaneva tähtsusega; märgib, et nimetatud teenuse osutamine on paranenud, kuid arvab, et parlamendiliikmed ei saa selles osas ikkagi tehtud kulutustele vastavat kasu; otsustab punkti 2102 ("Välisteenused") alt kanda reservi 2 000 000 EUR tarkvarasüsteemide tööks, arendamiseks ja hoolduseks;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Muud aspektid

63. võtab teadmiseks juhatuse kavatsuse luua Euroopa – Ladina-Ameerika (EUROLAT) parlamentaarne assamblee; tegeleb selle küsimusega siis, kui tema käsutuses on kogu vajalik teave eelkõige rahalise poole kohta;

64. võtab teadmiseks 23. juulil 2006 jõustunud komiteemenetluse sätete alase kokkuleppe; tunnistab nimetatud uue regulatiivmenetluse tähtsust Euroopa Parlamendi tulevases otsustusprotsessis; peab vajalikuks nimetatud kokkuleppega edaspidi kaasneva töökoormuse nõuetekohast analüüsimist;

65. kinnitab veel kord Euroopa Parlamendi 1. juuni 2006. aasta resolutsioonis märgitud täielikku toetust reaalse ja sisulise parlamendiliikme assistendi statuudi vastuvõtmisele; palub nõukogul langetada lõplik otsus, et saaks eraldada selleks vajalikud assigneeringud;

IV jagu – Euroopa Kohus

66. võtab teadmiseks Euroopa Kohtu korduvad taotlused kolmanda korrektori saamiseks; otsustas praegusel etapil heaks kiita lepinguliste töötajate töölevõtmise iga töökeele *(pivot language)* kohta; otsustas vastavalt vähendada punkti 1406 ("Muud abiteenused (suuline ja kirjalik tõlge)") all eraldatud assigneeringut, millega tavaliselt kaetakse täiendava korrektuuri vajadused;

67. nõustub nõukoguga 111 edutamistaotluse kinnitamise osas, kaasa arvatud 10 taotlust seoses Euroopa Kohtu haldusstruktuuri ümberkorraldamise ja uue direktoraadi moodustamisega; võtab teadmiseks, et sellel ei ole tulevikus muud rahalist mõju;

68. otsustas järgmised ametikohtade loeteluga seotud meetmed:

— luua 5 uut alalist ametikohta (3 aste AD5 ja 2 astet AST3) lisaks 10 uuele ametikohale, millega nõukogu oma eelarveprojektis juba nõustus; nimetatud viie ametikohaga jõuab lõpule 2004. aastal alustatud protsess infotehnoloogilise (IT) toe tugevdamiseks infotehnoloogia allüksuses ning rahandus- ja eelkontrolli teenistuses;

— luua Rumeenia ja Bulgaaria jaoks 115 alalist ametikohta;

69. on seisukohal, et uue avaliku teenistuse kohtu asutamine oleks pidanud aitama vähendada kohtuasjade kuhjumist teistes kohtutes; palub Euroopa Kohtul esitada enne 2007. aasta märtsi raport selle kohta, kuidas mõjutab avaliku teenistuse kohtu moodustamine ehitiste, personali- ja muid kulusid;

70. otsustas piirata Euroopa Kohtu eelarveprojekti suurendatud mahtu mitmetes valdkondades (näiteks IT-sektor) ning külmutada 2007. aasta eelarvelised kulud; suurendas aga samas nõukogu poolt eelarveprojektiga võrreldes assigneeringuid 4 633 400 EUR ehk 3,45 % võrra, arvestamata laienemisega seotud kulusid;

V jagu – kontrollikoda

71. otsustas luua inimressursside üksusele kaks ametikohta, et hõlbustada personalijuhtimise kaasajastamist, ja võtta eesmärgiks luua 2008. eelarveaastal veel kaks vajalikku ametikohta;

72. otsustas moodustada ühe ametikoha erialase täiendõppe üksuses, et pakkuda nooremaudiitoritele vajadustele vastavat koolitusprogrammi;

73. otsustas seetõttu järgmised ametikohtade loeteluga seotud meetmed:

— luua 3 uut alalist ametikohta (1 aste AST3 ja 2 astet AST1) lisaks 3 uuele ametikohale, millega nõukogu oma eelarveprojektis juba nõustus;

— luua Rumeenia ja Bulgaaria jaoks 41 alalist ametikohta;

74. on seisukohal, et kontrollikojal esineb mahajäämus IT valdkonnas ja et kohustuste nõuetekohaseks täitmiseks tuleb tal oma süsteemi ajakohastada; otsustas taastada nõukogu otsusega kärbitud 518 000 EUR;

75. suurendas nõukogu poolt eelarveprojektis eraldatud assigneeringuid 3 579 729 EUR ehk 3,12 % võrra, arvestamata laienemisega seotud kulusid;

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ning Regioonide Komitee

76. on seisukohal, et ühise haldusteenistuse loomine on mõlemale komiteele kasuks tulnud ja aidanud oluliselt Euroopa Ühenduste eelarve kulusid kokku hoida; ootab, et komiteed uuendavad omavahelist partnerluslepingut enne aasta lõppu ja/või uurivad muid koostöövorme;

77. on seisukohal, et mõlemad komiteed võiksid suurendada tõhusust ja keskenduda rohkem oma poliitilisele missioonile, kui nad saaksid mõningad teenused (näiteks autojuhtide, valvurite ja trükikoja töötajate omad) sisse osta ja töötajaid ümber paigutada; nõuab praeguste inimressursside ümberpaigutamist, et rahuldada tulevasi vajadusi seoses laienemise või komiteede poliitilise rolli tugevdamisega;

78. võtab teadmiseks, et Regioonide Komitee tellis ühisteenistusele kaks sõltumatut välishindamist Joan COLOM i NAVALilt ja Robert REYNDERSilt, ning palub Regioonide Komitee peasekretäril edastada need aruanded Euroopa Parlamendi eelarvekomisjonile;

VI jagu – Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee

79. palub Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteel koostada enne iga aasta 1. septembrit aastaaruanne selle kohta, milline mõju on antud institutsiooni tööl Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni nõustajana;

80. otsustas 2006. aasta eelarvest järgmisse aastasse üle kanda 1 995 120 EUR, et sellega osaliselt katta komitee 2007. aasta vajadused ja vastavalt vähendada tema sama aasta taotlusi;

81. arvab, et kasvava töökoormusega toime tulemiseks peaks Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee teiste institutsioonide kombel oma arvamuste ja muude väljaannete tekstide pikkust piirama;

82. otsustas järgmised ametikohtade loeteluga seotud meetmed:

— luua 5 uut alalist ametikohta (1 aste AD5 ja 4 astet AST3) lisaks 13 uuele ametikohale, millega nõukogu oma eelarveprojektis juba nõustus;

— luua Rumeenia ja Bulgaaria jaoks 6 alalist ametikohta;

83. suurendas nõukogu poolt eelarveprojektis eraldatud assigneeringuid 1 529 115 EUR ehk 1,12 % võrra, arvestamata laienemisega seotud kulusid;

VII jagu – Regioonide Komitee

84. nõustub nõukoguga uute personalieeskirjadega seotud ametikohtade kõrgendamise taotluste osas ja ka taotluse osas muuta üks Regioonide Komitee üksuse juhataja ametikoht ühisteenistuse direktori ametikohaks tingimusel, et sellega ei kaasne vajadust täiendavate töötajate järele ja et sellele kõrgendamisele ei järgne taotlust teenistus kaheks jagada, enne kui on läbi viidud teenistuse põhjalik ja hoolikas analüüs ja hindamine; on seisukohal, et see tagab Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee ning Regioonide Komitee vahel nende ühisteenistuse õiglasema juhtimise;

85. võtab teadmiseks, et Bulgaaria ja Rumeenia ühinemisega seoses ei taotleta uute ametikohtade loomist;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

86. otsustas järgmised ametikohtade loeteluga seotud meetmed:

— luua 3 uut alalist ametikohta (2 astet AD5 ja 1 aste AST3) ja 1 ajutine ametikoht (AD 5) lisaks 3 uuele ametikohale, millega nõukogu oma eelarveprojektis juba nõustus;

87. suurendas nõukogu poolt eelarveprojektis eraldatud assigneeringuid 581 684 EUR ehk 2,53 % võrra, arvestamata laienemisega seotud kulusid;

VIII jagu (A) – Euroopa Ombudsman

88. märgib, et Euroopa Ombudsman taotles ainult 10 ametikõrgendust ja et nõukogu nõustus nende ametikõrgendustega;

89. otsustas määrata iga kahe aasta tagant toimuva riiklike ombudsmanide seminari korraldamiseks (2007. aastal korraldab selle Euroopa Ombudsman) eraldatava assigneeringu suuruseks 45 000 EUR;

90. kirjalikuks tõlkeks eraldatava assigneeringu täiendamiseks suurendas nõukogu poolt eelarveprojektis eraldatud assigneeringuid 150 000 EUR võrra;

VIII jagu (B) – Euroopa Andmekaitseinspektor

91. arvab, et esialgne eelarvestus peaks olema täpsem, eriti personali ja uute vajaduste osas; palub Euroopa Parlamendi administratsioonil ja komisjonil seoses uue institutsioonidevahelise kokkuleppega anda piisavalt toetust järgmise eelarveaasta esialgse eelarvestuse tegemiseks;

92. otsustas järgmised ametikohtade loeteluga seotud meetmed:

— 2 uue alalise ametikoha (1 aste AD9 ja 1 aste AST5) loomine lisaks 3 uuele ametikohale (1 aste AD9, 1 aste AD8 ja 1 aste AD7), millega nõukogu oma eelarveprojektis juba nõustus;

93. institutsiooni arengutaseme säilitamiseks suurendas nõukogu poolt eelarveprojektis eraldatud assigneeringuid 158 846 EUR ehk 38,28 % võrra, arvestamata laienemisega seotud kulusid;

*

* *

94. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos üldeelarve projekti I, II, IV, V, VI, VII, VIII (A) ja VIII (B) jao muudatusettepanekutega nõukogule, komisjonile ning teistele asjaomastele institutsioonidele ja organitele.

P6_TA(2006)0453

Äärepoolseimate piirkondade kalalaevastikud*

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 639/2004 ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta (KOM(2006)0433 – C6-0295/2006 – 2006/0148(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2006)0433) ([1]),

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37 ja artikli 299 lõiget 2, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0295/2006),

— võttes arvesse kodukorra artikleid 51 ja 134,

([1]) ELTs seni avaldamata.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;

2. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud tekstist;

3. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;

4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TA(2006)0454

1956. aasta Ungari revolutsiooni mälestamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon Ungari 1956. aasta revolutsiooni 50. aastapäeva ja selle ajaloolise tähtsuse kohta Euroopa jaoks

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 2,

A. arvestades, et Euroopa Liit on rajatud vabaduse, demokraatia, õigusriigi ning inimõiguste ja põhivabaduste austamise põhimõtetele, mis on kõigile liikmesriikidele ühised;

B. arvestades, et Teise maailmasõja järgse Euroopa jagamine Jaltas võttis Kesk- ja Ida-Euroopa riikidelt rohkem kui neljaks aastakümneks suveräänsuse ja vabaduse;

C. arvestades, et Kesk- ja Ida-Euroopa kommunistlikud režiimid ei rajanenud rahva nõusolekul ega tahtel ja neid säilitati Nõukogude Liidu sõjalise okupatsiooni ning kommunistlike parteide kollaboratsiooni abil;

D. meenutades nende ungarlaste julgust ja otsusekindlust, kes 23. oktoobril 1956. aastal Kommunistliku Partei diktaatorliku valitsuse vastu protestides tänavaile tulid;

E. avaldades austust ungarlaste visadusele, kes jätkasid võitlust vabaduse, rahvusliku iseseisvuse ja kodanikuõiguste nimel, saamata lääneriikidelt mingit sõjalist abi ja hoolimata Nõukogude Liidu sissetungist ning suurest sõjalisest ülekaalust;

F. tervitades Ungari toonase peaministri, reformimeelse kommunisti Imre Nagy inimlikku ja poliitilist julgust, kes rahva elementaarset tahteavaldust õigesti mõistis ning nõustus saama vabaduse ja demokraatia nimel puhkenud rahvarevolutsiooni poliitiliseks juhiks, ohverdades selle eest lõpuks oma elu ja saades vabaduse märtriks, kui ta 1958. aastal hukati, sest ta ei allunud nõudmisele revolutsioonist avalikult lahti öelda;

G. tervitades revolutsiooni ja järgnenud julma vastulöögi ohvreid – 2170 inimest langes võitluses, aastail 1956–1961 hukati 228 inimest, aastail 1956–1958 vahistati ja mõisteti vangi 20 000 ning revolutsioonile järgnenud aastakümnete jooksul diskrimineeris taastatud kommunistlik juhtkond tuhandeid inimesi;

H. avaldades tänu solidaarsuse eest, mida paljude lääneriikide elanikud üles näitasid, võttes 1956.–1957. aastal vastu 194 000 ungari põgenikku;

I. tunnistades rahvaste solidaarsuse suurt väärtust üldiselt ning eelkõige paljude Kesk- ja Ida-Euroopa rahvaste vahel, nagu ungarlased, tšehhid, slovakid, poolakad, sakslased, eestlased, lätlased ja leedulased, kes võitlesid oma vabaduse eest;

J. tunnistades ajaloolist ja poliitilist seost Ungari revolutsiooni 1956. aasta oktoobris ning mitmete muude vastupanuvormide ja vastupanuliikumiste vahel, nagu massilised meeleavaldused Ida-Saksamaal 1953. aasta juunis, Poznani meeleavaldused Poolas 1956. aasta juunis,1968. aasta Praha kevad, ametiühinguliikumise Solidaarsus teke Poolas 1980. aastal ja demokraatialiikumised endises Nõukogude Liidus, eriti Balti riikides;

K. tunnistades, et Ungari revolutsioon oli ajalooline katse lõhestatud Euroopa taasühendamiseks ja jääb sellisena Euroopa ühise ajaloolise pärandi nurgakiviks;

L. tunnistades, et Ungari revolutsioon aitas kaasa demokraatliku maailma ühtsuse tugevdamisele ja lõpptulemusena Euroopa Ühenduste rajamisele 1957. aastal ning oli demokraatlike poliitiliste muutuste eelkäija, mis toimusid Kesk- ja Ida-Euroopas 1989.–1990. aastal, tehes võimalikuks Euroopa rahumeelse ühendamise integratsiooniprotsessi abil,

1. tunnustab Ungari 1956. aasta revolutsiooni kui üht 20. sajandile iseloomulikku vabadus- ja demokraatiapüüdluste väljendust, millega Nõukogude blokis kommunismi trotsiti;

2. tervitab vapraid ungari mehi ja naisi, kelle eneseohverdus oli lootuskiireks teistele kommunistliku võimu haardesse sattunud rahvastele;

3. rõhutab, et demokraatlik üldsus peab repressiivse ja ebademokraatliku kommunistliku ideoloogia selgesõnaliselt tagasi lükkama, toetama vabaduse, demokraatia, inimõiguste ning õigusriigi põhimõtteid ning võtma selge seisukoha, kui neid rikutakse;

4. kutsub kõiki demokraatlikke riike selgesõnaliselt hukka mõistma kõigi totalitaarsete režiimide kuritegusid;

5. nõuab Euroopa programmi koostamist koostöö tugevdamiseks liikmesriikide teadus- ja dokumentatsioonikeskuste vahel, kus uuritakse totalitaarsete režiimide kuritegusid;

6. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele ja valitsustele.

P6_TA(2006)0455

Moldova (Transnistria)

Euroopa Parlamendi resolutsioon Moldova (Transnistria) kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone olukorra kohta Moldovas ja Transnistrias ja eriti 16. märtsi 2006. aasta resolutsiooni ([1]);

— võttes arvesse Moldova ja Euroopa Liidu partnerlus- ja koostöölepingut, mis jõustus 1. juulil 1998. aastal;

— võttes arvesse 22. veebruaril 2005. aastal vastu võetud Euroopa naabruspoliitika Moldova-alast tegevuskava, milles määratakse Moldova Vabariigi ja Euroopa Liidu vahelise strateegilise koostöö suund;

— võttes arvesse 1999. aastal Istanbulis toimunud Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) tippkohtumisel ja 2002. aastal Portos toimunud OSCE Ministrite Nõukogu kohtumisel tehtud avaldusi;

([1]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0099.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse Ukraina algatust "Demokraatiaga lahenduseni", mille Ukraina president Viktor Juštšenko käivitas 22. aprillil 2005. aastal;

— võttes arvesse nõukogu eesistuja 18. septembri 2006. aasta avaldust Euroopa Liidu nimel Moldova Vabariigis Transnistria piirkonnas toimunud nn referendumi kohta;

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

A. arvestades, et Moldova Vabariigis Transnistria piirkonnas toimus 17. septembril 2006. aastal nn referendum, mille eesmärk oli piirkonna täielik iseseisvumine ja võimalik ühinemine Vene Föderatsiooniga;

B. arvestades, et rahvusvaheline üldsus ei tunnustanud nn referendumit ega selle tulemust, kuna selle korraldas täiesti ühepoolselt Transnistria represseeriv režiim, välistades seega kõik võimalused lahendada Moldova konflikt läbirääkimiste teel poliitiliselt, samuti kuna küsimuste sugestiivse iseloomu ning vabade ja õiglaste valimiste peamistele tingimustele (nagu meediavabadus, kogunemisvabadus ja poliitiline pluralism) mittevastamise tõttu peeti referendumi tulemust ette ära otsustatuks;

C. arvestades, et konflikt Transnistria separatistliku võimu ja Moldova keskvalitsuse vahel on oluliselt destabiliseerinud kogu riiki;

D. arvestades, et läbirääkimised Transnistria staatuse üle on kestnud alates 1992. aastast nn 5+2 formaadis, kus osalevad Moldova, Moldova Transnistria piirkond, Venemaa, Ukrain ja OSCE ning kus vaatlejateks on EL ja Ameerika Ühendriigid; arvestades, et läbirääkimised katkesid 2006. aasta aprillis;

E. arvestades, et Euroopa Liit tegi hiljuti olulisi samme kohustuste suurendamiseks Moldova Vabariigi ees ja lahenduse otsimiseks Transnistria konfliktile, avades Chişinău komisjoni alalise delegatsiooni, nimetades ELi eriesindaja Moldovas, kelle ülesanne on aidata kaasa Transnistria konfliktile kestva lahenduse leidmisele, ning rajades Moldovasse ja Ukrainasse ELi piiriabimissiooni (EUBAM);

F. arvestades, et ÜRO 2005. aasta inimarengu aruande kohaselt on Moldova Euroopa vaeseim riik ja Transnistria olukord on riigi sotsiaalmajandusliku arengu peamine takistus;

G. arvestades, et Vene Föderatsioon kehtestas käesoleva aasta alguses Moldova ja Gruusia põllumajandustoodetele (vein, puu- ja köögiviljad) impordikeelu, mis kahjustab oluliselt mõlema riigi majandusarengut;

H. arvestades, et Transnistria, Lõuna-Osseetia ja Abhaasia ühepoolseid iseseisvusliikumisi ei toeta mitte ükski rahvusvaheline organisatsioon ning et OSCE ja ÜRO järelevalve all tehakse pidevaid jõupingutusi Moldova ja Gruusia suveräänsuse ja territoriaalse terviklikkuse taastamiseks,

1. mõistab sügavalt hukka Moldova Transnistria piirkonna katset kehtestada ühepoolselt iseseisvus nn referendumi korraldamise abil;

2. palub Vene Föderatsiooni valitsusel seda sammu mitte toetada ja eriti nn referendumite korraldamist piirkonna iseseisvumise küsimuses; palub Vene Föderatsiooni valitsusel toetada täielikult mitmepoolseid jõupingutusi lahenduse leidmiseks Venemaa lähikonnas aset leidvatele konfliktidele; kutsub Vene Föderatsiooni valitsust lisaks üles täitma 1996. aastal Euroopa Nõukogus võetud ning OSCE tippkohtumise (Istanbul 1999) ja OSCE Ministrite Nõukogu kohtumise (Porto 2002) otsustes korratud kohustusi seoses Vene vägede ja relvajõudude väljaviimisega Moldova territooriumilt; väljendab muret väheste edusammude pärast selles küsimuses;

3. lükkab täielikult tagasi nn referendumi korraldamise ja tulemuse Moldova Transnistria piirkonna iseseisvuse ja võimaliku Vene Föderatsiooniga ühinemise küsimuses, kuna see on teravas vastuolus Moldova Vabariigi rahvusvaheliselt tunnustatud iseseisvuse ja territoriaalse terviklikkusega ning kuna Transnistria repressiivrežiim ei võimalda rahva tahet vabalt väljendada;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

4. rõhutab, et Transnistria probleemi lahendamine on esmatähtis poliitilise stabiilsuse ja majandusliku heaolu edendamiseks Moldova Vabariigis ja kogu piirkonnas; rõhutab vajadust konflikti rahumeelseks lahendamiseks kooskõlas ÜRO põhikirja ja konventsioonidega ning OSCE deklaratsioonidega, austades täielikult Moldova Vabariigi suveräänsust ja territoriaalset terviklikkust selle rahvusvaheliselt tunnustatud piirides;

5. kutsub kõiki konflikti pooli üles hoiduma mistahes meetmetest, mis viiksid olukorra raskenemiseni, pöörduma viivitamatult tagasi 5+2 formaadis läbirääkimiste juurde ning tegema tööd konflikti kiireks ja läbipaistvaks lahendamiseks;

6. palub nõukogul, liikmesriikidel ning komisjonil jätkata ELi ja Vene Föderatsiooni ühises lähikonnas aset leidvate piirkondlike konfliktide poliitilise ja rahumeelse lahendamise täielikku toetamist ning palub neil tungivalt käsitleda nimetatud küsimusi järgmistel kohtumistel Vene Föderatsiooni presidendi ja valitsusega;

7. palub Moldova valitsusel võtta meetmeid usalduse suurendamiseks ning esitada Transnistria elanikele uusi ettepanekuid ja positiivseid stiimuleid, et nad toetaksid täielikult riigi rahumeelset taasühendamist, tagades seejuures vähemuses olevatele keelerühmadele nende õigused ja piirkondliku autonoomia;

8. mõistab hukka sõltumatu meedia, valitsusväliste organisatsioonide ja kodanikuühiskonna esindajate jätkuva represseerimise, ahistamise ja hirmutamise Transnistria omaalgatuslike võimude poolt;

9. kahetseb märkimisväärsete edusammude puudumist ELi ja Moldova läbirääkimistel viisarežiimi lihtsustamise ja tagasivõtulepingu sõlmimiseks; kutsub nõukogu ja komisjoni üles kiirendama menetlust Moldovaga viisarežiimi lihtsustamise lepingu sõlmimiseks ja tagama selle rakendamise; peab ebaõiglaseks ja diskrimineerivaks, et Vene passiga Transnistria kodanikud saavad ELi siseneda lihtsamalt kui Moldova kodanikud, mis aitab kaasa pingete suurenemisele Transnistria piirkonna üle ja takistab vaidluse lahendamist;

10. väljendab rahulolu Ukraina poolt 2006. aasta märtsis tehtud otsuse üle kehtestada Transnistria piiril uued, rahvusvahelise õigusega kooskõlas olevad tollieeskirjad;

11. tervitab 2005. aasta märtsis loodud ELi piiriabimissiooni häid tulemusi Moldova ja Ukraina vahelisel piiril, kus sellel on oluline roll korruptsiooni, ebaseadusliku kaubanduse ja inimkaubitsemisega võitlemises, suurendades läbipaistvust ning luues Moldovas vajalikku operatiivset ja institutsioonilist suutlikkust, aidates seeläbi kaasa Transnistria konflikti võimalikule lahendamisele;

12. väljendab tugevat ja jätkuvat toetust Moldova rahva jõupingutustele täielikult toimiva demokraatia ja õigusriigi loomiseks ning inimõiguste austamiseks, mis on esmatähtsad tegurid reformide jätkumiseks;

13. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Moldova valitsusele ja parlamendile, Rumeenia valitsusele, Ukraina valitsusele, Vene Föderatsiooni valitsusele, Ameerika Ühendriikide valitsusele, OSCE peasekretärile ja Euroopa Nõukogu peasekretärile.

P6_TA(2006)0456

Gruusia (Lõuna-Osseetia)

Euroopa Parlamendi resolutsioon olukorra kohta Lõuna-Osseetias

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Gruusia kohta, eriti 14. oktoobri 2004. aasta resolutsiooni ([1]);

— võttes arvesse oma 19. jaanuari 2006. aasta resolutsiooni Euroopa naabruspoliitika kohta ([2]);

([1]) ELT C 166 E, 7.7.2005, lk 63.
([2]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0028.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse oma 26. veebruari 2004. aasta soovitust nõukogule ELi poliitika kohta Lõuna-Kaukaasia suhtes [1] ning oma 26. mai 2005. aasta resolutsiooni ELi ja Venemaa suhete kohta [2];

— võttes arvesse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Gruusia vahel sõlmitud partnerlus- ja koostöölepingut, mis jõustus 1. juulil 1999. aastal;

— võttes arvesse eesistujariigi 20. juuli 2006. aasta avaldust hiljutiste sündmuste kohta Gruusias – Abhaasias ja Lõuna-Osseetias;

— võttes arvesse 16.-17. oktoobril 2006. aastal toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogu kohtumise järeldusi;

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

A. arvestades, et olukord Lõuna-Osseetias halveneb ning viimastel kuudel on Gruusia ja Osseetia vägede ja politseiüksuste vahelised intsidendid, relvastatud kokkupõrked ja konfliktid põhjustanud surmajuhtumeid ja vigastusi;

B. arvestades, et Gruusia valitsus ja parlament on väljendanud kahtlust läbirääkimisprotsessi praeguse vormi, rahuvalvevägede koosseisu ja rahuvalveoperatsioonide tehnilise külje üle, mis tulenevad 1992. aasta relvarahukokkuleppest;

C. arvestades, et kumbki pool on esitanud omapoolse rahukava, mis sisaldavad mitmeid ühiseid elemente, millele saaks ja tuleks rajada tulemuslikud läbirääkimised; arvestades, et ühine kontrollkomisjon ei ole viimasel ajal suutnud pakkuda märkimisväärseid tulemusi;

D. arvestades, et Vene Föderatsioon raskendab Lõuna-Osseetia ja Abhaasia elanikele passe väljastades konflikti rahumeelset lahendamist Gruusia konfliktipiirkondades;

E. arvestades Lõuna-Osseetia otsust korraldada 12. novembril 2006. aastal üheaegselt presidendivalimistega rahvahääletus enesemääramise kohta;

F. arvestades, et Gruusia on suhetes NATOga liikunud edasi süvendatud dialoogi etappi, eesmärgiga saada nimetatud organisatsiooni täieõiguslikuks liikmeks;

G. olles sügavalt mures Gruusia ja Venemaa vahelise diplomaatilise kriisi pärast, mis järgnes spionaažis süüdistatava Venemaa sõjaväeluure nelja ohvitseri hiljutisele vahistamisele Gruusia vastuluure poolt ning sellele järgnenud Venemaa suursaadiku tagasikutsumise pärast nõupidamisele Moskvasse;

H. arvestades, et 2. oktoobril 2006. aastal katkestasid Venemaa võimud kogu maa-, õhu- ja mereühenduse Gruusiaga, sealhulgas postiside, vaatamata sellele, et neli ohvitseri anti üle Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsioonile (OSCE) ning nad on praegu tagasi Venemaal;

I. arvestades, et Venemaa võimud on võtnud Venemaal elavate Gruusia päritolu isikute suhtes nende etnilise päritolu tõttu tõsiselt diskrimineerivaid meetmeid, sealhulgas peaaegu 700 Gruusia päritolu isiku väljasaatmine Moskvast Tbilisisse ning Gruusia usklike, ärimeeste ja koolilaste väidetav ahistamine ettekäändel, et toimub võitlus organiseeritud kuritegevuse ja ebaseadusliku sisserände vastu;

J. arvestades, et Vene Föderatsioon kehtestas 2006. aasta alguses Moldova ja Gruusia põllumajandustoodetele (vein, puuviljad ja köögiviljad) impordikeelu, mis kahjustab oluliselt mõlema riigi majandusarengut;

---

[1] ELT C 98 E, 23.4.2004, lk 193.
[2] ELT C 117 E, 18.5.2006, lk 235.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

K. arvestades, et Lõuna-Osseetia ja Abhaasia ühepoolselt iseseisvust taotlevaid liikumisi ei toeta ükski rahvusvaheline organisatsioon ning et jõupingutused Gruusia suveräänsuse ja territoriaalse terviklikkuse taastamiseks jätkuvad OSCE ja ÜRO egiidi all;

L. arvestades, et EL peab suurendama toetust koostöös OSCE ja teiste osalistega tehtavatele jätkuvatele jõupingutustele lahendamaks konfliktid Gruusias ja Lõuna-Kaukaasia piirkonnas,

1. kordab oma nõudmist, et konflikt tuleb lahendada rahumeelselt, ja oma pühendumust toetada rahuprotsessi ning kutsub kõiki pooli üles tegutsema vastutustundlikult ja hoiduma ühepoolsetest meetmetest ning õhutavatest ja agressiivsetest avaldustest, mis teravdavad olukorda ja võivad viia vägivallani;

2. väljendab veelkord oma täielikku toetust Gruusia suveräänsusele ja territoriaalsele terviklikkusele ning kutsub Venemaa ametivõime üles respekteerima täielikult Gruusia suveräänsust rahvusvaheliselt tunnustatud piirides;

3. mõistab teravalt hukka Gruusia piirkondade Abhaasia ja Lõuna-Osseetia liikumiste püüded kehtestada ühepoolselt iseseisvus;

4. kutsub Vene Föderatsiooni valitsust üles hoiduma toetamast nimetatud liikumisi ning toetama täielikult mitmepoolseid jõupingutusi konfliktile lahenduse leidmiseks tema naabruspiirkonnas;

5. mõistab hukka tõsiasja, et Lõuna-Osseetia kavandab 12. novembril 2006. aastal iseseisvust käsitleva rahvaküsitluse korraldamist ning meenutab pooltele, et 1992. aastal toimunud samataolist rahvaküsitlust iseseisvuse kohta ei tunnustatud rahvusvaheliselt;

6. märgib, et seiskunud rahuprotsess tuleb uuesti käivitada ning nõuab Euroopa Liidu ja OSCE tõhustatud ja ühist jõupingutust, et tuua pooled läbirääkimislaua taha tagasi, tuginedes kahe rahukava algetapis tehtud edusammudele;

7. kutsub sellega seoses mõlemaid pooli üles kirjutama alla ühisdokumendile, mis sätestab jõu kasutamisest hoidumise ja julgeolekutagatised, ning osalema konstruktiivselt läbirääkimistel, et lõpetada praegune ummikseis; väljendab kahetsust, et 12.-13. oktoobril 2006. aastal Vladikavkazis toimunud ühise kontrollkomisjoni kohtumine ei andnud tulemusi;

8. on seisukohal, et täielik demilitariseerimine ja relvade hulga vähendamine konfliktipiirkonnas, välja arvatud OSCE ühised rahuvalveväed, on konflikti vältimise peamine element ning esimene oluline samm usaldust suurendavate meetmete suunas; kutsub seetõttu Venemaad üles hoiduma sõjalistest õppustest Gruusia territoriaalvete vahetus läheduses ja sõjaväe lähetamisest sellesse piirkonda;

9. rõhutab, et neutraalne, tõhus ja erapooletu rahuvalveoperatsioon on Gruusia territoriaalkonflikti lahendamiseks olulise tähtsusega; ootab sellega seoses huviga uusi ettepanekuid, mis käsitlevad Gruusia ja Lõuna-Osseetia vahelise relvarahu piiri ümber asuvas konfliktipiirkonnas praegu asuvaid kolmepoolseid ühiseid rahuvalvevägesid; juhib tähelepanu sellele, et uus väeüksus peaks sisaldama ka politseijõude, et võidelda kuritegevuse ja seadusetusega; rõhutab, et EL peaks olema vajadusel valmis saatma sõjaväelasi uute rahuvalvevägede koosseisu;

10. peab ebaõiglaseks ja diskrimineerivaks olukorda, kus Vene passi omavad Lõuna-Osseetia kodanikud saavad ELi reisida lihtsamalt kui Gruusia kodanikud, mis aitab kaasa pingete teravdumisele Lõuna-Osseetia piirkonnas ja kaotab stiimuli vaidluse lahendamiseks;

11. kutsub Venemaa ametivõime lõpetama koheselt Venemaal elavatele Gruusia päritolu inimestele surve avaldamine ja nende ahistamine ning süüdistamine, mida teostavad riigiasutuste esindajad;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

12. kutsub Venemaa ametivõime üles tühistama kõik meetmed, mis on viimasel ajal võetud Gruusia ja Gruusia elanikkonna vastu nende oma territooriumil; kutsub Venemaa ametivõime samuti üles tühistama Moldova ja Gruusia toodete suhtes kehtestatud põhjendamatut impordikeeldu;

13. kutsub Venemaad üles leppima külma sõja järgselt tekkinud olukorra reaalsusega ning loobuma vananenud mõtteviisist eksklusiivsete mõjupiirkondade kohta;

14. kutsub nõukogu üles jätkama jõupingutusi selleks, et hajutada pingeid ja taastada usaldus Gruusia ja Vene Föderatsiooni vahel ning vältida praeguse diplomaatilise kriisi edasist pingestumist; nõuab tungivalt, et nõukogu ja komisjon leiaks vahendeid, et aidata Gruusial ületada ja tasakaalustada Moskva poolt võetud meetmetega kaasnevaid majanduslikke ja sotsiaalseid tagajärgi;

15. kutsub nõukogu ja komisjoni üles võtma nn külmutatud konfliktide ja nende lahendamise küsimust järgmise EL-Venemaa tippkohtumise päevakorda;

16. tervitab Gruusia jaoks mõeldud Euroopa naabruspoliitika tegevuskava sõlmimist ja allkirjastamist; loodab, et selle rakendamine annab riigi poliitilisele protsessile ja reformide läbiviimisele uue tõuke; tervitab ÜVJP kõrge esindaja Javier Solana hiljuti tehtud avaldust, milles viimane ütles, et EL kavatseb osaleda aktiivsemalt Gruusia konflikti lahendamises, ning kutsub nõukogu üles tagama ELi eriesindajale Lõuna-Kaukaasias kõik vajalikud vahendid ja ressursid, et muuta tegevus tõhusamaks ja nähtavamaks;

17. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Gruusia presidendile ja parlamendile, Vene Föderatsiooni presidendile ja parlamendile, Lõuna-Osseetia de facto ametivõimudele ning ÜRO ja OSCE peasekretäridele.

P6_TA(2006)0457

Mürgiste jäätmete väljavedu Aafrikasse

Euroopa Parlamendi resolutsioon mürgiste jäätmete väljaveo kohta Aafrikasse

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ohtlike jäätmete riikidevahelise veo ja nende kõrvaldamise kontrolli konventsiooni (Baseli konventsioon), mis võeti vastu 22. märtsil 1989 ja kiideti ühenduse nimel heaks nõukogu otsusega 93/98/EMÜ ([1]) ja sellele vastavat keeldu, mis käsitleb igasugust ohtlike jäätmete väljavedu OECD liikmesriikidest OECDsse mittekuuluvatesse riikidesse;

— võttes arvesse jäätmesaadetisi käsitlevaid ühenduse õigusakte, eriti nõukogu 1. veebruari 1993. aasta määrust (EMÜ) nr 259/93 jäätmesaadetiste järelevalve ja kontrolli kohta Euroopa Ühenduses, ühendusse sisseveo ning ühendusest väljaveo korral ([2]) ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 14. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1013/2006 jäätmesaadetiste kohta ([3]), millega tunnistatakse määruse (EMÜ) nr 259/93 alates 12. juulist 2007. aastal kehtetuks;

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

A. arvestades, et mitmes piirkonnas Abidjani, Côte d'Ivoire'is, naabruses, kus elab 5 miljonit inimest, laaditi maha umbes 500 tonni keemilisi jäätmeid;

B. arvestades, et seni on surnud kaheksa inimest ja umbes 85 000 on toimetatud haiglasse ravile ninaverejooksu, kõhulahtisuse, iivelduse, silmade ärrituse ja hingamisraskuste tõttu; arvestades, et selle mürgiste jäätmete mahalaadimise tagajärjed võivad olla kaugeleulatuvad, nagu pinnasereostus ning pinna- ja põhjavee saastumine;

([1]) EÜT L 39, 16.2.1993, lk 1.
([2]) EÜT L 30, 6.2.1993, lk 1.
([3]) ELT L 190, 12.7.2006, lk 1.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

C. arvestades, et kõnealune mürgitus on tabanud eriti tõsiselt suurt hulka lapsi: UNICEFi hinnangul vajab 9 000–23 000 last arstiabi, tervishoiuteenuseid ja muid meetmeid nende elukeskkonna põhjalikuks puhastamiseks;

D. arvestades, et mürgised jäätmed laaditi maha Kreeka omanikule kuuluvalt Panama lipu all sõitvalt tanklaevalt, mille oli rentinud Madalmaades asuv äriühing Trafigura Beheer B.V.; arvestades, et selline vastutuse jagamine tekitab süstemaatilise ja vastuvõetamatu probleemi seoses EÜ ühenduse jõustamisega;

E. arvestades, et põhjapoolsetes riikides kehtivad keskkonnaeeskirjad on muutnud ohtlike jäätmete kõrvaldamise kulukaks;

F. arvestades, et Amsterdami sadama valdajad said jäätmete ohtlikkusest teada mahalaadimise ajal ja küsisid mahalaadimise lõpuleviimiseks kõrgemat tasu, misjärel tanklaev otsustas jäätmed selle asemel pardale tagasi pumbata; arvestades, et Madalmaade ametivõimud lubasid laeval oma territooriumilt lahkuda hoolimata sellest, et nad olid teadlikud jäätmete ohtlikkusest ja kapteni soovimatusest maksta keskkonnaohutu kõrvaldamise eest Madalmaades;

G. arvestades, et äriühingul oli võimalus kõrvaldada jäätmed seaduslikult ja ohutult Euroopas, kuid ta valis odavama alternatiivi Côte d'Ivoire'is;

H. arvestades, et Aafrika on igasugust liiki ohtlike jäätmete mahalaadimiskoht; arvestades, et Greenpeace tegi kindlaks 80 kohta, kuhu on arenenud riikidest pärit ohtlikke jäätmeid maha laaditud, kaasa arvatud kasutatud arvutid Nigeerias, radioaktiivsed mahutid Somaalias, kloori mahalaadimine Kamerunis jne;

I. arvestades, et enamikul Aafrika riikidel ei ole rangeid eeskirju keskkonna ja oma elanikkonna elatise kaitsmiseks ohtlike jäätmete eest;

J. arvestades, et igasugune jäätmete väljavedu EList kõrvaldamise eesmärgil on keelatud alates 1994. aasta maist vastavalt määrusele (EMÜ) nr 259/93; arvestades, et ohtlike jäätmete väljavedu EList OECDsse mittekuuluvatesse riikidesse on keelatud alates 1997. aasta jaanuarist vastavalt sellele määrusele;

K. arvestades, et jätkuva ohtlike jäätmete veo puhul EList OECDsse mittekuuluvatesse riikidesse on ohtlike jäätmete mahalaadimine Côte d'Ivoire'is üksnes jäämäe veepealne osa; arvestades, et suured kogused elektri- ja elektroonikajäätmeid laaditakse maha OECDsse mittekuuluvates riikides "taaskasutamise" ettekäändel; arvestades, et oluline arv vanu mürgiste ainetega lastitud ELi laevu lammutatakse Aasias töötajatele ja keskkonnale äärmiselt kahjulikes tingimustes;

L. arvestades, et 9. aprillil 2002. aastal võttis Euroopa Parlament esimesel lugemisel vastu seisukoha direktiivi "Keskkonnakaitse kriminaalõiguse kaudu" [1] ettepaneku kohta; arvestades, et nõukogu ei võtnud vastu poliitilist kokkulepet selle ettepaneku kohta ja pooldas selle asemel kolmanda samba samateemalist raamotsust (nõukogu 27. jaanuari 2003. aasta raamotsus 2003/80/JSK [2]); arvestades, et Euroopa Ühenduste Kohus tühistas raamotsuse oma 13. septembri 2005. aasta otsuses kohtuasjas C-176/03,

1. kutsub komisjoni, Madalmaid ja Côte d'Ivoire'i üles uurima kõnealust juhtumit põhjalikult, sätestama vastutuse kõikidel tasanditel, võtma vastutusele selle keskkonnaalase kuriteo eest vastutajad ning tagama keskkonnareostuse täieliku kõrvaldamise ja ohvritele hüvitise maksmise;

2. kutsub ELi institutsioone ja liikmesriike üles võtma kõiki vajalikke meetmeid, et tagada täielik abi kannatanud elanikkonnale ja eriti lastele, kasutades kõiki kättesaadavaid toetus-, koostöö- ja kodanikukaitsevahendeid;

---

[1] ELT C 127 E, 29.5.2003, lk 119.
[2] ELT L 29, 5.2.2003, lk 55.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

3. on arvamusel, et ohtlikke jäätmeid Abidjani vedades rikuti selgelt nii ühenduse õigusakte kui rahvusvahelisi konventsioone, ning kutsub seetõttu komisjoni ja liikmesriike üles võtma kõiki vajalikke meetmeid, et tagada olemasolevate jäätmevedu käsitlevate õigusaktide täielik jõustamine;

4. palub komisjonil ja liikmesriikidel avalikustada kõik kahepoolsed kokkulepped, mille nad on tänaseks jäätmeveo kohta sõlminud OECDsse mittekuuluvate riikidega;

5. palub komisjonil esitada õigusaktide ettepanekuid praeguses ohtlikke jäätmeid reguleerivas korras olevate lünkade täitmiseks, et teha lõpp elektri- ja elektroonikajäätmete ning vanade laevade veole OECDsse mittekuuluvatesse riikidesse;

6. palub komisjoni koguda teavet taoliste ohtlike jäätmete ja toodete salakaubaveo ning mahalaadimise kohta Aafrika ja teistes arengumaades, esitada ettepanekuid meetmete kohta kõnealuste toodete salakaubaveo, üleviimise ja mahalaadimise kontrollimiseks, vähendamiseks ning kaotamiseks Aafrikas ja teistes arengumaades ning koostada igal aastal nimekirja riikidest ja riikidevahelistest korporatsioonidest, kes tegelevad mürgiste jäätmete ja toodete ebaseadusliku mahalaadimisega Aafrikas ja teistes arengumaades;

7. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile, liikmesriikide valitsustele, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile, Côte d'Ivoire'i valitsusele ja Baseli konventsiooni sekretariaadile.

P6_TA(2006)0458

Keskkonna kriminaalõiguslik kaitse

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Parlamendi arvamusele "Keskkonna kaitsmine: võitlus kuritegevusega, kuriteod ja karistused" järgneva tegevuse kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb keskkonna kaitsmist kriminaalõiguse kaudu ([1]);

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2002. aasta seisukohta eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb keskkonna kaitsmist kriminaalõiguse kaudu ([2]);

— võttes arvesse oma 9. aprilli 2002. aasta seisukohta ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus, millega kehtestatakse Euroopa Liidu lepingu VI jaotisel põhinev raamprogramm – Politseikoostöö ja õigusalane koostöö kriminaalasjades ([3]);

— võttes arvesse Euroopa Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsust kohtuasjas C-176/03 (komisjon versus nõukogu) ([4]);

— võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule Euroopa Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsuse tagajärgede kohta (C-176/03 komisjon versus nõukogu) (KOM(2005)0583);

— võttes arvesse oma 14. juuni 2006. aasta resolutsiooni Euroopa Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsuse tagajärgede kohta (C-176/03 komisjon versus nõukogu) ([5]);

— võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5,

([1]) EÜT C 180 E, 26.6.2001, lk 238.
([2]) ELT C 127 E, 29.5.2003, lk 119.
([3]) ELT C 127 E, 29.5.2003, lk 132.
([4]) EKL 2005, lk I-7879.
([5]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0260.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

A. arvestades, et Euroopa Kohus võttis 13. septembril 2005. aastal vastu otsuse, et ühenduse seadusandjal on õigus kehtestada liikmesriikide kriminaalõigusega seotud meetmeid, mis on tema arvates vajalikud kehtestatavate keskkonnakaitsealaste eeskirjade täieliku tõhususe tagamiseks;

B. arvestades, et Euroopa Kohus on seisukohal, et EÜ asutamislepingu artikkel 135 ja artikli 280 lõige 4 ei takista kriminaalõiguse ühtlustamist keskkonnapoliitika rakendamise eesmärgil;

C. C arvestades, et Euroopa Kohus on seisukohal, et kuna "raamotsus tungib EÜ asutamislepingu artikliga 175 ühendusele antud pädevusalale, eirab see oma jagamatuse tõttu täies ulatuses ELi lepingu artiklit 47";

D. arvestades, et komisjon märkis oma eespool nimetatud teatises Euroopa Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsuse tagajärgede kohta, et ühenduse õiguse tõhusaks kohaldamiseks vajalikke kriminaalõiguse sätteid reguleeritakse EÜ asutamislepinguga;

E. E arvestades, et Euroopa Kohtu seisukohta, millele komisjon on andnud omapoolse tõlgenduse, tuleb tervitada, sest see kinnitab Euroopa Parlamendi poolt 3. septembri 2003. aasta resolutsioonis võetud seisukohta õigusliku aluse ja vastavuse kohta ühenduse õigusaktidele [1],

1. tervitab Euroopa Kohtu otsust, millega tühistati keskkonna kaitsmist käsitlev raamotsus, mis oli ekslikult esimese samba asemel kolmanda samba raames vastu võetud;

2. märgib, et Euroopa Kohtu otsus tekitab keskkonna kaitsmise küsimuses kriminaalõiguse kaudu õigusliku vaakumi;

3. on seisukohal, et nõukogu raamotsuse vastuvõtmine näitab, et liikmesriigid saavad aru, et kriminaalõiguse valdkonna õigusaktid on vajalikud keskkonnakaitsealaste õigusaktide jõustamiseks;

4. on seisukohal, et nõukogu raamotsuse vastuvõtmine näitab, et liikmesriigid saavad aru teatava ühtlustamise vajalikkusest keskkonna kaitsmise valdkonnas kriminaalõiguse kaudu;

5. märgib, et Euroopa Kohus väitis selgelt, et raamotsuse artikleid 1–7 oleks saanud õiguspäraselt vastu võtta EÜ asutamislepingu artikli 175 alusel;

6. avaldab kahetsust, et komisjon ei väljenda oma eespool nimetatud teatises Euroopa Kohtu 13. septembri 2005. aasta otsuse tagajärgede kohta konkreetsemalt, milliseid meetmeid ta kavatseb võtta seoses olemasoleva ettepanekuga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv keskkonna kaitsmise kohta kriminaalõiguse kaudu;

7. kutsub nõukogu üles tutvuma komisjoni esialgse ettepanekuga, et seda muuta või pakkuda suuniseid uue ettepaneku jaoks, milles käsitletakse keskkonna kaitsmist kriminaalõiguse kaudu, tuginedes EÜ asutamislepingu artiklile 175;

8. kui nõukogu ei soovi komisjoni esialgse ettepaneku kohta ühist seisukohta vastu võtta, palub, et komisjon koostaks, tuginedes asutamislepingu artiklile 175, keskkonna kaitsmise kohta kriminaalõiguse kaudu uue ettepaneku, mis võtaks arvesse Euroopa Kohtu otsust ning hõlmaks Euroopa Parlamendi esimese lugemise hääletustulemust esialgse ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv;

9. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

---

[1] ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 224.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

P6_TA(2006)0459

EL ja Süüria vaheline Euroopa- Vahemere piirkonna assotsieerumisleping

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Parlamendi soovituse kohta nõukogule Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel (2006/2150(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Véronique De Keyseri Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsiooni nimel tehtud ettepanekut võtta vastu resolutsioon läbirääkimiste kohta Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel (B6-0373/2006);

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu sõlmimiseks ühelt poolt Euroopa Ühenduse ja selle liikmesriikide ning teiselt poolt Süüria Araabia Vabariigi vahel (KOM(2004)0808);

— võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Süüria kohta, eelkõige 8. septembri 2005. aasta resolutsiooni poliitvangide olukorra kohta Süürias ([1]) ning 15. juuni 2006. aasta resolutsiooni Süüria kohta ([2]);

— võttes arvesse 11.–18. juunil 2005. aastal Süürias toimunud Euroopa Parlamendi ja Süüria seitsmendat parlamentidevahelist kohtumist;

— võttes arvesse 28. novembri 1995. aasta Barcelona deklaratsiooni ning Euroopa Parlamendi 27. oktoobri 2005. aasta resolutsiooni läbivaadatud Barcelona protsessi kohta ([3]);

— võttes arvesse ÜRO resolutsioone Süüria ja Liibanoni suhete kohta, eelkõige ÜRO Julgeolekunõukogu 2. septembri 2004. aasta resolutsiooni 1559(2004) ja 11. augusti 2006. aasta resolutsiooni 1791(2006) ning ÜRO sõltumatu rahvusvahelise uurimiskomisjoni esimehe hr Serge Brammertzi viimast aruannet, mis pärineb 25. septembrist 2006;

— võttes arvesse kodukorra artikli 83 lõiget 5 ja artiklit 45;

— võttes arvesse väliskomisjoni raportit (A6-0334/2006),

A. arvestades Süüria geostrateegilist olulisust Lähis- ja Kesk-Ida piirkonnas, eelkõige tema potentsiaalset rolli osapooltevahelise lülina rahuprotsessis ning piirkondliku konflikti lahendamise hõlbustajana; arvestades, et seda rolli võiks piirkonna riikidega peetava dialoogi arendamisega suurendada;

B. arvestades, et praegu ei ole Euroopa Ühenduse ja Süüria vahelise assotsieerumislepingu sõlmimiseks vajalikud eeldused veel täidetud, kuid Euroopa Parlament on veendunud, et Süürial on potentsiaali vajalike tingimuste täitmiseks;

C. C arvestades, et sõda Iraagis, Süüria strateegilised suhted Iraaniga ning Iraani seotus Liibanoni küsimusega on kõik mõjutanud Süüria suhteid tema naabritega ja laiema rahvusvahelise kogukonnaga;

D. arvestades, et Euroopa Ühenduse ja Süüria vahelise lepingu eesmärk on tõhusa dialoogi ja tõelise partnerluse kaudu julgustada ning toetada üleminekut demokraatlikule, inim- ja kodanikuõigusi austavale riigikorrale ning avatud ja turupõhisele majandusele;

E. arvestades, et Süüria on juba vastu võtnud mitmeid majanduslikke meetmeid, mida soovitab eelseisev assotsieerumisleping;

([1]) ELT C 193 E, 17.8.2006, lk 349.
([2]) P6_TA(2006)0279.
([3]) P6_TA(2005)0412.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

F. arvestades, et põhivabaduste kaitse loob aluse tugeva ja sõltumatu kodanikuühiskonna arenguks ning et Süüria valitsuse seisukoht on aastate jooksul olnud mitmeti mõistetav, kuid siiski tekitanud mõningat lootust, et Süüria poliitiline süsteem muutub avatumaks;

G. arvestades, et hoolimata aktiivsest ja konstruktiivsest osalemisest Barcelona protsessis on Süüria ainuke riik, kellega Euroopa Ühendus ei ole veel sõlminud assotsieerumislepingut, ning sellega pärsib Süüria Euroopa – Vahemere partnerluse täielikku väljaarendamist;

H. arvestades, et siiani on jõus erakorralise seisukorra väljakuulutamine 1963. aasta märtsis ning kõik sellega seonduvad õigusaktid, kuigi Baathi partei kümnenda piirkondliku kongressi (mis toimus 6. kuni 9. juunini 2005. aastal) soovituste kohaselt nähti ette kehtivate õigusaktide läbivaatamine;

I. arvestades, et endise Liibanoni peaministri Rafic Hariri surmaga lõppenud atendaati ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsiooni kohaselt uurinud ÜRO sõltumatu rahvusvahelise uurimiskomisjoni järeldused on assotsieerumislepingu allakirjutamise seisukohast olulise tähtsusega;

J. arvestades, et riigi inimõiguste alane olukord on halvenenud pärast eespool nimetatud 2006. aasta 15. juuni resolutsiooni Süüria kohta, ja arvestades, et kõiki 2006. aastal Süüria – Liibanoni suhete parandamise palvekirjale allakirjutamise eest kinni peetud aktiviste ei ole siiani vabastatud,

1. on veendunud, et assotsieerumisleping võib anda otsustava tõuke Süüria olukorra parandamiseks vajalikele poliitilistele, majanduslikele ja sotsiaalsetele reformidele;

2. kinnitab siiski, et demokraatlike väärtuste ning inim- ja kodanikuõiguste austamine on vajalikud eeltingimused ja selleks tuleb tagada tõhusa kontrollimehhanismi lisamine lepingu inimõiguste klauslisse; nõuab eelkõige etniliste vähemuste täielikku austamist ja kinnitab usuvabaduse säilitamise vajalikkust;

3. usub, et Süüria kindel kaasamine Euroopa – Vahemere partnerluse raames tugevdab Süüria suhteid Euroopa Liidu liikmesriikidega ja Vahemere lõunapiirkonna partneritega ning hõlbustab Kesk-Ida rahuprotsessi kulgu;

4. küsib nõukogult ja komisjonilt teavet juba 19. oktoobril 2004. aastal parafeeritud Euroopa – Vahemere piirkonna assotsieerumislepingu allkirjastamise järgmiste etappide kohta;

5. kutsub nõukogu tõhustama algatusi ELi ja Süüria vahelise koostöö süvendamiseks ja lõppkokkuvõttes nimetatud lepingu allkirjastamiseks ning võtma arvesse järgmisi soovitusi:

— soodustada ja toetada Süüria valitsuse tegevust demokraatliku korra kehtestamisel;

— kutsuda Süüriat austama Liibanoni iseseisvust ja hoiduma sekkumast viimase siseasjadesse, eriti puudutab see relvatarnete peatamist ning Hezbollah relvarühmituse taasrelvastumise takistamist tihedas koostöös ÜRO ajutiste relvajõududega Liibanonis (UNIFIL), ning tegema uusi jõupingutusi piirkonnas usaldusväärse rahuprotsessi taasalustamiseks kuni tervikliku lahenduse leidmiseni ja Golani kõrgustiku tagastamiseni Damaskusele;

— võtta arvesse Baathi partei kümnendalt piirkondlikult kongressilt lähtuvaid poliitilisi signaale, millest kõige ilmsem on juhtkonna liikmete vahetamine nooremate, president Al-Assadile lähedaste vastutavate isikutega, näiteks Abdullah Dardari nimetamine asepeaministri ametikohale;

— pöörata erilist tähelepanu assotsieerumislepingus sisalduvatele klauslite kohaldamisele, mille eesmärk on avalike hangete läbipaistvuse suurendamine; kutsub komisjoni tagama, et ka teistes kahe- või mitmepoolsetes lepingutes kõnealust lähenemist järgitakse;

— kutsuda Süüria valitsust võtma meetmeid demokraatia ja inimõiguste vallas kooskõlas inimõigusi käsitleva rahvusvahelise õigusega, mis puudutab eelkõige sõnavabaduse austamist, inimõiguste eest seisjate kaitset, piinamise tõkestamist ja võitlust piinamise vastu ning surmanuhtluse kaotamist; pöörata eriti tähelepanu ühendusi käsitlevate Süüria seaduste reformimise vajadusele, et lõpetada kõik suuremad piirangud, mis on kehtestatud inimõiguste organisatsioonide tegevuse suhtes;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— edastada Süüria valitsusele oma tõsine mure teatavates küsimustes edasimineku puudumise pärast, näiteks avatus mitmeparteilisusele ning inim- ja kodanikuõiguste austamine; rõhutada, et inimõiguste austamine moodustab käesoleva assotsieerumislepingu olulise osa, ning kutsuda Süüriat täitma oma kohustusi Barcelona protsessi raames ning kooskõlas Euroopa naabruspoliitikaga; kutsuda Süüriat tegema selleks kõik, mis vajalik, et viivitamata tühistada erakorraline seisukord;

— nõuda Süüria valitsuselt poliitvangide olukorra läbivaatamist ning süümevangide ja rahuaktivistide vabastamist ning selliste rühmade tegevuse lubamist nagu "Damaskuse deklaratsioonile allakirjutanud", kelle hulgas 16. oktoobril 2005. aastal andsid dokumendile allkirja viis keelatud erakonda ja sõltumatud isikud, samuti 12. mail 2006. aastal Beirut – Damaskus, Damaskus – Beirut deklaratsioonile allakirjutanud; kutsuda Süüriat tagama, et kinnipeetud ja vangistatud isikuid koheldakse hästi, neid ei piinata ning neil võimaldatakse viivitamata, korrapäraselt ja piiranguteta kohtuda oma advokaatide, arstide ja pereliikmetega; ergutada Süüria valitsust tegema vastavalt Süüria ja Liibanoni peaministrite 5. mai 2005. aasta kokkuleppele täielikult koostööd Liibanoni valitsusega, et saavutada konkreetseid tulemusi Süüria ja Liibanoni kodanike kadumise juhtumites, kasutades sel eesmärgil loodud ühist uurimiskomisjoni;

— Süüria valitsusel mõista Euroopa Parlamendi eespool nimetatud 15. juuni 2006. aasta resolutsiooni eeskujul hukka arreteerimiste laine pärast Beirut – Damaskus, Damaskus – Beirut deklaratsiooni, mis oli intellektuaalide ning Süüria ja Liibanoni inimõiguste kaitsjate esimene ühine algatus, ning nõuda vangistatute kohest vabastamist;

— edastada Euroopa Liidu mure seoses usu- ja muude vähemuste, eriti kurdide õiguste austamisega; nõuda Süüria valitsuselt aruannet edasimineku kohta nimetatud küsimustes;

— taasalustada tõelist dialoogi Süüriaga, et kaasata see rahupüüdlustesse Lähis-Ida konflikti igakülgseks lahendamiseks;

— nõuda Süürialt konstruktiivse rolli etendamist ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioonide 1559(2004) ja 1701(2006) rakendamisel ning kutsuda teda tugevdama Süüria – Liibanoni piiri kontrolli Süüria poolel, et takistada mitteriiklike üksuste relvadega varustamist;

— rõhutada, et koostöö Süüria ametivõimude ja ÜRO sõltumatu rahvusvahelise uurimiskomisjoni vahel on paranenud, kuid nõuda, et see tõhustuks veelgi ning uurimistulemustele järgneksid konkreetsed sammud;

— nõuda, et Süüria täidaks täielikult ÜRO Julgeolekunõukogu resolutsioone 1559(2004), 1562(2004), 1680(2006) ja 1701(2006) ning Euroopa Ülemkogu 16. ja 17. juuni 2006. aasta kohtumisel vastu võetud deklaratsiooni Liibanoni kohta, milles Süüriat ja Liibanoni kutsutakse määratlema oma ühist piiri, et tagada piirkonna stabiilsus; kutsub Süüriat andma positiivset panust Shebaa farmide piirkonna lõpliku staatuse selgitamisse vastavalt ÜRO peasekretäri 12. septembri 2006. aasta soovitustele ning kooskõlas rahvusvahelise õigusega;

— märkida positiivselt ära Süüria vägede tagasitõmbumine Liibanoni aladelt; nõuda siiski tungivalt Süüria valitsuselt ametlike diplomaatiliste suhete loomist Liibanoniga, millest siiani on keeldutud, ning Hezbollah toetamise lõpetamist;

— nõuda Süüria valitsuselt selgitusi konkreetsete võetud meetmete kohta võitluses relvade leviku, terrorismi ja Al Qaidaga ning piirikontrolli valdkonnas, et keelustada relvade salakaubavedu ning terroristide pääs naaberriikidesse;

— mõista sellega seoses hukka 15. juunil 2006. aastal sõlmitud sõjalise kokkuleppe allkirjastamine Iraagiga, et tagada vastastikune koostöö Ameerika ja Iisraeli "ohtude" osas;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— panna Süüria väärtustama oma potentsiaalset rolli Lähis-Idas ja Kesk-Idas piirkonna konfliktide rahumeelsel lahendamisel; pöörata tähelepanu murele Süüria toetuse pärast Damaskuses põhinevatele sõjaväelistele rühmitustele Hamas ja Islami džihaad mõõdukate Palestiina relvajõudude arvelt, kes soovivad Iisraeliga kooseksisteerimist ning rahu;

— kutsuda Süüria valitsust parandama elu- ja keskkonnatingimusi Süürias asuvates Palestiina põgenike laagrites vastavalt rahvusvahelistele inimõiguste normidele;

— kutsuda Süüria valitsust vabastama Yacoub Hanna Shamoun, Assüüria kristlane, kes on kandnud vanglakaristust üle kahekümne aasta ilma nõuetekohase kohtumenetluse ja vabastamise kuupäevata lähitulevikus;

— käituda ettevaatlikult usuvähemustesse kuuluvate sisserändajate ja põgenike repatrieerimisel Süüriasse, kuni jätkub represseerimine, ning igal juhul parandada selles küsimuses liikmesriikide lähenemisviisi kooskõlastamist;

— nõuda Süüria ja Euroopa Parlamendi vahelise erinevaid küsimusi hõlmava dialoogi toetamist, mille eesmärk on edendada ELi ja Süüria koostööd ja kirjutada alla assotsieerumislepingule;

6. palub nõukogul kaaluda Süüriale antavaid lisasoodustusi ja -hüvitisi, mis on suuremad assotsieerumislepinguga antutest, et ergutada Süüriat läbi vaatama oma praegust välispoliitikat ja piirkondlikku orientatsiooni, et see aitaks edendada rahu, stabiilsust ja jõukust piirkonnas ning eriti tunnustada Iisraeli riigi õigust olemasolule, samuti toetada Kesk-Ida rahuprotsessi arengut;

7. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon Euroopa Parlamendi soovituste kohta nõukogule, komisjonile ning Süüria Araabia Vabariigi valitsusele ja Majlis al-Sha'abile.

P6_TA(2006)0460

Nairobi kliimamuutuste konverents

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu strateegia kohta Nairobi kliimamuutuste konverentsil (COP 12 ja COP/MOP 2)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni (ÜRO) kliimamuutuste raamkonventsiooni, ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokolli ja selle rakendamismenetlusi, mis võeti vastu osapoolte konverentsil Bonnis (2001. aasta juulis), Marrakeshis (2001. aasta oktoobris ja novembris), New Delhis (2002. aasta oktoobris ja novembris), Milanos (2003. aasta detsembris), Buenos Aireses (2004. aasta detsembris) ja Montrealis (2005. aasta novembris ja detsembris);

— võttes arvesse eelseisvat ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni osaliste 12. konverentsi (COP 12) ja Kyoto protokolli osaliste koosolekuna toimivat konventsiooniosaliste 2. konverentsi (COP/MOP2), mis peetakse Keenias Nairobis 6.–17. novembrini 2006;

— võttes arvesse oma eelnevaid kliimamuutustega seotud resolutsioone, eelkõige 16. novembri 2005. aasta resolutsiooni globaalse kliimamuutuse vastase lahingu võitmise kohta [1], 18. jaanuari 2006. aasta resolutsiooni Montreali konverentsi tulemuste kohta (COP 11- COP/MOP 1) [2] ja 4. juuli 2006. aasta resolutsiooni lennunduse mõju vähendamise kohta kliimamuutustele [3];

---

[1] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0433.
[2] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0019.
[3] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0296.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni nimel vastavalt kodukorra artiklile 108 esitatud suuliselt vastatavat küsimust B6-0440/2006 ning võttes arvesse nõukogu ja komisjoni avaldusi;

— võttes arvesse viimaseid teaduslikke avastusi, sealhulgas hiljutisi ettekandeid Gröönimaa jääkatte, arktilise jääkatte ja Siberi igikeltsa sulamise kohta, samuti uusi avastusi kliimamuutusest tingitud merepinna tõusu kohta;

— võttes arvesse eesistujariigi Soome esitatud metsade prioriteeti;

— võttes arvesse kodukorra artikli 108 lõiget 5,

A. arvestades, et kliimamuutustega võitlemisel on ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ja Kyoto protokolli täielik täitmine kõikide osaliste poolt otsustava tähtsusega, kuigi nimetatud meetmed ei ole tõeliselt tõhusad, kuni leitakse ülemaailmne lahendus, mis hõlmab suuri majandusblokke, mis vastutavad suurima osa heitkoguste eest;

B. arvestades, et ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni osaliste 11. konverentsil (COP 11) ja Kyoto protokolli osaliste koosolekuna toimival konventsiooniosaliste 1. konverentsil (COP/MOP1) Montrealis 2005. aasta novembris ja detsembris otsustati algatada I lisa osaliste uute kohustuste läbivaatamine 2012. aastale järgneva ajavahemiku osas ja alustada dialoogi kogemuste vahetamiseks ja kliimamuutustega seotud pikaajalise kooskõlastatud tegevuse strateegiliste lähenemisviiside analüüsimiseks, korraldades ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni tööseminari, mis käsitleb metsatustamisest tekkiva heite vähendamist arenguriikides;

C. arvestades, et kliimamuutustega kulutasuvalt võitlemiseks on olulised uued tehnoloogiad, mille uus keskpunkt on suurenenud energiatõhusus;

D. arvestades, et kontrolli alt väljalibisevate kliimamuutuste vältimiseks tuleb kiiresti seada täiendavad eesmärgid ja ette näha piisavad stiimulid kiirete investeeringute tegemiseks taastuvat energiat kasutavate ja energiatõhusate tehnoloogiate arendamisse ja kasutuselevõttu, ja arvestades, et investeeringuid energia infrastruktuuridesse, mis ei ole kooskõlas kliimapoliitika eesmärkidega, tuleb vältida;

E. arvestades, et paljudes liikmesriikides kasvab kasvuhoonegaaside kogus, mis näitab, et Euroopa Liit peab võtma jõulisi ja ümber määratletud meetmeid ning tegema uusi algatusi, et olla suuteline Kyoto kohustusi täitma;

F. arvestades, et lennunduse osa kliimamuutustes on suur ja see kasvab kiiresti ning rahvusvaheline lennundus ei pea täitma ühtki ÜRO kliimamuutuste raamkonventsioonist ja selle Kyoto protokollist tulenevat kohustust;

G. arvestades, et viimaste teaduslike tõendite kohaselt võib soojenemise piiramine kuni +2 °Cni olla ebapiisav, et tagada ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni ohtlike kliimamuutuste vältimise eesmärgi täitmine;

H. arvestades, et oma eespool nimetatud 16. novembri 2005. aasta resolutsioonis märkis Euroopa Parlament, et arenenud riigid peavad võtma endale suurte heitepiirangute kohustuse – 30 % 2020. aastaks ja 60-80 % 2050. aastaks;

I. arvestades, et 24 % kasvuhoonegaaside kogusest 2005. aastal tulenes metsade põlemisest ja viimased teaduslikud tõendid Amazonase kohta osutavad sellele, et metsakatte vähendamine ja metsa pumbamõju (forest pump) nõrgenemine mõjutavad kliimat, mille tulemusena on Põhja-Atlandi lõunapoolsest osast alguse saanud orkaanid muutunud tugevamaks ja sademete hulk Brasiilia, Uruguai ja Argentiina lõunaosas vähenenud;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

J. arvestades, et nõukogu järeldused tehakse ka ELi ettevalmistuste kohta eelseisvaks ÜRO metsafoorumi kohtumiseks, kus loodetakse kiita heaks ülemaailmne metsakaitsevahend;

K. arvestades, et energiakindlus ja kliima püsivus peavad käima käsikäes ja arvestades, et Euroopa energiakindlus ja kliima püsivus sõltuvad suurel määral suurte tööstusriikide nagu Hiina ja India valikutest; arvestades, et kliimamuutuste leevendamine saab olla tõhus üksnes juhul, kui arenguriigid, eelkõige Hiina ja India sarnased suured ja kiiresti kasvavad tööstusriigid, osalevad aktiivselt kasvuhoonegaaside koguse vähendamiseks tehtavates jõupingutustes,

1. nõuab tungivalt, et Euroopa Liit säilitaks juhtrolli COP 12-COP/MOP 2 konverentsil Nairobis toimuvatel läbirääkimistel ja säilitaks kõrge abitsioonikuse tulevastes aruteludes rahvusvaheliste partneritega;

2. nõuab kindlalt, et Euroopa Liit püstitaks sellega seoses kõrged eesmärgid Kyoto protokolli I lisa osaliste uute kohustuste, protokolli läbivaatamisega seotud uute arutelude ja ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooniga seotud pikaajaliste koostöömeetmete dialoogi osas;

3. tuletab meelde, et ELi kliimamuutuste strateegia peaks eespool nimetatud 16. novembri 2005. aasta resolutsiooni kohaselt põhinema seitsmeosalisel lähenemisviisil:

— lähtumine Kyoto põhielementidest – siduvad kasvuhoonegaaside heitmete eesmärgid, ülemaailmne saastekvootidega kauplemise süsteem ja paindlikud mehhanismid,

— kohustus heitmete kogust jõuliselt vähendada 30 % 2020. aastaks, et 2050. aastaks saavutada vähendamine 80 %, kasutades turustiimulite ja reguleerimise kombinatsiooni, et stimuleerida investeeringuid energiatõhususse ning süsinikuvabasid ja madala süsinikusisaldusega energiaallikaid kasutavasse tehnoloogiasse;

— ennetava lähenemisviisi vastuvõtmine teiste peamiste osaliste, eelkõige Ameerika Ühendriikide kaasamiseks,

— strateegilise energiapartnerluse arendamine selliste riikidega nagu Hiina, India, Lõuna-Aafrika, Brasiilia ja Mehhiko, et neid süsinikuvabasid ja madala süsinikusisaldusega energiaallikatest lähtuva säästva energia strateegiate väljatöötamisel rahaliselt abistada, tagades sellega nende osalemise kliimamuutuste leevendamisega seotud tegevuses;

— säästva energia tehnoloogiate teadusuuringute ja innovatsiooni jõuline edendamine, kasutades parimate tavade vahetamist liikmesriikide vahel, samuti ülikoolide, teaduskeskuste ja tööstuse vahel, ning kõrvaldades sellised moonutavad stiimulid, nagu fossiilkütuste toetused, ning väliskulude, sealhulgas kliimamuutustega seotud kulud, arvessevõtmine energiatootmise hinnas;

— Euroopa ja siseriikliku õiguse kasutamine suurema energiatõhususe stimuleerimiseks ja kliimamõjude vähendamise tehnoloogia hinna vähendamine,

— kodanike tunduvalt suurem otsene kaasamine leevendamismeetmetesse, soodustades seda teadlikkuse tõstmise kampaaniate abil, mille vältimatu eeltingimus on üksikasjaliku teabe andmine süsinikusisalduse kohta toodetes, näiteks autodes, lennukites, majades ja teenustes, ning tulevase võimaluse kohta olla osaline isiklike saastekvootidega kauplemise süsteemis;

4. tuletab meelde oma nõuet, et Kyoto protokolli esimese ja teise kohustuste ajavahemiku vahel ei tohi olla vaheaega ja tulevaste kliimaga seotud kohustuste kokkuleppe saavutamise tähtaeg peaks olema 2008. aasta lõpp;

5. tuletab meelde oma toetust paindlike mehhanismide pidevale kasutamisele ja pikaajalisele eesmärgile saavutada saastekvootidega kauplemisel põhinev ülemaailmne süsinikuturg;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

6. palub COP 12-COP/MOP2 osalistel käsitleda rahvusvahelise lennunduse mõju kliimamuutustele ja nõuab, et COP 12-COP/MOP 2 konverentsil Nairobis toimuvatel eelseisvatel läbirääkimistel toimuks arutelu ülemaailmse lennumaksu kehtestamise üle;

7. on arvamusel, et tööstusriigid peavad kliimamuutustega võitlemisel jätkuvalt mängima olulist rolli maailma tasandil; palub seetõttu I lisa osalistel täita oma praegused kohustused ja võtta suuremad kohustused teiseks kohustuste ajavahemikuks, mis algab pärast 2012. aastat; palub lisaks sellele nendel tööstusriikidel, kes ei ole Kyoto protokolli ratifitseerinud, oma seisukoht läbi vaadata, võtta jõulisi meetmeid oma riigis ja aktiivselt osa võtta tulevastest rahvusvahelistest läbirääkimistest, et osaleda tulevases kliimamuutuste poliitikas;

8. rõhutab, et majanduslik areng on kõikide arengumaade õigus; rõhutab siiski, et arenguriigid ei pea kordama tööstusriikide saastamispraktikat ja nõuab seetõttu, et säästva energia valdkonnas pööratakse tehnoloogilisele koostööle ja suutlikkuse suurendamisele rohkem tähelepanu;

9. palub nõukogul ja komisjonil ELi arengukoostöö prioriteedi raames teha kättesaadavaks tõhusad ja madala süsinikusisaldusega energiaallikaid kasutavad tehnoloogiad;

10. rõhutab suurt tähtsust, mis on tööstuslikult kiiresti arenevate arenguriikide kaasamisel tulevasse rahvusvahelise kliimamuutuste süsteemi, võttes samal ajal täielikult arvesse nende majandusarengu edendamise ja vaesusega võitlemise probleeme, mis on nende riikide jaoks väga tähtis;

11. tunneb rahulolu viimati Roomas 30. augustist 1. septembrini 2006 toimunud ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni tööseminari üle, kus arutati metsatustamisest tulenevat heitkoguste vähendamist arenguriikides, ja võtab teadmiseks ulatusliku kokkuleppe ökosüsteemi teenuste maksude vajaduse kohta, ja nõuab tungivalt välditud metsatustamise kui aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele kaasaaitamise lisamist Kyoto protokolli teise ajavahemiku kohustuste hulka;

12. märgib, et Aafrika ja muud arengupiirkonnad peaksid suutma osaleda ülemaailmsete kasvuhoonegaaside koguste vähendamises ja et rahvusvahelistesse läbirääkimistesse tuleks lisada metsatustamise vältimise stiimulid; palub liikmesriikidel osaleda jätkusuutlikes puhta arengu mehhanisme kasutavates metsandusprojektides;

13. usub, et kliimamuutustega tõhusaks võitlemiseks peab ülemaailmne kliimapoliitika looma tööstusele võrdsed tingimused, edendades sellega innovaatilisust ja energiatõhusust ning vältides süsinikuleket; teeb seetõttu ettepaneku, et eri tegevustele luuakse ülemaailmsed toimimisstandardid ja eesmärgid, sealhulgas tarbekaupadele ja rahvusvahelistele vedudele;

14. rõhutab, et kliimamuutuste mõjust ühiskonnale tuleb paremini aru saada; palub seetõttu komisjonil uurida, kuidas tööseminare paremini korraldada Euroopas ja mujal, millest võtavad osa olulised sidusrühmad, näiteks kodanike rühmad, tööstus, põllupidajad, turvalisuseksperdid ja ökonomistid, et kliimamuutusi ja nende tagajärgi üksikasjalikumalt mõista;

15. nõuab, et liikmesriigid eraldi ja Euroopa Liit tervikuna täidaksid praegusi Kyoto protokolli kohaseid kohustusi ja kohustuste õiglase jagamise kokkulepet, sest kui seda ei saavutata, ei saa EL juhtpositsiooni rahvusvahelistel läbirääkimistel säilitada;

16. usub, et ELi delegatsioonil on nendel kliimamuutusi puudutavatel läbirääkimistel kanda oluline roll, ja peab seetõttu vastuvõetamatuks, et delegatsiooni Euroopa Parlamendi esindajatel ei olnud võimalik osaleda varasema osalejate konverentsi ELi kooskõlastuskoosolekutel; eeldab, et Euroopa Parlamendi esindajatel on võimalik võtta sarnastest kohtumistest Nairobis osa vähemalt vaatlejatena sõnavõtuõigusega või ilma;

17. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning ÜRO kliimamuutuste raamkonventsiooni sekretariaadile palvega levitada seda kõikidele lepinguosalistele, kes ei ole ELi liikmed.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

P6_TA(2006)0461

Siseveetransport

Euroopa Parlamendi resolutsioon siseveetranspordi edendamise kohta: NAIADES, Euroopa integreeritud siseveetranspordi tegevusprogramm (2006/2085(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni teatist siseveetranspordi edendamise kohta: NAIADES (KOM(2006)0006);

— võttes arvesse nõukogu 29. märtsi 1999. aasta määrust (EÜ) nr 718/1999, mis käsitleb ühenduse laevastiku mahutavuse poliitikat siseveetranspordi edendamiseks ([1]),

— võttes arvesse komisjoni valget raamatut "Euroopa transpordipoliitika aastal 2010: aeg otsustada" (KOM(2001)0370);

— võttes arvesse järeldusi, mis tehti siseveetranspordi alasel kõrgetasemelisel kohtumisel 13.-15. veebruaril 2006 Viinis;

— võttes arvesse Lissaboni strateegiat töökohtade ja majanduskasvu kohta;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45;

— võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0299/2006),

A. arvestades, et transpordivood eeldatavasti kasvavad ning siseveeteedel on jätkuvalt palju kasutamata võimsust ja need võivad aidata kaasa konkurentsivõimelistele transpordilahendustele, milles kasutatakse transpordiliike kombineeritult;

B. arvestades, et Euroopas on vaja rohkem ambitsioonikust, et täielikult ära kasutada siseveeteede vabu võimsusi ja siseveeliikluse turuvõimalusi eraldi ning osana Euroopat läbivast mitmeliigilisest transpordiahelast, mis hõlmavad asjaosalisi avalikust ja erasektorist nii siseriiklikul kui ka ühenduse tasandil, ning et suurendada transpordi mahtu siseveeteedel suhteliselt väikeste kuludega infrastruktuurile;

C. arvestades, et konkurentsivõime parandamiseks ja veetranspordi arendamiseks on äärmiselt oluline tihe koostöö komisjoni, jõekomisjonide, liikmesriikide ja erasektori kõikide huvitatud asjaosaliste vahel;

Tegevusprogramm NAIADES

1. tunnistab, et Euroopa transpordisüsteem seisab järjest rohkem vastamisi veomahtude probleemidega, mille tulemusel tekivad ülekoormatus ja viivitused ning et siseveetranspordi abil on võimalik vähendada ülekoormatust, täiustada kaubaveo turvalisust, aidata kaasa parema energiatõhususe saavutamisele ning kaitsta keskkonda;

2. toetab sellepärast komisjoni algatust luua Euroopa integreeritud siseveetranspordi tegevusprogramm NAIADES (laevandus- ja siseveeteede alased meetmed ning areng Euroopas);

3. kutsub liikmesriike üles täiendavalt välja töötama riiklikku poliitikat siseveetranspordi edendamiseks, võttes arvesse Euroopa tegevusprogrammi, ning julgustama piirkondlikke, kohalikke ja sadamate ametivõime ning tööstust samamoodi toimima;

([1]) EÜT L 90, 2.4.1999, lk 1.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Turud

4. rõhutab, et olemasolevad turud tuleks ühendada, muutes eelkõige infrastruktuuri usaldusväärsemaks ja integreeritumaks kogu turustusahelas;

5. rõhutab, et välja tuleb arendada ning olemasoleva tehnoloogiaga kooskõlla viia ühendusteed uute, Ida-ja Kesk-Euroopas asuvate liikmesriikide, aga ka Rumeenia ja Bulgaariaga, mis tähendab, et tuleb kaaluda täiendavaid infrastruktuurimeetmeid ning kasutusele võtta ühendvedude ja koostalitlusvõimega seotud meetmed;

6. rõhutab vajadust arendada välja võimalused uuenduslike mitmeliigiliste teenuste jaoks, et kujundada välja uusi turge, mille puhul on oluline koostöö siseveetranspordi ettevõtjate ja kasutajate ning siseriiklike ja piirkondlike ametiasutuste vahel;

7. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles parandama algjärgus ettevõtete juurdepääsu finantsvahenditele ja eriti riskikapitalile, arvestades et kõnealune sektor koosneb peamiselt väikeettevõtetest, võttes asjaomaseid meetmeid kavandades ja rakendades täiel määral arvesse sektori spetsiifilist struktuuri;

8. toetab selles suhtes täielikult komisjoni algatust koostada rahastamisalaseid teabeallikaid, näiteks rahastamise käsiraamat, mis sisaldab nimekirja Euroopa, siseriiklikest ja piirkondlikest siseveetranspordi abistamisvahenditest, mis hõlmab vajaduse korral rahastamist Euroopa Investeerimisfondist;

9. palub komisjonil avaldada niipea kui võimalik riigiabi suunised siseveetranspordi abikavade kohta ja võtta vastu miinimumeeskirjad, mis asjakohaselt arvestavad siseveetranspordi sektori vajadustega;

10. tervitab komisjoni kavatsust vaadata siseriiklikul ja Euroopa tasandil läbi olemasolevad kitsaskohad, mis takistavad siseveetranspordi arengut; kutsub kõiki asjaomaseid avaliku ja erasektori osalisi kõnealusele läbivaatamisele kaasa aitama, et uurida võimalikke lahendusi ja selgitada välja parimad tavad, kusjuures kõnealuse läbivaatamise tulemusi võetakse arvesse tulevaste õigusaktide koostamisel või uute meetmete võtmisel;

11. rõhutab, et tuleks kõrvaldada halduslikud kitsaskohad ja lihtsustada menetlusi, kasutades eelkõige optimaalselt ära elektroonilist sidet ning seades sisse haldussüsteemi koondamise; usub, et eritähelepanu tuleks pöörata menetlustele mere- ja siseveesadamates ning samuti keskkonda, jäätmeid ja toiduohutust käsitlevatele õigusaktidele, mille tagajärjel logistikaprotsessid katkevad;

Infrastruktuur

12. juhib tähelepanu sellele, et veeteedevõrgustiku usaldusväärsus ja võimalus kasutada multifunktsionaalseid (sisevee)sadamaid on siseveetranspordi kui eelkõige mitmeliigilise kaubaveo osa ja kõnealuse sektori edasise tehnilise ja majandusarengu kõige olulisem eeldus ning rõhutab liikmesriikide erilist vastutust selle eest, et nad tugevdaksid sobiva ja usaldusväärse infrastruktuuri tagamiseks oma jõupingutusi, võttes samas arvesse keskkonnalaseid ohte ja aspekte;

13. rõhutab, et erilist tähelepanu tuleb pöörata veeteede väljaarendamisele uutes liikmesriikides ja ühinejariikides, kuna nendes riikides tuleb veeteedele pöörata rohkem tähelepanu kui muudes liikmesriikides;

14. juhib tähelepanu jõeteabeteenuste tähtsusele, et aidata kaasa siseveeteede võrgustiku tõhusamale ja turvalisemale kasutamisele ning selle sidumisele teiste transpordiliikidega; väljendab muret seoses jõeteabeteenuste mõneti aeglase rakendamisega; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles kaasama jõeteabeteenuseid osana mitmeaastasest TEN-T näidisprogrammist ning kasutama säästva logistika saavutamiseks täielikult jõeteabeteenuste potentsiaali;

15. juhib tähelepanu vajadusele integreerida veeteede süsteem meretranspordiga, arendades juurdepääsu merele, tõhustades vahetusi sisevee- ja meretranspordisüsteemide vahel ning investeerides uutesse kombineeritud sisevee- ja merelaevadesse, kaasa arvatud uuendusliku konstruktsiooniga laevad;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

16. kutsub komisjoni koostöös liikmesriikidega ja asjaomaste kolmandate riikidega üles koostama Euroopa arengukava, mis sisaldaks Euroopa siseveeteede infrastruktuuri ajakohast nimekirja ja ka rohkem teavet hooldust jm struktuuriparandusi vajavate veeteede kohta; palub komisjonil samuti seda tehes kasutada ära liikmesriikides olemasolevaid teadusuuringutest saadud andmeid ja ekspertaruandeid;

17. kutsub komisjoni üles niipea kui võimalik, kuid mitte hiljem kui 2006. aasta lõpuks, määrama Euroopa TEN-T siseveetranspordi koordinaatori, et toetada siseveetranspordi TEN-T prioriteetsete projektide ellurakendamist, lähtudes kogemustest olemasolevate koordinaatoritega;

18. kutsub liikmesriike ja komisjoni üles omistama kõrgemat, vähemalt 20 %-list soodusmäära kõigile ühist huvi pakkuvatele siseveeteeprojektidele ning omistama suuremat prioriteetsust mitmeaastases TEN-T programmis ühist huvi pakkuvatele siseveeteeprojektidele;

19. kutsub liikmesriike üles arvestama siseveetranspordi võimalusi maakorralduses ning majanduspoliitikas üldriiklikul, piirkondlikul ja kohalikul tasandil, et aktiivselt julgustada kaubanduslike ja logistiliste kaldapiirkondade arendamist, pidades silmas säästvat transporti ning töökohtade loomist tööstuses ja turustuses, ning pöörama erilist tähelepanu väikestele veeteedele, millel on kaubaliikluse parandamiseks kasutamata potentsiaali;

Laevastik

20. tuletab meelde vajadust sätestada 2007. aastal rangemad ühenduse piirmäärad SO_X, PM, NO_X ja CO_2 heitmete suhtes, julgustades eelkõige vähese väävlisisaldusega kütuse kasutamist; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles ergutama kütusesäästlike ja keskkonnasõbralike mootorite kasutuselevõtu ja kasutamise kiirendamist siseveetranspordis, et parandada selle energiatõhusust;

21. teadvustades, et õhusaaste on tihedalt seotud turul saadaoleva kütuse kvaliteediga, kutsub komisjoni üles esitama võimalikult kiiresti ettepaneku kehtestada siseveelaevanduses kasutatavale kütusele rangemad standardid;

22. kutsub komisjoni üles esitama 2007. aastal ettepaneku luua Euroopa veetranspordi innovatsioonifond, et finantseerida uusi nõudluspõhiseid investeeringuid ja Euroopa jaoks huvipakkuvaid uuenduslikke kontseptsioone logistika, tehnoloogia ja keskkonna valdkonnas, mis eeldavad piiriülest koostööd ja koostalitlusvõimet; on seisukohal, et kõnealust fondi kui NAIADESe tegevuskava võtmeinstrumenti peaks kaasrahastama ühe kolmandiku osas kõnealune sektor (määruse (EÜ) nr 718/1999 alusel loodud siseveeteede [reserv]fond), teise kolmandiku osas Euroopa Liit ning ülejäänud kolmandiku osas liikmesriigid; lisaks kutsub komisjoni üles koostama tihedas koostöös kõnealuse sektoriga fondi asutamise tingimused; rõhutab, et ühe võimalusena tuleks kaaluda infobüroode toetamist;

23. rõhutab vajadust julgustada säästvate ja tõhusate laevade väljatöötamist teadus- ja arendustegevuse seitsmenda raamprogrammi alusel; osutab selles suhtes laevaehituse arengule seoses eri veeteedel kasutatavate, sealhulgas vähendatud süvisega laevadega, millega on võimalik edendada siseveetransporti isegi madala või muutliku veetasemega veeteedel, kahjustamata seejuures looduskeskkonda; on sellega seoses arvamusel, et erilist tähelepanu tuleb pöörata info- ja sidetehnoloogiale ning laevade konstruktsioonile, ökoloogilisele tõhususele ja seadmetele;

Töökohad, oskused ja maine

24. tunnistab, et ettevõtjate ja personali puudus on siseveetranspordi sektoris probleemiks muutumas, arvestades praeguse personali vananemist ja huvipuudust uute tulijate seas;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

25. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles jätkama oma jõupingutusi ühtlustamaks tööjõu komplekteerimise nõuded ja laevajuhtide sertifikaadid ning edendama kvalifikatsioonide vastastikust tunnustamist, näiteks Euroopa kvalifikatsiooniraamistiku kaudu (European Qualifications Framework);

26. kutsub komisjoni, jõekomisjone ja liikmesriike üles koostöös kõnealuse sektoriga välja arendama kõnealuse sektori tarvis kaasaegseid ja turule orienteeritud koolitusprogramme, kasutades võimaluse korral ühiseid koolitusstandardeid ning tehes samuti koostööd merenduse koolitusprogrammidega nagu Leadership, et meelitada uusi tulijaid töötama rahvusvahelises keskkonnas ja pakkuda ahvatlevaid karjääriväljavaateid;

27. rõhutab olemasolevate sotsiaalõigusaktide rakendamise tähtsust heade töötingimuste tagamise eesmärgil;

28. märgib, et teadlikkus siseveekaubaveo võimaluste kohta on jätkuvalt napp, eriti seoses selle paindlikkuse ja jätkusuutlikkuse potentsiaaliga;

29. tunnistab, et siseveetranspordi edukuse ja täiel määral kasutamise eesmärgil peaks selgitama ning reklaamima selle majanduslikku väärtust ja võimalusi; nõuab toetust olemasolevatele siseveetranspordi edendamise büroodele ja uute büroode loomist siseveetranspordi potentsiaaliga liikmesriikides, et nõustada ja julgustada transpordikasutajaid siseveetranspordi kasutamisel ning toetada ametiasutusi probleemide kindlakstegemisel ja poliitika määratlemisel;

30. teeb ettepaneku, et kõnealune siseveetransporti edendav Euroopa võrgustik tuleks integreerida ühendvedusid edendavasse Euroopa võrgustikku, võttes aluseks olemasolevaid struktuure ning teiste transpordiviiside edendamisest saadud kogemusi, eelkõige seoses lähimeresõidu edendamisega Euroopa tasandil;

31. kutsub liikmesriike ning asjaomaseid sidusrühmi ühendusepoolse suunatud rahastamise puudumisel võtma enda peale kõnealuse võrgustiku majandusliku jätkusuutlikkuse tagamise;

32. märgib kõiki asjaosalisi hõlmava Euroopa turuseire süsteemi tähtsust, mis annab võrreldavat turuteavet eriti õigeaegsete ja vastutustundlike investeerimisotsuste võimaldamisel, tugevate ja nõrkade külgede kindlakstegemisel ning võimalike uute turgude avastamisel;

Institutsiooniline raamistik

33. juhib tähelepanu sellele, et tulevaste institutsioonilist raamistikku käsitlevate arutelude keskmes peab olema siseveetranspordi kasv ja edenemine; rõhutab sellega seoses, et oluline on arvesse võtta kõigi asjaomaste poolte olemasolevat pädevust, kasutada ära rahvusvaheliste organisatsioonide ekspertteadmisi ning vältida täiendavat bürokraatiat;

34. nõuab jõekomisjonide ja ühenduse vahelise tihedama ja tõhustatud koostöö ettenägemist vastastikuse mõistmise memorandumiga, mis käsitleks vähemalt:

— tegevusprogrammi NAIADES rakendamist,

— paremat omandatud teadmiste ja inimressursside vahetamist siseveetranspordi valdkonnas ühenduse, liikmesriikide ja jõekomisjonide vahel;

*

* *

35. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

P6_TA(2006)0462

Avaliku ja erasektori partnerlus

Euroopa Parlamendi resolutsioon avaliku ja erasektori partnerluse kohta ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal (2006/2043(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni rohelist raamatut avaliku ja erasektori partnerluse ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal (KOM(2004)0327);

— võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 5 lõiget 2 subsidiaarsuse põhimõtte kohta, ja artikleid 43 –49 asutamisõiguse ja teenuste vaba liikumise kohta, samuti sellest tulenevat läbipaistvuse, võrdse kohtlemise ja vastastikuse tunnustamise põhimõtet;

— võttes arvesse hetkel jõusolevaid direktiive riigihangete kohta;

— võttes arvesse Euroopa Nõukogu 15. oktoobri 1985. aasta Euroopa kohalike omavalitsuste iseseisva haldamise hartat;

— võttes arvesse Euroopa põhiseaduse lepingu artiklit I-5;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45;

— võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportit ning majandus- ja rahanduskomisjoni, transpordi- ja turismikomisjoni ning regionaalarengukomisjoni arvamusi (A6-0363/2006),

A. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlussuhteid loodi viimasel kümnendil paljudes liikmesriikides;

B. arvestades, et siiani ei ole üleeuroopaliselt kehtivat definitsiooni ega kehtiva ühenduse õiguse raames erilisi eeskirju, mis hõlmaksid avaliku ja erasektori partnerluse kõiki vorme;

C. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus on pikaajaline lepinguliselt reguleeritud koostöö riigi ametiasutuste ja erasektori vahel, et viia ellu avaliku sektori ülesandeid, kus vajalikke vahendeid hallatakse ühiselt ning kus riskid on jaotatud, tuginedes projektipartnerite riskihaldamise võimekusele;

D. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus kujutab endast sageli õiguslikult, rahanduslikult ja äriliselt keerulisi struktuure, mis viivad eraettevõtted ja riigiasutused kokku infrastruktuuriprojektide ühiseks elluviimiseks või avalike teenuste osutamiseks;

E. arvestades, et riiklikud, piirkondlikud ja kohalikud ametiasutused püüavad siseneda avaliku ja erasektori partnerluse projektidesse; arvestades, et siiski on ka Euroopa tasandil vajadus selliste projektide järele, ja seda vähemalt üleeuroopaliste transpordivõrkude rakendamiseks;

F. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus ei kujuta endast esimest sammu avalik-õiguslike ülesannete erastamise poole;

G. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerluse lepingute eesmärk on võimaldada riigiasutustel õppida eraettevõtete kavandamise, rajamise ja juhtimise kogemustest ja vajadusel nende finantskogemustest;

H. arvestades, et riigi ja ettevõtluse koostöö võib tekitada sünergiat ja üldisi huvisid, võimaldada avaliku sektori rahaliste vahendite tõhusamat kasutamist, olla nappide rahaliste vahendite korral alternatiiviks erastamisele ning aidata eraettevõtluse oskusteabe omandamise kaudu kaasa halduse moderniseerimisele;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

I. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus kuulub põhimõtteliselt asutamislepingu siseturgu käsitlevate sätete – eelkõige läbipaistvuse, võrdse kohtlemise, proportsionaalsuse ja vastastikuse tunnustamise põhimõtte alal – ning riigihangete valdkonda käsitlevate ühenduse teiseste õigusaktide reguleerimisalasse;

J. arvestades, et erainvestoritele tuleb tagada, et lepingutingimusi ei muudeta lepingu kehtivuse ajal;

K. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus ei või piirata kohaliku või piirkondliku omavalitsusüksuse otsustusõigust, niivõrd kui see on sätestatud liikmesriikide siseriiklikus õiguses;

L. arvestades, et avaliku ja erasektori partnerlus kujutab üht võimalikku viisi ametiasutuste ülesannete täitmise korraldamisel ning et ametiasutused peavad ka tulevikus saama otsustada, kas täita mõni ülesanne ise, oma ettevõtete kaudu või eraõigusliku kolmanda isiku kaudu,

M. arvestades, et tuleks tõsta kodanike teadlikkust avaliku ja erasektori partnerluse mõjudest,

Üldised märkused

1. tervitab asjaolu, et komisjon on esitanud eelnimetatud rohelise raamatu avaliku ja erasektori partnerluse ning ühenduse õiguse kohta riigihangete ja kontsessioonide alal, aruande rohelist raamatut käsitleva avaliku arutelu kohta ning lõpuks teatise võimalike järelmeetmete kohta avaliku ja erasektori partnerluse valdkonnas (KOM(2005)0569);

2. peab enneaegseks riigihangete direktiivide mõjude hindamist ja on seepärast vastu nende direktiivide ülevaatamisele; on vastu avaliku ja erasektori partnerluse jaoks eraldi õiguskorra loomisele, kuid on seisukohal, et on olemas vajadus õigusloomealase algatuse järele kontsessioonide valdkonnas, pidades kinni siseturu ja läveväärtuste põhimõtetest ning kehtestades lihtsad eeskirjad pakkumismenetluse jaoks, ning institutsionaliseeritud avaliku ja erasektori partnerluse osas selgitustöö järele;

3. kutsub komisjoni üles tulevase avaliku ja erasektori partnerluse reguleerimisel ja praegusel kontsessioonide sätete mõjuhindamisel kaaluma tõsiselt piirkondlike omavalitsuste huvisid ning kaasama tulevaste eeskirjade koostamisel esindajaid piirkondlikul ja kohalikul tasandil;

4. pooldab üleminekuperioodi olemasolevate lepingute suhtes, mis on sõlmitud heauskselt siseriikliku õiguse alusel, et vältida õiguskindlusetust;

5. lükkab tagasi kõik seadusest kõrvalehiilimise vahendid riigihangete ka kontsessioonide valdkonnas;

6. on seisukohal, et põhimõtteliselt tuleks riigihankelepingute alast õigust kohaldada alati, kui välja valitakse erasektorist pärit partner;

7. on seisukohal, et üldhuviteenuste osutamise puhul allhanke tegemisel peab lepingut sõlmiv asutus sõlmima lepingu vastavalt riigihankemenetlusele;

8. on arvamusel, et kui erapartnerite kaasabil on ülesanded sooritatud rahuldavalt, siis nende viimine tagasi munitsipaalvastutusalasse ei ole usaldusväärne alternatiiv avaliku ja erasektori partnerlusele, mis on kooskõlas konkurentsipõhimõtetega;

9. on seisukohal, et omavalitsustele ja nende abisaajatele ei tuleks kohaldada konkurentsipõhimõtet ainult juhul, kui nad täidavad ainult kohalikke ülesandeid, millel puudub igasugune seos siseturuga;

10. rõhutab läbipaistvuse tähtsust, mis peab olemas olema avaliku sektori rahaliste vahendite kasutamisel, kusjuures läbipaistvusega peaks kaasnema ka kohalike omavalitsusüksuste volikogu liikmete õigus lepinguid ja dokumente näha;

11. soovitab, et liikmesriigid looksid läbipaistva mehhanismi, mis tagab, et erainvestorite õiguslikud ja finantshuvid on kaitstud kogu lepingu kehtivusaja jooksul;

12. on arvamusel, et läbipaistev hankelepingute sõlmimise kord teenib kodanike huve tõhusa konkurentsi loomisel ja kaitsel korruptsiooni vastu;

13. rõhutab, et väljend "huvide konflikt" tuleks defineerida ELi tasandil õiglase ja erapooletu riskide jaotuse huvides;

14. soovitab avaliku ja erasektori partnerluse rakendamisel näha kindluse, tõhususe ja kvaliteedistandardite tagamiseks ette siduva aruandekohustuse kodanike ees;

15. soovitab liikmesriikidel lihtsustada avaliku sektori tööd, tõhustades kõigi nende otsuse tegijate koolitust, kes peavad avaliku ja erasektori partnerluse jaoks valima eraõiguslikke partnereid;

16. eeldab, et liikmesriigid võtavad meetmeid, et partnerluse mõju kohalikele töövõtjatele käsitletaks aegsasti ja tundlikult ning et edendataks ja austataks õiglasi kokkuleppeid (avaliku või erasektori) töövõtjate üleviimise ning nende töötingimuste kohta kooskõlas nõukogu 12. märtsi 2001. aasta direktiiviga 2001/23/EÜ ettevõtjate, ettevõtete või nende osade üleminekul töötajate õigusi kaitsvate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ([1]);

17. eeldab, et direktiivi 2001/23/EÜ sätted on kooskõlas liikmesriikide ametiasutuste poolt rakendatavate sätetega;

18. on vastu avaliku ja erasektori partnerluse Euroopa agentuuri loomisele, kuid tervitab muid kogemuste vahetamise vorme, näiteks avaliku ja erasektori partnerluse eest vastutavate siseriiklike ja piirkondlike ametiasutuste võrgustikku;

19. julgustab komisjoni ja Euroopa Investeerimispanka koguma kokku oma oskusteavet ja levitama seda eriti nendes liikmesriikides, kus riigi ametiasutused ei ole tuttavad avaliku ja erasektori partnerlusega;

20. rõhutab, et kokku kogutud kogemused avaliku ja erasektori partnerluse alal aitavad vältida vigade ja vale metoodika kordamist;

21. on vastu eeskirjade loomisele, mis võimaldaksid riigihankelepingute sõlmimist allpool lävevääртust ELi tasandil, rõhutab liikmesriikide vastutust asutamislepingus sisalduvate läbipaistvuse, mittediskrimineerimise ja teenuste osutamise vabaduse põhimõtete tõhusa rakendamise eest seoses riigihankelepingutega allpool lävevääртust ja kinnitab oma seisukohta, et riigihanget puudutavate eeskirjade loomine ELi tasandil on nõukogu ja Euroopa Parlamendi eelisõigus;

22. kutsub komisjoni üles tagama, et toetuste andmine ei diskrimineeriks erinevaid era- ja riigiettevõtteid ega nende ühisalgatusi, teostades ühenduse tasandil kontrolli riigiabi üle;

Avaliku ja erasektori partnerlus riigihankelepingute kujul

23. nõustub komisjoni seisukohaga, et ehitust või teenuseid puudutavate riigihankelepingute sõlmimisel peaks eraõigusliku partneri valimine ja tellimuse andmine põhimõtteliselt toimuma riigihangete direktiivide järgi, kui valik ja lepingu sõlmimine ühtivad;

24. on seisukohal, et avalik-õiguslik asutus peab saama valida avatud ja piiratud menetluse vahel;

25. on seisukohal, et läbipaistvuse tagamiseks tuleks läbirääkimismenetlus piirata nendele erandjuhtudele, mis on ette nähtud riigihangete direktiivide asjaomastes sätetes;

([1]) EÜT L 82, 22.3.2001, lk 16.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

26. pooldab paindlikkuse tagamiseks lepingute sõlmimist võistlevate läbirääkimiste teel, kui leping toob kaasa "õigusliku ja rahandusliku keerukuse", ning palub komisjonil selgitada "õigusliku ja rahandusliku keerukuse" tingimust nii, et jätta läbirääkimisteks võimalikult palju ruumi; on seisukohal, et võib eeldada, et õiguslik ja rahanduslik keerukus on olemas, kui on olemas tüüpilised avaliku ja erasektori partnerluse tunnused, nagu olelustsükli kontseptsioon ja riski pikaajaline üleandmine eraettevõtjale; on seisukohal, et võistlevate läbirääkimiste menetluses tuleb välistada konfidentsiaalse teabe menetlusest väljaspool avalikustamise oht;

Avaliku ja erasektori partnerlus kontsessioonide kujul

27. võtab teadmiseks tõsiasja, et pärast üksikasjalikku mõjuhindamist soovib komisjon võtta õigusloomemeetmeid; on seisukohal, et kui komisjon esitab selliste õigusaktide ettepanekuid, peaks see võimaldama riigiasutustel paindlike, läbipaistvate ja mittediskrimineerivate menetluste abil valida vastavalt eelnevalt kindlaksmääratud kriteeriumitele parima partneri;

28. ootab, et võimalikes õigusaktides määratletakse kontsessioonid erinevatena riigihankelepingutest ja sätestatakse objektiivselt kontrollitavad valikukriteeriumid;

29. on arvamusel, et kontsessioonidel peaks olema piiratud kehtivusaeg, mis sõltub aga erainvesteeringu amortisatsiooni kestusest, et konkurendid ei jääks tarbetult kauaks konkurentsist välja; on seisukohal, et partnerlussuhete kestus tuleb määrata kindlaks selliselt, et vaba konkurentsi piiratakse põhimõtteliselt ainult nii palju kui on vajalik selleks, et tagada investeeringute amortisatsioon, investeeritud kapitali asjakohased intressid ja tulevaste investeeringute refinantseerimine;

30. on seisukohal, et läbipaistvuspõhimõte nõuab, et tegurid, millel lepingu kestuse kindlaksmääramine põhineb, avaldatakse pakkumise kutse dokumentides, nii et pakkujad saavad seda oma pakkumiste koostamisel arvesse võtta;

31. on arvamusel, et kõikehõlmav lähenemisviis hangetele (olelustsükli kontseptsioon) ja pakkujatevaheline konkurents innovatsiooni osas toovad kaasa suurema tõhususe, kui projektide ühisel teostamisel optimeeritakse riskide jagamist ning on olemas otstarbekas tehniline kirjeldus ja motiveeriv maksemehhanism;

32. palub komisonil teha järeldused võistlevate läbirääkimiste käigus saadud kogemustest, et esitada soovitusi asjakohase riigihankemenetluse kohta kontsessioonide valdkonnas, sest võistlevate läbirääkimiste paindlikkus sobib reeglina kontsessioonide keerukusega, ohustamata läbipaistvuse, võrdse kohtlemise ja proportsionaalsuse põhimõtete järgmist;

33. toetab komisjoni selle uurimisel, kas iga lepingupõhise avaliku ja erasektori partnerluse suhtes tuleks luua ühtne hankemenetlus, sõltumata sellest, kas vastav avaliku ja erasektori partnerlus kuulub riigihanke või kontsessiooni alla;

Institutsioneeritud avaliku ja erasektori partnerlus ning "in-house" suhted

34. toetab komisjoni jõupingutusi võtta meetmeid institutsioneeritud avaliku ja erasektori partnerluse valdkonnas, pidades silmas ilmselgelt valitsevat juriidilist ebakindlust;

35. tunnustab tõsiasja, et teostajad soovivad selgust riigihankeid reguleerivate õigusaktide kohaldamise küsimuses avaliku-erasektori ettevõtjate loomise suhtes seoses lepingu sõlmimisega või kontsessiooni andmisega, ning palub komisjonil esitada asjakohased selgitused esimesel võimalusel;

36. ei usu, et ilma pakkumismenetluseta "in-house" suhete reguleerimisala tuleks edasi laiendada, kuna see vabastaks teatavad sektorid vajadusest järgida siseturu- ja konkurentsieeskirju;

37. peab läbipaistvusnõuet ja diskrimineerimiskeeldu silmas pidades vajalikuks, et seoses institutsionaliseeritud avaliku ja erasektori partnerlusega huvide ülekandmise korral erasektorist pärit partnerile tuleb riigihankelepingute alast õigust kohaldada juhul, kui huvide ülekandmine on seotud ajaliselt ja sisuliselt riigihankelepingu ülesandega;

38. mõistab sellekohast üha mahukamat õigusemõistmist silmas pidades tekkinud üldist õiguslikku ebakindlust "in-house" kriteeriumite kohaldamisel ja palub komisjonil seetõttu töötada Euroopa Kohtu kehtiva kohtupraktika põhjal välja kriteeriumid, millega määratakse kindlaks riigiasutuste otsuste stabiilne viiteraamistik, ja kaaluda võimalust inkorporeerida need kriteeriumid ühenduse õigusaktidesse;

39. on arvamusel, et piirväärtus (ükskõik kuidas see kindlaks määratakse) lepinguid sõlmiva avaliku sektori asutuse minimaalse osaluse kohta ettevõttes, mille kapital kuulub talle ühiselt koos erasektori partneritega, tooks kaasa teatavad püsivad kaitstud osalused ja et seega tekitab iga arutlusele pandud piir probleeme;

40. on seisukohal, et kui esimene hankekonkurss avaliku ja erasektori ettevõtte loomiseks on olnud täpne ja laiahaardeline, ei ole täiendav pakkumismenetlus vajalik;

41. nõuab täpsemat määratlust "sarnase kontrolli" mõistele, mida teostab korraldav riigiasutus teenuste osutaja üle, eriti juhtudel kui avaliku-erasektori ettevõtted osutavad korraldava riigiasutuse nimel ja seoses tema ülesannete täitmisega teenuseid, mida peamiselt rahastab või garanteerib korraldav riigiasutus;

Riigiasutuste vaheline koostöö

42. tervitab kohaliku omavalitsuse ja tõhusa haldustegevuse huvides põhimõtteliselt mõnesid koostöövorme kohalike asutuste tasandil, et jõuda muu hulgas sünergiani, kui see ei võimalda kuritarvitamist, mis toob kaasa turu sulgemise;

43. peab vajalikuks, et komisjon selgitab õiguslikku ebakindlust seoses riigiasutuste vahelise koostööga, mis on esile kerkinud Euroopa Kohtu praktika tulemusena;

44. jagab Euroopa Kohtu seisukohta, mida viimane väljendas kohtuasjas C-84/03 *komisjon v. Hispaania* ([1]) tehtud otsuses, et riigiasutuste vahelise koostöö kokkuleppeid ei saa üldiselt vabastada hankeid reguleerivatest õigusaktidest, kasutades siseriikliku õiguse kohast õiguslikku vormi; on seisukohal, et tuleb eristada loomult puhtalt administratiivseid ja/või korralduslikke meetmeid ning hankelepinguid haldusasutuste vahel;

45. on arvamusel, et riigiasutuste vahelise koostöö juhtumeid tuleb käsitleda hankeid reguleerivate õigusaktide seisukohalt mitteolulistena järgmistel tingimustel:

— tegemist on kohaliku omavalitsuse asutuste vahelise koostööga,

— nendele kohaliku omavalitsuse asutustele täitmiseks antud ülesandeid tuleb käsitleda haldustehnilise ümberkorralduse küsimusena või kui asjaomaste kohalike asutuste järelevalveõigused sarnanevad nendele, mida nad teostavad omaenda asutuste üle, ning

— tegevus toimub põhiliselt asjaomaste kohalike asutuste jaoks;

46. lükkab tagasi hankeid käsitlevate õigusaktide kohaldamise juhtudel, kus riigiasutused kavatsevad täita ülesandeid oma mõjupiirkonnas koos teiste riigiasutustega haldusliku ümberkorralduse meetmena, pakkumata asjaomaste teenuste osutamist avatud turul olevatele kolmandatele isikutele;

47. on arvamusel, et avaliku sektori vastutuste ülekandmine ühelt riigiasutuselt teisele ei kuulu ühenduse hankeid reguleerivate õigusaktide reguleerimisalasse;

([1]) EKL 2005, I-139.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

48. peab hankeid reguleerivate õigusaktide kohaldamist siiski alati vajalikuks juhtudel, kui riigiasutused pakuvad teenuseid turul eraettevõtjatena selliste riigiasutuste vahelise koostöö raames või lasevad avalikke ülesandeid täita eraettevõtjatel või teistel riigiasutustel väljaspool sellist koostööd;

*

* *

49. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele.

P6_TA(2006)0463

Töötajate lähetamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon töötajate lähetamist käsitleva direktiivi 96/71/EÜ kohaldamise kohta (2006/2038(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 1996. aasta direktiivi 96/71/EÜ töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega [1] ("töötajate lähetamise direktiiv");

— võttes arvesse komisjoni teatist direktiivi 96/71/EÜ rakendamise kohta liikmesriikides (KOM(2003)0458);

— võttes arvesse komisjoni teatist "Suunised töötajate lähetamise kohta seoses teenuste osutamisega" (KOM(2006)0159) ("suunised");

— võttes arvesse komisjoni teenuste raportit direktiivi 96/71/EÜ rakendamise kohta (SEK(2006)0439) ("teenuste raport");

— võttes arvesse Euroopa Parlamendi 15. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni direktiivi 96/71/EÜ rakendamise kohta liikmesriikides [2];

— võttes arvesse Euroopa Liidu põhiõiguste harta artikleid 27 ja 34;

— võttes arvesse Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni konventsiooni võõrtöötajate kohta C143 (lisasätted);

— võttes arvesse nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsust 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta [3];

— võttes arvesse Euroopa Ühenduste Kohtu 9. augusti 1994. aasta otsust kohtuasjas C-43/93: Van der Elst [4], 23. novembri 1999. aasta otsust liidetud kohtuasjades C-369/96 ja 376/96: Arblade [5], 25. oktoobri 2001. aasta otsust liidetud kohtuasjades C-49/98, C-50/98, C-52/98, C-54/98, C-68/98 ja C-71/98: Finalarte [6], 7. veebruari 2002. aasta otsust kohtuasjas C-279/00: komisjon v Itaalia [7], 12. oktoobri 2004. aasta otsust kohtuasjas C-60/03: Wolff & Müller GmbH [8], 21. oktoobri 2004. aasta otsust kohtuasjas C-445/03: komisjon v Luksemburg [9] ja 19. jaanuari 2006. aasta otsust kohtuasjas C-244/04: komisjon v Saksamaa [10];

— võttes arvesse nõukogu 14. oktoobri 1991. aasta direktiivi 91/533/EMÜ tööandja kohustuse kohta teavitada töötajaid lepingu või töösuhte tingimustest [11];

---

(1) EÜT L 18, 21.1.1997, lk 1.
(2) ELT C 92 E, 16.4.2004, lk 404.
(3) ELT L 76, 22.3.2005, lk 16.
(4) EKL 1994, I-3803.
(5) EKL 1999, I-8453.
(6) EKL 2001, I-7831.
(7) EKL 2002, I-1425.
(8) EKL 2004, I-9553.
(9) EKL 2004, I-10191.
(10) EKL 2006, I-885.
(11) EÜT L 288, 18.10.1991, lk 32.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse kodukorra artiklit 45;

— võttes arvesse tööhõive- ja sotsiaalkomisjoni raportit ning siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni arvamust (A6-0308/2006),

A. arvestades, et töötajate lähetamise direktiivil on kaks olulist eesmärki, milleks on isikute ja teenuste vaba liikumise tagamine, tagades samas vastuvõtva liikmesriigi miinimumpalga, töötingimuste, tervishoiu ja ohutusega seotud nõuete ja tingimuste täitmise lähetatud töötajate puhul vastavalt töötajate lähetamise direktiivi artiklile 3; arvestades, et see on oluline vahend õiglase kohtlemise tagamiseks;

B. arvestades, et töötajate lähetamise direktiivi artikliga 3 kehtestatud nõudeid ja tingimusi tuleks pidada vaid miinimumnõueteks; arvestades, et töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 lõikes 7 sätestatakse, et artikli 3 lõigetes 1–6 sätestatud tingimused ei piira töötajate jaoks soodsamate töötingimuste kohaldamist;

C. arvestades, et töötajate lähetamise direktiivi artikli 2 lõike 2 kohaselt on vastuvõtjariigi kohustus määratleda töötaja mõiste; ning arvestades, et eespool nimetatud komisjoni teenuste raportis kinnitatakse, et seejuures on määrava tähtsusega tegelik olukord vastuvõtjariigi tööturul;

D. tuletades meelde, et Euroopa Parlamendi 16. veebruari 2006. aasta seisukohaga jäeti välja kavandatava ühtse turu teenuste direktiivi artiklid 24 ja 25 ([1]);

E. arvestades, et Wolffi ja Mülleri kohtuasjas otsustas Euroopa Kohus lugeda põhjendatuks vastuvõtjariigi meetmed kõlvatu konkurentsi takistamiseks, millega tagatakse, et lähetatud töötajatele on kindlustatud töötajate lähetamise direktiivi artiklis 3 sätestatud miinimumtingimused, ja et kõnealused suunatud kaitsemeetmed teenuste osutamise vabaduse piiranguna on põhjendatud;

F. arvestades, et Wolffi ja Mülleri kohtuasjas otsustas Euroopa Kohus, et ühelt poolt teenuste osutamise vabadus ja ausa konkurentsi säilitamine ning teiselt poolt töötajate kaitse tagamine ei pruugi olla vastuolus;

G. arvestades, et töötajate lähetamise direktiivi võrdse kohtlemise põhimõte toimib kahes suunas, tagades esiteks ettevõtete võrdse kohtlemise teenuste osutamise vabaduse raames, ja teiseks lähetatud töötajate võrdse kohtlemise kohapeal kehtivate miinimumtöötingimuste ja -nõuete osas töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 tähenduses;

H. arvestades, et komisjoni suunistes nõutakse meetmeid, mis takistaksid lähetatud töötajatele kahjulikku miinimumnõuetest ja -õigustest mööda hiilimist;

I. arvestades, et komisjon on töötajate lähetamise direktiivi rakendamisega seoses saanud väga vähe kaebusi ja komisjoni algatatud rikkumismenetluste arv on väike, mis rõhutab asjaolu, et inimesed ei ole neile selle direktiiviga antud õigustest teadlikud, mistõttu direktiiv ei täida oma eesmärke;

J. arvestades, et kollektiivlepingute osalistel on oluline roll töötajate lähetamise direktiivi tulemuslikul rakendamisel, ja arvestades, et tööturu osapoolte rolli suurendamine ja suurem piiriülene koostöö oleks määrav samm soovitud võrdsuse saavutamise suunas; arvestades siiski, et paljudes maades ei kuulu enamik töötajaid ametiühingutesse ja sageli saavad just need töötajad kõige vähem teavet oma õiguste ja kohustuste kohta;

K. arvestades, et oleks kohane, kui nende liikmesriikide tööturu osapooled, kus direktiivi rakendatakse kollektiivlepingute kaudu, saavad otsest teavet lähetavate ettevõtete kohta, et nad saaksid teostada järelevalvet, mida teistes liikmesriikides teevad asutused, millel on selline juurdepääs ettevõtete teabele;

([1]) *Vastuvõetud tekstid*, P6_TA(2006)0061.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

L. arvestades, et riiklike tööohutusnõuete ja töötingimuste vastastikuse tunnustamise korral liikmesriikide ja kollektiivlepingute osaliste vahelistes kahe- ja kolmepoolsetes lepingutes on riiklikest nõuetest möödahiilimist suudetud edukalt ära hoida ning arvestades, et olukorra sellise paranemise on tinginud ka kontaktasutuste koostöö ja ametiühingute vaheline teabevahetus;

M. arvestades, et töötajate lähetamise direktiivi on ikkagi vaja lähetatud töötajatele ja asjaomastele ettevõtetele õigusliku kindluse andmiseks, ning arvestades, et komisjon peab võtma aktiivse seisukoha, et muuta liikmesriikide, nende kontaktasutuste ja tööinspektsioonide koostöö tulemuslikumaks ja tõhusamaks, eelkõige selleks, et seista vastu kõlvatule konkurentsile ja sotsiaalsele dumpingule;

N. arvestades, et 15-liikmelise ELi liikmesriigid kohustusid ühinemislepingu eelissättega mitte kohtlema kümne uue liikmesriigi kodanikke vaba liikumisega seoses halvemini kui kolmandate riikide kodanikke; arvestades, et see on võimalik ainult juhul, kui kolmandate riikide kodanike riigis viibimine on asjaomastele asutustele teada; ning arvestades, et vastuvõtvad liikmesriigid ei tohi kehtestada lisatingimusi kolmandatest riikidest lähetatud töötajatele, kui liikmesriigis asutatud teenuseosutaja on nad seaduslikult tööle võtnud;

1. märgib, et komisjon tunnustab oma suunistes nii töötajate lähetamise direktiivi sotsiaalset eesmärki kui ka vastuvõtjariigi täit vastutust kõnealuse eesmärgi täitmise eest, tagades kõigile ajutiselt välismaale lähetatud töötajatele nende kaitse ja õigused; märgib, et komisjon kutsub liikmesriike üles endale nimetatud vastutust võtma, tagades samal ajal vastavalt EÜ asutamislepingu artiklile 49 ettevõtetele õiguse osutada piiriüleseid teenuseid;

2. juhib tähelepanu sellele, et töötajate lähetamise direktiivi kohaldamisel tekkinud raskused on osaliselt seotud asjaoluga, et kõik liikmesriigid ei ole seda üle võtnud, ning palub komisjonil hoida Euroopa Parlamenti kursis selliste liikmesriikide vastu algatatud rikkumismenetlustega; samuti juhib tähelepanu raskustele töötajate lähetamise direktiivi rakendamisel, mis tulenevad erinevustest teatud oluliste mõistete (näiteks töötaja, miinimumpalk, alltöövõtt) tõlgendamisel, nii töötajate kui ka väikeettevõtete raskustest teabe hankimisel ning direktiivi järgimise järelevalveraskustest;

3. märgib, et komisjoni suunistega püütakse parandada töötajate lähetamise direktiivi rakendamist eesmärgiga vähendada liikmesriikides praegusi takistusi, mis piiravad tõsiselt töötajate tulemuslikku lähetamist; märgib aga samas, et direktiivi õiguslikul tõlgendamisel läheb komisjon mõnel juhul Euroopa Kohtu pretsedendiõigusest kaugemale; märgib, et suuniste kokkuvõttes tunnistab komisjon vajadust inspekteerimismeetmed selgemini määratleda ja teabe kättesaadavust parandada; ootab siiski, et direktiivi jõustamiseks võetaks vastu kohased hädavajaliku loomuga parandusmeetmed;

4. palub komisjonil esitada ettepanek võtta vastu direktiiv tingimuste kohta, mida peavad täitma laevameeskonnad, kes osutavad regulaarselt liikmesriikide vahelise kauba- ja reisijateveo teenuseid;

5. märgib, et üks oluline praktiline probleem töötajate lähetamise direktiivi edukal rakendamisel on topeltlähetamise küsimus ja et selle vastu võitlemiseks on vaja paremat liikmesriikide vahelist koordineerimist ja paremat teavitamiskorda;

6. märgib ära komisjoni suunistes toodud tähelepaneku, et mõningates liikmesriikides töötajate lähetamise direktiivi tegelikult ei jõustata, ning palub komisjonil sellega seoses asjakohaseid samme astuda;

Töösuhted ja töötaja mõiste

7. toetab komisjoni suunistes toodud seisukohta, et füüsilisest isikust ettevõtjate (FIE) õigusliku seisundiga seotud muresid ei ole asjakohane käsitleda töötajate lähetamise direktiivi kontekstis; teeb praegusele praktikale tuginevate raportite põhjal järelduse, et fiktiivsed FIEd on kõige sagedamini kasutatav viis töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 lõikes 1 sätestatud miinimumnõuete täitmisest möödahiilimiseks;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

8. kutsub Perulli uuringu (käsitleb majanduslikult sõltuvate töösuhete / osaliselt või peaaegu sõltumatute töösuhete õiguslikke, sotsiaalseid ja majanduslikke küsimusi) tulemuste põhjal liikmesriike üles kohandama töötaja mõistet selliselt, et saab selgelt eristada ühelt poolt ettevõtjaid (majanduslikult iseseisvad ettevõtted, mis teevad tööd mitmetele üksteisest sõltumatutele ettevõtetele) ja teiselt poolt korralduslikult ja majanduslikult sõltuvaid, järelevalve all ja tasu eest tööd tegevaid töötajaid;

9. märgib, et Euroopa Kohus on mitmel puhul sõnastanud põhjalikud kriteeriumid, mis võimaldavad eristada töötajat FIEst; arvab, et arvestades liikmesriikide pädevust töötaja staatuse määramisel oma tööõiguses, peaks komisjon tagama nende eristamise vastavalt Euroopa Kohtu suunistele; palub komisjonil alustada kiiremas korras liikmesriikidega läbirääkimisi, et kehtestada tööõiguses töötajate ja FIEde eristamiseks läbipaistvad ja järjekindlad kriteeriumid;

10. juhib tähelepanu sellele, et fiktiivse FIE kui de facto töötaja staatuse tõestamine on praegu raske ja aeganõudev protsess ning vajalike tõendite saamise ajaks võib töö olla juba tehtud ja lähetatud töötaja koju naasnud;

11. nõuab tungivalt teabevahetuse soodustamist liikmesriikide tööinspektsioonide vahel, et eelkõige teabevahetuse abil saaks korraldada ühiskampaaniaid fiktiivsete FIEde vastu;

12. märgib, et kehtiv pretsedendiõigus tunnistab vastuvõtva liikmesriigi õigust nõuda dokumente, mis on vajalikud töötajate lähetamise direktiivis sätestatud töötingimuste täitmise kontrollimiseks; on seisukohal, et dokumentide nõudmisel ei peaks piirduma vaid tööajapäevikute või töötervishoiu ja tööohutuse alaste dokumentidega, tingimusel, et nõudmised on proportsionaalsed; juhib tähelepanu sellele, et liikmesriik, kus ettevõte tavaliselt tegutseb (lähetajariik), on kohustatud esitama vastuvõtvale riigile vormi E101, mis tõendab, et lähetatud töötaja on liitunud lähetajariigi sotsiaalkindlustussüsteemiga;

13. märgib, et töötingimuste erinevused võivad tekkida liikmesriikides, kus ei ole juurutatud direktiivi artikli 3 lõike 9 kohaseid õigusnorme selle tagamiseks, et tööjõudu vahendavate ettevõtete vahendatud ajutistele töötajatele tagatakse samad tingimused, mida kohaldatakse ajutiste töötajate suhtes selles liikmesriigis, milles töö tehakse; palub asjaomastel liikmesriikidel võtta meetmeid sellise diskrimineerimise lõpetamiseks;

Töötingimuste ja -nõuete tagamine töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 alusel

14. kordab, et töötajate lähetamise direktiiviga kehtestatakse põhilised töötajate ja töökohtade kaitse miinimumeeskirjad, mida saab kohaldada lähetatud töötajatele nende territooriumil, ning see ei takista liikmesriike kehtestamast muid töötamis- ja töötingimusi, mis on kirja pandud üldiseks kohaldamiseks mõeldud kollektiivlepingutes, samuti kehtestamast muid töötamis- ja töötingimusi, kui need kujutavad endast avalikku korda puutuvaid sätteid; on vastu avaliku korra sätete mõiste piiravale tõlgendusele komisjoni poolt, eelkõige 19. juuni 1980. aasta lepingulistele suhetele kohaldatavaid õigusnorme käsitleva konventsiooni sätete jõustamisel määrusena (KOM(2005)0650);

15. märgib, et paljudes liikmesriikides on ametiühingutel kollektiivlepingu osalisena oma roll ja et komisjon on Euroopa Kohtu menetluse [1] käigus väitnud, et Põhjamaade mõningate kollektiivlepingute erivorm on kooskõlas EÜ asutamislepingu ja töötajate lähetamise direktiiviga;

16. on seisukohal, et töötajate lähetamise direktiivi nõuetekohaseks kohaldamiseks on vaja isikut, kes võib tegutseda lähetajaettevõtte esindajana, et olla suuteline rakendama töötajate lähetamise direktiivi eeskirju ja tingimusi;

17. märgib, et töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 lõikes 8 määratletud konkreetsete kollektiivlepingute puudumise korral kohaldatakse töö- ja töötamistingimusi reguleerivat riiklikku seadusandlust, sealhulgas kohustuslikke miinimumpalga sätteid;

---

[1] Kohtuasi C-341/05: Laval, menetlus kestab.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

18. märgib, et töötajate lähetamise direktiivi edukale rakendamisele aitavad kaasa kõik meetmed, mis selgitavad töötajatele nende õigusi, sealhulgas saadaoleva palgaga seotud õigusi; on seisukohal, et direktiiviga antud õigustest teavitamist ja teadlikkust tuleb kõigil asjaomastel osapooltel kiiresti parandada; kutsub komisjoni üles nimetatud meetmeid aktiivselt toetama; tervitab seetõttu komisjoni algatust töötajate lähetamisele pühendatud veebilehe loomisel, millel on otselingid asjakohastele riiklikele õigusaktidele; märgib, et vastavat teavet tuleks anda asjakohastes keeltes;

19. arvab, et töötajate lähetamise direktiivi tulemuslik rakendamine saavutatakse mitte tohutu bürokraatiaga, vaid vastupidi – parema teavitamise ja lihtsate menetlustega, mis võimaldavad inimestel saada teadlikuks oma õigustest; palub sellepärast Dublinis asuval Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondil (EUROFOUND) välja töötada suunised töötajate ja tööandjate teavitamise ettevalmistamise heade tavade kohta;

20. rõhutab, kui tähtis on vastavalt töötajate lähetamise direktiivi artikli 3 lõikele 1 säilitada vastuvõtva liikmesriigi õigus määrata miinimumpalk, aga palub miinimumpalka kollektiivlepingutega kohaldatavatel liikmesriikidel aidata ettevõtetel, kes soovivad teises liikmesriigis tegevust alustada, tutvuda teabega miinimumpalgamäärade kohta;

21. taunib koostöö puudumist erinevate asutuste vahel (nii Euroopa kui ka riiklikul tasandil) ja sektorite tööjõuturu osapooltega, kes etendavad väga olulist osa ning ootavad komisjonilt riiklike kontaktasutuste ja asjaomaste sektorite tööjõuturu osapoolte vahelise koostöö ergutamist; arvab, et Euroopa tasandil vajatakse tungivalt sisulist koostööd komisjoni allüksuste vahel (sh ekspertide rühma ja sektorite tööjõuturu osapoolte vahel);

22. nõuab tulemuslikke meetmeid töötajate kaitseks, kes teatavad õiguste rikkumisest oma töökohas;

23. märgib, et puhkusekassades osalemine üldsiduvate kollektiivlepingute alusel mõnedes liikmesriikides tähendab lähetatud töötajatele täiendavat kaitset ja et vastavalt Euroopa Kohtu otsusele Finalarte kohtuasjas on otsene makse töötajatele proportsionaalne, mis tähendab, et lähetavatelt ettevõtetelt võib nõuda puhkusekassadesse maksete tegemist ja kassad tuleb avada ka lähetatud töötajatele, et ka nemad võiksid sellest kasu saada; peab vajalikuks, et lähetatud töötajad saaksid põhjalikku teavet selliste puhkusekassade kohta käivate eeskirjade kohta;

24. märgib, et mõnedes sektorites on tööjõuturu osapooled välja töötanud teabevahendid selgitustega lähetatud töötajatele kehtivate tingimuste kohta; palub liikmesriikidel edendada sellise teabe kogumist teistes majandustegevuse valdkondades, et soodustada nii töötajate kui ka tööandjate juurdepääsu sellisele olulisele teabele ning parandada töötajate lähetamise direktiivi järgimist;

25. juhib tähelepanu asjaolule, et eksperdid koostavad praegu komisjoni suuniste sisu rikastavaid riikide teabelehti; teabelünga täitmiseks soovitab komisjoni juhistes sellist panust täiel määral arvesse võtta;

26. märgib, et riigiasutustel on selge kohustus ja nad peavad andma olulise panuse kõlvatu konkurentsi piiramiseks, sõlmides lepingud ainult nende ettevõtetega, kes järgivad kõiki vastuvõtjariigis kohaldatavaid töötajate lähetamise direktiivi artikliga 3 seotud õigusnorme; juhib sellega seoses tähelepanu riigihankedirektiivi [1] artiklile 55, mille kohaselt on tellijatel õigus nõuda selgitusi töökaitse ja töötingimuste kohta, kui kaupade, tööde või teenuste hinnapakkumised on ebanormaalselt madalad;

27. arvab, et töötajatele korralike elamistingimuste tagamiseks tuleks pidada töötajaid lähetavaid ettevõtteid ja üldtöövõtjaid, kui lepingud sõlmitakse lähetatud alltöövõtjatega, ühiselt vastutavaks lähetatud töötajate elamistingimuste eest vastuvõtjariigis;

---

[1] Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta direktiiv 2004/18/EÜ ehitustööde riigihankelepingute, asjade riigihankelepingute ja teenuste riigihankelepingute korra kooskõlastamise kohta (ELT L 134, 30.4.2004, lk 114).

Neljapäev, 26. oktoober 2006

28. viitab Euroopa Kohtu otsusele Wolffi ja Mülleri kohtuasjas, milles märgitakse, et lepingulise töövõtja vastutust käsitlev riiklik õigussüsteem aitab kaasa töötajate kaitse tagamisele ja on seetõttu oluline avalik huvi; palub liikmesriikidel osutatud riiklike õigusaktide puudumise korral kõnealune puudus kiiresti kõrvaldada; palub komisjonil reguleerida üld- või peatöövõtjatena tegutsevate ettevõtete solidaarset ja individuaalset vastutust, et tegelda piiriüleste töötajate alltöövõtu ja allhangetega seotud rikkumistega ning luua kõigile ettevõtetele läbipaistev ja konkurentsivõimeline siseturg;

Tulemusliku järelevalve tagamine

29. märgib, et kehtiva pretsedendiõiguse kohaselt võivad riigiasutused võtta kohaseid meetmeid, mis tagavad töötajate lähetamise direktiivi artiklis 3 toodud miinimumnõuete täitmise järelevalve; toetab komisjoni järeldust, et vastuvõttev liikmesriik peaks saama nõuda teenuseosutajalt eeldeklaratsiooni, et tal oleks võimalik kontrollida töötingimuste täitmist;

30. arvab, et liikmesriikidevaheliste kahepoolsete kontaktidega võrreldes on eeskirjade täitmise järelevalve ühismeetmetel olulisi halduslikke eeliseid; palub seetõttu komisjonil kooskõlastada liikmesriikide tegevust järelevalvel selle üle, kuidas vastuvõtva riigi ettevõtted direktiivi täidavad;

31. märgib, et meetmed töötajate lähetamise direktiivi artikli 5 tähenduses on tõhusad ainult juhul, kui karistusi saab täide viia; märgib, et see eeldab võimalust trahviteatiste edastamiseks ettevõtte riikliku õiguse põhjal tunnustatud esindajale, sest vastavalt karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõttele saab trahve sisse nõuda ainult juhul, kui vastuvõtjariigis on korrakohaselt algatatud kohtumenetlus;

32. võtab teadmiseks komisjoni kommentaari riiklike kontaktasutuste vähese tulemuslikkuse kohta; märgib ka, et riiklike kontaktasutuste töölepanemine on üks komisjoni ja liikmesriikide olulisemaid eesmärke ning et riiklike kontaktasutuste toimimise eest vastutavad komisjon ja liikmesriigid ühiselt;

33. toetab kindlalt komisjoni üleskutset liikmesriikidele varustada kontaktasutused ja inspektsioonid seadmete ja vahenditega, mis võimaldavad neil teabe- ja koostööpalvetele tulemuslikult reageerida**;** kutsub liikmesriike üles looma inspektsiooniasutuste vahelist nõuetekohast piiriülest koostööd; palub komisjonil aktiivselt toetada liikmesriikide vahelist tihedat koostööd, täiustades oma veebileheküljel olevat teavet ja luues lähetatud töötajatele kontaktpunkti vastuvõtjariigi tööturu osapooltega suhtlemiseks, millega luuakse püsiv üleeuroopaline struktuur piiriüleseks koostööks;

34. märgib, et 12 kuu jooksul pärast ülalnimetatud suuniste vastuvõtmist võtab komisjon vastu aruande, milles kirjeldatakse kõigi liikmesriikide praegust olukorda kõigist töötajate lähetamise suunistes käsitletud aspektidest, et hinnata selles valdkonnas saavutatut; nõuab tungivalt, et aruandes käsitletaks ka jõupingutusi, mida on tehtud nende õiguslike küsimuste lahendamiseks, mida nimetati komisjoni teenuste raportis; palub, et Euroopa Parlamendiga peetaks selle aruande osas korrakohaselt nõu, et otsustada, kas direktiivi läbivaatamine on vajalik;

35. palub komisjonil esitada Euroopa Parlamendile ja nõukogule iga kahe aasta tagant konkreetsed andmed töötajate lähetamise direktiivi ülevõtmise kohta riiklikul tasandil, keskendudes seejuures direktiivi rikkumise juhtudele;

*

* *

36. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ning Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

P6_TA(2006)0464

Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruanne

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruande kohta (2006/2206(INI))

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse Euroopa Keskpanga 2005. aasta aastaaruannet;

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 113;

— võttes arvesse Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artiklit 15;

— võttes arvesse oma 2. aprilli 1998. a resolutsiooni majandus- ja rahaliidu kolmanda faasi demokraatliku vastutuse kohta ([1]);

— võttes arvesse oma 5. juuli 2005. aasta hääletust Euroopa Keskpanga 2004. aasta aastaaruande tagasilükkamise kohta ([2]);

— võttes arvesse oma 4. aprilli 2006. aasta resolutsiooni Euroopa majanduse olukorrast: ettevalmistav raport majanduspoliitika üldsuuniste kohta aastaks 2006 ([3]);

— võttes arvesse oma 17. mai 2006. aasta resolutsiooni riigi rahanduse kohta majandus- ja rahaliidus (EMU) ([4]);

— võttes arvesse komisjoni 12. juuli 2006. aasta teatist teemal iga-aastased märkused euroala kohta (KOM(2006)0392);

— võttes arvesse oma 13. märtsi 2003. aasta seisukohta Euroopa Keskpanga soovituse kohta, mis käsitleb nõukogu otsuse ettepanekut Euroopa Keskpankade Süsteemi ja Euroopa Keskpanga põhikirja artikli 10 lõike 2 muutmise kohta ([5]);

— võttes arvesse oma 14. märtsi 2006. aasta resolutsiooni Rahvusvahelise Valuutafondi strateegilise hindamise kohta ([6]);

— võttes arvesse Euroopa Keskpanga aruandeid finantsstabiilsuse ja euroala finantslõimumise kohta;

— võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni esimehe 5. mai 2006. aasta kirja ECOFINi nõukogu eesistujale Euroopa Keskpanga juhatuse liikmete ametissenimetamise protseduuri kohta;

— võttes arvesse eurosüsteemi 2006. aasta juuni majandusprognoose;

— võttes arvesse kodukorra artiklit 106 ja artikli 112 lõiget 1;

— võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit (A6-0349/2006),

A. tunnistades Euroopa Keskpanga (EKP) ja Euroopa Keskpankade Süsteemi (EKPS) täielikku sõltumatust;

B. arvestades, et EKP ja EKPSi peamine eesmärk on säilitada hindade stabiilsus ja toetada muul viisil Euroopa Ühenduse üldist majanduspoliitikat, nagu näeb ette EÜ asutamislepingu artikkel 2; arvestades, et EÜ asutamislepingu artikkel 105 sätestab, et rahapoliitika aitab kaasa ühenduse eesmärkide saavutamisele "ilma et see piiraks eesmärki säilitada hindade stabiilsus";

([1]) EÜT C 138, 4.5.1998, lk 177.
([2]) ELT C 157 E, 6.7.2006, lk 19.
([3]) Vastuvõetud tekstid, 4.4.2006, P6_TA(2006)0124.
([4]) Vastuvõetud tekstid, 17.5.2006, P6_TA(2006)0214.
([5]) ELT C 61 E, 10.3.2004, lk 374.
([6]) Vastuvõetud tekstid, 14.3.2006, P6_TA(2006)0076.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

C. arvestades, et 2005. aastal kasvas euroala sisemajanduse kogutoodang (SKT) 1,4 %, mis on vähem kui 2004. aastal saavutatud 1,8 %, samal ajal kui euroala inflatsioonimäär oli 2,2 % sarnaselt 2004. aasta 2,1 % suuruse inflatsiooniga;

D. arvestades, et liikmesriikidel ei õnnestunud 2005. aastal ülemaailmsest tugevast majanduskasvust samasuguses ulatuses kasu saada; arvestades, et selle põhjuseks on muu hulgas naftahindade tõus ja ebasoodne vahetuskursi areng, mis jättis euro 2005. aasta detsembris tasemele üle 1,17 USD (võrreldes 2004. aasta detsembri kõrgeima tasemega 1,36 USD); arvestades, et kasvuprognoosid osutavad teatavale majanduse taastumisele, kuna komisjoni prognoosid näitavad 2006. aastal 2,5 % kasvu ja 2007. aastal kasvu vahemikus 1,3 % ja 2,3 % ning inflatsiooni pisut üle 2 % taseme;

E. arvestades, et EKP nõukogu tõstis kaks ja pool aastat 2 % juures muutumatuna püsinud baasintressimäärasid 25 baaspunkti võrra 1. detsembril 2005. aastal ning seejärel 2. märtsil, 8. juunil, 3. augustil ja 5. oktoobril 2006. aastal, ning arvestades, et intressimäärade nii nominaalne kui reaalne tase jääb madalaks;

F. arvestades, et Rahvusvahelises Valuutafondis, WTOs ja OECDs, samuti ka Maailmapangas, on kõrgematele ametikohtadele nimetamiseks palju kandidaate, mis ei mõjuta negatiivselt kandidaatide karjääriväljavaateid;

G. arvestades, et mitmed kolmandate riikide keskpangad on viimastel kuudel teatanud oma kavatsusest suurendada eurodes väljendatud reservi osa oma välisvaluutareservides;

H. arvestades, et 2005. aastal on suurenenud ülemaailmne tasakaalustamatus, peamiselt Ühendriikide maksebilansi puudujäägi suurenemise tõttu, mis ulatus 6,4 % SKTst;

I. arvestades, et EKP 2005. aasta raamatupidamise aastaaruande kohaselt oli puhaskasum null, mida selgitab kogu kasumi eraldisse paigutamine;

J. arvestades, et EKP-l on oluline roll Euroopa vahetuskursimehhanismi (ERM II) nõuetekohases toimimises ja võitluses inflatsiooni vastu;

K. arvestades Euroopa Parlamendi soovi aidata kaasa EKP rolli ja rahvusvahelise autoriteedi tugevdamisele rahvusvahelisel tasandil,

Majanduslik ja rahapoliitiline areng

1. rõhutab, et majanduskasvu taastumist iseloomustab reaalse SKT 2,5 % aastane kasv ja 2,1 % sisenõudlus 2006. aasta teises kvartalis ning et hiljutist majanduskasvu toetavad riiklikud töö-, finants- ja toodete turu reformid ja investeerimisprogrammid; on seisukohal, et intressimäärasid võib tõsta vaid ettevaatlikult, et mitte seada ohtu majanduskasvu; juhib tähelepanu euro vahetuskursi ja naftahinna muutusega seotud riskidele, kuna need tegurid mängisid olulist rolli 2005. aasta nõrgas majanduskasvus; tunneb heameelt EKP poliitika üle, mis keskendub oma peamisele eesmärgile – hindade stabiilsuse säilitamisele; on seega seisukohal, et EKP reageeris 2005. aasta majanduslikele ja finantsarengutele õigesti, suurendades intressimäära, kui inflatsiooni tõus ulatus 2005. aasta septembris 2,6 %ni;

2. rõhutab, et EKP peab olema teadlik riskidest, mida kujutab majanduskasvule intressimäärade pidev tõstmine hiljutise majanduskasvu taastumise olukorras; juhib tähelepanu, et liikmesriigid peavad majanduskasvu taastumise toetamiseks teostama vajalikud struktuurireformid ja investeeringud; on seisukohal, et intressipoliitikat mõjutavad liikmesriikide rahanduse tõhustamise edusammud;

3. märgib, et aastatel 2003–2005 olid intressimäärad ajalooliselt madalal 2 % tasemel, et toetada majanduskasvu taastumist; kutsub EKP-d üles järgima ka edaspidi oma poliitikas ülesannet muuta kesk- ja pikaajalised inflatsioonioootused püsivaks kooskõlas hindade stabiilsusega; rõhutab, et EKP peaks edaspidigi tähelepanelikult jälgima naftahindasid, kinnisvarahindasid ja ikka veel püsivat likviidsuse ülejääki;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

4. märgib, et liikmesriikide alustatud konsolideerimise jätkamine on pikaajalisele kasvule aluste loomisel vältimatu, sealjuures ei tohi aga unustada investeeringuid jätkusuutlikku ühiskonda; Rahvusvahelise Valuutafondi viimane maailmamajanduse ülevaade toetab kõnealust diagnoosi; euroala liikmesriikide edasised edusammud reformide teostamisel jäävad otsustavaks teguriks pikaajalisele kasvule kindla aluse loomisel;

5. märgib, et 2001. aasta lõpus ja 2003. aasta alguses oli märgata samasuguseid majanduskasvu signaale kui praegu ja need ei toonud kaasa pidevat kasvu; märgib, et komisjoni ja eurosüsteemi hinnangud näevad ette kerget tõusu 2006. aastal, millele järgneb aeglustumine 2007. aastal; on seisukohal, et euroala majanduskasvu võimalik suurenemine sõltub liikmesriikide struktuurireformidest ning hoolikalt läbi viidud investeeringutest; tunnistab, et konkurents Euroopa Liidu turgudel ja tööjõu kõrge kvaliteet on majanduskasvu edasiviivad jõud ning et nende mõju tõhususe ja uuenduslikkuse suurendamisele ei tohi pärssida; märgib hiljutist majanduskasvu taastumist 2006. aastal ja rõhutab, et liikmesriigid peaksid selle positiivse olukorra parimaks ärakasutamiseks oma eelarved tõsisemalt konsolideerima;

6. on seisukohal, et euroala majanduskasvu võimalik suurendamine tugineb reformikava jätkuvale sihikindlale ellurakendamisele; selle juurde kuulub demograafilisi arenguid silmas pidades igal juhul sotsiaalkindlustussüsteemide tugevuse tagamine tulevikus; sellel taustal jäävad oluliseks Euroopa makromajanduslikud dialoogid etalonväärtuste väljatöötamiseks riikide reformikavade jaoks ning hästi tasakaalustatud makromajanduslik poliitika; sellega seonduvalt jääb EKP jaoks tähtsaks sõltumatuse säilitamine;

7. leiab, et euroala sees esinevad erinevused majanduskasvus (kuni 4,5 % aastal 2005) ja inflatsioonitasemes (kuni 2,7 % aastal 2005) on pikemas plaanis EMU vahetuskursimehhanismile suureks ohuks;

8. juhib tähelepanu kinnisvarahindade korrigeerimise suurenevale ohule, arvestades hindade kiiret ja jätkusuutmatut tõusu viimaste aastate jooksul; soovib EKP poliitika selgitamist varahindade, eelkõige kinnisvarahindade arengu suhtes; leiab, et pikemas perspektiivis aitaks selgem seisukoht vältida spekulatiivsete mullide teket;

9. tunneb heameelt Küprose, Läti ja Malta ühinemise üle vahetuskursimehhanismiga ERM II 29. aprillil 2005 ning Slovakkia ühinemise üle sellega 25. novembril 2005; toetab euro kasutuselevõtmist kõigis liikmesriikides; on seisukohal, et lähenemiskriteeriumide järgimise osas tuleks liikmesriikide statistika täpsusele ja usutavusele pöörata asjakohast tähelepanu; kutsub ka teisi liikmesriike üles võtma viivitamata meetmed euroalaga ühinemise kriteeriumide täitmiseks;

10. märgib, et rahapoliitika ülekandemehhanismid on euroala eri liikmesriikides erinevad, kuna mõned riigid reageerivad ägedamalt eelkõige muutuva intressimääraga laenude domineerimise tõttu; palub EKP-l ja komisjonil esitada selge analüüs nende erinevuste kohta ning võimalikud parandused rahapoliitika ülekandmise lihtsustamiseks; ainult juhul, kui ühiskonna- ja majanduspoliitikas tunnustatakse juhtpõhimõtet "Ühtsus mitmekesisuses", on võimalik suurendada murrangu tekke võimalust Euroopas;

11. rõhutab euro vahetuskursi kallinemisest USA dollari suhtes tuleneda võiva rahvusvahelise tasakaalustamatusega kiires kohanemises sisalduvaid ohte; kutsub eurorühma, nõukogu ja EKP-d üles tugevdama oma tegevuse koordineerimist vahetuskursi poliitika valdkonnas;

12. märgib, et EKP pooldab stabiilsuse ja kasvu pakti (SKP) ennetava poole tugevdamist, kuid on siiski korduvalt võtnud kriitilise seisukoha kõnealuse pakti korrigeeriva osa pehmendamise suhtes, mis ühtib euroala kõigi teiste keskpankade seisukohaga, kelle hulgast mõned on väljendanud selle kohta tugevat kriitikat;

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Rahapoliitilika

13. usub, et EKP kohaldatavasse rahapoliitkasse on vaja enam selgust ja sidusust, eelkõige selle poliitika kahe peamise samba tähtsuse ja nendevaheliste suhete määratlemise osas, milleks on rahamass (M3) ja muu asjakohane teave inflatsiooni tulevaste arengute kohta; on seisukohal, et selged ja läbipaistvad eeskirjad selle kohta, kuidas need kaks sammast mõjutavad rahapoliitilisi tegevusotsuseid, muudaksid EKP poliitika enam prognoositavaks ja tõhusamaks;

14. palub EKP-l rahaagregaadi M3 pikaajalise 4,5 % võrdlusnäitajaga võrreldes jätkuvalt kõrgeid väärtusi (8,8 % 2006. aasta mais võrreldes 7,4 %ga 2005. aasta detsembris) silmas pidades meetmeid võtta; juhib eriti tähelepanu sularahakäibe ja üleööhoiuste suurele kasvule, on mures asjaolu pärast, et sellised arengud ei saa pikemas perspektiivis jätkuda; kutsub EKP-d üles analüüsima tähelepanelikult hüpoteegituru ja ettevõtete ühinemiste ja ülevõtmiste puhuste laenude arengut ning selle võimalikke tagajärgi süsteemse riski, tarbija usalduse ja intressimäärade arengu põhjal;

Finantsstabiilsus ja -lõimumine

15. tervitab EKP esimese aruande ilmumist euroala finantslõimumise kohta, mis on oluline nii rahapoliitika kui ka finantsstabiilsuse kohase teabe edastamise seisukohast; märgib, et EKP hinnangul nõuab finantslõimumine turu infrastruktuuride, eelkõige arveldussüsteemide lõimimist ja toob välja EKP kavatsuse luua arvelduste infrastruktuur; nendib, et kuni selle infrastruktuuri võimaliku sisseviimiseni tuleb sisse viia EKP juhtimine;

16. mõistab hukka asjaolu, et EKP on 2. tasandi meetmete küsimuses võtnud ühendust Euroopa väärtpaberituru reguleerijate komiteega isegi enne seadusandja tegevust;

17. jagab EKP väljendatud kartust riskikapitalifondide suhtes ja palub EKP-l teha antud valdkonnas täiendavaid analüüse;

18. kutsub komisjoni üles osutama suuremat tähelepanu finantsturgude käitumise mõjule euroala makromajanduslikule olukorrale;

19. toob välja ohud, mida piiriülesed ühinemised toovad kaasa finantsturgude stabiilsusele; palub seetõttu EKP-l viia läbi analüüs, pidades eriti silmas viimase instantsi laenuandja küsimust, ja tutvustada vastavaid analüüse 2007. aasta rahapoliitilises dialoogis;

20. ootab huviga integreeritud süsteemi TARGET II elluviimist, mis parendaks likviidsusjuhtimist EKPSis ja võimaldaks märkimisväärset tõhususe tõusu; nõuab EKPSilt tungivalt laialdase, läbipaistva ja töökindla õigusliku raamistiku väljatöötamist TARGET II tulevaseks toimimiseks;

21. väljendab kahetsust, et EKP ega nõukogu ei ole pidanud vajalikuks teavitada Euroopa Parlamenti vastastikuse mõistmise memorandumist finantskriiside lahendamise kohta,

Euro väline roll

22. meenutab oma taotlust liikuda euroala ühtse esindatuse suunas rahvusvahelistes rahaasutustes, et kaitsta oma huve jõuga, mis vastab tema majanduslikule kaalule;

23. märgib huviga, et mitmed keskpangad on teatanud, et nad suurendavad oma eurodes väljendatud valuutareservi; palub EKP-l jälgida neid liikumisi tähelepanelikult ning oma aastaaruandes euro rahvusvahelise rolli kohta esitada arvulised kogused ja analüüsida tagajärgi eelkõige vahetuskursi seisukohast,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

Pangatähed

24. märgib, et ringluses olevate euro pangatähtede väärtus on jätkuvalt kiires tempos tõusnud, kasvades 2005. aastal 12,8 %; toob välja, et see pidev kasv tuleneb peamiselt suurtest kupüüridest, eelkõige 500-eurostest, mille arv ringluses kasvas 20,9 % võrra; palub EKP-l uurida selle märgatava kasvu põhjuseid ning analüüsida kõnealuste rahatähtedega teostatud tehingute laadi ja nõudmise jaotumist maade kaupa, et tuvastada kaasnevad ohud;

25. on seisukohal, et rahatähtede esimene põlvkond, mille kujunduses oli keelatud elusolendite, tegelike maastike ja monumentide kasutamine, aitas anda rahapoliitilisele lõimumisele külma imago ja põhjustada eurooplaste distantseerumist eurost; kutsub EKP-d üles kasutama rahatähtede teises põlvkonnas elusolendeid, maastikke, Euroopa inimeste loodud teoseid või Euroopa isikuid, kelle kohta on üksmeelne arvamus; kutsub EKP-d üles esitama Euroopa Parlamendile sellekohaseid seisukohti,

Demokraatlik kontroll

26. tunneb heameelt, et EKP on väljendanud selget toetust põhiseaduse projekti ratifitseerimisele, milles on loetletud majandus- ja rahaliidu poliitilise raamistiku põhielemendid nii rahapoliitika kui majandus- ja maksupoliitika sambas; rõhutab, et ratifitseerimisprotsess ei mõjuta mingil moel rahaliidu toimimist ega euro stabiilsust; kutsub EKP-d üles jätkama euro usaldusväärsuse ja hindande stabiilsuse tagamist, mis on majanduskasvu ja töökohtade loomist toetava mitteinflatsioonilise makromajandusliku keskkonna eeltingimus;

27. on seisukohal, et Euroopa Keskpanga sõltumatus koos juhatuse liikmete ametisse nimetamise protseduuriga on osutunud tõhusaks; rõhutab, et EÜ asutamislepingu artikli 112 lõike 2 punkt b sätestab, et EKP juhatuse liikmed nimetatakse raha- või pangandusküsimustes tunnustatud ja vastavate erialaste kogemustega isikute hulgast ning toob välja, et nende rahvus ei tohiks mängida mingisugust rolli ja neid hinnatakse edaspidigi asutamislepingu rangete kriteeriumide, näiteks kvalifikatsiooni alusel; on seisukohal, et eeltingimusteks olevad demokraatlik aruandekohustus ja läbipaistvus paraneksid, kui nõukogu hindaks mitut võimalikku kandidaati ja nõukogu esitatud kandidaat tuleks Euroopa Parlamendis hääletusel heaks kiita;

28. kutsub nõukogu üles jätkama juhatuse liikmete ametissenimetamise protseduuri; rõhutab oma valmisolekut ühiselt teiste institutsioonidega uurida võimalikke parandusi enne järgmist juhatuse uuendamist 2010. aastal;

29. on seisukohal, et Euroopa Parlamendi ja EKP vaheline dialoog rahapoliitika küsimustes oli edukas ning seda tuleks jätkuvalt tõhustada; rõhutab, et EKP *ex post* aruandluse rakendamine on keskse tähtsusega finantsturgudel valitseva usalduse ja seega stabiilsuse jaoks; oluline on jätkuvalt kinnitada juhatuse ja EKP nõukogu ühtsust avalikkusele suunatud esinemistes;; toetab EKP sihipärast teabepoliitikat Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoniga suheldes; rõhutab tungivalt, et EKP kommunikatsioonipoliitika parandamise nõuet tuleb mõista ainult EKP ja tema organite sõltumatuse samaaegse säilitamise taustal; kordab siiski nõuet avaldada igal aastal lisaks riikide lõikes liigendatud ülevaatele ka piirkondlik ja piiriülene ülevaade asjaomaste suundumuste kohta sarnaselt USA föderaalreservi nn beeži raamatuga (Beige Book), mis annaks EKP-le võimaluse mõjutada tootlikkuse suundumusi ning hinna- ja palgaperspektiive käsitlevat debatti; palub EKP-l uurida kokkuvõtlike protokollide avaldamise võimalust;

30. rõhutab, et EKP usaldusväärsus sõltub ka tema otsustusprotsessi läbipaistvuse astmest; meenutab oma nõuet, et peagi pärast EKP nõukogu koosolekuid avaldataks lühendatud protokoll, kus oleksid kõigi võetud otsuste poolt- ja vastuargumendid, võetud otsuste põhjendused ning kas need otsused võeti ühehäälselt või mitte; rõhutab, et selline teavitamine ei saa asendada kohe pärast rahapoliitiliste otsuste vastuvõtmist EKP presidendi poolt esitatavat teavet, mis pakub vaatlejatele ja turuosalistele hindamatut ja õigeaegset ülevaadet; on seisukohal, et selline läbipaistvus on tähtis, kuna sel moel saab turg selgema ettekujutuse EKP rahapoliitikast;

31. meenutab, et Euroopa Parlament lükkas tagasi 2003. aastal vastu võetud EKP nõukogu otsuste suhtes kohaldatava rotatsiooniga hääletamise süsteemi selle liigse keerukuse tõttu; on seisukohal, et arvestades euroala tulevasi laienemisi tuleks luua süsteem, milles on ühendatud õiglus ja tõhusus; meenutab Euroopa Parlamendi resolutsiooni, milles nõuti rahapoliitika eest vastutavat üheksast liikmest koosnevat EKP nõukogu, mis asendaks praeguse ebamugava süsteemi ja väldiks tulevikuks kavandatud veelgi keerukamat lahendust; nõuab seega tungivalt asutamislepingu asjakohast muutmist;

32. kutsub EKPd üles eelistama oma teavitamisstrateegias EKP presidendi ärakuulamisi Euroopa Parlamendi majandus- ja rahanduskomisjonis,

EKP juhtimine

33. märgib, et EKP töötajate arv on alates 1999. aastast pidevalt ja oluliselt suurenenud, selle ajavahemiku jooksul 86 %; märgib, et EKP külmutas 2005. aastal ajutiselt mõneks kuuks oma töötajate arvu, kuid tema töötajate arv kasvas 2005. aastal siiski 3,5 %; toob välja, et EKP rõhutab soovi suurendada oma sisemist tõhusust; leiab, et see eesmärk on kiiduväärne ja loodab, et selle saavutamisel on püsiv alus, eelkõige töötajate arvu pikaajaline stabiliseerimine;

34. rõhutab, et EKP ja riikide keskpangad peavad personalikomitee koosolekutel tähtsustama dialoogi kvaliteeti, teabe läbipaistvust ja ametiühingute tunnustamist;

35. on seisukohal, et personali ja nende ametiühingute kaasamine neid puudutavate otsuste tegemisse ja kõrgetasemeline sotsiaalne dialoog aitavad kaasa ühise kultuuri tekkimisele eurosüsteemi ja EKPSi raames;

36. märgib, et kogu EKP 2005. aasta kasum 992 miljonit eurot paigutati tervikuna eraldisse, et katta valuutakursside, intressimäärade ja kullahinnaga seotud riske, mille tulemusel jäi puhaskasum nulli; märgib, et eraldise summa vaadatakse üle igal aastal; tõdeb samal ajal, et EKP uue peakorteri ehitamise hinnanguline kulu on 850 miljonit eurot; kutsub EKPd üles selgitama oma eesmärki omavahendite ja eraldiste tasandil ning teostama sellist eelarvepoliitikat, mis, kattes nõuetekohaselt temal lasuvad riskid, võimaldaks saavutada rahuldavat finantstulemust;

*

* *

37. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon eurorühma eesistujale, nõukogule, komisjonile ja EKP-le.

P6_TA(2006)0465

Tiibet

Euroopa Parlamendi resolutsioon Tiibeti kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvsesse oma varasemaid resolutsioone Tiibeti ja inimõiguste olukorra kohta Hiinas;

— võttes arvesse oma 7. septembri 2006. aasta resolutsiooni ELi ja Hiina suhete kohta ([1]);

— võttes arvesse paigalseisu ELi ja Hiina vahelises inimõiguste alases dialoogis;

([1]) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2006)0346.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesse ÜRO 27. augustist kuni 7. septembrini 1990 Havannas Kuubal toimunud kaheksanda kuritegevuse ennetamise ja õigusrikkujate kohtlemise alase kongressi poolt vastu võetud üldpõhimõtteid jõu ja tulirelvade kasutamise kohta õiguskaitsetöötajate poolt;

— võttes arvesse ÜRO kodanike- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelist pakti;

— võttes arvesse ÜRO lapse õiguste konventsiooni;

— võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,

A. arvestades, et 30. septembril 2006 proovis üle 70 tiibetlase, kes soovisid saada pagulase staatust Nepalis, läbida Tiibetis Himaalaja mäestikus asuvat liustikega kaetud Nangpa La kuru, mis on ligikaudu kahe tunni tee kaugusel Nepali piirist;

B. arvestades, et rahvusvahelist õigust rikkudes avas Hiina relvastatud rahvamiilits (PAP) tule relvastamata Tiibeti tsiviilelanike, sealhulgas naiste ja laste pihta; arvestades, et vahejuhtumist tehtud video- ja fototõendid tõestavad, et tiibetlaste rühm eemaldus aeglaselt neid tulistanud Hiina relvajõududest, ei lähenenud neile ega kujutanud endast ähvardust Hiina relvajõududele;

C. arvestades, et Hiina relvastatud rahvamiilitsa kuulid tapsid seitsmeteistaastase nunna Kelsang Namtso; arvestades, et pealtnägijate kinnitamata tunnistuste kohaselt tõi vahejuhtum kaasa rohkem kui ühe hukkunu; arvestades, et rühm tiibetlasi, kelle hulgas oli lapsi, vahistati pärast seda, kui nad jätkasid põgenemist;

D. arvestades, et Hiina riiklik uudisteagentuur Xinhua nimetas piirkonnas toimunud vahejuhtumit "enesekaitseks", hoolimata video- ja fototõenditest, mis kinnitasid vastupidist; arvestades, et Hiina võimud pole ametlikult tunnistanud Nangpa La mäekurus toimunud vahejuhtumit ega inimeste tapmist Hiina relvajõudude poolt;

E. arvestades, et 2002. aasta septembris loodi vastastikuse usalduse taastamiseks uuesti sidemed Hiina võimude ja dalai-laama esindajate vahel;

F. arvestades, et hoolimata taasloodud suhetest ja tähtsusest, mida Hiina keskvõim omistab kohtumistele dalai-laama esindajatega, on viimastel aastatel pandud sagedasti toime kuritarvitusi ja inimõiguste rikkumisi Tiibeti elanike ja eriti Tiibeti munkade vastu,

1. mõistab hukka ülemäärase jõukasutamise Hiina relvastatud rahvamiilitsa poolt, kes avas tule relvastamata Tiibeti tsiviilelanike, sealhulgas laste pihta;

2. mõistab otsustavalt hukka relvastamata tsiviilelaniku tapmise, kusjuures viimane oli alla 18 aasta vana ning seetõttu rahvusvahelise õiguse kohaselt laps;

3. väljendab nördimust seoses Tiibeti tsiviilelanike, sealhulgas üheksa lapse vahistamisega;

4. nõuab tungivalt, et Hiina võimud tagaksid, et vahejuhtumi käigus vahistatud tiibetlasi ei kohelda vääralt ning järgitakse rahvusvahelisi inimõiguste ja humanitaarõiguse standardeid;

5. nõuab tungivalt, et Hiina võimud vabastaksid koheselt kõik vahejuhtumi käigus vahistatud lapsed;

6. nõuab tungivalt, et Hiina võimud viiksid läbi põhjaliku uurimise Nangpa La mäekurus toimunud sündmuste asjus ning tagaksid, et kuritegude toimepanijad tuuakse kohtu ette;

7. kutsub nõukogu ja komisjoni üles jälgima oma Nepali esinduste kaudu tähelepanelikult nende tiibetlaste rühma kuulunud inimeste olukorda, kes jõudsid Nepali, ning tegema Hiina võimudele ELi ja Hiina vahelise inimõiguste alase dialoogi raames juhtunu kohta suuri etteheiteid;

8. kutsub nõukogu ja komisjoni üles jätkama oma seisukoha tutvustamist, andes mõista, et ainult dialoog Hiina Rahvavabariigi valitsuse ja dalai-laama esindajate vahel võib aidata kaasa Tiibeti probleemile rahumeelse ja jätkusuutliku lahenduse leidmisele, nii et see rahuldaks mõlemaid pooli;

9. kutsub Hiina Rahvavabariigi valitsust üles jätkama dialoogi dalai-laama esindajatega, et parandada Tiibeti autonoomse piirkonna religioossete, kultuuriliste, lingvistiliste ja poliitiliste õiguste austamist;

10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ÜRO peasekretärile ning Hiina Rahvavabariigi valitsusele.

P6_TA(2006)0466

Ríos Mont'i protsess

Euroopa Parlamendi resolutsioon Ríos Monti vastase kohtumenetluse kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse oma 18. mai 2000. aasta ([1]), 14. juuni 2001. aasta ([2]), 11. aprilli 2002. aasta ([3]), 10. aprilli 2003. aasta ([4]) ja 7. juuli 2005. aasta ([5]) resolutsioone Guatemala kohta;

— võttes arvesse Rahvusvahelise Kriminaalkohtu põhikirja, piinamise ja muul julmal, ebainimlikul või alandaval viisil kohtlemise või karistamise vastast konventsiooni, Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni;

— võttes arvesse parlamendi kindlaid ja kestvaid jõupingutusi Guatemala rahulepingute ja inimõiguste järgimise tagamisel;

— võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,

A. võttes arvesse väidetavaid inimsusevastaseid kuritegusid ja genotsiidi Guatemala relvastatud konflikti käigus, mille kohaselt 83 % konfliktis kannatanutest olid maiadest põlisasukad, 200 000 inimest tapeti ja 45 000 jäi sunniviisiliselt kadunuks, 10 % elanikkonnast asustati ümber ning terveid põlisrahvaste kogukondi hävitati; arvestades, et Euroopa Parlament on jõudnud arusaamisele, et kõnealused kuriteod ei saa jääda karistamata;

B. arvestades, et eespool nimetatud kuritegude kavandamises ja toimepanemises süüdistatuid ei ole kunagi kohtu alla antud ning mõni neist on jätkuvalt kõrgel poliitilisel ametikohal;

C. arvestades, et 2006. aasta detsembris tähistatakse rahulepingu allkirjastamise kümnendat aastapäeva, kuid inimõigusi käsitlevat üldist lepet ei ole senini rakendatud; kannatanud ei ole saanud materiaalset ega sümboolset hüvitist; kuritegude toimepanijad ei ole kunagi avalikult vabandanud; ning enamus kadunud inimeste asukoht on siiani teadmata;

D. arvestades, et 7. juulil 2006 väljastas Hispaania Riikliku kohtu (Audiencia Nacional) kohtunik rahvusvahelise vahistamismääruse seitsme Guatemala endise diktaatori ja sõjaväelase kohta, keda süüdistatakse genotsiidis, piinamises ja ebaseaduslikus kinnipidamises;

E. arvestades, et enne vahistamismääruse väljastamist viibis kõnealune kohtunik Guatemalas, et viia läbi juurdlus, mida ei olnud võimalik toimetada pärast seda, kui süüdistatavate kaitseadvokaadid esitasid kaebused Guatemala Konstitutsioonikohtule ja jurisdiktsiooni konfliktidega tegelevale kohtule,

---

([1]) EÜT C 59, 23.2.2001, lk 286.
([2]) EÜT C 53 E, 28.2.2002, lk 403.
([3]) ELT C 127 E, 29.5.2003, lk 688.
([4]) ELT C 64 E, 12.3.2004, lk 609.
([5]) ELT C 157 E, 6.7.2006, lk 494.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

1. Nõuab tungivalt, et Guatemala institutsioonid teeksid igakülgset koostööd ning kõik endast sõltuva, et saada ülevaade inimõiguste rikkumistest ning tagada, et vastutavad isikud võetakse vastutusele ning juurdluse tulemused avalikustatakse nagu nõutakse Hispaania Riikliku kohtu 7. juulil 2006. aastal väljastatud vahistamismääruses José Efraín Ríos Montti, Oscar Humberto Mejía Víctorese, Ángel Aníbal Guevara Rodrígueze, Germán Chupina Barahona, Pedro García Arredondo, Benedicto Lucas García ja Donaldo Álvarez Ruizi kohta, keda süüdistatakse genotsiidis, piinamises, terrorismis ja ebaseaduslikus kinnipidamises;

2. palub asjakohastel valitsustel ning pangandusüksustel teha koostööd süüdistatavate vara külmutamisel, et tagada nende loobumine finants- ja tsiviilkohustustest;

3. nõuab, et Interpol ja Europol pakuks asjakohase ametiasutuse taotluse korral vajalikke vahendeid väljaandmise tagamiseks;

4. kinnitab veel kord oma kohustust tagada, et süüdistatavad ei pääseks karituseta;

5. tervitab edusamme üldise jurisdiktsiooni põhimõtte rakendamisel inimsusevastaste kuritegude, genotsiidi ja piinamise vallas;

6. on seisukohal, et juhul kui kõnealused menetlused lõpetatakse edukalt, tuleks sama menetlust järgida inimõiguste rikkumiste eest vastutavate diktaatorite ja isikute suhtes meetmeid võttes;

7. väljendab oma toetust Guatemala rahvale ja ametivõimudele õigusriigi põhimõtte jätkuvale toetamisele ja sotsiaalse ja poliitilise arengu edendamisele, mis aitab kaasa rahu ja rahvusliku leppimise saavutamisele;

8. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile, Guatemala valitsusele, Kesk-Ameerika riikide valitsustele, Ameerika Ühendriikide valitsusele ja Kesk-Ameerika Parlamendile.

P6_TA(2006)0467

Usbekistan

Euroopa Parlamendi resolutsioon Usbekistani kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone Kesk-Aasia vabariikide ja Usbekistani kohta, eriti oma 9. juuni 2005. aasta resolutsiooni [1] ja 27. oktoobri 2005. aasta resolutsiooni [2];

— võttes arvesse komisjoni strateegiadokumenti Kesk-Aasia kohta (2002–2006);

— võttes arvesse ühelt poolt Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning teiselt poolt Usbekistani Vabariigi vahel sõlmitud partnerlus- ja koostöölepingut, mis jõustus 1. juulil 1999;

— võttes arvesse 18. juulil ja 3. oktoobril 2005. aastal toimunud üldasjade ja välissuhete nõukogu kohtumiste järeldusi;

— võttes arvesse nõukogu eesistuja avaldusi inimõiguste olukorra kohta Usbekistanis 2005. ja 2006. aastal;

— võttes arvesse sunniviisilist kadunuksjäämist käsitleva ÜRO töörühma 27. detsembril 2005. aastal avaldatud aruannet;

---

[1] ELT C 124 E, 25.5.2006, lk 560.
[2] Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0415.

Neljapäev, 26. oktoober 2006

— võttes arvesseEuroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni Demokraatlike Institutsioonide ja Inimõiguste Büroo (OSCE/ODIHR) 3. märtsil 2006. aastal avaldatud kohtuprotsesside järelevalve aruannet;

— võttes arvesse ÜRO piinamiste eriraportööri Manfred Nowaki 21. märtsil 2006. aastal avaldatud aruannet kodaniku- ja poliitiliste õiguste kohta, sealhulgas piinamise ja kinnipidamise küsimuse kohta;

— võttes arvesse kirja inimõiguste olukorra kohta Usbekistanis, mille Usbekistani Vabariigi alaline esindaja ÜRO juures saatis 26. juunil 2006. aastal ÜRO peasekretärile;

— võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,

A. arvestades, et Euroopa Liidu ja Usbekistani Vabariigi vahelise koostöönõukogu järgmine kohtumine on kavandatud 8. novembrile 2006;

B. arvestades, et üldasjade ja välissuhete nõukogu arutab eeldatavasti 13. novembril 2006. aastal, kas ta pikendab eelmisel aastal pärast 2005. aasta mais Andijanis toimunud sündmusi vastu võetud sanktsioone;

C. arvestades, et Usbekistani valitsus ei ole tegelenud tingimustega, mille nõukogu sanktsioonide kohaldamisel esitas;

D. arvestades, et Usbekistani valitsus ei ole seni lubanud Andijanis 13. mail 2005. aastal toimunud sündmuste sõltumatut uurimist, seda hoolimata pidevatest ja korduvatest palvetest, mida erinevad rahvusvahelised organid on viimase aasta jooksul väljendanud;

E. arvestades, et pärast 2005. aastal toimunud Andijani veresauna alustasid Usbekistani ametivõimud inimõiguste kaitsjate, sõltumatute ajakirjanike ja kodanikuühiskonna asutuste allasurumist, andes kohtu alla sajad inimesed, keda süüdistatakse seotuses ülestõusuga;

F. arvestades, et rahvusvaheliste inimõigusorganisatsioonide andmetel ei ole viimase aasta jooksul saadud teateid tuhandete inimese kohta, kes vahistati tõe varjamise püüdlustel; arvestades, et kinnipeetavatel inimestel on tõsine oht langeda piinamise ja muu väärkohtlemise ohvriks; ning arvestades, et vaatlejatel ei ole lubatud jälgida paljude nende isikute kohtuprotsessi, keda süüdistatakse surmanuhtlusega karistatavates kuritegudes;

G. arvestades, et ÜRO piinamisküsimuse eriraportööri 2006. aasta märtsi aruande kohaselt ei ole toimunud põhjapanevat muutust piinamise laialt levinud kasutamises või poliitikas ja tavades, mis võiksid selle vastu tõhusalt võidelda; arvestades, et Usbekistani valitsus ei ole võtnud mõttekaid meetmeid karistamatuse kultuurile lõpu tegemiseks;

H. arvestades, et ÜRO Pagulaste Ülemkomissari büroo Taškendis suleti 17. märtsil 2006;

I. arvestades, et pärast Andijani sündmusi olid sajad Usbeki kodanikud sunnitud pagema Kõrgõzstani Vabariiki ja teistesse naaberriikidesse; ning arvestades, et Usbeki pagulasi on Usbekistanile välja antud, rikkudes skandaalselt 1951. aasta ÜRO pagulasseisundi konventsiooni;

J. arvestades, et Usbeki ühiskond on suurel määral ilmalik ja olemasolev piiratud usuäärmuslus saab toitu peamiselt sotsiaalsest ebaõiglusest; ning arvestades, et usuäärmuslusevastast võitlust saab pidada ainult seaduslike vahenditega ja mitte rõhumisega;

K. arvestades, et kodanikuühiskond Kesk-Aasias, sealhulgas Usbekistanis, nõuab üha sagedamini avatumat ühiskonda, kus austatakse täielikult üksikisiku vabadusi ja inimõigusi, ning nõuab demokraatlikke muutusi,

Neljapäev, 26. oktoober 2006

1. kordab ELi ja Usbekistani suhete tähtsust ning tunnustab Usbekistani olulist rolli Kesk-Aasia piirkonnas, kuid rõhutab, et need suhted peavad põhinema demokraatia, õigusriigi ja inimõiguste põhimõtete vastastikusel austamisel, nagu on selgelt sätestatud ELi ja Usbekistani partnerlus- ja koostöölepingus;

2. palub nõukogul teha 13. novembril 2006 paremate tulevikusuhete eesmärgil kaalutletud otsus sanktsioonide võimaliku pikendamise kohta, tuginedes ELi ja Usbekistani koostöönõukogul 8. novembril 2006 Usbekistani poolt võetud kohustustele ning teabele, mida piirkonnas olevad Euroopa diplomaadid on hankinud;

3. juhib tähelepanu sellele, et sihtsanktsioonide poliitika ei ole seni andnud positiivseid tulemusi, ning palub seetõttu komisjonil ja nõukogul olukord hoolikalt läbi vaadata, et leida viise ja vahendeid seatud poliitiliste eesmärkide saavutamiseks;

4. nõuab kindlalt relvamüügi- ja sõjaliste ümberpaigutamiste embargo jätkamist;

5. kutsub Usbekistani üles tegema täielikult koostööd OSCE ja ÜROga, eriti mis puudutab nõudmist usaldusväärse ja läbipaistva sõltumatu uurimise järele, ning järgima rahvusvahelist õigust ja aktsepteerima kõiki ÜRO erimenetlusi, mille jaoks on palutud kutseid, ning võtma vastu OSCE järelevalvajad ja sõltumatud vaatlejad;

6. palub nõukogul võtta ÜRO inimõiguste nõukogus kõik vajalikud meetmed tagamaks, et Usbekistani suhtes ei kohaldata enam salajast "1503"-menetlust ja kohaldatakse kontrolli avalikku mehhanismi, nagu soovitas ÜRO inimõiguste ülemkomissar Louise Arbour oma 2005. aasta juuli aruandes Andijani veresauna kohta;

7. nõuab tungivalt, et Usbekistani valitsus vabastaks kõik veel vahi all olevad inimõiguste kaitsjad, ajakirjanikud ja poliitilise opositsiooni liikmed ning lubaks neil töötada vabalt ja tagakiusamise hirmuta ning teeks lõpu valitsusväliste organisatsioonide tagakiusamisele;

8. nõuab tungivalt, et Usbekistani ametivõimud lubaksid taasavada ÜRO Pagulaste Ülemkomissari büroo Taškendis;

9. kutsub Kõrgõzstani Vabariiki ja teisi naaberriike täielikult austama 1951. aasta pagulasseisundi konventsiooni, mille kohaselt ei tohiks pagulasi sunniviisiliselt päritoluriiki tagasi saata, ja seega Usbeki pagulasi Usbekistanile mitte välja andma; nõuab sellega seoses tungivalt, et nõukogu ja komisjon järgiksid hoolikalt kõikide Usbeki pagulaste olukorda, kes on Usbekistanile juba välja antud;

10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ELi eriesindajale Kesk-Aasias, Usbekistani ja Kõrgõzstani presidentidele, valitsusele ja parlamentidele, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni peasekretärile ning OSCE peasekretärile.